|1 saamuveal 1|

*****|1 Samuel 1|

**********|1 சாமுவேல் 1|

<{1}:1> eppiraayeem malaiththeasaththilirukki'ra soappeem ennappatta raamathaayeem ooraanaakiya(ooraanaahiya/ooraanaagiya) oru manushan irunthaan; avanukku elkkaanaa en'ru pear; avan eppiraayeemiyanaakiya(eppiraayeemiyanaahiya/eppiraayeemiyanaagiya) sooppukkup pi'rantha thoakuvin(thoahuvin/thoaguvin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) elikoovin(elihoovin/eligoovin) makanaana(mahanaana/maganaana) eroakaamin(eroahaamin/eroagaamin) puththiran.

*****<{1}:1> Now there was a certain man of Ramathaimzophim, of mount Ephraim, and his name was Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephrathite:

**********<{1}:1> எப்பிராயீம் மலைத்தேசத்திலிருக்கிற சோப்பீம் என்னப்பட்ட ராமதாயீம் ஊரானாகிய ஒரு மனுஷன் இருந்தான்; அவனுக்கு எல்க்கானா என்று பேர்; அவன் எப்பிராயீமியனாகிய சூப்புக்குப் பிறந்த தோகுவின் குமாரனாகிய எலிகூவின் மகனான எரோகாமின் புத்திரன்.

<{1}:2> avanukku ira'ndu manaivika'l(manaiviha'l/manaiviga'l) irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l); oruththipear annaa'l, mat'rava'lpear peninnaa'l; peninnaa'lukkup pi'l'laika'l(pi'l'laiha'l/pi'l'laiga'l) irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l); annaa'lukkoa pi'l'lai illai.

*****<{1}:2> And he had two wives; the name of the one was Hannah, and the name of the other **P**eninnah: and **P**eninnah had children, but Hannah had no children.

**********<{1}:2> அவனுக்கு இரண்டு மனைவிகள் இருந்தார்கள்; ஒருத்திபேர் அன்னாள், மற்றவள்பேர் பெனின்னாள்; பெனின்னாளுக்குப் பிள்ளைகள் இருந்தார்கள்; அன்னாளுக்கோ பிள்ளை இல்லை.

<{1}:3> antha manushan seeloavilea seanai**ka**'lin(seanai**ha**'lin/seanai**ga**'lin) **k**arththarai**p** **p**a'ninthu**k**o'l'lavum avarukku**p** **pa**liyidavum(**ba**liyidavum) varushanthoa'rum than oorilirunthu **p**oayvaruvaan; ang**kea**(ang**gea**) **k**arththarin aasaariyaraana ealiyin ira'ndu **k**umaararaa**ki**ya(**k**umaararaa**hi**ya/**k**umaararaa**gi**ya) oa**p**niyum **p**ine**kaa**sum(**p**ine**haa**sum/**p**ine**gaa**sum) irunthaar**ka**'l(irunthaar**ha**'l/irunthaar**ga**'l).

*****<{1}:3> And this man went u**p** out of his city yearly to worshi**p** and to sacrifice unto the LORD of hosts in Shiloh. And the two sons of Eli, Ho**p**hni and **P**hinehas, the **p**riests of the LORD, were there.

**********<{1}:3> அந்த மனுஷன் சீலோவிலே சேனைகளின் கர்த்தரைப் பணிந்துகொள்ளவும் அவருக்குப் பலியிடவும் வருஷந்தோறும் தன் ஊரிலிருந்து போய்வருவான்; அங்கே கர்த்தரின் ஆசாரியரான ஏலியின் இரண்டு குமாரராகிய ஓப்னியும் பினெகாசும் இருந்தார்கள்.

<{1}:4> ang**kea**(ang**gea**) elkkaanaa **pa**liyidum(**ba**liyidum) naa'lilea, avan than manaiviyaa**ki**ya(manaiviyaa**hi**ya/manaiviyaa**gi**ya) **p**eninnaa'lukkum, ava'ludaiya ellaa**k** **k**umaararukkum

kumaaraththika'lukkum(**k**umaaraththiha'lukkum/**k**umaaraththiga'lukkum), **p**angku**p**oattu**k**(**p**anggu**p**oattu**k**) **k**odu**pp**aan.

*****<{1}:4> And when the time was that El**k**anah offered, he gave to **P**eninnah his wife, and to all her sons and her daughters, **p**ortions:

**********<{1}:4> அங்கே எல்க்கானா பலியிடும் நாளிலே, அவன் தன் மனைவியாகிய பெனின்னாளுக்கும், அவளுடைய எல்லாக் குமாரருக்கும் குமாரத்திகளுக்கும், பங்குபோட்டுக் கொடுப்பான்.

<{1}:5> annaa'laich sineakiththa**p**adiyinaal(sineahiththa**p**adiyinaal/sineagiththa**p**adiyinaal), ava'lukku iratti**pp**aana **p**angku(**p**anggu) **k**odu**pp**aan; **k**arththaroa ava'l **k**ar**pp**aththai adaiththirunthaar.

*****<{1}:5> But unto Hannah he gave a worthy **p**ortion; for he loved Hannah: but the LORD had shut u**p** her womb.

**********<{1}:5> அன்னாளைச் சிநேகித்தபடியினால், அவளுக்கு இரட்டிப்பான பங்கு கொடுப்பான்; கர்த்தரோ அவள் கர்ப்பத்தை அடைத்திருந்தார்.

<{1}:6> **k**arththar ava'l **k**ar**pp**aththai adaiththa**p**adiyinaal, ava'ludaiya sakka'laththi ava'l thukka**pp**adum**p**adiyaaka(thukka**pp**adum**p**adiyaaha/thukka**pp**adum**p**adiyaaga) ava'lai mikavum(mihavum/migavum) visana**pp**aduththuvaa'l.

*****<{1}:6> And her adversary also **p**rovo**k**ed her sore, for to ma**k**e her fret, because the LORD had shut u**p** her womb.

**********<{1}:6> கர்த்தர் அவள் கர்ப்பத்தை அடைத்தபடியினால், அவளுடைய சக்களத்தி அவள் துக்கப்படும்படியாக அவளை மிகவும் விசனப்படுத்துவாள்.

<{1}:7> ava'l **k**arththarudaiya aalayaththi'r**kup** **p**oa**ku**m(**p**oa**hu**m/**p**oa**gu**m) samayaththil, avan varushanthoa'rum antha**pp**ira**kaa**ramaaych(antha**pp**ira**haa**ramaaych/antha**pp**ira**gaa**ramaaych) seyvaan; iva'l ava'lai manamadivaakkuvaa'l; a**pp**ozhuthu ava'l saa**pp**idaamal azhuthu**k**o'ndiru**pp**aa'l.

*****<{1}:7> And as he did so year by year, when she went u**p** to the house of the LORD, so she **p**rovo**k**ed her; therefore she we**p**t, and did not eat.

**********<{1}:7> அவள் கர்த்தருடைய ஆலயத்திற்குப் போகும் சமயத்தில், அவன் வருஷந்தோறும் அந்தப்பிரகாரமாய்ச் செய்வான்; இவள் அவளை மனமடிவாக்குவாள்; அப்பொழுது அவள் சாப்பிடாமல் அழுதுகொண்டிருப்பாள்.

<{1}:8> ava'l **p**urushanaa**ki**ya(**p**urushanaa**hi**ya/**p**urushanaa**gi**ya) elkkaanaa ava'lai**p** **p**aarththu: annaa'lea, ean azhu**ki**'raay(azhu**hi**'raay/azhu**gi**'raay)? ean saa**pp**idaathirukki'raay? ean sagnchala**pp**adu**ki**'raay(sagnchala**pp**adu**hi**'raay/sagnchala**pp**adu**gi**'raay)? **p**aththu**k** **k**umaararai**pp**aarkkilum naan unakku athi**ka**mallavaa(athi**ha**mallavaa/athi**ga**mallavaa) en'raan.

*****<{1}:8> Then said El**k**anah her husband to her, Hannah, why wee**p**est thou? and why eatest thou not? and why is thy heart grieved? am not I better to thee than ten sons?

**********<{1}:8> அவள் புருஷனாகிய எல்க்கானா அவளைப் பார்த்து: அன்னாளே, ஏன் அழுகிறாய்? ஏன் சாப்பிடாதிருக்கிறாய்? ஏன் சஞ்சலப்படுகிறாய்? பத்துக் குமாரரைப்பார்க்கிலும் நான் உனக்கு அதிகமல்லவா என்றான்.

<{1}:9> seeloavilea avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**usiththu**k** **k**udiththa**p**in**pu**(**k**udiththa**p**in**bu**), annaa'l ezhunthirunthaa'l; aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) eali **k**arththarudaiya aalayaththin vaasal nilaiya'ndaiyilea oru aasanaththinmeal ud**k**aarnthirunthaan.

*****<{1}:9> So Hannah rose u**p** after they had eaten in Shiloh, and after they had drun**k**. Now Eli the **p**riest sat u**p**on a seat by a **p**ost of the tem**p**le of the LORD.

**********<{1}:9> சீலோவிலே அவர்கள் புசித்துக் குடித்தபின்பு, அன்னாள் எழுந்திருந்தாள்; ஆசாரியனாகிய ஏலி கர்த்தருடைய ஆலயத்தின் வாசல் நிலையண்டையிலே ஒரு ஆசனத்தின்மேல் உட்கார்ந்திருந்தான்.

<{1}:10> ava'l **p**oay, manang**k**asanthu, mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) azhuthu, **k**arththarai noakki vi'n'na**pp**am**p**a'n'ni:

*****<{1}:10> And she was in bitterness of soul, and **p**rayed unto the LORD, and we**p**t sore.

**********<{1}:10> அவள் போய், மனங்கசந்து, மிகவும் அழுது, கர்த்தரை நோக்கி விண்ணப்பம்பண்ணி:

<{1}:11> seanai**ka**'lin(seanai**ha**'lin/seanai**ga**'lin) **k**arththaavea, theavareer ummudaiya adiyaa'lin si'rumaiyai**k** **k**a'n'noakki**p**

paarththu, ummudaiya adiyaa'lai ma'ravaamal ninaintharu'li, umathu adiyaa'lukku oru aa'n **p**i'l'laiyai**k** **k**oduththaal, avan uyiroadirukkum sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) naa'lum naan avanai**k** **k**arththarukku o**pp**ukkodu**pp**ean; avan thalaiyinmeal savara**ka**n(savara**ha**n/savara**ga**n) **k**aththi **p**aduvathillai en'ru oru **p**oruththanai **p**a'n'ninaa'l.

*****<{1}:11> And she vowed a vow, and said, O LORD of hosts, if thou wilt indeed loo**k** on the affliction of thine handmaid, and remember me, and not forget thine handmaid, but wilt give unto thine handmaid a man child, then I will give him unto the LORD all the days of his life, and there shall no razor come u**p**on his head.

**********<{1}:11> சேனைகளின் கர்த்தாவே, தேவரீர் உம்முடைய அடியாளின் சிறுமையைக் கண்ணோக்கிப் பார்த்து, உம்முடைய அடியாளை மறவாமல் நினைந்தருளி, உமது அடியாளுக்கு ஒரு ஆண் பிள்ளையைக் கொடுத்தால், அவன் உயிரோடிருக்கும் சகல நாளும் நான் அவனைக் கர்த்தருக்கு ஒப்புக்கொடுப்பேன்; அவன் தலையின்மேல் சவரகன் கத்தி படுவதில்லை என்று ஒரு பொருத்தனை பண்ணினாள்.

<{1}:12> ava'l **k**arththarudaiya sannithiyil ve**ku**nearam(ve**hu**nearam/ve**gu**nearam) vi'n'na**pp**am**p**a'n'nu**ki**'ra**p**oathu(vi'n'na**pp**am**p**a'n'nu**hi**'ra**p**oathu/vi'n'na**pp**am**p**a'n'nu**gi**'ra**p**oathu), eali ava'l vaayai**k** **k**avaniththukko'ndirunthaan.

*****<{1}:12> And it came to **p**ass, as she continued **p**raying before the LORD, that Eli mar**k**ed her mouth.

**********<{1}:12> அவள் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் வெகுநேரம் விண்ணப்பம்பண்ணுகிறபோது, ஏலி அவள் வாயைக் கவனித்துக்கொண்டிருந்தான்.

<{1}:13> annaa'l than iruthayaththilea **p**easinaa'l; ava'ludaiya uthadu**ka**'l(uthadu**ha**'l/uthadu**ga**'l) maaththiram asainthathu, ava'l saththamoa **k**ead**k**a**pp**adavillai; aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) ava'l ve'riththirukki'raa'l en'ru eali ninaiththu,

*****<{1}:13> Now Hannah, she s**p**a**k**e in her heart; only her li**p**s moved, but her voice was not heard: therefore Eli thought she had been drun**k**en.

**********<{1}:13> அன்னாள் தன் இருதயத்திலே பேசினாள்; அவளுடைய உதடுகள் மாத்திரம் அசைந்தது, அவள் சத்தமோ கேட்கப்படவில்லை; ஆகையால் அவள் வெறித்திருக்கிறாள் என்று ஏலி நினைத்து,

<{1}:14> ava'lai noakki: nee ethuvaraikkum ve'riththiru**pp**aay? un **k**udiyai unnaivittu vilakku en'raan.

*****<{1}:14> And Eli said unto her, How long wilt thou be drun**k**en? **p**ut away thy wine from thee.

**********<{1}:14> அவளை நோக்கி: நீ எதுவரைக்கும் வெறித்திருப்பாய்? உன் குடியை உன்னைவிட்டு விலக்கு என்றான்.

<{1}:15> atha'r**k**u annaa'l **p**irathiyuththaramaa**ka**(**p**irathiyuththaramaa**ha**/**p**irathiyuththaramaa**ga**): a**pp**adiyalla, en aa'ndavanea, naan manakkileasamu'l'la sthiree; naan thiraadcharasamaa**ki**lum(thiraadcharasamaa**hi**lum/thiraadcharasamaa

gilum) mathuvaakilum(mathuvaahilum/mathuvaagilum) kudikkavillai; naan karththarudaiya sannithiyil en iruthayaththai oot'rivittean.

*****<{1}:15> And Hannah answered and said, No, my lord, I am a woman of a sorrowful spirit: I have drunk neither wine nor strong drink, but have poured out my soul before the LORD.

**********<{1}:15> அதற்கு அன்னாள் பிரதியுத்தரமாக: அப்படியல்ல, என் ஆண்டவனே, நான் மனக்கிலேசமுள்ள ஸ்திரீ; நான் திராட்சரசமாகிலும் மதுவாகிலும் குடிக்கவில்லை; நான் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் என் இருதயத்தை ஊற்றிவிட்டேன்.

<{1}:16> ummudaiya adiyaa'laip pealiyaa'lin(bealiyaa'lin) maka'laaka(maha'laaha/maga'laaga) e'n'naatheayum; mikuthiyaana(mihuthiyaana/miguthiyaana) visaaraththinaalum kileasaththinaalum innearamattum vi'n'nappampa'n'ninean en'raa'l.

*****<{1}:16> Count not thine handmaid for a daughter of Belial: for out of the abundance of my complaint and grief have I spoken hitherto.

**********<{1}:16> உம்முடைய அடியாளைப் பேலியாளின் மகளாக எண்ணாதேயும்; மிகுதியான விசாரத்தினாலும் கிலேசத்தினாலும் இந்நேரமட்டும் விண்ணப்பம்பண்ணினேன் என்றாள்.

<{1}:17> atha'rku eali samaathaanaththudanea poa; nee isravealin theavanidaththil keatta un vi'n'nappaththinpadi avar unakkuk katta'laiyiduvaaraaka(katta'laiyiduvaaraaha/katta'laiyiduvaaraaga) en'raan.

*****<{1}:17> Then Eli answered and said, Go in peace: and the God of Israel grant thee thy petition that thou hast asked of him.

**********<{1}:17> அதற்கு ஏலி சமாதானத்துடனே போ; நீ இஸ்ரவேலின் தேவனிடத்தில் கேட்ட உன் விண்ணப்பத்தின்படி அவர் உனக்குக் கட்டளையிடுவாராக என்றான்.

<{1}:18> appozhuthu ava'l: ummudaiya adiyaa'lukku ummudaiya ka'nka'lilea(ka'nha'lilea/ka'nga'lilea) thayaikidaikkakkadavathu en'raa'l; pinpu(pinbu) antha sthiree pu'rappattuppoay, poajanagnseythaa'l; appu'ram ava'l thukkamukamaayirukkavillai(thukkamuhamaayirukkavillai/thukkamugamaayirukkavillai).

*****<{1}:18> And she said, Let thine handmaid find grace in thy sight. So the woman went her way, and did eat, and her countenance was no more sad.

**********<{1}:18> அப்பொழுது அவள்: உம்முடைய அடியாளுக்கு உம்முடைய கண்களிலே தயைகிடைக்கக்கடவது என்றாள்; பின்பு அந்த ஸ்திரீ புறப்பட்டுப்போய், போஜனஞ்செய்தாள்; அப்புறம் அவள் துக்கமுகமாயிருக்கவில்லை.

<{1}:19> avarka'l(avarha'l/avarga'l) athikaalaiyil ezhunthu, karththaraip pa'ninthuko'ndu, raamaavilirukki'ra thangka'l(thangga'l) veettukkuth thirumpippoanaarka'l(thirumbippoanaarha'l/thirumbippoanaarga'l); elkkaanaa than manaiviyaakiya(manaiviyaahiya/manaiviyaagiya) annaa'lai a'rinthaan; karththar ava'lai ninaintharu'linaar.

*****<{1}:19> And they rose u**p** in the morning early, and worshi**pp**ed before the LORD, and returned, and came to their house to Ramah: and El**k**anah **k**new Hannah his wife; and the LORD remembered her.

**********<{1}:19> அவர்கள் அதிகாலையில் எழுந்து, கர்த்தரைப் பணிந்துகொண்டு, ராமாவிலிருக்கிற தங்கள் வீட்டுக்குத் திரும்பிப்போனார்கள்; எல்க்கானா தன் மனைவியாகிய அன்னாளை அறிந்தான்; கர்த்தர் அவளை நினைந்தருளினார்.

<{1}:20> silanaa'l sen'ra**p**in**pu**(sen'ra**p**in**bu**) annaa'l **k**ar**pp**avathiyaa**ki**(**k**ar**pp**avathiyaa**hi**/**k**ar**pp**avathiyaa**gi**), oru **k**umaaranai**p** **p**et'ru, **k**arththaridaththil avanai**k** **k**eattean en'ru solli, avanukku saamuveal en'ru **p**earittaa'l.

*****<{1}:20> Wherefore it came to **p**ass, when the time was come about after Hannah had conceived, that she bare a son, and called his name Samuel, saying, Because I have as**k**ed him of the LORD.

**********<{1}:20> சிலநாள் சென்றபின்பு அன்னாள் கர்ப்பவதியாகி, ஒரு குமாரனைப் பெற்று, கர்த்தரிடத்தில் அவனைக் கேட்டேன் என்று சொல்லி, அவனுக்கு சாமுவேல் என்று பேரிட்டாள்.

<{1}:21> elkkaanaa en**pa**van(en**ba**van) **k**arththarukku varushaantharam seluththum **pa**liyaiyum(**ba**liyaiyum) than **p**oruththanaiyaiyum seluththum**p**adiyaa**ka**(seluththum**p**adiyaa**ha**/seluththum**p**adiyaa**ga**), than veettaar anaivaroadung**k**ooda**p** **p**oanaan.

*****<{1}:21> And the man El**k**anah, and all his house, went u**p** to offer unto the LORD the yearly sacrifice, and his vow.

**********<{1}:21> எல்க்கானா என்பவன் கர்த்தருக்கு வருஷாந்தரம் செலுத்தும் பலியையும் தன் பொருத்தனையையும் செலுத்தும்படியாக, தன் வீட்டார் அனைவரோடுங்கூடப் போனான்.

<{1}:22> annaa'l **k**ooda**pp**oa**ka**villai(**k**ooda**pp**oa**ha**villai/**k**ooda**pp**oa**ga**villai); ava'l: **pi**'l'lai **p**aalma'rantha**p**in**pu**(**p**aalma'rantha**p**in**bu**), avan **k**arththarin sannithiyilea **k**aa'na**pp**adavum, ang**kea**(ang**gea**) e**pp**ozhuthum irukkavum, naan avanai**k** **k**o'ndu**p**oay viduvean en'ru than **p**urushanidaththil sonnaa'l.

*****<{1}:22> But Hannah went not u**p**; for she said unto her husband, I will not go u**p** until the child be weaned, and then I will bring him, that he may a**pp**ear before the LORD, and there abide for ever.

**********<{1}:22> அன்னாள் கூடப்போகவில்லை; அவள்: பிள்ளை பால்மறந்தபின்பு, அவன் கர்த்தரின் சந்நிதியிலே காணப்படவும், அங்கே எப்பொழுதும் இருக்கவும், நான் அவனைக் கொண்டுபோய் விடுவேன் என்று தன் புருஷனிடத்தில் சொன்னாள்.

<{1}:23> a**pp**ozhuthu ava'l **p**urushanaa**ki**ya(**p**urushanaa**hi**ya/**p**urushanaa**gi**ya) elkkaanaa ava'lai noakki: nee un ishda**pp**adi seythu, avanai**p** **p**aalma'rakka**pp**a'n'numattum iru; **k**arththar thammudaiya vaarththaiyaimaaththiram ni'raiveat'ruvaaraa**ka**(ni'raiveat'ruvaaraa**ha**/ni'raiveat'ruvaaraa**ga**) en'raan; a**pp**adiyea antha sthiree than **pi**'l'laiyai**p** **p**aal ma'rakka**pp**a'n'numattum atha'r**k**u mulai**k**oduththaa'l.

*****<{1}:23> And El**k**anah her husband said unto her, Do what seemeth thee good; tarry until thou have weaned him; only the LORD establish his word. So the woman abode, and gave her son suc**k** until she weaned him.

**********<{1}:23> அப்பொழுது அவள் புருஷனாகிய எல்க்கானா அவளை நோக்கி: நீ உன் இஷ்டப்படி செய்து, அவனைப் பால்மறக்கப்பண்ணுமட்டும் இரு; கர்த்தர் தம்முடைய வார்த்தையைமாத்திரம் நிறைவேற்றுவாராக என்றான்; அப்படியே அந்த ஸ்திரீ தன் பிள்ளையைப் பால் மறக்கப்பண்ணுமட்டும் அதற்கு முலைகொடுத்தாள்.

<{1}:24> ava'l avanai**p** **p**aalma'rakka**p** **p**a'n'nina**p**in**pu**(**p**a'n'nina**p**in**bu**), moon'ru **k**aa'lai**ka**'laiyum(**k**aa'lai**ha**'laiyum/**k**aa'lai**ga**'laiyum), oru marakkaal maavaiyum, oru thuruththi thiraadcharasaththaiyum eduththukko'ndu, avanaiyum **k**oottikko'ndu, seeloavilirukki'ra **k**arththarudaiya aalayaththukku**p** **p**oanaa'l; **p**i'l'lai innum **k**uzhanthaiyaayirunthathu.

*****<{1}:24> And when she had weaned him, she too**k** him u**p** with her, with three bulloc**k**s, and one e**p**hah of flour, and a bottle of wine, and brought him unto the house of the LORD in Shiloh: and the child was young.

**********<{1}:24> அவள் அவனைப் பால்மறக்கப் பண்ணினபின்பு, மூன்று காளைகளையும், ஒரு மரக்கால் மாவையும், ஒரு துருத்தி திராட்சரசத்தையும் எடுத்துக்கொண்டு, அவனையும் கூட்டிக்கொண்டு, சீலோவிலிருக்கிற கர்த்தருடைய

ஆலயத்துக்குப் போனாள்; பிள்ளை இன்னும் குழந்தையாயிருந்தது.

<{1}:25> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) oru **k**aa'laiyai**p** **pa**liyittu(**ba**liyittu), **p**i'l'laiyai ealiyinidaththil **k**o'nduvanthu vittaar**ka**'l(vittaar**ha**'l/vittaar**ga**'l).

*****<{1}:25> And they slew a bulloc**k**, and brought the child to Eli.

**********<{1}:25> அவர்கள் ஒரு காளையைப் பலியிட்டு, பிள்ளையை ஏலியினிடத்தில் கொண்டுவந்து விட்டார்கள்.

<{1}:26> a**pp**ozhuthu ava'l: en aa'ndavanea, ing**kea**(ing**gea**) umma'ndaiyilea nin'ru **k**arththarai noakki vi'n'na**pp**am**p**a'n'nina sthiree naanthaan en'ru en aa'ndavanaa**ki**ya(aa'ndavanaa**hi**ya/aa'ndavanaa**gi**ya) ummudaiya jeevanaikko'ndu sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean).

*****<{1}:26> And she said, Oh my lord, as thy soul liveth, my lord, I am the woman that stood by thee here, **p**raying unto the LORD.

**********<{1}:26> அப்பொழுது அவள்: என் ஆண்டவனே, இங்கே உம்மண்டையிலே நின்று கர்த்தரை நோக்கி விண்ணப்பம்பண்ணின ஸ்திரீ நான்தான் என்று என் ஆண்டவனாகிய உம்முடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன்.

<{1}:27> intha**p** **p**i'l'laikkaa**ka**(**p**i'l'laikkaa**ha**/**p**i'l'laikkaa**ga**) vi'n'na**pp**am**p**a'n'ninean; naan **k**arththaridaththil **k**eatta en vi'n'na**pp**aththin**p**adi enakku**k** **k**atta'laiyittaar.

*****<{1}:27> For this child I **p**rayed; and the LORD hath given me my **p**etition which I as**k**ed of him:

**********<{1}:27> இந்தப் பிள்ளைக்காக விண்ணப்பம்பண்ணினேன்; நான் கர்த்தரிடத்தில் கேட்ட என் விண்ணப்பத்தின்படி எனக்குக் கட்டளையிட்டார்.

<{1}:28> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) avan **k**arththarukken'ru **k**ead**k**a**pp**atta**p**adiyinaal, avan uyiroadirukkum sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) naa'lum avanai**k** **k**arththarukkea o**pp**ukkodukki'rean en'raa'l; avan ang**kea**(ang**gea**) **k**arththarai**p** **p**a'ninthu**k**o'ndaan.

*****<{1}:28> Therefore also I have lent him to the LORD; as long as he liveth he shall be lent to the LORD. And he worshi**pp**ed the LORD there.

**********<{1}:28> ஆகையால் அவன் கர்த்தருக்கென்று கேட்கப்பட்டபடியினால், அவன் உயிரோடிருக்கும் சகல நாளும் அவனைக் கர்த்தருக்கே ஒப்புக்கொடுக்கிறேன் என்றாள்; அவன் அங்கே கர்த்தரைப் பணிந்துகொண்டான்.

|1 saamuveal 2|

*****|1 Samuel 2|

**********|1 சாமுவேல் 2|

<{2}:1> a**pp**ozhuthu annaa'l je**pa**m**p**a'n'ni(je**ba**m**p**a'n'ni): en iruthayam **k**arththarukku'l **k**a'li**k**ooru**ki**'rathu(**k**a'li**k**ooru**hi**'rathu/**k**a'li**k**ooru**gi**'rathu); en **k**om**pu**(**k**om**bu**) **k**arththarukku'l uyarnthirukki'rathu; en **p**a**kai**gnarinmeal(**p**a**hai**gnarinmeal/**p**a**gai**gnarinmeal) en vaay thi'ranthirukki'rathu; ummudaiya ira**dch**i**pp**inaalea

santhoasha**pp**adu**ki**'rean(santhoasha**pp**adu**hi**'rean/santhoasha**pp**adu**gi**'rean).

*****<{2}:1> And Hannah **p**rayed, and said, My heart rejoiceth in the LORD, mine horn is exalted in the LORD: my mouth is enlarged over mine enemies; because I rejoice in thy salvation.

**********<{2}:1> அப்பொழுது அன்னாள் ஜெபம்பண்ணி: என் இருதயம் கர்த்தருக்குள் களிகூருகிறது; என் கொம்பு கர்த்தருக்குள் உயர்ந்திருக்கிறது; என் பகைஞரின்மேல் என் வாய் திறந்திருக்கிறது; உம்முடைய இரட்சிப்பினாலே சந்தோஷப்படுகிறேன்.

<{2}:2> **k**arththarai**pp**oala**p** **p**arisuththamu'l'lavar illai; ummaiyallaamal vea'roruvarum illai; eng**ka**'l(eng**ga**'l) theavanai**pp**oala oru **k**anmalaiyum illai.

*****<{2}:2> There is none holy as the LORD: for there is none beside thee: neither is there any roc**k** li**k**e our God.

**********<{2}:2> கர்த்தரைப்போலப் பரிசுத்தமுள்ளவர் இல்லை; உம்மையல்லாமல் வேறொருவரும் இல்லை; எங்கள் தேவனைப்போல ஒரு கன்மலையும் இல்லை.

<{2}:3> ini meattimaiyaana **p**eachchai**p** **p**easaathirung**ka**'l(**p**easaathirung**ga**'l); a**ka**nthaiyaana(a**ha**nthaiyaana/a**ga**nthaiyaana) **p**eachchu ung**ka**'l(ung**ga**'l) vaayilirunthu **p**u'ra**pp**adavea'ndaam; **k**arththar gnaanamu'l'la theavan; avar sey**k**ai**k**a'l(sey**h**ai**h**a'l/sey**g**ai**g**a'l) yathaarththamallavoa?

*****<{2}:3> Talk no more so exceeding proudly; let not arrogancy come out of your mouth: for the LORD is a God of knowledge, and by him actions are weighed.

**********<{2}:3> இனி மேட்டிமையான பேச்சைப் பேசாதிருங்கள்; அகந்தையான பேச்சு உங்கள் வாயிலிருந்து புறப்படவேண்டாம்; கர்த்தர் ஞானமுள்ள தேவன்; அவர் செய்கைகள் யதார்த்தமல்லவோ?

<{2}:4> palavaanka'lin(balavaanha'lin/balavaanga'lin) vil mu'rinthathu; tha'l'laadinavarka'loa(tha'l'laadinavarha'loa/tha'l'laadinavarga'loa) palaththinaal(balaththinaal) idaikattappattaarka'l(idaikattappattaarha'l/idaikattappattaarga'l).

*****<{2}:4> The bows of the mighty men are broken, and they that stumbled are girded with strength.

**********<{2}:4> பலவான்களின் வில் முறிந்தது; தள்ளாடினவர்களோ பலத்தினால் இடைகட்டப்பட்டார்கள்.

<{2}:5> thirupthiyaayirunthavarka'l(thirupthiyaayirunthavarha'l/thirupthiyaayirunthavarga'l) appaththukkaaka(appaththukkaaha/appaththukkaaga) koolivealai seyki'raarka'l(seyhi'raarha'l/seygi'raarga'l); pasiyaayirunthavarka'loa(pasiyaayirunthavarha'loa/pasiyaayirunthavarga'loa) inip pasiyaayiraarka'l(pasiyaayiraarha'l/pasiyaayiraarga'l); maladiyaayirunthava'l eazhu pet'raa'l; aneakam(aneaham/aneagam) pi'l'laika'laip(pi'l'laiha'laip/pi'l'laiga'laip) pet'rava'loa paladchayappattaa'l.

*****<{2}:5> They that were full have hired out themselves for bread; and they that were hungry ceased: so that the barren hath born seven; and she that hath many children is waxed feeble.

**********<{2}:5> திருப்தியாயிருந்தவர்கள் அப்பத்துக்காக கூலிவேலை செய்கிறார்கள்; பசியாயிருந்தவர்களோ இனிப் பசியாயிரார்கள்; மலடியாயிருந்தவள் ஏழு பெற்றாள்; அநேகம் பிள்ளைகளைப் பெற்றவளோ பலட்சயப்பட்டாள்.

<{2}:6> **k**arththar **k**olluki'ravarum(**k**olluhi'ravarum/**k**ollugi'ravarum) uyir**pp**ikki'ravarumaayirukki'raar; avarea **p**aathaa'laththil i'rangkavum(i'ranggavum) athilirunthu ea'ravum **p**a'n'nuki'ravar(**p**a'n'nuhi'ravar/**p**a'n'nugi'ravar).

*****<{2}:6> The LORD **k**illeth, and ma**k**eth alive: he bringeth down to the grave, and bringeth u**p**.

**********<{2}:6> கர்த்தர் கொல்லுகிறவரும் உயிர்ப்பிக்கிறவருமாயிருக்கிறார்; அவரே பாதாளத்தில் இறங்கவும் அதிலிருந்து ஏறவும் பண்ணுகிறவர்.

<{2}:7> **k**arththar thariththiram adaiyachseyki'ravarum(adaiyachseyhi'ravarum/adaiyachseygi'ravarum), aisuvariyam adaiya**pp**a'n'nuki'ravarumaayirukki'raar(adaiya**pp**a'n'nuhi'ravarumaayirukki'raar/adaiya**pp**a'n'nugi'ravarumaayirukki'raar); avar thaazhththuki'ravarum(thaazhththuhi'ravarum/thaazhththugi'ravarum), uyarththuki'ravarumaanavar(uyarththuhi'ravarumaanavar/uyarththugi'ravarumaanavar).

*****<{2}:7> The LORD maketh poor, and maketh rich: he bringeth low, and lifteth up.

**********<{2}:7> கர்த்தர் தரித்திரம் அடையச்செய்கிறவரும், ஐசுவரியம் அடையப்பண்ணுகிறவருமாயிருக்கிறார்; அவர் தாழ்த்துகிறவரும், உயர்த்துகிறவருமானவர்.

<{2}:8> avar si'riyavanaip puzhuthiyilirunthu eduththu, e'liyavanaik kuppaiyilirunthu uyarththuki'raar(uyarththuhi'raar/uyarththugi'raar); avarka'laip(avarha'laip/avarga'laip) pirapukka'loadea(pirabukka'loadea) udkaaravum, makimaiyu'l'la(mahimaiyu'l'la/magimaiyu'l'la) singkaasanaththaich(singgaasanaththaich) suthantharikkavum pa'n'nuki'raar(pa'n'nuhi'raar/pa'n'nugi'raar); poomiyin(boomiyin) asthipaarangka'l(asthibaarangga'l) karththarudaiyavaika'l(karththarudaiyavaiha'l/karththarudaiyavaiga'l); avarea avaika'linmeal(avaiha'linmeal/avaiga'linmeal) poochchakkaraththai vaiththaar.

*****<{2}:8> He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth up the beggar from the dunghill, to set them among princes, and to make them inherit the throne of glory: for the pillars of the earth are the LORD'S, and he hath set the world upon them.

**********<{2}:8> அவர் சிறியவனைப் புழுதியிலிருந்து எடுத்து, எளியவனைக் குப்பையிலிருந்து உயர்த்துகிறார்; அவர்களைப் பிரபுக்களோடே உட்காரவும், மகிமையுள்ள சிங்காசனத்தைச் சுதந்தரிக்கவும் பண்ணுகிறார்; பூமியின்

அஸ்திபாரங்கள் கர்த்தருடையவைகள்; அவரே அவைகளின்மேல் பூச்சக்கரத்தை வைத்தார்.

<{2}:9> avar thamathu **p**arisuththavaan**ka**'lin(**p**arisuththavaan**ha**'lin/**p**arisuththavaan**ga**'lin) **p**aathang**ka**'lai**k**(**p**aathang**ga**'lai**k**) **k**aa**pp**aar; thunmaarkkar iru'lilea maunamaavaar**ka**'l(maunamaavaar**ha**'l/maunamaavaar**ga**'l); **pe**laththinaal(**be**laththinaal) oruvanum mea'r**k**o'lvathillai.

*****<{2}:9> He will **k**ee**p** the feet of his saints, and the wic**k**ed shall be silent in dar**k**ness; for by strength shall no man **p**revail.

**********<{2}:9> அவர் தமது பரிசுத்தவான்களின் பாதங்களைக் காப்பார்; துன்மார்க்கர் இருளிலே மௌனமாவார்கள்; பெலத்தினால் ஒருவனும் மேற்கொள்வதில்லை.

<{2}:10> **k**arththaroadea vazhakkaadu**ki**'ravar**ka**'l(vazhakkaadu**hi**'ravar**ha**'l/vazhakkaadu**gi**'ravar**ga**'l) no'rukka**pp**aduvaar**ka**'l(no'rukka**pp**aduvaar**ha**'l/no'rukka**pp**aduvaar**ga**'l); vaanaththilirunthu avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) muzhang**ku**vaar(muzhang**gu**vaar); **k**arththar **poo**miyin(**boo**miyin) **k**adaiyaantharang**ka**'lai(**k**adaiyaantharang**ga**'lai) niyaayantheerththu, thaam ea'r**p**aduththina raajaavukku**p** **pe**lan(**be**lan) a'liththu, thaam a**pi**shea**ka**m(a**bi**shea**ha**m/a**bi**shea**ga**m) **p**a'n'ninavarin **k**om**pai**(**k**om**bai**) uyara**pp**a'n'nuvaar en'ru thuthiththaa'l.

*****<{2}:10> The adversaries of the LORD shall be bro**k**en to **p**ieces; out of heaven shall he thunder u**p**on them: the LORD shall judge the ends of the earth; and he shall give strength unto his **k**ing, and exalt the horn of his anointed.

**********<{2}:10> கர்த்தரோடே வழக்காடுகிறவர்கள் நொறுக்கப்படுவார்கள்; வானத்திலிருந்து அவர்கள்மேல் முழங்குவார்; கர்த்தர் பூமியின் கடையாந்தரங்களை நியாயந்தீர்த்து, தாம் ஏற்படுத்தின ராஜாவுக்குப் பெலன் அளித்து, தாம் அபிஷேகம் பண்ணினவரின் கொம்பை உயரப்பண்ணுவார் என்று துதித்தாள்.

<{2}:11> **p**in**pu**(**p**in**bu**) elkkaanaa raamaavilirukki'ra than veettukku**p** **p**oanaan; antha**p** **p**i'l'laiyoa, aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya) ealikku mun**paaka****k**(mun**baaha****k/**mun**baaga****k**) **k**arththarukku**p** **p**a'nividai seythu**k**o'ndirunthaan.

*****<{2}:11> And El**k**anah went to Ramah to his house. And the child did minister unto the LORD before Eli the **p**riest.

**********<{2}:11> பின்பு எல்க்கானா ராமாவிலிருக்கிற தன் வீட்டுக்குப் போனான்; அந்தப் பிள்ளையோ, ஆசாரியனாகிய ஏலிக்கு முன்பாகக் கர்த்தருக்குப் பணிவிடை செய்துகொண்டிருந்தான்.

<{2}:12> ealiyin **k**umaarar **pea**liyaa'lin(**bea**liyaa'lin) makka'laayirunthaar**ka**'l(makka'laayirunthaar**ha**'l/makka'laayirunthaar**ga**'l); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**arththarai a'riyavillai.

*****<{2}:12> Now the sons of Eli were sons of Belial; they **k**new not the LORD.

**********<{2}:12> ஏலியின் குமாரர் பேலியாளின் மக்களாயிருந்தார்கள்; அவர்கள் கர்த்தரை அறியவில்லை.

<{2}:13> antha aasaariyarka'l(aasaariyarha'l/aasaariyarga'l) janangka'lai(janangga'lai) nadappiththa vitham ennaven'raal, evanaakilum(evanaahilum/evanaagilum) oru paliyaich(baliyaich) seluththungkaalaththil i'raichchi veakumpoathu(veahumpoathu/veagumpoathu), aasaariyanudaiya vealaikkaaran moon'ru koo'ru'l'la oru aayuthaththaith than kaiyilea pidiththuvanthu,

*****<{2}:13> And the priests' custom with the people was, that, when any man offered sacrifice, the priest's servant came, while the flesh was in seething, with a fleshhook of three teeth in his hand;

**********<{2}:13> அந்த ஆசாரியர்கள் ஜனங்களை நடப்பித்த விதம் என்னவென்றால், எவனாகிலும் ஒரு பலியைச் செலுத்துங்காலத்தில் இறைச்சி வேகும்போது, ஆசாரியனுடைய வேலைக்காரன் மூன்று கூறுள்ள ஒரு ஆயுதத்தைத் தன் கையிலே பிடித்துவந்து,

<{2}:14> athinaalea, kopparaiyilaavathu paanaiyilaavathu saruvaththilaavathu sattiyilaavathu kuththuvaan; antha aayuthaththil varuki'rathaiyellaam(varuhi'rathaiyellaam/varugi'rathaiyellaam) aasaariyan eduththukko'l'luvaan; appadi angkea(anggea) seeloavilea varuki'ra(varuhi'ra/varugi'ra) isravealarukkellaam seythaarka'l(seythaarha'l/seythaarga'l).

*****<{2}:14> And he struck it into the pan, or kettle, or caldron, or pot; all that the fleshhook brought up the priest took for himself. So they did in Shiloh unto all the Israelites that came thither.

**********<{2}:14> அதினாலே, கொப்பரையிலாவது பானையிலாவது சருவத்திலாவது சட்டியிலாவது குத்துவான்; அந்த ஆயுதத்தில் வருகிறதையெல்லாம் ஆசாரியன் எடுத்துக்கொள்ளுவான்; அப்படி அங்கே சீலோவிலே வருகிற இஸ்ரவேலருக்கெல்லாம் செய்தார்கள்.

<{2}:15> **k**ozhu**pp**aith tha**ka**nikki'ratha'r**k**u(tha**ha**nikki'ratha'r**k**u/tha**ga**nikki'ratha'r**k**u) munnum, aasaariyanudaiya vealaikkaaran vanthu **pa**liyidu**ki**'ra(**ba**liyidu**hi**'ra/**ba**liyidu**gi**'ra) manushanai noakki: aasaariyanukku**p** **p**orikkum**p**adi i'raichchi **k**odu; **p**achchai i'raichchiyea allaamal, aviththathai un **k**aiyilea vaang**kuki**'rathillai(vaang**guhi**'rathillai/vaang**gugi**'rathillai) en**paa**n(en**baa**n).

*****<{2}:15> Also before they burnt the fat, the **p**riest's servant came, and said to the man that sacrificed, Give flesh to roast for the **p**riest; for he will not have sodden flesh of thee, but raw.

**********<{2}:15> கொழுப்பைத் தகனிக்கிறதற்கு முன்னும், ஆசாரியனுடைய வேலைக்காரன் வந்து பலியிடுகிற மனுஷனை நோக்கி: ஆசாரியனுக்குப் பொரிக்கும்படி இறைச்சி கொடு; பச்சை இறைச்சியே அல்லாமல், அவித்ததை உன் கையிலே வாங்குகிறதில்லை என்பான்.

<{2}:16> atha'r**k**u antha manushan: in'ru seyyavea'ndiya**p**adi muthalaavathu **k**ozhu**pp**aith tha**ka**niththuvidattum(tha**ha**niththuvidattum/tha**ga**niththuvidattum); **p**i'r**p**aadu un manaviru**pp**aththin**p**adi eduththukko'l en'ru

sonnaalum; avan: a**pp**adiyalla, i**pp**ozhuthea **k**odu, illaavittaal **pa**lavanthamaay(**ba**lavanthamaay) eduththukko'l'luvean en**paa**n(en**baa**n).

*****<{2}:16> And if any man said unto him, Let them not fail to burn the fat **p**resently, and then ta**k**e as much as thy soul desireth; then he would answer him, Nay; but thou shalt give it me now: and if not, I will ta**k**e it by force.

**********<{2}:16> அதற்கு அந்த மனுஷன்: இன்று செய்யவேண்டியபடி முதலாவது கொழுப்பைத் தகனித்துவிடட்டும்; பிற்பாடு உன் மனவிருப்பத்தின்படி எடுத்துக்கொள் என்று சொன்னாலும்; அவன்: அப்படியல்ல, இப்பொழுதே கொடு, இல்லாவிட்டால் பலவந்தமாய் எடுத்துக்கொள்ளுவேன் என்பான்.

<{2}:17> aathalaal antha vaali**pa**rin(vaali**ba**rin) **p**aavam **k**arththarudaiya sannithiyil mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) **p**erithaayirunthathu; manushar **k**arththarin **k**aa'nikkaiyai ve'ru**pp**aay e'n'ninaar**ka**'l(e'n'ninaar**ha**'l/e'n'ninaar**ga**'l).

*****<{2}:17> Wherefore the sin of the young men was very great before the LORD: for men abhorred the offering of the LORD.

**********<{2}:17> ஆதலால் அந்த வாலிபரின் பாவம் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் மிகவும் பெரிதாயிருந்தது; மனுஷர் கர்த்தரின் காணிக்கையை வெறுப்பாய் எண்ணினார்கள்.

<{2}:18> saamuveal ennum pi'l'laiyaa'ndaan sa'nalnool eapoaththaith(eaboaththaith) thariththavanaayk karththarukku munpaakap(munbaahap/munbaagap) pa'nividai seythaan.

*****<{2}:18> But Samuel ministered before the LORD, being a child, girded with a linen ephod.

**********<{2}:18> சாமுவேல் என்னும் பிள்ளையாண்டான் சணல்நூல் ஏபோத்தைத் தரித்தவனாய்க் கர்த்தருக்கு முன்பாகப் பணிவிடை செய்தான்.

<{2}:19> avanudaiya thaay varushanthoa'rum seluththum paliyaich(baliyaich) seluththuki'ratha'rkaaka(seluththuhi'ratha'rkaaha/seluththugi'ratha'rkaaga), than purushanoadeakooda varuki'rapoathellaam(varuhi'rapoathellaam/varugi'rapoathellaam), avanukku oru sinnach sattaiyaith thaiththukko'ndu varuvaa'l.

*****<{2}:19> Moreover his mother made him a little coat, and brought it to him from year to year, when she came up with her husband to offer the yearly sacrifice.

**********<{2}:19> அவனுடைய தாய் வருஷந்தோறும் செலுத்தும் பலியைச் செலுத்துகிறதற்காக, தன் புருஷனோடேகூட வருகிறபோதெல்லாம், அவனுக்கு ஒரு சின்னச் சட்டையைத் தைத்துக்கொண்டு வருவாள்.

<{2}:20> eali elkkaanaavaiyum avan manaiviyaiyum aaseervathiththu: intha sthiree karththarukken'ru oppukkoduththatha'rkup pathilaakak(bathilaahak/bathilaagak) karththar unakku ava'laalea santhaanam katta'laiyiduvaaraaka(katta'laiyiduvaaraaha/katta'laiyiduvaaraaga)

en'raan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) sthaanaththi'r**k**uth thirum**pap**(thirum**bap**) **p**oayvittaar**ka**'l(**p**oayvittaar**ha**'l/**p**oayvittaar**ga**'l).

*****<{2}:20> And Eli blessed El**k**anah and his wife, and said, The LORD give thee seed of this woman for the loan which is lent to the LORD. And they went unto their own home.

**********<{2}:20> ஏலி எல்க்கானாவையும் அவன் மனைவியையும் ஆசீர்வதித்து: இந்த ஸ்திரீ கர்த்தருக்கென்று ஒப்புக்கொடுத்ததற்குப் பதிலாகக் கர்த்தர் உனக்கு அவளாலே சந்தானம் கட்டளையிடுவாராக என்றான்; அவர்கள் தங்கள் ஸ்தானத்திற்குத் திரும்பப் போய்விட்டார்கள்.

<{2}:21> a**pp**adiyea **k**arththar annaa'lai**k** **k**adaadchiththaar; ava'l **k**ar**pp**anthariththu moon'ru **k**umaararaiyum ira'ndu **k**umaaraththi**ka**'laiyum(**k**umaaraththi**ha**'laiyum/**k**umaaraththi**ga**'laiyum) **p**et'raa'l; saamuveal ennum **pi**'l'laiyaa'ndaan **k**arththarudaiya sannithiyil va'larnthaan.

*****<{2}:21> And the LORD visited Hannah, so that she conceived, and bare three sons and two daughters. And the child Samuel grew before the LORD.

**********<{2}:21> அப்படியே கர்த்தர் அன்னாளைக் கடாட்சித்தார்; அவள் கர்ப்பந்தரித்து மூன்று குமாரரையும் இரண்டு குமாரத்திகளையும் பெற்றாள்; சாமுவேல் என்னும் பிள்ளையாண்டான் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் வளர்ந்தான்.

<{2}:22> eali mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) **k**izhavanaayirunthaan; avan than **k**umaarar isravealukkellaam sey**ki**'ra(sey**hi**'ra/sey**gi**'ra)

ellaavat'raiyum, avarka'l(avarha'l/avarga'l) aasarippuk koodaaraththin vaasalil koottangkooduki'ra(koottangkooduhi'ra/koottangkoodugi'ra) sthireeka'loadea(sthireeha'loadea/sthireega'loadea) sayanikki'rathaiyum kea'lvippattu,

*****<{2}:22> Now Eli was very old, and heard all that his sons did unto all Israel; and how they lay with the women that assembled at the door of the tabernacle of the congregation.

**********<{2}:22> ஏலி மிகுந்த கிழவனாயிருந்தான்; அவன் தன் குமாரர் இஸ்ரவேலுக்கெல்லாம் செய்கிற எல்லாவற்றையும், அவர்கள் ஆசரிப்புக் கூடாரத்தின் வாசலில் கூட்டங்கூடுகிற ஸ்திரீகளோடே சயனிக்கிறதையும் கேள்விப்பட்டு,

<{2}:23> avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) noakki: neengka'l(neengga'l) ippadippatta kaariyangka'laich(kaariyangga'laich) seyki'rathu(seyhi'rathu/seygi'rathu) enna? intha janangka'l(janangga'l) ellaarum ungka'l(ungga'l) pollaatha nadakkaika'laich(nadakkaiha'laich/nadakkaiga'laich) sollakkeadki'rean.

*****<{2}:23> And he said unto them, Why do ye such things? for I hear of your evil dealings by all this people.

**********<{2}:23> அவர்களை நோக்கி: நீங்கள் இப்படிப்பட்ட காரியங்களைச் செய்கிறது என்ன? இந்த ஜனங்கள் எல்லாரும் உங்கள் பொல்லாத நடக்கைகளைச் சொல்லக்கேட்கிறேன்.

<{2}:24> en kumaararea, vea'ndaam; naan kea'lvippaduki'ra(kea'lvippaduhi'ra/kea'lvippadugi'ra) inthach seythi nallathalla; karththarudaiya janangka'l(janangga'l) mee'ri nadakki'ratha'rkuk

kaara'namaayirukki'reerka'lea(kaara'namaayirukki'reerha'lea/kaara'na maayirukki'reerga'lea).

*****<{2}:24> Nay, my sons; for it is no good report that I hear: ye make the LORD'S people to transgress.

**********<{2}:24> என் குமாரரே, வேண்டாம்; நான் கேள்விப்படுகிற இந்தச் செய்தி நல்லதல்ல; கர்த்தருடைய ஜனங்கள் மீறி நடக்கிறதற்குக் காரணமாயிருக்கிறீர்களே.

<{2}:25> manushanukku viroathamaaka(viroathamaaha/viroathamaaga) manushan paavagnseythaal, niyaayaathipathika'l(niyaayaathibathiha'l/niyaayaathibathiga'l) athaith theerppaarka'l(theerppaarha'l/theerppaarga'l); oruvan karththarukku viroathamaakap(viroathamaahap/viroathamaagap) paavagnseyvaaneayaakil(paavagnseyvaaneayaahil/paavagnseyvaaneay aagil), avanukkaaka(avanukkaaha/avanukkaaga) vi'n'nappagnseyyaththakkavan yaar en'raan; avarka'loa(avarha'loa/avarga'loa) thangka'l(thangga'l) thakappan(thahappan/thagappan) sollaik kea'laama'rpoanaarka'l(kea'laama'rpoanaarha'l/kea'laama'rpoanaarga'l); avarka'laich(avarha'laich/avarga'laich) sangkarikkak(sanggarikkak) karththar siththamaayirunthaar.

*****<{2}:25> If one man sin against another, the judge shall judge him: but if a man sin against the LORD, who shall intreat for him? Notwithstanding they hearkened not unto the voice of their father, because the LORD would slay them.

**********<{2}:25> மனுஷனுக்கு விரோதமாக மனுஷன் பாவஞ்செய்தால், நியாயாதிபதிகள் அதைத் தீர்ப்பார்கள்; ஒருவன் கர்த்தருக்கு விரோதமாகப்

பாவஞ்செய்வானேயாகில், அவனுக்காக விண்ணப்பஞ்செய்யத்தக்கவன் யார் என்றான்; அவர்களோ தங்கள் தகப்பன் சொல்லைக் கேளாமற்போனார்கள்; அவர்களைச் சங்கரிக்கக் கர்த்தர் சித்தமாயிருந்தார்.

<{2}:26> saamuveal ennum **p**i'l'laiyaa'ndaanoa, **p**eriyavanaa**ka**(**p**eriyavanaa**ha**/**p**eriyavanaa**ga**) va'larnthu, **k**arththarukkum manusharukkum **p**iriyamaa**ka**(**p**iriyamaa**ha**/**p**iriyamaa**ga**) nadanthu**k**o'ndaan.

*****<{2}:26> And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men.

**********<{2}:26> சாமுவேல் என்னும் பிள்ளையாண்டானோ, பெரியவனாக வளர்ந்து, கர்த்தருக்கும் மனுஷருக்கும் பிரியமாக நடந்துகொண்டான்.

<{2}:27> theavanudaiya manushan oruvan ealiyinidaththil vanthu: **k**arththar uraikki'rathu ennaven'raal, un **p**ithaavin veettaar e**ki****p**thilea(e**hi****p**thilea/e**gi****p**thilea) **p**aarvoanin veettil irukkaiyil, naan ennai avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) ve'li**pp**aduththi,

*****<{2}:27> And there came a man of God unto Eli, and said unto him, Thus saith the LORD, Did I **p**lainly a**pp**ear unto the house of thy father, when they were in Egy**pt** in **P**haraoh's house?

**********<{2}:27> தேவனுடைய மனுஷன் ஒருவன் ஏலியினிடத்தில் வந்து: கர்த்தர் உரைக்கிறது என்னவென்றால், உன் பிதாவின் வீட்டார் எகிப்திலே

பார்வோனின் வீட்டில் இருக்கையில், நான் என்னை அவர்களுக்கு வெளிப்படுத்தி,

<{2}:28> en palipeedaththinmeal(balipeedaththinmeal) paliyidavum(baliyidavum), thoopangkaattavum(thoobangkaattavum), en samukaththil(samuhaththil/samugaththil) eapoaththaith(eaboaththaith) tharikkavum, israveal koaththirangka'lilellaam(koaththirangga'lilellaam) avanai enakku aasaariyanaakath(aasaariyanaahath/aasaariyanaagath) therinthuko'ndu, un pithaavin veettaarukku israveal puththirarudaiya thakanapalika'laiyellaam(thahanabaliha'laiyellaam/thaganabaliga'laiyellaam) kodukkavillaiyaa?

*****<{2}:28> And did I choose him out of all the tribes of Israel to be my priest, to offer upon mine altar, to burn incense, to wear an ephod before me? and did I give unto the house of thy father all the offerings made by fire of the children of Israel?

**********<{2}:28> என் பலிபீடத்தின்மேல் பலியிடவும், தூபங்காட்டவும், என் சமுகத்தில் ஏபோத்தைத் தரிக்கவும், இஸ்ரவேல் கோத்திரங்களிலெல்லாம் அவனை எனக்கு ஆசாரியனாகத் தெரிந்துகொண்டு, உன் பிதாவின் வீட்டாருக்கு இஸ்ரவேல் புத்திரருடைய தகனபலிகளையெல்லாம் கொடுக்கவில்லையா?

<{2}:29> en vaasasthalaththilea seluththumpadi naan katta'laiyitta en paliyaiyum(baliyaiyum), en kaa'nikkaiyaiyum, neengka'l(neengga'l) uthaippaanean? en janamaakiya(janamaahiya/janamaagiya) isravealin kaa'nikkaika'lilellaam(kaa'nikkaiha'lilellaam/kaa'nikkaiga'lilellaam)

pirathaanamaanavaika'laik(pirathaanamaanavaiha'laik/pirathaanamaa navaiga'laik) ko'ndu ungka'laik(ungga'laik) kozhukkappa'n'numpadikku, nee ennaippaarkkilum un kumaararai mathippaanean enki'raar(enhi'raar/engi'raar).

*****<{2}:29> Wherefore kick ye at my sacrifice and at mine offering, which I have commanded in my habitation; and honourest thy sons above me, to make yourselves fat with the chiefest of all the offerings of Israel my people?

**********<{2}:29> என் வாசஸ்தலத்திலே செலுத்தும்படி நான் கட்டளையிட்ட என் பலியையும், என் காணிக்கையையும், நீங்கள் உதைப்பானேன்? என் ஜனமாகிய இஸ்ரவேலின் காணிக்கைகளிலெல்லாம் பிரதானமானவைகளைக் கொண்டு உங்களைக் கொழுக்கப்பண்ணும்படிக்கு, நீ என்னைப்பார்க்கிலும் உன் குமாரரை மதிப்பானேன் என்கிறார்.

<{2}:30> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) isravealin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar solluki'rathaavathu(solluhi'rathaavathu/sollugi'rathaavathu): un veettaarum un pithaavin veettaarum en'raikkum en sannithiyil nadanthu ko'lvaarka'l(ko'lvaarha'l/ko'lvaarga'l) en'ru naan nichchayamaaych solliyirunthum, ini athu enakkuth thooramaayiruppathaaka(thooramaayiruppathaaha/thooramaayirupp athaaga); ennaik kanampa'n'nuki'ravarka'lai(kanampa'n'nuhi'ravarha'lai/kanampa'n'nu gi'ravarga'lai) naan kanam pa'n'nuvean; ennai asattaipa'n'nuki'ravarka'l(asattaipa'n'nuhi'ravarha'l/asattaipa'n'nugi'ra varga'l) kanaeenappaduvaarka'l(kanaeenappaduvaarha'l/kanaeenappaduvaar ga'l) en'ru karththar solluki'raar(solluhi'raar/sollugi'raar).

*****<{2}:30> Wherefore the LORD God of Israel saith, I said indeed that thy house, and the house of thy father, should wal**k** before me for ever: but now the LORD saith, Be it far from me; for them that honour me I will honour, and they that des**p**ise me shall be lightly esteemed.

**********<{2}:30> ஆகையால் இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தர் சொல்லுகிறதாவது: உன் வீட்டாரும் உன் பிதாவின் வீட்டாரும் என்றைக்கும் என் சந்நிதியில் நடந்து கொள்வார்கள் என்று நான் நிச்சயமாய்ச் சொல்லியிருந்தும், இனி அது எனக்குத் தூரமாயிருப்பதாக; என்னைக் கனம்பண்ணுகிறவர்களை நான் கனம் பண்ணுவேன்; என்னை அசட்டைபண்ணுகிறவர்கள் கனஈனப்படுவார்கள் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார்.

<{2}:31> un veettil oru **k**izhavanum iraatha**p**adikku un **p**uyaththaiyum un **p**ithaavin veettaarudaiya **p**uyaththaiyum naan tha'riththu**pp**oadum naad**k**a'l varum.

*****<{2}:31> Behold, the days come, that I will cut off thine arm, and the arm of thy father's house, that there shall not be an old man in thine house.

**********<{2}:31> உன் வீட்டில் ஒரு கிழவனும் இராதபடிக்கு உன் புயத்தையும் உன் பிதாவின் வீட்டாருடைய புயத்தையும் நான் தறித்துப்போடும் நாட்கள் வரும்.

<{2}:32> isravealukkuch seyya**pp**adum sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) nanmaikkum maa'raa**ka**(maa'raa**ha**/maa'raa**ga**) en

vaasasthalaththilea upaththiravaththaik(ubaththiravaththaik) kaa'npaay(kaa'nbaay); orupoathum un veettil oru kizhavanum iruppathillai.

*****<{2}:32> And thou shalt see an enemy in my habitation, in all the wealth which God shall give Israel: and there shall not be an old man in thine house for ever.

**********<{2}:32> இஸ்ரவேலுக்குச் செய்யப்படும் சகல நன்மைக்கும் மாறாக என் வாசஸ்தலத்திலே உபத்திரவத்தைக் காண்பாய்; ஒருபோதும் உன் வீட்டில் ஒரு கிழவனும் இருப்பதில்லை.

<{2}:33> en palipeedaththil(balipeedaththil) seavikka, naan un santhathiyil nirmoolamaakkaathavarka'loa(nirmoolamaakkaathavarha'loa/nirmoolamaakkaathavarga'loa), un ka'nka'laip(ka'nha'laip/ka'nga'laip) pooththuppoakappa'n'navum(pooththuppoahappa'n'navum/pooththuppoagappa'n'navum), un aaththumaavai veathanaippaduththavum vaikkappaduvaarka'l(vaikkappaduvaarha'l/vaikkappaduvaarga'l); un vamsaththilu'l'la yaavarum vaalavayathilea saavaarka'l(saavaarha'l/saavaarga'l).

*****<{2}:33> And the man of thine, whom I shall not cut off from mine altar, shall be to consume thine eyes, and to grieve thine heart: and all the increase of thine house shall die in the flower of their age.

**********<{2}:33> என் பலிபீடத்தில் சேவிக்க, நான் உன் சந்ததியில் நிர்மூலமாக்காதவர்களோ, உன் கண்களைப் பூத்துப்போகப்பண்ணவும், உன் ஆத்துமாவை வேதனைப்படுத்தவும்

வைக்கப்படுவார்கள்; உன் வம்சத்திலுள்ள யாவரும் வாலவயதிலே சாவார்கள்.

<{2}:34> oa**p**ni **p**ine**kaa**s(**p**ine**haa**s/**p**ine**gaa**s) ennum un ira'ndu **k**umaararinmeal varuvathea unakku adaiyaa'lamaayirukkum; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) iruvarum oreanaa'lil saavaar**ka**'l(saavaar**ha**'l/saavaar**ga**'l).

*****<{2}:34> And this shall be a sign unto thee, that shall come u**p**on thy two sons, on Ho**p**hni and **P**hinehas; in one day they shall die both of them.

**********<{2}:34> ஓப்னி பினெகாஸ் என்னும் உன் இரண்டு குமாரரின்மேல் வருவதே உனக்கு அடையாளமாயிருக்கும்; அவர்கள் இருவரும் ஒரேநாளில் சாவார்கள்.

<{2}:35> naan en u'l'laththukkum en siththaththukkum eat'ra**p**adi seyyaththakka u'nmaiyaana oru aasaariyanai ezhum**pa****pp**a'n'ni(ezhum**ba****pp**a'n'ni), avanukku nilaiyaana veettai**k** **k**attuvean; avan ennaal a**pi**shea**ka**m**p**a'n'na**pp**attavanukku(a**bi**shea**ha**m**p**a'n'na**pp**attavanukku/ a**bi**shea**ga**m**p**a'n'na**pp**attavanukku) mun**paaka**ch(mun**baaha**ch/mun**baaga**ch) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) naa'lum nadanthu**ko**'l'luvaan.

*****<{2}:35> And I will raise me u**p** a faithful **p**riest, that shall do according to that which is in mine heart and in my mind: and I will build him a sure house; and he shall wal**k** before mine anointed for ever.

**********<{2}:35> நான் என் உள்ளத்துக்கும் என் சித்தத்துக்கும் ஏற்றபடி செய்யத்தக்க உண்மையான ஒரு ஆசாரியனை எழும்பப்பண்ணி, அவனுக்கு

நிலையான வீட்டைக் கட்டுவேன்; அவன் என்னால் அபிஷேகம்பண்ணப்பட்டவனுக்கு முன்பாகச் சகல நாளும் நடந்துகொள்ளுவான்.

<{2}:36> a**pp**ozhuthu un veettaaril meethiyaayiru**pp**avan evanum oru ve'l'li**pp**a'naththukkaa**ka**vum(ve'l'li**pp**a'naththukkaa**ha**vum/ve'l'li**pp**a'naththukkaa**ga**vum) oru a**pp**aththu'nikkaikkaa**ka**vum(a**pp**aththu'nikkaikkaa**ha**vum/a**pp**aththu'nikkaikkaa**ga**vum) avanidaththil vanthu **p**a'ninthu: naan **k**ogncham a**pp**am saa**pp**ida yaathoru aasaariya oozhiyaththil ennaich searththukko'l'lum en'ru **k**egnchuvaan en'ru sollu**ki**'raar(sollu**hi**'raar/sollu**gi**'raar) en'raan.

*****<{2}:36> And it shall come to **p**ass, that every one that is left in thine house shall come and crouch to him for a **p**iece of silver and a morsel of bread, and shall say, **P**ut me, I **p**ray thee, into one of the **p**riests' offices, that I may eat a **p**iece of bread.

**********<{2}:36> அப்பொழுது உன் வீட்டாரில் மீதியாயிருப்பவன் எவனும் ஒரு வெள்ளிப்பணத்துக்காகவும் ஒரு அப்பத்துணிக்கைக்காகவும் அவனிடத்தில் வந்து பணிந்து: நான் கொஞ்சம் அப்பம் சாப்பிட யாதொரு ஆசாரிய ஊழியத்தில் என்னைச் சேர்த்துக்கொள்ளும் என்று கெஞ்சுவான் என்று சொல்லுகிறார் என்றான்.

|1 saamuveal 3|

*****|1 Samuel 3|

**********|1 சாமுவேல் 3|

<{3}:1> saamuveal ennum pi'l'laiyaa'ndaan ealikku munpaakak(munbaahak/munbaagak) karththarukkup pa'nividai seythuko'ndirunthaan; annaadka'lilea karththarudaiya vasanam apoorvamaayirunthathu(aboorvamaayirunthathu); piraththiyadchamaana tharisanam irunthathillai.

*****<{3}:1> And the child Samuel ministered unto the LORD before Eli. And the word of the LORD was precious in those days; there was no open vision.

**********<{3}:1> சாமுவேல் என்னும் பிள்ளையாண்டான் ஏலிக்கு முன்பாகக் கர்த்தருக்குப் பணிவிடை செய்துகொண்டிருந்தான்; அந்நாட்களிலே கர்த்தருடைய வசனம் அபூர்வமாயிருந்தது; பிரத்தியட்சமான தரிசனம் இருந்ததில்லை.

<{3}:2> orunaa'l eali thannudaiya sthaanaththilea paduththukko'ndirunthaan; avan paarkkakkoodaathapadikku avanudaiya ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) iru'ladainthirunthathu.

*****<{3}:2> And it came to pass at that time, when Eli was laid down in his place, and his eyes began to wax dim, that he could not see;

**********<{3}:2> ஒருநாள் ஏலி தன்னுடைய ஸ்தானத்திலே படுத்துக்கொண்டிருந்தான்; அவன் பார்க்கக்கூடாதபடிக்கு அவனுடைய கண்கள் இருளடைந்திருந்தது.

<{3}:3> theavanudaiya petti irukki'ra karththarudaiya aalayaththil theavanudaiya vi'lakku a'nainthupoakumunnea(a'nainthupoahumunnea/a'nainthupoagumunnea) saamuvealum paduththukko'ndirunthaan.

*****<{3}:3> And ere the lam**p** of God went out in the tem**p**le of the LORD, where the ar**k** of God was, and Samuel was laid down to slee**p**;

**********<{3}:3> தேவனுடைய பெட்டி இருக்கிற கர்த்தருடைய ஆலயத்தில் தேவனுடைய விளக்கு அணைந்துபோகுமுன்னே சாமுவேலும் படுத்துக்கொண்டிருந்தான்.

<{3}:4> a**pp**ozhuthu **k**arththar, saamuvealai**k** **k**oo**pp**ittaar. atha'r**k**u avan: ithoa, irukki'rean en'ru solli,

*****<{3}:4> That the LORD called Samuel: and he answered, Here am I.

**********<{3}:4> அப்பொழுது கர்த்தர், சாமுவேலைக் கூப்பிட்டார். அதற்கு அவன்: இதோ, இருக்கிறேன் என்று சொல்லி,

<{3}:5> ealiyinidaththil oadi, ithoa, irukki'rean; ennai**k** **k**oo**pp**itteerea en'raan. atha'r**k**u avan: naan **k**oo**pp**idavillai, thirum**pipp**oay**p**(thirum**bipp**oay**p**) **p**aduththukko'l en'raan; avan **p**oay**p** **p**aduththukko'ndaan.

*****<{3}:5> And he ran unto Eli, and said, Here am I; for thou calledst me. And he said, I called not; lie down again. And he went and lay down.

**********<{3}:5> ஏலியினிடத்தில் ஓடி, இதோ, இருக்கிறேன்; என்னைக் கூப்பிட்டீரே என்றான். அதற்கு அவன்: நான் கூப்பிடவில்லை, திரும்பிப்போய்ப் படுத்துக்கொள் என்றான்; அவன் போய்ப் படுத்துக்கொண்டான்.

<{3}:6> ma'ru**p**adiyum **k**arththar saamuvealea en'ru **k**oo**pp**ittaar; a**pp**ozhuthu saamuveal ezhunthirunthu ealiyinidaththil **p**oay: ithoa, irukki'rean; ennai**k** **k**oo**pp**itteerea en'raan. atha'r**k**u avan: en ma**ka**nea(ma**ha**nea/ma**ga**nea), naan unnai**k** **k**oo**pp**idavillai, thirum**pi****pp**oay**p**(thirum**bi****pp**oay**p**) **p**aduththukko'l en'raan.

*****<{3}:6> And the LORD called yet again, Samuel. And Samuel arose and went to Eli, and said, Here am I; for thou didst call me. And he answered, I called not, my son; lie down again.

**********<{3}:6> மறுபடியும் கர்த்தர் சாமுவேலே என்று கூப்பிட்டார்; அப்பொழுது சாமுவேல் எழுந்திருந்து ஏலியினிடத்தில் போய்: இதோ, இருக்கிறேன்; என்னைக் கூப்பிட்டீரே என்றான். அதற்கு அவன்: என் மகனே, நான் உன்னைக் கூப்பிடவில்லை, திரும்பிப்போய்ப் படுத்துக்கொள் என்றான்.

<{3}:7> saamuveal **k**arththarai innum a'riyaathirunthaan; **k**arththarudaiya vaarththai avanukku innum ve'li**pp**adavillai.

*****<{3}:7> Now Samuel did not yet **k**now the LORD, neither was the word of the LORD yet revealed unto him.

**********<{3}:7> சாமுவேல் கர்த்தரை இன்னும் அறியாதிருந்தான்; கர்த்தருடைய வார்த்தை அவனுக்கு இன்னும் வெளிப்படவில்லை.

<{3}:8> **k**arththar ma'ru**p**adiyum moon'raamvisai: saamuvealea en'ru **k**oo**pp**ittaar. avan ezhunthirunthu ealiyinidaththil **p**oay, ithoa, irukki'rean; ennai**k** **k**oo**pp**itteerea en'raan. a**pp**ozhuthu **k**arththar **p**i'l'laiyaa'ndaanai**k** **k**oo**pp**idu**ki**'raar(**k**oo**pp**idu**hi**'raar/**k**oo**pp**idu**gi**'raar) en'ru eali a'rinthu,

*****<{3}:8> And the LORD called Samuel again the third time. And he arose and went to Eli, and said, Here am I; for thou didst call me. And Eli **p**erceived that the LORD had called the child.

**********<{3}:8> கர்த்தர் மறுபடியும் மூன்றாம்விசை: சாமுவேலே என்று கூப்பிட்டார். அவன் எழுந்திருந்து ஏலியினிடத்தில் போய், இதோ, இருக்கிறேன்; என்னைக் கூப்பிட்டீரே என்றான். அப்பொழுது கர்த்தர் பிள்ளையாண்டானைக் கூப்பிடுகிறார் என்று ஏலி அறிந்து,

<{3}:9> saamuvealai noakki: nee **p**oay**p** **p**aduththukko'l; unnai**k** **k**oo**pp**ittaal, a**pp**ozhuthu nee: **k**arththaavea sollum; adiyean **k**ead**k**i'rean en'ru sol en'raan; saamuveal **p**oay, thannudaiya sthaanaththilea **p**aduththukko'ndaan.

*****<{3}:9> Therefore Eli said unto Samuel, Go, lie down: and it shall be, if he call thee, that thou shalt say, S**p**ea**k**, LORD; for thy servant heareth. So Samuel went and lay down in his **p**lace.

**********<{3}:9> சாமுவேலை நோக்கி: நீ போய்ப் படுத்துக்கொள்; உன்னைக் கூப்பிட்டால், அப்பொழுது நீ: கர்த்தாவே சொல்லும்; அடியேன் கேட்கிறேன் என்று சொல் என்றான்; சாமுவேல் போய், தன்னுடைய ஸ்தானத்திலே படுத்துக்கொண்டான்.

<{3}:10> a**pp**ozhuthu **k**arththar vanthu nin'ru, mun**p**oala: saamuvealea saamuvealea en'ru **k**oo**pp**ittaar; atha'r**k**uch saamuveal: sollum; adiyean **k**ead**k**i'rean en'raan.

*****<{3}:10> And the LORD came, and stood, and called as at other times, Samuel, Samuel. Then Samuel answered, S**p**ea**k**; for thy servant heareth.

**********<{3}:10> அப்பொழுது கர்த்தர் வந்து நின்று, முன்போல: சாமுவேலே சாமுவேலே என்று கூப்பிட்டார்; அதற்குச் சாமுவேல்: சொல்லும்; அடியேன் கேட்கிறேன் என்றான்.

<{3}:11> **k**arththar saamuvealai noakki: ithoa, naan isravealil oru **k**aariyaththaich seyvean; athai**k** **k**ead**k**i'ra ovvoruvanudaiya ira'ndu **k**aathu**ka**'lilum(**k**aathu**ha**'lilum/**k**aathu**ga**'lilum) athu thoniththukko'ndirukkum.

*****<{3}:11> And the LORD said to Samuel, Behold, I will do a thing in Israel, at which both the ears of every one that heareth it shall tingle.

**********<{3}:11> கர்த்தர் சாமுவேலை நோக்கி: இதோ, நான் இஸ்ரவேலில் ஒரு காரியத்தைச் செய்வேன்; அதைக் கேட்கிற ஒவ்வொருவனுடைய இரண்டு காதுகளிலும் அது தொனித்துக்கொண்டிருக்கும்.

<{3}:12> naan ealiyin **k**udum**pa**ththi'r**k**u(**k**udum**ba**ththi'r**k**u) viroathamaa**ka**ch(viroathamaa**ha**ch/viroathamaa**ga**ch) sonna yaavaiyum, avanmeal annaa'lilea vara**pp**a'n'nuvean; athaith thodang**ka**vum(thodang**ga**vum) athai mudikkavum **p**oa**ki**'rean(**p**oa**hi**'rean/**p**oa**gi**'rean).

*****<{3}:12> In that day I will **p**erform against Eli all things which I have s**p**o**k**en concerning his house: when I begin, I will also ma**k**e an end.

**********<{3}:12> நான் ஏலியின் குடும்பத்திற்கு விரோதமாகச் சொன்ன யாவையும், அவன்மேல் அந்நாளிலே வரப்பண்ணுவேன்; அதைத் தொடங்கவும் அதை முடிக்கவும் போகிறேன்.

<{3}:13> avan kumaarar thangka'lmeal(thangga'lmeal) saapaththai(saabaththai) varappa'n'nuki'rathai(varappa'n'nuhi'rathai/varappa'n'nugi'rathai) avan a'rinthirunthum, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) adakkaama'rpoana paavaththinimiththam, naan avan kudumpaththukku(kudumbaththukku) en'rum neengkaatha(neenggaatha) niyaayaththeerppuch seyvean en'ru avanukku a'riviththean.

*****<{3}:13> For I have told him that I will judge his house for ever for the iniquity which he knoweth; because his sons made themselves vile, and he restrained them not.

**********<{3}:13> அவன் குமாரர் தங்கள்மேல் சாபத்தை வரப்பண்ணுகிறதை அவன் அறிந்திருந்தும், அவர்களை அடக்காமற்போன பாவத்தினிமித்தம், நான் அவன் குடும்பத்துக்கு என்றும் நீங்காத நியாயத்தீர்ப்புச் செய்வேன் என்று அவனுக்கு அறிவித்தேன்.

<{3}:14> athinimiththam ealiyin kudumpaththaar(kudumbaththaar) seytha akkiramam orupoathum paliyinaalaavathu(baliyinaalaavathu) kaa'nikkaiyinaalaavathu nivirththiyaavathillai en'ru ealiyin kudumpaththaikku'riththu(kudumbaththaikku'riththu) aa'naiyittirukki'rean en'raar.

*****<{3}:14> And therefore I have sworn unto the house of Eli, that the iniquity of Eli's house shall not be **p**urged with sacrifice nor offering for ever.

**********<{3}:14> அதினிமித்தம் ஏலியின் குடும்பத்தார் செய்த அக்கிரமம் ஒருபோதும் பலியினாலாவது காணிக்கையினாலாவது நிவிர்த்தியாவதில்லை என்று ஏலியின் குடும்பத்தைக்குறித்து ஆணையிட்டிருக்கிறேன் என்றார்.

<{3}:15> saamuveal vidiya'r**k**aalamattum **p**aduththirunthu, **k**arththarudaiya aalayaththin **k**athavu**ka**'laith(**k**athavu**ha**'laith/**k**athavu**ga**'laith) thi'ranthaan; saamuveal ealikku anthath tharisanaththai a'rivikka**p** **pa**yanthaan(**ba**yanthaan).

*****<{3}:15> And Samuel lay until the morning, and o**p**ened the doors of the house of the LORD. And Samuel feared to shew Eli the vision.

**********<{3}:15> சாமுவேல் விடியற்காலமட்டும் படுத்திருந்து, கர்த்தருடைய ஆலயத்தின் கதவுகளைத் திறந்தான்; சாமுவேல் ஏலிக்கு அந்தத் தரிசனத்தை அறிவிக்கப் பயந்தான்.

<{3}:16> ealiyoa: saamuvealea, en ma**ka**nea(ma**ha**nea/ma**ga**nea) en'ru saamuvealai**k** **k**oo**pp**ittaan. avan: ithoa, irukki'rean en'raan.

*****<{3}:16> Then Eli called Samuel, and said, Samuel, my son. And he answered, Here am I.

**********<{3}:16> ஏலியோ: சாமுவேலே, என் மகனே என்று சாமுவேலைக் கூப்பிட்டான். அவன்: இதோ, இருக்கிறேன் என்றான்.

<{3}:17> a**pp**ozhuthu avan: **k**arththar unnidaththil sonna **k**aariyam enna? enakku athai ma'raikkavea'ndaam; avar unnidaththil sonna sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) **k**aariyaththilum yaathon'rai enakku ma'raiththaayaanaal, theavan unakku atha'r**k**uch sariyaa**ka**vum(sariyaa**ha**vum/sariyaa**ga**vum) atha'r**k**u athi**ka**maa**ka**vum(athi**ha**maa**ha**vum/athi**ga**maa**ga**vum) seyvaaraa**ka**(seyvaaraa**ha**/seyvaaraa**ga**) en'raan.

*****<{3}:17> And he said, What is the thing that the LORD hath said unto thee? I **p**ray thee hide it not from me: God do so to thee, and more also, if thou hide any thing from me of all the things that he said unto thee.

**********<{3}:17> அப்பொழுது அவன்: கர்த்தர் உன்னிடத்தில் சொன்ன காரியம் என்ன? எனக்கு அதை மறைக்கவேண்டாம்; அவர் உன்னிடத்தில் சொன்ன சகல காரியத்திலும் யாதொன்றை எனக்கு மறைத்தாயானால், தேவன் உனக்கு அதற்குச் சரியாகவும் அதற்கு அதிகமாகவும் செய்வாராக என்றான்.

<{3}:18> a**pp**ozhuthu saamuveal on'raiyum avanukku ma'raikkaamal, antha**k** **k**aariyang**ka**'laiyellaam(**k**aariyang**ga**'laiyellaam) avanukku a'riviththaan. atha'r**ku** avan: avar **k**arththar; avar thamathu **p**aarvaikku nalamaanathaich seyvaaraa**ka**(seyvaaraa**ha**/seyvaaraa**ga**) en'raan.

*****<{3}:18> And Samuel told him every whit, and hid nothing from him. And he said, It is the LORD: let him do what seemeth him good.

**********<{3}:18> அப்பொழுது சாமுவேல் ஒன்றையும் அவனுக்கு மறைக்காமல், அந்தக் காரியங்களையெல்லாம் அவனுக்கு அறிவித்தான். அதற்கு அவன்: அவர் கர்த்தர்; அவர் தமது பார்வைக்கு நலமானதைச் செய்வாராக என்றான்.

<{3}:19> saamuveal va'larnthaan; **k**arththar avanudanea**k**ooda irunthaar; avar thammudaiya ellaa vaarththai**ka**'lilum(vaarththai**ha**'lilum/vaarththai**ga**'lilum) on'raiyaa**ki**lum(on'raiyaa**hi**lum/on'raiyaa**gi**lum) tharaiyilea vizhunthu**p**oa**ka**(vizhunthu**p**oa**ha**/vizhunthu**p**oa**ga**) vidavillai.

*****<{3}:19> And Samuel grew, and the LORD was with him, and did let none of his words fall to the ground.

**********<{3}:19> சாமுவேல் வளர்ந்தான்; கர்த்தர் அவனுடனேகூட இருந்தார்; அவர் தம்முடைய எல்லா வார்த்தைகளிலும் ஒன்றையாகிலும் தரையிலே விழுந்துபோக விடவில்லை.

<{3}:20> saamuveal **k**arththarudaiya theerkkatharisithaan en'ru thaa'nmuthal **pe**yerse**paa**mattumu'l'la(**be**yerse**baa**mattumu'l'la) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) isravealarukkum vi'lang**ki**nathu(vi'lang**gi**nathu).

*****<{3}:20> And all Israel from Dan even to Beersheba **k**new that Samuel was established to be a **p**ro**p**het of the LORD.

**********<{3}:20> சாமுவேல் கர்த்தருடைய தீர்க்கதரிசிதான் என்று தாண்முதல்

பெயெர்செபாமட்டுமுள்ள சகல இஸ்ரவேலருக்கும் விளங்கினது.

<{3}:21> **k**arththar **p**innum seeloavilea tharisanam thantharu'linaar; **k**arththar seeloavilea thammudaiya vaarththaiyinaalea saamuvealukkuth thammai ve'li**pp**aduththinaar.

*****<{3}:21> And the LORD a**pp**eared again in Shiloh: for the LORD revealed himself to Samuel in Shiloh by the word of the LORD.

**********<{3}:21> கர்த்தர் பின்னும் சீலோவிலே தரிசனம் தந்தருளினார்; கர்த்தர் சீலோவிலே தம்முடைய வார்த்தையினாலே சாமுவேலுக்குத் தம்மை வெளிப்படுத்தினார்.

|1 saamuveal 4|

*****|1 Samuel 4|

**********|1 சாமுவேல் 4|

<{4}:1> saamuvealin vaarththai isravealukkellaam vanthathu. isravealar **p**elistharukku viroathamaay yuththagn seyya**pp**u'ra**pp**attu, e**pe**neasarukkuch(e**be**neasarukkuch) samee**pa**ththil(samee**ba**ththil) **p**aa'layami'rang**ki**naar**ka**'l(**p**aa'layami'rang**gi**naar**ha**'l/**p**aa'layami'rang**gi**naar**ga**'l); **p**elistharoa aa**pp**ekkilea **p**aa'layami'rang**ki**yirunthaar**ka**'l(**p**aa'layami'rang**gi**yirunthaar**ha**'l/**p**aa'layami'rang**gi**yirunthaar**ga**'l).

*****<{4}:1> And the word of Samuel came to all Israel. Now Israel went out against the **P**hilistines to battle, and **p**itched beside Ebenezer: and the **P**hilistines **p**itched in A**p**he**k**.

**********<{4}:1> சாமுவேலின் வார்த்தை இஸ்ரவேலுக்கெல்லாம் வந்தது. இஸ்ரவேலர்

பெலிஸ்தருக்கு விரோதமாய் யுத்தஞ் செய்யப்புறப்பட்டு, எபெனேசருக்குச் சமீபத்தில் பாளயமிறங்கினார்கள்; பெலிஸ்தரோ ஆப்பெக்கிலே பாளயமிறங்கியிருந்தார்கள்.

<{4}:2> **p**elisthar isravealarukku viroathamaay a'niva**ku**ththu(a'niva**hu**ththu/a'niva**gu**ththu) nin'raar**ka**'l(nin'raar**ha**'l/nin'raar**ga**'l); yuththam athi**ka**riththu(athi**ha**riththu/athi**ga**riththu), isravealar **p**elistharukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) mu'riya adikka**pp**attaar**ka**'l(adikka**pp**attaar**ha**'l/adikka**pp**attaar**ga**'l); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) seanaiyil **p**oarkka'laththilea ea'rakku'raiya naalaayiram**p**ear vettu'ndu**p**oanaar**ka**'l(vettu'ndu**p**oanaar**ha**'l/vettu'ndu**p**oanaar**ga**'l).

*****<{4}:2> And the **P**hilistines **p**ut themselves in array against Israel: and when they joined battle, Israel was smitten before the **P**hilistines: and they slew of the army in the field about four thousand men.

**********<{4}:2> பெலிஸ்தர் இஸ்ரவேலருக்கு விரோதமாய் அணிவகுத்து நின்றார்கள்; யுத்தம் அதிகரித்து, இஸ்ரவேலர் பெலிஸ்தருக்கு முன்பாக முறிய அடிக்கப்பட்டார்கள்; அவர்கள் சேனையில் போர்க்களத்திலே ஏறக்குறைய நாலாயிரம்பேர் வெட்டுண்டுபோனார்கள்.

<{4}:3> janang**ka**'l(janang**ga**'l) thirum**pap**(thirum**bap**) **p**aa'layaththukku vantha**p**oathu, isravealin moo**pp**araanavar**ka**'l(moo**pp**araanavar**ha**'l/moo**pp**araanavar**ga**'l), in'ru **k**arththar **p**elistharukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) nammai mu'riya adiththathenna? seeloavilirukki'ra **k**arththarudaiya

udanpadikkaippettiyaik ko'nduvaruvoam; athu nammai nammudaiya pakaignarin(pahaignarin/pagaignarin) kaikku vilakki radchikkumpadi, nammudaiya naduvilea varavea'ndiyathu en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{4}:3> And when the people were come into the camp, the elders of Israel said, Wherefore hath the LORD smitten us to day before the Philistines? Let us fetch the ark of the covenant of the LORD out of Shiloh unto us, that, when it cometh among us, it may save us out of the hand of our enemies.

**********<{4}:3> ஜனங்கள் திரும்பப் பாளயத்துக்கு வந்தபோது, இஸ்ரவேலின் மூப்பரானவர்கள், இன்று கர்த்தர் பெலிஸ்தருக்கு முன்பாக நம்மை முறிய அடித்ததென்ன? சீலோவிலிருக்கிற கர்த்தருடைய உடன்படிக்கைப்பெட்டியைக் கொண்டுவருவோம்; அது நம்மை நம்முடைய பகைஞரின் கைக்கு விலக்கி ரட்சிக்கும்படி, நம்முடைய நடுவிலே வரவேண்டியது என்றார்கள்.

<{4}:4> appadiyea kearupeenka'lin(kearubeenha'lin/kearubeenga'lin) maththiyilea vaasamaayirukki'ra seanaika'lin(seanaiha'lin/seanaiga'lin) karththarudaiya udanpadikkaippettiyai eduththuvara, janangka'l(janangga'l) seeloavukkuch solliyanuppinaarka'l(solliyanuppinaarha'l/solliyanuppinaarga'l); angkea(anggea) ealiyin ira'ndu kumaararaakiya(kumaararaahiya/kumaararaagiya) oapniyum pinekaasum(pinehaasum/pinegaasum) theavanudaiya udanpadikkaip pettiya'ndaiyil irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l).

*****<{4}:4> So the people sent to Shiloh, that they might bring from thence the ark of the covenant of the LORD of hosts, which

dwelleth between the cherubims: and the two sons of Eli, Ho**p**hni and **P**hinehas, were there with the ar**k** of the covenant of God.

**********<{4}:4> அப்படியே கேருபீன்களின் மத்தியிலே வாசமாயிருக்கிற சேனைகளின் கர்த்தருடைய உடன்படிக்கைப்பெட்டியை எடுத்துவர, ஜனங்கள் சீலோவுக்குச் சொல்லியனுப்பினார்கள்; அங்கே ஏலியின் இரண்டு குமாரராகிய ஓப்னியும் பினெகாசும் தேவனுடைய உடன்படிக்கைப் பெட்டியண்டையில் இருந்தார்கள்.

<{4}:5> **k**arththarudaiya udan**p**adikkai**pp**etti **p**aa'layaththilea varu**ki**'ra**p**oathu(varu**hi**'ra**p**oathu/varu**gi**'ra**p**oathu), isravealarellaarum **p**oomi(**b**oomi) athiraththakkathaa**ka**(athiraththakkathaa**ha**/athiraththakkathaa**ga**) ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) aar**pp**ari**pp**aaych saththamittaar**ka**'l(saththamittaar**ha**'l/saththamittaar**ga**'l).

*****<{4}:5> And when the ar**k** of the covenant of the LORD came into the cam**p**, all Israel shouted with a great shout, so that the earth rang again.

**********<{4}:5> கர்த்தருடைய உடன்படிக்கைப்பெட்டி பாளயத்திலே வருகிறபோது, இஸ்ரவேலரெல்லாரும் பூமி அதிரத்தக்கதாக மகா ஆர்ப்பரிப்பாய்ச் சத்தமிட்டார்கள்.

<{4}:6> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) aar**pp**arikki'ra saththaththai**p** **p**elisthar **k**eatta**p**oathu: e**pi**reyarudaiya(e**bi**reyarudaiya) **p**aa'layaththil intha ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) aar**pp**ari**pp**in saththam enna en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l); **p**in**pu**(**p**in**bu**) **k**arththarin

petti **p**aa'layaththil vanthathu en'ru a'rinthu**k**o'ndaar**ka**'l(a'rinthu**k**o'ndaar**ha**'l/a'rinthu**k**o'ndaar**ga**'l).

*****<{4}:6> And when the **P**hilistines heard the noise of the shout, they said, What meaneth the noise of this great shout in the cam**p** of the Hebrews? And they understood that the ar**k** of the LORD was come into the cam**p**.

**********<{4}:6> அவர்கள் ஆர்ப்பரிக்கிற சத்தத்தைப் பெலிஸ்தர் கேட்டபோது: எபிரெயருடைய பாளயத்தில் இந்த மகா ஆர்ப்பரிப்பின் சத்தம் என்ன என்றார்கள்; பின்பு கர்த்தரின் பெட்டி பாளயத்தில் வந்தது என்று அறிந்துகொண்டார்கள்.

<{4}:7> theavan **p**aa'layaththil vanthaar en'ru solla**pp**atta**p**adiyinaal, **p**elisthar **pa**yanthu(**ba**yanthu), aiyoa, namakku moasam vanthathu; itha'r**k**umun oru**p**oathum i**pp**adi nadakkavillaiyea.

*****<{4}:7> And the **P**hilistines were afraid, for they said, God is come into the cam**p**. And they said, Woe unto us! for there hath not been such a thing heretofore.

**********<{4}:7> தேவன் பாளயத்தில் வந்தார் என்று சொல்லப்பட்டபடியினால், பெலிஸ்தர் பயந்து, ஐயோ, நமக்கு மோசம் வந்தது; இதற்குமுன் ஒருபோதும் இப்படி நடக்கவில்லையே.

<{4}:8> aiyoa, antha ma**ka**ththuvamaana(ma**ha**ththuvamaana/ma**ga**ththuvamaana) theavar**ka**'lin(theavar**ha**'lin/theavar**ga**'lin) **k**aikku nammaith tha**pp**uvi**pp**avar yaar? e**ki****p**thiyaraich(e**hi****p**thiyaraich/e**gi****p**thiyaraich) sa**ka**lavitha(sa**ha**lavitha/sa**ga**lavitha) vaathai**ka**'linaalum(vaathai**ha**'linaalum/vaathai**ga**'linaalum)

vanaantharaththilea adiththa theavarka'l(theavarha'l/theavarga'l) ivarka'lthaanea(ivarha'lthaanea/ivarga'lthaanea).

*****<{4}:8> Woe unto us! who shall deliver us out of the hand of these mighty Gods? these are the Gods that smote the Egyptians with all the plagues in the wilderness.

**********<{4}:8> ஐயோ, அந்த மகத்துவமான தேவர்களின் கைக்கு நம்மைத் தப்புவிப்பவர் யார்? எகிப்தியரைச் சகலவித வாதைகளினாலும் வனாந்தரத்திலே அடித்த தேவர்கள் இவர்கள்தானே.

<{4}:9> pelistharea, thidangko'ndu purusharaippoala nadanthuko'l'lungka'l(nadanthuko'l'lungga'l); epireyar(ebireyar) ungka'lukku(ungga'lukku) adimaika'laayirunthathupoala(adimaiha'laayirunthathupoala/adimaiga'laayirunthathupoala), neengka'lum(neengga'lum) avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) adimaika'laakaathapadikku(adimaiha'laahaathapadikku/adimaiga'laagaathapadikku), purusharaayirunthu, yuththampa'n'nungka'l(yuththampa'n'nungga'l) en'ru sollikko'ndaarka'l(sollikko'ndaarha'l/sollikko'ndaarga'l).

*****<{4}:9> Be strong, and quit yourselves like men, O ye Philistines, that ye be not servants unto the Hebrews, as they have been to you: quit yourselves like men, and fight.

**********<{4}:9> பெலிஸ்தரே, திடங்கொண்டு புருஷரைப்போல நடந்துகொள்ளுங்கள்; எபிரெயர் உங்களுக்கு அடிமைகளாயிருந்ததுபோல, நீங்களும் அவர்களுக்கு அடிமைகளாகாதபடிக்கு, புருஷராயிருந்து, யுத்தம்பண்ணுங்கள் என்று சொல்லிக்கொண்டார்கள்.

<{4}:10> appozhuthu pelisthar yuththampa'n'ninaarka'l(yuththampa'n'ninaarha'l/yuththampa'n'ninaarga'l); isravealar mu'rinthu, avaravar thangka'l(thangga'l) koodaarangka'lukku(koodaarangga'lukku) oadippoanaarka'l(oadippoanaarha'l/oadippoanaarga'l); makaa(mahaa/magaa) periya sangkaaram(sanggaaram) u'ndaayit'ru; isravealilea muppathinaayiram kaalaadka'l vizhunthaarka'l(vizhunthaarha'l/vizhunthaarga'l).

*****<{4}:10> And the Philistines fought, and Israel was smitten, and they fled every man into his tent: and there was a very great slaughter; for there fell of Israel thirty thousand footmen.

**********<{4}:10> அப்பொழுது பெலிஸ்தர் யுத்தம்பண்ணினார்கள்; இஸ்ரவேலர் முறிந்து, அவரவர் தங்கள் கூடாரங்களுக்கு ஓடிப்போனார்கள்; மகா பெரிய சங்காரம் உண்டாயிற்று; இஸ்ரவேலிலே முப்பதினாயிரம் காலாட்கள் விழுந்தார்கள்.

<{4}:11> theavanudaiya petti pidikkappattathu; ealiyin ira'ndu kumaararaakiya(kumaararaahiya/kumaararaagiya) oapniyum pinekaasum(pinehaasum/pinegaasum) maa'ndaarka'l(maa'ndaarha'l/maa'ndaarga'l).

*****<{4}:11> And the ark of God was taken; and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were slain.

**********<{4}:11> தேவனுடைய பெட்டி பிடிக்கப்பட்டது; ஏலியின் இரண்டு குமாரராகிய ஓப்னியும் பினெகாசும் மாண்டார்கள்.

<{4}:12> penyameen(benyameen) koaththiraththaanaakiya(koaththiraththaanaahiya/koaththiraththaanaagiya) oruvan padaiyilirunthu oadi, than

vasthirangka'lai**k**(vasthirangga'lai**k**) **k**izhiththu, than thalaiyinmeal **p**uzhuthiyai vaari**p** **p**oattukko'ndu, an'raiyathinamea seeloavukku vanthaan.

*****<{4}:12> And there ran a man of Benjamin out of the army, and came to Shiloh the same day with his clothes rent, and with earth u**p**on his head.

**********<{4}:12> பென்யமீன் கோத்திரத்தானாகிய ஒருவன் படையிலிருந்து ஓடி, தன் வஸ்திரங்களைக் கிழித்து, தன் தலையின்மேல் புழுதியை வாரிப் போட்டுக்கொண்டு, அன்றையதினமே சீலோவுக்கு வந்தான்.

<{4}:13> avan vantha**p**oathu: eali oru aasanaththinmeal ud**k**aarnthu vazhiyai**p** **p**aarththukko'ndirunthaan; theavanudaiya **p**ettikkaaka(**p**ettikkaaha/**p**ettikkaaga) avan iruthayam thaththa'liththukko'ndirunthathu. oorilea seythiyai a'rivikka antha manushan vantha**p**oathu, oorengkum(oorenggum) **p**ulampal(**p**ulambal) u'ndaayit'ru.

*****<{4}:13> And when he came, lo, Eli sat u**p**on a seat by the wayside watching: for his heart trembled for the ar**k** of God. And when the man came into the city, and told it, all the city cried out.

**********<{4}:13> அவன் வந்தபோது: ஏலி ஒரு ஆசனத்தின்மேல் உட்கார்ந்து வழியைப் பார்த்துக்கொண்டிருந்தான்; தேவனுடைய பெட்டிக்காக அவன் இருதயம் தத்தளித்துக்கொண்டிருந்தது. ஊரிலே செய்தியை அறிவிக்க அந்த மனுஷன் வந்தபோது, ஊரெங்கும் புலம்பல் உண்டாயிற்று.

<{4}:14> **p**ulam**puki**'ra(**p**ulam**buhi**'ra/**p**ulam**bugi**'ra) inthach saththaththai eali **k**eatta**p**oathu: intha ama'liyin iraichchal enna en'ru **k**eattaan; a**pp**ozhuthu antha manushan theeviriththu vanthu, ealikku a'riviththaan.

*****<{4}:14> And when Eli heard the noise of the crying, he said, What meaneth the noise of this tumult? And the man came in hastily, and told Eli.

**********<{4}:14> புலம்புகிற இந்தச் சத்தத்தை ஏலி கேட்டபோது: இந்த அமளியின் இரைச்சல் என்ன என்று கேட்டான்; அப்பொழுது அந்த மனுஷன் தீவிரித்து வந்து, ஏலிக்கு அறிவித்தான்.

<{4}:15> eali tho'n'noot'rettu vayathu'l'lavanaayirunthaan; avan **p**aarkkakkoodaatha**p**adikku, avan **k**a'n**ka**'l(**k**a'n**ha**'l/**k**a'n**ga**'l) mang**ka**laayirunthathu(mang**ga**laayirunthathu).

*****<{4}:15> Now Eli was ninety and eight years old; and his eyes were dim, that he could not see.

**********<{4}:15> ஏலி தொண்ணூற்றெட்டு வயதுள்ளவனாயிருந்தான்; அவன் பார்க்கக்கூடாதபடிக்கு, அவன் கண்கள் மங்கலாயிருந்தது.

<{4}:16> antha manushan ealiyai**p** **p**aarththu: **p**adaiyilirunthu vanthavan naanthaan; in'ru thaan **p**adaiyilirunthu oadivanthean en'raan. a**pp**ozhuthu avan: en ma**ka**nea(ma**ha**nea/ma**ga**nea), nadantha **k**aariyam enna en'ru **k**eattaan.

*****<{4}:16> And the man said unto Eli, I am he that came out of the army, and I fled to day out of the army. And he said, What is there done, my son?

**********<{4}:16> அந்த மனுஷன் ஏலியைப் பார்த்து: படையிலிருந்து வந்தவன் நான்தான்; இன்று தான் படையிலிருந்து ஓடிவந்தேன் என்றான். அப்பொழுது அவன்: என் மகனே, நடந்த காரியம் என்ன என்று கேட்டான்.

<{4}:17> seythi ko'nduvanthavan pirathiyuththaramaaka(pirathiyuththaramaaha/pirathiyuththaramaaga): isravealar pelistharukku munpaaka(munbaaha/munbaaga) mu'rinthoadippoanaarka'l(mu'rinthoadippoanaarha'l/mu'rinthoadippoanaarga'l); janangka'lukku'l'lea(janangga'lukku'l'lea) periya sangkaaram(sanggaaram) u'ndaayit'ru; ummudaiya kumaararaakiya(kumaararaahiya/kumaararaagiya) oapni pinekaas(pinehaas/pinegaas) ennum iruvarum i'ranthupoanaarka'l(i'ranthupoanaarha'l/i'ranthupoanaarga'l); theavanudaiya pettiyum pidipattuppoayit'ru en'raan.

*****<{4}:17> And the messenger answered and said, Israel is fled before the Philistines, and there hath been also a great slaughter among the people, and thy two sons also, Hophni and Phinehas, are dead, and the ark of God is taken.

**********<{4}:17> செய்தி கொண்டுவந்தவன் பிரதியுத்தரமாக: இஸ்ரவேலர் பெலிஸ்தருக்கு முன்பாக முறிந்தோடிப்போனார்கள்; ஜனங்களுக்குள்ளே பெரிய சங்காரம் உண்டாயிற்று; உம்முடைய குமாரராகிய ஓப்னி பினெகாஸ் என்னும் இருவரும் இறந்துபோனார்கள்; தேவனுடைய பெட்டியும் பிடிபட்டுப்போயிற்று என்றான்.

<{4}:18> avan theavanudaiya **p**ettiyai**k** **k**u'riththuch sonnavudanea, eali aasanaththilirunthu vaasalin **p**akkamaay mallaakka vizhunthaan; avan **k**izhavanum sthooliththavanumaayiruntha**p**adiyaal, avan **p**idari mu'rinthu seththu**pp**oanaan. avan isravealai naa'r**p**athu varusham niyaayam visaariththaan.

*****<{4}:18> And it came to **p**ass, when he made mention of the ar**k** of God, that he fell from off the seat bac**k**ward by the side of the gate, and his nec**k** bra**k**e, and he died: for he was an old man, and heavy. And he had judged Israel forty years.

**********<{4}:18> அவன் தேவனுடைய பெட்டியைக் குறித்துச் சொன்னவுடனே, ஏலி ஆசனத்திலிருந்து வாசலின் பக்கமாய் மல்லாக்க விழுந்தான்; அவன் கிழவனும் ஸ்தூலித்தவனுமாயிருந்தபடியால், அவன் பிடரி முறிந்து செத்துப்போனான். அவன் இஸ்ரவேலை நாற்பது வருஷம் நியாயம் விசாரித்தான்.

<{4}:19> **p**ine**k**aasin(**p**ine**h**aasin/**p**ine**g**aasin) manaiviyaa**k**iya(manaiviyaa**h**iya/manaiviyaa**g**iya) avan maruma**k**a'l(maruma**h**a'l/maruma**g**a'l) ni'rai**k**ar**pp**i'niyaayirunthaa'l; ava'l theavanudaiya **p**etti **p**idi**p**atta seythiyaiyum, than maamanum than **p**urushanum i'ranthu **p**oanathaiyum **k**ea'lvi**pp**atta**p**oathu, ava'l **k**ar**pp**aveathanai**pp**attu **k**uninthu **p**irasaviththaa'l.

*****<{4}:19> And his daughter in law, **P**hinehas' wife, was with child, near to be delivered: and when she heard the tidings that the ar**k** of God was ta**k**en, and that her father in law and her husband were dead, she bowed herself and travailed; for her **p**ains came u**p**on her.

**********<{4}:19> பினெகாசின் மனைவியாகிய அவன் மருமகள் நிறைகர்ப்பிணியாயிருந்தாள்; அவள் தேவனுடைய பெட்டி பிடிபட்ட செய்தியையும், தன் மாமனும் தன் புருஷனும் இறந்து போனதையும் கேள்விப்பட்டபோது, அவள் கர்ப்பவேதனைப்பட்டு குனிந்து பிரசவித்தாள்.

<{4}:20> ava'l saakappoaki'ra(saahappoahi'ra/saagappoagi'ra) nearaththil ava'la'ndaiyilea nin'ra sthireeka'l(sthireeha'l/sthireega'l): nee payappadaathea(bayappadaathea), aa'npi'l'laiyaip pet'raay en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l); ava'loa atha'rku on'rum sollavumillai, athinmeal sinthaivaikkavumillai.

*****<{4}:20> And about the time of her death the women that stood by her said unto her, Fear not; for thou hast born a son. But she answered not, neither did she regard it.

**********<{4}:20> அவள் சாகப்போகிற நேரத்தில் அவளண்டையிலே நின்ற ஸ்திரீகள்: நீ பயப்படாதே, ஆண்பிள்ளையைப் பெற்றாய் என்றார்கள்; அவளோ அதற்கு ஒன்றும் சொல்லவுமில்லை, அதின்மேல் சிந்தைவைக்கவுமில்லை.

<{4}:21> theavanudaiya petti pidipattu, ava'ludaiya maamanum ava'ludaiya purushanum i'ranthupoanapadiyinaal, ava'l: makimai(mahimai/magimai) isravealai vittuppoayit'ru en'ru solli, anthap pi'l'laikku ikkapoath(ikkaboath) en'ru pearittaa'l.

*****<{4}:21> And she named the child Ichabod, saying, The glory is departed from Israel: because the ark of God was taken, and because of her father in law and her husband.

**********<{4}:21> தேவனுடைய பெட்டி பிடிபட்டு, அவளுடைய மாமனும் அவளுடைய புருஷனும் இறந்துபோனபடியினால், அவள்: மகிமை இஸ்ரவேலை விட்டுப்போயிற்று என்று சொல்லி, அந்தப் பிள்ளைக்கு இக்கபோத் என்று பேரிட்டாள்.

<{4}:22> theavanudaiya **p**etti **p**idi**p**attu**p** **p**oana**p**adiyinaal, ma**ki**mai(ma**hi**mai/ma**gi**mai) isravealai vittu vila**ki****pp**oayit'ru(vila**hi****pp**oayit'ru/vila**gi****pp**oayit'ru) en'raa'l.

*****<{4}:22> And she said, The glory is de**p**arted from Israel: for the ar**k** of God is ta**k**en.

**********<{4}:22> தேவனுடைய பெட்டி பிடிபட்டுப் போனபடியினால், மகிமை இஸ்ரவேலை விட்டு விலகிப்போயிற்று என்றாள்.

|1 saamuveal 5|

*****|1 Samuel 5|

**********|1 சாமுவேல் 5|

<{5}:1> **p**elisthar theavanudaiya **p**ettiyai**p** **p**idiththu, athai e**pe**neasarilirunthu(e**be**neasarilirunthu) asthoaththi'r**k**u**k** **k**o'ndu**p**oanaar**ka**'l(**k**o'ndu**p**oanaar**ha**'l/**k**o'ndu**p**oanaar**ga**'l).

*****<{5}:1> And the **P**hilistines too**k** the ar**k** of God, and brought it from Ebenezer unto Ashdod.

**********<{5}:1> பெலிஸ்தர் தேவனுடைய பெட்டியைப் பிடித்து, அதை எபெனேசரிலிருந்து அஸ்தோத்திற்குக் கொண்டுபோனார்கள்.

<{5}:2> pelisthar theavanudaiya pettiyaip pidiththu, thaakoanin(thaahoanin/thaagoanin) koavililea ko'nduvanthu, thaakoana'ndaiyilea(thaahoana'ndaiyilea/thaagoana'ndaiyilea) vaiththaarka'l(vaiththaarha'l/vaiththaarga'l).

*****<{5}:2> When the Philistines took the ark of God, they brought it into the house of Dagon, and set it by Dagon.

**********<{5}:2> பெலிஸ்தர் தேவனுடைய பெட்டியைப் பிடித்து, தாகோனின் கோவிலிலே கொண்டுவந்து, தாகோனண்டையிலே வைத்தார்கள்.

<{5}:3> asthoath ooraar ma'runaa'l kaalamea ezhunthirunthu vanthapoathu, ithoa, thaakoan(thaahoan/thaagoan) karththarudaiya pettikku munpaakath(munbaahath/munbaagath) tharaiyilea mukangkuppu'ra(muhangkuppu'ra/mugangkuppu'ra) vizhunthukidanthathu; appozhuthu avarka'l(avarha'l/avarga'l) thaakoanai(thaahoanai/thaagoanai) eduththu, athai athin sthaanaththilea thirumpavum(thirumbavum) ni'ruththinaarka'l(ni'ruththinaarha'l/ni'ruththinaarga'l).

*****<{5}:3> And when they of Ashdod arose early on the morrow, behold, Dagon was fallen upon his face to the earth before the ark of the LORD. And they took Dagon, and set him in his place again.

**********<{5}:3> அஸ்தோத் ஊரார் மறுநாள் காலமே எழுந்திருந்து வந்தபோது, இதோ, தாகோன் கர்த்தருடைய பெட்டிக்கு முன்பாகத் தரையிலே முகங்குப்புற விழுந்துகிடந்தது; அப்பொழுது அவர்கள் தாகோனை எடுத்து, அதை அதின் ஸ்தானத்திலே திரும்பவும் நிறுத்தினார்கள்.

<{5}:4> avarka'l(avarha'l/avarga'l) ma'runaa'l **k**aalamea ezhunthirunthu vantha**p**oathu, ithoa, thaakoan(thaahoan/thaagoan) **k**arththarudaiya **p**ettikku munpaakath(munbaahath/munbaagath) tharaiyilea mukang**k**u**pp**u'ra(muhang**k**u**pp**u'ra/mugang**k**u**pp**u'ra) vizhunthu**k**idanthathumallaamal, thaakoanin(thaahoanin/thaagoanin) thalaiyum athin ira'ndu **k**aika'lum(**k**aiha'lum/**k**aiga'lum) vaasa'r**p**adiyinmeal udai**p**attu**k** **k**idanthathu; thaakoanukku(thaahoanukku/thaagoanukku) udalmaaththiram meethiyaayirunthathu.

*****<{5}:4> And when they arose early on the morrow morning, behold, Dagon was fallen u**p**on his face to the ground before the ar**k** of the LORD; and the head of Dagon and both the **p**alms of his hands were cut off u**p**on the threshold; only the stum**p** of Dagon was left to him.

**********<{5}:4> அவர்கள் மறுநாள் காலமே எழுந்திருந்து வந்தபோது, இதோ, தாகோன் கர்த்தருடைய பெட்டிக்கு முன்பாகத் தரையிலே முகங்குப்புற விழுந்துகிடந்ததுமல்லாமல், தாகோனின் தலையும் அதின் இரண்டு கைகளும் வாசற்படியின்மேல் உடைபட்டுக் கிடந்தது; தாகோனுக்கு உடல்மாத்திரம் மீதியாயிருந்தது.

<{5}:5> aathalaal innaa'lvaraikkum thaakoanin(thaahoanin/thaagoanin) **p**oojaasaarika'lum(**p**oojaasaariha'lum/**p**oojaasaariga'lum) thaakoanin(thaahoanin/thaagoanin) **k**oavilukku'l **p**iraveasikki'ra yaavarum asthoaththilirukki'ra thaakoanudaiya(thaahoanudaiya/thaagoanudaiya) vaasa'r**p**adiyai mithikki'rathillai.

*****<{5}:5> Therefore neither the **p**riests of Dagon, nor any that come into Dagon's house, tread on the threshold of Dagon in Ashdod unto this day.

**********<{5}:5> ஆதலால் இந்நாள்வரைக்கும் தாகோனின் பூஜாசாரிகளும் தாகோனின் கோவிலுக்குள் பிரவேசிக்கிற யாவரும் அஸ்தோத்திலிருக்கிற தாகோனுடைய வாசற்படியை மிதிக்கிறதில்லை.

<{5}:6> asthoath ooraarai**p** **p**aazhaakkum**p**adikku **k**arththarudaiya **k**ai avar**ka**'lmeal(avar**ha**'lmeal/avar**ga**'lmeal) **paa**ramaayirunthathu(**baa**ramaayirunthathu); avar asthoaththin janang**ka**'laiyum(janang**ga**'laiyum), athin ellai**ka**'lukku'l(ellai**ha**'lukku'l/ellai**ga**'lukku'l) irukki'ravar**ka**'laiyum(irukki'ravar**ha**'laiyum/irukki'ravar**ga**'laiyum) moolaviyaathiyinaal vaathiththaar.

*****<{5}:6> But the hand of the LORD was heavy u**p**on them of Ashdod, and he destroyed them, and smote them with emerods, even Ashdod and the coasts thereof.

**********<{5}:6> அஸ்தோத் ஊராரைப் பாழாக்கும்படிக்கு கர்த்தருடைய கை அவர்கள்மேல் பாரமாயிருந்தது; அவர் அஸ்தோத்தின் ஜனங்களையும், அதின் எல்லைகளுக்குள் இருக்கிறவர்களையும் மூலவியாதியினால் வாதித்தார்.

<{5}:7> i**pp**adi nadanthathai asthoaththin janang**ka**'l(janang**ga**'l) **k**a'nda**p**oathu: isravealin theavanudaiya **k**ai namathumealum, nammudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya)

thaa**k**oaninmealum(thaahoaninmealum/thaagoaninmealum) **k**adinamaayirukki'ra**p**adiyaal, avarudaiya **p**etti nammidaththil irukkalaa**k**aathu(irukkalaahaathu/irukkalaagaathu) en'ru solli;

*****<{5}:7> And when the men of Ashdod saw that it was so, they said, The ar**k** of the God of Israel shall not abide with us: for his hand is sore u**p**on us, and u**p**on Dagon our god.

**********<{5}:7> இப்படி நடந்ததை அஸ்தோத்தின் ஜனங்கள் கண்டபோது: இஸ்ரவேலின் தேவனுடைய கை நமதுமேலும், நம்முடைய தேவனாகிய தாகோனின்மேலும் கடினமாயிருக்கிறபடியால், அவருடைய பெட்டி நம்மிடத்தில் இருக்கலாகாது என்று சொல்லி;

<{5}:8> **p**elistharin athi**p**athi**k**a'laiyellaam(athibathiha'laiyellaam/athibathiga'laiyellaam) azhai**pp**iththu, thang**k**a'la'ndaiyilea(thangga'la'ndaiyilea) **k**oodivarach seythu: isravealin theavanudaiya **p**ettiyai naam enna seyyavea'ndum en'ru **k**eattaar**k**a'l(**k**eattaarha'l/**k**eattaarga'l). avar**k**a'l(avarha'l/avarga'l): isravealin theavanudaiya **p**ettiyai **k**aath**p**atta'namattum eduththuch sut'rikko'ndu **p**oa**k**avea'ndum(**p**oahavea'ndum/**p**oagavea'ndum) en'raar**k**a'l(en'raarha'l/en'raarga'l); a**pp**adiyea isravealin theavanudaiya **p**ettiyai eduththuch sut'rikko'ndu**p**oanaar**k**a'l(sut'rikko'ndu**p**oanaarha'l/sut'rikko'ndu**p**oanaarga'l).

*****<{5}:8> They sent therefore and gathered all the lords of the **P**hilistines unto them, and said, What shall we do with the ar**k** of the God of Israel? And they answered, Let the ar**k** of the God of Israel be carried about unto Gath. And they carried the ar**k** of the God of Israel about thither.

**********<{5}:8> பெலிஸ்தரின் அதிபதிகளையெல்லாம் அழைப்பித்து, தங்களண்டையிலே கூடிவரச் செய்து: இஸ்ரவேலின் தேவனுடைய பெட்டியை நாம் என்ன செய்யவேண்டும் என்று கேட்டார்கள். அவர்கள்: இஸ்ரவேலின் தேவனுடைய பெட்டியை காத்பட்டணமட்டும் எடுத்துச் சுற்றிக்கொண்டு போகவேண்டும் என்றார்கள்; அப்படியே இஸ்ரவேலின் தேவனுடைய பெட்டியை எடுத்துச் சுற்றிக்கொண்டுபோனார்கள்.

<{5}:9> athai eduththuch sut'rikko'ndu **p**oana**p**in**pu**(**p**oana**p**in**bu**), **k**arththarudaiya **k**ai antha**p** **p**atta'naththinmeal ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) ukkiramaa**ka**(ukkiramaa**ha**/ukkiramaa**ga**) i'rang**ki**t'ru(i'rang**gi**t'ru); antha**p** **p**atta'naththin manusharukku'l, si'riyavarthuvakki**p** **p**eriyavarmattum, moolaviyaathiyai u'ndaakki, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) vaathiththaar.

*****<{5}:9> And it was so, that, after they had carried it about, the hand of the LORD was against the city with a very great destruction: and he smote the men of the city, both small and great, and they had emerods in their secret **p**arts.

**********<{5}:9> அதை எடுத்துச் சுற்றிக்கொண்டு போனபின்பு, கர்த்தருடைய கை அந்தப் பட்டணத்தின்மேல் மகா உக்கிரமாக இறங்கிற்று; அந்தப் பட்டணத்தின் மனுஷருக்குள், சிறியவர்துவக்கிப் பெரியவர்மட்டும், மூலவியாதியை உண்டாக்கி, அவர்களை வாதித்தார்.

<{5}:10> athinaal avarka'l(avarha'l/avarga'l) theavanudaiya pettiyai ekroanukku(-) anuppinaarka'l(anuppinaarha'l/anuppinaarga'l); theavanudaiya petti ekroanukku(-) varuki'rapoathu(varuhi'rapoathu/varugi'rapoathu), ekroan(-) ooraar: engka'laiyum(engga'laiyum) engka'l(engga'l) janangka'laiyum(janangga'laiyum) kon'rupoada, isravealin theavanudaiya pettiyai eduththu, engka'la'ndaikkuch(engga'la'ndaikkuch) sut'rikko'ndu vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l) en'ru kookkuralittaarka'l(kookkuralittaarha'l/kookkuralittaarga'l).

*****<{5}:10> Therefore they sent the ark of God to Ekron. And it came to pass, as the ark of God came to Ekron, that the Ekronites cried out, saying, They have brought about the ark of the God of Israel to us, to slay us and our people.

**********<{5}:10> அதினால் அவர்கள் தேவனுடைய பெட்டியை எக்ரோனுக்கு அனுப்பினார்கள்; தேவனுடைய பெட்டி எக்ரோனுக்கு வருகிறபோது, எக்ரோன் ஊரார்: எங்களையும் எங்கள் ஜனங்களையும் கொன்றுபோட, இஸ்ரவேலின் தேவனுடைய பெட்டியை எடுத்து, எங்களண்டைக்குச் சுற்றிக்கொண்டு வந்தார்கள் என்று கூக்குரலிட்டார்கள்.

<{5}:11> avarka'l(avarha'l/avarga'l) pelistharin athipathika'laiyellaam(athibathiha'laiyellaam/athibathiga'laiyellaam) koodivarumpadi azhaiththu: isravealin theavan engka'laiyum(engga'laiyum) engka'l(engga'l) janangka'laiyum(janangga'laiyum) kon'rupoadaathapadikku, avarudaiya pettiyai athin sthaanaththi'rkuth thirumpa(thirumba) anuppividungka'l(anuppividungga'l)

en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l); anthap patta'namengkum(patta'namenggum) saavu mummuramaayirunthathu; theavanudaiya kai angkea(anggea) makaa(mahaa/magaa) paaramaayirunthathu(baaramaayirunthathu).

*****<{5}:11> So they sent and gathered together all the lords of the Philistines, and said, Send away the ark of the God of Israel, and let it go again to his own place, that it slay us not, and our people: for there was a deadly destruction throughout all the city; the hand of God was very heavy there.

**********<{5}:11> அவர்கள் பெலிஸ்தரின் அதிபதிகளையெல்லாம் கூடிவரும்படி அழைத்து: இஸ்ரவேலின் தேவன் எங்களையும் எங்கள் ஜனங்களையும் கொன்றுபோடாதபடிக்கு, அவருடைய பெட்டியை அதின் ஸ்தானத்திற்குத் திரும்ப அனுப்பிவிடுங்கள் என்றார்கள்; அந்தப் பட்டணமெங்கும் சாவு மும்முரமாயிருந்தது; தேவனுடைய கை அங்கே மகா பாரமாயிருந்தது.

<{5}:12> seththuppoakaathirunthavarka'l(seththuppoahaathirunthavarha'l/seththuppoagaathirunthavarga'l) moolaviyaathiyinaal vaathikkappattathinaal, anthap patta'naththin kookkural vaanapariyantham ezhumpit'ru(ezhumbit'ru).

*****<{5}:12> And the men that died not were smitten with the emerods: and the cry of the city went up to heaven.

**********<{5}:12> செத்துப்போகாதிருந்தவர்கள் மூலவியாதியினால் வாதிக்கப்பட்டதினால், அந்தப் பட்டணத்தின் கூக்குரல் வானபரியந்தம் எழும்பிற்று.

|1 saamuveal 6|

*****|1 Samuel 6|

**********|1 சாமுவேல் 6|

<{6}:1> **k**arththarudaiya **p**etti **p**elistharin theasaththil eazhumaatham irunthathu.

*****<{6}:1> And the ar**k** of the LORD was in the country of the **P**hilistines seven months.

**********<{6}:1> கர்த்தருடைய பெட்டி பெலிஸ்தரின் தேசத்தில் ஏழுமாதம் இருந்தது.

<{6}:2> **p**in**pu**(**p**in**bu**) **p**elisthar **p**oojaasaari**ka**'laiyum(**p**oojaasaari**ha**'laiyum/**p**oojaasaari**ga**'laiyum) **k**u'risollu**ki**'ravar**ka**'laiyum(**k**u'risollu**hi**'ravar**ha**'laiyum/**k**u'risollu**gi**'ravar**ga**'laiyum) azhai**pp**iththu: **k**arththarudaiya **p**ettiyai**pp**at'ri naang**ka**'l(naang**ga**'l) enna seyyavea'ndum? athai naang**ka**'l(naang**ga**'l) evvithamaay athin sthaanaththi'r**k**u anu**pp**ividalaam en'ru eng**ka**'lukkuch(eng**ga**'lukkuch) sollung**ka**'l(sollung**ga**'l) en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{6}:2> And the **P**hilistines called for the **p**riests and the diviners, saying, What shall we do to the ar**k** of the LORD? tell us wherewith we shall send it to his **p**lace.

**********<{6}:2> பின்பு பெலிஸ்தர் பூஜாசாரிகளையும் குறிசொல்லுகிறவர்களையும் அழைப்பித்து: கர்த்தருடைய பெட்டியைப்பற்றி நாங்கள் என்ன செய்யவேண்டும்? அதை நாங்கள் எவ்விதமாய் அதின் ஸ்தானத்திற்கு அனுப்பிவிடலாம் என்று எங்களுக்குச் சொல்லுங்கள் என்றார்கள்.

<{6}:3> atha'r**k**u avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l): isravealin theavanudaiya **p**ettiyai neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) anu**pp**inaal, athai ve'rumaiyaay anu**pp**aamal, **k**ut'ranivaara'na **k**aa'nikkaiyai evvithaththilum avarukkuch seluththavea'ndum; a**pp**ozhuthu neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) sosthamadai**ki**'rathum(sosthamadai**hi**'rathum/sosthamadai**gi**'rathum) allaamal, avarudaiya **k**ai ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) vidaathiruntha mu**kaa**ntharam(mu**haa**ntharam/mu**gaa**ntharam) innathu en'rum ung**ka**'lukkuth(ung**ga**'lukkuth) theriyavarum en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{6}:3> And they said, If ye send away the ar**k** of the God of Israel, send it not em**p**ty; but in any wise return him a tres**p**ass offering: then ye shall be healed, and it shall be **k**nown to you why his hand is not removed from you.

**********<{6}:3> அதற்கு அவர்கள்: இஸ்ரவேலின் தேவனுடைய பெட்டியை நீங்கள் அனுப்பினால், அதை வெறுமையாய் அனுப்பாமல், குற்றநிவாரண காணிக்கையை எவ்விதத்திலும் அவருக்குச் செலுத்தவேண்டும்; அப்பொழுது நீங்கள் சொஸ்தமடைகிறதும் அல்லாமல், அவருடைய கை உங்களை விடாதிருந்த முகாந்தரம் இன்னது என்றும் உங்களுக்குத் தெரியவரும் என்றார்கள்.

<{6}:4> atha'r**k**u avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l): **k**ut'ranivaara'na **k**aa'nikkaiyaa**ka**(**k**aa'nikkaiyaa**ha**/**k**aa'nikkaiyaa**ga**) naang**ka**'l(naang**ga**'l) avarukku ennaththaich seluththavea'ndumen'ru **k**eattatha'r**k**u, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l): ung**ka**'lellaarukkum(ung**ga**'lellaarukkum) ung**ka**'l(ung**ga**'l) athi**pa**thi**ka**'lukkum(athi**ba**thi**ha**'lukkum/athi**ba**thi**ga**'lukkum) orea vaathaiyu'ndaana**p**adiyaal, **p**elistharudaiya athi**pa**thi**ka**'lin(athi**ba**thi**ha**'lin/athi**ba**thi**ga**'lin) ilakkaththi'r**k**uch

sariyaa**ka**(sariyaa**ha**/sariyaa**ga**) moolaviyaathiyin saayalaana**p**adi seytha ainthu **p**on suroo**pa**ng**ka**'lum(suroo**ba**ng**ga**'lum), **p**onnaal seytha ainthu su'ndeli**ka**'lum(su'ndeli**ha**'lum/su'ndeli**ga**'lum) seluththavea'ndum.

*****<{6}:4> Then said they, What shall be the tres**p**ass offering which we shall return to him? They answered, Five golden emerods, and five golden mice, according to the number of the lords of the **P**hilistines: for one **p**lague was on you all, and on your lords.

**********<{6}:4> அதற்கு அவர்கள்: குற்றநிவாரண காணிக்கையாக நாங்கள் அவருக்கு என்னத்தைச் செலுத்தவேண்டுமென்று கேட்டதற்கு, அவர்கள்: உங்களெல்லாருக்கும் உங்கள் அதிபதிகளுக்கும் ஒரே வாதையுண்டானபடியால், பெலிஸ்தருடைய அதிபதிகளின் இலக்கத்திற்குச் சரியாக மூலவியாதியின் சாயலானபடி செய்த ஐந்து பொன் சுரூபங்களும், பொன்னால் செய்த ஐந்து சுண்டெலிகளும் செலுத்தவேண்டும்.

<{6}:5> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) ung**ka**'l(ung**ga**'l) moolaviyaathiyin saayalaana suroo**pa**ng**ka**'laiyum(suroo**ba**ng**ga**'laiyum), ung**ka**'l(ung**ga**'l) theasaththai**k** **k**eduththu**pp**oatta su'ndeli**ka**'lin(su'ndeli**ha**'lin/su'ndeli**ga**'lin) saayalaana suroo**pa**ng**ka**'laiyum(suroo**ba**ng**ga**'laiyum) neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) u'ndu**p**a'n'ni, isravealin theavanukku ma**ki**maiyaich(ma**hi**maiyaich/ma**gi**maiyaich) seluththung**ka**'l(seluththung**ga**'l); a**pp**ozhuthu oruvea'lai ung**ka**'lmealum(ung**ga**'lmealum), ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavar**ka**'lmealum(theavar**ha**'lmealum/theavar**ga**'lmealum),

ung**ka**'l(ung**ga**'l) theasaththinmealum
i'rang**ki**yirukki'ra(i'rang**gi**yirukki'ra) avarudaiya **k**ai ung**ka**'lai(ung**ga**'lai)
vittu vila**ku**m(vila**hu**m/vila**gu**m).

*****<{6}:5> Wherefore ye shall ma**k**e images of your emerods, and images of your mice that mar the land; and ye shall give glory unto the God of Israel: **p**eradventure he will lighten his hand from off you, and from off your gods, and from off your land.

**********<{6}:5> ஆகையால் உங்கள் மூலவியாதியின் சாயலான சுரூபங்களையும், உங்கள் தேசத்தைக் கெடுத்துப்போட்ட சுண்டெலிகளின் சாயலான சுரூபங்களையும் நீங்கள் உண்டுபண்ணி, இஸ்ரவேலின் தேவனுக்கு மகிமையைச் செலுத்துங்கள்; அப்பொழுது ஒருவேளை உங்கள்மேலும், உங்கள் தேவர்கள்மேலும், உங்கள் தேசத்தின்மேலும் இறங்கியிருக்கிற அவருடைய கை உங்களை விட்டு விலகும்.

<{6}:6> e**ki****p**thiyarum(e**hi****p**thiyarum/e**gi****p**thiyarum) **p**aarvoanum
thang**ka**'l(thang**ga**'l) iruthayaththai**k** **k**adina**pp**aduththinathu**p**oala,
neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'l(ung**ga**'l) iruthayaththai**k**
kadina**pp**aduththuvaanean? avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) avar
theeng**kaa**y(theeng**gaa**y) vaathiththa**p**in**pu**(vaathiththa**p**in**bu**),
janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) anu**pp**ivittathum,
avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**oayvittathum illaiyoa?

*****<{6}:6> Wherefore then do ye harden your hearts, as the Egy**p**tians and **P**haraoh hardened their hearts? when he had wrought wonderfully among them, did they not let the **p**eo**p**le go, and they de**p**arted?

**********<{6}:6> எகிப்தியரும் பார்வோனும் தங்கள் இருதயத்தைக் கடினப்படுத்தினதுபோல, நீங்கள் உங்கள் இருதயத்தைக் கடினப்படுத்துவானேன்? அவர்களை அவர் தீங்காய் வாதித்தபின்பு, ஜனங்களை அவர்கள் அனுப்பிவிட்டதும், அவர்கள் போய்விட்டதும் இல்லையோ?

<{6}:7> i**pp**oathum neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) oru **p**uthuva'ndil seythu, nu**ka**m(nu**ha**m/nu**ga**m) **p**oottaathirukki'ra ira'ndu **k**a'ravai**pp**asukka'lai**p** **p**idiththu, avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) va'ndililea **k**atti, avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) **k**an'rukkutti**ka**'lai(**k**an'rukkutti**ha**'lai/**k**an'rukkutti**ga**'lai) avai**ka**'lukku**p**(avai**ha**'lukku**p/**avai**ga**'lukku**p**) **p**innaa**kap**(**p**innaa**hap/p**innaa**gap**) **p**oa**ka**vidaamal(**p**oa**ha**vidaamal/**p**oa**ga**vidaamal), veettilea **k**o'nduvanthu vittu,

*****<{6}:7> Now therefore ma**k**e a new cart, and ta**k**e two milch **k**ine, on which there hath come no yo**k**e, and tie the **k**ine to the cart, and bring their calves home from them:

**********<{6}:7> இப்போதும் நீங்கள் ஒரு புதுவண்டில் செய்து, நுகம் பூட்டாதிருக்கிற இரண்டு கறவைப்பசுக்களைப் பிடித்து, அவைகளை வண்டிலிலே கட்டி, அவைகளின் கன்றுக்குட்டிகளை அவைகளுக்குப் பின்னாகப் போகவிடாமல், வீட்டிலே கொண்டுவந்து விட்டு,

<{6}:8> **p**in**pu**(**p**in**bu**) **k**arththarudaiya **p**ettiyai eduththu, athai va'ndilinmeal vaiththu, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**ut'ranivaara'na**k**aa'nikkaiyaa**ka**(**k**ut'ranivaara'na**k**aa'nikkaiyaa**ha**/**k**ut'r

anivaara'nakaa'nikkaiyaaga) avarukkuch seluththum ponnuruppadika'lai(ponnuruppadiha'lai/ponnuruppadiga'lai) athin pakkaththil oru si'riya pettiyilea vaiththu, athai anuppividungka'l(anuppividungga'l).

*****<{6}:8> And take the ark of the LORD, and lay it upon the cart; and put the jewels of gold, which ye return him for a trespass offering, in a coffer by the side thereof; and send it away, that it may go.

**********<{6}:8> பின்பு கர்த்தருடைய பெட்டியை எடுத்து, அதை வண்டிலின்மேல் வைத்து, நீங்கள் குற்றநிவாரணகாணிக்கையாக அவருக்குச் செலுத்தும் பொன்னுருப்படிகளை அதின் பக்கத்தில் ஒரு சிறிய பெட்டியிலே வைத்து, அதை அனுப்பிவிடுங்கள்.

<{6}:9> appozhuthu paarungka'l(paarungga'l); athu than ellaikkup poaki'ravazhiyaayp(poahi'ravazhiyaayp/poagi'ravazhiyaayp) pethshimeasukkup(bethshimeasukkup) poanaal, inthap periya theengkai(theenggai) namakkuch seythavar avarthaamea en'ru a'riyalaam; poakaathirunthaal(poahaathirunthaal/poagaathirunthaal), avarudaiya kai nammaith thodaamal, athu tha'rseyalaay namakku nearittathu en'ru a'rinthuko'l'lalaam en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{6}:9> And see, if it goeth up by the way of his own coast to Bethshemesh, then he hath done us this great evil: but if not, then we shall know that it is not his hand that smote us: it was a chance that happened to us.

**********<{6}:9> அப்பொழுது பாருங்கள்; அது தன் எல்லைக்குப் போகிறவழியாய்ப் பெத்ஷிமேசுக்குப் போனால், இந்தப் பெரிய தீங்கை நமக்குச் செய்தவர்

அவர்தாமே என்று அறியலாம்; போகாதிருந்தால், அவருடைய கை நம்மைத் தொடாமல், அது தற்செயலாய் நமக்கு நேரிட்டது என்று அறிந்துகொள்ளலாம் என்றார்கள்.

<{6}:10> antha manushar a**pp**adiyea seythu, ira'ndu **k**a'ravai**pp**asukka'lai**k** **k**o'nduvanthu, avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) va'ndililea **k**atti, avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) **k**an'rukkutti**ka**'lai(**k**an'rukkutti**ha**'lai/**k**an'rukkutti**ga**'lai) veettilea adaiththuvaiththu,

*****<{6}:10> And the men did so; and too**k** two milch **k**ine, and tied them to the cart, and shut u**p** their calves at home:

**********<{6}:10> அந்த மனுஷர் அப்படியே செய்து, இரண்டு கறவைப்பசுக்களைக் கொண்டுவந்து, அவைகளை வண்டிலிலே கட்டி, அவைகளின் கன்றுக்குட்டிகளை வீட்டிலே அடைத்துவைத்து,

<{6}:11> **k**arththarudaiya **p**ettiyaiyum, **p**onnaal seytha su'ndeli**ka**'lum(su'ndeli**ha**'lum/su'ndeli**ga**'lum) thang**ka**'l(thang**ga**'l) moolaviyaathiyin saayalaana suroo**pa**ng**ka**'lum(suroo**ba**ng**ga**'lum) vaiththirukki'ra si'riya **p**ettiyaiyum, antha va'ndilinmeal vaiththaar**ka**'l(vaiththaar**ha**'l/vaiththaar**ga**'l).

*****<{6}:11> And they laid the ar**k** of the LORD u**p**on the cart, and the coffer with the mice of gold and the images of their emerods.

**********<{6}:11> கர்த்தருடைய பெட்டியையும், பொன்னால் செய்த சுண்டெலிகளும் தங்கள் மூலவியாதியின் சாயலான சுரூபங்களும்

வைத்திருக்கிற சிறிய பெட்டியையும், அந்த வண்டிலின்மேல் வைத்தார்கள்.

<{6}:12> a**pp**ozhuthu antha**p** **p**asukka'l **pe**thshimeasukku**p**(**be**thshimeasukku**p**) **p**oa**ki**'ra(**p**oa**hi**'ra/**p**oa**gi**'ra) vazhiyilea sevvaiyaay**p** **p**oay, valathu idathu **p**akkamaay vila**kaa**mal(vila**haa**mal/vila**gaa**mal), **p**erum**p**aathaiyaana nearvazhiyaa**ka****k**(nearvazhiyaa**ha****k/**nearvazhiyaa**ga****k**) **k**oo**pp**ittukko'ndea nadanthathu; **p**elistharin athi**p**athi**ka**'l(athi**ba**thi**ha**'l/athi**ba**thi**ga**'l) **pe**thshimeasin(**be**thshimeasin) ellaimattum avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin) **p**i'ra**kea**(**p**i'ra**hea**/**p**i'ra**gea**) **p**oanaar**ka**'l(**p**oanaar**ha**'l/**p**oanaar**ga**'l).

*****<{6}:12> And the **k**ine too**k** the straight way to the way of Bethshemesh, and went along the highway, lowing as they went, and turned not aside to the right hand or to the left; and the lords of the **P**hilistines went after them unto the border of Bethshemesh.

**********<{6}:12> அப்பொழுது அந்தப் பசுக்கள் பெத்ஷிமேசுக்குப் போகிற வழியிலே செவ்வையாய்ப் போய், வலது இடது பக்கமாய் விலகாமல், பெரும்பாதையான நேர்வழியாகக் கூப்பிட்டுக்கொண்டே நடந்தது; பெலிஸ்தரின் அதிபதிகள் பெத்ஷிமேசின் எல்லைமட்டும் அவைகளின் பிறகே போனார்கள்.

<{6}:13> **pe**thshimeasin(**be**thshimeasin) manushar **p**a'l'laththaakkilea **k**oathumai a'ru**pp**u a'ruththukko'ndirunthaar**ka**'l(a'ruththukko'ndirunthaar**ha**'l/a'ruththukko'ndirunthaar**ga**'l); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l)

ka'nka'lai(ka'nha'lai/ka'nga'lai) ea'redukkumpoathu, pettiyaik ka'ndu, athaik ka'ndathinaal santhoashappattaarka'l(santhoashappattaarha'l/santhoashappattaarga'l).

*****<{6}:13> And they of Bethshemesh were reaping their wheat harvest in the valley: and they lifted up their eyes, and saw the ark, and rejoiced to see it.

**********<{6}:13> பெத்ஷிமேசின் மனுஷர் பள்ளத்தாக்கிலே கோதுமை அறுப்பு அறுத்துக்கொண்டிருந்தார்கள்; அவர்கள் தங்கள் கண்களை ஏறெடுக்கும்போது, பெட்டியைக் கண்டு, அதைக் கண்டதினால் சந்தோஷப்பட்டார்கள்.

<{6}:14> antha va'ndil pethshimeas(bethshimeas) ooraanaakiya(ooraanaahiya/ooraanaagiya) yoasuvaavin vayalil vanthu, angkea(anggea) nin'rathu; angkea(anggea) oru periya kallirunthathu; appozhuthu va'ndilin marangka'laip(marangga'laip) pi'lanthu, pasukka'laik karththarukkuch sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyaakach(thahanabaliyaahach/thaganabaliyaagach) seluththinaarka'l(seluththinaarha'l/seluththinaarga'l).

*****<{6}:14> And the cart came into the field of Joshua, a Bethshemite, and stood there, where there was a great stone: and they clave the wood of the cart, and offered the kine a burnt offering unto the LORD.

**********<{6}:14> அந்த வண்டில் பெத்ஷிமேஸ் ஊரானாகிய யோசுவாவின் வயலில் வந்து, அங்கே நின்றது; அங்கே ஒரு பெரிய கல்லிருந்தது; அப்பொழுது வண்டிலின் மரங்களைப் பிளந்து,

பசுக்களைக் கர்த்தருக்குச் சர்வாங்க தகனபலியாகச் செலுத்தினார்கள்.

<{6}:15> leaviyar **k**arththarudaiya **p**ettiyaiyum, athanoadiruntha **p**onnuru**pp**adi**ka**'lu'l'la(**p**onnuru**pp**adi**ha**'lu'l'la/**p**onnuru**pp**adi**ga**'lu'l'la) si'riya **p**ettiyaiyum i'rakki, antha**p** **p**eriya **k**allinmeal vaiththaar**ka**'l(vaiththaar**ha**'l/vaiththaar**ga**'l); **pe**thshimeasin(**be**thshimeasin) manushar, an'raiyathinam **k**arththarukkuch sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**nang**ka**'laich(tha**ha**nang**ga**'laich/tha**ga**nang**ga**'laich) seluththi**p** **pa**li**ka**'lai(**ba**li**ha**'lai/**ba**li**ga**'lai) ittaar**ka**'l(ittaar**ha**'l/ittaar**ga**'l).

*****<{6}:15> And the Levites too**k** down the ar**k** of the LORD, and the coffer that was with it, wherein the jewels of gold were, and **p**ut them on the great stone: and the men of Bethshemesh offered burnt offerings and sacrificed sacrifices the same day unto the LORD.

**********<{6}:15> லேவியர் கர்த்தருடைய பெட்டியையும், அதனோடிருந்த பொன்னுருப்படிகளுள்ள சிறிய பெட்டியையும் இறக்கி, அந்தப் பெரிய கல்லின்மேல் வைத்தார்கள்; பெத்ஷிமேசின் மனுஷர், அன்றையதினம் கர்த்தருக்குச் சர்வாங்க தகனங்களைச் செலுத்திப் பலிகளை இட்டார்கள்.

<{6}:16> **p**elistharin ainthu athi**pa**thi**ka**'lum(athi**ba**thi**ha**'lum/athi**ba**thi**ga**'lum) ivai**ka**'laikka'ndu(ivai**ha**'laikka'ndu/ivai**ga**'laikka'ndu), an'raiyathinam e**k**roanukkuth(-) thirum**pi****pp**oanaar**ka**'l(thirum**bi****pp**oanaar**ha**'l/thirum**bi****pp**oanaar**ga**'l).

*****<{6}:16> And when the five lords of the **P**hilistines had seen it, they returned to E**k**ron the same day.

**********<{6}:16> பெலிஸ்தரின் ஐந்து அதிபதிகளும் இவைகளைக்கண்டு, அன்றையதினம் எக்ரோனுக்குத் திரும்பிப்போனார்கள்.

<{6}:17> **p**elisthar **k**ut'ranivaara'naththi'r**k**aa**ka**(**k**ut'ranivaara'naththi'r**k**aa**ha**/**k**ut'ranivaar a'naththi'r**k**aa**ga**), **k**arththarukkuch seluththina moolaviyaathiyin saayalaana **p**on suroo**pa**ng**ka**'laavana(suroo**ba**ng**ga**'laavana), asthoaththi'r**k**aa**ka**(asthoaththi'r**k**aa**ha**/asthoaththi'r**k**aa**ga**) on'ru, **k**aasaavukkaa**ka**(**k**aasaavukkaa**ha**/**k**aasaavukkaa**ga**) on'ru, as**ka**loanukkaa**ka**(as**ka**loanukkaa**ha**/as**ka**loanukkaa**ga**) on'ru, **k**aaththukkaa**ka**(**k**aaththukkaa**ha**/**k**aaththukkaa**ga**) on'ru, e**k**roanukkaa**ka**(e**k**roanukkaa**ha**/e**k**roanukkaa**ga**) on'ru.

*****<{6}:17> And these are the golden emerods which the **P**hilistines returned for a tres**p**ass offering unto the LORD; for Ashdod one, for Gaza one, for As**k**elon one, for Gath one, for E**k**ron one;

**********<{6}:17> பெலிஸ்தர் குற்றநிவாரணத்திற்காக, கர்த்தருக்குச் செலுத்தின மூலவியாதியின் சாயலான பொன் சுரூபங்களாவன, அஸ்தோத்திற்காக ஒன்று, காசாவுக்காக ஒன்று, அஸ்கலோனுக்காக ஒன்று, காத்துக்காக ஒன்று, எக்ரோனுக்காக ஒன்று.

<{6}:18> **p**onnaal seytha su'ndeli**ka**'loaven'raal(su'ndeli**ha**'loaven'raal/su'ndeli**ga**'loaven'raal), ara'naana **p**atta'nang**ka**'l(**p**atta'nang**ga**'l) thuvakki naattilu'l'la **k**iraamang**ka**'lmattum(**k**iraamang**ga**'lmattum), **k**arththarudaiya **p**ettiyai vaiththa **p**eriya **k**al irukki'ra aa**pea**lmattum(aa**bea**lmattum),

ainthu athipathika'lukkum(athibathiha'lukkum/athibathiga'lukkum) aatheenamaayirukki'ra pelistharudaiya sakala(sahala/sagala) oorka'lin(oorha'lin/oorga'lin) ilakkaththi'rkuch sariyaayirunthathu. anthak kal innaa'lvaraikkum pethshimeas(bethshimeas) ooraanaakiya(ooraanaahiya/ooraanaagiya) yoasuvaavin vayalil irukki'rathu.

*****<{6}:18> And the golden mice, according to the number of all the cities of the Philistines belonging to the five lords, both of fenced cities, and of country villages, even unto the great stone of Abel, whereon they set down the ark of the LORD: which stone remaineth unto this day in the field of Joshua, the Bethshemite.

**********<{6}:18> பொன்னால் செய்த சுண்டெலிகளோவென்றால், அரணான பட்டணங்கள் துவக்கி நாட்டிலுள்ள கிராமங்கள்மட்டும், கர்த்தருடைய பெட்டியை வைத்த பெரிய கல் இருக்கிற ஆபேல்மட்டும், ஐந்து அதிபதிகளுக்கும் ஆதீனமாயிருக்கிற பெலிஸ்தருடைய சகல ஊர்களின் இலக்கத்திற்குச் சரியாயிருந்தது. அந்தக் கல் இந்நாள்வரைக்கும் பெத்ஷிமேஸ் ஊரானாகிய யோசுவாவின் வயலில் இருக்கிறது.

<{6}:19> aanaalum pethshimeasin(bethshimeasin) manushar karththarudaiya pettikku'l paarththapadiyinaal, karththar janangka'lil(janangga'lil) aimpathinaayiraththu(aimbathinaayiraththu) ezhupathupearai(ezhubathupearai) adiththaar; appozhuthu karththar janangka'laip(janangga'laip) periya sangkaaramaaka(sanggaaramaaha/sanggaaramaaga) adiththathinimiththam, janangka'l(janangga'l)

thukkiththukko'ndirunthaar**ka**'l(thukkiththukko'ndirunthaar**ha**'l/thukkiththukko'ndirunthaar**ga**'l).

*****<{6}:19> And he smote the men of Bethshemesh, because they had loo**k**ed into the ar**k** of the LORD, even he smote of the **p**eo**p**le fifty thousand and threescore and ten men: and the **p**eo**p**le lamented, because the LORD had smitten many of the **p**eo**p**le with a great slaughter.

**********<{6}:19> ஆனாலும் பெத்ஷிமேசின் மனுஷர் கர்த்தருடைய பெட்டிக்குள் பார்த்தபடியினால், கர்த்தர் ஜனங்களில் ஐம்பதினாயிரத்து எழுபதுபேரை அடித்தார்; அப்பொழுது கர்த்தர் ஜனங்களைப் பெரிய சங்காரமாக அடித்ததினிமித்தம், ஜனங்கள் துக்கித்துக்கொண்டிருந்தார்கள்.

<{6}:20> intha**p** **p**arisuththamaana theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) ni'r**k**aththakkavan yaar? **p**etti nammidaththilirunthu yaaridaththukku**p** **p**oa**ku**m(**p**oa**hu**m/**p**oa**gu**m) en'ru **pe**thshimeasin(**be**thshimeasin) manushar solli,

*****<{6}:20> And the men of Bethshemesh said, Who is able to stand before this holy LORD God? and to whom shall he go u**p** from us?

**********<{6}:20> இந்தப் பரிசுத்தமான தேவனாகிய கர்த்தருக்கு முன்பாக நிற்கத்தக்கவன் யார்? பெட்டி நம்மிடத்திலிருந்து யாரிடத்துக்குப் போகும் என்று பெத்ஷிமேசின் மனுஷர் சொல்லி,

<{6}:21> **k**eeriyaathyaareemin **k**udi**ka**'lukku(**k**udi**ha**'lukku/**k**udi**ga**'lukku) aad**k**a'lai anu**pp**i: **p**elisthar

karththarudaiya pettiyaith thirumpa(thirumba) anuppinaarka'l(anuppinaarha'l/anuppinaarga'l); neengka'l(neengga'l) vanthu, athai ungka'lidaththukku(ungga'lidaththukku) eduththukko'ndu poangka'l(poangga'l) en'ru sollachsonnaarka'l(sollachsonnaarha'l/sollachsonnaarga'l).

*****<{6}:21> And they sent messengers to the inhabitants of Kirjathjearim, saying, The Philistines have brought again the ark of the LORD; come ye down, and fetch it up to you.

**********<{6}:21> கீரியாத்யாரீமின் குடிகளுக்கு ஆட்களை அனுப்பி: பெலிஸ்தர் கர்த்தருடைய பெட்டியைத் திரும்ப அனுப்பினார்கள்; நீங்கள் வந்து, அதை உங்களிடத்துக்கு எடுத்துக்கொண்டு போங்கள் என்று சொல்லச்சொன்னார்கள்.

|1 saamuveal 7|

*****|1 Samuel 7|

**********|1 சாமுவேல் 7|

<{7}:1> appadiyea keeriyaathyaareemin manushar vanthu, karththarudaiya pettiyai eduththu, meattinmealirukki'ra apinathaapin(abinathaabin) veettilea ko'nduvanthu vaiththu, karththarudaiya pettiyaik kaakkumpadikku, avan kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) eleyaasaaraip parisuththappaduththinaarka'l(parisuththappaduththinaarha'l/parisuththappaduththinaarga'l).

*****<{7}:1> And the men of Kirjathjearim came, and fetched up the ark of the LORD, and brought it into the house of Abinadab in the hill, and sanctified Eleazar his son to keep the ark of the LORD.

**********<{7}:1> அப்படியே கீரியாத்யாரீமின் மனுஷர் வந்து, கர்த்தருடைய பெட்டியை எடுத்து, மேட்டின்மேலிருக்கிற அபினதாபின் வீட்டிலே கொண்டுவந்து வைத்து, கர்த்தருடைய பெட்டியைக் காக்கும்படிக்கு, அவன் குமாரனாகிய எலெயாசாரைப் பரிசுத்தப்படுத்தினார்கள்.

<{7}:2> **p**etti **k**eeriyaathyaareemilea anea**ka**naa'l(anea**ha**naa'l/anea**ga**naa'l) thang**ki**yirunthathu(thang**gi**yirunthathu); iru**pa**thu(iru**ba**thu) varusham ang**kea**yea(ang**gea**yea) irunthathu; israveal **k**udum**pa**ththaarellaarum(**k**udum**ba**ththaarellaarum) **k**arththarai ninaiththu, **p**ulam**pi**kko'ndirunthaar**ka**'l(**p**ulam**bi**kko'ndirunthaar**ha**'l/**p**ulam**bi**kko'ndirunthaar**ga**'l).

*****<{7}:2> And it came to **p**ass, while the ar**k** abode in **K**irjathjearim, that the time was long; for it was twenty years: and all the house of Israel lamented after the LORD.

**********<{7}:2> பெட்டி கீரியாத்யாரீமிலே அநேகநாள் தங்கியிருந்தது; இருபது வருஷம் அங்கேயே இருந்தது; இஸ்ரவேல் குடும்பத்தாரெல்லாரும் கர்த்தரை நினைத்து, புலம்பிக்கொண்டிருந்தார்கள்.

<{7}:3> a**pp**ozhuthu saamuveal israveal **k**udum**pa**ththaar(**k**udum**ba**ththaar) yaavaraiyum noakki: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'l(ung**ga**'l) muzhu iruthayaththoadum **k**arththaridaththil thirum**puki**'ravar**ka**'laanaal(thirum**buhi**'ravar**ha**'laanaal/thirum**bugi**'ravar**ga**'laanaal), anniya theavar**ka**'laiyum(theavar**ha**'laiyum/theavar**ga**'laiyum)

astharoaththaiyum ung**ka**'l(ung**ga**'l) naduvilirunthu vilakki, ung**ka**'l(ung**ga**'l) iruthayaththai**k** **k**arththarukku nearaakki, avar oruvarukkea aaraathanaiseyyung**ka**'l(aaraathanaiseyyung**ga**'l); a**pp**ozhuthu avar ung**ka**'lai**p**(ung**ga**'lai**p**) **p**elistharudaiya **k**aikku neeng**ka**laakki(neeng**ga**laakki) viduvaar en'raan.

*****<{7}:3> And Samuel s**p**a**k**e unto all the house of Israel, saying, If ye do return unto the LORD with all your hearts, then **p**ut away the strange gods and Ashtaroth from among you, and **p**re**p**are your hearts unto the LORD, and serve him only: and he will deliver you out of the hand of the **P**hilistines.

**********<{7}:3> அப்பொழுது சாமுவேல் இஸ்ரவேல் குடும்பத்தார் யாவரையும் நோக்கி: நீங்கள் உங்கள் முழு இருதயத்தோடும் கர்த்தரிடத்தில் திரும்புகிறவர்களானால், அந்நிய தேவர்களையும் அஸ்தரோத்தையும் உங்கள் நடுவிலிருந்து விலக்கி, உங்கள் இருதயத்தைக் கர்த்தருக்கு நேராக்கி, அவர் ஒருவருக்கே ஆராதனைசெய்யுங்கள்; அப்பொழுது அவர் உங்களைப் பெலிஸ்தருடைய கைக்கு நீங்கலாக்கி விடுவார் என்றான்.

<{7}:4> a**pp**ozhuthu israveal **p**uththirar **paakaa**l**ka**'laiyum(**baahaa**l**ha**'laiyum/**baagaa**l**ga**'laiyum) astharoaththaiyum vilakkivittu, **k**arththar oruvarukkea aaraathanaiseythaar**ka**'l(aaraathanaiseythaar**ha**'l/aaraathanaiseythaar**ga**'l).

*****<{7}:4> Then the children of Israel did **p**ut away Baalim and Ashtaroth, and served the LORD only.

**********<{7}:4> அப்பொழுது இஸ்ரவேல் புத்திரர் பாகால்களையும் அஸ்தரோத்தையும் விலக்கிவிட்டு, கர்த்தர் ஒருவருக்கே ஆராதனைசெய்தார்கள்.

<{7}:5> **p**inpu(**p**inbu) saamuveal: naan ungka'lukkaaka**k**(ungga'lukkaaha**k/**ungga'lukkaaga**k**) **k**arththarai man'raadum**p**adikku, isravealar ellaaraiyum mispaavilea(-) **k**oottungka'l(**k**oottungga'l) en'raan.

*****<{7}:5> And Samuel said, Gather all Israel to Miz**p**eh, and I will **p**ray for you unto the LORD.

**********<{7}:5> பின்பு சாமுவேல்: நான் உங்களுக்காகக் கர்த்தரை மன்றாடும்படிக்கு, இஸ்ரவேலர் எல்லாரையும் மிஸ்பாவிலே கூட்டுங்கள் என்றான்.

<{7}:6> avarka'l(avarha'l/avarga'l) a**pp**adiyea mispaavilea(-) **k**oodivanthu tha'n'neer mo'ndu, **k**arththarudaiya sannithiyil oot'ri, an'raiyathinam upavaasam**p**a'n'ni(ubavaasam**p**a'n'ni), **k**arththarukku viroathamaay**p** **p**aavagnseythoam en'ru angkea(anggea) sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l); mispaavilea(-) saamuveal israveal **p**uththirarai niyaayam visaariththukko'ndirunthaan.

*****<{7}:6> And they gathered together to Miz**p**eh, and drew water, and **p**oured it out before the LORD, and fasted on that day, and said there, We have sinned against the LORD. And Samuel judged the children of Israel in Miz**p**eh.

**********<{7}:6> அவர்கள் அப்படியே மிஸ்பாவிலே கூடிவந்து தண்ணீர் மொண்டு, கர்த்தருடைய சந்நிதியில் ஊற்றி, அன்றையதினம் உபவாசம்பண்ணி, கர்த்தருக்கு விரோதமாய்ப்

பாவஞ்செய்தோம் என்று அங்கே சொன்னார்கள்; மிஸ்பாவிலே சாமுவேல் இஸ்ரவேல் புத்திரரை நியாயம் விசாரித்துக்கொண்டிருந்தான்.

<{7}:7> israveal **p**uththirar mis**paa**vilea(-) **k**oodivanthathai**p** **p**elisthar **k**ea'lvi**pp**atta**p**oathu, **p**elistharin athi**pa**thi**ka**'l(athi**ba**thi**ha**'l/athi**ba**thi**ga**'l) isravealukku viroathamaa**ka**(viroathamaa**ha**/viroathamaa**ga**) ethirththu vanthaar**ka**'l(vanthaar**ha**'l/vanthaar**ga**'l); athai israveal **p**uththirar **k**eattu, **p**elistharinimiththam **pa**ya**pp**attu(**ba**ya**pp**attu),

*****<{7}:7> And when the **P**hilistines heard that the children of Israel were gathered together to Miz**p**eh, the lords of the **P**hilistines went u**p** against Israel. And when the children of Israel heard it, they were afraid of the **P**hilistines.

**********<{7}:7> இஸ்ரவேல் புத்திரர் மிஸ்பாவிலே கூடிவந்ததைப் பெலிஸ்தர் கேள்விப்பட்டபோது, பெலிஸ்தரின் அதிபதிகள் இஸ்ரவேலுக்கு விரோதமாக எதிர்த்து வந்தார்கள்; அதை இஸ்ரவேல் புத்திரர் கேட்டு, பெலிஸ்தரினிமித்தம் பயப்பட்டு,

<{7}:8> saamuvealai noakki: nammudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar eng**ka**'lai**p**(eng**ga**'lai**p**) **p**elistharin **k**aikku neeng**ka**laakki(neeng**ga**laakki) ra**dch**ikkum**p**adikku, eng**ka**'lukkaa**ka**(eng**ga**'lukkaa**ha**/eng**ga**'lukkaa**ga**) avarai noakki oayaamal vea'ndikko'l'lum en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{7}:8> And the children of Israel said to Samuel, Cease not to cry unto the LORD our God for us, that he will save us out of the hand of the **P**hilistines.

**********<{7}:8> சாமுவேலை நோக்கி: நம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் எங்களைப் பெலிஸ்தரின் கைக்கு நீங்கலாக்கி ரட்சிக்கும்படிக்கு, எங்களுக்காக அவரை நோக்கி ஓயாமல் வேண்டிக்கொள்ளும் என்றார்கள்.

<{7}:9> a**pp**ozhuthu saamuveal **p**aal**k**udikki'ra oru aattukkuttiyai**p** **p**idiththu, athai**k** **k**arththarukkuch sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaa**ka**ch(tha**ha**na**ba**liyaa**ha**ch/tha**ga**na**ba**liyaa**ga**ch) seluththi, isravealukkaa**kak**(isravealukkaa**hak/**isravealukkaa**gak**) **k**arththarai noakki vea'ndikko'ndaan; **k**arththar avanukku ma'rumozhi aru'lichseythaar.

*****<{7}:9> And Samuel too**k** a suc**k**ing lamb, and offered it for a burnt offering wholly unto the LORD: and Samuel cried unto the LORD for Israel; and the LORD heard him.

**********<{7}:9> அப்பொழுது சாமுவேல் பால்குடிக்கிற ஒரு ஆட்டுக்குட்டியைப் பிடித்து, அதைக் கர்த்தருக்குச் சர்வாங்க தகனபலியாகச் செலுத்தி, இஸ்ரவேலுக்காகக் கர்த்தரை நோக்கி வேண்டிக்கொண்டான்; கர்த்தர் அவனுக்கு மறுமொழி அருளிச்செய்தார்.

<{7}:10> saamuveal sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaich(tha**ha**na**ba**liyaich/tha**ga**na**ba**liyaich) seluththu**kai**yil(seluththu**hai**yil/seluththu**gai**yil), **p**elisthar isravealinmeal yuththam**p**a'n'na nerung**ki**naar**ka**'l(nerung**gi**naar**ha**'l/nerung**gi**naar**ga**'l); **k**arththar ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) **p**eriya idimuzhakkang**ka**'lai**p**(idimuzhakkang**ga**'lai**p**) **p**elistharmeal annaa'lilea muzhang**kappa**'n'ni(muzhang**gappa**'n'ni), avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**)

kalang**k**a**d**iththathinaal(**k**alangg**a**diththathinaal),
avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) isravealukku
mun**paaka****p**(mun**baaha****p/**mun**baaga****p**) **p**attu
vizhunthaar**ka**'l(vizhunthaar**ha**'l/vizhunthaar**ga**'l).

*****<{7}:10> And as Samuel was offering u**p** the burnt offering, the **P**hilistines drew near to battle against Israel: but the LORD thundered with a great thunder on that day u**p**on the **P**hilistines, and discomfited them; and they were smitten before Israel.

**********<{7}:10> சாமுவேல் சர்வாங்க தகனபலியைச் செலுத்துகையில், பெலிஸ்தர் இஸ்ரவேலின்மேல் யுத்தம்பண்ண நெருங்கினார்கள்; கர்த்தர் மகா பெரிய இடிமுழக்கங்களைப் பெலிஸ்தர்மேல் அந்நாளிலே முழங்கப்பண்ணி, அவர்களைக் கலங்கடித்ததினால், அவர்கள் இஸ்ரவேலுக்கு முன்பாகப் பட்டு விழுந்தார்கள்.

<{7}:11> a**pp**ozhuthu isravealar mis**paa**virunthu(-) **p**elistharai**p** **p**inthodarnthu**p**oay, **pe**th**k**aareem(**be**th**k**aareem) **p**a'l'laththaakkumattum avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) mu'riya adiththaar**ka**'l(adiththaar**ha**'l/adiththaar**ga**'l).

*****<{7}:11> And the men of Israel went out of Miz**p**eh, and **p**ursued the **P**hilistines, and smote them, until they came under Bethcar.

**********<{7}:11> அப்பொழுது இஸ்ரவேலர் மிஸ்பாவிலிருந்து பெலிஸ்தரைப் பின்தொடர்ந்துபோய், பெத்காரீம் பள்ளத்தாக்குமட்டும் அவர்களை முறிய அடித்தார்கள்.

<{7}:12> a**pp**ozhuthu saamuveal oru **k**allai eduththu, mis**paa**vukkum(-) sea'nukkum naduvaa**ka**(naduvaa**ha**/naduvaa**ga**) ni'ruththi, immattum **k**arththar eng**ka**'lukku(eng**ga**'lukku) uthaviseythaar en'ru solli, atha'r**k**u e**pe**neasar(e**be**neasar) en'ru **p**earittaan.

*****<{7}:12> Then Samuel too**k** a stone, and set it between Miz**p**eh and Shen, and called the name of it Ebenezer, saying, Hitherto hath the LORD hel**p**ed us.

**********<{7}:12> அப்பொழுது சாமுவேல் ஒரு கல்லை எடுத்து, மிஸ்பாவுக்கும் சேணுக்கும் நடுவாக நிறுத்தி, இம்மட்டும் கர்த்தர் எங்களுக்கு உதவிசெய்தார் என்று சொல்லி, அதற்கு எபெனேசர் என்று பேரிட்டான்.

<{7}:13> intha**pp**ira**kaa**ram(intha**pp**ira**haa**ram/intha**pp**ira**gaa**ram) **p**elisthar a**pp**u'ram isravealin ellaiyilea varaatha**p**adikkuth thaazhththa**pp**attaar**ka**'l(thaazhththa**pp**attaar**ha**'l/thaazhththa**pp**attaar**ga**'l); saamuvealin naa'lellaam **k**arththarudaiya **k**ai **p**elistharukku viroathamaay irunthathu.

*****<{7}:13> So the **P**hilistines were subdued, and they came no more into the coast of Israel: and the hand of the LORD was against the **P**hilistines all the days of Samuel.

**********<{7}:13> இந்தப்பிரகாரம் பெலிஸ்தர் அப்புறம் இஸ்ரவேலின் எல்லையிலே வராதபடிக்குத் தாழ்த்தப்பட்டார்கள்; சாமுவேலின் நாளெல்லாம் கர்த்தருடைய கை பெலிஸ்தருக்கு விரோதமாய் இருந்தது.

<{7}:14> **p**elisthar israveal **k**aiyilirunthu **p**idiththiruntha e**k**roan(-) thuvakki**k** **k**aathmattumu'l'la **p**atta'nang**ka**'lum(**p**atta'nang**ga**'lum) isravealukkuth thirum**pa**k(thirum**ba**k) **k**idaiththathu;

avai**ka**'laiyum(avai**ha**'laiyum/avai**ga**'laiyum)
avai**ka**'lin(avai**ha**'lin/avai**ga**'lin)
ellai**ka**'laiyum(ellai**ha**'laiyum/ellai**ga**'laiyum) isravealar **p**elisthar **k**aiyilea iraatha**p**adikku, viduviththu**k**
ko'ndaar**ka**'l(**k**o'ndaar**ha**'l/**k**o'ndaar**ga**'l); isravealukkum emoariyarukkum samaathaanam u'ndaayirunthathu.

*****<{7}:14> And the cities which the **P**hilistines had ta**k**en from Israel were restored to Israel, from E**k**ron even unto Gath; and the coasts thereof did Israel deliver out of the hands of the **P**hilistines. And there was **p**eace between Israel and the Amorites.

**********<{7}:14> பெலிஸ்தர் இஸ்ரவேல் கையிலிருந்து பிடித்திருந்த எக்ரோன் துவக்கிக் காத்மட்டுமுள்ள பட்டணங்களும் இஸ்ரவேலுக்குத் திரும்பக் கிடைத்தது; அவைகளையும் அவைகளின் எல்லைகளையும் இஸ்ரவேலர் பெலிஸ்தர் கையிலே இராதபடிக்கு, விடுவித்துக் கொண்டார்கள்; இஸ்ரவேலுக்கும் எமோரியருக்கும் சமாதானம் உண்டாயிருந்தது.

<{7}:15> saamuveal uyiroadiruntha naa'lellaam isravealai niyaayam visaariththaan.

*****<{7}:15> And Samuel judged Israel all the days of his life.

**********<{7}:15> சாமுவேல் உயிரோடிருந்த நாளெல்லாம் இஸ்ரவேலை நியாயம் விசாரித்தான்.

<{7}:16> avan varushaavarusham **p**u'ra**pp**attu,
peththealaiyum(**be**ththealaiyum)
kil**kaa**laiyum(**k**il**haa**laiyum/**k**il**gaa**laiyum) mis**paa**vaiyum(-) sut'ri**pp**oay,

avvidang**ka**'lilellaam(avvidang**ga**'lilellaam) isravealai niyaayam visaariththa **p**in**pu**(**p**in**bu**),

*****<{7}:16> And he went from year to year in circuit to Bethel, and Gilgal, and Miz**p**eh, and judged Israel in all those **p**laces.

**********<{7}:16> அவன் வருஷாவருஷம் புறப்பட்டு, பெத்தேலையும் கில்காலையும் மிஸ்பாவையும் சுற்றிப்போய், அவ்விடங்களிலெல்லாம் இஸ்ரவேலை நியாயம் விசாரித்த பின்பு,

<{7}:17> avan raamaavukkuth thirum**pi**varuvaan(thirum**bi**varuvaan), avanudaiya veedu ang**kea**(ang**gea**) irunthathu; ang**kea**(ang**gea**) isravealai niyaayam visaariththu, avvidaththil **k**arththarukku oru **pa**li**p**eedaththai**k**(**ba**li**p**eedaththai**k**) **k**attinaan.

*****<{7}:17> And his return was to Ramah; for there was his house; and there he judged Israel; and there he built an altar unto the LORD.

**********<{7}:17> அவன் ராமாவுக்குத் திரும்பிவருவான், அவனுடைய வீடு அங்கே இருந்தது; அங்கே இஸ்ரவேலை நியாயம் விசாரித்து, அவ்விடத்தில் கர்த்தருக்கு ஒரு பலிபீடத்தைக் கட்டினான்.

|1 saamuveal 8|

*****|1 Samuel 8|

**********|1 சாமுவேல் 8|

<{8}:1> saamuveal muthirvayathaana**p**oathu, than **k**umaararai isravealinmeal

niyaayaathi**pa**thi**ka**'laa**ka**(niyaayaathi**ba**thi**ha**'laa**ha**/niyaayaathi**ba**thi**ga**'laa**ga**) vaiththaan.

*****<{8}:1> And it came to **p**ass, when Samuel was old, that he made his sons judges over Israel.

**********<{8}:1> சாமுவேல் முதிர்வயதானபோது, தன் குமாரரை இஸ்ரவேலின்மேல் நியாயாதிபதிகளாக வைத்தான்.

<{8}:2> avanudaiya mooththa**k**umaaranukku**p** **p**eyar yoaveal, i'laiyavanukku**p** **p**eyar a**pi**yaa(a**bi**yaa); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **pe**yerse**paa**vilea(**be**yerse**baa**vilea) niyaayaathi**pa**thi**ka**'laayirunthaar**ka**'l(niyaayaathi**ba**thi**ha**'laayirunthaar**ha**'l/niyaayaathi**ba**thi**ga**'laayirunthaar**ga**'l).

*****<{8}:2> Now the name of his firstborn was Joel; and the name of his second, Abiah: they were judges in Beersheba.

**********<{8}:2> அவனுடைய மூத்தகுமாரனுக்குப் பெயர் யோவேல், இளையவனுக்குப் பெயர் அபியா; அவர்கள் பெயெர்செபாவிலே நியாயாதிபதிகளாயிருந்தார்கள்.

<{8}:3> aanaalum avanudaiya **k**umaarar avan vazhi**ka**'lil(vazhi**ha**'lil/vazhi**ga**'lil) nadavaamal, **p**oru'laasaikkuch saaynthu, **p**arithaanam vaang**ki**(vaang**gi**), niyaayaththai**p** **p**urattinaar**ka**'l(**p**urattinaar**ha**'l/**p**urattinaar**ga**'l).

*****<{8}:3> And his sons wal**k**ed not in his ways, but turned aside after lucre, and too**k** bribes, and **p**erverted judgment.

**********<{8}:3> ஆனாலும் அவனுடைய குமாரர் அவன் வழிகளில் நடவாமல், பொருளாசைக்குச்

சாய்ந்து, பரிதானம் வாங்கி, நியாயத்தைப் புரட்டினார்கள்.

<{8}:4> a**pp**ozhuthu isravealin moo**pp**ar ellaarum **k**oottang**k**oodi, raamaaviliruntha saamuvealinidaththil vanthu:

*****<{8}:4> Then all the elders of Israel gathered themselves together, and came to Samuel unto Ramah,

**********<{8}:4> அப்பொழுது இஸ்ரவேலின் மூப்பர் எல்லாரும் கூட்டங்கூடி, ராமாவிலிருந்த சாமுவேலினிடத்தில் வந்து:

<{8}:5> ithoa, neer muthirvayathu'l'lavaraaneer; ummudaiya **k**umaarar ummudaiya vazhi**ka**'lil(vazhi**ha**'lil/vazhi**ga**'lil) nadakki'rathillai; aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) jaathi**ka**'lukku'l'lum(jaathi**ha**'lukku'l'lum/jaathi**ga**'lukku'l'lum) irukki'ra**p**adi, eng**ka**'lai(eng**ga**'lai) niyaayam visaarikki'ratha'r**k**u, oru raajaavai ea'r**p**aduththavea'ndum en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{8}:5> And said unto him, Behold, thou art old, and thy sons wal**k** not in thy ways: now ma**k**e us a **k**ing to judge us li**k**e all the nations.

**********<{8}:5> இதோ, நீர் முதிர்வயதுள்ளவரானீர்; உம்முடைய குமாரர் உம்முடைய வழிகளில் நடக்கிறதில்லை; ஆகையால் சகல ஜாதிகளுக்குள்ளும் இருக்கிறபடி, எங்களை நியாயம் விசாரிக்கிறதற்கு, ஒரு ராஜாவை ஏற்படுத்தவேண்டும் என்றார்கள்.

<{8}:6> eng**ka**'lai(eng**ga**'lai) niyaayam visaarikka oru raajaavai ea'r**p**aduththum en'ru avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) sonna vaarththai saamuvealukkuth

tha**k**aathathaay**k**(thahaathathaay**k/**thagaathathaay**k**)
kaa'na**pp**attathu; aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) saamuveal **k**arththarai noakki vi'n'na**pp**am**p**a'n'ninaan.

*****<{8}:6> But the thing dis**p**leased Samuel, when they said, Give us a **k**ing to judge us. And Samuel **p**rayed unto the LORD.

**********<{8}:6> எங்களை நியாயம் விசாரிக்க ஒரு ராஜாவை ஏற்படுத்தும் என்று அவர்கள் சொன்ன வார்த்தை சாமுவேலுக்குத் தகாததாய்க் காணப்பட்டது; ஆகையால் சாமுவேல் கர்த்தரை நோக்கி விண்ணப்பம்பண்ணினான்.

<{8}:7> a**pp**ozhuthu **k**arththar saamuvealai noakki: janangka'l(janangga'l) unnidaththil solvathellaavat'rilum avarka'l(avarha'l/avarga'l) sollai**k** **k**ea'l; avarka'l(avarha'l/avarga'l) unnaith tha'l'lavillai, naan avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) aa'laatha**p**adikku, ennaiththaan tha'l'linaarka'l(tha'l'linaarha'l/tha'l'linaarga'l).

*****<{8}:7> And the LORD said unto Samuel, Hear**k**en unto the voice of the **p**eo**p**le in all that they say unto thee: for they have not rejected thee, but they have rejected me, that I should not reign over them.

**********<{8}:7> அப்பொழுது கர்த்தர் சாமுவேலை நோக்கி: ஜனங்கள் உன்னிடத்தில் சொல்வதெல்லாவற்றிலும் அவர்கள் சொல்லைக் கேள்; அவர்கள் உன்னைத் தள்ளவில்லை, நான் அவர்களை ஆளாதபடிக்கு, என்னைத்தான் தள்ளினார்கள்.

<{8}:8> naan avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) ekipthilirunthu(ehipthilirunthu/egipthilirunthu) pu'rappadappa'n'nina naa'lmuthal innaa'lmattum avarka'l(avarha'l/avarga'l) ennaivittu, vea'rea theavarka'laich(theavarha'laich/theavarga'laich) seaviththuvantha thangka'l(thangga'l) ellaach seykaika'linpadiyum(seyhaiha'linpadiyum/seygaiga'linpadiyum) seythathupoala, avarka'l(avarha'l/avarga'l) unakkum seyki'raarka'l(seyhi'raarha'l/seygi'raarga'l).

*****<{8}:8> According to all the works which they have done since the day that I brought them up out of Egypt even unto this day, wherewith they have forsaken me, and served other gods, so do they also unto thee.

**********<{8}:8> நான் அவர்களை எகிப்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணின நாள்முதல் இந்நாள்மட்டும் அவர்கள் என்னைவிட்டு, வேறே தேவர்களைச் சேவித்துவந்த தங்கள் எல்லாச் செய்கைகளின்படியும் செய்ததுபோல, அவர்கள் உனக்கும் செய்கிறார்கள்.

<{8}:9> ippoathum avarka'l(avarha'l/avarga'l) sollaik kea'l; aanaalum un apippiraayaththaik(abippiraayaththaik) kaattumpadi avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) aa'lum raajaavin kaariyam innathu en'ru avarka'lukkuth(avarha'lukkuth/avarga'lukkuth) thidasaadchiyaayth theriyappaduththu en'raar.

*****<{8}:9> Now therefore hearken unto their voice: howbeit yet protest solemnly unto them, and shew them the manner of the king that shall reign over them.

**********<{8}:9> இப்போதும் அவர்கள் சொல்லைக் கேள்; ஆனாலும் உன் அபிப்பிராயத்தைக் காட்டும்படி அவர்களை ஆளும் ராஜாவின் காரியம் இன்னது

என்று அவர்களுக்குத் திடசாட்சியாய்த் தெரியப்படுத்து என்றார்.

<{8}:10> a**pp**ozhuthu saamuveal, oru raajaa vea'ndum en'ru thannidaththil **k**eatta janang**ka**'lukku**k**(janang**ga**'lukku**k**) **k**arththarudaiya vaarththai**ka**'laiyellaam(vaarththai**ha**'laiyellaam/vaarththai**ga**'laiyellaam) solli:

*****<{8}:10> And Samuel told all the words of the LORD unto the **p**eo**p**le that as**k**ed of him a **k**ing.

**********<{8}:10> அப்பொழுது சாமுவேல், ஒரு ராஜா வேண்டும் என்று தன்னிடத்தில் கேட்ட ஜனங்களுக்குக் கர்த்தருடைய வார்த்தைகளையெல்லாம் சொல்லி:

<{8}:11> ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) aa'lum raajaavin **k**aariyam ennaven'raal, than rathaththi'r**k**umun oadum**p**adi avan ung**ka**'l(ung**ga**'l) **k**umaararai eduththu, than rathasaarathi**ka**'laa**ka**vum(rathasaarathi**ha**'laa**ha**vum/rathasaarathi**ga**'laa**ga**vum) than **k**uthiraiveeraraa**ka**vum(**k**uthiraiveeraraa**ha**vum/**k**uthiraiveeraraa**ga**vum) vaiththukko'l'luvaan.

*****<{8}:11> And he said, This will be the manner of the **k**ing that shall reign over you: He will ta**k**e your sons, and a**pp**oint them for himself, for his chariots, and to be his horsemen; and some shall run before his chariots.

**********<{8}:11> உங்களை ஆளும் ராஜாவின் காரியம் என்னவென்றால், தன் ரதத்திற்குமுன் ஓடும்படி அவன் உங்கள் குமாரரை எடுத்து, தன்

ரதசாரதிகளாகவும் தன் குதிரைவீரராகவும் வைத்துக்கொள்ளுவான்.

<{8}:12> aayirampearukkum aimpathupearukkum(aimbathupearukkum) thalaivaraakavum(thalaivaraahavum/thalaivaraagavum), than nilaththai uzhuki'ravarka'laakavum(uzhuhi'ravarha'laahavum/uzhugi'ravarga'laagavum), than vi'laichchalai a'rukki'ravarka'laakavum(a'rukki'ravarha'laahavum/a'rukki'ravarga'laagavum), than yuththaaayuthangka'laiyum(yuththaaayuthangga'laiyum) than rathangka'lin(rathangga'lin) pa'nimuttuka'laiyum(pa'nimuttuha'laiyum/pa'nimuttuga'laiyum) pa'n'nuki'ravarka'laakavum(pa'n'nuhi'ravarha'laahavum/pa'n'nugi'ravarga'laagavum), avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) vaiththukko'l'luvaan.

*****<{8}:12> And he will appoint him captains over thousands, and captains over fifties; and will set them to ear his ground, and to reap his harvest, and to make his instruments of war, and instruments of his chariots.

**********<{8}:12> ஆயிரம்பேருக்கும் ஐம்பதுபேருக்கும் தலைவராகவும், தன் நிலத்தை உழுகிறவர்களாகவும், தன் விளைச்சலை அறுக்கிறவர்களாகவும், தன் யுத்தஆயுதங்களையும் தன் ரதங்களின் பணிமுட்டுகளையும் பண்ணுகிறவர்களாகவும், அவர்களை வைத்துக்கொள்ளுவான்.

<{8}:13> ungka'l(ungga'l) kumaaraththika'laip(kumaaraththiha'laip/kumaaraththiga'laip) parima'lathailam seyki'ravarka'laakavum(seyhi'ravarha'laahavum/seygi'ravarga'laagavu

m), samaiyal pa'n'nuki'ravarka'laakavum(pa'n'nuhi'ravarha'laahavum/pa'n'nugi'ravarga'laagavum), appam suduki'ravarka'laakavum(suduhi'ravarha'laahavum/sudugi'ravarga'laagavum) vaiththukko'l'luvaan.

*****<{8}:13> And he will take your daughters to be confectionaries, and to be cooks, and to be bakers.

**********<{8}:13> உங்கள் குமாரத்திகளைப் பரிமளதைலம் செய்கிறவர்களாகவும், சமையல் பண்ணுகிறவர்களாகவும், அப்பம் சுடுகிறவர்களாகவும் வைத்துக்கொள்ளுவான்.

<{8}:14> ungka'l(ungga'l) vayalka'lilum(vayalha'lilum/vayalga'lilum), ungka'l(ungga'l) thiraadchaththoattangka'lilum(thiraadchaththoattangga'lilum), ungka'l(ungga'l) olivaththoappuka'lilum(olivaththoappuha'lilum/olivaththoappuga'lilum), nallavaika'lai(nallavaiha'lai/nallavaiga'lai) eduththukko'ndu, than oozhiyakkaararukkuk koduppaan.

*****<{8}:14> And he will take your fields, and your vineyards, and your oliveyards, even the best of them, and give them to his servants.

**********<{8}:14> உங்கள் வயல்களிலும், உங்கள் திராட்சத்தோட்டங்களிலும், உங்கள் ஒலிவத்தோப்புகளிலும், நல்லவைகளை எடுத்துக்கொண்டு, தன் ஊழியக்காரருக்குக் கொடுப்பான்.

<{8}:15> ungka'l(ungga'l) thaaniyaththilum ungka'l(ungga'l) thiraadchappalanilum

thasamapaakam(thasamapaaham/thasamapaagam) vaangki(vaanggi), than pirathaanika'lukkum(pirathaaniha'lukkum/pirathaaniga'lukkum) than seavakarka'lukkum(seavaharha'lukkum/seavagarga'lukkum) koduppaan.

*****<{8}:15> And he will take the tenth of your seed, and of your vineyards, and give to his officers, and to his servants.

**********<{8}:15> உங்கள் தானியத்திலும் உங்கள் திராட்சப்பலனிலும் தசமபாகம் வாங்கி, தன் பிரதானிகளுக்கும் தன் சேவகர்களுக்கும் கொடுப்பான்.

<{8}:16> ungka'l(ungga'l) vealaikkaararaiyum, ungka'l(ungga'l) vealaikkaarika'laiyum(vealaikkaariha'laiyum/vealaikkaariga'laiyum), ungka'lil(ungga'lil) thi'ramaiyaana vaaliparaiyum(vaalibaraiyum), ungka'l(ungga'l) kazhuthaika'laiyum(kazhuthaiha'laiyum/kazhuthaiga'laiyum) eduththu thannudaiya vealaikku vaiththukko'l'luvaan.

*****<{8}:16> And he will take your menservants, and your maidservants, and your goodliest young men, and your asses, and put them to his work.

**********<{8}:16> உங்கள் வேலைக்காரரையும், உங்கள் வேலைக்காரிகளையும், உங்களில் திறமையான வாலிபரையும், உங்கள் கழுதைகளையும் எடுத்து தன்னுடைய வேலைக்கு வைத்துக்கொள்ளுவான்.

<{8}:17> ungka'l(ungga'l) aaduka'lilea(aaduha'lilea/aaduga'lilea) paththil on'ru eduththukko'l'luvaan; neengka'l(neengga'l) avanukku vealaiyaadka'laaveerka'l(vealaiyaadka'laaveerha'l/vealaiyaadka'laaveer ga'l).

*****<{8}:17> He will take the tenth of your sheep: and ye shall be his servants.

**********<{8}:17> உங்கள் ஆடுகளிலே பத்தில் ஒன்று எடுத்துக்கொள்ளுவான்; நீங்கள் அவனுக்கு வேலையாட்களாவீர்கள்.

<{8}:18> neengka'l(neengga'l) therinthuko'nda ungka'l(ungga'l) raajaavinimiththam annaa'lilea mu'raiyiduveerka'l(mu'raiyiduveerha'l/mu'raiyiduveerga'l); aanaalum karththar annaa'lilea ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) sevikodukkamaattaar en'raan.

*****<{8}:18> And ye shall cry out in that day because of your king which ye shall have chosen you; and the LORD will not hear you in that day.

**********<{8}:18> நீங்கள் தெரிந்துகொண்ட உங்கள் ராஜாவினிமித்தம் அந்நாளிலே முறையிடுவீர்கள்; ஆனாலும் கர்த்தர் அந்நாளிலே உங்களுக்குச் செவிகொடுக்கமாட்டார் என்றான்.

<{8}:19> janangka'l(janangga'l) saamuvealin sollaik keadka manathillaamal: appadiyalla, engka'lukku(engga'lukku) oru raajaa irukkaththaan vea'ndum.

*****<{8}:19> Nevertheless the people refused to obey the voice of Samuel; and they said, Nay; but we will have a king over us;

**********<{8}:19> ஜனங்கள் சாமுவேலின் சொல்லைக் கேட்க மனதில்லாமல்: அப்படியல்ல, எங்களுக்கு ஒரு ராஜா இருக்கத்தான் வேண்டும்.

<{8}:20> sakala(sahala/sagala) jaathika'laiyumpoala(jaathiha'laiyumpoala/jaathiga'laiyumpoala) naangka'lum(naangga'lum) iruppoam; engka'l(engga'l) raajaa engka'lai(engga'lai) niyaayam visaariththu, engka'lukku(engga'lukku)

munpaakap(munbaahap/munbaagap) pu'rappattu, engka'l(engga'l) yuththangka'lai(yuththangga'lai) nadaththavea'ndum en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{8}:20> That we also may be like all the nations; and that our king may judge us, and go out before us, and fight our battles.

**********<{8}:20> சகல ஜாதிகளையும்போல நாங்களும் இருப்போம்; எங்கள் ராஜா எங்களை நியாயம் விசாரித்து, எங்களுக்கு முன்பாகப் புறப்பட்டு, எங்கள் யுத்தங்களை நடத்தவேண்டும் என்றார்கள்.

<{8}:21> saamuveal janangka'lin(janangga'lin) vaarththaika'laiyellaam(vaarththaiha'laiyellaam/vaarththaiga'laiyellaam) keattu, avaika'laik(avaiha'laik/avaiga'laik) karththaridaththil theriyappaduththinaan.

*****<{8}:21> And Samuel heard all the words of the people, and he rehearsed them in the ears of the LORD.

**********<{8}:21> சாமுவேல் ஜனங்களின் வார்த்தைகளையெல்லாம் கேட்டு, அவைகளைக் கர்த்தரிடத்தில் தெரியப்படுத்தினான்.

<{8}:22> karththar saamuvealai noakki: nee avarka'l(avarha'l/avarga'l) sollaik keattu, avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) aa'la oru raajaavai ea'rpaduththu en'raar; appozhuthu saamuveal israveal janangka'laip(janangga'laip) paarththu: avaravar thangka'l(thangga'l) oorka'lukkup(oorha'lukkup/oorga'lukkup) poakalaam(poahalaam/poagalaam) en'raan.

*****<{8}:22> And the LORD said to Samuel, Hear**k**en unto their voice, and ma**k**e them a **k**ing. And Samuel said unto the men of Israel, Go ye every man unto his city.

**********<{8}:22> கர்த்தர் சாமுவேலை நோக்கி: நீ அவர்கள் சொல்லைக் கேட்டு, அவர்களை ஆள ஒரு ராஜாவை ஏற்படுத்து என்றார்; அப்பொழுது சாமுவேல் இஸ்ரவேல் ஜனங்களைப் பார்த்து: அவரவர் தங்கள் ஊர்களுக்குப் போகலாம் என்றான்.

|1 saamuveal 9|

*****|1 Samuel 9|

**********|1 சாமுவேல் 9|

<{9}:1> **pe**nyameen(**be**nyameen) **k**oaththiraththaaril **k**ees ennum **p**earu'l'la ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) **pa**raakkiramasaaliyaana(**ba**raakkiramasaaliyaana) oru manushan irunthaan; avan **pe**nyameen(**be**nyameen) **k**oaththiraththaanaa**ki**ya(**k**oaththiraththaanaa**hi**ya/**k**oaththiraththaanaa**gi**ya) a**p**iyaavin(-) ma**ka**naana(ma**ha**naana/ma**ga**naana) **pek**oaraaththi'r**kup**(**bek**oaraaththi'r**kup**) **p**i'rantha searoarin **p**uththiranaa**ki**ya(**p**uththiranaa**hi**ya/**p**uththiranaa**gi**ya) a**pee**yealin(a**bee**yealin) **k**umaaran.

*****<{9}:1> Now there was a man of Benjamin, whose name was **K**ish, the son of Abiel, the son of Zeror, the son of Bechorath, the son of A**p**hiah, a Benjamite, a mighty man of **p**ower.

**********<{9}:1> பென்யமீன் கோத்திரத்தாரில் கீஸ் என்னும் பேருள்ள மகா பராக்கிரமசாலியான ஒரு மனுஷன் இருந்தான்; அவன் பென்யமீன்

கோத்திரத்தானாகிய அபியாவின் மகனான பெகோராத்திற்குப் பிறந்த சேரோரின் புத்திரனாகிய அபீயேலின் குமாரன்.

<{9}:2> avanukkuch savul ennum **p**earu'l'la savunthariyamaana vaali**pa**naa**ki**ya(vaali**ba**naa**hi**ya/vaali**ba**naa**gi**ya) oru **k**umaaran irunthaan; israveal **p**uththiraril avanai**pp**aarkkilum savunthariyavaan illai; ellaa janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) avan thoa'lukku**k** **k**eezhaayirukkaththakka uyaramu'l'lavanaayirunthaan.

*****<{9}:2> And he had a son, whose name was Saul, a choice young man, and a goodly: and there was not among the children of Israel a goodlier **p**erson than he: from his shoulders and u**p**ward he was higher than any of the **p**eo**p**le.

**********<{9}:2> அவனுக்குச் சவுல் என்னும் பேருள்ள சவுந்தரியமான வாலிபனாகிய ஒரு குமாரன் இருந்தான்; இஸ்ரவேல் புத்திரரில் அவனைப்பார்க்கிலும் சவுந்தரியவான் இல்லை; எல்லா ஜனங்களும் அவன் தோளுக்குக் கீழாயிருக்கத்தக்க உயரமுள்ளவனாயிருந்தான்.

<{9}:3> savulin tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) **k**eesudaiya **k**azhuthai**ka**'l(**k**azhuthai**ha**'l/**k**azhuthai**ga**'l) **k**aa'naama'r**p**oayit'ru; aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) **k**ees than **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) savulai noakki: nee vealaikkaararil oruvanai**k** **k**oottikko'ndu, **k**azhuthai**ka**'laith(**k**azhuthai**ha**'laith/**k**azhuthai**ga**'laith) theada, **p**u'ra**pp**attu**pp**oa en'raan.

*****<{9}:3> And the asses of **K**ish Saul's father were lost. And **K**ish said to Saul his son, Ta**k**e now one of the servants with thee, and arise, go see**k** the asses.

**********<{9}:3> சவுலின் தகப்பனாகிய கீசுடைய கழுதைகள் காணாமற்போயிற்று; ஆகையால் கீஸ் தன் குமாரனாகிய சவுலை நோக்கி: நீ வேலைக்காரரில் ஒருவனைக் கூட்டிக்கொண்டு, கழுதைகளைத் தேட, புறப்பட்டுப்போ என்றான்.

<{9}:4> a**pp**adiyea avan e**pp**iraayeem malai**ka**'laiyum(malai**ha**'laiyum/malai**ga**'laiyum) saleeshaa naattaiyum **k**adanthu**p**oanaan; ang**kea**(ang**gea**) avai**ka**'lai**k**(avai**ha**'lai**k/**avai**ga**'lai**k**) **k**aa'naamal saaleem naattaikkadanthaar**ka**'l(naattaikkadanthaar**ha**'l/naattaikkadanthaar**ga**'l). ang**kea**yum(ang**gea**yum) **k**aa'navillai; **pe**nyameen(**be**nyameen) naattai uruvakkadanthum avai**ka**'lai**k**(avai**ha**'lai**k/**avai**ga**'lai**k**) **k**aa'navillai.

*****<{9}:4> And he **p**assed through mount E**p**hraim, and **p**assed through the land of Shalisha, but they found them not: then they **p**assed through the land of Shalim, and there they were not: and he **p**assed through the land of the Benjamites, but they found them not.

**********<{9}:4> அப்படியே அவன் எப்பிராயீம் மலைகளையும் சலீஷா நாட்டையும் கடந்துபோனான்; அங்கே அவைகளைக் காணாமல் சாலீம் நாட்டைக்கடந்தார்கள். அங்கேயும் காணவில்லை; பென்யமீன் நாட்டை உருவக்கடந்தும் அவைகளைக் காணவில்லை.

<{9}:5> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) soo**p** ennum naatti'r**k**u vantha**p**oathu, savul thannoadiruntha vealaikkaaranai noakki: en tha**ka****pp**an(tha**ha****pp**an/tha**ga****pp**an),

kazhuthai**k**a'linmealu'l'la(**k**azhuthaiha'linmealu'l'la/**k**azhuthaiga'linmealu'l'la) **k**avalaiyai vittu, namakkaa**k**a**k**(namakkaaha**k/**namakkaaga**k**) **k**avalai**pp**adaatha**p**adikkuth thirumpi**pp**oavoam(thirumbi**pp**oavoam) vaa en'raan.

*****<{9}:5> And when they were come to the land of Zu**p**h, Saul said to his servant that was with him, Come, and let us return; lest my father leave caring for the asses, and ta**k**e thought for us.

**********<{9}:5> அவர்கள் சூப் என்னும் நாட்டிற்கு வந்தபோது, சவுல் தன்னோடிருந்த வேலைக்காரனை நோக்கி: என் தகப்பன், கழுதைகளின்மேலுள்ள கவலையை விட்டு, நமக்காகக் கவலைப்படாதபடிக்குத் திரும்பிப்போவோம் வா என்றான்.

<{9}:6> atha'r**k**u avan: ithoa, intha**p** **p**atta'naththilea theavanudaiya manushan oruvar irukki'raar; avar **p**eriyavar; avar solluki'rathellaam(solluhi'rathellaam/sollugi'rathellaam) tha**pp**aamal nadakkum; angkea(anggea) **p**oavoam; oruvea'lai avar naam **p**oakavea'ndiya(**p**oahavea'ndiya/**p**oagavea'ndiya) nammudaiya vazhiyai namakkuth therivi**pp**aar en'raan.

*****<{9}:6> And he said unto him, Behold now, there is in this city a man of God, and he is an honourable man; all that he saith cometh surely to **p**ass: now let us go thither; **p**eradventure he can shew us our way that we should go.

**********<{9}:6> அதற்கு அவன்: இதோ, இந்தப் பட்டணத்திலே தேவனுடைய மனுஷன் ஒருவர் இருக்கிறார்; அவர் பெரியவர்; அவர் சொல்லுகிறதெல்லாம் தப்பாமல் நடக்கும்; அங்கே

போவோம்; ஒருவேளை அவர் நாம் போகவேண்டிய நம்முடைய வழியை நமக்குத் தெரிவிப்பார் என்றான்.

<{9}:7> a**pp**ozhuthu savul than vealaikkaaranai**p** **p**aarththu: naam **p**oanaalum antha manushanukku ennaththai**k** **k**o'ndu**p**oavoam; nammudaiya **p**ai**ka**'lil(**p**ai**ha**'lil/**p**ai**ga**'lil) iruntha thin**p**a'ndang**ka**'l(thin**p**a'ndang**ga**'l) selavazhinthu**p**oayit'ru; theavanudaiya manushanaa**ki**ya(manushanaa**hi**ya/manushanaa**gi**ya) avarukku**k** **k**o'ndu **p**oa**ka**ththakka(**p**oa**ha**ththakka/**p**oa**ga**ththakka) **k**aa'nikkai nammidaththil on'rum illaiyea en'raan.

*****<{9}:7> Then said Saul to his servant, But, behold, if we go, what shall we bring the man? for the bread is s**p**ent in our vessels, and there is not a **p**resent to bring to the man of God: what have we?

**********<{9}:7> அப்பொழுது சவுல் தன் வேலைக்காரனைப் பார்த்து: நாம் போனாலும் அந்த மனுஷனுக்கு என்னத்தைக் கொண்டுபோவோம்; நம்முடைய பைகளில் இருந்த தின்பண்டங்கள் செலவழிந்துபோயிற்று; தேவனுடைய மனுஷனாகிய அவருக்குக் கொண்டு போகத்தக்க காணிக்கை நம்மிடத்தில் ஒன்றும் இல்லையே என்றான்.

<{9}:8> antha vealaikkaaran **p**innum savulai**p** **p**aarththu: ithoa, en **k**aiyil innum **k**aalseakkal ve'l'liyirukki'rathu; theavanudaiya manushan namakku nammudaiya vazhiyai a'rivikkum**p**adikku, athai avarukku**k** **k**odu**pp**ean en'raan.

*****<{9}:8> And the servant answered Saul again, and said, Behold, I have here at hand the fourth **p**art of a she**k**el of silver: that will I give to the man of God, to tell us our way.

**********<{9}:8> அந்த வேலைக்காரன் பின்னும் சவுலைப் பார்த்து: இதோ, என் கையில் இன்னும் கால்சேக்கல் வெள்ளியிருக்கிறது; தேவனுடைய மனுஷன் நமக்கு நம்முடைய வழியை அறிவிக்கும்படிக்கு, அதை அவருக்குக் கொடுப்பேன் என்றான்.

<{9}:9> mu'r**k**aalaththil isravealil yaathoruvar theavanidaththil visaarikka**pp**oanaal, gnaanathirushdikkaaranidaththi'r**k**u**p** **p**oavoam vaarungka'l(vaarungga'l) enpaarka'l(enbaarha'l/enbaarga'l); innaa'lilea theerkkatharisi enna**pp**aduki'ravan(enna**pp**aduhi'ravan/enna**pp**adugi'ravan) mu'r**k**aalaththil gnaanathirushdikkaaran enna**pp**aduvaan.

*****<{9}:9> (Beforetime in Israel, when a man went to enquire of God, thus he s**p**a**k**e, Come, and let us go to the seer: for he that is now called a **P**ro**p**het was beforetime called a Seer.)

**********<{9}:9> முற்காலத்தில் இஸ்ரவேலில் யாதொருவர் தேவனிடத்தில் விசாரிக்கப்போனால், ஞானதிருஷ்டிக்காரனிடத்திற்குப் போவோம் வாருங்கள் என்பார்கள்; இந்நாளிலே தீர்க்கதரிசி என்னப்படுகிறவன் முற்காலத்தில் ஞானதிருஷ்டிக்காரன் என்னப்படுவான்.

<{9}:10> a**pp**ozhuthu savul than vealaikkaaranai noakki: nalla**k**aariyam sonnaay, **p**oavoam vaa en'raan; a**pp**adiyea theavanudaiya manushan iruntha antha**p** **p**atta'naththi'r**kup** **p**oanaarka'l(**p**oanaarha'l/**p**oanaarga'l).

*****<{9}:10> Then said Saul to his servant, Well said; come, let us go. So they went unto the city where the man of God was.

**********<{9}:10> அப்பொழுது சவுல் தன் வேலைக்காரனை நோக்கி: நல்லகாரியம் சொன்னாய், போவோம் வா என்றான்; அப்படியே தேவனுடைய மனுஷன் இருந்த அந்தப் பட்டணத்திற்குப் போனார்கள்.

<{9}:11> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**atta'naththu meattin vazhiyaay ea'ru**ki**'ra**p**oathu(ea'ru**hi**'ra**p**oathu/ea'ru**gi**'ra**p**oathu), tha'n'neer edukkavantha **p**e'n**ka**'lai**k**(**p**e'n**ha**'lai**k/p**e'n**ga**'lai**k**) **k**a'ndu: gnaanathirushdikkaaran ing**kea**(ing**gea**) irukki'raaraa en'ru avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**eattaar**ka**'l(**k**eattaar**ha**'l/**k**eattaar**ga**'l).

*****<{9}:11> And as they went u**p** the hill to the city, they found young maidens going out to draw water, and said unto them, Is the seer here?

**********<{9}:11> அவர்கள் பட்டணத்து மேட்டின் வழியாய் ஏறுகிறபோது, தண்ணீர் எடுக்கவந்த பெண்களைக் கண்டு: ஞானதிருஷ்டிக்காரன் இங்கே இருக்கிறாரா என்று அவர்களைக் கேட்டார்கள்.

<{9}:12> atha'r**k**u avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l): irukki'raar; ithoa, ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) ethirea irukki'raar; theeviramaay**p** **p**oang**ka**'l(**p**oang**ga**'l); in'raikku janang**ka**'l(janang**ga**'l) meadaiyil **pa**liyidu**ki**'ra**p**adiyinaal(**ba**liyidu**hi**'ra**p**adiyinaal/**ba**liyidu**gi**'ra**p**adiyinaal), in'raiyathinam **p**atta'naththi'r**k**u vanthaar.

*****<{9}:12> And they answered them, and said, He is; behold, he is before you: ma**k**e haste now, for he came to day to the city; for there is a sacrifice of the **p**eo**p**le to day in the high **p**lace:

**********<{9}:12> அதற்கு அவர்கள்: இருக்கிறார்; இதோ, உங்களுக்கு எதிரே இருக்கிறார்; தீவிரமாய்ப் போங்கள்; இன்றைக்கு ஜனங்கள் மேடையில் பலியிடுகிறபடியினால், இன்றையதினம் பட்டணத்திற்கு வந்தார்.

<{9}:13> neengka'l(neengga'l) patta'naththi'rku'l piraveasiththavudanea, avar meadaiyinmeal poajanam pa'n'nappoaki'ratha'rku(pa'n'nappoahi'ratha'rku/pa'n'nappoagi'ratha'rku) munnea avaraik kaa'npeerka'l(kaa'nbeerha'l/kaa'nbeerga'l); avar varumattum janangka'l(janangga'l) poajanam pa'n'namaattaarka'l(pa'n'namaattaarha'l/pa'n'namaattaarga'l); paliyittathai(baliyittathai) avar aaseervathippaar; pinpu(pinbu) azhaikkappattavarka'l(azhaikkappattavarha'l/azhaikkappattavarga'l) poajanampa'n'nuvaarka'l(poajanampa'n'nuvaarha'l/poajanampa'n'nuvaarga'l); udanea poangka'l(poangga'l); innearaththilea avaraik ka'nduko'l'lalaam en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{9}:13> As soon as ye be come into the city, ye shall straightway find him, before he go up to the high place to eat: for the people will not eat until he come, because he doth bless the sacrifice; and afterwards they eat that be bidden. Now therefore get you up; for about this time ye shall find him.

**********<{9}:13> நீங்கள் பட்டணத்திற்குள் பிரவேசித்தவுடனே, அவர் மேடையின்மேல் போஜனம் பண்ணப்போகிறதற்கு முன்னே அவரைக் காண்பீர்கள்; அவர் வருமட்டும் ஜனங்கள் போஜனம் பண்ணமாட்டார்கள்; பலியிட்டதை அவர் ஆசீர்வதிப்பார்; பின்பு அழைக்கப்பட்டவர்கள்

போஜனம்பண்ணுவார்கள்; உடனே போங்கள்; இந்நேரத்திலே அவரைக் கண்டுகொள்ளலாம் என்றார்கள்.

<{9}:14> avarka'l(avarha'l/avarga'l) patta'naththi'rkup poay, patta'naththin naduvea searnthapoathu, ithoa, saamuveal meadaiyinmeal ea'rippoaki'ratha'rkaaka(ea'rippoahi'ratha'rkaaha/ea'rippoagi'ratha'rkaaga), avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) ethirea pu'rappattuvanthaan.

*****<{9}:14> And they went up into the city: and when they were come into the city, behold, Samuel came out against them, for to go up to the high place.

**********<{9}:14> அவர்கள் பட்டணத்திற்குப் போய், பட்டணத்தின் நடுவே சேர்ந்தபோது, இதோ, சாமுவேல் மேடையின்மேல் ஏறிப்போகிறதற்காக, அவர்களுக்கு எதிரே புறப்பட்டுவந்தான்.

<{9}:15> savul vara orunaa'lukku munnea karththar saamuvealin kaathukeadka:

*****<{9}:15> Now the LORD had told Samuel in his ear a day before Saul came, saying,

**********<{9}:15> சவுல் வர ஒருநாளுக்கு முன்னே கர்த்தர் சாமுவேலின் காதுகேட்க:

<{9}:16> naa'lai innearaththi'rkup penyameen(benyameen) naattaanaakiya(naattaanaahiya/naattaanaagiya) oru manushanai unnidaththil anuppuvean; avanai en janamaakiya(janamaahiya/janamaagiya) isravealinmeal athipathiyaaka(athibathiyaaha/athibathiyaaga)

apisheakampa'n'nakkadavaay(abisheahampa'n'nakkadavaay/abisheagampa'n'nakkadavaay); avan en janaththaip pelistharin kaikku neengkalaakki(neenggalaakki) radchippaan; en janaththin mu'raiyiduthal ennidaththil vanthu ettinapadiyinaal, naan avarka'laik(avarha'laik/avarga'laik) kadaadchiththean en'ru ve'lippaduththiyirunthaar.

*****<{9}:16> To morrow about this time I will send thee a man out of the land of Benjamin, and thou shalt anoint him to be captain over my people Israel, that he may save my people out of the hand of the Philistines: for I have looked upon my people, because their cry is come unto me.

**********<{9}:16> நாளை இந்நேரத்திற்குப் பென்யமீன் நாட்டானாகிய ஒரு மனுஷனை உன்னிடத்தில் அனுப்புவேன்; அவனை என் ஜனமாகிய இஸ்ரவேலின்மேல் அதிபதியாக அபிஷேகம்பண்ணக்கடவாய்; அவன் என் ஜனத்தைப் பெலிஸ்தரின் கைக்கு நீங்கலாக்கி ரட்சிப்பான்; என் ஜனத்தின் முறையிடுதல் என்னிடத்தில் வந்து எட்டினபடியினால், நான் அவர்களைக் கடாட்சித்தேன் என்று வெளிப்படுத்தியிருந்தார்.

<{9}:17> saamuveal savulaik ka'ndapoathu, karththar avanidaththil: ithoa, naan unakkuch solliyiruntha manushan ivanea; ivanthaan en janaththai aa'luvaan en'raar.

*****<{9}:17> And when Samuel saw Saul, the LORD said unto him, Behold the man whom I spake to thee of! this same shall reign over my people.

**********<{9}:17> சாமுவேல் சவுலைக் கண்டபோது, கர்த்தர் அவனிடத்தில்: இதோ, நான் உனக்குச் சொல்லியிருந்த மனுஷன் இவனே; இவன்தான் என் ஜனத்தை ஆளுவான் என்றார்.

<{9}:18> savul naduvaasalilea saamuvealidaththil vanthu: gnaanathirushdikkaaran veedu engkea(enggea), sollum en'ru keattaan.

*****<{9}:18> Then Saul drew near to Samuel in the gate, and said, Tell me, I pray thee, where the seer's house is.

**********<{9}:18> சவுல் நடுவாசலிலே சாமுவேலிடத்தில் வந்து: ஞானதிருஷ்டிக்காரன் வீடு எங்கே, சொல்லும் என்று கேட்டான்.

<{9}:19> saamuveal savulukkup pirathiyuththaramaaka(pirathiyuththaramaaha/pirathiyuththaramaaga): gnaanathirushdikkaaran naanthaan; nee enakku munnea meadaiyinmeal ea'rippoa; neengka'l(neengga'l) in'raikku ennoadea poajanampa'n'navea'ndum; naa'laikkaalamea naan un iruthayaththil u'l'lathu ellaavat'raiyum unakku a'riviththu, unnai anuppividuvean.

*****<{9}:19> And Samuel answered Saul, and said, I am the seer: go up before me unto the high place; for ye shall eat with me to day, and to morrow I will let thee go, and will tell thee all that is in thine heart.

**********<{9}:19> சாமுவேல் சவுலுக்குப் பிரதியுத்தரமாக: ஞானதிருஷ்டிக்காரன் நான்தான்; நீ எனக்கு முன்னே மேடையின்மேல் ஏறிப்போ; நீங்கள் இன்றைக்கு என்னோடே போஜனம்பண்ணவேண்டும்; நாளைக்காலமே நான் உன் இருதயத்தில் உள்ளது

எல்லாவற்றையும் உனக்கு அறிவித்து, உன்னை அனுப்பிவிடுவேன்.

<{9}:20> moon'runaa'laikku munnea **k**aa'naama'r**p**oana **k**azhuthai**ka**'lai**pp**at'ri**k**(**k**azhuthai**ha**'lai**pp**at'ri**k/k**azhuthai**ga**'lai**pp**at'ri**k**) **k**avalai**pp**adavea'ndaam; avai**ka**'l(avai**ha**'l/avai**ga**'l) a**ka****pp**attathu(a**ha****pp**attathu/a**ga****pp**attathu); ithallaamal sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) isravealin a**p**eadchaiyum(a**b**eadchaiyum) yaarai naadu**ki**'rathu(naadu**hi**'rathu/naadu**gi**'rathu)? unnaiyum un veettaar anaivaraiyum allavaa? en'raan.

*****<{9}:20> And as for thine asses that were lost three days ago, set not thy mind on them; for they are found. And on whom is all the desire of Israel? Is it not on thee, and on all thy father's house?

**********<{9}:20> மூன்றுநாளைக்கு முன்னே காணாமற்போன கழுதைகளைப்பற்றிக் கவலைப்படவேண்டாம்; அவைகள் அகப்பட்டது; இதல்லாமல் சகல இஸ்ரவேலின் அபேட்சையும் யாரை நாடுகிறது? உன்னையும் உன் வீட்டார் அனைவரையும் அல்லவா? என்றான்.

<{9}:21> a**pp**ozhuthu savul **p**irathiyuththaramaa**ka**(**p**irathiyuththaramaa**ha**/**p**irathiyuththaramaa**ga**): naan israveal **k**oaththirang**ka**'lilea(**k**oaththirang**ga**'lilea) si'rithaana **pe**nyameen(**be**nyameen) **k**oaththiraththaan allavaa? **pe**nyameen(**be**nyameen) **k**oaththiraththu**k** **k**udum**p**ang**ka**'lilellaam(**k**udum**b**ang**ga**'lilellaam) en **k**udum**p**am(**k**udum**b**am) a'r**p**amaanathu allavaa? neer i**pp**adi**pp**atta vaarththaiyai ennidaththil solvaanean en'raan.

*****<{9}:21> And Saul answered and said, Am not I a Benjamite, of the smallest of the tribes of Israel? and my family the least of all the families of the tribe of Benjamin? wherefore then s**p**ea**k**est thou so to me?

**********<{9}:21> அப்பொழுது சவுல் பிரதியுத்தரமாக: நான் இஸ்ரவேல் கோத்திரங்களிலே சிறிதான பென்யமீன் கோத்திரத்தான் அல்லவா? பென்யமீன் கோத்திரத்துக் குடும்பங்களிலெல்லாம் என் குடும்பம் அற்பமானது அல்லவா? நீர் இப்படிப்பட்ட வார்த்தையை என்னிடத்தில் சொல்வானேன் என்றான்.

<{9}:22> saamuveal savulaiyum avan vealaikkaaranaiyum **p**oajanasaalaikku'l azhaiththukko'ndu**p**oay, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) azhaikka**pp**attavar**ka**'lukku'l'lea(azhaikka**pp**attavar**ha**'lukku'l'lea/azhaikka**pp**attavar**ga**'lukku'l'lea) thalaimaiyaana idaththilea vaiththaan; azhaikka**pp**attavar**ka**'l(azhaikka**pp**attavar**ha**'l/azhaikka**pp**attavar**ga**'l) ea'rakku'raiya mu**pp**athu**p**earaayirunthaar**ka**'l(mu**pp**athu**p**earaayirunthaar**ha**'l/mu**pp**athu**p**earaayirunthaar**ga**'l).

*****<{9}:22> And Samuel too**k** Saul and his servant, and brought them into the **p**arlour, and made them sit in the chiefest **p**lace among them that were bidden, which were about thirty **p**ersons.

**********<{9}:22> சாமுவேல் சவுலையும் அவன் வேலைக்காரனையும் போஜனசாலைக்குள் அழைத்துக்கொண்டுபோய், அவர்களை அழைக்கப்பட்டவர்களுக்குள்ளே தலைமையான

இடத்திலே வைத்தான்; அழைக்கப்பட்டவர்கள் ஏறக்குறைய முப்பதுபேராயிருந்தார்கள்.

<{9}:23> **p**in**pu**(**p**in**bu**) saamuveal samaiya'r**k**aaranai**p** **p**aarththu: naan un **k**aiyilea oru **p**ang**kai**k(**p**ang**gai**k) **k**oduththuvaiththeanea, athai**k** **k**o'nduvanthu vai en'raan.

*****<{9}:23> And Samuel said unto the coo**k**, Bring the **p**ortion which I gave thee, of which I said unto thee, Set it by thee.

**********<{9}:23> பின்பு சாமுவேல் சமையற்காரனைப் பார்த்து: நான் உன் கையிலே ஒரு பங்கைக் கொடுத்துவைத்தேனே, அதைக் கொண்டுவந்து வை என்றான்.

<{9}:24> a**pp**ozhuthu samaiya'r**k**aaran, oru munnanthodaiyaiyum, athanoadirunthathaiyum eduththukko'nduvanthu, athai savulukkumun vaiththaan; a**pp**ozhuthu saamuveal: ithoa, ithu unakken'ru vaikka**pp**attathu, ithai unakku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) vaiththuch saa**pp**idu; naan janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) virunthukku azhaiththathumuthal, ithuvaraikkum ithu unakkaa**ka**(unakkaa**ha**/unakkaa**ga**) vaikka**pp**attirunthathu en'raan; a**pp**adiyea savul an'raiyathinam saamuvealoadea saa**pp**ittaan.

*****<{9}:24> And the coo**k** too**k** u**p** the shoulder, and that which was u**p**on it, and set it before Saul. And Samuel said, Behold that which is left! set it before thee, and eat: for unto this time hath it been **k**e**p**t for thee since I said, I have invited the **p**eo**p**le. So Saul did eat with Samuel that day.

**********<{9}:24> அப்பொழுது சமையற்காரன், ஒரு முன்னந்தொடையையும், அதனோடிருந்ததையும் எடுத்துக்கொண்டுவந்து, அதை சவுலுக்குமுன்

வைத்தான்; அப்பொழுது சாமுவேல்: இதோ, இது உனக்கென்று வைக்கப்பட்டது, இதை உனக்கு முன்பாக வைத்துச் சாப்பிடு; நான் ஜனங்களை விருந்துக்கு அழைத்ததுமுதல், இதுவரைக்கும் இது உனக்காக வைக்கப்பட்டிருந்தது என்றான்; அப்படியே சவுல் அன்றையதினம் சாமுவேலோடே சாப்பிட்டான்.

<{9}:25> avar**k**a'l(avar**h**a'l/avar**g**a'l) meadaiyilirunthu **p**atta'naththi'r**k**u i'rang**k**ivantha**p**in**p**u(i'rang**g**ivantha**p**in**b**u), avan mealveettilea savuloadea **p**easikko'ndirunthaan.

*****<{9}:25> And when they were come down from the high **p**lace into the city, Samuel communed with Saul u**p**on the to**p** of the house.

**********<{9}:25> அவர்கள் மேடையிலிருந்து பட்டணத்திற்கு இறங்கிவந்தபின்பு, அவன் மேல்வீட்டிலே சவுலோடே பேசிக்கொண்டிருந்தான்.

<{9}:26> avar**k**a'l(avar**h**a'l/avar**g**a'l) athi**k**aalamea **k**izhakku ve'lukki'ra nearaththil ezhunthiruntha**p**oathu, saamuveal savulai mealveettinmeal azhaiththu: naan unnai anu**pp**ividum**p**adikku aayaththa**pp**adu en'raan; savul aayaththa**pp**atta**p**oathu, avanum saamuvealum iruvarumaa**k**a(iruvarumaa**h**a/iruvarumaa**g**a) ve'liyea **p**u'ra**pp**attaar**k**a'l(**p**u'ra**pp**attaar**h**a'l/**p**u'ra**pp**attaar**g**a'l).

*****<{9}:26> And they arose early: and it came to **p**ass about the s**p**ring of the day, that Samuel called Saul to the to**p** of the house, saying, U**p**, that I may send thee away. And Saul arose, and they went out both of them, he and Samuel, abroad.

**********<{9}:26> அவர்கள் அதிகாலமே கிழக்கு வெளுக்கிற நேரத்தில் எழுந்திருந்தபோது, சாமுவேல்

சவுலை மேல்வீட்டின்மேல் அழைத்து: நான் உன்னை அனுப்பிவிடும்படிக்கு ஆயத்தப்படு என்றான்; சவுல் ஆயத்தப்பட்டபோது, அவனும் சாமுவேலும் இருவருமாக வெளியே புறப்பட்டார்கள்.

<{9}:27> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**atta'naththin **k**adaisimattum i'rang**ki**(i'rang**gi**) vantha**p**oathu, saamuveal savulai**p** **p**aarththu: vealaikkaaranai namakku munnea nadanthu**p**oa**ka**ch(nadanthu**p**oa**ha**ch/nadanthu**p**oa**ga**ch) sol en'raan; a**pp**adiyea avan nadanthu **p**oanaan; i**pp**ozhuthu naan theavanudaiya vaarththaiyai unakkuth therivikkum**p**adikku, nee sat'rea thariththunil en'raan.

*****<{9}:27> And as they were going down to the end of the city, Samuel said to Saul, Bid the servant **p**ass on before us, (and he **p**assed on,) but stand thou still a while, that I may shew thee the word of God.

**********<{9}:27> அவர்கள் பட்டணத்தின் கடைசிமட்டும் இறங்கி வந்தபோது, சாமுவேல் சவுலைப் பார்த்து: வேலைக்காரனை நமக்கு முன்னே நடந்துபோகச் சொல் என்றான்; அப்படியே அவன் நடந்து போனான்; இப்பொழுது நான் தேவனுடைய வார்த்தையை உனக்குத் தெரிவிக்கும்படிக்கு, நீ சற்றே தரித்துநில் என்றான்.

|1 saamuveal 10|

*****|1 Samuel 10|

**********|1 சாமுவேல் 10|

<{10}:1> a**pp**ozhuthu saamuveal thailakku**pp**iyai eduththu, avan thalaiyinmeal vaarththu, avanai muththagnseythu: **k**arththar unnaith thammudaiya suthantharaththinmeal thalaivanaa**ka**(thalaivanaa**ha**/thalaivanaa**ga**) a**p**isheа**ka**m(a**b**isheа**ha**m/a**b**isheа**ga**m) **p**a'n'ninaar allavaa?

*****<{10}:1> Then Samuel too**k** a vial of oil, and **p**oured it u**p**on his head, and **k**issed him, and said, Is it not because the LORD hath anointed thee to be ca**p**tain over his inheritance?

**********<{10}:1> அப்பொழுது சாமுவேல் தைலக்குப்பியை எடுத்து, அவன் தலையின்மேல் வார்த்து, அவனை முத்தஞ்செய்து: கர்த்தர் உன்னைத் தம்முடைய சுதந்தரத்தின்மேல் தலைவனாக அபிஷேகம் பண்ணினார் அல்லவா?

<{10}:2> nee in'raikku ennaivittu**p** **p**oa**ki**'ra**p**oathu(**p**oa**hi**'ra**p**oathu/**p**oa**gi**'ra**p**oathu), **pe**nyameen(**be**nyameen) ellaiyaa**ki**ya(ellaiyaa**hi**ya/ellaiyaa**gi**ya) selsaa**ki**l(-) raa**kea**lin(-) **k**alla'raiya'ndaiyil ira'ndu manusharai**k** **k**aa'n**paa**y(**k**aa'n**baa**y); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) unnai**p** **p**aarththu: nee theada**pp**oana **k**azhuthai**ka**'l(**k**azhuthai**ha**'l/**k**azhuthai**ga**'l) a**ka****pp**attathu(a**ha****pp**attathu/a**ga****pp**attathu); ithoa, un tha**ka****pp**an(tha**ha****pp**an/tha**ga****pp**an) **k**azhuthai**ka**'linmealiruntha(**k**azhuthai**ha**'linmealiruntha/**k**azhuthai**ga**'linmealiruntha) **k**avalaiyai vittu, ung**ka**'lukkaa**ka**(ung**ga**'lukkaa**ha**/ung**ga**'lukkaa**ga**) visaara**pp**attu, en ma**ka**nukkaa**ka**(ma**ha**nukkaa**ha**/ma**ga**nukkaa**ga**) ennaseyvean? en**ki**'raan(en**hi**'raan/en**gi**'raan) en'ru solluvaar**ka**'l(solluvaar**ha**'l/solluvaar**ga**'l).

*****<{10}:2> When thou art de**p**arted from me to day, then thou shalt find two men by Rachel's se**p**ulchre in the border of Benjamin at Zelzah; and they will say unto thee, The asses which

thou wentest to seek are found: and, lo, thy father hath left the care of the asses, and sorroweth for you, saying, What shall I do for my son?

**********<{10}:2> நீ இன்றைக்கு என்னைவிட்டுப் போகிறபோது, பென்யமீன் எல்லையாகிய செல்சாகில் ராகேலின் கல்லறையண்டையில் இரண்டு மனுஷரைக் காண்பாய்; அவர்கள் உன்னைப் பார்த்து: நீ தேடப்போன கழுதைகள் அகப்பட்டது; இதோ, உன் தகப்பன் கழுதைகளின்மேலிருந்த கவலையை விட்டு, உங்களுக்காக விசாரப்பட்டு, என் மகனுக்காக என்னசெய்வேன்? என்கிறான் என்று சொல்லுவார்கள்.

<{10}:3> nee avvidaththai vittu a**pp**u'ram **k**adanthu**p**oay, thaa**poa**rilu'l'la(thaa**boa**rilu'l'la) sama**poo**miyil(sama**boo**miyil) searum**p**oathu, theavanai**p** **p**a'niyum**p**adi **pe**ththealukku**p**(**be**ththealukku**p**) **p**oa**ki**'ra(**p**oa**hi**'ra/**p**oa**gi**'ra) moon'ru manushar ang**kea**(ang**gea**) unnai**k** **k**a'ndu santhi**pp**aar**ka**'l(santhi**pp**aar**ha**'l/santhi**pp**aar**ga**'l); oruvan moon'ru aattukkutti**ka**'laiyum(aattukkutti**ha**'laiyum/aattukkutti**ga**'laiyum), innoruvan moon'ru a**pp**ang**ka**'laiyum(a**pp**ang**ga**'laiyum), vea'roruvan thiraadcharasamu'l'la oru thuruththiyaiyum **k**o'nduvanthu,

*****<{10}:3> Then shalt thou go on forward from thence, and thou shalt come to the **p**lain of Tabor, and there shall meet thee three men going u**p** to God to Bethel, one carrying three **k**ids, and another carrying three loaves of bread, and another carrying a bottle of wine:

**********<{10}:3> நீ அவ்விடத்தை விட்டு அப்புறம் கடந்துபோய், தாபோரிலுள்ள சமபூமியில்

சேரும்போது, தேவனைப் பணியும்படி பெத்தேலுக்குப் போகிற மூன்று மனுஷர் அங்கே உன்னைக் கண்டு சந்திப்பார்கள்; ஒருவன் மூன்று ஆட்டுக்குட்டிகளையும், இன்னொருவன் மூன்று அப்பங்களையும், வேறொருவன் திராட்சரசமுள்ள ஒரு துருத்தியையும் கொண்டுவந்து,

<{10}:4> unnudaiya sukaseythiyai(suhaseythiyai/sugaseythiyai) visaariththu, unakku ira'ndu a**pp**ang**ka**'lai**k**(a**pp**angga'lai**k**) **k**odu**pp**aarka'l(**k**odu**pp**aarha'l/**k**odu**pp**aarga'l); avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) nee avarka'l(avarha'l/avarga'l) **k**aiyilea vaangkavea'ndum(vaanggavea'ndum).

*****<{10}:4> And they will salute thee, and give thee two loaves of bread; which thou shalt receive of their hands.

**********<{10}:4> உன்னுடைய சுகசெய்தியை விசாரித்து, உனக்கு இரண்டு அப்பங்களைக் கொடுப்பார்கள்; அவைகளை நீ அவர்கள் கையிலே வாங்கவேண்டும்.

<{10}:5> **p**inpu(**p**inbu) **p**elistharin thaa'naiyam irukki'ra theavanudaiya malaikku**p** **p**oavaay; angkea(anggea) nee **p**atta'naththi'r**k**u'l **p**iraveasikkaiyil, meadaiyilirunthu i'rangkivaruki'ra(i'ranggivaruhi'ra/i'ranggivarugi'ra) theerkkatharisika'lin(theerkkatharisiha'lin/theerkkatharisiga'lin) **k**oottaththi'r**k**u ethir**pp**aduvaay; avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) munpaakath(munbaahath/munbaagath) thampurum(thamburum) mea'lamum naakasuramum(naahasuramum/naagasuramum) surama'ndalamum **p**oakum(**p**oahum/**p**oagum);

avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) theerkkatharisanam solluvaar**ka**'l(solluvaar**ha**'l/solluvaar**ga**'l).

*****<{10}:5> After that thou shalt come to the hill of God, where is the garrison of the **P**hilistines: and it shall come to **p**ass, when thou art come thither to the city, that thou shalt meet a com**p**any of **p**ro**p**hets coming down from the high **p**lace with a **p**saltery, and a tabret, and a **pip**e, and a har**p**, before them; and they shall **p**ro**p**hesy:

**********<{10}:5> பின்பு பெலிஸ்தரின் தாணையம் இருக்கிற தேவனுடைய மலைக்குப் போவாய்; அங்கே நீ பட்டணத்திற்குள் பிரவேசிக்கையில், மேடையிலிருந்து இறங்கிவருகிற தீர்க்கதரிசிகளின் கூட்டத்திற்கு எதிர்ப்படுவாய்; அவர்களுக்கு முன்பாகத் தம்புரும் மேளமும் நாகசுரமும் சுரமண்டலமும் போகும்; அவர்கள் தீர்க்கதரிசனம் சொல்லுவார்கள்.

<{10}:6> a**pp**ozhuthu **k**arththarudaiya aavi unmeal i'rang**ku**vaar(i'rang**gu**vaar); nee avar**ka**'loadea**k**oodath(avar**ha**'loadea**k**oodath/avar**ga**'loadea**k**oodath) theerkkatharisanam solli, vea'ru manushanaavaay.

*****<{10}:6> And the S**p**irit of the LORD will come u**p**on thee, and thou shalt **p**ro**p**hesy with them, and shalt be turned into another man.

**********<{10}:6> அப்பொழுது கர்த்தருடைய ஆவி உன்மேல் இறங்குவார்; நீ அவர்களோடேகூடத் தீர்க்கதரிசனம் சொல்லி, வேறு மனுஷனாவாய்.

<{10}:7> intha adaiyaa'lang**ka**'l(adaiyaa'lang**ga**'l) unakku nearidum**p**oathu, samayaththukku eat'ra**p**adi nee sey; theavan unnoadea irukki'raar.

*****<{10}:7> And let it be, when these signs are come unto thee, that thou do as occasion serve thee; for God is with thee.

**********<{10}:7> இந்த அடையாளங்கள் உனக்கு நேரிடும்போது, சமயத்துக்கு ஏற்றபடி நீ செய்; தேவன் உன்னோடே இருக்கிறார்.

<{10}:8> nee enakku munnea **k**il**kaa**lukku(**k**il**haa**lukku/**k**il**gaa**lukku) i'rang**ki**ppoa(i'rang**gi**ppoa); sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**li**ka**'laiyum(tha**ha**na**ba**li**ha**'laiyum/tha**ga**na**ba**li**ga**'laiyum) samaathaana**pa**li**ka**'laiyum(samaathaana**ba**li**ha**'laiyum/samaathaana**ba**li**ga**'laiyum) seluththum**p**adikku, naan unnidaththil varuvean; naan unnidaththil vanthu, nee seyya vea'ndiyathai unakku a'rivikkumattum, eazhunaa'l **k**aaththiru en'raan.

*****<{10}:8> And thou shalt go down before me to Gilgal; and, behold, I will come down unto thee, to offer burnt offerings, and to sacrifice sacrifices of **p**eace offerings: seven days shalt thou tarry, till I come to thee, and shew thee what thou shalt do.

**********<{10}:8> நீ எனக்கு முன்னே கில்காலுக்கு இறங்கிப்போ; சர்வாங்க தகனபலிகளையும் சமாதானபலிகளையும் செலுத்தும்படிக்கு, நான் உன்னிடத்தில் வருவேன்; நான் உன்னிடத்தில் வந்து, நீ செய்ய வேண்டியதை உனக்கு அறிவிக்குமட்டும், ஏழுநாள் காத்திரு என்றான்.

<{10}:9> avan saamuvealai vittu**p** **p**oa**ku**m**p**adi(**p**oa**hu**m**p**adi/**p**oa**gu**m**p**adi) thirum**pi**na**p**oathu(thirum**bi**na**p**oathu), theavan avanukku vea'rea

iruthayaththai**k** **k**oduththaar; antha adaiyaa'lang**ka**'l(adaiyaa'lang**ga**'l) ellaam an'raiyathinamea nearittathu.

*****<{10}:9> And it was so, that when he had turned his bac**k** to go from Samuel, God gave him another heart: and all those signs came to **p**ass that day.

**********<{10}:9> அவன் சாமுவேலை விட்டுப் போகும்படி திரும்பினபோது, தேவன் அவனுக்கு வேறே இருதயத்தைக் கொடுத்தார்; அந்த அடையாளங்கள் எல்லாம் அன்றையதினமே நேரிட்டது.

<{10}:10> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) antha malaikku vantha**p**oathu, ithoa, theerkkatharisi**ka**'lin(theerkkatharisi**ha**'lin/theerkkatharisi**ga**'lin) **k**oottam avanukku ethiraa**ka**(ethiraa**ha**/ethiraa**ga**) vanthathu; a**pp**ozhuthu theavanudaiya aavi avanmeal i'rang**ki**nathinaal(i'rang**gi**nathinaal), avanum avar**ka**'lukku'l'lea(avar**ha**'lukku'l'lea/avar**ga**'lukku'l'lea) theerkkatharisanam sonnaan.

*****<{10}:10> And when they came thither to the hill, behold, a com**p**any of **p**ro**p**hets met him; and the S**p**irit of God came u**p**on him, and he **p**ro**p**hesied among them.

**********<{10}:10> அவர்கள் அந்த மலைக்கு வந்தபோது, இதோ, தீர்க்கதரிசிகளின் கூட்டம் அவனுக்கு எதிராக வந்தது; அப்பொழுது தேவனுடைய ஆவி அவன்மேல் இறங்கினதினால், அவனும் அவர்களுக்குள்ளே தீர்க்கதரிசனம் சொன்னான்.

<{10}:11> atha'r**k**u munnea avanai a'rinthavar**ka**'l(a'rinthavar**ha**'l/a'rinthavar**ga**'l) ellaarum avan theerkkatharisi**ka**'loadirunthu(theerkkatharisi**ha**'loadirunthu/theerkkatharisi**ga**'loadirunthu), theerkkatharisanam sollu**ki**'rathai**k**(sollu**hi**'rathai**k/**sollu**gi**'rathai**k**) **k**a'nda**p**oathu: **k**eesin **k**umaaranukku vanthathu enna? savulum theerkkatharisi**ka**'lil(theerkkatharisi**ha**'lil/theerkkatharisi**ga**'lil) oruvanoa? en'ru antha janang**ka**'l(janang**ga**'l) oruvaroadoruvar sollikko'ndaar**ka**'l(sollikko'ndaar**ha**'l/sollikko'ndaar**ga**'l).

*****<{10}:11> And it came to **p**ass, when all that **k**new him beforetime saw that, behold, he **p**ro**p**hesied among the **p**ro**p**hets, then the **p**eo**p**le said one to another, What is this that is come unto the son of **K**ish? Is Saul also among the **p**ro**p**hets?

**********<{10}:11> அதற்கு முன்னே அவனை அறிந்தவர்கள் எல்லாரும் அவன் தீர்க்கதரிசிகளோடிருந்து, தீர்க்கதரிசனம் சொல்லுகிறதைக் கண்டபோது: கீசின் குமாரனுக்கு வந்தது என்ன? சவுலும் தீர்க்கதரிசிகளில் ஒருவனோ? என்று அந்த ஜனங்கள் ஒருவரோடொருவர் சொல்லிக்கொண்டார்கள்.

<{10}:12> atha'r**k**u ang**kea**(ang**gea**) irukki'ravar**ka**'lil(irukki'ravar**ha**'lil/irukki'ravar**ga**'lil) oruvan: ivar**ka**'lukkuth(ivar**ha**'lukkuth/ivar**ga**'lukkuth) tha**kappan**(tha**happ**an/tha**gapp**an) yaar en'raan; aathalaal savulum theerkkatharisi**ka**'lil(theerkkatharisi**ha**'lil/theerkkatharisi**ga**'lil) oruvanoa? en**pa**thu(en**ba**thu) **p**azhamozhiyaayit'ru.

*****<{10}:12> And one of the same **p**lace answered and said, But who is their father? Therefore it became a **p**roverb, Is Saul also among the **p**ro**p**hets?

**********<{10}:12> அதற்கு அங்கே இருக்கிறவர்களில் ஒருவன்: இவர்களுக்குத் தகப்பன் யார் என்றான்; ஆதலால் சவுலும் தீர்க்கதரிசிகளில் ஒருவனோ? என்பது பழமொழியாயிற்று.

<{10}:13> avan theerkkatharisanam solli mudintha**p**in**pu**(mudintha**p**in**bu**), meadaiyinmeal vanthaan.

*****<{10}:13> And when he had made an end of **p**ro**p**hesying, he came to the high **p**lace.

**********<{10}:13> அவன் தீர்க்கதரிசனம் சொல்லி முடிந்தபின்பு, மேடையின்மேல் வந்தான்.

<{10}:14> a**pp**ozhuthu savuludaiya si'riya tha**ka****pp**an(tha**ha****pp**an/tha**ga****pp**an): neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) eng**kea**(eng**gea**) **p**oaneer**ka**'l(**p**oaneer**ha**'l/**p**oaneer**ga**'l) en'ru avanaiyum avan vealaikkaaranaiyum **k**eattaan. atha'r**k**u avan: naang**ka**'l(naang**ga**'l) **k**azhuthai**ka**'laith(**k**azhuthai**ha**'laith/**k**azhuthai**ga**'laith) theada**pp**oay, avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) eng**k**ung(eng**g**ung) **k**aa'naatha**p**adiyinaal, saamuvealidaththukku**p** **p**oanoam en'raan.

*****<{10}:14> And Saul's uncle said unto him and to his servant, Whither went ye? And he said, To see**k** the asses: and when we saw that they were no where, we came to Samuel.

**********<{10}:14> அப்பொழுது சவுலுடைய சிறிய தகப்பன்: நீங்கள் எங்கே போனீர்கள் என்று அவனையும் அவன் வேலைக்காரனையும் கேட்டான். அதற்கு அவன்: நாங்கள் கழுதைகளைத் தேடப்போய், அவைகளை எங்குங் காணாதபடியினால், சாமுவேலிடத்துக்குப் போனோம் என்றான்.

<{10}:15> appozhuthu savulin si'riyathakappan(si'riyathahappan/si'riyathagappan): saamuveal ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) sonnathu enna? athaich sol en'raan.

*****<{10}:15> And Saul's uncle said, Tell me, I pray thee, what Samuel said unto you.

**********<{10}:15> அப்பொழுது சவுலின் சிறியதகப்பன்: சாமுவேல் உங்களுக்குச் சொன்னது என்ன? அதைச் சொல் என்றான்.

<{10}:16> savul than si'riyathakappanaip(si'riyathahappanaip/si'riyathagappanaip) paarththu: kazhuthaika'l(kazhuthaiha'l/kazhuthaiga'l) akappattathu(ahappattathu/agappattathu) en'ru engka'lukkuth(engga'lukkuth) theermaanamaaych sonnaar en'raan; aanaalum raajyapaaraththaippat'rich(raajyabaaraththaippat'rich) saamuveal sonnathai avanukku a'rivikkavillai.

*****<{10}:16> And Saul said unto his uncle, He told us plainly that the asses were found. But of the matter of the kingdom, whereof Samuel spake, he told him not.

**********<{10}:16> சவுல் தன் சிறியதகப்பனைப் பார்த்து: கழுதைகள் அகப்பட்டது என்று எங்களுக்குத் தீர்மானமாய்ச் சொன்னார் என்றான்; ஆனாலும் ராஜ்யபாரத்தைப்பற்றிச் சாமுவேல் சொன்னதை அவனுக்கு அறிவிக்கவில்லை.

<{10}:17> saamuveal janangka'lai(janangga'lai) mispaavilea(-) karththaridaththil varavazhaiththu,

*****<{10}:17> And Samuel called the people together unto the LORD to Mizpeh;

**********<{10}:17> சாமுவேல் ஜனங்களை மிஸ்பாவிலே கர்த்தரிடத்தில் வரவழைத்து,

<{10}:18> israveal **p**uththirarai noakki: isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar sollu**ki**'rathu(sollu**hi**'rathu/sollu**gi**'rathu) ennaven'raal, naan isravealai e**kip**thilirunthu(e**hip**thilirunthu/e**gip**thilirunthu) **p**u'ra**pp**ada**pp**a'n'ni, ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) e**kip**thiyar(e**hip**thiyar/e**gip**thiyar) **k**aikkum, ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) i'ru**kapp**idiththa(i'ru**happ**idiththa/i'ru**gapp**idiththa) ellaa raajyaththaarin **k**aikkum neeng**ka**laakkivittean(neeng**ga**laakkivittean).

*****<{10}:18> And said unto the children of Israel, Thus saith the LORD God of Israel, I brought u**p** Israel out of Egy**p**t, and delivered you out of the hand of the Egy**p**tians, and out of the hand of all **k**ingdoms, and of them that o**pp**ressed you:

**********<{10}:18> இஸ்ரவேல் புத்திரரை நோக்கி: இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தர் சொல்லுகிறது என்னவென்றால், நான் இஸ்ரவேலை எகிப்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணி, உங்களை எகிப்தியர் கைக்கும், உங்களை இறுகப்பிடித்த எல்லா ராஜ்யத்தாரின் கைக்கும் நீங்கலாக்கிவிட்டேன்.

<{10}:19> neeng**ka**'loa(neeng**ga**'loa) ung**ka**'ludaiya(ung**ga**'ludaiya) ellaath theeng**kuka**'lukkum(theeng**guha**'lukkum/theeng**guga**'lukkum) nerukkang**ka**'lukkum(nerukkang**ga**'lukkum) ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) neeng**ka**laakki(neeng**ga**laakki) radchiththa ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanai innaa'lilea **p**u'rakka'niththu, oru raajaavai eng**ka**'lmeal(eng**ga**'lmeal) ea'r**p**aduththum en'ru avaridaththil **k**eattukko'ndeer**ka**'l(**k**eattukko'ndeer**ha**'l/**k**eattukko'ndeer**ga**'l); i**pp**ozhuthu **k**arththarudaiya sannithiyil ung**ka**'l(ung**ga**'l) vamsang**ka**'lin**p**adiyeayum(vamsang**ga**'lin**p**adiyeayum),

aayirang**k**a'laana(aayirang**g**a'laana) ung**k**a'l(ung**g**a'l)
searvai**k**a'lin**p**adiyeayum(searvai**h**a'lin**p**adiyeayum/searvai**g**a'lin**p**adiye ayum), vanthu nillung**k**a'l(nillung**g**a'l) en'raan.

*****<{10}:19> And ye have this day rejected your God, who himself saved you out of all your adversities and your tribulations; and ye have said unto him, Nay, but set a **k**ing over us. Now therefore **p**resent yourselves before the LORD by your tribes, and by your thousands.

**********<{10}:19> நீங்களோ உங்களுடைய எல்லாத் தீங்குகளுக்கும் நெருக்கங்களுக்கும் உங்களை நீங்கலாக்கி ரட்சித்த உங்கள் தேவனை இந்நாளிலே புறக்கணித்து, ஒரு ராஜாவை எங்கள்மேல் ஏற்படுத்தும் என்று அவரிடத்தில் கேட்டுக்கொண்டீர்கள்; இப்பொழுது கர்த்தருடைய சந்நிதியில் உங்கள் வம்சங்களின்படியேயும், ஆயிரங்களான உங்கள் சேர்வைகளின்படியேயும், வந்து நில்லுங்கள் என்றான்.

<{10}:20> saamuveal isravealin
koaththirang**k**a'laiyellaam(**k**oaththirang**g**a'laiyellaam)
sear**pp**a'n'nina**p**in**p**u(sear**pp**a'n'nina**p**in**b**u) **p**enyameen(**b**enyameen)
koaththiraththinmeal seettu vizhunthathu.

*****<{10}:20> And when Samuel had caused all the tribes of Israel to come near, the tribe of Benjamin was ta**k**en.

**********<{10}:20> சாமுவேல் இஸ்ரவேலின் கோத்திரங்களையெல்லாம் சேரப்பண்ணினபின்பு பென்யமீன் கோத்திரத்தின்மேல் சீட்டு விழுந்தது.

<{10}:21> avan **pe**nyameen(**be**nyameen) **k**oaththiraththai athinudaiya **k**udum**pa**ng**ka**'lin**p**adiyea(**k**udum**ba**ngg**a**'lin**p**adiyea) seara**pp**a'n'nina**p**in**pu**(seara**pp**a'n'nina**p**in**bu**), maaththiri **k**udum**pa**ththinmealum(**k**udum**ba**ththinmealum), athilea **k**eesin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) savulinmealum, seettu vizhunthathu; avanaith theadina**p**oathu, avan a**ka****pp**adavillai(a**ha****pp**adavillai/a**ga****pp**adavillai).

*****<{10}:21> When he had caused the tribe of Benjamin to come near by their families, the family of Matri was ta**k**en, and Saul the son of **K**ish was ta**k**en: and when they sought him, he could not be found.

**********<{10}:21> அவன் பென்யமீன் கோத்திரத்தை அதினுடைய குடும்பங்களின்படியே சேரப்பண்ணினபின்பு, மாத்திரி குடும்பத்தின்மேலும், அதிலே கீசின் குமாரனாகிய சவுலின்மேலும், சீட்டு விழுந்தது; அவனைத் தேடினபோது, அவன் அகப்படவில்லை.

<{10}:22> avan ini ing**kea**(ing**gea**) varuvaanaa en'ru avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thirum**pa****k**(thirum**ba****k**) **k**arththaridaththil visaariththa**p**oathu: ithoa, avan tha'lavaadang**ka**'lirukki'ra(tha'lavaadang**ga**'lirukki'ra) idaththilea o'liththukko'ndirukki'raan en'ru **k**arththar sonnaar.

*****<{10}:22> Therefore they enquired of the LORD further, if the man should yet come thither. And the LORD answered, Behold, he hath hid himself among the stuff.

**********<{10}:22> அவன் இனி இங்கே வருவானா என்று அவர்கள் திரும்பக் கர்த்தரிடத்தில் விசாரித்தபோது: இதோ, அவன் தளவாடங்களிருக்கிற

இடத்திலே ஒளித்துக்கொண்டிருக்கிறான் என்று கர்த்தர் சொன்னார்.

<{10}:23> a**pp**ozhuthu avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) oadi, ang**kea**yirunthu(ang**gea**yirunthu) avanai azhaiththukko'nduvanthaar**ka**'l(azhaiththukko'nduvanthaar**ha**'l/azhaiththukko'nduvanthaar**ga**'l); avan janang**ka**'l(janang**ga**'l) naduvea vanthu nin'ra**p**oathu, ellaa janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) avan thoa'lukku**k** **k**eezhaayirukkaththakka uyaramu'l'lavanaayirunthaan.

*****<{10}:23> And they ran and fetched him thence: and when he stood among the **p**eo**p**le, he was higher than any of the **p**eo**p**le from his shoulders and u**p**ward.

**********<{10}:23> அப்பொழுது அவர்கள் ஓடி, அங்கேயிருந்து அவனை அழைத்துக்கொண்டுவந்தார்கள்; அவன் ஜனங்கள் நடுவே வந்து நின்றபோது, எல்லா ஜனங்களும் அவன் தோளுக்குக் கீழாயிருக்கத்தக்க உயரமுள்ளவனாயிருந்தான்.

<{10}:24> a**pp**ozhuthu saamuveal ellaa janang**ka**'laiyum(janang**ga**'laiyum) noakki: **k**arththar therinthu**k**o'ndavanai**p** **p**aarung**ka**'l(**p**aarung**ga**'l), samastha janang**ka**'lukku'l'lum(janang**ga**'lukku'l'lum) avanukkuch samaanamaanavan illai en'raan; a**pp**ozhuthu janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum aar**pp**ariththu: raajaa vaazh**ka**(vaazh**ha**/vaazh**ga**) en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{10}:24> And Samuel said to all the **p**eo**p**le, See ye him whom the LORD hath chosen, that there is none li**k**e him among all the **p**eo**p**le? And all the **p**eo**p**le shouted, and said, God save the **k**ing.

**********<{10}:24> அப்பொழுது சாமுவேல் எல்லா ஜனங்களையும் நோக்கி: கர்த்தர் தெரிந்துகொண்டவனைப் பாருங்கள், சமஸ்த ஜனங்களுக்குள்ளும் அவனுக்குச் சமானமானவன் இல்லை என்றான்; அப்பொழுது ஜனங்கள் எல்லாரும் ஆர்ப்பரித்து: ராஜா வாழ்க என்றார்கள்.

<{10}:25> saamuveal raajaang**ka**ththin(raajaang**ga**ththin) mu'raiyai janang**ka**'lukkuth(janang**ga**'lukkuth) therivithth, athai oru **p**ustha**ka**ththil(**p**ustha**ha**ththil/**p**ustha**ga**ththil) ezhuthi, **k**arththarudaiya sannithiyil vaiththu, janang**ka**'laiyellaam(janang**ga**'laiyellaam) avaravar veettukku anu**pp**ivittaan.

*****<{10}:25> Then Samuel told the **p**eo**p**le the manner of the **k**ingdom, and wrote it in a boo**k**, and laid it u**p** before the LORD. And Samuel sent all the **p**eo**p**le away, every man to his house.

**********<{10}:25> சாமுவேல் ராஜாங்கத்தின் முறையை ஜனங்களுக்குத் தெரிவித்து, அதை ஒரு புஸ்தகத்தில் எழுதி, கர்த்தருடைய சந்நிதியில் வைத்து, ஜனங்களையெல்லாம் அவரவர் வீட்டுக்கு அனுப்பிவிட்டான்.

<{10}:26> savulum **k**i**p**iyaavilirukki'ra(**k**i**b**iyaavilirukki'ra) than veettukku**p** **p**oanaan; iraa'nuvaththil theavan evar**ka**'l(evar**ha**'l/evar**ga**'l) manathai eavinaaroa, avar**ka**'lum(avar**ha**'lum/avar**ga**'lum) avanoadea**k**ooda**p** **p**oanaar**ka**'l(**p**oanaar**ha**'l/**p**oanaar**ga**'l).

*****<{10}:26> And Saul also went home to Gibeah; and there went with him a band of men, whose hearts God had touched.

**********<{10}:26> சவுலும் கிபியாவிலிருக்கிற தன் வீட்டுக்குப் போனான்; இராணுவத்தில் தேவன் எவர்கள் மனதை ஏவினாரோ, அவர்களும் அவனோடேகூடப் போனார்கள்.

<{10}:27> aanaalum pealiyaa'lin(bealiyaa'lin) makka'l: ivanaa nammai radchikkappoaki'ravan(radchikkappoahi'ravan/radchikkappoagi'ravan) en'ru solli, avanukkuk kaa'nikkai ko'nduvaraamal avanai asattaipa'n'ninaarka'l(asattaipa'n'ninaarha'l/asattaipa'n'ninaarga'l); avanoa kaathukea'laathavanpoala irunthaan.

*****<{10}:27> But the children of Belial said, How shall this man save us? And they despised him, and brought him no presents. But he held his peace.

**********<{10}:27> ஆனாலும் பேலியாளின் மக்கள்: இவனா நம்மை ரட்சிக்கப்போகிறவன் என்று சொல்லி, அவனுக்குக் காணிக்கை கொண்டுவராமல் அவனை அசட்டைபண்ணினார்கள்; அவனோ காதுகேளாதவன்போல இருந்தான்.

|1 saamuveal 11|

*****|1 Samuel 11|

**********|1 சாமுவேல் 11|

<{11}:1> akkaalaththil naakaas(naahaas/naagaas) ennum ammoaniyan vanthu, keeleayaaththilirukki'ra yaapeasai(yaabeasai) mut'rikkaipoattaan; appozhuthu yaapeasin(yaabeasin) manushar ellaarum naakaasai(naahaasai/naagaasai) noakki: engka'loadea(engga'loadea) udanpadikkaipa'n'num; appozhuthu ummaich seavippoam en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{11}:1> Then Nahash the Ammonite came u**p**, and encam**p**ed against Jabeshgilead: and all the men of Jabesh said unto Nahash, Ma**k**e a covenant with us, and we will serve thee.

**********<{11}:1> அக்காலத்தில் நாகாஸ் என்னும் அம்மோனியன் வந்து, கீலேயாத்திலிருக்கிற யாபேசை முற்றிக்கைபோட்டான்; அப்பொழுது யாபேசின் மனுஷர் எல்லாரும் நாகாசை நோக்கி: எங்களோடே உடன்படிக்கைபண்ணும்; அப்பொழுது உம்மைச் சேவிப்போம் என்றார்கள்.

<{11}:2> atha'r**k**u ammoaniyanaa**ki**ya(ammoaniyanaa**hi**ya/ammoaniyanaa**gi**ya) naa**kaa**s(naa**haa**s/naa**gaa**s): naan ung**ka**'l(ung**ga**'l) ovvoruvarudaiya valathu **k**a'n'naiyum **p**idung**ki**(**p**idung**gi**), ithinaalea israveal ellaavat'rinmealum ninthaivara**pp**a'n'nuvathea naan ung**ka**'loadea(ung**ga**'loadea) **p**a'n'num udan**p**adikkai en'raan.

*****<{11}:2> And Nahash the Ammonite answered them, On this condition will I ma**k**e a covenant with you, that I may thrust out all your right eyes, and lay it for a re**p**roach u**p**on all Israel.

**********<{11}:2> அதற்கு அம்மோனியனாகிய நாகாஸ்: நான் உங்கள் ஒவ்வொருவருடைய வலது கண்ணையும் பிடுங்கி, இதினாலே இஸ்ரவேல் எல்லாவற்றின்மேலும் நிந்தைவரப்பண்ணுவதே நான் உங்களோடே பண்ணும் உடன்படிக்கை என்றான்.

<{11}:3> atha'r**k**u yaa**pea**sin(yaa**bea**sin) moo**pp**ar**ka**'l(moo**pp**ar**ha**'l/moo**pp**ar**ga**'l): naang**ka**'l(naang**ga**'l) israveal naadeng**ku**m(naadeng**gu**m) sthaanaa**pa**thi**ka**'lai(sthaanaa**ba**thi**ha**'lai/sthaanaa**ba**thi**ga**'lai)

anuppumpadi, eazhunaa'l engka'lukkuth(engga'lukkuth) thava'naikodum, engka'lai(engga'lai) radchippaar illaavittaal, appozhuthu ummidaththil varuvoam en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{11}:3> And the elders of Jabesh said unto him, Give us seven days' respite, that we may send messengers unto all the coasts of Israel: and then, if there be no man to save us, we will come out to thee.

**********<{11}:3> அதற்கு யாபேசின் மூப்பர்கள்: நாங்கள் இஸ்ரவேல் நாடெங்கும் ஸ்தானாபதிகளை அனுப்பும்படி, ஏழுநாள் எங்களுக்குத் தவணைகொடும், எங்களை ரட்சிப்பார் இல்லாவிட்டால், அப்பொழுது உம்மிடத்தில் வருவோம் என்றார்கள்.

<{11}:4> antha sthaanaapathika'l(sthaanaabathiha'l/sthaanaabathiga'l) savulin ooraakiya(ooraahiya/ooraagiya) kipiyaavilea(kibiyaavilea) vanthu, janangka'lin(janangga'lin) kaathukeadka anthach seythika'laich(seythiha'laich/seythiga'laich) sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l); appozhuthu janangka'lellaarum(janangga'lellaarum) saththamittu azhuthaarka'l(azhuthaarha'l/azhuthaarga'l).

*****<{11}:4> Then came the messengers to Gibeah of Saul, and told the tidings in the ears of the people: and all the people lifted up their voices, and wept.

**********<{11}:4> அந்த ஸ்தானாபதிகள் சவுலின் ஊராகிய கிபியாவிலே வந்து, ஜனங்களின் காதுகேட்க அந்தச் செய்திகளைச் சொன்னார்கள்; அப்பொழுது ஜனங்களெல்லாரும் சத்தமிட்டு அழுதார்கள்.

<{11}:5> ithoa, savul maaduka'lin(maaduha'lin/maaduga'lin) pinnaalea vayalilirunthu vanthu, janangka'l(janangga'l) azhuki'ra(azhuhi'ra/azhugi'ra) mukaantharam(muhaantharam/mugaantharam) enna en'ru keattaan; yaapeasin(yaabeasin) manushar solliya seythika'lai(seythiha'lai/seythiga'lai) avanukkuth therivithththaarka'l(therivithththaarha'l/therivithththaarga'l).

*****<{11}:5> And, behold, Saul came after the herd out of the field; and Saul said, What aileth the people that they weep? And they told him the tidings of the men of Jabesh.

**********<{11}:5> இதோ, சவுல் மாடுகளின் பின்னாலே வயலிலிருந்து வந்து, ஜனங்கள் அழுகிற முகாந்தரம் என்ன என்று கேட்டான்; யாபேசின் மனுஷர் சொல்லிய செய்திகளை அவனுக்குத் தெரிவித்தார்கள்.

<{11}:6> savul inthach seythika'laik(seythiha'laik/seythiga'laik) keattavudanea, theavanudaiya aavi avanmeal i'rangkinathinaal(i'rangginathinaal) avan mikavum(mihavum/migavum) koapam(koabam) moo'ndavanaaki(moo'ndavanaahi/moo'ndavanaagi),

*****<{11}:6> And the Spirit of God came upon Saul when he heard those tidings, and his anger was kindled greatly.

**********<{11}:6> சவுல் இந்தச் செய்திகளைக் கேட்டவுடனே, தேவனுடைய ஆவி அவன்மேல் இறங்கினதினால் அவன் மிகவும் கோபம் மூண்டவனாகி,

<{11}:7> oari'naimaattaip pidiththu, thu'ndiththu, antha sthaanaapathika'l(sthaanaabathiha'l/sthaanaabathiga'l) kaiyilea

koduththu, isravealin
naadu**ka**'lukkellaam(naadu**ha**'lukkellaam/naadu**ga**'lukkellaam) anu**pp**i: savulin **p**innaaleayum, saamuvealin **p**innaaleayum **p**u'ra**pp**adaathavan evanoa, avanudaiya maadu**ka**'lukku(maadu**ha**'lukku/maadu**ga**'lukku) i**pp**adich seyya**pp**adum en'ru solliyanu**pp**inaan; a**pp**ozhuthu **k**arththaraal u'ndaana **pa**yang**ka**ram(**ba**yang**ga**ram) janaththinmeal vanthathinaal, orumana**pp**attu**p** **p**u'ra**pp**attu vanthaar**ka**'l(vanthaar**ha**'l/vanthaar**ga**'l).

*****<{11}:7> And he too**k** a yo**k**e of oxen, and hewed them in **p**ieces, and sent them throughout all the coasts of Israel by the hands of messengers, saying, Whosoever cometh not forth after Saul and after Samuel, so shall it be done unto his oxen. And the fear of the LORD fell on the **p**eo**p**le, and they came out with one consent.

**********<{11}:7> ஓரிணைமாட்டைப் பிடித்து, துண்டித்து, அந்த ஸ்தானாபதிகள் கையிலே கொடுத்து, இஸ்ரவேலின் நாடுகளுக்கெல்லாம் அனுப்பி: சவுலின் பின்னாலேயும், சாமுவேலின் பின்னாலேயும் புறப்படாதவன் எவனோ, அவனுடைய மாடுகளுக்கு இப்படிச் செய்யப்படும் என்று சொல்லியனுப்பினான்; அப்பொழுது கர்த்தரால் உண்டான பயங்கரம் ஜனத்தின்மேல் வந்ததினால், ஒருமனப்பட்டுப் புறப்பட்டு வந்தார்கள்.

<{11}:8> avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **pea**seakkilea(**bea**seakkilea) ilakkam**p**aarththaan; israveal **p**uththiraril moon'ruladchám**p**earum, yoothaa manusharil mu**pp**athinaayiram**p**earum irunthaar**ka**'l(irunthaar**ha**'l/irunthaar**ga**'l).

*****<{11}:8> And when he numbered them in Bezek, the children of Israel were three hundred thousand, and the men of Judah thirty thousand.

**********<{11}:8> அவர்களைப் பேசேக்கிலே இலக்கம்பார்த்தான்; இஸ்ரவேல் புத்திரரில் மூன்றுலட்சம்பேரும், யூதா மனுஷரில் முப்பதினாயிரம்பேரும் இருந்தார்கள்.

<{11}:9> vantha sthaanaapathika'lai(sthaanaabathiha'lai/sthaanaabathiga'lai) avarka'l(avarha'l/avarga'l) noakki: naa'laikku veyil ea'ruki'ratha'rku(ea'ruhi'ratha'rku/ea'rugi'ratha'rku) munnea ungka'lukku(ungga'lukku) radchippuk kidaikkum en'ru keeleayaaththilirukki'ra yaapeasin(yaabeasin) manusharukkuch sollungka'l(sollungga'l) en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l); sthaanaapathika'l(sthaanaabathiha'l/sthaanaabathiga'l) vanthu yaapeasin(yaabeasin) manusharidaththil athai a'riviththaarka'l(a'riviththaarha'l/a'riviththaarga'l); atha'rku avarka'l(avarha'l/avarga'l) santhoashappattaarka'l(santhoashappattaarha'l/santhoashappattaarga'l).

*****<{11}:9> And they said unto the messengers that came, Thus shall ye say unto the men of Jabeshgilead, To morrow, by that time the sun be hot, ye shall have help. And the messengers came and shewed it to the men of Jabesh; and they were glad.

**********<{11}:9> வந்த ஸ்தானாபதிகளை அவர்கள் நோக்கி: நாளைக்கு வெயில் ஏறுகிறதற்கு முன்னே உங்களுக்கு ரட்சிப்புக் கிடைக்கும் என்று கீலேயாத்திலிருக்கிற யாபேசின் மனுஷருக்குச்

சொல்லுங்கள் என்றார்கள்; ஸ்தானாபதிகள் வந்து யாபேசின் மனுஷரிடத்தில் அதை அறிவித்தார்கள்; அதற்கு அவர்கள் சந்தோஷப்பட்டார்கள்.

<{11}:10> pinpu(pinbu) yaapeasin(yaabeasin) manushar: naa'laikku ungka'lidaththil(ungga'lidaththil) varuvoam, appozhuthu ungka'l(ungga'l) ishdappadiyellaam engka'lukkuch(engga'lukkuch) seyyungka'l(seyyungga'l) en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{11}:10> Therefore the men of Jabesh said, To morrow we will come out unto you, and ye shall do with us all that seemeth good unto you.

**********<{11}:10> பின்பு யாபேசின் மனுஷர்: நாளைக்கு உங்களிடத்தில் வருவோம், அப்பொழுது உங்கள் இஷ்டப்படியெல்லாம் எங்களுக்குச் செய்யுங்கள் என்றார்கள்.

<{11}:11> ma'runaa'lilea savul janangka'lai(janangga'lai) moon'ru padaiyaaka(padaiyaaha/padaiyaaga) vakuththu(vahuththu/vaguththu), kizhakku ve'luththuvarum jaamaththil paa'layaththi'rku'l vanthu veyil ea'rumvaraikkum ammoaniyarai mu'riya adiththaan; thappinavarka'lil(thappinavarha'lil/thappinavarga'lil) ira'ndupearaakilum(ira'ndupearaahilum/ira'ndupearaagilum) searnthu oadippoakaathapadi(oadippoahaathapadi/oadippoagaathapadi) ellaarum sitha'rippoanaarka'l(sitha'rippoanaarha'l/sitha'rippoanaarga'l).

*****<{11}:11> And it was so on the morrow, that Saul put the people in three companies; and they came into the midst of the host in the morning watch, and slew the Ammonites until the heat of the day: and it came to pass, that they which remained were scattered, so that two of them were not left together.

**********<{11}:11> மறுநாளிலே சவுல் ஜனங்களை மூன்று படையாக வகுத்து, கிழக்கு வெளுத்துவரும் ஜாமத்தில் பாளயத்திற்குள் வந்து வெயில் ஏறும்வரைக்கும் அம்மோனியரை முறிய அடித்தான்; தப்பினவர்களில் இரண்டுபேராகிலும் சேர்ந்து ஓடிப்போகாதபடி எல்லாரும் சிதறிப்போனார்கள்.

<{11}:12> a**pp**ozhuthu janang**ka**'l(janang**ga**'l) saamuvealai noakki: savulaa namakku raajaavaayirukka**pp**oa**ki**'ravan(raajaavaayirukka**pp**oa**hi**'ravan/raajaavaayirukka**pp**oa**gi**'ravan) en'ru sonnavar**ka**'l(sonnavar**ha**'l/sonnavar**ga**'l) yaar? antha manusharai naang**ka**'l(naang**ga**'l) **k**on'ru**p**oadum**p**adikku o**pp**ukkodung**ka**'l(o**pp**ukkodung**ga**'l) en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{11}:12> And the **p**eo**p**le said unto Samuel, Who is he that said, Shall Saul reign over us? bring the men, that we may **p**ut them to death.

**********<{11}:12> அப்பொழுது ஜனங்கள் சாமுவேலை நோக்கி: சவுலா நமக்கு ராஜாவாயிருக்கப்போகிறவன் என்று சொன்னவர்கள் யார்? அந்த மனுஷரை நாங்கள் கொன்றுபோடும்படிக்கு ஒப்புக்கொடுங்கள் என்றார்கள்.

<{11}:13> atha'r**k**uch savul: in'raiyathinam oruvarum **k**olla**pp**adalaa**kaa**thu(**k**olla**pp**adalaa**haa**thu/**k**olla**pp**adalaa**gaa**thu); in'ru **k**arththar isravealukku ira**dch**i**pp**ai aru'linaar en'raan.

*****<{11}:13> And Saul said, There shall not a man be **p**ut to death this day: for to day the LORD hath wrought salvation in Israel.

**********<{11}:13> அதற்குச் சவுல்: இன்றையதினம் ஒருவரும் கொல்லப்படலாகாது; இன்று கர்த்தர் இஸ்ரவேலுக்கு இரட்சிப்பை அருளினார் என்றான்.

<{11}:14> a**pp**ozhuthu saamuveal janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) noakki: naam **k**il**kaa**lukku**p**(**k**il**haa**lukku**p/k**il**gaa**lukku**p**) **p**oay, ang**kea**(ang**gea**) raajya**paa**raththai(raajya**baa**raththai) sthira**pp**aduththuvoam vaarung**ka**'l(vaarung**ga**'l) en'raan.

*****<{11}:14> Then said Samuel to the **p**eo**p**le, Come, and let us go to Gilgal, and renew the **k**ingdom there.

**********<{11}:14> அப்பொழுது சாமுவேல் ஜனங்களை நோக்கி: நாம் கில்காலுக்குப் போய், அங்கே ராஜ்யபாரத்தை ஸ்திரப்படுத்துவோம் வாருங்கள் என்றான்.

<{11}:15> a**pp**adiyea janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum **k**il**kaa**lukku**p**(**k**il**haa**lukku**p/k**il**gaa**lukku**p**) **p**oay, avvidaththilea **k**arththarudaiya sannithiyil savulai raajaavaa**ka**(raajaavaa**ha**/raajaavaa**ga**) ea'r**p**aduththi, ang**kea**(ang**gea**) **k**arththarudaiya sannithiyil samaathaana**pa**li**ka**'laich(samaathaana**ba**li**ha**'laich/samaathaana**ba**li**ga**'laich) seluththi, ang**kea**(ang**gea**) savulum israveal manushar yaavarum mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) santhoashang**k**o'ndaadinaar**ka**'l(santhoashang**k**o'ndaadinaar**ha**'l/santhoashang**k**o'ndaadinaar**ga**'l).

*****<{11}:15> And all the **p**eo**p**le went to Gilgal; and there they made Saul **k**ing before the LORD in Gilgal; and there they sacrificed sacrifices of **p**eace offerings before the LORD; and there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.

**********<{11}:15> அப்படியே ஜனங்கள் எல்லாரும் கில்காலுக்குப் போய், அவ்விடத்திலே கர்த்தருடைய சந்நிதியில் சவுலை ராஜாவாக ஏற்படுத்தி, அங்கே கர்த்தருடைய சந்நிதியில் சமாதானபலிகளைச் செலுத்தி, அங்கே சவுலும் இஸ்ரவேல் மனுஷர் யாவரும் மிகவும் சந்தோஷங்கொண்டாடினார்கள்.

|1 saamuveal 12|

*****|1 Samuel 12|

**********|1 சாமுவேல் 12|

<{12}:1> a**pp**ozhuthu saamuveal isravealar anaivaraiyum noakki: ithoa, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) enakkuch sonna**p**adiyellaam ung**ka**'l(ung**ga**'l) so'r**k**eattu ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) oru raajaavai ea'r**p**aduththinean.

*****<{12}:1> And Samuel said unto all Israel, Behold, I have hear**k**ened unto your voice in all that ye said unto me, and have made a **k**ing over you.

**********<{12}:1> அப்பொழுது சாமுவேல் இஸ்ரவேலர் அனைவரையும் நோக்கி: இதோ, நீங்கள் எனக்குச் சொன்னபடியெல்லாம் உங்கள் சொற்கேட்டு உங்களுக்கு ஒரு ராஜாவை ஏற்படுத்தினேன்.

<{12}:2> i**pp**oathum ithoa, raajaavaanavar ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) mun**paaka**ch(mun**baaha**ch/mun**baaga**ch) sa**gnch**ariththuvaru**ki**'raar(sa**gnch**ariththuvaru**hi**'raar/sa**gnch**ariththuvaru**gi**'raar); naanoa **k**izhavanum naraiththavanumaanean; en **k**umaarar ung**ka**'loadiru**pp**aar**ka**'l(ung**ga**'loadiru**pp**aar**ha**'l/ung**ga**'loadiru**pp**aar**ga**'l); naan en si'ruvayathumuthal innaa'lvaraikkum

ungka'lukku(ungga'lukku) munpaakach(munbaahach/munbaagach) sagnchariththuvanthean.

*****<{12}:2> And now, behold, the king walketh before you: and I am old and grayheaded; and, behold, my sons are with you: and I have walked before you from my childhood unto this day.

**********<{12}:2> இப்போதும் இதோ, ராஜாவானவர் உங்களுக்கு முன்பாகச் சஞ்சரித்துவருகிறார்; நானோ கிழவனும் நரைத்தவனுமானேன்; என் குமாரர் உங்களோடிருப்பார்கள்; நான் என் சிறுவயதுமுதல் இந்நாள்வரைக்கும் உங்களுக்கு முன்பாகச் சஞ்சரித்துவந்தேன்.

<{12}:3> ithoa, irukki'rean; karththarin sannithiyilum avar apisheakampa'n'ni(abisheahampa'n'ni/abisheagampa'n'ni) vaiththavarukku munpaakavum(munbaahavum/munbaagavum) ennaikku'riththuch saadchi sollungka'l(sollungga'l); naan yaarudaiya eruthai eduththukko'ndean? yaarudaiya kazhuthaiyai eduththukko'ndean? yaarukku aniyaayagnseythean? yaarukku idukka'nseythean? yaar kaiyil parithaanam vaangkikko'ndu(vaanggikko'ndu) ka'nsaadaiyaayirunthean? sollungka'l(sollungga'l); appadiyu'ndaanaal athai ungka'lukkuth(ungga'lukkuth) thirumpak(thirumbak) koduppean en'raan.

*****<{12}:3> Behold, here I am: witness against me before the LORD, and before his anointed: whose ox have I taken? or whose ass have I taken? or whom have I defrauded? whom have I oppressed? or of whose hand have I received any bribe to blind mine eyes therewith? and I will restore it you.

**********<{12}:3> இதோ, இருக்கிறேன்; கர்த்தரின் சந்நிதியிலும் அவர் அபிஷேகம்பண்ணி வைத்தவருக்கு முன்பாகவும் என்னைக்குறித்துச் சாட்சி சொல்லுங்கள்; நான் யாருடைய எருதை எடுத்துக்கொண்டேன்? யாருடைய கழுதையை எடுத்துக்கொண்டேன்? யாருக்கு அநியாயஞ்செய்தேன்? யாருக்கு இடுக்கண்செய்தேன்? யார் கையில் பரிதானம் வாங்கிக்கொண்டு கண்சாடையாயிருந்தேன்? சொல்லுங்கள்; அப்படியுண்டானால் அதை உங்களுக்குத் திரும்பக் கொடுப்பேன் என்றான்.

<{12}:4> atha'r**k**u avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l): neer eng**ka**'lukku(eng**ga**'lukku) aniyaayagn seyyavum illai; eng**ka**'lukku(eng**ga**'lukku) idukka'n seyyavum illai; oruvar **k**aiyilum on'rum vaang**ka**vum(vaang**ga**vum) illai en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{12}:4> And they said, Thou hast not defrauded us, nor o**pp**ressed us, neither hast thou ta**k**en ought of any man's hand.

**********<{12}:4> அதற்கு அவர்கள்: நீர் எங்களுக்கு அநியாயஞ் செய்யவும் இல்லை; எங்களுக்கு இடுக்கண் செய்யவும் இல்லை; ஒருவர் கையிலும் ஒன்றும் வாங்கவும் இல்லை என்றார்கள்.

<{12}:5> atha'r**k**u avan: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) en **k**aiyil on'rum **k**a'ndu**p**idikkavillai en**pa**tha'r**k**u**k**(en**ba**tha'r**k**u**k**) **k**arththar ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) ethiraa**ka**ch(ethiraa**ha**ch/ethiraa**ga**ch) saa**dch**iyaayirukki'raar; avar

apisheakampa'n'ninavarum(abisheahampa'n'ninavarum/abisheagampa'n'ninavarum) in'ru atha'rkuch saadchi en'raan; atha'rku avarka'l(avarha'l/avarga'l): avar saadchithaan en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{12}:5> And he said unto them, The LORD is witness against you, and his anointed is witness this day, that ye have not found ought in my hand. And they answered, He is witness.

**********<{12}:5> அதற்கு அவன்: நீங்கள் என் கையில் ஒன்றும் கண்டுபிடிக்கவில்லை என்பதற்குக் கர்த்தர் உங்களுக்கு எதிராகச் சாட்சியாயிருக்கிறார்; அவர் அபிஷேகம்பண்ணினவரும் இன்று அதற்குச் சாட்சி என்றான்; அதற்கு அவர்கள்: அவர் சாட்சிதான் என்றார்கள்.

<{12}:6> appu'ram saamuveal janangka'lai(janangga'lai) noakki: moaseayaiyum aaroanaiyum ea'rpaduththinavarum, ungka'l(ungga'l) pithaakka'lai ekipthutheasaththilirunthu(ehipthutheasaththilirunthu/egipthutheasaththilirunthu) pu'rappadappa'n'ninavarum karththarea.

*****<{12}:6> And Samuel said unto the people, It is the LORD that advanced Moses and Aaron, and that brought your fathers up out of the land of Egypt.

**********<{12}:6> அப்புறம் சாமுவேல் ஜனங்களை நோக்கி: மோசேயையும் ஆரோனையும் ஏற்படுத்தினவரும், உங்கள் பிதாக்களை எகிப்துதேசத்திலிருந்து புறப்படப்பண்ணினவரும் கர்த்தரே.

<{12}:7> i**pp**oathum **k**arththar ung**ka**'lukkum(ung**ga**'lukkum) ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**ithaakka'lukkum seythuvantha ellaa neethiyaana **k**iriyai**ka**'laikku'riththum(**k**iriyai**ha**'laikku'riththum/**k**iriyai**ga**'laikku'riththum), naan **k**arththarudaiya sannithiyil ung**ka**'loadea(ung**ga**'loadea) niyaayam **p**easum**p**adikku neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) nillung**ka**'l(nillung**ga**'l).

*****<{12}:7> Now therefore stand still, that I may reason with you before the LORD of all the righteous acts of the LORD, which he did to you and to your fathers.

**********<{12}:7> இப்போதும் கர்த்தர் உங்களுக்கும் உங்கள் பிதாக்களுக்கும் செய்துவந்த எல்லா நீதியான கிரியைகளைக்குறித்தும், நான் கர்த்தருடைய சந்நிதியில் உங்களோடே நியாயம் பேசும்படிக்கு நீங்கள் நில்லுங்கள்.

<{12}:8> yaakkoa**pu**(yaakkoa**bu**) e**kip**thilea(e**hip**thilea/e**gip**thilea) **p**oayirukkum**p**oathu, ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**ithaakka'l **k**arththarai noakki mu'raiyittaar**ka**'l(mu'raiyittaar**ha**'l/mu'raiyittaar**ga**'l), a**pp**ozhuthu **k**arththar moaseayaiyum aaroanaiyum anu**pp**inaar; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ung**ka**'l(ung**ga**'l) **p**ithaakka'lai e**kip**thilirunthu(e**hip**thilirunthu/e**gip**thilirunthu) azhaiththuvanthu, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) intha sthalaththilea **k**udiyirukka**pp**a'n'ninaar**ka**'l(**k**udiyirukka**pp**a'n'ninaar**ha**'l/**k**udiyirukka**pp**a'n'ninaar**ga**'l).

*****<{12}:8> When Jacob was come into Egy**p**t, and your fathers cried unto the LORD, then the LORD sent Moses and Aaron, which brought forth your fathers out of Egy**p**t, and made them dwell in this **p**lace.

**********<{12}:8> யாக்கோபு எகிப்திலே போயிருக்கும்போது, உங்கள் பிதாக்கள் கர்த்தரை

நோக்கி முறையிட்டார்கள், அப்பொழுது கர்த்தர் மோசேயையும் ஆரோனையும் அனுப்பினார்; அவர்கள் உங்கள் பிதாக்களை எகிப்திலிருந்து அழைத்துவந்து, அவர்களை இந்த ஸ்தலத்திலே குடியிருக்கப்பண்ணினார்கள்.

<{12}:9> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thang**ka**'l(thang**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarai ma'ranthu**p**oa**ki**'ra**p**oathu(ma'ranthu**p**oa**hi**'ra**p**oathu/ma'ranthu**p**oa**gi**'ra**p**oathu), avar avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) aathsoarin seanaa**pa**thiyaa**ki**ya(seanaa**ba**thiyaa**hi**ya/seanaa**ba**thiyaa**gi**ya) siseraavin **k**aiyilum, **p**elistharin **k**aiyilum, moavaa**pi**ya(moavaa**bi**ya) raajaavin **k**aiyilum vit'ru**pp**oattaar; ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) viroathamaa**ka**(viroathamaa**ha**/viroathamaa**ga**) yuththam**p**a'n'ninaar**ka**'l(yuththam**p**a'n'ninaar**ha**'l/yuththam**p**a'n'ninaar**ga**'l).

*****<{12}:9> And when they forgat the LORD their God, he sold them into the hand of Sisera, ca**p**tain of the host of Hazor, and into the hand of the **P**hilistines, and into the hand of the **k**ing of Moab, and they fought against them.

**********<{12}:9> அவர்கள் தங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரை மறந்துபோகிறபோது, அவர் அவர்களை ஆத்சோரின் சேனாபதியாகிய சிசெராவின் கையிலும், பெலிஸ்தரின் கையிலும், மோவாபிய ராஜாவின் கையிலும் விற்றுப்போட்டார்; இவர்கள் அவர்களுக்கு விரோதமாக யுத்தம்பண்ணினார்கள்.

<{12}:10> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) avarka'l(avarha'l/avarga'l) karththarai noakki mu'raiyittu: naangka'l(naangga'l) karththarai vittup paakaalka'laiyum(baahaalha'laiyum/baagaalga'laiyum) astharoaththaiyum seaviththathinaalea, paavagnseythoam; ippoathum engka'l(engga'l) saththurukka'lin kaikku engka'lai(engga'lai) neengkalaakki(neenggalaakki) radchiyum; ini ummaich seavippoam en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{12}:10> And they cried unto the LORD, and said, We have sinned, because we have forsaken the LORD, and have served Baalim and Ashtaroth: but now deliver us out of the hand of our enemies, and we will serve thee.

**********<{12}:10> ஆகையால் அவர்கள் கர்த்தரை நோக்கி முறையிட்டு: நாங்கள் கர்த்தரை விட்டுப் பாகால்களையும் அஸ்தரோத்தையும் சேவித்ததினாலே, பாவஞ்செய்தோம்; இப்போதும் எங்கள் சத்துருக்களின் கைக்கு எங்களை நீங்கலாக்கி ரட்சியும்; இனி உம்மைச் சேவிப்போம் என்றார்கள்.

<{12}:11> appozhuthu karththar erupaakaalaiyum(erubaahaalaiyum/erubaagaalaiyum) peathaanaiyum(beathaanaiyum) yepthaavaiyum saamuvealaiyum anuppi, neengka'l(neengga'l) payamillaamal(bayamillaamal) kudiyirukkumpadikkuch sut'rilum iruntha ungka'l(ungga'l) saththurukka'lin kaikkum ungka'lai(ungga'lai) neengkalaakki(neenggalaakki) radchiththaar.

*****<{12}:11> And the LORD sent Jerubbaal, and Bedan, and Jephthah, and Samuel, and delivered you out of the hand of your enemies on every side, and ye dwelled safe.

**********<{12}:11> அப்பொழுது கர்த்தர் எருபாகாலையும் பேதானையும் யெப்தாவையும் சாமுவேலையும் அனுப்பி, நீங்கள் பயமில்லாமல் குடியிருக்கும்படிக்குச் சுற்றிலும் இருந்த உங்கள் சத்துருக்களின் கைக்கும் உங்களை நீங்கலாக்கி ரட்சித்தார்.

<{12}:12> ammoan **p**uththirarin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) naa**kaa**s(naa**haa**s/naa**gaa**s) ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) viroathamaay varu**ki**'rathai(varu**hi**'rathai/varu**gi**'rathai) neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**a'nda**p**oathu, ung**ka**'l(ung**ga**'l) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarea ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) raajaavaayirunthum, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ennai noakki: a**pp**adiyalla, oru raajaa eng**ka**'lmeal(eng**ga**'lmeal) aa'lavea'ndum en'reer**ka**'l(en'reer**ha**'l/en'reer**ga**'l).

*****<{12}:12> And when ye saw that Nahash the **k**ing of the children of Ammon came against you, ye said unto me, Nay; but a **k**ing shall reign over us: when the LORD your God was your **k**ing.

**********<{12}:12> அம்மோன் புத்திரரின் ராஜாவாகிய நாகாஸ் உங்களுக்கு விரோதமாய் வருகிறதை நீங்கள் கண்டபோது, உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரே உங்களுக்கு ராஜாவாயிருந்தும், நீங்கள் என்னை நோக்கி: அப்படியல்ல, ஒரு ராஜா எங்கள்மேல் ஆளவேண்டும் என்றீர்கள்.

<{12}:13> i**pp**oathum neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) vea'ndum en'ru virum**pi**th(virum**bi**th) therinthu**k**o'nda raajaa, ithoa, irukki'raar;

ithoa, karththar ungka'lukku(ungga'lukku) oru raajaavai ea'rpaduththinaar.

*****<{12}:13> Now therefore behold the king whom ye have chosen, and whom ye have desired! and, behold, the LORD hath set a king over you.

**********<{12}:13> இப்போதும் நீங்கள் வேண்டும் என்று விரும்பித் தெரிந்துகொண்ட ராஜா, இதோ, இருக்கிறார்; இதோ, கர்த்தர் உங்களுக்கு ஒரு ராஜாவை ஏற்படுத்தினார்.

<{12}:14> neengka'l(neengga'l) karththarudaiya vaakkukku viroathamaayk kalakampa'n'naamal(kalahampa'n'naamal/kalagampa'n'naamal) karththarukkup payanthu(bayanthu), avaraich seaviththu, avarudaiya saththaththi'rkuk keezhppadinthaal, neengka'lum(neengga'lum) ungka'lai(ungga'lai) aa'luki'ra(aa'luhi'ra/aa'lugi'ra) raajaavum ungka'l(ungga'l) theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaraip pinpat'ruki'ravarka'laayiruppeerka'l(pinpat'ruhi'ravarha'laayiruppeerha'l/pinpat'rugi'ravarga'laayiruppeerga'l).

*****<{12}:14> If ye will fear the LORD, and serve him, and obey his voice, and not rebel against the commandment of the LORD, then shall both ye and also the king that reigneth over you continue following the LORD your God:

**********<{12}:14> நீங்கள் கர்த்தருடைய வாக்குக்கு விரோதமாய்க் கலகம்பண்ணாமல் கர்த்தருக்குப் பயந்து, அவரைச் சேவித்து, அவருடைய சத்தத்திற்குக் கீழ்ப்படிந்தால், நீங்களும் உங்களை

ஆளுகிற ராஜாவும் உங்கள் தேவனாகிய கர்த்தரைப் பின்பற்றுகிறவர்களாயிருப்பீர்கள்.

<{12}:15> neengka'l(neengga'l) karththarudaiya saththaththi'rkuk keezhppadiyaamal, karththarudaiya vaakkukku viroathamaayk kalakampa'n'nineerka'laanaal(kalahampa'n'nineerha'laanaal/kalagam pa'n'nineerga'laanaal), karththarudaiya kai ungka'l(ungga'l) pithaakka'lukku viroathamaayirunthathu poala ungka'lukkum(ungga'lukkum) viroathamaayirukkum.

*****<{12}:15> But if ye will not obey the voice of the LORD, but rebel against the commandment of the LORD, then shall the hand of the LORD be against you, as it was against your fathers.

**********<{12}:15> நீங்கள் கர்த்தருடைய சத்தத்திற்குக் கீழ்ப்படியாமல், கர்த்தருடைய வாக்குக்கு விரோதமாய்க் கலகம்பண்ணினீர்களானால், கர்த்தருடைய கை உங்கள் பிதாக்களுக்கு விரோதமாயிருந்தது போல உங்களுக்கும் விரோதமாயிருக்கும்.

<{12}:16> ippozhuthu karththar ungka'l(ungga'l) ka'nka'lukku(ka'nha'lukku/ka'nga'lukku) munpaakach(munbaahach/munbaagach) seyyum periya kaariyaththai nin'ru paarungka'l(paarungga'l).

*****<{12}:16> Now therefore stand and see this great thing, which the LORD will do before your eyes.

**********<{12}:16> இப்பொழுது கர்த்தர் உங்கள் கண்களுக்கு முன்பாகச் செய்யும் பெரிய காரியத்தை நின்று பாருங்கள்.

<{12}:17> in'ru **k**oathumai a'ru**pp**in naa'l allavaa? neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) oru raajaavai**k** **k**eattathinaal, **k**arththarin **p**aarvaikkuch seytha ung**ka**'ludaiya(ung**ga**'ludaiya) **p**ollaa**pp**u**p** **p**eriyathen'ru neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**a'ndu u'narum**p**adikku, naan **k**arththarai noakki vi'n'na**pp**am**p**a'n'nuvean; a**pp**ozhuthu idimuzhakkang**ka**'laiyum(idimuzhakkang**ga**'laiyum) mazhaiyaiyum **k**atta'laiyiduvaar en'ru solli,

*****<{12}:17> Is it not wheat harvest to day? I will call unto the LORD, and he shall send thunder and rain; that ye may **p**erceive and see that your wic**k**edness is great, which ye have done in the sight of the LORD, in as**k**ing you a **k**ing.

**********<{12}:17> இன்று கோதுமை அறுப்பின் நாள் அல்லவா? நீங்கள் உங்களுக்கு ஒரு ராஜாவைக் கேட்டதினால், கர்த்தரின் பார்வைக்குச் செய்த உங்களுடைய பொல்லாப்புப் பெரியதென்று நீங்கள் கண்டு உணரும்படிக்கு, நான் கர்த்தரை நோக்கி விண்ணப்பம்பண்ணுவேன்; அப்பொழுது இடிமுழக்கங்களையும் மழையையும் கட்டளையிடுவார் என்று சொல்லி,

<{12}:18> saamuveal **k**arththarai noakki vi'n'na**pp**am**p**a'n'ninaan; an'raiyathinamea **k**arththar idimuzhakkang**ka**'laiyum(idimuzhakkang**ga**'laiyum) mazhaiyaiyum **k**atta'laiyittaar; a**pp**ozhuthu janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum **k**arththarukkum saamuvealukkum mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) **pa**yanthu(**ba**yanthu);

*****<{12}:18> So Samuel called unto the LORD; and the LORD sent thunder and rain that day: and all the **p**eo**p**le greatly feared the LORD and Samuel.

**********<{12}:18> சாமுவேல் கர்த்தரை நோக்கி விண்ணப்பம்பண்ணினான்; அன்றையதினமே கர்த்தர் இடிமுழக்கங்களையும் மழையையும் கட்டளையிட்டார்; அப்பொழுது ஜனங்கள் எல்லாரும் கர்த்தருக்கும் சாமுவேலுக்கும் மிகவும் பயந்து;

<{12}:19> saamuvealai**p** **p**aarththu: naang**ka**'l(naang**ga**'l) saa**kaa**tha**p**adikku(saa**haa**tha**p**adikku/saa**gaa**tha**p**adikku) ummudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaridaththil ummudaiya adiyaarukkaa**ka**(adiyaarukkaa**ha**/adiyaarukkaa**ga**) vi'n'na**pp**am seyyum; naang**ka**'l(naang**ga**'l) seytha ellaa**p** **p**aavang**ka**'loadum(**p**aavang**ga**'loadum) eng**ka**'lukku(eng**ga**'lukku) oru raajaa vea'ndum en'ru **k**eatta intha**p** **p**aavaththaiyum **k**oottikko'ndoam en'ru janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum sonnaar**ka**'l(sonnaar**ha**'l/sonnaar**ga**'l).

*****<{12}:19> And all the **p**eo**p**le said unto Samuel, **P**ray for thy servants unto the LORD thy God, that we die not: for we have added unto all our sins this evil, to as**k** us a **k**ing.

**********<{12}:19> சாமுவேலைப் பார்த்து: நாங்கள் சாகாதபடிக்கு உம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தரிடத்தில் உம்முடைய அடியாருக்காக விண்ணப்பம் செய்யும்; நாங்கள் செய்த எல்லாப் பாவங்களோடும் எங்களுக்கு ஒரு ராஜா வேண்டும் என்று கேட்ட இந்தப் பாவத்தையும் கூட்டிக்கொண்டோம் என்று ஜனங்கள் எல்லாரும் சொன்னார்கள்.

<{12}:20> a**pp**ozhuthu saamuveal janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) noakki: **pa**ya**pp**adaatheayung**ka**'l(**ba**ya**pp**adaatheayung**ga**'l);

neengka'l(neengga'l) inthap pollaappaiyellaam seytheerka'l(seytheerha'l/seytheerga'l); aakilum(aahilum/aagilum) karththarai vittup pinvaangkaamal(pinvaanggaamal) karththarai ungka'l(ungga'l) muzhu iruthayaththoadum seaviyungka'l(seaviyungga'l).

*****<{12}:20> And Samuel said unto the people, Fear not: ye have done all this wickedness: yet turn not aside from following the LORD, but serve the LORD with all your heart;

**********<{12}:20> அப்பொழுது சாமுவேல் ஜனங்களை நோக்கி: பயப்படாதேயுங்கள்; நீங்கள் இந்தப் பொல்லாப்பையெல்லாம் செய்தீர்கள்; ஆகிலும் கர்த்தரை விட்டுப் பின்வாங்காமல் கர்த்தரை உங்கள் முழு இருதயத்தோடும் சேவியுங்கள்.

<{12}:21> vilakippoakaathirungka'l(vilahippoahaathirungga'l/vilagippoagaathirungga'l); mat'rappadi pirayoajanamat'rathum radchikkamaattaathathumaayirukki'ra vee'naanavaika'laip(vee'naanavaiha'laip/vee'naanavaiga'laip) pinpat'ruveerka'l(pinpat'ruveerha'l/pinpat'ruveerga'l); avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) vee'naanavaika'lea(vee'naanavaiha'lea/vee'naanavaiga'lea).

*****<{12}:21> And turn ye not aside: for then should ye go after vain things, which cannot profit nor deliver; for they are vain.

**********<{12}:21> விலகிப்போகாதிருங்கள்; மற்றப்படி பிரயோஜனமற்றதும் ரட்சிக்கமாட்டாததுமாயிருக்கிற வீணானவைகளைப் பின்பற்றுவீர்கள்; அவைகள் வீணானவைகளே.

<{12}:22> **k**arththar ung**ka**'laith(ung**ga**'laith) thamakku janamaakkikko'l'la**p** **p**iriyamaana**p**adiyinaal, **k**arththar thammudaiya ma**ka**ththuvamaana(ma**ha**ththuvamaana/ma**ga**ththuvamaana) naamaththinimiththam thamathu janaththai**k** **k**aividamaattaar.

*****<{12}:22> For the LORD will not forsa**k**e his **p**eo**p**le for his great name's sa**k**e: because it hath **p**leased the LORD to ma**k**e you his **p**eo**p**le.

**********<{12}:22> கர்த்தர் உங்களைத் தமக்கு ஜனமாக்கிக்கொள்ளப் பிரியமானபடியினால், கர்த்தர் தம்முடைய மகத்துவமான நாமத்தினிமித்தம் தமது ஜனத்தைக் கைவிடமாட்டார்.

<{12}:23> naanum ung**ka**'lukkaa**ka**(ung**ga**'lukkaa**ha**/ung**ga**'lukkaa**ga**) vi'n'na**pp**am seyyaathiru**pp**eanaa**ki**l(seyyaathiru**pp**eanaa**hi**l/seyyaathiru**pp**eanaa**gi**l) **k**arththarukku viroathamaa**kap**(viroathamaa**hap/**viroathamaa**gap**) **p**aavagnsey**ki**'ravanaayiru**pp**ean(**p**aavagnsey**hi**'ravanaayiru**pp**ean/**p**aavagnsey**gi**'ravanaayiru**pp**ean); athu enakkuth thooramaayiru**pp**athaa**ka**(thooramaayiru**pp**athaa**ha**/thooramaayiru**pp**athaa**ga**); nanmaiyum sevvaiyumaana vazhiyai naan ung**ka**'lukku**p**(ung**ga**'lukku**p**) **p**oathi**pp**ean.

*****<{12}:23> Moreover as for me, God forbid that I should sin against the LORD in ceasing to **p**ray for you: but I will teach you the good and the right way:

**********<{12}:23> நானும் உங்களுக்காக விண்ணப்பம் செய்யாதிருப்பேனாகில் கர்த்தருக்கு விரோதமாகப் பாவஞ்செய்கிறவனாயிருப்பேன்; அது எனக்குத் தூரமாயிருப்பதாக; நன்மையும் செவ்வையுமான வழியை நான் உங்களுக்குப் போதிப்பேன்.

<{12}:24> neengka'l(neengga'l) eppadiyum karththarukkup payanthu(bayanthu), ungka'l(ungga'l) muzhu iruthayaththoadum u'nmaiyaay avaraich seavikkakkadaveerka'l(seavikkakkadaveerha'l/seavikkakkadaveerga'l); avar ungka'lidaththil(ungga'lidaththil) evva'lavu makimaiyaana(mahimaiyaana/magimaiyaana) kaariyangka'laich(kaariyangga'laich) seythaar enpathaich(enbathaich) sinthiththuppaarungka'l(sinthiththuppaarungga'l).

*****<{12}:24> Only fear the LORD, and serve him in truth with all your heart: for consider how great things he hath done for you.

**********<{12}:24> நீங்கள் எப்படியும் கர்த்தருக்குப் பயந்து, உங்கள் முழு இருதயத்தோடும் உண்மையாய் அவரைச் சேவிக்கக்கடவீர்கள்; அவர் உங்களிடத்தில் எவ்வளவு மகிமையான காரியங்களைச் செய்தார் என்பதைச் சிந்தித்துப்பாருங்கள்.

<{12}:25> neengka'l(neengga'l) innum pollaappaich seyyavea seyveerka'laanaal(seyveerha'laanaal/seyveerga'laanaal), neengka'lum(neengga'lum) ungka'l(ungga'l) raajaavum naasamadaiveerka'l(naasamadaiveerha'l/naasamadaiveerga'l) en'raan.

*****<{12}:25> But if ye shall still do wickedly, ye shall be consumed, both ye and your king.

**********<{12}:25> நீங்கள் இன்னும் பொல்லாப்பைச் செய்யவே செய்வீர்களானால், நீங்களும் உங்கள் ராஜாவும் நாசமடைவீர்கள் என்றான்.

|1 saamuveal 13|

*****|1 Samuel 13|

**********|1 சாமுவேல் 13|

<{13}:1> savul raajya**paa**ram**p**a'n'ni(raajya**baa**ram**p**a'n'ni), oru varushamaayit'ru; avan isravealai ira'ndaam varusham arasaa'nda**p**oathu,

*****<{13}:1> Saul reigned one year; and when he had reigned two years over Israel,

**********<{13}:1> சவுல் ராஜ்யபாரம்பண்ணி, ஒரு வருஷமாயிற்று; அவன் இஸ்ரவேலை இரண்டாம் வருஷம் அரசாண்டபோது,

<{13}:2> isravealil moovaayiram**p**earaith thanakkuth therinthu**k**o'ndaan; avar**ka**'lil(avar**ha**'lil/avar**ga**'lil) ira'ndaayiram**p**ear savuloadea**k**ooda mi**k**maasilum(-) **pe**ththeal(**be**ththeal) malaiyilum, aayiram**p**ear yoanaththaanoadea**k**ooda**p** **pe**nyameen(**be**nyameen) naattilu'l'la **k**i**pi**yaavilum(**k**i**bi**yaavilum) irunthaar**ka**'l(irunthaar**ha**'l/irunthaar**ga**'l); mat'ra janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) avaravar **k**oodaarang**ka**'lukku(**k**oodaarang**ga**'lukku) anu**pp**ivittaan.

*****<{13}:2> Saul chose him three thousand men of Israel; whereof two thousand were with Saul in Michmash and in mount Bethel, and a thousand were with Jonathan in Gibeah of Benjamin: and the rest of the **p**eo**p**le he sent every man to his tent.

**********<{13}:2> இஸ்ரவேலில் மூவாயிரம்பேரைத் தனக்குத் தெரிந்துகொண்டான்; அவர்களில் இரண்டாயிரம்பேர் சவுலோடேகூட மிக்மாசிலும் பெத்தேல் மலையிலும், ஆயிரம்பேர் யோனத்தானோடேகூடப் பென்யமீன் நாட்டிலுள்ள

கிபியாவிலும் இருந்தார்கள்; மற்ற ஜனங்களை அவரவர் கூடாரங்களுக்கு அனுப்பிவிட்டான்.

<{13}:3> yoanaththaan keapaavilea(keabaavilea) thaa'naiyam iruntha pelistharai mu'riya adiththaan; pelisthar athaik kea'lvippattaarka'l(kea'lvippattaarha'l/kea'lvippattaarga'l); aakaiyinaal(aahaiyinaal/aagaiyinaal) ithai epireyar(ebireyar) keadkakkadavarka'l(keadkakkadavarha'l/keadkakkadavarga'l) en'ru savul theasamengkum(theasamenggum) ekkaa'lam oothuviththaan.

*****<{13}:3> And Jonathan smote the garrison of the Philistines that was in Geba, and the Philistines heard of it. And Saul blew the trumpet throughout all the land, saying, Let the Hebrews hear.

**********<{13}:3> யோனத்தான் கேபாவிலே தாணையம் இருந்த பெலிஸ்தரை முறிய அடித்தான்; பெலிஸ்தர் அதைக் கேள்விப்பட்டார்கள்; ஆகையினால் இதை எபிரெயர் கேட்கக்கடவர்கள் என்று சவுல் தேசமெங்கும் எக்காளம் ஊதுவித்தான்.

<{13}:4> thaa'naiyam iruntha pelistharaich savul mu'riya adiththaan en'rum, isravealar pelistharukku aruvaruppaanaarka'l(aruvaruppaanaarha'l/aruvaruppaanaarga'l) en'rum, isravealellaam kea'lvippattapoathu, janangka'l(janangga'l) savulukkup pinsellumpadi kilkaalukku(kilhaalukku/kilgaalukku) varavazhaikkappattaarka'l(varavazhaikkappattaarha'l/varavazhaikkappattaarga'l).

*****<{13}:4> And all Israel heard say that Saul had smitten a garrison of the Philistines, and that Israel also was had in abomination with the Philistines. And the people were called together after Saul to Gilgal.

**********<{13}:4> தாணையம் இருந்த பெலிஸ்தரைச் சவுல் முறிய அடித்தான் என்றும், இஸ்ரவேலர் பெலிஸ்தருக்கு அருவருப்பானார்கள் என்றும், இஸ்ரவேலெல்லாம் கேள்விப்பட்டபோது, ஜனங்கள் சவுலுக்குப் பின்செல்லும்படி கில்காலுக்கு வரவழைக்கப்பட்டார்கள்.

<{13}:5> **p**elisthar isravealoadu yuththam**p**a'n'num**p**adi mu**pp**athinaayiram irathang**ka**'loadum(irathang**ga**'loadum), aa'raayiram **k**uthiraiveeraroadum, **k**ada'r**k**arai ma'nalaththanai janang**ka**'loadum(janang**ga**'loadum) **k**oodikko'nduvanthu, **pe**ththaavealukku**k**(**be**ththaavealukku**k**) **k**izhakkaana mi**k**maasilea(-) **p**aa'layami'rang**ki**naar**ka**'l(**p**aa'layami'rang**gi**naar**ha**'l/**p**aa'layami'rang**gi** naar**ga**'l).

*****<{13}:5> And the **P**hilistines gathered themselves together to fight with Israel, thirty thousand chariots, and six thousand horsemen, and **p**eo**p**le as the sand which is on the sea shore in multitude: and they came u**p**, and **p**itched in Michmash, eastward from Bethaven.

**********<{13}:5> பெலிஸ்தர் இஸ்ரவேலோடு யுத்தம்பண்ணும்படி முப்பதினாயிரம் இரதங்களோடும், ஆறாயிரம் குதிரைவீரரோடும், கடற்கரை மணலத்தனை ஜனங்களோடும் கூடிக்கொண்டுவந்து, பெத்தாவேலுக்குக் கிழக்கான மிக்மாசிலே பாளயமிறங்கினார்கள்.

<{13}:6> a**pp**ozhuthu isravealar thang**ka**'lukku(thang**ga**'lukku) u'ndaana ikkattai**k** **k**a'nda**p**oathu, janang**ka**'l(janang**ga**'l) thang**ka**'lukku(thang**ga**'lukku) u'ndaana nerukkaththinaalea

kepika'lilum(kebiha'lilum/kebiga'lilum),
mudkaaduka'lilum(mudkaaduha'lilum/mudkaaduga'lilum),
kanmalaika'lilum(kanmalaiha'lilum/kanmalaiga'lilum),
thurukkangka'lilum(thurukkangga'lilum),
kukaika'lilum(kuhaiha'lilum/kugaiga'lilum)
o'liththukko'ndaarka'l(o'liththukko'ndaarha'l/o'liththukko'ndaarga'l).

*****<{13}:6> When the men of Israel saw that they were in a strait, (for the people were distressed,) then the people did hide themselves in caves, and in thickets, and in rocks, and in high places, and in pits.

**********<{13}:6> அப்பொழுது இஸ்ரவேலர் தங்களுக்கு உண்டான இக்கட்டைக் கண்டபோது, ஜனங்கள் தங்களுக்கு உண்டான நெருக்கத்தினாலே கெபிகளிலும், முட்காடுகளிலும், கன்மலைகளிலும், துருக்கங்களிலும், குகைகளிலும் ஒளித்துக்கொண்டார்கள்.

<{13}:7> epireyaril(ebireyaril) silar yoarthaanaiyum kadanthu, kaath naatti'rkum keeleayaath theasaththi'rkum poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l); savuloa innum kilkaalil(kilhaalil/kilgaalil) irunthaan; sakala(sahala/sagala) janangka'lum(janangga'lum) payanthuko'ndu(bayanthuko'ndu) avanukkup pinsen'raarka'l(pinsen'raarha'l/pinsen'raarga'l).

*****<{13}:7> And some of the Hebrews went over Jordan to the land of Gad and Gilead. As for Saul, he was yet in Gilgal, and all the people followed him trembling.

**********<{13}:7> எபிரெயரில் சிலர் யோர்தானையும் கடந்து, காத் நாட்டிற்கும் கீலேயாத் தேசத்திற்கும் போனார்கள்; சவுலோ இன்னும் கில்காலில்

இருந்தான்; சகல ஜனங்களும் பயந்துகொண்டு அவனுக்குப் பின்சென்றார்கள்.

<{13}:8> avan thanakkuch saamuveal **k**u'riththa **k**aalaththin**p**adi eazhunaa'lmattum **k**aaththirunthaan; saamuveal **k**il**kaa**lukku(**k**il**haa**lukku/**k**il**gaa**lukku) varavillai, janang**ka**'l(janang**ga**'l) avanai vittuch sitha'ri**pp**oanaar**ka**'l(sitha'ri**pp**oanaar**ha**'l/sitha'ri**pp**oanaar**ga**'l).

*****<{13}:8> And he tarried seven days, according to the set time that Samuel had a**pp**ointed: but Samuel came not to Gilgal; and the **p**eo**p**le were scattered from him.

**********<{13}:8> அவன் தனக்குச் சாமுவேல் குறித்த காலத்தின்படி ஏழுநாள்மட்டும் காத்திருந்தான்; சாமுவேல் கில்காலுக்கு வரவில்லை, ஜனங்கள் அவனை விட்டுச் சிதறிப்போனார்கள்.

<{13}:9> a**pp**ozhuthu savul: sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaiyum(tha**ha**na**ba**liyaiyum/tha**ga**na**ba**liyaiyum) samaathaana**pa**li**ka**'laiyum(samaathaana**ba**li**ha**'laiyum/samaathaana**ba**li**ga**'laiyum) ennidaththil **k**o'nduvaarung**ka**'l(**k**o'nduvaarung**ga**'l) en'ru solli, sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**ka**na**pa**liyaich(tha**ha**na**ba**liyaich/tha**ga**na**ba**liyaich) seluththinaan.

*****<{13}:9> And Saul said, Bring hither a burnt offering to me, and **p**eace offerings. And he offered the burnt offering.

**********<{13}:9> அப்பொழுது சவுல்: சர்வாங்க தகனபலியையும் சமாதானபலிகளையும் என்னிடத்தில் கொண்டுவாருங்கள் என்று சொல்லி, சர்வாங்க தகனபலியைச் செலுத்தினான்.

<{13}:10> avan sarvaangka(sarvaangga) thakanapaliyittu(thahanabaliyittu/thaganabaliyittu) mudiki'rapoathu(mudihi'rapoathu/mudigi'rapoathu), ithoa, saamuveal vanthaan; savul avanaich santhiththu vanthanagnseyya avanukku ethirko'ndupoanaan.

*****<{13}:10> And it came to pass, that as soon as he had made an end of offering the burnt offering, behold, Samuel came; and Saul went out to meet him, that he might salute him.

**********<{13}:10> அவன் சர்வாங்க தகனபலியிட்டு முடிகிறபோது, இதோ, சாமுவேல் வந்தான்; சவுல் அவனைச் சந்தித்து வந்தனஞ்செய்ய அவனுக்கு எதிர்கொண்டுபோனான்.

<{13}:11> neer seythathu enna en'ru saamuveal keattatha'rku, savul: janangka'l(janangga'l) ennaivittuch sitha'rippoaki'rathaiyum(sitha'rippoahi'rathaiyum/sitha'rippoagi'rathaiyum), ku'riththa naadka'lin thittaththilea neer varaathathaiyum, pelisthar mikmaasilea(-) koodivanthirukki'rathaiyum, naan ka'ndapadiyinaalea,

*****<{13}:11> And Samuel said, What hast thou done? And Saul said, Because I saw that the people were scattered from me, and that thou camest not within the days appointed, and that the Philistines gathered themselves together at Michmash;

**********<{13}:11> நீர் செய்தது என்ன என்று சாமுவேல் கேட்டதற்கு, சவுல்: ஜனங்கள் என்னைவிட்டுச் சிதறிப்போகிறதையும், குறித்த நாட்களின் திட்டத்திலே நீர் வராததையும், பெலிஸ்தர் மிக்மாசிலே கூடிவந்திருக்கிறதையும், நான் கண்டபடியினாலே,

<{13}:12> **k**il**kaa**lil(**k**il**haa**lil/**k**il**gaa**lil) **p**elisthar enakku viroathamaay vanthuviduvaar**ka**'l(vanthuviduvaar**ha**'l/vanthuviduvaar**ga**'l) en'rum, naan innum **k**arththarudaiya samu**ka**ththai(samu**ha**ththai/samu**ga**ththai) noakki vi'n'na**pp**am**p**a'n'navillai en'rum, e'n'nith thu'ninthu, sarvaang**ka**(sarvaang**ga**) tha**k**ana**pa**liyaich(tha**ha**na**ba**liyaich/tha**ga**na**ba**liyaich) seluththinean en'raan.

*****<{13}:12> Therefore said I, The **P**hilistines will come down now u**p**on me to Gilgal, and I have not made su**pp**lication unto the LORD: I forced myself therefore, and offered a burnt offering.

**********<{13}:12> கில்காலில் பெலிஸ்தர் எனக்கு விரோதமாய் வந்துவிடுவார்கள் என்றும், நான் இன்னும் கர்த்தருடைய சமுகத்தை நோக்கி விண்ணப்பம்பண்ணவில்லை என்றும், எண்ணித் துணிந்து, சர்வாங்க தகனபலியைச் செலுத்தினேன் என்றான்.

<{13}:13> saamuveal savulai**p** **p**aarththu: **pu**ththiyeenamaaych(**bu**ththiyeenamaaych) seytheer; ummudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththar umakku vithiththa **k**atta'laiyai**k** **k**aikko'l'laama'r**p**oaneer; mat'ra**pp**adi **k**arththar isravealinmeal ummudaiya raajya**paa**raththai(raajya**baa**raththai) en'raikkum sthira**pp**aduththuvaar.

*****<{13}:13> And Samuel said to Saul, Thou hast done foolishly: thou hast not **kep**t the commandment of the LORD thy God, which he commanded thee: for now would the LORD have established thy **k**ingdom u**p**on Israel for ever.

**********<{13}:13> சாமுவேல் சவுலைப் பார்த்து: புத்தியீனமாய்ச் செய்தீர்; உம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தர் உமக்கு விதித்த கட்டளையைக் கைக்கொள்ளாமற்போனீர்; மற்றப்படி கர்த்தர் இஸ்ரவேலின்மேல் உம்முடைய ராஜ்யபாரத்தை என்றைக்கும் ஸ்திரப்படுத்துவார்.

<{13}:14> i**pp**oathoa ummudaiya raajya**paa**ram(raajya**baa**ram) nilaini'r**k**aathu; **k**arththar thammudaiya iruthayaththi'r**k**u eat'ra oru manushanaith thamakkuth theadi, avanai**k** **k**arththar thammudaiya janang**ka**'lmeal(janang**ga**'lmeal) thalaivanaayirukka**k** **k**atta'laiyittaar; **k**arththar umakku vithiththa **k**atta'laiyai neer **k**aikko'l'lavillaiyea en'ru sonnaan.

*****<{13}:14> But now thy **k**ingdom shall not continue: the LORD hath sought him a man after his own heart, and the LORD hath commanded him to be ca**p**tain over his **p**eo**p**le, because thou hast not **k**e**p**t that which the LORD commanded thee.

**********<{13}:14> இப்போதோ உம்முடைய ராஜ்யபாரம் நிலைநிற்காது; கர்த்தர் தம்முடைய இருதயத்திற்கு ஏற்ற ஒரு மனுஷனைத் தமக்குத் தேடி, அவனைக் கர்த்தர் தம்முடைய ஜனங்கள்மேல் தலைவனாயிருக்கக் கட்டளையிட்டார்; கர்த்தர் உமக்கு விதித்த கட்டளையை நீர் கைக்கொள்ளவில்லையே என்று சொன்னான்.

<{13}:15> saamuveal ezhunthirunthu, **k**il**kaa**lai(**k**il**haa**lai/**k**il**gaa**lai) vittu, **pe**nyameen(**be**nyameen) naattilu'l'la **k**i**pi**yaavukku**p**(**k**i**bi**yaavukku**p**) **p**oanaan; savul thannoadea**k**ooda irukki'ra janaththaith

thokaipaarkki'rapoathu(thohaipaarkki'rapoathu/thogaipaarkki'rapoathu), ea'rakku'raiya a'runoo'rupear irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l).

*****<{13}:15> And Samuel arose, and gat him up from Gilgal unto Gibeah of Benjamin. And Saul numbered the people that were present with him, about six hundred men.

**********<{13}:15> சாமுவேல் எழுந்திருந்து, கில்காலை விட்டு, பென்யமீன் நாட்டிலுள்ள கிபியாவுக்குப் போனான்; சவுல் தன்னோடேகூட இருக்கிற ஜனத்தைத் தொகைபார்க்கிறபோது, ஏறக்குறைய அறுநூறுபேர் இருந்தார்கள்.

<{13}:16> savulum avan kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoanaththaanum avarka'loadeakooda(avarha'loadeakooda/avarga'loadeakooda) irukki'ra janangka'lum(janangga'lum) penyameen(benyameen) naattilu'l'la kipiyaavil(kibiyaavil) irunthuvittaarka'l(irunthuvittaarha'l/irunthuvittaarga'l); pelistharoa mikmaasilea(-) paa'layami'rangkiyirunthaarka'l(paa'layami'ranggiyirunthaarha'l/paa'layami'ranggiyirunthaarga'l).

*****<{13}:16> And Saul, and Jonathan his son, and the people that were present with them, abode in Gibeah of Benjamin: but the Philistines encamped in Michmash.

**********<{13}:16> சவுலும் அவன் குமாரனாகிய யோனத்தானும் அவர்களோடேகூட இருக்கிற ஜனங்களும் பென்யமீன் நாட்டிலுள்ள கிபியாவில் இருந்துவிட்டார்கள்; பெலிஸ்தரோ மிக்மாசிலே பாளயமிறங்கியிருந்தார்கள்.

<{13}:17> ko'l'laikkaarar pelistharin paa'layaththilirunthu moon'ru padaiyaayp pu'rappattuvanthaarka'l(pu'rappattuvanthaarha'l/pu'rappattuvanthaarga'l); oru padai opraavazhiyaaych soovaal naatti'rku nearaakap(nearaahap/nearaagap) poayit'ru.

*****<{13}:17> And the spoilers came out of the camp of the Philistines in three companies: one company turned unto the way that leadeth to Ophrah, unto the land of Shual:

**********<{13}:17> கொள்ளைக்காரர் பெலிஸ்தரின் பாளயத்திலிருந்து மூன்று படையாய்ப் புறப்பட்டுவந்தார்கள்; ஒரு படை ஒப்ராவழியாய்ச் சூவால் நாட்டிற்கு நேராகப் போயிற்று.

<{13}:18> vea'roru padai peththoroan(beththoroan) vazhiyaayp poayit'ru; vea'rorupadai vanaantharaththil irukki'ra sepoayeemin(seboayeemin) pa'l'laththaakkukku ethiraana ellaivazhiyaayp poayit'ru.

*****<{13}:18> And another company turned the way to Bethhoron: and another company turned to the way of the border that looketh to the valley of Zeboim toward the wilderness.

**********<{13}:18> வேறொரு படை பெத்தொரோன் வழியாய்ப் போயிற்று; வேறொருபடை வனாந்தரத்தில் இருக்கிற செபோயீமின் பள்ளத்தாக்குக்கு எதிரான எல்லைவழியாய்ப் போயிற்று.

<{13}:19> epireyar(ebireyar) pattayangka'laiyaakilum(pattayangga'laiyaahilum/pattayangga'laiyaagilum) eettika'laiyaakilum(eettiha'laiyaahilum/eettiga'laiyaagilum)

u'ndupa'n'naathapadikkup paarththukko'l'lavea'ndum en'ru pelisthar solliyirunthapadiyaal, israveal theasaththil engkum(enggum) oru kollan akappadavillai(ahappadavillai/agappadavillai).

*****<{13}:19> Now there was no smith found throughout all the land of Israel: for the Philistines said, Lest the Hebrews make them swords or spears:

**********<{13}:19> எபிரெயர் பட்டயங்களையாகிலும் ஈட்டிகளையாகிலும் உண்டுபண்ணாதபடிக்குப் பார்த்துக்கொள்ளவேண்டும் என்று பெலிஸ்தர் சொல்லியிருந்தபடியால், இஸ்ரவேல் தேசத்தில் எங்கும் ஒரு கொல்லன் அகப்படவில்லை.

<{13}:20> isravealar yaavarum avaravar thangka'l(thangga'l) kozhuvirumpuka'laiyum(kozhuvirumbuha'laiyum/kozhuvirumbuga'laiyum), thangka'l(thangga'l) ma'nvettika'laiyum(ma'nvettiha'laiyum/ma'nvettiga'laiyum), thangka'l(thangga'l) koadarika'laiyum(koadariha'laiyum/koadariga'laiyum), thangka'l(thangga'l) kadappaaraika'laiyum(kadappaaraiha'laiyum/kadappaaraiga'laiyum) theettik koormaiyaakkuki'ratha'rku(koormaiyaakkuhi'ratha'rku/koormaiyaakkugi'ratha'rku), pelistharidaththukkup poakavea'ndiyathaayirunthathu(poahavea'ndiyathaayirunthathu/poagavea'ndiyathaayirunthathu).

*****<{13}:20> But all the Israelites went down to the Philistines, to sharpen every man his share, and his coulter, and his axe, and his mattock.

**********<{13}:20> இஸ்ரவேலர் யாவரும் அவரவர் தங்கள் கொழுவிரும்புகளையும், தங்கள்

மண்வெட்டிகளையும், தங்கள் கோடரிகளையும், தங்கள் கடப்பாரைகளையும் தீட்டிக் கூர்மையாக்குகிறதற்கு, பெலிஸ்தரிடத்துக்குப் போகவேண்டியதாயிருந்தது.

<{13}:21> **k**ada**pp**aarai**ka**'laiyum(**k**ada**pp**aarai**ha**'laiyum/**k**ada**pp**aarai**ga**'laiyum), ma'nvetti**ka**'laiyum(ma'nvetti**ha**'laiyum/ma'nvetti**ga**'laiyum), mukkooru'l'la aayuthang**ka**'laiyum(aayuthang**ga**'laiyum), **k**oadari**ka**'laiyum(**k**oadari**ha**'laiyum/**k**oadari**ga**'laiyum), thaat'rukkoal**ka**'laiyum(thaat'rukkoal**ha**'laiyum/thaat'rukkoal**ga**'laiyum) **k**oormaiyaakku**ki**'ratha'r**k**u(**k**oormaiyaakku**hi**'ratha'r**k**u/**k**oormaiyaakku**gi**'ratha'r**k**u) arang**ka**'l(arang**ga**'l) maaththiram avar**ka**'lidaththil(avar**ha**'lidaththil/avar**ga**'lidaththil) irunthathu.

*****<{13}:21> Yet they had a file for the mattoc**k**s, and for the coulters, and for the for**k**s, and for the axes, and to shar**p**en the goads.

**********<{13}:21> கடப்பாரைகளையும், மண்வெட்டிகளையும், முக்கூருள்ள ஆயுதங்களையும், கோடரிகளையும், தாற்றுக்கோல்களையும் கூர்மையாக்குகிறதற்கு அரங்கள் மாத்திரம் அவர்களிடத்தில் இருந்தது.

<{13}:22> yuththanaa'l vantha**p**oathu, savulukkum avan **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoanaththaanukkumeayan'ri, savuloadum yoanaththaanoadum irukki'ra janang**ka**'lil(janang**ga**'lil) oruvar **k**aiyilum **p**attayamum eettiyum illaathirunthathu.

*****<{13}:22> So it came to **p**ass in the day of battle, that there was neither sword nor s**p**ear found in the hand of any of

the **p**eo**p**le that were with Saul and Jonathan: but with Saul and with Jonathan his son was there found.

**********<{13}:22> யுத்தநாள் வந்தபோது, சவுலுக்கும் அவன் குமாரனாகிய யோனத்தானுக்குமேயன்றி, சவுலோடும் யோனத்தானோடும் இருக்கிற ஜனங்களில் ஒருவர் கையிலும் பட்டயமும் ஈட்டியும் இல்லாதிருந்தது.

<{13}:23> **p**elistharin **p**aa'layam mi**k**maasilirunthu(-)
poa**ki**'ra(**p**oa**hi**'ra/**p**oa**gi**'ra) vazhimattum
param**pi**yirunthathu(**p**aram**bi**yirunthathu).

*****<{13}:23> And the garrison of the **P**hilistines went out to the **p**assage of Michmash.

**********<{13}:23> பெலிஸ்தரின் பாளயம் மிக்மாசிலிருந்து போகிற வழிமட்டும் பரம்பியிருந்தது.

|1 saamuveal 14|

*****|1 Samuel 14|

**********|1 சாமுவேல் 14|

<{14}:1> orunaa'l savulin
kumaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoanaththaan than
aayuthathaariyaa**ki**ya(aayuthathaariyaa**hi**ya/aayuthathaariyaa**gi**ya)
vaali**pa**nai(vaali**ba**nai) noakki: namakku
ethiraa**ka**(ethiraa**ha**/ethiraa**ga**) antha**p** **p**akkaththil irukki'ra
pelistharin thaa'naiyaththi'r**kup** **p**oavoam vaa en'ru sonnaan; athai avan than tha**kappp**anukku(tha**ha****pp**anukku/tha**ga****pp**anukku)
a'rivikkavillai.

*****<{14}:1> Now it came to pass upon a day, that Jonathan the son of Saul said unto the young man that bare his armour, Come, and let us go over to the Philistines' garrison, that is on the other side. But he told not his father.

**********<{14}:1> ஒருநாள் சவுலின் குமாரனாகிய யோனத்தான் தன் ஆயுததாரியாகிய வாலிபனை நோக்கி: நமக்கு எதிராக அந்தப் பக்கத்தில் இருக்கிற பெலிஸ்தரின் தாணையத்திற்குப் போவோம் வா என்று சொன்னான்; அதை அவன் தன் தகப்பனுக்கு அறிவிக்கவில்லை.

<{14}:2> savul kipiyaavin(kibiyaavin) kadaisimunaiyaakiya(kadaisimunaiyaahiya/kadaisimunaiyaagiya) mikroanilea(-) oru maatha'lamaraththinkeezh irunthaan; avanoadeakooda iruntha janangka'l(janangga'l) ea'rakku'raiya a'runoo'rupearaayirunthaarka'l(a'runoo'rupearaayirunthaarha'l/a'runoo'rupearaayirunthaarga'l).

*****<{14}:2> And Saul tarried in the uttermost part of Gibeah under a pomegranate tree which is in Migron: and the people that were with him were about six hundred men;

**********<{14}:2> சவுல் கிபியாவின் கடைசிமுனையாகிய மிக்ரோனிலே ஒரு மாதளமரத்தின்கீழ் இருந்தான்; அவனோடேகூட இருந்த ஜனங்கள் ஏறக்குறைய அறுநூறுபேராயிருந்தார்கள்.

<{14}:3> seeloavilea karththarudaiya aasaariyanaayiruntha ealiyin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) pinekaasukkup(pinehaasukkup/pinegaasukkup) pi'rantha

ikkapoaththin(ikkaboaththin) sakoatharanum(sahoatharanum/sagoatharanum) akithoopin(ahithoobin/agithoobin) kumaaranumaakiya(kumaaranumaahiya/kumaaranumaagiya) akiyaa(ahiyaa/agiyaa) enpavan(enbavan) eapoaththaith(eaboaththaith) thariththavanaayirunthaan; yoanaththaan poanathai janangka'l(janangga'l) a'riyaathirunthaarka'l(a'riyaathirunthaarha'l/a'riyaathirunthaarga'l).

*****<{14}:3> And Ahiah, the son of Ahitub, Ichabod's brother, the son of Phinehas, the son of Eli, the LORD'S priest in Shiloh, wearing an ephod. And the people knew not that Jonathan was gone.

**********<{14}:3> சீலோவிலே கர்த்தருடைய ஆசாரியனாயிருந்த ஏலியின் குமாரனாகிய பினெகாசுக்குப் பிறந்த இக்கபோத்தின் சகோதரனும் அகிதூபின் குமாரனுமாகிய அகியா என்பவன் ஏபோத்தைத் தரித்தவனாயிருந்தான்; யோனத்தான் போனதை ஜனங்கள் அறியாதிருந்தார்கள்.

<{14}:4> yoanaththaan pelistharin thaa'naiyaththi'rkup poakappaarththa(poahappaarththa/poagappaarththa) vazhika'lin(vazhiha'lin/vazhiga'lin) naduvea, inthappakkam oru sengkuththaana(sengguththaana) paa'raiyum, anthappakkam oru sengkuththaana(sengguththaana) paa'raiyum irunthathu; on'rukkup poaseas(boaseas) en'ru pear, mat'ron'rukkuch seanea en'ru pear.

*****<{14}:4> And between the passages, by which Jonathan sought to go over unto the Philistines' garrison, there was a sharp rock on the one side, and a sharp rock on the other side: and the name of the one was Bozez, and the name of the other Seneh.

**********<{14}:4> யோனத்தான் பெலிஸ்தரின் தாணையத்திற்குப் போகப்பார்த்த வழிகளின் நடுவே, இந்தப்பக்கம் ஒரு செங்குத்தான பாறையும், அந்தப்பக்கம் ஒரு செங்குத்தான பாறையும் இருந்தது; ஒன்றுக்குப் போசேஸ் என்று பேர், மற்றொன்றுக்குச் சேனே என்று பேர்.

<{14}:5> anthap paa'raika'lil(paa'raiha'lil/paa'raiga'lil) on'ru vadakkea mikmaasukku(-) ethiraakavum(ethiraahavum/ethiraagavum), mat'ron'ru the'rkea kipiyaavukku(kibiyaavukku) ethiraakavum(ethiraahavum/ethiraagavum) irunthathu.

*****<{14}:5> The forefront of the one was situate northward over against Michmash, and the other southward over against Gibeah.

**********<{14}:5> அந்தப் பாறைகளில் ஒன்று வடக்கே மிக்மாசுக்கு எதிராகவும், மற்றொன்று தெற்கே கிபியாவுக்கு எதிராகவும் இருந்தது.

<{14}:6> yoanaththaan than aayuthathaariyaakiya(aayuthathaariyaahiya/aayuthathaariyaagiya) vaalipanai(vaalibanai) noakki: viruththaseathanam illaathavarka'ludaiya(illaathavarha'ludaiya/illaathavarga'ludaiya) anthath thaa'naiyaththi'rkup poavoam vaa; oruvea'lai karththar namakkaaka(namakkaaha/namakkaaga) oru kaariyam seyvaar; aneakampearaik(aneahampearaik/aneagampearaik) ko'ndaakilum(ko'ndaahilum/ko'ndaagilum, kognchampearaik ko'ndaakilum(ko'ndaahilum/ko'ndaagilum, radchikkak karththarukkuth thadaiyillai en'raan.

*****<{14}:6> And Jonathan said to the young man that bare his armour, Come, and let us go over unto the garrison of these uncircumcised: it may be that the LORD will wor**k** for us: for there is no restraint to the LORD to save by many or by few.

**********<{14}:6> யோனத்தான் தன் ஆயுததாரியாகிய வாலிபனை நோக்கி: விருத்தசேதனம் இல்லாதவர்களுடைய அந்தத் தாணையத்திற்குப் போவோம் வா; ஒருவேளை கர்த்தர் நமக்காக ஒரு காரியம் செய்வார்; அநேகம்பேரைக் கொண்டாகிலும், கொஞ்சம்பேரைக் கொண்டாகிலும், ரட்சிக்கக் கர்த்தருக்குத் தடையில்லை என்றான்.

<{14}:7> a**pp**ozhuthu avan aayuthathaari avanai**p** **p**aarththu: ummudaiya iruthayaththil irukki'ra**p**adiyellaam seyyum; a**pp**adiyea **p**oam; ithoa, ummudaiya manathukku eat'ra**p**adi naanum ummoadea**k**ooda varu**ki**'rean(varu**hi**'rean/varu**gi**'rean) en'raan.

*****<{14}:7> And his armourbearer said unto him, Do all that is in thine heart: turn thee; behold, I am with thee according to thy heart.

**********<{14}:7> அப்பொழுது அவன் ஆயுததாரி அவனைப் பார்த்து: உம்முடைய இருதயத்தில் இருக்கிறபடியெல்லாம் செய்யும்; அப்படியே போம்; இதோ, உம்முடைய மனதுக்கு ஏற்றபடி நானும் உம்மோடேகூட வருகிறேன் என்றான்.

<{14}:8> atha'r**k**u yoanaththaan: ithoa, naam **k**adanthu, antha manusharidaththi'r**k**u**p** **p**oa**ki**'ravar**ka**'l**p**oala(**p**oa**hi**'ravar**ha**'l**p**oala/**p**oa**gi**'ravar**ga**'l**p**oala)

avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) nammai**k**
kaa'n**pippo**am(**k**aa'n**bippo**am).

*****<{14}:8> Then said Jonathan, Behold, we will **p**ass over unto these men, and we will discover ourselves unto them.

**********<{14}:8> அதற்கு யோனத்தான்: இதோ, நாம் கடந்து, அந்த மனுஷரிடத்திற்குப் போகிறவர்கள்போல அவர்களுக்கு நம்மைக் காண்பிப்போம்.

<{14}:9> naang**ka**'l(naang**ga**'l)
ung**ka**'lidaththukku(ung**ga**'lidaththukku) varumattum
nillung**ka**'l(nillung**ga**'l) en'ru nammoadea
solvaar**ka**'laanaal(solvaar**ha**'laanaal/solvaar**ga**'laanaal), naam
avar**ka**'lidaththukku(avar**ha**'lidaththukku/avar**ga**'lidaththukku)
ea'ri**pp**oa**kaa**mal(ea'ri**pp**oa**haa**mal/ea'ri**pp**oa**gaa**mal), nammudaiya
nilaiyilea ni'r**p**oam.

*****<{14}:9> If they say thus unto us, Tarry until we come to you; then we will stand still in our **p**lace, and will not go u**p** unto them.

**********<{14}:9> நாங்கள் உங்களிடத்துக்கு வருமட்டும் நில்லுங்கள் என்று நம்மோடே சொல்வார்களானால், நாம் அவர்களிடத்துக்கு ஏறிப்போகாமல், நம்முடைய நிலையிலே நிற்போம்.

<{14}:10> eng**ka**'lidaththukku(eng**ga**'lidaththukku)
ea'rivaarung**ka**'l(ea'rivaarung**ga**'l) en'ru
solvaar**ka**'laanaal(solvaar**ha**'laanaal/solvaar**ga**'laanaal),
ea'ri**pp**oavoam; **k**arththar avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai)
nammudaiya **k**aiyil o**pp**ukkoduththaar; ithu namakku adaiyaa'lam
en'raan.

*****<{14}:10> But if they say thus, Come u**p** unto us; then we will go u**p**: for the LORD hath delivered them into our hand: and this shall be a sign unto us.

**********<{14}:10> எங்களிடத்துக்கு ஏறிவாருங்கள் என்று சொல்வார்களானால், ஏறிப்போவோம்; கர்த்தர் அவர்களை நம்முடைய கையில் ஒப்புக்கொடுத்தார்; இது நமக்கு அடையாளம் என்றான்.

<{14}:11> a**pp**adiyea avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) iruvarum **p**elistharin thaa'naiyaththi'rmun thang**ka**'lai**k**(thang**ga**'lai**k**) **k**aa'n**pi**ththaar**ka**'l(**k**aa'n**bi**ththaar**ha**'l/**k**aa'n**bi**ththaar**ga**'l); a**pp**ozhuthu **p**elisthar: ithoa, e**pi**reyar(e**bi**reyar) o'liththukko'ndiruntha va'lai**ka**'laivittu**p**(va'lai**ha**'laivittu**p/**va'lai**ga**'laivittu**p**) **p**u'ra**pp**adu**ki**'raar**ka**'l(**p**u'ra**pp**adu**hi**'raar**ha**'l/**p**u'ra**pp**adu**gi**'raar**ga**'l) en'ru solli,

*****<{14}:11> And both of them discovered themselves unto the garrison of the **P**hilistines: and the **P**hilistines said, Behold, the Hebrews come forth out of the holes where they had hid themselves.

**********<{14}:11> அப்படியே அவர்கள் இருவரும் பெலிஸ்தரின் தாணையத்திற்முன் தங்களைக் காண்பித்தார்கள்; அப்பொழுது பெலிஸ்தர்: இதோ, எபிரெயர் ஒளித்துக்கொண்டிருந்த வளைகளைவிட்டுப் புறப்படுகிறார்கள் என்று சொல்லி,

<{14}:12> thaa'naiyam irukki'ra manushar yoanaththaanaiyum avan aayuthathaariyaiyum **p**aarththu: eng**ka**'lidaththukku(eng**ga**'lidaththukku) ea'rivaarung**ka**'l(ea'rivaarung**ga**'l), ung**ka**'lukku**p**(ung**ga**'lukku**p**) **pu**ththi(**bu**ththi) **k**a'r**pipp**oam en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l);

a**pp**ozhuthu yoanaththaan than aayuthathaariyai noakki: en **p**innaalea ea'rivaa; **k**arththar avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) isravealin **k**aiyil o**pp**ukkoduththaar en'ru solli,

*****<{14}:12> And the men of the garrison answered Jonathan and his armourbearer, and said, Come u**p** to us, and we will shew you a thing. And Jonathan said unto his armourbearer, Come u**p** after me: for the LORD hath delivered them into the hand of Israel.

**********<{14}:12> தாணையம் இருக்கிற மனுஷர் யோனத்தானையும் அவன் ஆயுததாரியையும் பார்த்து: எங்களிடத்துக்கு ஏறிவாருங்கள், உங்களுக்குப் புத்தி கற்பிப்போம் என்றார்கள்; அப்பொழுது யோனத்தான் தன் ஆயுததாரியை நோக்கி: என் பின்னாலே ஏறிவா; கர்த்தர் அவர்களை இஸ்ரவேலின் கையில் ஒப்புக்கொடுத்தார் என்று சொல்லி,

<{14}:13> yoanaththaan than **k**ai**ka**'laalum(**k**ai**ha**'laalum/**k**ai**ga**'laalum) than **k**aal**ka**'laalum(**k**aal**ha**'laalum/**k**aal**ga**'laalum) thavazhnthu ea'rinaan; avan aayuthathaari avan **p**innaalea ea'rinaan; a**pp**ozhuthu avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) yoanaththaanukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) madinthu vizhunthaar**ka**'l(vizhunthaar**ha**'l/vizhunthaar**ga**'l); avan aayuthathaariyum avan **p**innaalea vettikko'ndea **p**oanaan.

*****<{14}:13> And Jonathan climbed u**p** u**p**on his hands and u**p**on his feet, and his armourbearer after him: and they fell before Jonathan; and his armourbearer slew after him.

**********<{14}:13> யோனத்தான் தன் கைகளாலும் தன் கால்களாலும் தவழ்ந்து ஏறினான்; அவன் ஆயுததாரி அவன் பின்னாலே ஏறினான்; அப்பொழுது அவர்கள் யோனத்தானுக்கு முன்பாக மடிந்து விழுந்தார்கள்; அவன் ஆயுததாரியும் அவன் பின்னாலே வெட்டிக்கொண்டே போனான்.

<{14}:14> yoanaththaanum avan aayuthathaariyum adiththa antha munthina adiyilea ea'rakku'raiya iru**pa**thu**p**ear(iru**ba**thu**p**ear) araiyear nilamaana visaalaththilea vizhunthaar**ka**'l(vizhunthaar**ha**'l/vizhunthaar**ga**'l).

*****<{14}:14> And that first slaughter, which Jonathan and his armourbearer made, was about twenty men, within as it were an half acre of land, which a yo**k**e of oxen might **p**low.

**********<{14}:14> யோனத்தானும் அவன் ஆயுததாரியும் அடித்த அந்த முந்தின அடியிலே ஏறக்குறைய இருபதுபேர் அரையேர் நிலமான விசாலத்திலே விழுந்தார்கள்.

<{14}:15> a**pp**ozhuthu **p**aa'layaththilum ve'liyilum, sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**ka**'lilum(janang**ga**'lilum), **pa**yang**ka**ram(**ba**yang**ga**ram) u'ndaa**ki**(u'ndaa**hi**/u'ndaa**gi**), thaa'naiyam irunthavar**ka**'lum(irunthavar**ha**'lum/irunthavar**ga**'lum) **k**o'l'laiyida**pp**oana tha'ndilu'l'lavar**ka**'lung**k**oodath(tha'ndilu'l'lavar**ha**'lung**k**oodath/tha'ndilu'l'lavar**ga**'lung**k**oodath) thi**ki**l(thi**hi**l/thi**gi**l) adainthaar**ka**'l(adainthaar**ha**'l/adainthaar**ga**'l); **poo**miyum(**boo**miyum) athirnthathu; athu theavanaal u'ndaana **pa**yang**ka**ramaayirunthathu(**ba**yang**ga**ramaayirunthathu).

*****<{14}:15> And there was trembling in the host, in the field, and among all the **p**eo**p**le: the garrison, and the s**p**oilers, they also trembled, and the earth qua**k**ed: so it was a very great trembling.

**********<{14}:15> அப்பொழுது பாளயத்திலும் வெளியிலும், சகல ஜனங்களிலும், பயங்கரம் உண்டாகி, தாணையம் இருந்தவர்களும் கொள்ளையிடப்போன தண்டிலுள்ளவர்களுங்கூடத் திகில் அடைந்தார்கள்; பூமியும் அதிர்ந்தது; அது தேவனால் உண்டான பயங்கரமாயிருந்தது.

<{14}:16> **pe**nyameen(**be**nyameen) naattilu'l'la **k**i**pi**yaavilea(**k**i**bi**yaavilea) savulukku iruntha jaamakkaarar **p**aarththu: ithoa, antha earaa'lamaana **k**oottam **k**alainthu, oruvarmeal oruvar vizhu**ki**'rathai**k**(vizhu**hi**'rathai**k**/vizhu**gi**'rathai**k**) **k**a'ndaar**ka**'l(**k**a'ndaar**ha**'l/**k**a'ndaar**ga**'l).

*****<{14}:16> And the watchmen of Saul in Gibeah of Benjamin loo**k**ed; and, behold, the multitude melted away, and they went on beating down one another.

**********<{14}:16> பென்யமீன் நாட்டிலுள்ள கிபியாவிலே சவுலுக்கு இருந்த ஜாமக்காரர் பார்த்து: இதோ, அந்த ஏராளமான கூட்டம் கலைந்து, ஒருவர்மேல் ஒருவர் விழுகிறதைக் கண்டார்கள்.

<{14}:17> a**pp**ozhuthu savul thannoadea**k**ooda irukki'ra janang**ka**'lai(janang**ga**'lai) noakki: nammidaththilirunthu **p**oanavar**ka**'l(**p**oanavar**ha**'l/**p**oanavar**ga**'l) yaar en'ru ilakkam**p**aarung**ka**'l(ilakkam**p**aarung**ga**'l) en'raan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ilakkam **p**aarkki'ra**p**oathu, ithoa,

yoanaththaanum avan aayuthathaariyum ang**kea**(ang**gea**) illai en'ru **k**a'ndaar**ka**'l(**k**a'ndaar**ha**'l/**k**a'ndaar**ga**'l).

*****<{14}:17> Then said Saul unto the **p**eo**p**le that were with him, Number now, and see who is gone from us. And when they had numbered, behold, Jonathan and his armourbearer were not there.

**********<{14}:17> அப்பொழுது சவுல் தன்னோடேகூட இருக்கிற ஜனங்களை நோக்கி: நம்மிடத்திலிருந்து போனவர்கள் யார் என்று இலக்கம்பாருங்கள் என்றான்; அவர்கள் இலக்கம் பார்க்கிறபோது, இதோ, யோனத்தானும் அவன் ஆயுததாரியும் அங்கே இல்லை என்று கண்டார்கள்.

<{14}:18> a**pp**ozhuthu savul a**kee**yaavai(a**hee**yaavai/a**gee**yaavai) noakki: theavanudaiya **p**ettiyai**k** **k**o'nduvaa en'raan; theavanudaiya **p**etti annaad**k**a'lil israveal **p**uththiraridaththil irunthathu.

*****<{14}:18> And Saul said unto Ahiah, Bring hither the ar**k** of God. For the ar**k** of God was at that time with the children of Israel.

**********<{14}:18> அப்பொழுது சவுல் அகீயாவை நோக்கி: தேவனுடைய பெட்டியைக் கொண்டுவா என்றான்; தேவனுடைய பெட்டி அந்நாட்களில் இஸ்ரவேல் புத்திரரிடத்தில் இருந்தது.

<{14}:19> i**pp**adich savul aasaariyanoadea **p**easu**kai**yil(**p**easu**hai**yil/**p**easu**gai**yil), **p**elistharin **p**aa'layaththil u'ndaana **k**ala**ka**m(**k**ala**ha**m/**k**ala**ga**m) varavara athi**ka**riththathu(athi**ha**riththathu/athi**ga**riththathu); a**pp**ozhuthu savul aasaariyanai**p** **p**aarththu: irukkattum en'raan.

*****<{14}:19> And it came to **p**ass, while Saul tal**k**ed unto the **p**riest, that the noise that was in the host of the **P**hilistines went on and increased: and Saul said unto the **p**riest, Withdraw thine hand.

**********<{14}:19> இப்படிச் சவுல் ஆசாரியனோடே பேசுகையில், பெலிஸ்தரின் பாளயத்தில் உண்டான கலகம் வரவர அதிகரித்தது; அப்பொழுது சவுல் ஆசாரியனைப் பார்த்து: இருக்கட்டும் என்றான்.

<{14}:20> savulum avanoadiruntha janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) **k**oottang**k**oodi**p** **p**oarkka'laththi'r**k**u**p** **p**oanaar**ka**'l(**p**oanaar**ha**'l/**p**oanaar**ga**'l); oruvar **p**attayam oruvarukku viroathamaayiruntha**p**adiyaal ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) ama'liyu'ndaayit'ru.

*****<{14}:20> And Saul and all the **p**eo**p**le that were with him assembled themselves, and they came to the battle: and, behold, every man's sword was against his fellow, and there was a very great discomfiture.

**********<{14}:20> சவுலும் அவனோடிருந்த ஜனங்களும் கூட்டங்கூடிப் போர்க்களத்திற்குப் போனார்கள்; ஒருவர் பட்டயம் ஒருவருக்கு விரோதமாயிருந்தபடியால் மகா அமளியுண்டாயிற்று.

<{14}:21> itha'r**k**umun **p**elistharudan **k**oodi avar**ka**'loadea**k**ooda**p**(avar**ha**'loadea**k**ooda**p/**avar**ga**'loadea**k**ooda**p**) **p**aa'layaththilea thirinthu vantha e**pi**reyarum(e**bi**reyarum), savuloadum yoanaththaanoadum irukki'ra isravealaroadea **k**oodikko'ndaar**ka**'l(**k**oodikko'ndaar**ha**'l/**k**oodikko'ndaar**ga**'l).

*****<{14}:21> Moreover the Hebrews that were with the **P**hilistines before that time, which went u**p** with them into the

cam**p** from the country round about, even they also turned to be with the Israelites that were with Saul and Jonathan.

**********<{14}:21> இதற்குமுன் பெலிஸ்தருடன் கூடி அவர்களோடேகூடப் பாளயத்திலே திரிந்து வந்த எபிரெயரும், சவுலோடும் யோனத்தானோடும் இருக்கிற இஸ்ரவேலரோடே கூடிக்கொண்டார்கள்.

<{14}:22> e**pp**iraayeem malai**ka**'lil(malai**ha**'lil/malai**ga**'lil) o'liththukko'ndiruntha sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) isravealarum **p**elisthar mu'rinthoadu**ki**'rathai**k**(mu'rinthoadu**hi**'rathai**k/**mu'rinthoadu**gi**'rathai**k**) **k**ea'lvi**pp**atta**p**oathu, yuththaththilea avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) nerung**ki**th(nerung**gi**th) thodarnthaar**ka**'l(thodarnthaar**ha**'l/thodarnthaar**ga**'l).

*****<{14}:22> Li**k**ewise all the men of Israel which had hid themselves in mount E**p**hraim, when they heard that the **P**hilistines fled, even they also followed hard after them in the battle.

**********<{14}:22> எப்பிராயீம் மலைகளில் ஒளித்துக்கொண்டிருந்த சகல இஸ்ரவேலரும் பெலிஸ்தர் முறிந்தோடுகிறதைக் கேள்விப்பட்டபோது, யுத்தத்திலே அவர்களை நெருங்கித் தொடர்ந்தார்கள்.

<{14}:23> i**pp**adi**k** **k**arththar an'raiyathinam isravealai ra**dch**iththaar; antha yuththam **pe**ththaaveanmattum(**be**ththaaveanmattum) nadanthathu.

*****<{14}:23> So the LORD saved Israel that day: and the battle **p**assed over unto Bethaven.

**********<{14}:23> இப்படிக் கர்த்தர் அன்றையதினம் இஸ்ரவேலை ரட்சித்தார்; அந்த யுத்தம் பெத்தாவேன்மட்டும் நடந்தது.

<{14}:24> isravealar an'raiyathinam mikuntha(mihuntha/miguntha) varuththam adainthaarka'l(adainthaarha'l/adainthaarga'l): naan en saththurukka'l kaiyilea pazhivaangkavea'ndumpazhivaanggavea'ndum), saayangkaalamattum(saayanggaalamattum) po'rukkaamal evan poajanam seyki'raanoa(seyhi'raanoa/seygi'raanoa), avan sapikkappattavan(sabikkappattavan) en'ru savul janangka'lukku(janangga'lukku) aa'naiyittuch solliyirunthapadiyaal, janangka'lil(janangga'lil) oruvarum evva'laveanum poajanampa'n'naathirunthaarka'l(poajanampa'n'naathirunthaarha'l/poajanampa'n'naathirunthaarga'l).

*****<{14}:24> And the men of Israel were distressed that day: for Saul had adjured the people, saying, Cursed be the man that eateth any food until evening, that I may be avenged on mine enemies. So none of the people tasted any food.

**********<{14}:24> இஸ்ரவேலர் அன்றையதினம் மிகுந்த வருத்தம் அடைந்தார்கள்: நான் என் சத்துருக்கள் கையிலே பழிவாங்கவேண்டும், சாயங்காலமட்டும் பொறுக்காமல் எவன் போஜனம் செய்கிறானோ, அவன் சபிக்கப்பட்டவன் என்று சவுல் ஜனங்களுக்கு ஆணையிட்டுச் சொல்லியிருந்தபடியால், ஜனங்களில் ஒருவரும் எவ்வளவேனும் போஜனம்பண்ணாதிருந்தார்கள்.

<{14}:25> theasaththu janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum oru **k**aattilea vanthaar**ka**'l(vanthaar**ha**'l/vanthaar**ga**'l); ang**kea**(ang**gea**) ve'liyilea thean**k**oodu **k**attiyirunthathu.

*****<{14}:25> And all they of the land came to a wood; and there was honey u**p**on the ground.

**********<{14}:25> தேசத்து ஜனங்கள் எல்லாரும் ஒரு காட்டிலே வந்தார்கள்; அங்கே வெளியிலே தேன்கூடு கட்டியிருந்தது.

<{14}:26> janang**ka**'l(janang**ga**'l) **k**aattilea vantha**p**oathu, ithoa, thean ozhu**ki**kko'ndirunthathu(ozhu**hi**kko'ndirunthathu/ozhu**gi**kko'ndirunthathu); aanaalum oruvanum athaith than **k**aiyinaalea thottuth than vaayil vaikkavillai; janang**ka**'l(janang**ga**'l) antha aa'naiyinimiththam **pa**ya**pp**attaar**ka**'l(**ba**ya**pp**attaar**ha**'l/**ba**ya**pp**attaar**ga**'l).

*****<{14}:26> And when the **p**eo**p**le were come into the wood, behold, the honey dro**pp**ed; but no man **p**ut his hand to his mouth: for the **p**eo**p**le feared the oath.

**********<{14}:26> ஜனங்கள் காட்டிலே வந்தபோது, இதோ, தேன் ஒழுகிக்கொண்டிருந்தது; ஆனாலும் ஒருவனும் அதைத் தன் கையினாலே தொட்டுத் தன் வாயில் வைக்கவில்லை; ஜனங்கள் அந்த ஆணையினிமித்தம் பயப்பட்டார்கள்.

<{14}:27> yoanaththaan than tha**ka**pp**an(tha**ha**pp**an/tha**ga**pp**an) janang**ka**'lukku(janang**ga**'lukku) aa'naiyittathai**k** **k**ea'lvi**pp**adavillai; avan than **k**aiyiliruntha **k**oalai neetti, athin nuniyinaalea thean**k**oottai**k** **k**uththi, athai eduththuth than vaayilea **p**oattukko'ndaan; athinaal avan **k**a'n**ka**'l(**k**a'n**ha**'l/**k**a'n**ga**'l) the'linthathu.

*****<{14}:27> But Jonathan heard not when his father charged the **p**eo**p**le with the oath: wherefore he **p**ut forth the end of the rod that was in his hand, and di**pp**ed it in an honeycomb, and **p**ut his hand to his mouth; and his eyes were enlightened.

**********<{14}:27> யோனத்தான் தன் தகப்பன் ஜனங்களுக்கு ஆணையிட்டதைக் கேள்விப்படவில்லை; அவன் தன் கையிலிருந்த கோலை நீட்டி, அதின் நுனியினாலே தேன்கூட்டைக் குத்தி, அதை எடுத்துத் தன் வாயிலே போட்டுக்கொண்டான்; அதினால் அவன் கண்கள் தெளிந்தது.

<{14}:28> a**pp**ozhuthu janang**ka**'lil(janang**ga**'lil) oruvan: in'raikku **p**oajanam saa**pp**idu**ki**'ravan(saa**pp**idu**hi**'ravan/saa**pp**idu**gi**'ravan) sa**pi**kka**pp**attavan(sa**bi**kka**pp**attavan) en'ru ummudaiya tha**ka****pp**anaar(tha**ha****pp**anaar/tha**ga****pp**anaar) janang**ka**'lukku(janang**ga**'lukku) u'ruthiyaay aa'naiyittirukki'raar; aa**kai**yinaal(aa**hai**yinaal/aa**gai**yinaal) janang**ka**'l(janang**ga**'l) vidaayththirukki'raar**ka**'l(vidaayththirukki'raar**ha**'l/vidaayththirukki'raar**ga**'l) en'raan.

*****<{14}:28> Then answered one of the **p**eo**p**le, and said, Thy father straitly charged the **p**eo**p**le with an oath, saying, Cursed be the man that eateth any food this day. And the **p**eo**p**le were faint.

**********<{14}:28> அப்பொழுது ஜனங்களில் ஒருவன்: இன்றைக்கு போஜனம் சாப்பிடுகிறவன் சபிக்கப்பட்டவன் என்று உம்முடைய தகப்பனார் ஜனங்களுக்கு உறுதியாய் ஆணையிட்டிருக்கிறார்;

ஆகையினால் ஜனங்கள் விடாய்த்திருக்கிறார்கள் என்றான்.

<{14}:29> a**pp**ozhuthu yoanaththaan: en tha**ka**ppan(tha**ha**ppan/tha**ga**ppan) theasaththin janang**ka**'lai**k**(janang**ga**'lai**k**) **k**alakka**pp**aduththinaar; naan inthath theanilea **k**ogncham rusi**p**aarththathinaalea, en **k**a'n**ka**'l(**k**a'n**ha**'l/**k**a'n**ga**'l) the'linthathai**p** **p**aarung**ka**'l(**p**aarung**ga**'l).

*****<{14}:29> Then said Jonathan, My father hath troubled the land: see, I **p**ray you, how mine eyes have been enlightened, because I tasted a little of this honey.

**********<{14}:29> அப்பொழுது யோனத்தான்: என் தகப்பன் தேசத்தின் ஜனங்களைக் கலக்கப்படுத்தினார்; நான் இந்தத் தேனிலே கொஞ்சம் ருசிபார்த்ததினாலே, என் கண்கள் தெளிந்ததைப் பாருங்கள்.

<{14}:30> in'raiyathinam janang**ka**'l(janang**ga**'l) thang**ka**'lukku(thang**ga**'lukku) a**ka**ppatta(a**ha**ppatta/a**ga**ppatta) thang**ka**'l(thang**ga**'l) saththurukka'lin **k**o'l'laiyilea eathaa**ki**lum(eathaa**hi**lum/eathaa**gi**lum) **p**usiththirunthaal, eththanai nalamaayirukkum; **p**elistharukku'l u'ndaana sang**kaa**ram(sang**gaa**ram) mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) athi**ka**maayirukkumea(athi**ha**maayirukkumea/athi**ga**maayirukkumea) en'raan.

*****<{14}:30> How much more, if ha**p**ly the **p**eo**p**le had eaten freely to day of the s**p**oil of their enemies which they found? for had there not been now a much greater slaughter among the **P**hilistines?

**********<{14}:30> இன்றையதினம் ஜனங்கள் தங்களுக்கு அகப்பட்ட தங்கள் சத்துருக்களின்

கொள்ளையிலே ஏதாகிலும் புசித்திருந்தால், எத்தனை நலமாயிருக்கும்; பெலிஸ்தருக்குள் உண்டான சங்காரம் மிகவும் அதிகமாயிருக்குமே என்றான்.

<{14}:31> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) an'raiyathinam mi**k**maasilirunthu(-) aayaloanmattum **p**elistharai mu'riya adiththa**p**oathu, janang**ka**'l(janang**ga**'l) mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) vidaayththirunthaar**ka**'l(vidaayththirunthaar**ha**'l/vidaayththirunthaar**ga**'l).

*****<{14}:31> And they smote the **P**hilistines that day from Michmash to Aijalon: and the **p**eo**p**le were very faint.

**********<{14}:31> அவர்கள் அன்றையதினம் மிக்மாசிலிருந்து ஆயலோன்மட்டும் பெலிஸ்தரை முறிய அடித்தபோது, ஜனங்கள் மிகவும் விடாய்த்திருந்தார்கள்.

<{14}:32> a**pp**ozhuthu janang**ka**'l(janang**ga**'l) **k**o'l'laiyinmeal **p**aaynthu, aadu**ka**'laiyum(aadu**ha**'laiyum/aadu**ga**'laiyum) maadu**ka**'laiyum(maadu**ha**'laiyum/maadu**ga**'laiyum) **k**an'rukkutti**ka**'laiyum(**k**an'rukkutti**ha**'laiyum/**k**an'rukkutti**ga**'laiyum) **p**idiththu, tharaiyilea **p**oattu adiththu, iraththaththoadum **p**usiththaar**ka**'l(**p**usiththaar**ha**'l/**p**usiththaar**ga**'l).

*****<{14}:32> And the **p**eo**p**le flew u**p**on the s**p**oil, and too**k** shee**p**, and oxen, and calves, and slew them on the ground: and the **p**eo**p**le did eat them with the blood.

**********<{14}:32> அப்பொழுது ஜனங்கள் கொள்ளையின்மேல் பாய்ந்து, ஆடுகளையும் மாடுகளையும் கன்றுக்குட்டிகளையும் பிடித்து,

தரையிலே போட்டு அடித்து, இரத்தத்தோடும் புசித்தார்கள்.

<{14}:33> a**pp**ozhuthu: ithoa, iraththaththoadirukki'rathai**p** **p**usikki'rathinaal janang**ka**'l(janang**ga**'l) **k**arththarukku ealaatha **p**aavam sey**ki**'raar**ka**'l(sey**hi**'raar**ha**'l/sey**gi**'raar**ga**'l) en'ru savulukku a'riviththaar**ka**'l(a'riviththaar**ha**'l/a'riviththaar**ga**'l); avan: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) thuroa**ka**m**p**a'n'nineer**ka**'l(thuroa**ha**m**p**a'n'nineer**ha**'l/thuroa**ga**m**p**a'n'nineer**ga**'l); i**pp**oathea oru **p**eriya **k**allai ennidaththil uruttikko'nduvaarung**ka**'l(uruttikko'nduvaarung**ga**'l).

*****<{14}:33> Then they told Saul, saying, Behold, the **p**eo**p**le sin against the LORD, in that they eat with the blood. And he said, Ye have transgressed: roll a great stone unto me this day.

**********<{14}:33> அப்பொழுது: இதோ, இரத்தத்தோடிருக்கிறதைப் புசிக்கிறதினால் ஜனங்கள் கர்த்தருக்கு ஏலாத பாவம் செய்கிறார்கள் என்று சவுலுக்கு அறிவித்தார்கள்; அவன்: நீங்கள் துரோகம்பண்ணினீர்கள்; இப்போதே ஒரு பெரிய கல்லை என்னிடத்தில் உருட்டிக்கொண்டுவாருங்கள்.

<{14}:34> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) janaththi'r**k**u'l'lea **p**oay, iraththaththoadirukki'rathaich saa**pp**idu**ki**'rathinaalea(saa**pp**idu**hi**'rathinaalea/saa**pp**idu**gi**'rathinaalea), **k**arththarukku ealaatha **p**aavam seyyaatha**p**adikku, avaravar thang**ka**'l(thang**ga**'l) maattaiyum avaravar thang**ka**'l(thang**ga**'l) aattaiyum ennidaththil **k**o'nduvanthu, ing**kea**(ing**gea**) adiththu, **p**in**pu**(**p**in**bu**) saa**pp**idavea'ndum en'ru avar**ka**'lukkuch(avar**ha**'lukkuch/avar**ga**'lukkuch) sollung**ka**'l(sollung**ga**'l) en'ru **k**atta'laiyittaan; aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) janang**ka**'l(janang**ga**'l) ellaarum avaravar thang**ka**'l(thang**ga**'l)

maaduka'lai(maaduha'lai/maaduga'lai) an'ru iraaththiri thaangka'lea(thaangga'lea) ko'nduvanthu, angkea(anggea) adiththaarka'l(adiththaarha'l/adiththaarga'l).

*****<{14}:34> And Saul said, Disperse yourselves among the people, and say unto them, Bring me hither every man his ox, and every man his sheep, and slay them here, and eat; and sin not against the LORD in eating with the blood. And all the people brought every man his ox with him that night, and slew them there.

**********<{14}:34> நீங்கள் ஜனத்திற்குள்ளே போய், இரத்தத்தோடிருக்கிறதைச் சாப்பிடுகிறதினாலே, கர்த்தருக்கு ஏலாத பாவம் செய்யாதபடிக்கு, அவரவர் தங்கள் மாட்டையும் அவரவர் தங்கள் ஆட்டையும் என்னிடத்தில் கொண்டுவந்து, இங்கே அடித்து, பின்பு சாப்பிடவேண்டும் என்று அவர்களுக்குச் சொல்லுங்கள் என்று கட்டளையிட்டான்; ஆகையால் ஜனங்கள் எல்லாரும் அவரவர் தங்கள் மாடுகளை அன்று இராத்திரி தாங்களே கொண்டுவந்து, அங்கே அடித்தார்கள்.

<{14}:35> **p**in**pu**(**p**in**bu**) savul **k**arththarukku oru **pa**li**p**eedaththai**k**(**ba**li**p**eedaththai**k**) **k**attinaan; athu avan **k**arththarukku**k** **k**attina muthalaavathu **pa**li**p**eedam(**ba**li**p**eedam).

*****<{14}:35> And Saul built an altar unto the LORD: the same was the first altar that he built unto the LORD.

**********<{14}:35> பின்பு சவுல் கர்த்தருக்கு ஒரு பலிபீடத்தைக் கட்டினான்; அது அவன் கர்த்தருக்குக் கட்டின முதலாவது பலிபீடம்.

<{14}:36> atha'r**k**u**pp**in**pu**(atha'r**k**u**pp**in**bu**) savul: naam intha iraaththiriyilea **p**elistharaith thodarnthu**p**oay, vidiya'r**k**aala ve'lichchamaa**ku**mattum(ve'lichchamaa**hu**mattum/ve'lichchamaa**gu**mattum) avar**ka**'lai**k**(avar**ha**'lai**k/**avar**ga**'lai**k**) **k**o'l'laiyittu, avar**ka**'lil(avar**ha**'lil/avar**ga**'lil) oruvaraiyum meethiyaa**ka**(meethiyaa**ha**/meethiyaa**ga**) vaikkaathiru**pp**oamaa**ka**(vaikkaathiru**pp**oamaa**ha**/vaikkaathiru**pp**oamaa**ga**) en'raan. atha'r**k**u avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l): ummudaiya **k**a'n**ka**'lukku(**k**a'n**ha**'lukku/**k**a'n**ga**'lukku) nalamaana**p**adiyellaam seyyum en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l). aasaariyanoa: naam ing**kea**(ing**gea**) theavasannithiyil searakkadavoam en'raan.

*****<{14}:36> And Saul said, Let us go down after the **P**hilistines by night, and s**p**oil them until the morning light, and let us not leave a man of them. And they said, Do whatsoever seemeth good unto thee. Then said the **p**riest, Let us draw near hither unto God.

**********<{14}:36> அதற்குப்பின்பு சவுல்: நாம் இந்த இராத்திரியிலே பெலிஸ்தரைத் தொடர்ந்துபோய், விடியற்கால வெளிச்சமாகுமட்டும் அவர்களைக் கொள்ளையிட்டு, அவர்களில் ஒருவரையும் மீதியாக வைக்காதிருப்போமாக என்றான். அதற்கு அவர்கள்: உம்முடைய கண்களுக்கு நலமானபடியெல்லாம் செய்யும் என்றார்கள். ஆசாரியனோ: நாம் இங்கே தேவசந்நிதியில் சேரக்கடவோம் என்றான்.

<{14}:37> a**pp**adiyea: **p**elistharaith thodarnthu**p**oakalaamaa(thodarnthu**p**oahalaamaa/thodarnthu**p**oagala amaa)? avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) isravealin **k**aiyil o**pp**ukkodu**pp**eeraa? en'ru savul theavanidaththil visaariththaan; avar antha naa'lilea avanukku ma'ruuththaravu aru'lavillai.

*****<{14}:37> And Saul as**k**ed counsel of God, Shall I go down after the **P**hilistines? wilt thou deliver them into the hand of Israel? But he answered him not that day.

**********<{14}:37> அப்படியே: பெலிஸ்தரைத் தொடர்ந்துபோகலாமா? அவர்களை இஸ்ரவேலின் கையில் ஒப்புக்கொடுப்பீரா? என்று சவுல் தேவனிடத்தில் விசாரித்தான்; அவர் அந்த நாளிலே அவனுக்கு மறுஉத்தரவு அருளவில்லை.

<{14}:38> a**pp**ozhuthu savul: janaththin thalaivarka'lea(thalaivarha'lea/thalaivarga'lea), neengka'l(neengga'l) ellaarum ingkea(inggea) searnthuvanthu, in'ru intha**p** **p**aavam ethinaalea u'ndaayit'ru en'ru **p**aarththa'riyungka'l(**p**aarththa'riyungga'l).

*****<{14}:38> And Saul said, Draw ye near hither, all the chief of the **p**eo**p**le: and **k**now and see wherein this sin hath been this day.

**********<{14}:38> அப்பொழுது சவுல்: ஜனத்தின் தலைவர்களே, நீங்கள் எல்லாரும் இங்கே சேர்ந்துவந்து, இன்று இந்தப் பாவம் எதினாலே உண்டாயிற்று என்று பார்த்தறியுங்கள்.

<{14}:39> athu en **k**umaaranaakiya(**k**umaaranaahiya/**k**umaaranaagiya) yoanaththaanidaththil **k**aa'na**pp**attaalum, avan

saa**k**avea(saa**h**avea/saa**g**avea)
saa**k**avea'ndum(saa**h**avea'ndum/saa**g**avea'ndum) en'ru isravealai ra**dch**ikki'ra **k**arththarudaiya jeevanaikko'ndu solluki'rean(solluhi'rean/sollugi'rean) en'raan; sa**k**ala(sa**h**ala/sa**g**ala) janang**ka**'lukku'l'lum(janang**ga**'lukku'l'lum) oruvanum avanukku**p** **p**irathiyuththaram sollavillai.

*****<{14}:39> For, as the LORD liveth, which saveth Israel, though it be in Jonathan my son, he shall surely die. But there was not a man among all the **p**eo**p**le that answered him.

**********<{14}:39> அது என் குமாரனாகிய யோனத்தானிடத்தில் காணப்பட்டாலும், அவன் சாகவே சாகவேண்டும் என்று இஸ்ரவேலை ரட்சிக்கிற கர்த்தருடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன் என்றான்; சகல ஜனங்களுக்குள்ளும் ஒருவனும் அவனுக்குப் பிரதியுத்தரம் சொல்லவில்லை.

<{14}:40> atha'r**k**u**pp**in avan isravealar ellaaraiyum noakki: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) antha**pp**akkaththilea irung**ka**'l(irung**ga**'l); naanum en **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoanaththaanum intha**pp**akkaththil iru**pp**oam en'raan; janang**ka**'l(janang**ga**'l) savulai**p** **p**aarththu: ummudaiya **k**a'n**ka**'lukku(**k**a'n**ha**'lukku/**k**a'n**ga**'lukku) nalamaana**p**adi seyyum en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{14}:40> Then said he unto all Israel, Be ye on one side, and I and Jonathan my son will be on the other side. And the **p**eo**p**le said unto Saul, Do what seemeth good unto thee.

**********<{14}:40> அதற்குப்பின் அவன் இஸ்ரவேலர் எல்லாரையும் நோக்கி: நீங்கள் அந்தப்பக்கத்திலே

இருங்கள்; நானும் என் குமாரனாகிய யோனத்தானும் இந்தப்பக்கத்தில் இருப்போம் என்றான்; ஜனங்கள் சவுலைப் பார்த்து: உம்முடைய கண்களுக்கு நலமானபடி செய்யும் என்றார்கள்.

<{14}:41> a**pp**ozhuthu savul isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarai noakki: nithaanamaay**k** **k**atta'laiyittu yathaarththaththai vi'lang**ka****pp**a'n'num(vi'lang**ga****pp**a'n'num) en'raan; a**pp**ozhuthu yoanaththaanmealum savulinmealum seettu vizhunthathu, janang**ka**'loa(janang**ga**'loa) tha**pp**inaar**ka**'l(tha**pp**inaar**ha**'l/tha**pp**inaar**ga**'l).

*****<{14}:41> Therefore Saul said unto the LORD God of Israel, Give a **p**erfect lot. And Saul and Jonathan were ta**k**en: but the **p**eo**p**le esca**p**ed.

**********<{14}:41> அப்பொழுது சவுல் இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தரை நோக்கி: நிதானமாய்க் கட்டளையிட்டு யதார்த்தத்தை விளங்கப்பண்ணும் என்றான்; அப்பொழுது யோனத்தான்மேலும் சவுலின்மேலும் சீட்டு விழுந்தது, ஜனங்களோ தப்பினார்கள்.

<{14}:42> enakkum en **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoanaththaanukkum seettu**pp**oadung**ka**'l(seettu**pp**oadung**ga**'l) en'ru savul sonna**p**oathu, yoanaththaanmeal seettu vizhunthathu.

*****<{14}:42> And Saul said, Cast lots between me and Jonathan my son. And Jonathan was ta**k**en.

**********<{14}:42> எனக்கும் என் குமாரனாகிய யோனத்தானுக்கும் சீட்டுப்போடுங்கள் என்று சவுல் சொன்னபோது, யோனத்தான்மேல் சீட்டு விழுந்தது.

<{14}:43> a**pp**ozhuthu savul yoanaththaanai**p** **p**aarththu: nee seythathu enna? enakkuch sol en'ru **k**eattaan. atha'r**k**u yoanaththaan: en **k**aiyil irukki'ra **k**oalin nuniyinaalea **k**ogncham thean eduththu rusi**p**aarththean; atha'r**k**aa**ka**(atha'r**k**aa**ha**/atha'r**k**aa**ga**) naan saa**ka**vea'ndum(saa**ha**vea'ndum/saa**ga**vea'ndum) en'raan.

*****<{14}:43> Then Saul said to Jonathan, Tell me what thou hast done. And Jonathan told him, and said, I did but taste a little honey with the end of the rod that was in mine hand, and, lo, I must die.

**********<{14}:43> அப்பொழுது சவுல் யோனத்தானைப் பார்த்து: நீ செய்தது என்ன? எனக்குச் சொல் என்று கேட்டான். அதற்கு யோனத்தான்: என் கையில் இருக்கிற கோலின் நுனியினாலே கொஞ்சம் தேன் எடுத்து ருசிபார்த்தேன்; அதற்காக நான் சாகவேண்டும் என்றான்.

<{14}:44> a**pp**ozhuthu savul: yoanaththaanea, nee saa**ka**ththaanvea'ndum(saa**ha**ththaanvea'ndum/saa**ga**ththaanvea'ndum); illaavittaal theavan enakku atha'r**k**uch sariyaa**ka**vum(sariyaa**ha**vum/sariyaa**ga**vum) atha'r**k**u athi**ka**maa**ka**vum(athi**ha**maa**ha**vum/athi**ga**maa**ga**vum) seyyakkadavar en'raan.

*****<{14}:44> And Saul answered, God do so and more also: for thou shalt surely die, Jonathan.

**********<{14}:44> அப்பொழுது சவுல்: யோனத்தானே, நீ சாகத்தான்வேண்டும்; இல்லாவிட்டால் தேவன் எனக்கு அதற்குச் சரியாகவும் அதற்கு அதிகமாகவும் செய்யக்கடவர் என்றான்.

<{14}:45> janang**ka**'loa(janang**ga**'loa) savulai noakki: isravealilea intha**p** **p**eriya iradchi**pp**aich seytha yoanaththaan **k**olaiseyya**pp**adalaamaa? athu **k**oodaathu; avan thalaiyil irukki'ra oru mayirum tharaiyilea vizha**pp**oa**ki**'rathillai(vizha**pp**oa**hi**'rathillai/vizha**pp**oa**gi**'rathillai) en'ru **k**arththarudaiya jeevanaikko'ndu aa'naiyittuch sollu**ki**'roam(sollu**hi**'roam/sollu**gi**'roam); theavan thu'nai ni'r**k**a avan in'ru **k**aariyaththai nada**pp**iththaan en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l); a**pp**adiyea yoanaththaan saa**kaa**tha**p**adikku(saa**haa**tha**p**adikku/saa**gaa**tha**p**adikku), janang**ka**'l(janang**ga**'l) avanaith tha**pp**uviththaar**ka**'l(tha**pp**uviththaar**ha**'l/tha**pp**uviththaar**ga**'l).

*****<{14}:45> And the **p**eo**p**le said unto Saul, Shall Jonathan die, who hath wrought this great salvation in Israel? God forbid: as the LORD liveth, there shall not one hair of his head fall to the ground; for he hath wrought with God this day. So the **p**eo**p**le rescued Jonathan, that he died not.

**********<{14}:45> ஜனங்களோ சவுலை நோக்கி: இஸ்ரவேலிலே இந்தப் பெரிய இரட்சிப்பைச் செய்த யோனத்தான் கொலைசெய்யப்படலாமா? அது கூடாது; அவன் தலையில் இருக்கிற ஒரு மயிரும் தரையிலே விழப்போகிறதில்லை என்று கர்த்தருடைய ஜீவனைக்கொண்டு ஆணையிட்டுச் சொல்லுகிறோம்; தேவன் துணை நிற்க அவன் இன்று

காரியத்தை நடப்பித்தான் என்றார்கள்; அப்படியே யோனத்தான் சாகாதபடிக்கு, ஜனங்கள் அவனைத் தப்புவித்தார்கள்.

<{14}:46> savul **p**elistharaith thodaraamal thirum**pi**vittaan(thirum**bi**vittaan); **p**elistharum thang**ka**'l(thangg**a**'l) sthalaththi'r**k**u**p** **p**oayvittaar**ka**'l(**p**oayvittaar**ha**'l/**p**oayvittaar**ga**'l).

*****<{14}:46> Then Saul went u**p** from following the **P**hilistines: and the **P**hilistines went to their own **p**lace.

**********<{14}:46> சவுல் பெலிஸ்தரைத் தொடராமல் திரும்பிவிட்டான்; பெலிஸ்தரும் தங்கள் ஸ்தலத்திற்குப் போய்விட்டார்கள்.

<{14}:47> i**pp**adich savul isravealai aa'lu**ki**'ra(aa'lu**hi**'ra/aa'lu**gi**'ra) raajya**paa**raththai**p**(raajya**baa**raththai**p**) **p**et'rukko'ndu, sut'rilum irukki'ra thannudaiya ellaach saththurukka'lumaa**ki**ya(saththurukka'lumaa**hi**ya/saththurukka'lumaa**gi**ya) moavaa**pi**yarukkum(moavaa**bi**yarukkum), ammoan **p**uththirarukkum, eathoamiyarukkum, soa**paa**vin(soa**baa**vin) raajaakka'lukkum, **p**elistharukkum viroathamaa**ka**(viroathamaa**ha**/viroathamaa**ga**) yuththam**p**a'n'ni, evar**ka**'lmeal(evar**ha**'lmeal/evar**ga**'lmeal) **p**adaiyeduththaanoa, avar**ka**'laiyellaam(avar**ha**'laiyellaam/avar**ga**'laiyellaam) adakkinaan.

*****<{14}:47> So Saul too**k** the **k**ingdom over Israel, and fought against all his enemies on every side, against Moab, and against the children of Ammon, and against Edom, and against the **k**ings of Zobah, and against the **P**hilistines: and whithersoever he turned himself, he vexed them.

**********<{14}:47> இப்படிச் சவுல் இஸ்ரவேலை ஆளுகிற ராஜ்யபாரத்தைப் பெற்றுக்கொண்டு,

சுற்றிலும் இருக்கிற தன்னுடைய எல்லாச் சத்துருக்களுமாகிய மோவாபியருக்கும், அம்மோன் புத்திரருக்கும், ஏதோமியருக்கும், சோபாவின் ராஜாக்களுக்கும், பெலிஸ்தருக்கும் விரோதமாக யுத்தம்பண்ணி, எவர்கள்மேல் படையெடுத்தானோ, அவர்களையெல்லாம் அடக்கினான்.

<{14}:48> avan palaththu(balaththu), amaleakkiyarai mu'riya adiththu, isravealaraik ko'l'laiyiduki'ra(ko'l'laiyiduhi'ra/ko'l'laiyidugi'ra) yaavar kaikkum avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) neengkalaakki(neenggalaakki) iradchiththaan.

*****<{14}:48> And he gathered an host, and smote the Amalekites, and delivered Israel out of the hands of them that spoiled them.

**********<{14}:48> அவன் பலத்து, அமலேக்கியரை முறிய அடித்து, இஸ்ரவேலரைக் கொள்ளையிடுகிற யாவர் கைக்கும் அவர்களை நீங்கலாக்கி இரட்சித்தான்.

<{14}:49> savulukku iruntha kumaarar: yoanaththaan, isvi, malkisoovaa(-) enpavarka'l(enbavarha'l/enbavarga'l); avanudaiya ira'ndu kumaaraththika'lil(kumaaraththiha'lil/kumaaraththiga'lil), mooththava'l pear mearap(mearab), i'laiyava'l pear meekaa'l(meehaa'l/meegaa'l).

*****<{14}:49> Now the sons of Saul were Jonathan, and Ishui, and Melchishua: and the names of his two daughters were these; the name of the firstborn Merab, and the name of the younger Michal:

**********<{14}:49> சவுலுக்கு இருந்த குமாரர்: யோனத்தான், இஸ்வி, மல்கிசூவா என்பவர்கள்; அவனுடைய இரண்டு குமாரத்திகளில், மூத்தவள் பேர் மேரப், இளையவள் பேர் மீகாள்.

<{14}:50> savuludaiya manaiviyin **p**ear a**ki**noavaam(a**hi**noavaam/a**gi**noavaam), ava'l a**ki**maasin(a**hi**maasin/a**gi**maasin) **k**umaaraththi; avanudaiya seanaa**pa**thiyin(seanaa**ba**thiyin) **p**ear a**p**near(a**b**near), avan savuludaiya si'riyatha**ka****pp**anaa**ki**ya(si'riyatha**ha****pp**anaa**hi**ya/si'riyatha**ga****pp**anaa**gi**ya) nearin **k**umaaran.

*****<{14}:50> And the name of Saul's wife was Ahinoam, the daughter of Ahimaaz: and the name of the ca**p**tain of his host was Abner, the son of Ner, Saul's uncle.

**********<{14}:50> சவுலுடைய மனைவியின் பேர் அகினோவாம், அவள் அகிமாசின் குமாரத்தி; அவனுடைய சேனாபதியின் பேர் அப்னேர், அவன் சவுலுடைய சிறியதகப்பனாகிய நேரின் குமாரன்.

<{14}:51> **k**ees savulin tha**ka****pp**an(tha**ha****pp**an/tha**ga****pp**an); a**p**nearin(a**b**nearin) tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) near aa**pi**yealin(aa**bi**yealin) **k**umaaran.

*****<{14}:51> And **K**ish was the father of Saul; and Ner the father of Abner was the son of Abiel.

**********<{14}:51> கீஸ் சவுலின் தகப்பன்; அப்னேரின் தகப்பனாகிய நேர் ஆபியேலின் குமாரன்.

<{14}:52> savul iruntha naa'lellaam **p**elistharinmeal **k**adinamaana yuththam nadanthathu; savul oru **pa**raakkiramasaaliyaiyaa**ki**lum(**ba**raakkiramasaaliyaiyaa**hi**lum/**ba**raakkiramasaaliyaiyaa**gi**lum) oru **pa**lasaaliyaiyaa**ki**lum(**ba**lasaaliyaiyaa**hi**lum/**ba**lasaaliyaiyaa**gi**lum) **k**aa'num**p**oathu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ellaaraiyum thannidamaa**ka**ch(thannidamaa**ha**ch/thannidamaa**ga**ch) searththukko'l'luvaan.

*****<{14}:52> And there was sore war against the **P**hilistines all the days of Saul: and when Saul saw any strong man, or any valiant man, he too**k** him unto him.

**********<{14}:52> சவுல் இருந்த நாளெல்லாம் பெலிஸ்தரின்மேல் கடினமான யுத்தம் நடந்தது; சவுல் ஒரு பராக்கிரமசாலியையாகிலும் ஒரு பலசாலியையாகிலும் காணும்போது, அவர்கள் எல்லாரையும் தன்னிடமாகச் சேர்த்துக்கொள்ளுவான்.

|1 saamuveal 15|

*****|1 Samuel 15|

**********|1 சாமுவேல் 15|

<{15}:1> **p**in**pu**(**p**in**bu**) saamuveal savulai noakki: isravealaraa**ki**ya(isravealaraa**hi**ya/isravealaraa**gi**ya) thammudaiya janang**ka**'lmeal(janang**ga**'lmeal) ummai raajaavaa**ka**(raajaavaa**ha**/raajaavaa**ga**) a**p**ishea**ka**m(a**b**ishea**ha**m/a**b**ishea**ga**m) **p**a'n'nu**ki**'ratha'r**k**u**k**(**p**a'n'nu**hi**'ratha'r**k**u**k/p**a'n'nu**gi**'ratha'r**k**u**k**) **k**arththar ennai anu**pp**inaarea; i**pp**oathum **k**arththarudaiya vaarththai**ka**'lin(vaarththai**ha**'lin/vaarththai**ga**'lin) saththaththai**k** **k**ea'lum:

*****<{15}:1> Samuel also said unto Saul, The LORD sent me to anoint thee to be **k**ing over his **p**eo**p**le, over Israel: now therefore hear**k**en thou unto the voice of the words of the LORD.

**********<{15}:1> பின்பு சாமுவேல் சவுலை நோக்கி: இஸ்ரவேலராகிய தம்முடைய ஜனங்கள்மேல் உம்மை ராஜாவாக அபிஷேகம் பண்ணுகிறதற்குக் கர்த்தர் என்னை அனுப்பினாரே; இப்போதும் கர்த்தருடைய வார்த்தைகளின் சத்தத்தைக் கேளும்:

<{15}:2> seanai**ka**'lin(seanai**ha**'lin/seanai**ga**'lin) **k**arththar sollu**ki**'rathu(sollu**hi**'rathu/sollu**gi**'rathu) ennaven'raal, isravealar e**kip**thilirunthu(e**hip**thilirunthu/e**gip**thilirunthu) vantha**p**oathu, amaleakku avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) vazhima'riththa sey**kai**yai(sey**hai**yai/sey**gai**yai) manathilea vaiththirukki'rean.

*****<{15}:2> Thus saith the LORD of hosts, I remember that which Amale**k** did to Israel, how he laid wait for him in the way, when he came u**p** from Egy**p**t.

**********<{15}:2> சேனைகளின் கர்த்தர் சொல்லுகிறது என்னவென்றால், இஸ்ரவேலர் எகிப்திலிருந்து வந்தபோது, அமலேக்கு அவர்களுக்கு வழிமறித்த செய்கையை மனதிலே வைத்திருக்கிறேன்.

<{15}:3> i**pp**oathum nee **p**oay, amaleakkai madang**ka**diththu(madang**ga**diththu), avanukku u'ndaana ellaavat'raiyum sang**ka**riththu(sang**ga**riththu), avanmeal irakkam vaikkaamal, **p**urusharaiyum, sthiree**ka**'laiyum(sthiree**ha**'laiyum/sthiree**ga**'laiyum), **p**i'l'lai**ka**'laiyum(**p**i'l'lai**ha**'laiyum/**p**i'l'lai**ga**'laiyum), **k**uzhanthai**ka**'laiyum(**k**uzhanthai**ha**'laiyum/**k**uzhanthai**ga**'laiyum), maadu**ka**'laiyum(maadu**ha**'laiyum/maadu**ga**'laiyum),

aadu**ka**'laiyum(aadu**ha**'laiyum/aadu**ga**'laiyum), otta**ka**ng**ka**'laiyum(otta**ha**ng**ga**'laiyum/otta**ga**ng**ga**'laiyum), **k**azhuthai**ka**'laiyum(**k**azhuthai**ha**'laiyum/**k**azhuthai**ga**'laiyum) **k**on'ru**p**oadakkadavaay en**ki**'raar(en**hi**'raar/en**gi**'raar) en'ru sonnaan.

*****<{15}:3> Now go and smite Amale**k**, and utterly destroy all that they have, and s**p**are them not; but slay both man and woman, infant and suc**k**ling, ox and shee**p**, camel and ass.

**********<{15}:3> இப்போதும் நீ போய், அமலேக்கை மடங்கடித்து, அவனுக்கு உண்டான எல்லாவற்றையும் சங்கரித்து, அவன்மேல் இரக்கம் வைக்காமல், புருஷரையும், ஸ்திரீகளையும், பிள்ளைகளையும், குழந்தைகளையும், மாடுகளையும், ஆடுகளையும், ஒட்டகங்களையும், கழுதைகளையும் கொன்றுபோடக்கடவாய் என்கிறார் என்று சொன்னான்.

<{15}:4> a**pp**ozhuthu savul: ithai janang**ka**'lukku(janang**ga**'lukku) a'riya**pp**aduththi, thelaayimilea avar**ka**'laith(avar**ha**'laith/avar**ga**'laith) tho**kai****p**aarththaan(tho**hai****p**aarththaan/tho**gai****p**aarththaan); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ira'ndu ladcham **k**aalaad**k**a'lum, yoothaa janang**ka**'l(janang**ga**'l) **p**athinaayiram**p**earumaayirunthaar**ka**'l(**p**athinaayiram**p**earumaayirunthaar**ha**'l/**p**athinaayiram**p**earumaayirunthaar**ga**'l).

*****<{15}:4> And Saul gathered the **p**eo**p**le together, and numbered them in Telaim, two hundred thousand footmen, and ten thousand men of Judah.

**********<{15}:4> அப்பொழுது சவுல்: இதை ஜனங்களுக்கு அறியப்படுத்தி, தெலாயிமிலே

அவர்களைத் தொகைபார்த்தான்; அவர்கள் இரண்டு லட்சம் காலாட்களும், யூதா ஜனங்கள் பதினாயிரம்பேருமாயிருந்தார்கள்.

<{15}:5> savul amaleakkudaiya **p**atta'namattum vanthu, **p**a'l'laththaakkilea oru **p**athividaiyai vaiththaan.

*****<{15}:5> And Saul came to a city of Amale**k**, and laid wait in the valley.

**********<{15}:5> சவுல் அமலேக்குடைய பட்டணமட்டும் வந்து, பள்ளத்தாக்கிலே ஒரு பதிவிடையை வைத்தான்.

<{15}:6> savul **k**eaniyarai noakki: naan amaleakkiyaroadea**k**ooda ung**ka**'laiyum(ung**ga**'laiyum) vaarikko'l'laatha**p**adikku, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) naduvilirunthu **p**u'ra**pp**attu vila**kipp**oang**ka**'l(vila**hipp**oang**ga**'l/vila**gipp**oang**ga**'l); israveal e**kip**thilirunthu(e**hip**thilirunthu/e**gip**thilirunthu) vantha**p**oathu, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ellaarukkum thayavuseytheer**ka**'l(thayavuseytheer**ha**'l/thayavuseytheer**ga**'l) en'raan; a**pp**adiyea **k**eaniyar amaleakkiyarin naduvilirunthu vila**kipp**oanaar**ka**'l(vila**hipp**oanaar**ha**'l/vila**gipp**oanaar**ga**'l).

*****<{15}:6> And Saul said unto the **K**enites, Go, de**p**art, get you down from among the Amale**k**ites, lest I destroy you with them: for ye shewed **k**indness to all the children of Israel, when they came u**p** out of Egy**p**t. So the **K**enites de**p**arted from among the Amale**k**ites.

**********<{15}:6> சவுல் கேனியரை நோக்கி: நான் அமலேக்கியரோடேகூட உங்களையும் வாரிக்கொள்ளாதபடிக்கு, நீங்கள் அவர்கள்

நடுவிலிருந்து புறப்பட்டு விலகிப்போங்கள்; இஸ்ரவேல் எகிப்திலிருந்து வந்தபோது, நீங்கள் அவர்கள் எல்லாருக்கும் தயவுசெய்தீர்கள் என்றான்; அப்படியே கேனியர் அமலேக்கியரின் நடுவிலிருந்து விலகிப்போனார்கள்.

<{15}:7> a**pp**ozhuthu savul: aavilaa thuvakki e**ki****p**thi'r**k**u(e**hi****p**thi'r**k**u/e**gi****p**thi'r**k**u) ethireayirukki'ra soorukku**p** **p**oa**ku**m(**p**oa**hu**m/**p**oa**gu**m) ellaimattum iruntha amaleakkiyarai madang**ka**diththu(madang**ga**diththu),

*****<{15}:7> And Saul smote the Amale**k**ites from Havilah until thou comest to Shur, that is over against Egy**p**t.

**********<{15}:7> அப்பொழுது சவுல்: ஆவிலா துவக்கி எகிப்திற்கு எதிரேயிருக்கிற சூருக்குப் போகும் எல்லைமட்டும் இருந்த அமலேக்கியரை மடங்கடித்து,

<{15}:8> amaleakkiyarin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aa**kaakai**(aa**haakai**/aa**gaakai**) uyiroadea **p**idiththaan; janang**ka**'l(janang**ga**'l) yaavaraiyum **p**attaya**k** **k**arukkinaalea sang**kaa**ram**p**a'n'ninaan(sang**gaa**ram**p**a'n'ninaan).

*****<{15}:8> And he too**k** Agag the **k**ing of the Amale**k**ites alive, and utterly destroyed all the **p**eo**p**le with the edge of the sword.

**********<{15}:8> அமலேக்கியரின் ராஜாவாகிய ஆகாகை உயிரோடே பிடித்தான்; ஜனங்கள் யாவரையும் பட்டயக் கருக்கினாலே சங்காரம்பண்ணினான்.

<{15}:9> savulum janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) aa**kaakai**yum(aa**haakai**yum/aa**gaakai**yum),

aadumaaduka'lil(aadumaaduha'lil/aadumaaduga'lil) muthaltharamaanavaika'laiyum(muthaltharamaanavaiha'laiyum/muthaltharamaanavaiga'laiyum), ira'ndaantharamaanavaika'laiyum(ira'ndaantharamaanavaiha'laiyum/ira'ndaantharamaanavaiga'laiyum), aattukkuttika'laiyum(aattukkuttiha'laiyum/aattukkuttiga'laiyum), nalamaana ellaavat'raiyum, azhiththu**pp**oada manathillaamal tha**pp**avaiththu, a'r**p**amaanavaika'lum(a'r**p**amaanavaiha'lum/a'r**p**amaanavaiga'lum) uthavaathavaika'lumaana(uthavaathavaiha'lumaana/uthavaathavaiga'lumaana) sakala(sahala/sagala) vasthukka'laiyum mut'rilum azhiththu**pp**oattaarka'l(azhiththu**pp**oattaarha'l/azhiththu**pp**oattaarga'l).

*****<{15}:9> But Saul and the **p**eo**p**le s**p**ared Agag, and the best of the shee**p**, and of the oxen, and of the fatlings, and the lambs, and all that was good, and would not utterly destroy them: but every thing that was vile and refuse, that they destroyed utterly.

**********<{15}:9> சவுலும் ஜனங்களும் ஆகாகையும், ஆடுமாடுகளில் முதல்தரமானவைகளையும், இரண்டாந்தரமானவைகளையும், ஆட்டுக்குட்டிகளையும், நலமான எல்லாவற்றையும், அழித்துப்போட மனதில்லாமல் தப்பவைத்து, அற்பமானவைகளும் உதவாதவைகளுமான சகல வஸ்துக்களையும் முற்றிலும் அழித்துப்போட்டார்கள்.

<{15}:10> a**pp**ozhuthu **k**arththarudaiya vaarththai saamuvealukku u'ndaaki(u'ndaahi/u'ndaagi), avar sonnathu:

*****<{15}:10> Then came the word of the LORD unto Samuel, saying,

**********<{15}:10> அப்பொழுது கர்த்தருடைய வார்த்தை சாமுவேலுக்கு உண்டாகி, அவர் சொன்னது:

<{15}:11> naan savulai raajaavaakkinathu enakku manasthaa**pa**maayirukki'rathu(manasthaa**ba**maayirukki'rathu); avan ennaivittuth thirum**pi**(thirum**bi**), en vaarththai**ka**'lai(vaarththai**ha**'lai/vaarththai**ga**'lai) ni'raiveat'raama'r**p**oanaan en'raar; a**pp**ozhuthu saamuveal manam nonthu, iraamuzhuthum **k**arththarai noakki**k** **k**oo**pp**ittaan.

*****<{15}:11> It re**p**enteth me that I have set u**p** Saul to be **k**ing: for he is turned bac**k** from following me, and hath not **p**erformed my commandments. And it grieved Samuel; and he cried unto the LORD all night.

**********<{15}:11> நான் சவுலை ராஜாவாக்கினது எனக்கு மனஸ்தாபமாயிருக்கிறது; அவன் என்னைவிட்டுத் திரும்பி, என் வார்த்தைகளை நிறைவேற்றாமற்போனான் என்றார்; அப்பொழுது சாமுவேல் மனம் நொந்து, இராமுழுதும் கர்த்தரை நோக்கிக் கூப்பிட்டான்.

<{15}:12> ma'runaa'l athi**k**aalamea saamuveal savulaich santhikka**pp**oanaan; a**pp**ozhuthu savul **k**armealukku vanthu, thanakku oru jeyastham**pa**m(jeyastham**ba**m) naatti, **p**in**pu**(**p**in**bu**) **p**ala idang**ka**'lil(idang**ga**'lil) sen'ru **k**il**kaa**lukku**p**(**k**il**haa**lukku**p/k**il**gaa**lukku**p**) **p**oanaan en'ru, saamuvealukku a'rivikka**pp**attathu.

*****<{15}:12> And when Samuel rose early to meet Saul in the morning, it was told Samuel, saying, Saul came to Carmel, and,

behold, he set him u**p** a **p**lace, and is gone about, and **p**assed on, and gone down to Gilgal.

**********<{15}:12> மறுநாள் அதிகாலமே சாமுவேல் சவுலைச் சந்திக்கப்போனான்; அப்பொழுது சவுல் கர்மேலுக்கு வந்து, தனக்கு ஒரு ஜெயஸ்தம்பம் நாட்டி, பின்பு பல இடங்களில் சென்று கில்காலுக்குப் போனான் என்று, சாமுவேலுக்கு அறிவிக்கப்பட்டது.

<{15}:13> saamuveal savulinidaththil **p**oanaan; savul avanai noakki: neer **k**arththaraal aaseervathikka**pp**attavar; **k**arththarudaiya vaarththaiyai ni'raiveat'rinean en'raan.

*****<{15}:13> And Samuel came to Saul: and Saul said unto him, Blessed be thou of the LORD: I have **p**erformed the commandment of the LORD.

**********<{15}:13> சாமுவேல் சவுலினிடத்தில் போனான்; சவுல் அவனை நோக்கி: நீர் கர்த்தரால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்; கர்த்தருடைய வார்த்தையை நிறைவேற்றினேன் என்றான்.

<{15}:14> atha'r**k**uch saamuveal: a**pp**adiyaanaal en **k**aathu**ka**'lil(**k**aathu**ha**'lil/**k**aathu**ga**'lil) vizhu**ki**'ra(vizhu**hi**'ra/vizhu**gi**'ra) aadu**ka**'lin(aadu**ha**'lin/aadu**ga**'lin) saththamum, enakku**k** **k**ead**k**i'ra maadu**ka**'lin(maadu**ha**'lin/maadu**ga**'lin) saththamum enna en'raan.

*****<{15}:14> And Samuel said, What meaneth then this bleating of the shee**p** in mine ears, and the lowing of the oxen which I hear?

**********<{15}:14> அதற்குச் சாமுவேல்: அப்படியானால் என் காதுகளில் விழுகிற ஆடுகளின்

சத்தமும், எனக்குக் கேட்கிற மாடுகளின் சத்தமும் என்ன என்றான்.

<{15}:15> atha'r**k**uch savul: amaleakkiyaridaththilirunthu avai**ka**'lai**k**(avai**ha**'lai**k/**avai**ga**'lai**k**) **k**o'nduvanthaar**ka**'l(**k**o'nduvanthaar**ha**'l/**k**o'nduvanthaar**ga**'l); janang**ka**'l(janang**ga**'l) aadumaadu**ka**'lil(aadumaadu**ha**'lil/aadumaadu**ga**'lil) nalamaanavai**ka**'lai(nalamaanavai**ha**'lai/nalamaanavai**ga**'lai) ummudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku**p** **pa**liyidum**p**adikkuth(**ba**liyidum**p**adikkuth) tha**pp**avaiththaar**ka**'l(tha**pp**avaiththaar**ha**'l/tha**pp**avaiththaar**ga**'l); mat'ravai**ka**'lai(mat'ravai**ha**'lai/mat'ravai**ga**'lai) mut'rilum azhiththu**pp**oattoam en'raan.

*****<{15}:15> And Saul said, They have brought them from the Amale**k**ites: for the **p**eo**p**le s**p**ared the best of the shee**p** and of the oxen, to sacrifice unto the LORD thy God; and the rest we have utterly destroyed.

**********<{15}:15> அதற்குச் சவுல்: அமலேக்கியரிடத்திலிருந்து அவைகளைக் கொண்டுவந்தார்கள்; ஜனங்கள் ஆடுமாடுகளில் நலமானவைகளை உம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தருக்குப் பலியிடும்படிக்குத் தப்பவைத்தார்கள்; மற்றவைகளை முற்றிலும் அழித்துப்போட்டோம் என்றான்.

<{15}:16> a**pp**ozhuthu saamuveal: antha**p** **p**eachchai vidum, **k**arththar intha iraaththiriyilea enakkuch sonnathai umakku a'rivikki'rean en'ru savuloadea sonnaan. avan: sollum en'raan.

*****<{15}:16> Then Samuel said unto Saul, Stay, and I will tell thee what the LORD hath said to me this night. And he said unto him, Say on.

**********<{15}:16> அப்பொழுது சாமுவேல்: அந்தப் பேச்சை விடும், கர்த்தர் இந்த இராத்திரியிலே எனக்குச் சொன்னதை உமக்கு அறிவிக்கிறேன் என்று சவுலோடே சொன்னான். அவன்: சொல்லும் என்றான்.

<{15}:17> a**pp**ozhuthu saamuveal: neer ummudaiya **p**aarvaikkuch si'riyavaraayiruntha**p**oathu allavoa israveal **k**oaththirang**ka**'lukkuth(**k**oaththirang**ga**'lukkuth) thalaivaraaneer; **k**arththar ummai isravealinmeal raajaavaa**ka**(raajaavaa**ha**/raajaavaa**ga**) a**pi**shea**ka**m(a**bi**shea**ha**m/a**bi**shea**ga**m) **p**a'n'nuviththaarea.

*****<{15}:17> And Samuel said, When thou wast little in thine own sight, wast thou not made the head of the tribes of Israel, and the LORD anointed thee **k**ing over Israel?

**********<{15}:17> அப்பொழுது சாமுவேல்: நீர் உம்முடைய பார்வைக்குச் சிறியவராயிருந்தபோது அல்லவோ இஸ்ரவேல் கோத்திரங்களுக்குத் தலைவரானீர்; கர்த்தர் உம்மை இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாக அபிஷேகம் பண்ணுவித்தாரே.

<{15}:18> i**pp**oathum **k**arththar: nee **p**oay amaleakkiyaraa**ki**ya(amaleakkiyaraa**hi**ya/amaleakkiyaraa**gi**ya) antha**p** **p**aavi**ka**'laich(**p**aavi**ha**'laich/**p**aavi**ga**'laich) sang**ka**riththu(sang**ga**riththu), avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) nirmoolamaakkith theerumattum, avar**ka**'loadu(avar**ha**'loadu/avar**ga**'loadu) yuththam**p**a'n'nu en'ru solli, ummai antha vazhiyaay anu**pp**inaar.

*****<{15}:18> And the LORD sent thee on a journey, and said, Go and utterly destroy the sinners the Amale**k**ites, and fight against them until they be consumed.

**********<{15}:18> இப்போதும் கர்த்தர்: நீ போய் அமலேக்கியராகிய அந்தப் பாவிகளைச் சங்கரித்து, அவர்களை நிர்மூலமாக்கித் தீருமட்டும், அவர்களோடு யுத்தம்பண்ணு என்று சொல்லி, உம்மை அந்த வழியாய் அனுப்பினார்.

<{15}:19> i**pp**adiyirukka, neer **k**arththarudaiya sollaikkea'laamal, **k**o'l'laiyinmeal **p**a'ranthu, **k**arththarudaiya **p**aarvaikku**p** **p**ollaa**pp**aanathaich seythathu enna en'raan.

*****<{15}:19> Wherefore then didst thou not obey the voice of the LORD, but didst fly u**p**on the s**p**oil, and didst evil in the sight of the LORD?

**********<{15}:19> இப்படியிருக்க, நீர் கர்த்தருடைய சொல்லைக்கேளாமல், கொள்ளையின்மேல் பறந்து, கர்த்தருடைய பார்வைக்குப் பொல்லாப்பானதைச் செய்தது என்ன என்றான்.

<{15}:20> savul saamuvealai noakki: naan **k**arththarudaiya sollai**k** **k**eattu, **k**arththar ennai anu**pp**ina vazhiyaay**p** **p**oay, amaleakkin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aa**kaakaik**(aa**haakaik/**aa**gaakaik**) **k**o'nduvanthu, amaleakkiyaraich sang**kaa**ram(sang**gaa**ram) **p**a'n'ninean.

*****<{15}:20> And Saul said unto Samuel, Yea, I have obeyed the voice of the LORD, and have gone the way which the LORD sent me, and have brought Agag the **k**ing of Amale**k**, and have utterly destroyed the Amale**k**ites.

**********<{15}:20> சவுல் சாமுவேலை நோக்கி: நான் கர்த்தருடைய சொல்லைக் கேட்டு, கர்த்தர் என்னை அனுப்பின வழியாய்ப் போய், அமலேக்கின் ராஜாவாகிய ஆகாகைக் கொண்டுவந்து, அமலேக்கியரைச் சங்காரம் பண்ணினேன்.

<{15}:21> janangka'loa(janangga'loa) ummudaiya theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukkuk kilkaalilea(kilhaalilea/kilgaalilea) paliyiduki'ratha'rkaaka(baliyiduhi'ratha'rkaaha/baliyidugi'ratha'rkaaga) , ko'l'laiyilea saapaththeedaakum(saabaththeedaahum/saabaththeedaagum) aadumaaduka'lilea(aadumaaduha'lilea/aadumaaduga'lilea) pirathaanamaanavaika'laip(pirathaanamaanavaiha'laip/pirathaanamaanavaiga'laip) pidiththukko'ndu vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l) en'raan.

*****<{15}:21> But the people took of the spoil, sheep and oxen, the chief of the things which should have been utterly destroyed, to sacrifice unto the LORD thy God in Gilgal.

**********<{15}:21> ஜனங்களோ உம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தருக்குக் கில்காலிலே பலியிடுகிறதற்காக, கொள்ளையிலே சாபத்தீடாகும் ஆடுமாடுகளிலே பிரதானமானவைகளைப் பிடித்துக்கொண்டு வந்தார்கள் என்றான்.

<{15}:22> atha'rkuch saamuveal: karththarudaiya saththaththi'rkuk keezhppadiki'rathaippaarkkilum(keezhppadihi'rathaippaarkkilum/keezhppadigi'rathaippaarkkilum), sarvaangka(sarvaangga) thakanangka'lum(thahanangga'lum/thaganangga'lum) palika'lum(baliha'lum/baliga'lum) karththarukkup

piriyamaayirukkumoa? **pa**liyai**pp**aarkkilum(**ba**liyai**pp**aarkkilum) **k**eezh**pp**adithalum, aattukkadaakka'lin ni'naththai**pp**aarkkilum sevi**k**oduththalum uththamam.

*****<{15}:22> And Samuel said, Hath the LORD as great delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of the LORD? Behold, to obey is better than sacrifice, and to hear**k**en than the fat of rams.

**********<{15}:22> அதற்குச் சாமுவேல்: கர்த்தருடைய சத்தத்திற்குக் கீழ்ப்படிகிறதைப்பார்க்கிலும், சர்வாங்க தகனங்களும் பலிகளும் கர்த்தருக்குப் பிரியமாயிருக்குமோ? பலியைப்பார்க்கிலும் கீழ்ப்படிதலும், ஆட்டுக்கடாக்களின் நிணத்தைப்பார்க்கிலும் செவிகொடுத்தலும் உத்தமம்.

<{15}:23> ira'nda**ka**m**p**a'n'nuthal(ira'nda**ha**m**p**a'n'nuthal/ira'nda**ga**m**p**a'n'nuthal) **p**illisooniya **p**aavaththi'r**k**um, murattaattam**p**a'n'nuthal ava**pak**thikkum(ava**bak**thikkum) vikkira**kaa**raathanaikkum(vikkira**haa**raathanaikkum/vikkira**gaa**raathanaikkum) sariyaay irukki'rathu; neer **k**arththarudaiya vaarththaiyai**p** **p**u'rakka'niththa**p**adiyinaalea, avar ummai raajaavaayiraatha**p**adikku**p** **p**u'rakka'niththuth tha'l'linaar en'raan.

*****<{15}:23> For rebellion is as the sin of witchcraft, and stubbornness is as iniquity and idolatry. Because thou hast rejected the word of the LORD, he hath also rejected thee from being **k**ing.

**********<{15}:23> இரண்டகம்பண்ணுதல் பில்லிசூனிய பாவத்திற்கும், முரட்டாட்டம்பண்ணுதல் அவபக்திக்கும் விக்கிரகாராதனைக்கும் சரியாய்

இருக்கிறது; நீர் கர்த்தருடைய வார்த்தையைப் புறக்கணித்தபடியினாலே, அவர் உம்மை ராஜாவாயிராதபடிக்குப் புறக்கணித்துத் தள்ளினார் என்றான்.

<{15}:24> a**pp**ozhuthu savul saamuvealai noakki: naan **k**arththarudaiya **k**atta'laiyaiyum ummudaiya vaarththai**ka**'laiyum(vaarththai**ha**'laiyum/vaarththai**ga**'laiyum) mee'rinathinaalea **p**aavagnseythean; naan janang**ka**'lukku**p**(janang**ga**'lukku**p**) **pa**yanthu(**ba**yanthu), avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) sollai**k** **k**eattean.

*****<{15}:24> And Saul said unto Samuel, I have sinned: for I have transgressed the commandment of the LORD, and thy words: because I feared the **p**eo**p**le, and obeyed their voice.

**********<{15}:24> அப்பொழுது சவுல் சாமுவேலை நோக்கி: நான் கர்த்தருடைய கட்டளையையும் உம்முடைய வார்த்தைகளையும் மீறினதினாலே பாவஞ்செய்தேன்; நான் ஜனங்களுக்குப் பயந்து, அவர்கள் சொல்லைக் கேட்டேன்.

<{15}:25> i**pp**oathum neer en **p**aavaththai manniththu, naan **k**arththarai**p** **p**a'ninthu**k**o'l'lum**p**adikku, ennoadea**k**oodath thirum**pi**vaarum(thirum**bi**vaarum) en'raan.

*****<{15}:25> Now therefore, I **p**ray thee, **p**ardon my sin, and turn again with me, that I may worshi**p** the LORD.

**********<{15}:25> இப்போதும் நீர் என் பாவத்தை மன்னித்து, நான் கர்த்தரைப்

பணிந்துகொள்ளும்படிக்கு, என்னோடேகூடத் திரும்பிவாரும் என்றான்.

<{15}:26> saamuveal savulai**p** **p**aarththu: naan ummoadea**k**oodath thirum**pi**varuvathillai(thirum**bi**varuvathillai); **k**arththarudaiya vaarththaiyai**p** **p**u'rakka'niththeer; neer isravealinmeal raajaavaayiraatha**p**adikku, **k**arththar ummaiyum **p**u'rakka'niththuth tha'l'linaar en'raan.

*****<{15}:26> And Samuel said unto Saul, I will not return with thee: for thou hast rejected the word of the LORD, and the LORD hath rejected thee from being **k**ing over Israel.

**********<{15}:26> சாமுவேல் சவுலைப் பார்த்து: நான் உம்மோடேகூடத் திரும்பிவருவதில்லை; கர்த்தருடைய வார்த்தையைப் புறக்கணித்தீர்; நீர் இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாயிராதபடிக்கு, கர்த்தர் உம்மையும் புறக்கணித்துத் தள்ளினார் என்றான்.

<{15}:27> **p**oa**ku**m**p**adi(**p**oa**hu**m**p**adi/**p**oa**gu**m**p**adi) saamuveal thirum**puki**'ra**p**oathu(thirum**buhi**'ra**p**oathu/thirum**bugi**'ra**p**oathu), savul, avan saalvaiyin thong**ka**lai**p**(thong**ga**lai**p**) **p**iditthukko'ndaan, athu **k**izhinthu**p**oayit'ru.

*****<{15}:27> And as Samuel turned about to go away, he laid hold u**p**on the s**k**irt of his mantle, and it rent.

**********<{15}:27> போகும்படி சாமுவேல் திரும்புகிறபோது, சவுல், அவன் சால்வையின் தொங்கலைப் பிடித்துக்கொண்டான், அது கிழிந்துபோயிற்று.

<{15}:28> a**pp**ozhuthu saamuveal avanai noakki: **k**arththar in'ru ummidaththiliruntha isravealin raajyaththai**k** **k**izhiththu**pp**oattu;

ummai**pp**aarkkilum uththamanaayirukki'ra ummudaiya thoazhanukku athai**k** **k**oduththaar.

*****<{15}:28> And Samuel said unto him, The LORD hath rent the **k**ingdom of Israel from thee this day, and hath given it to a neighbour of thine, that is better than thou.

**********<{15}:28> அப்பொழுது சாமுவேல் அவனை நோக்கி: கர்த்தர் இன்று உம்மிடத்திலிருந்த இஸ்ரவேலின் ராஜ்யத்தைக் கிழித்துப்போட்டு; உம்மைப்பார்க்கிலும் உத்தமனாயிருக்கிற உம்முடைய தோழனுக்கு அதைக் கொடுத்தார்.

<{15}:29> isravealin jeya**pa**lamaanavar(jeya**ba**lamaanavar) **p**oysollu**ki**'rathum(**p**oysollu**hi**'rathum/**p**oysollu**gi**'rathum) illai; thaam sonnathai**pp**at'ri manasthaa**papp**adu**ki**'rathum(manasthaa**bapp**adu**hi**'rathum/manasthaa**bapp**adu**gi**'rathum) illai; manammaa'ra avar manushan alla en'raan.

*****<{15}:29> And also the Strength of Israel will not lie nor re**p**ent: for he is not a man, that he should re**p**ent.

**********<{15}:29> இஸ்ரவேலின் ஜெயபலமானவர் பொய்சொல்லுகிறதும் இல்லை; தாம் சொன்னதைப்பற்றி மனஸ்தாபப்படுகிறதும் இல்லை; மனம்மாற அவர் மனுஷன் அல்ல என்றான்.

<{15}:30> atha'r**k**u avan: naan **p**aavagnseythean; i**pp**oathu en janaththin moo**pp**arukku mun**paaka**vum(mun**baaha**vum/mun**baaga**vum), isravealukku mun**paaka**vum(mun**baaha**vum/mun**baaga**vum) neer ennai**k** **k**anam**p**a'n'ni, naan ummudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarai**p**

pa'ninthu**k**o'l'lum**p**adikku, ennoadea**k**oodath thirum**pi**vaarum(thirum**bi**vaarum) en'raan.

*****<{15}:30> Then he said, I have sinned: yet honour me now, I **p**ray thee, before the elders of my **p**eo**p**le, and before Israel, and turn again with me, that I may worshi**p** the LORD thy God.

**********<{15}:30> அதற்கு அவன்: நான் பாவஞ்செய்தேன்; இப்போது என் ஜனத்தின் மூப்பருக்கு முன்பாகவும், இஸ்ரவேலுக்கு முன்பாகவும் நீர் என்னைக் கனம்பண்ணி, நான் உம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தரைப் பணிந்துகொள்ளும்படிக்கு, என்னோடேகூடத் திரும்பிவாரும் என்றான்.

<{15}:31> a**pp**ozhuthu saamuveal thirum**pi**ch(thirum**bi**ch) savulukku**p** **p**insen'raan; savul **k**arththarai**p** **p**a'ninthu**k**o'ndaan.

*****<{15}:31> So Samuel turned again after Saul; and Saul worshi**pp**ed the LORD.

**********<{15}:31> அப்பொழுது சாமுவேல் திரும்பிச் சவுலுக்குப் பின்சென்றான்; சவுல் கர்த்தரைப் பணிந்துகொண்டான்.

<{15}:32> **p**in**pu**(**p**in**bu**) saamuveal: amaleakkin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aa**kaakai**(aa**haakai**/aa**gaakai**) ennidaththil **k**o'nduvaarung**ka**'l(**k**o'nduvaarung**ga**'l) en'raan; aa**kaak**(aa**haak**/aa**gaak**) santhoashamaay avanidaththil vanthu, mara'naththin **k**asa**pp**u at'ru**pp**oanathu ni**chch**ayam en'raan.

*****<{15}:32> Then said Samuel, Bring ye hither to me Agag the **k**ing of the Amale**k**ites. And Agag came unto him delicately. And Agag said, Surely the bitterness of death is **p**ast.

**********<{15}:32> பின்பு சாமுவேல்: அமலேக்கின் ராஜாவாகிய ஆகாகை என்னிடத்தில் கொண்டுவாருங்கள் என்றான்; ஆகாக் சந்தோஷமாய் அவனிடத்தில் வந்து, மரணத்தின் கசப்பு அற்றுப்போனது நிச்சயம் என்றான்.

<{15}:33> saamuveal: un **p**attayam sthiree**ka**'lai**p**(sthiree**ha**'lai**p/**sthiree**ga**'lai**p**) **p**i'l'laiyat'ravar**ka**'laakkinathu**p**oala(**p**i'l'laiyat'ravar**ha**'laakkinathu**p**oala/**p**i'l'laiyat'ravar**ga**'laakkinathu**p**oala), sthiree**ka**'lukku'l'lea(sthiree**ha**'lukku'l'lea/sthiree**ga**'lukku'l'lea) un thaayum **p**i'l'laiyat'rava'laavaa'l en'ru solli; saamuveal **k**il**kaa**lilea(**k**il**haa**lilea/**k**il**gaa**lilea) **k**arththarukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) aa**kaakai**th(aa**haakai**th/aa**gaakai**th) thu'ndiththu**pp**oattaan.

*****<{15}:33> And Samuel said, As thy sword hath made women childless, so shall thy mother be childless among women. And Samuel hewed Agag in **p**ieces before the LORD in Gilgal.

**********<{15}:33> சாமுவேல்: உன் பட்டயம் ஸ்திரீகளைப் பிள்ளையற்றவர்களாக்கினதுபோல, ஸ்திரீகளுக்குள்ளே உன் தாயும் பிள்ளையற்றவளாவாள் என்று சொல்லி; சாமுவேல் கில்காலிலே கர்த்தருக்கு முன்பாக ஆகாகைத் துண்டித்துப்போட்டான்.

<{15}:34> **p**in**pu**(**p**in**bu**) saamuveal raamaavukku**p** **p**oanaan; savuloa than ooraa**ki**ya(ooraa**hi**ya/ooraa**gi**ya) **k**i**pi**yaavilirukki'ra(**k**i**bi**yaavilirukki'ra) than veettukku**p** **p**oayvittaan.

*****<{15}:34> Then Samuel went to Ramah; and Saul went u**p** to his house to Gibeah of Saul.

**********<{15}:34> பின்பு சாமுவேல் ராமாவுக்குப் போனான்; சவுலோ தன் ஊராகிய கிபியாவிலிருக்கிற தன் வீட்டுக்குப் போய்விட்டான்.

<{15}:35> savul mara'namadaiyum naa'lmattum saamuveal a**pp**u'ram avanai**k** **k**a'ndu **p**easavillai; isravealinmeal savulai raajaavaakkinatha'r**k**aa**ka****k**(raajaavaakkinatha'r**k**aa**ha****k/**raajaavaakkinatha'r**k**aa**ga****k**) **k**arththar manasthaa**pa****pp**attathinimiththam(manasthaa**ba****pp**attathinimiththam), saamuveal savulukkaa**ka**th(savulukkaa**ha**th/savulukkaa**ga**th) thukkiththukko'ndirunthaan.

*****<{15}:35> And Samuel came no more to see Saul until the day of his death: nevertheless Samuel mourned for Saul: and the LORD re**p**ented that he had made Saul **k**ing over Israel.

**********<{15}:35> சவுல் மரணமடையும் நாள்மட்டும் சாமுவேல் அப்புறம் அவனைக் கண்டு பேசவில்லை; இஸ்ரவேலின்மேல் சவுலை ராஜாவாக்கினதற்காகக் கர்த்தர் மனஸ்தாபப்பட்டதினிமித்தம், சாமுவேல் சவுலுக்காகத் துக்கித்துக்கொண்டிருந்தான்.

|1 saamuveal 16|

*****|1 Samuel 16|

**********|1 சாமுவேல் 16|

<{16}:1> **k**arththar saamuvealai noakki: isravealinmeal raajaavaayiraatha**p**adikku, naan **p**u'rakka'niththuth tha'l'lina savulukkaa**ka**(savulukkaa**ha**/savulukkaa**ga**) nee enthamattum thukkiththukko'ndiru**pp**aay; nee un **k**om**pai**(**k**om**bai**) thailaththaal nira**pp**ikko'nduvaa; **pe**thle**kea**miyanaa**ki**ya(**be**thle**hea**miyanaa**hi**ya/**be**thle**gea**miyanaa**gi**ya) eesaayinidaththukku unnai anu**pp**uvean; avan **k**umaararil oruvanai naan raajaavaa**ka**th(raajaavaa**ha**th/raajaavaa**ga**th) therinthu**k**o'ndean en'raar.

*****<{16}:1> And the LORD said unto Samuel, How long wilt thou mourn for Saul, seeing I have rejected him from reigning over Israel? fill thine horn with oil, and go, I will send thee to Jesse the Bethlehemite: for I have **p**rovided me a **k**ing among his sons.

**********<{16}:1> கர்த்தர் சாமுவேலை நோக்கி: இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாயிராதபடிக்கு, நான் புறக்கணித்துத் தள்ளின சவுலுக்காக நீ எந்தமட்டும் துக்கித்துக்கொண்டிருப்பாய்; நீ உன் கொம்பை தைலத்தால் நிரப்பிக்கொண்டுவா; பெத்லெகேமியனாகிய ஈசாயினிடத்துக்கு உன்னை அனுப்புவேன்; அவன் குமாரரில் ஒருவனை நான் ராஜாவாகத் தெரிந்துகொண்டேன் என்றார்.

<{16}:2> atha'r**k**uch saamuveal: naan e**pp**adi**p** **p**oavean; savul ithai**k** **k**ea'lvi**pp**attaal, ennai**k** **k**on'ru**p**oaduvaanea en'raan; a**pp**ozhuthu **k**arththar: nee oru **k**aa'laiyai**k** **k**aiyoadea **k**o'ndu**p**oay, **k**arththarukku**p** **pa**liyidavanthean(**ba**liyidavanthean) en'ru solli,

*****<{16}:2> And Samuel said, How can I go? if Saul hear it, he will **k**ill me. And the LORD said, Ta**k**e an heifer with thee, and say, I am come to sacrifice to the LORD.

**********<{16}:2> அதற்குச் சாமுவேல்: நான் எப்படிப் போவேன்; சவுல் இதைக் கேள்விப்பட்டால், என்னைக் கொன்றுபோடுவானே என்றான்; அப்பொழுது கர்த்தர்: நீ ஒரு காளையைக் கையோடே கொண்டுபோய், கர்த்தருக்குப் பலியிடவந்தேன் என்று சொல்லி,

<{16}:3> eesaayaip palivirunthukku(balivirunthukku) azhaippaayaaka(azhaippaayaaha/azhaippaayaaga); appozhuthu nee seyyavea'ndiyathai naan unakku a'rivippean; naan unakkuch solluki'ravanai(solluhi'ravanai/sollugi'ravanai) enakkaaka(enakkaaha/enakkaaga) apisheakampa'n'nuvaayaaka(abisheahampa'n'nuvaayaaha/abisheaga mpa'n'nuvaayaaga) en'raar.

*****<{16}:3> And call Jesse to the sacrifice, and I will shew thee what thou shalt do: and thou shalt anoint unto me him whom I name unto thee.

**********<{16}:3> ஈசாயைப் பலிவிருந்துக்கு அழைப்பாயாக; அப்பொழுது நீ செய்யவேண்டியதை நான் உனக்கு அறிவிப்பேன்; நான் உனக்குச் சொல்லுகிறவனை எனக்காக அபிஷேகம்பண்ணுவாயாக என்றார்.

<{16}:4> karththar sonnapadiyea saamuveal seythu, pethlekeamukkup(bethleheamukkup/bethlegeamukkup) poanaan; appozhuthu avvoorin mooppar thaththa'lippoadea avanukku ethirko'nduvanthu, neer varuki'rathu(varuhi'rathu/varugi'rathu) samaathaanamaa en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{16}:4> And Samuel did that which the LORD spake, and came to Bethlehem. And the elders of the town trembled at his coming, and said, Comest thou peaceably?

**********<{16}:4> கர்த்தர் சொன்னபடியே சாமுவேல் செய்து, பெத்லெகேமுக்குப் போனான்; அப்பொழுது அவ்வூரின் மூப்பர் தத்தளிப்போடே அவனுக்கு எதிர்கொண்டுவந்து, நீர் வருகிறது சமாதானமா என்றார்கள்.

<{16}:5> atha'rku avan: samaathaananthaan; karththarukkup paliyidavanthean(baliyidavanthean); neengka'l(neengga'l) ungka'laip(ungga'laip) parisuththampa'n'nikko'ndu, ennudaneakoodap palivirunthukku(balivirunthukku) vaarungka'l(vaarungga'l) en'raan; mealum eesaayaiyum avan kumaararaiyum parisuththampa'n'ni, avarka'laip(avarha'laip/avarga'laip) palivirunthukku(balivirunthukku) azhaiththaan.

*****<{16}:5> And he said, Peaceably: I am come to sacrifice unto the LORD: sanctify yourselves, and come with me to the sacrifice. And he sanctified Jesse and his sons, and called them to the sacrifice.

**********<{16}:5> அதற்கு அவன்: சமாதானந்தான்; கர்த்தருக்குப் பலியிடவந்தேன்; நீங்கள் உங்களைப் பரிசுத்தம்பண்ணிக்கொண்டு, என்னுடனேகூடப் பலிவிருந்துக்கு வாருங்கள் என்றான்; மேலும் ஈசாயையும் அவன் குமாரரையும் பரிசுத்தம்பண்ணி, அவர்களைப் பலிவிருந்துக்கு அழைத்தான்.

<{16}:6> avarka'l(avarha'l/avarga'l) vanthapoathu, avan eliyaapaip(eliyaabaip) paarththavudanea: karththaraal apisheakampa'n'nappadupavan(abisheahampa'n'nappadubavan/abisheagampa'n'nappadubavan) ivanthaanaakkum en'raan.

*****<{16}:6> And it came to **p**ass, when they were come, that he loo**k**ed on Eliab, and said, Surely the LORD'S anointed is before him.

**********<{16}:6> அவர்கள் வந்தபோது, அவன் எலியாபைப் பார்த்தவுடனே: கர்த்தரால் அபிஷேகம்பண்ணப்படுபவன் இவன்தானாக்கும் என்றான்.

<{16}:7> **k**arththar saamuvealai noakki: nee ivanudaiya mu**ka**ththaiyum(mu**ha**ththaiyum/mu**ga**ththaiyum), ivanudaiya sareerava'larchchiyaiyum **p**aarkkavea'ndaam; naan ivanai**p** **p**u'rakka'niththean; manushan **p**aarkki'ra**p**adi naan **p**aarean; manushan mu**ka**ththai**p**(mu**ha**ththai**p/**mu**ga**ththai**p**) **p**aar**pp**aan; **k**arththaroa iruthayaththai**p** **p**aarkki'raar en'raar.

*****<{16}:7> But the LORD said unto Samuel, Loo**k** not on his countenance, or on the height of his stature; because I have refused him: for the LORD seeth not as man seeth; for man loo**k**eth on the outward a**pp**earance, but the LORD loo**k**eth on the heart.

**********<{16}:7> கர்த்தர் சாமுவேலை நோக்கி: நீ இவனுடைய முகத்தையும், இவனுடைய சரீரவளர்ச்சியையும் பார்க்கவேண்டாம்; நான் இவனைப் புறக்கணித்தேன்; மனுஷன் பார்க்கிறபடி நான் பாரேன்; மனுஷன் முகத்தைப் பார்ப்பான்; கர்த்தரோ இருதயத்தைப் பார்க்கிறார் என்றார்.

<{16}:8> a**pp**ozhuthu eesaay a**pi**nathaa**pai**(a**bi**nathaa**bai**) azhaiththu, avanaich saamuvealukku mun**paaka****k**(mun**baaha****k/**mun**baaga****k**) **k**adanthu**p**oa**ka****pp**a'n'ninaan(**k**adanthu**p**oa**ha****pp**a'n'ninaan/**k**adanthu**p**

oa**ga**pp**a'n'ninaan); avan: ivanaiyum **k**arththar therinthu**k**o'l'lavillai en'raan.

*****<{16}:8> Then Jesse called Abinadab, and made him **p**ass before Samuel. And he said, Neither hath the LORD chosen this.

**********<{16}:8> அப்பொழுது ஈசாய் அபினதாபை அழைத்து, அவனைச் சாமுவேலுக்கு முன்பாகக் கடந்துபோகப்பண்ணினான்; அவன்: இவனையும் கர்த்தர் தெரிந்துகொள்ளவில்லை என்றான்.

<{16}:9> eesaay sammaavaiyum **k**adanthu**p**oa**ka**pp**a'n'ninaan(**k**adanthu**p**oa**ha**pp**a'n'ninaan/**k**adanthu**p**oa**ga**pp**a'n'ninaan); avan: ivanaiyum **k**arththar therinthu**k**o'l'lavillai en'raan.

*****<{16}:9> Then Jesse made Shammah to **p**ass by. And he said, Neither hath the LORD chosen this.

**********<{16}:9> ஈசாய் சம்மாவையும் கடந்துபோகப்பண்ணினான்; அவன்: இவனையும் கர்த்தர் தெரிந்துகொள்ளவில்லை என்றான்.

<{16}:10> i**pp**adi eesaay than **k**umaararil eazhu**p**earai saamuvealukku mun**paaka**k(mun**baaha**k/mun**baaga**k) **k**adanthu **p**oa**ka**pp**a'n'ninaan(**p**oa**ha**pp**a'n'ninaan/**p**oa**ga**pp**a'n'ninaan); **p**in**pu**(**p**in**bu**) saamuveal eesaayai**p** **p**aarththu: **k**arththar ivar**ka**'lil(ivar**ha**'lil/ivar**ga**'lil) oruvanaiyum therinthu**k**o'l'lavillai en'ru solli;

*****<{16}:10> Again, Jesse made seven of his sons to **p**ass before Samuel. And Samuel said unto Jesse, The LORD hath not chosen these.

**********<{16}:10> இப்படி ஈசாய் தன் குமாரரில் ஏழுபேரை சாமுவேலுக்கு முன்பாகக் கடந்து போகப்பண்ணினான்; பின்பு சாமுவேல் ஈசாயைப் பார்த்து: கர்த்தர் இவர்களில் ஒருவனையும் தெரிந்துகொள்ளவில்லை என்று சொல்லி;

<{16}:11> un **p**i'l'lai**ka**'l(**p**i'l'lai**ha**'l/**p**i'l'lai**ga**'l) ivva'lavuthaanaa en'ru eesaayai**k** **k**eattaan. atha'r**k**u avan: innum ellaarukkum i'laiyavan oruvan irukki'raan; avan aadu**ka**'lai(aadu**ha**'lai/aadu**ga**'lai) meayththukko'ndirukki'raan en'raan; a**pp**ozhuthu saamuveal eesaayai noakki: aa'l anu**pp**i avanai azhai**pp**i; avan ing**kea**(ing**gea**) varumattum naan **p**anthiyirukkamaattean en'raan.

*****<{16}:11> And Samuel said unto Jesse, Are here all thy children? And he said, There remaineth yet the youngest, and, behold, he **k**ee**p**eth the shee**p**. And Samuel said unto Jesse, Send and fetch him: for we will not sit down till he come hither.

**********<{16}:11> உன் பிள்ளைகள் இவ்வளவுதானா என்று ஈசாயைக் கேட்டான். அதற்கு அவன்: இன்னும் எல்லாருக்கும் இளையவன் ஒருவன் இருக்கிறான்; அவன் ஆடுகளை மேய்த்துக்கொண்டிருக்கிறான் என்றான்; அப்பொழுது சாமுவேல் ஈசாயை நோக்கி: ஆள் அனுப்பி அவனை அழைப்பி; அவன் இங்கே வருமட்டும் நான் பந்தியிருக்கமாட்டேன் என்றான்.

<{16}:12> aa'l anu**pp**i avanai azhai**pp**iththaan; avan sivanthameaniyum, azha**ki**ya(azha**hi**ya/azha**gi**ya) **k**a'n**ka**'lum(**k**a'n**ha**'lum/**k**a'n**ga**'lum), nalla roo**pa**mumu'l'lavanaayirunthaan(roo**ba**mumu'l'lavanaayirunthaan);

appozhuthu karththar: ivanthaan, nee ezhunthu ivanai apisheakampa'n'nu(abisheahampa'n'nu/abisheagampa'n'nu) en'raar.

*****<{16}:12> And he sent, and brought him in. Now he was ruddy, and withal of a beautiful countenance, and goodly to look to. And the LORD said, Arise, anoint him: for this is he.

**********<{16}:12> ஆள் அனுப்பி அவனை அழைப்பித்தான்; அவன் சிவந்தமேனியும், அழகிய கண்களும், நல்ல ரூபமுமுள்ளவனாயிருந்தான்; அப்பொழுது கர்த்தர்: இவன்தான், நீ எழுந்து இவனை அபிஷேகம்பண்ணு என்றார்.

<{16}:13> appozhuthu saamuveal: thailakkompai(thailakkombai) eduththu, avanai avan sakoatharar(sahoatharar/sagoatharar) naduvilea apisheakampa'n'ninaan(abisheahampa'n'ninaan/abisheagampa'n'ninaan); annaa'lmutha'rko'ndu, karththarudaiya aaviyaanavar thaaveethinmeal vanthu i'rangkiyirunthaar(i'ranggiyirunthaar); saamuveal ezhunthu raamaavukkup poayvittaan.

*****<{16}:13> Then Samuel took the horn of oil, and anointed him in the midst of his brethren: and the Spirit of the LORD came upon David from that day forward. So Samuel rose up, and went to Ramah.

**********<{16}:13> அப்பொழுது சாமுவேல்: தைலக்கொம்பை எடுத்து, அவனை அவன் சகோதரர் நடுவிலே அபிஷேகம்பண்ணினான்; அந்நாள்முதற்கொண்டு, கர்த்தருடைய ஆவியானவர் தாவீதின்மேல் வந்து இறங்கியிருந்தார்; சாமுவேல் எழுந்து ராமாவுக்குப் போய்விட்டான்.

<{16}:14> karththarudaiya aavi savulai vittu neengkinaar(neengginaar); karththaraal varavidappatta oru pollaatha aavi avanaik kalangkappa'n'nikko'ndirunthathu(kalanggappa'n'nikko'ndirunthathu).

*****<{16}:14> But the Spirit of the LORD departed from Saul, and an evil spirit from the LORD troubled him.

**********<{16}:14> கர்த்தருடைய ஆவி சவுலை விட்டு நீங்கினார்; கர்த்தரால் வரவிடப்பட்ட ஒரு பொல்லாத ஆவி அவனைக் கலங்கப்பண்ணிக்கொண்டிருந்தது.

<{16}:15> appozhuthu savulin oozhiyakkaarar avanai noakki: ithoa, theavanaal vidappatta oru pollaatha aavi ummaik kalangkappa'n'nuki'rathea(kalanggappa'n'nuhi'rathea/kalanggappa'n'nugi'rathea).

*****<{16}:15> And Saul's servants said unto him, Behold now, an evil spirit from God troubleth thee.

**********<{16}:15> அப்பொழுது சவுலின் ஊழியக்காரர் அவனை நோக்கி: இதோ, தேவனால் விடப்பட்ட ஒரு பொல்லாத ஆவி உம்மைக் கலங்கப்பண்ணுகிறதே.

<{16}:16> surama'ndalam vaasikki'rathil thea'rina oruvanaith theadumpadikku, engka'l(engga'l) aa'ndavanaakiya(aa'ndavanaahiya/aa'ndavanaagiya) neer umakku munpaaka(munbaaha/munbaaga) ni'rki'ra ummudaiya adiyaarukkuk katta'laiyidum; appozhuthu theavanaal vidappatta pollaatha aavi ummeal i'rangkukaiyil(i'rangguhaiyil/i'ranggugaiyil), avan than kaiyinaal athai vaasiththaal umakkuch savukkiyamu'ndaakum(savukkiyamu'ndaahum/savukkiyamu'ndaagum) en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{16}:16> Let our lord now command thy servants, which are before thee, to see**k** out a man, who is a cunning **p**layer on an har**p**: and it shall come to **p**ass, when the evil s**p**irit from God is u**p**on thee, that he shall **p**lay with his hand, and thou shalt be well.

**********<{16}:16> சுரமண்டலம் வாசிக்கிறதில் தேறின ஒருவனைத் தேடும்படிக்கு, எங்கள் ஆண்டவனாகிய நீர் உமக்கு முன்பாக நிற்கிற உம்முடைய அடியாருக்குக் கட்டளையிடும்; அப்பொழுது தேவனால் விடப்பட்ட பொல்லாத ஆவி உம்மேல் இறங்குகையில், அவன் தன் கையினால் அதை வாசித்தால் உமக்குச் சவுக்கியமுண்டாகும் என்றார்கள்.

<{16}:17> savul than oozhiyakkaararai**p** **p**aarththu: nan'raay vaasikkaththakka oruvanaith theadi, ennidaththil **k**o'nduvaarung**ka**'l(**k**o'nduvaarung**ga**'l) en'raan.

*****<{16}:17> And Saul said unto his servants, **P**rovide me now a man that can **p**lay well, and bring him to me.

**********<{16}:17> சவுல் தன் ஊழியக்காரரைப் பார்த்து: நன்றாய் வாசிக்கத்தக்க ஒருவனைத் தேடி, என்னிடத்தில் கொண்டுவாருங்கள் என்றான்.

<{16}:18> a**pp**ozhuthu antha vealaikkaararil oruvan **p**irathiyuththaramaa**ka**(**p**irathiyuththaramaa**ha**/**p**irathiyuththaramaa**ga**): ithoa, **pe**thle**kea**miyanaa**ki**ya(**be**thle**hea**miyanaa**hi**ya/**be**thle**gea**miyanaa**gi**ya) eesaayin **k**umaaran oruvanai**k** **k**a'ndirukki'rean; avan vaasi**pp**athil thea'rinavan, avan **pa**raakkiramasaali(**ba**raakkiramasaali),

yuththaveeran, **k**aariyasamarththan, savunthariyamu'l'lavan; **k**arththar avanoadea**k**ooda irukki'raar en'raan.

*****<{16}:18> Then answered one of the servants, and said, Behold, I have seen a son of Jesse the Bethlehemite, that is cunning in **p**laying, and a mighty valiant man, and a man of war, and **p**rudent in matters, and a comely **p**erson, and the LORD is with him.

**********<{16}:18> அப்பொழுது அந்த வேலைக்காரரில் ஒருவன் பிரதியுத்தரமாக: இதோ, பெத்லெகேமியனாகிய ஈசாயின் குமாரன் ஒருவனைக் கண்டிருக்கிறேன்; அவன் வாசிப்பதில் தேறினவன், அவன் பராக்கிரமசாலி, யுத்தவீரன், காரியசமர்த்தன், சவுந்தரியமுள்ளவன்; கர்த்தர் அவனோடேகூட இருக்கிறார் என்றான்.

<{16}:19> a**pp**ozhuthu savul: eesaayinidaththil aad**k**a'lai anu**pp**i, aattumanthaiyil irukki'ra un **k**umaaranaa**k**iya(**k**umaaranaa**h**iya/**k**umaaranaa**g**iya) thaaveethai ennidaththil anu**pp**u en'ru sollachsonnaan.

*****<{16}:19> Wherefore Saul sent messengers unto Jesse, and said, Send me David thy son, which is with the shee**p**.

**********<{16}:19> அப்பொழுது சவுல்: ஈசாயினிடத்தில் ஆட்களை அனுப்பி, ஆட்டுமந்தையில் இருக்கிற உன் குமாரனாகிய தாவீதை என்னிடத்தில் அனுப்பு என்று சொல்லச்சொன்னான்.

<{16}:20> a**pp**ozhuthu eesaay: a**pp**aththaiyum, oru thuruththi thiraadcharasaththaiyum, oru ve'l'laattukkuttiyaiyum **k**azhuthaiyinmeal eat'ri, than

kumaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) thaaveethin vasamaay savulukku anu**pp**inaan.

*****<{16}:20> And Jesse too**k** an ass laden with bread, and a bottle of wine, and a **k**id, and sent them by David his son unto Saul.

**********<{16}:20> அப்பொழுது ஈசாய்: அப்பத்தையும், ஒரு துருத்தி திராட்சரசத்தையும், ஒரு வெள்ளாட்டுக்குட்டியையும் கழுதையின்மேல் ஏற்றி, தன் குமாரனாகிய தாவீதின் வசமாய் சவுலுக்கு அனுப்பினான்.

<{16}:21> a**pp**adiyea thaaveethu savulidaththil vanthu, avanukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) nin'raan; avan ivanai mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) sinea**ki**ththaan(sinea**hi**ththaan/sinea**gi**ththaan); avanukku ivan aayuthathaariyaanaan.

*****<{16}:21> And David came to Saul, and stood before him: and he loved him greatly; and he became his armourbearer.

**********<{16}:21> அப்படியே தாவீது சவுலிடத்தில் வந்து, அவனுக்கு முன்பாக நின்றான்; அவன் இவனை மிகவும் சிநேகித்தான்; அவனுக்கு இவன் ஆயுததாரியானான்.

<{16}:22> savul eesaayinidaththil aa'l anu**pp**i, thaaveethu enakku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) ni'r**k**attum; en **k**a'n**ka**'lil(**k**a'n**ha**'lil/**k**a'n**ga**'lil) avanukkuth thayavu**k**idaiththathu en'ru sollachsonnaan.

*****<{16}:22> And Saul sent to Jesse, saying, Let David, I **p**ray thee, stand before me; for he hath found favour in my sight.

**********<{16}:22> சவுல் ஈசாயினிடத்தில் ஆள் அனுப்பி, தாவீது எனக்கு முன்பாக நிற்கட்டும்; என் கண்களில் அவனுக்குத் தயவுகிடைத்தது என்று சொல்லச்சொன்னான்.

<{16}:23> a**pp**adiyea theavanaal vida**pp**atta aavi savulai**p** **p**idikkum**p**oathu, thaaveethu surama'ndalaththai eduththu, than **k**aiyinaal vaasi**pp**aan; athinaalea **p**ollaatha aavi avanaivittu neeng**ka**(neeng**ga**), savul aa'ruthaladainthu, sosthamaavaan.

*****<{16}:23> And it came to **p**ass, when the evil s**p**irit from God was u**p**on Saul, that David too**k** an har**p**, and **p**layed with his hand: so Saul was refreshed, and was well, and the evil s**p**irit de**p**arted from him.

**********<{16}:23> அப்படியே தேவனால் விடப்பட்ட ஆவி சவுலைப் பிடிக்கும்போது, தாவீது சுரமண்டலத்தை எடுத்து, தன் கையினால் வாசிப்பான்; அதினாலே பொல்லாத ஆவி அவனைவிட்டு நீங்க, சவுல் ஆறுதலடைந்து, சொஸ்தமாவான்.

|1 saamuveal 17|

*****|1 Samuel 17|

**********|1 சாமுவேல் 17|

<{17}:1> **p**elisthar yuththam**p**a'n'nu**ki**'ratha'r**k**uth(yuththam**p**a'n'nu**hi**'ratha'r**k**uth/yuththam**p**a'n'nu**gi**'ratha'r**k**uth) thang**ka**'l(thang**ga**'l) seanai**ka**'laich(seanai**ha**'laich/seanai**ga**'laich) searththu, yoothaavilu'l'la soakkoavilea orumiththu**k** **k**oodi, soakkoavukkum asekkaavukkum naduvea irukki'ra e**p**easthammeemilea

paa'layami'rang**ki**naar**ka**'l(**p**aa'layami'rang**gi**naar**ha**'l/**p**aa'layami'rang**gi** naar**ga**'l).

*****<{17}:1> Now the **P**hilistines gathered together their armies to battle, and were gathered together at Shochoh, which belongeth to Judah, and **p**itched between Shochoh and Aze**k**ah, in E**p**hesdammim.

**********<{17}:1> பெலிஸ்தர் யுத்தம்பண்ணுகிறதற்குத் தங்கள் சேனைகளைச் சேர்த்து, யூதாவிலுள்ள சோக்கோவிலே ஒருமித்துக் கூடி, சோக்கோவுக்கும் அசெக்காவுக்கும் நடுவே இருக்கிற எபேஸ்தம்மீமிலே பாளயமிறங்கினார்கள்.

<{17}:2> savulum israveal manusharum orumiththu**k** **k**oodi, ealaa **p**a'l'laththaakkilea **p**aa'layami'rang**ki**(**p**aa'layami'rang**gi**), **p**elistharukku ethiraa**ka**(ethiraa**ha**/ethiraa**ga**) yuththaththi'r**k**u a'niva**ku**ththu(a'niva**hu**ththu/a'niva**gu**ththu) nin'raar**ka**'l(nin'raar**ha**'l/nin'raar**ga**'l).

*****<{17}:2> And Saul and the men of Israel were gathered together, and **p**itched by the valley of Elah, and set the battle in array against the **P**hilistines.

**********<{17}:2> சவுலும் இஸ்ரவேல் மனுஷரும் ஒருமித்துக் கூடி, ஏலா பள்ளத்தாக்கிலே பாளயமிறங்கி, பெலிஸ்தருக்கு எதிராக யுத்தத்திற்கு அணிவகுத்து நின்றார்கள்.

<{17}:3> **p**elisthar antha**pp**akkaththil oru malaiyinmealum, isravealar intha**pp**akkaththil oru malaiyinmealum nin'raar**ka**'l(nin'raar**ha**'l/nin'raar**ga**'l); avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) naduvea **p**a'l'laththaakku irunthathu.

*****<{17}:3> And the **P**hilistines stood on a mountain on the one side, and Israel stood on a mountain on the other side: and there was a valley between them.

**********<{17}:3> பெலிஸ்தர் அந்தப்பக்கத்தில் ஒரு மலையின்மேலும், இஸ்ரவேலர் இந்தப்பக்கத்தில் ஒரு மலையின்மேலும் நின்றார்கள்; அவர்களுக்கு நடுவே பள்ளத்தாக்கு இருந்தது.

<{17}:4> a**pp**ozhuthu **k**aath ooraanaa**ki**ya(ooraanaa**hi**ya/ooraanaa**gi**ya) **k**oaliyaath ennum **p**earu'l'la oru veeran **p**elistharin **p**aa'layaththilirunthu **p**u'ra**pp**attuvanthu naduvea ni'r**p**aan; avan uyaram aa'rumuzhamum oru jaa'numaam.

*****<{17}:4> And there went out a cham**p**ion out of the cam**p** of the **P**hilistines, named Goliath, of Gath, whose height was six cubits and a s**p**an.

**********<{17}:4> அப்பொழுது காத் ஊரானாகிய கோலியாத் என்னும் பேருள்ள ஒரு வீரன் பெலிஸ்தரின் பாளயத்திலிருந்து புறப்பட்டுவந்து நடுவே நிற்பான்; அவன் உயரம் ஆறுமுழமும் ஒரு ஜாணுமாம்.

<{17}:5> avan than thalaiyinmeal ve'n**ka**lach(ve'n**ha**lach/ve'n**ga**lach) seeraavai**p** **p**oattu, oru **p**oarkkavasam thariththukko'ndiru**pp**aan; antha**k** **k**avasaththin ni'rai aiyaayiram seakkalaana ve'n**ka**lamaayirukkum(ve'n**ha**lamaayirukkum/ve'n**ga**lamaayirukkum).

*****<{17}:5> And he had an helmet of brass u**p**on his head, and he was armed with a coat of mail; and the weight of the coat was five thousand she**k**els of brass.

**********<{17}:5> அவன் தன் தலையின்மேல் வெண்கலச் சீராவைப் போட்டு, ஒரு போர்க்கவசம் தரித்துக்கொண்டிருப்பான்; அந்தக் கவசத்தின் நிறை ஐயாயிரம் சேக்கலான வெண்கலமாயிருக்கும்.

<{17}:6> avan than **k**aal**ka**'lilea(**k**aal**ha**'lilea/**k**aal**ga**'lilea) ve'n**ka**la**k**(ve'n**ha**la**k/**ve'n**ga**la**k**) **k**avasaththaiyum than thoa'l**ka**'linmeal(thoa'l**ha**'linmeal/thoa'l**ga**'linmeal) ve'n**ka**la**k**(ve'n**ha**la**k/**ve'n**ga**la**k**) **k**eada**ka**ththaiyum(**k**eada**ha**ththaiyum/**k**eada**ga**ththaiyum) tharithth iru**pp**aan.

*****<{17}:6> And he had greaves of brass u**p**on his legs, and a target of brass between his shoulders.

**********<{17}:6> அவன் தன் கால்களிலே வெண்கலக் கவசத்தையும் தன் தோள்களின்மேல் வெண்கலக் கேடகத்தையும் தரித்திருப்பான்.

<{17}:7> avanudaiya eettiththaang**ku**(eettiththaang**gu**) nesavukkaararin **p**adaimaraththin **k**anathiyum avan eettiyin ala**ku**(ala**hu**/ala**gu**) a'runoo'ruseakkal irum**pu**maayirukkum(irum**bu**maayirukkum); **p**arisai**p**idikki'ravan avanukku munnaa**ka**(munnaa**ha**/munnaa**ga**) nada**pp**aan.

*****<{17}:7> And the staff of his s**p**ear was li**k**e a weaver's beam; and his s**p**ear's head weighed six hundred she**k**els of iron: and one bearing a shield went before him.

**********<{17}:7> அவனுடைய ஈட்டித்தாங்கு நெசவுக்காரரின் படைமரத்தின் கனதியும் அவன் ஈட்டியின் அலகு அறுநூறுசேக்கல்

இரும்புமாயிருக்கும்; பரிசைபிடிக்கிறவன் அவனுக்கு முன்னாக நடப்பான்.

<{17}:8> avan vanthunin'ru, israveal seanai**ka**'lai**p**(seanai**ha**'lai**p/**seanai**ga**'lai**p**) **p**aarththuch saththamittu, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) yuththaththi'r**k**u a'niva**ku**ththu(a'niva**hu**ththu/a'niva**gu**ththu) ni'r**k**i'rathu enna? naan **p**elisthan allavaa? neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) savulin seava**ka**r(seava**ha**r/seava**ga**r) allavaa? ung**ka**'lil(ung**ga**'lil) oruvanaith therinthu**k**o'l'lung**ka**'l(therinthu**k**o'l'lung**ga**'l); avan ennidaththil varattum.

*****<{17}:8> And he stood and cried unto the armies of Israel, and said unto them, Why are ye come out to set your battle in array? am not I a **P**hilistine, and ye servants to Saul? choose you a man for you, and let him come down to me.

**********<{17}:8> அவன் வந்துநின்று, இஸ்ரவேல் சேனைகளைப் பார்த்துச் சத்தமிட்டு, நீங்கள் யுத்தத்திற்கு அணிவகுத்து நிற்கிறது என்ன? நான் பெலிஸ்தன் அல்லவா? நீங்கள் சவுலின் சேவகர் அல்லவா? உங்களில் ஒருவனைத் தெரிந்துகொள்ளுங்கள்; அவன் என்னிடத்தில் வரட்டும்.

<{17}:9> avan ennoadu yuththam**p**a'n'navum ennai**k** **k**ollavum samarththanaanaal, naang**ka**'l(naang**ga**'l) ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) vealaikkaararaayiru**pp**oam; naan avanai jeyiththu avanai**k** **k**olveanaanaal, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) eng**ka**'lukku(eng**ga**'lukku) vealaikkaararaayirunthu, eng**ka**'laich(eng**ga**'laich) seavikkavea'ndum en'ru solli,

*****<{17}:9> If he be able to fight with me, and to **k**ill me, then will we be your servants: but if I **p**revail against him, and **k**ill him, then shall ye be our servants, and serve us.

**********<{17}:9> அவன் என்னோடு யுத்தம்பண்ணவும் என்னைக் கொல்லவும் சமர்த்தனானால், நாங்கள் உங்களுக்கு வேலைக்காரராயிருப்போம்; நான் அவனை ஜெயித்து அவனைக் கொல்வேனானால், நீங்கள் எங்களுக்கு வேலைக்காரராயிருந்து, எங்களைச் சேவிக்கவேண்டும் என்று சொல்லி,

<{17}:10> **p**innum antha**p** **p**elisthan: naan in'raiyathinam isravealudaiya seanai**ka**'lai(seanai**ha**'lai/seanai**ga**'lai) nindhiththean; naam oruvaroadu oruvar yuththam**p**a'n'na oruvanai vidung**ka**'l(vidung**ga**'l) en'ru sollikko'nduvaruvaan.

*****<{17}:10> And the **P**hilistine said, I defy the armies of Israel this day; give me a man, that we may fight together.

**********<{17}:10> பின்னும் அந்தப் பெலிஸ்தன்: நான் இன்றையதினம் இஸ்ரவேலுடைய சேனைகளை நிந்தித்தேன்; நாம் ஒருவரோடு ஒருவர் யுத்தம்பண்ண ஒருவனை விடுங்கள் என்று சொல்லிக்கொண்டுவருவான்.

<{17}:11> savulum isravealar anaivarum antha**p** **p**elisthanudaiya vaarththai**ka**'lai**k**(vaarththai**ha**'lai**k/**vaarththai**ga**'lai**k**) **k**eattu, **k**alang**ki**(**k**alang**gi**) mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) **pa**ya**pp**attaar**ka**'l(**ba**ya**pp**attaar**ha**'l/**ba**ya**pp**attaar**ga**'l).

*****<{17}:11> When Saul and all Israel heard those words of the **P**hilistine, they were dismayed, and greatly afraid.

**********<{17}:11> சவுலும் இஸ்ரவேலர் அனைவரும் அந்தப் பெலிஸ்தனுடைய வார்த்தைகளைக் கேட்டு, கலங்கி மிகவும் பயப்பட்டார்கள்.

<{17}:12> thaaveethu enpavan(enbavan) yoothaavilu'l'la pethlekeam(bethleheam/bethlegeam) ooraanaakiya(ooraanaahiya/ooraanaagiya) eesaay ennum pearu'l'la eppiraaththiya manushanudaiya kumaaranaayirunthaan; eesaayukku ettuk kumaarar irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l); ivan savulin naadka'lilea mat'ra janangka'lukku'l'lea(janangga'lukku'l'lea) vayathusen'ra kizhavanaay mathikkappattaan.

*****<{17}:12> Now David was the son of that Ephrathite of Bethlehemjudah, whose name was Jesse; and he had eight sons: and the man went among men for an old man in the days of Saul.

**********<{17}:12> தாவீது என்பவன் யூதாவிலுள்ள பெத்லெகேம் ஊரானாகிய ஈசாய் என்னும் பேருள்ள எப்பிராத்திய மனுஷனுடைய குமாரனாயிருந்தான்; ஈசாயுக்கு எட்டுக் குமாரர் இருந்தார்கள்; இவன் சவுலின் நாட்களிலே மற்ற ஜனங்களுக்குள்ளே வயதுசென்ற கிழவனாய் மதிக்கப்பட்டான்.

<{17}:13> eesaayinudaiya moon'ru mooththa kumaarar savuloadeakooda yuththaththi'rkup poayirunthaarka'l(poayirunthaarha'l/poayirunthaarga'l); yuththaththi'rkup poayiruntha avanudaiya moon'ru kumaararil mooththavanukku eliyaap(eliyaab) en'rum, ira'ndaangkumaaranukku apinathaap(abinathaab) en'rum, moon'raangkumaaranukkuch sammaa en'rum pear.

*****<{17}:13> And the three eldest sons of Jesse went and followed Saul to the battle: and the names of his three sons that went to the battle were Eliab the firstborn, and next unto him Abinadab, and the third Shammah.

**********<{17}:13> ஈசாயினுடைய மூன்று மூத்த குமாரர் சவுலோடேகூட யுத்தத்திற்குப் போயிருந்தார்கள்; யுத்தத்திற்குப் போயிருந்த அவனுடைய மூன்று குமாரரில் மூத்தவனுக்கு எலியாப் என்றும், இரண்டாங்குமாரனுக்கு அபினதாப் என்றும், மூன்றாங்குமாரனுக்குச் சம்மா என்றும் பேர்.

<{17}:14> thaaveethu ellaarukkum i'laiyavan; mooth." thavar**ka**'laa**ki**ya(mooththavar**ha**'laa**hi**ya/mooththavar**ga**'laa**gi**ya) antha moon'ru**p**earum savuloadea**k**ooda**p** **p**oayirunthaar**ka**'l(**p**oayirunthaar**ha**'l/**p**oayirunthaar**ga**'l).

*****<{17}:14> And David was the youngest: and the three eldest followed Saul.

**********<{17}:14> தாவீது எல்லாருக்கும் இளையவன்; மூத்தவர்களாகிய அந்த மூன்றுபேரும் சவுலோடேகூடப் போயிருந்தார்கள்.

<{17}:15> thaaveethu savulaivittuth thirum**pi****p**(thirum**bi****p**) **p**oay **pe**thle**kea**milirukki'ra(**be**thle**hea**milirukki'ra/**be**thle**gea**milirukki'ra) than tha**ka****pp**anudaiya(tha**ha****pp**anudaiya/tha**ga****pp**anudaiya) aadu**ka**'lai(aadu**ha**'lai/aadu**ga**'lai) meayththukko'ndirunthaan.

*****<{17}:15> But David went and returned from Saul to feed his father's shee**p** at Bethlehem.

**********<{17}:15> தாவீது சவுலைவிட்டுத் திரும்பிப் போய் பெத்லெகேமிலிருக்கிற தன் தகப்பனுடைய ஆடுகளை மேய்த்துக்கொண்டிருந்தான்.

<{17}:16> antha**p** **p**elisthan **k**aalaiyilum maalaiyilum naa'r**p**athunaa'l vanthuvanthu ni'r**p**aan.

*****<{17}:16> And the **P**hilistine drew near morning and evening, and **p**resented himself forty days.

**********<{17}:16> அந்தப் பெலிஸ்தன் காலையிலும் மாலையிலும் நாற்பதுநாள் வந்துவந்து நிற்பான்.

<{17}:17> eesaay than **k**umaaranaa**k**iya(**k**umaaranaa**h**iya/**k**umaaranaa**g**iya) thaaveethai noakki: un sa**k**oathararukku(sa**h**oathararukku/sa**g**oathararukku) intha oru marakkaal va'ruththa **p**ayat'raiyum, intha**p** **p**aththu a**pp**ang**k**a'laiyum(a**pp**ang**g**a'laiyum) eduththukko'ndu, **p**aa'layaththilirukki'ra un sa**k**oathararidaththil(sa**h**oathararidaththil/sa**g**oathararidaththil) oattamaay**p** **p**oay,

*****<{17}:17> And Jesse said unto David his son, Ta**k**e now for thy brethren an e**p**hah of this **p**arched corn, and these ten loaves, and run to the cam**p** to thy brethren;

**********<{17}:17> ஈசாய் தன் குமாரனாகிய தாவீதை நோக்கி: உன் சகோதரருக்கு இந்த ஒரு மரக்கால் வறுத்த பயற்றையும், இந்தப் பத்து அப்பங்களையும் எடுத்துக்கொண்டு, பாளயத்திலிருக்கிற உன் சகோதரரிடத்தில் ஓட்டமாய்ப் போய்,

<{17}:18> intha**p** **p**aththu**p** **p**aal**k**atti**k**a'lai(**p**aal**k**atti**h**a'lai/**p**aal**k**atti**g**a'lai) aayiram**p**earukku

athipathiyaanavanidaththil(athibathiyaanavanidaththil) koduththu, un sakoatharar(sahoatharar/sagoatharar) sukamaayirukki'raarka'laa(suhamaayirukki'raarha'laa/sugamaayirukki'raarga'laa) en'ru visaariththu, avarka'lidaththil(avarha'lidaththil/avarga'lidaththil) adaiyaa'lam vaangkik(vaanggik) ko'nduvaa en'raan.

*****<{17}:18> And carry these ten cheeses unto the captain of their thousand, and look how thy brethren fare, and take their pledge.

**********<{17}:18> இந்தப் பத்துப் பால்கட்டிகளை ஆயிரம்பேருக்கு அதிபதியானவனிடத்தில் கொடுத்து, உன் சகோதரர் சுகமாயிருக்கிறார்களா என்று விசாரித்து, அவர்களிடத்தில் அடையாளம் வாங்கிக் கொண்டுவா என்றான்.

<{17}:19> appozhuthu savulum, avarka'lum(avarha'lum/avarga'lum), isravealar ellaarum, ealaa pa'l'laththaakkilea pelistharoadu yuththampa'n'nikko'ndirunthaarka'l(yuththampa'n'nikko'ndirunthaarha'l/yuththampa'n'nikko'ndirunthaarga'l).

*****<{17}:19> Now Saul, and they, and all the men of Israel, were in the valley of Elah, fighting with the Philistines.

**********<{17}:19> அப்பொழுது சவுலும், அவர்களும், இஸ்ரவேலர் எல்லாரும், ஏலா பள்ளத்தாக்கிலே பெலிஸ்தரோடு யுத்தம்பண்ணிக்கொண்டிருந்தார்கள்.

<{17}:20> thaaveethu athikaalaiyil ezhunthu, aaduka'laik(aaduha'laik/aaduga'laik) kaavalaa'li vasamaay vittu, eesaay thanakkuk ka'rpiththapadiyea eduththukko'ndupoay, irathangka'l(irathangga'l) irukki'ra idaththilea vanthaan; seanaika'l(seanaiha'l/seanaiga'l)

a'nivakuththu(a'nivahuththu/a'nivaguththu) nin'ru, yuththaththi'rken'ru aarppariththaarka'l(aarppariththaarha'l/aarppariththaarga'l).

*****<{17}:20> And David rose up early in the morning, and left the sheep with a keeper, and took, and went, as Jesse had commanded him; and he came to the trench, as the host was going forth to the fight, and shouted for the battle.

**********<{17}:20> தாவீது அதிகாலையில் எழுந்து, ஆடுகளைக் காவலாளி வசமாய் விட்டு, ஈசாய் தனக்குக் கற்பித்தபடியே எடுத்துக்கொண்டுபோய், இரதங்கள் இருக்கிற இடத்திலே வந்தான்; சேனைகள் அணிவகுத்து நின்று, யுத்தத்திற்கென்று ஆர்ப்பரித்தார்கள்.

<{17}:21> isravealarum pelistharum oruvarukku ethiraaka(ethiraaha/ethiraaga) oruvar a'nivakuththukko'ndirunthaarka'l(a'nivahuththukko'ndirunthaarha'l/a'nivaguththukko'ndirunthaarga'l).

*****<{17}:21> For Israel and the Philistines had put the battle in array, army against army.

**********<{17}:21> இஸ்ரவேலரும் பெலிஸ்தரும் ஒருவருக்கு எதிராக ஒருவர் அணிவகுத்துக்கொண்டிருந்தார்கள்.

<{17}:22> appozhuthu thaaveethu: thaan ko'nduvanthavaika'lai(ko'nduvanthavaiha'lai/ko'nduvanthavaiga'lai) i'rakki, rasthukka'laik kaakki'ravan vasamaaka(vasamaaha/vasamaaga) vaiththuvittu, seanaikku'l oadi, than sakoathararaip(sahoathararaip/sagoathararaip) paarththu:

su**ka**maayirukki'reer**ka**'laa(su**ha**maayirukki'reer**ha**'laa/su**ga**maayirukki'reer**ga**'laa) en'ru **k**eattaan.

*****<{17}:22> And David left his carriage in the hand of the **k**ee**p**er of the carriage, and ran into the army, and came and saluted his brethren.

**********<{17}:22> அப்பொழுது தாவீது: தான் கொண்டுவந்தவைகளை இறக்கி, ரஸ்துக்களைக் காக்கிறவன் வசமாக வைத்துவிட்டு, சேனைக்குள் ஓடி, தன் சகோதரரைப் பார்த்து: சுகமாயிருக்கிறீர்களா என்று கேட்டான்.

<{17}:23> avan ivar**ka**'loadea(ivar**ha**'loadea/ivar**ga**'loadea) **p**easikko'ndirukkaiyil, ithoa, **k**aath ooraanaa**ki**ya(ooraanaa**hi**ya/ooraanaa**gi**ya) **k**oaliyaath ennum **p**earu'l'la antha**p** **p**elistha veeran **p**elistharin seanai**ka**'lilirunthu(seanai**ha**'lilirunthu/seanai**ga**'lilirunthu) ezhum**pi**vanthu(ezhum**bi**vanthu) nin'ru, mun sonna vaarththai**ka**'laiyea(vaarththai**ha**'laiyea/vaarththai**ga**'laiyea) sonnaan; athaith thaaveethu **k**eattaan.

*****<{17}:23> And as he tal**k**ed with them, behold, there came u**p** the cham**p**ion, the **P**hilistine of Gath, Goliath by name, out of the armies of the **P**hilistines, and s**p**a**k**e according to the same words: and David heard them.

**********<{17}:23> அவன் இவர்களோடே பேசிக்கொண்டிருக்கையில், இதோ, காத் ஊரானாகிய கோலியாத் என்னும் பேருள்ள அந்தப் பெலிஸ்த வீரன் பெலிஸ்தரின் சேனைகளிலிருந்து எழும்பிவந்து

நின்று, முன் சொன்ன வார்த்தைகளையே சொன்னான்; அதைத் தாவீது கேட்டான்.

<{17}:24> isravealar ellaarum antha manushanaik kaa'numpoathu mikavum(mihavum/migavum) payappattu(bayappattu), avan mukaththukku(muhaththukku/mugaththukku) vilaki(vilahi/vilagi) oadippoavaarka'l(oadippoavaarha'l/oadippoavaarga'l).

*****<{17}:24> And all the men of Israel, when they saw the man, fled from him, and were sore afraid.

**********<{17}:24> இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் அந்த மனுஷனைக் காணும்போது மிகவும் பயப்பட்டு, அவன் முகத்துக்கு விலகி ஓடிப்போவார்கள்.

<{17}:25> annearaththilea isravealar: vanthu ni'rki'ra antha manushanaik ka'ndeerka'laa(ka'ndeerha'laa/ka'ndeerga'laa), isravealai ninthikka vanthu ni'rki'raan; ivanaik kolluki'ravan(kolluhi'ravan/kollugi'ravan) evanoa, avanai raajaa mikavum(mihavum/migavum) aisuvariyavaanaakki, avanukkuth thammudaiya kumaaraththiyaith thanthu, avan thakappan(thahappan/thagappan) veettaarukku isravealilea sarvamaaniyam koduppaar en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{17}:25> And the men of Israel said, Have ye seen this man that is come up? surely to defy Israel is he come up: and it shall be, that the man who killeth him, the king will enrich him with great riches, and will give him his daughter, and make his father's house free in Israel.

**********<{17}:25> அந்நேரத்திலே இஸ்ரவேலர்: வந்து நிற்கிற அந்த மனுஷனைக் கண்டீர்களா, இஸ்ரவேலை நிந்திக்க வந்து நிற்கிறான்; இவனைக் கொல்லுகிறவன் எவனோ, அவனை ராஜா மிகவும்

ஐசுவரியவானாக்கி, அவனுக்குத் தம்முடைய குமாரத்தியைத் தந்து, அவன் தகப்பன் வீட்டாருக்கு இஸ்ரவேலிலே சர்வமானியம் கொடுப்பார் என்றார்கள்.

<{17}:26> a**pp**ozhuthu thaaveethu thanna'ndaiyilea ni'r**k**i'ravar**ka**'lai**p**(ni'r**k**i'ravar**ha**'lai**p/**ni'r**k**i'ravar**ga**'lai**p**) **p**aarththu, intha**p** **p**elisthanai**k** **k**on'ru isravealukku nearitta ninthaiyai neekku**ki**'ravanukku(neekku**hi**'ravanukku/neekku**gi**'ravanukku) enna seyya**pp**adum; jeevanu'l'la theavanudaiya seanai**ka**'lai(seanai**ha**'lai/seanai**ga**'lai) ninthikki'ratha'r**k**u viruththaseathanam illaatha intha **p**elisthan emmaaththiram en'raan.

*****<{17}:26> And David s**p**a**k**e to the men that stood by him, saying, What shall be done to the man that **k**illeth this **P**hilistine, and ta**k**eth away the re**p**roach from Israel? for who is this uncircumcised **P**hilistine, that he should defy the armies of the living God?

**********<{17}:26> அப்பொழுது தாவீது தன்னண்டையிலே நிற்கிறவர்களைப் பார்த்து, இந்தப் பெலிஸ்தனைக் கொன்று இஸ்ரவேலுக்கு நேரிட்ட நிந்தையை நீக்குகிறவனுக்கு என்ன செய்யப்படும்; ஜீவனுள்ள தேவனுடைய சேனைகளை நிந்திக்கிறதற்கு விருத்தசேதனம் இல்லாத இந்த பெலிஸ்தன் எம்மாத்திரம் என்றான்.

<{17}:27> atha'r**k**u janang**ka**'l(janang**ga**'l): avanai**k** **k**ollu**ki**'ravanukku(**k**ollu**hi**'ravanukku/**k**ollu**gi**'ravanukku) inna inna**p**adi seyya**pp**adum en'ru mun sonna

vaarththaika'laiyea(vaarththaiha'laiyea/vaarththaiga'laiyea) avanukkuch sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l).

*****<{17}:27> And the **p**eo**p**le answered him after this manner, saying, So shall it be done to the man that **k**illeth him.

**********<{17}:27> அதற்கு ஜனங்கள்: அவனைக் கொல்லுகிறவனுக்கு இன்ன இன்னபடி செய்யப்படும் என்று முன் சொன்ன வார்த்தைகளையே அவனுக்குச் சொன்னார்கள்.

<{17}:28> antha manusharoadea avan **p**easikko'ndirukki'rathai avan mooththa sakoatharanaakiya(sahoatharanaahiya/sagoatharanaagiya) eliyaap(eliyaab) **k**eatta**p**oathu, avan thaaveethinmeal **k**oapang**k**o'ndu(**k**oabang**k**o'ndu): nee ingkea(inggea) vanthathu enna? vanaantharaththilu'l'la antha**k** **k**ogncha aaduka'lai(aaduha'lai/aaduga'lai) nee yaar vasaththil vittaay? yuththaththai**p** **p**aarkka allavaa vanthaay? un thu'nikaraththaiyum(thu'niharaththaiyum/thu'nigaraththaiyum), un iruthayaththin akangkaaraththaiyum(ahanggaaraththaiyum/aganggaaraththaiyum) naan a'rivean en'raan.

*****<{17}:28> And Eliab his eldest brother heard when he s**p**a**k**e unto the men; and Eliab's anger was **k**indled against David, and he said, Why camest thou down hither? and with whom hast thou left those few shee**p** in the wilderness? I **k**now thy **p**ride, and the naughtiness of thine heart; for thou art come down that thou mightest see the battle.

**********<{17}:28> அந்த மனுஷரோடே அவன் பேசிக்கொண்டிருக்கிறதை அவன் மூத்த சகோதரனாகிய எலியாப் கேட்டபோது, அவன்

தாவீதின்மேல் கோபங்கொண்டு: நீ இங்கே வந்தது என்ன? வனாந்தரத்திலுள்ள அந்தக் கொஞ்ச ஆடுகளை நீ யார் வசத்தில் விட்டாய்? யுத்தத்தைப் பார்க்க அல்லவா வந்தாய்? உன் துணிகரத்தையும், உன் இருதயத்தின் அகங்காரத்தையும் நான் அறிவேன் என்றான்.

<{17}:29> atha'r**k**uth thaaveethu: naan i**pp**ozhuthu seythathu enna? naan vanthatha'r**k**u mu**kaa**ntharam(mu**haa**ntharam/mu**gaa**ntharam) illaiyaa en'ru solli,

*****<{17}:29> And David said, What have I now done? Is there not a cause?

**********<{17}:29> அதற்குத் தாவீது: நான் இப்பொழுது செய்தது என்ன? நான் வந்ததற்கு முகாந்தரம் இல்லையா என்று சொல்லி,

<{17}:30> avanai vittu, vea'roruvanidaththil thirum**pi**(thirum**bi**), antha**pp**ira**kaa**ramaa**ka**vea(antha**pp**ira**haa**ramaa**ha**vea/antha**pp**ira**gaa**ramaa**ga**vea) **k**eattaan; janang**ka**'l(janang**ga**'l) mun**p**oalavea uththaravu sonnaar**ka**'l(sonnaar**ha**'l/sonnaar**ga**'l).

*****<{17}:30> And he turned from him toward another, and s**p**a**k**e after the same manner: and the **p**eo**p**le answered him again after the former manner.

**********<{17}:30> அவனை விட்டு, வேறொருவனிடத்தில் திரும்பி, அந்தப்பிரகாரமாகவே கேட்டான்; ஜனங்கள் முன்போலவே உத்தரவு சொன்னார்கள்.

<{17}:31> thaaveethu sonna vaarththaika'lai(vaarththaiha'lai/vaarththaiga'lai) avarka'l(avarha'l/avarga'l) **k**eattu, athaich savulin samukaththil(samuhaththil/samugaththil) a'riviththaarka'l(a'riviththaarha'l/a'riviththaarga'l); a**pp**ozhuthu avan avanai azhai**pp**iththaan.

*****<{17}:31> And when the words were heard which David s**p**a**k**e, they rehearsed them before Saul: and he sent for him.

**********<{17}:31> தாவீது சொன்ன வார்த்தைகளை அவர்கள் கேட்டு, அதைச் சவுலின் சமுகத்தில் அறிவித்தார்கள்; அப்பொழுது அவன் அவனை அழைப்பித்தான்.

<{17}:32> thaaveethu savulai noakki: ivanimiththam oruvanudaiya iruthayamum **k**alangka(**k**alangga) vea'ndiyathillai; ummudaiya adiyaanaakiya(adiyaanaahiya/adiyaanaagiya) naan **p**oay, intha**p** **p**elisthanoadea yuththam**p**a'n'nuvean en'raan.

*****<{17}:32> And David said to Saul, Let no man's heart fail because of him; thy servant will go and fight with this **P**hilistine.

**********<{17}:32> தாவீது சவுலை நோக்கி: இவனிமித்தம் ஒருவனுடைய இருதயமும் கலங்க வேண்டியதில்லை; உம்முடைய அடியானாகிய நான் போய், இந்தப் பெலிஸ்தனோடே யுத்தம்பண்ணுவேன் என்றான்.

<{17}:33> a**pp**ozhuthu savul thaaveethai noakki: nee intha**p** **p**elisthanoadea ethirththu yuththam**p**a'n'na unnaal aakaathu(aahaathu/aagaathu); nee i'laignan, avanoa than si'ruvayathumuthal yuththaveeran en'raan.

*****<{17}:33> And Saul said to David, Thou art not able to go against this **P**hilistine to fight with him: for thou art but a youth, and he a man of war from his youth.

**********<{17}:33> அப்பொழுது சவுல் தாவீதை நோக்கி: நீ இந்தப் பெலிஸ்தனோடே எதிர்த்து யுத்தம்பண்ண உன்னால் ஆகாது; நீ இளைஞன், அவனோ தன் சிறுவயதுமுதல் யுத்தவீரன் என்றான்.

<{17}:34> thaaveethu savulai**pp**aarththu: ummudaiya adiyaan en tha**ka****pp**anudaiya(tha**ha****pp**anudaiya/tha**ga****pp**anudaiya) aadu**ka**'lai(aadu**ha**'lai/aadu**ga**'lai) meayththukko'ndirukki'ra**p**oathu, oruvisai oru sing**ka**mum(sing**ga**mum), oruvisai oru **k**aradiyum vanthu, manthaiyilirukki'ra oru aattai**p** **p**idiththukko'ndathu.

*****<{17}:34> And David said unto Saul, Thy servant **k**e**p**t his father's shee**p**, and there came a lion, and a bear, and too**k** a lamb out of the floc**k**:

**********<{17}:34> தாவீது சவுலைப்பார்த்து: உம்முடைய அடியான் என் தகப்பனுடைய ஆடுகளை மேய்த்துக்கொண்டிருக்கிறபோது, ஒருவிசை ஒரு சிங்கமும், ஒருவிசை ஒரு கரடியும் வந்து, மந்தையிலிருக்கிற ஒரு ஆட்டைப் பிடித்துக்கொண்டது.

<{17}:35> naan athaith thodarnthu**p**oay, athai adiththu, athai athin vaaykkuth tha**pp**uviththean; athu enmeal **p**aayntha**p**oathu, naan athin thaadiyai**p** **p**idiththu, athai adiththu**k** **k**on'ru**p**oattean.

*****<{17}:35> And I went out after him, and smote him, and delivered it out of his mouth: and when he arose against me, I caught him by his beard, and smote him, and slew him.

**********<{17}:35> நான் அதைத் தொடர்ந்துபோய், அதை அடித்து, அதை அதின் வாய்க்குத் தப்புவித்தேன்; அது என்மேல் பாய்ந்தபோது, நான் அதின் தாடியைப் பிடித்து, அதை அடித்துக் கொன்றுபோட்டேன்.

<{17}:36> anthach sing**ka**ththaiyum(sing**ga**ththaiyum) antha**k** **k**aradiyaiyum ummudaiya adiyaanaa**ki**ya(adiyaanaa**hi**ya/adiyaanaa**gi**ya) naan **k**on'rean; viruththaseathanamillaatha intha**p** **p**elisthanum avai**ka**'lil(avai**ha**'lil/avai**ga**'lil) on'rai**pp**oala iru**pp**aan; avan jeevanu'l'la theavanudaiya seanai**ka**'lai(seanai**ha**'lai/seanai**ga**'lai) ninthiththaanea en'raan.

*****<{17}:36> Thy servant slew both the lion and the bear: and this uncircumcised **P**hilistine shall be as one of them, seeing he hath defied the armies of the living God.

**********<{17}:36> அந்தச் சிங்கத்தையும் அந்தக் கரடியையும் உம்முடைய அடியானாகிய நான் கொன்றேன்; விருத்தசேதனமில்லாத இந்தப் பெலிஸ்தனும் அவைகளில் ஒன்றைப்போல இருப்பான்; அவன் ஜீவனுள்ள தேவனுடைய சேனைகளை நிந்தித்தானே என்றான்.

<{17}:37> **p**innum thaaveethu: ennaich sing**ka**ththin(sing**ga**ththin) **k**aikkum **k**aradiyin **k**aikkum tha**pp**uviththa **k**arththar intha**p** **p**elisthanudaiya **k**aikkum tha**pp**uvi**pp**aar en'raan; a**pp**ozhuthu savul thaaveethai**p** **p**aarththu: **p**oa, **k**arththar unnudanea**k**ooda iru**pp**aaraa**ka**(iru**pp**aaraa**ha**/iru**pp**aaraa**ga**) en'raan.

*****<{17}:37> David said moreover, The LORD that delivered me out of the **p**aw of the lion, and out of the **p**aw of the bear, he will deliver me out of the hand of this **P**hilistine. And Saul said unto David, Go, and the LORD be with thee.

**********<{17}:37> பின்னும் தாவீது: என்னைச் சிங்கத்தின் கைக்கும் கரடியின் கைக்கும் தப்புவித்த கர்த்தர் இந்தப் பெலிஸ்தனுடைய கைக்கும் தப்புவிப்பார் என்றான்; அப்பொழுது சவுல் தாவீதைப் பார்த்து: போ, கர்த்தர் உன்னுடனேகூட இருப்பாராக என்றான்.

<{17}:38> savul thaaveethukkuth than vasthirang**ka**'lai(vasthirang**ga**'lai) uduththuviththu ve'n**ka**lamaana(ve'n**ha**lamaana/ve'n**ga**lamaana) oru seeraavai avan thalaiyinmeal **p**oattu, oru **k**avasaththaiyum avanukkuth thari**pp**iththaan.

*****<{17}:38> And Saul armed David with his armour, and he **p**ut an helmet of brass u**p**on his head; also he armed him with a coat of mail.

**********<{17}:38> சவுல் தாவீதுக்குத் தன் வஸ்திரங்களை உடுத்துவித்து வெண்கலமான ஒரு சீராவை அவன் தலையின்மேல் போட்டு, ஒரு கவசத்தையும் அவனுக்குத் தரிப்பித்தான்.

<{17}:39> avanudaiya **p**attayaththai thaaveethu than vasthirang**ka**'lmeal(vasthirang**ga**'lmeal) **k**attikko'ndu, athilea avanukku**p** **p**azhakkamillaathathinaal nadanthu**p**aarththaan; a**pp**ozhuthu thaaveethu savulai noakki: naan ivai**ka**'lai**p**(ivai**ga**'lai**p/**ivai**ga**'lai**p**) **p**oattukko'ndu **p**oa**ka**kkoodaathu(**p**oa**ha**kkoodaathu/**p**oa**ga**kkoodaathu); intha

a**ppi**yaasam(-) enakku illai en'ru solli,
avai**k**a'lai**k**(avaiha'lai**k/**avaiga'lai**k**) **k**a'lainthu**p**oattu,

*****<{17}:39> And David girded his sword u**p**on his armour, and he assayed to go; for he had not **p**roved it. And David said unto Saul, I cannot go with these; for I have not **p**roved them. And David **p**ut them off him.

**********<{17}:39> அவனுடைய பட்டயத்தை தாவீது தன் வஸ்திரங்கள்மேல் கட்டிக்கொண்டு, அதிலே அவனுக்குப் பழக்கமில்லாததினால் நடந்துபார்த்தான்; அப்பொழுது தாவீது சவுலை நோக்கி: நான் இவைகளைப் போட்டுக்கொண்டு போகக்கூடாது; இந்த அப்பியாசம் எனக்கு இல்லை என்று சொல்லி, அவைகளைக் களைந்துபோட்டு,

<{17}:40> than thadiyai**k** **k**aiyilea **p**idiththukko'ndu, aat'rilirukki'ra ainthu **k**oozhaang**k**allu**k**a'laith(**k**oozhaang**k**alluha'laith/**k**oozhaang**k**alluga'laith) therintheduththu, avai**k**a'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) meay**pp**arukkuriya thannudaiya adai**pp**a**pp**aiyilea **p**oattu, than **k**ava'naith than **k**aiyilea **p**idiththukko'ndu, antha**p** **p**elisthana'ndaiyilea **p**oanaan.

*****<{17}:40> And he too**k** his staff in his hand, and chose him five smooth stones out of the broo**k**, and **p**ut them in a she**p**herd's bag which he had, even in a scri**p**; and his sling was in his hand: and he drew near to the **P**hilistine.

**********<{17}:40> தன் தடியைக் கையிலே பிடித்துக்கொண்டு, ஆற்றிலிருக்கிற ஐந்து கூழாங்கல்லுகளைத் தெரிந்தெடுத்து, அவைகளை மேய்ப்பருக்குரிய தன்னுடைய அடைப்பப்பையிலே

போட்டு, தன் கவணைத் தன் கையிலே பிடித்துக்கொண்டு, அந்தப் பெலிஸ்தனண்டையிலே போனான்.

<{17}:41> **p**elisthanum nadanthu, thaaveetha'ndaikku**k** **k**ittivanthaan; **p**arisaiyai**p** **p**idikki'ravan avanukku munnaa**ka**(munnaa**ha**/munnaa**ga**) nadanthaan.

*****<{17}:41> And the **P**hilistine came on and drew near unto David; and the man that bare the shield went before him.

**********<{17}:41> பெலிஸ்தனும் நடந்து, தாவீதண்டைக்குக் கிட்டிவந்தான்; பரிசையைப் பிடிக்கிறவன் அவனுக்கு முன்னாக நடந்தான்.

<{17}:42> **p**elisthan sut'ri**pp**aarththu: thaaveethai**k** **k**a'ndu, avan i'laignanum savunthariya roo**pa**maana(roo**ba**maana) sivantha meaniyu'l'lavanumaayiruntha**p**adiyinaal, avanai asattai**p**a'n'ninaan.

*****<{17}:42> And when the **P**hilistine loo**k**ed about, and saw David, he disdained him: for he was but a youth, and ruddy, and of a fair countenance.

**********<{17}:42> பெலிஸ்தன் சுற்றிப்பார்த்து: தாவீதைக் கண்டு, அவன் இளைஞனும் சவுந்தரிய ரூபமான சிவந்த மேனியுள்ளவனுமாயிருந்தபடியினால், அவனை அசட்டைபண்ணினான்.

<{17}:43> **p**elisthan thaaveethai**p** **p**aarththu: nee thadi**ka**'loadea(thadi**ha**'loadea/thadi**ga**'loadea) ennidaththil vara naan naayaa en'ru solli, avan than theavar**ka**'laikko'ndu(theavar**ha**'laikko'ndu/theavar**ga**'laikko'ndu) thaaveethaich sa**pi**ththaan(sa**bi**ththaan).

*****<{17}:43> And the **P**hilistine said unto David, Am I a dog, that thou comest to me with staves? And the **P**hilistine cursed David by his gods.

**********<{17}:43> பெலிஸ்தன் தாவீதைப் பார்த்து: நீ தடிகளோடே என்னிடத்தில் வர நான் நாயா என்று சொல்லி, அவன் தன் தேவர்களைக்கொண்டு தாவீதைச் சபித்தான்.

<{17}:44> **p**innum antha**p** **p**elisthan thaaveethai**p** **p**aarththu: ennidaththil vaa; naan un maamsaththai aa**kaa**yaththu**p**(aa**haa**yaththu**p/**aa**gaa**yaththu**p**) **p**a'ravai**ka**'lukkum(**p**a'ravai**ha**'lukkum/**p**a'ravai**ga**'lukkum) **k**aattu miru**k**ang**ka**'lukkum(miru**h**ang**ga**'lukkum/miru**g**ang**ga**'lukkum) **k**odu**pp**ean en'raan.

*****<{17}:44> And the **P**hilistine said to David, Come to me, and I will give thy flesh unto the fowls of the air, and to the beasts of the field.

**********<{17}:44> பின்னும் அந்தப் பெலிஸ்தன் தாவீதைப் பார்த்து: என்னிடத்தில் வா; நான் உன் மாம்சத்தை ஆகாயத்துப் பறவைகளுக்கும் காட்டு மிருகங்களுக்கும் கொடுப்பேன் என்றான்.

<{17}:45> atha'r**k**uth thaaveethu: **p**elisthanai noakki: nee **p**attayaththoadum, eettiyoadum, **k**eada**ka**ththoadum(**k**eada**ha**ththoadum/**k**eada**ga**ththoadum) ennidaththil varu**ki**'raay(varu**hi**'raay/varu**gi**'raay); naanoa nee ninthiththa isravealudaiya iraa'nuvang**ka**'lin(iraa'nuvang**ga**'lin) theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) seanai**ka**'ludaiya(seanai**ha**'ludaiya/seanai**ga**'ludaiya) **k**arththarin naamaththilea unnidaththil varu**ki**'rean(varu**hi**'rean/varu**gi**'rean).

*****<{17}:45> Then said David to the **P**hilistine, Thou comest to me with a sword, and with a s**p**ear, and with a shield: but I come to thee in the name of the LORD of hosts, the God of the armies of Israel, whom thou hast defied.

**********<{17}:45> அதற்குத் தாவீது: பெலிஸ்தனை நோக்கி: நீ பட்டயத்தோடும், ஈட்டியோடும், கேடகத்தோடும் என்னிடத்தில் வருகிறாய்; நானோ நீ நிந்தித்த இஸ்ரவேலுடைய இராணுவங்களின் தேவனாகிய சேனைகளுடைய கர்த்தரின் நாமத்திலே உன்னிடத்தில் வருகிறேன்.

<{17}:46> in'raiyathinam **k**arththar unnai en **k**aiyil o**pp**ukkodu**pp**aar; naan unnai**k** **k**on'ru, un thalaiyai unnai vittu vaang**ki**(vaang**gi**), **p**elistharudaiya **p**aa'layaththin **p**i'nang**ka**'lai(**p**i'nang**ga**'lai) in'raiyathinam aa**kaa**yaththu**p**(aa**haa**yaththu**p/**aa**gaa**yaththu**p**) **p**a'ravai**ka**'lukkum(**p**a'ravai**ha**'lukkum/**p**a'ravai**ga**'lukkum), **poo**miyin(**boo**miyin) **k**aattu miru**k**ang**ka**'lukkum(miru**h**ang**ga**'lukkum/miru**g**ang**ga**'lukkum) **k**odu**pp**ean; athanaal isravealil theavan oruvar u'ndu en'ru **poo**loa**ka**ththaar(**boo**loa**ha**ththaar/**boo**loa**ga**ththaar) ellaarum a'rinthu**k**o'l'luvaar**ka**'l(a'rinthu**k**o'l'luvaar**ha**'l/a'rinthu**k**o'l'luvaar**ga**'l).

*****<{17}:46> This day will the LORD deliver thee into mine hand; and I will smite thee, and ta**k**e thine head from thee; and I will give the carcases of the host of the **P**hilistines this day unto the fowls of the air, and to the wild beasts of the earth; that all the earth may **k**now that there is a God in Israel.

**********<{17}:46> இன்றையதினம் கர்த்தர் உன்னை என் கையில் ஒப்புக்கொடுப்பார்; நான் உன்னைக்

கொன்று, உன் தலையை உன்னை விட்டு வாங்கி, பெலிஸ்தருடைய பாளயத்தின் பிணங்களை இன்றையதினம் ஆகாயத்துப் பறவைகளுக்கும், பூமியின் காட்டு மிருகங்களுக்கும் கொடுப்பேன்; அதனால் இஸ்ரவேலில் தேவன் ஒருவர் உண்டு என்று பூலோகத்தார் எல்லாரும் அறிந்துகொள்ளுவார்கள்.

<{17}:47> **k**arththar **p**attayaththinaalum eettiyinaalum radchikki'ravar alla en'ru intha janakkoottamellaam a'rinthu**k**o'l'lum; yuththam **k**arththarudaiyathu; avar ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) eng**ka**'l(eng**ga**'l) **k**aiyil o**pp**ukkodu**pp**aar en'raan.

*****<{17}:47> And all this assembly shall **k**now that the LORD saveth not with sword and s**p**ear: for the battle is the LORD'S, and he will give you into our hands.

**********<{17}:47> கர்த்தர் பட்டயத்தினாலும் ஈட்டியினாலும் ரட்சிக்கிறவர் அல்ல என்று இந்த ஜனக்கூட்டமெல்லாம் அறிந்துகொள்ளும்; யுத்தம் கர்த்தருடையது; அவர் உங்களை எங்கள் கையில் ஒப்புக்கொடுப்பார் என்றான்.

<{17}:48> a**pp**ozhuthu antha**p** **p**elisthan ezhum**pi**(ezhum**bi**), thaaveethukku ethiraa**kak**(ethiraa**hak/**ethiraa**gak**) **k**ittivaru**kai**yil(**k**ittivaru**hai**yil/**k**ittivaru**gai**yil), thaaveethu theeviramaay anthach seanaikkum antha**p** **p**elisthanukkum ethiraa**ka**(ethiraa**ha**/ethiraa**ga**) oadi,

*****<{17}:48> And it came to **p**ass, when the **P**hilistine arose, and came and drew nigh to meet David, that David hasted, and ran toward the army to meet the **P**hilistine.

**********<{17}:48> அப்பொழுது அந்தப் பெலிஸ்தன் எழும்பி, தாவீதுக்கு எதிராகக் கிட்டிவருகையில், தாவீது தீவிரமாய் அந்தச் சேனைக்கும் அந்தப் பெலிஸ்தனுக்கும் எதிராக ஓடி,

<{17}:49> than **k**aiyai adai**pp**aththilea **p**oattu, athilirunthu oru **k**allai eduththu, **k**ava'nilea vaiththuch suzhat'ri, **p**elisthanudaiya net'riyilea **p**ada e'rinthaan; antha**k** **k**al avan net'riyil **p**athinthu **p**oanathinaal, avan tharaiyilea mu**ka**ng**k**u**pp**u'ra(mu**ha**ng**k**u**pp**u'ra/mu**ga**ng**k**u**pp**u'ra) vizhunthaan.

*****<{17}:49> And David **p**ut his hand in his bag, and too**k** thence a stone, and slang it, and smote the **P**hilistine in his forehead, that the stone sun**k** into his forehead; and he fell u**p**on his face to the earth.

**********<{17}:49> தன் கையை அடைப்பத்திலே போட்டு, அதிலிருந்து ஒரு கல்லை எடுத்து, கவணிலே வைத்துச் சுழற்றி, பெலிஸ்தனுடைய நெற்றியிலே பட எறிந்தான்; அந்தக் கல் அவன் நெற்றியில் பதிந்து போனதினால், அவன் தரையிலே முகங்குப்புற விழுந்தான்.

<{17}:50> ivvithamaa**ka**th(ivvithamaa**ha**th/ivvithamaa**ga**th) thaaveethu oru **k**ava'ninaalum oru **k**allinaalum **p**elisthanai mea'r**k**o'ndu, avanai madang**ka**diththu(madang**ga**diththu), avanai**k** **k**on'ru**p**oattaan; thaaveethin **k**aiyil **p**attayam illaathirunthathu.

*****<{17}:50> So David **p**revailed over the **P**hilistine with a sling and with a stone, and smote the **P**hilistine, and slew him; but there was no sword in the hand of David.

**********<{17}:50> இவ்விதமாகத் தாவீது ஒரு கவணினாலும் ஒரு கல்லினாலும் பெலிஸ்தனை மேற்கொண்டு, அவனை மடங்கடித்து, அவனைக் கொன்றுபோட்டான்; தாவீதின் கையில் பட்டயம் இல்லாதிருந்தது.

<{17}:51> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) thaaveethu **p**elisthana'ndaiyil oadi avanmeal nin'ru, avan **p**attayaththai eduththu, athai athin u'raiyilirunthu uruvi, avanai**k** **k**on'ru, athinaalea avan thalaiyai vetti**pp**oattaan; a**pp**ozhuthu thangka'l(thangga'l) veeran seththu**pp**oanaan en'ru **p**elisthar **k**a'ndu, oadi**pp**oanaarka'l(oadi**pp**oanaarha'l/oadi**pp**oanaarga'l).

*****<{17}:51> Therefore David ran, and stood u**p**on the **P**hilistine, and too**k** his sword, and drew it out of the sheath thereof, and slew him, and cut off his head therewith. And when the **P**hilistines saw their cham**p**ion was dead, they fled.

**********<{17}:51> ஆகையால் தாவீது பெலிஸ்தனண்டையில் ஓடி அவன்மேல் நின்று, அவன் பட்டயத்தை எடுத்து, அதை அதின் உறையிலிருந்து உருவி, அவனைக் கொன்று, அதினாலே அவன் தலையை வெட்டிப்போட்டான்; அப்பொழுது தங்கள் வீரன் செத்துப்போனான் என்று பெலிஸ்தர் கண்டு, ஓடிப்போனார்கள்.

<{17}:52> a**pp**ozhuthu isravealarum yoothaa manusharum ezhumpi(ezhumbi), aar**pp**ariththu, **p**a'l'laththaakkin ellaimattum, e**k**roanin(-) vaasalka'lmattum(vaasalha'lmattum/vaasalga'lmattum), **p**elistharaith thuraththinaarka'l(thuraththinaarha'l/thuraththinaarga'l);

saaraayeemin vazhiyilum, **k**aath**p**atta'namattum, e**k**roan(-) **p**atta'namattum, **p**elisthar vettu'ndu vizhunthaar**ka**'l(vizhunthaar**ha**'l/vizhunthaar**ga**'l).

*****<{17}:52> And the men of Israel and of Judah arose, and shouted, and **p**ursued the **P**hilistines, until thou come to the valley, and to the gates of E**k**ron. And the wounded of the **P**hilistines fell down by the way to Shaaraim, even unto Gath, and unto E**k**ron.

**********<{17}:52> அப்பொழுது இஸ்ரவேலரும் யூதா மனுஷரும் எழும்பி, ஆர்ப்பரித்து, பள்ளத்தாக்கின் எல்லைமட்டும், எக்ரோனின் வாசல்கள்மட்டும், பெலிஸ்தரைத் துரத்தினார்கள்; சாராயீமின் வழியிலும், காத்பட்டணமட்டும், எக்ரோன் பட்டணமட்டும், பெலிஸ்தர் வெட்டுண்டு விழுந்தார்கள்.

<{17}:53> isravealpuththirar **p**elistharai moorkkamaayth thuraththina**pi**'r**p**aadu, thirum**pi**vanthu(thirum**bi**vanthu), avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) **p**aa'layang**ka**'lai**k**(**p**aa'layang**ga**'lai**k**) **k**o'l'laiyittaar**ka**'l(**k**o'l'laiyittaar**ha**'l/**k**o'l'laiyittaar**ga**'l).

*****<{17}:53> And the children of Israel returned from chasing after the **P**hilistines, and they s**p**oiled their tents.

**********<{17}:53> இஸ்ரவேல் புத்திரர் பெலிஸ்தரை மூர்க்கமாய்த் துரத்தினபிற்பாடு, திரும்பிவந்து, அவர்களுடைய பாளயங்களைக் கொள்ளையிட்டார்கள்.

<{17}:54> thaaveethu **p**elisthanudaiya thalaiyai eduththu, athai erusaleamukku**k** **k**o'ndu vanthaan; avan aayuthang**ka**'laiyoa(aayuthang**ga**'laiyoa) than **k**oodaaraththilea vaiththaan.

*****<{17}:54> And David too**k** the head of the **P**hilistine, and brought it to Jerusalem; but he **p**ut his armour in his tent.

**********<{17}:54> தாவீது பெலிஸ்தனுடைய தலையை எடுத்து, அதை எருசலேமுக்குக் கொண்டு வந்தான்; அவன் ஆயுதங்களையோ தன் கூடாரத்திலே வைத்தான்.

<{17}:55> thaaveethu **p**elisthanukku ethiraa**ka****p**(ethiraa**ha****p/**ethiraa**ga****p**) **p**u'ra**pp**attu**pp**oa**ki**'rathaich(**p**u'ra**pp**attu**pp**oa**hi**'rathaich/**p**u'ra**pp**attu**p** **p**oa**gi**'rathaich) savul **k**a'nda**p**oathu, avan seanaa**pa**thiyaa**ki**ya(seanaa**ba**thiyaa**hi**ya/seanaa**ba**thiyaa**gi**ya) a**p**nearai**p**(a**b**nearai**p**) **p**aarththu: a**p**nearea(a**b**nearea), intha vaali**pa**n(vaali**ba**n) yaarudaiya ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) en'ru **k**eattaan; atha'r**k**u a**p**near(a**b**near): raajaavea, enakkuth theriyaathu en'ru ummudaiya jeevanaikko'ndu sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean) en'raan.

*****<{17}:55> And when Saul saw David go forth against the **P**hilistine, he said unto Abner, the ca**p**tain of the host, Abner, whose son is this youth? And Abner said, As thy soul liveth, O **k**ing, I cannot tell.

**********<{17}:55> தாவீது பெலிஸ்தனுக்கு எதிராகப் புறப்பட்டுப்போகிறதைச் சவுல் கண்டபோது, அவன் சேனாபதியாகிய அப்னேரைப் பார்த்து: அப்னேரே, இந்த வாலிபன் யாருடைய மகன் என்று கேட்டான்;

அதற்கு அப்னேர்: ராஜாவே, எனக்குத் தெரியாது என்று உம்முடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன் என்றான்.

<{17}:56> a**pp**ozhuthu raajaa: antha**p** **p**i'l'laiyaa'ndaan yaarudaiya ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) en'ru visaari en'raan.

*****<{17}:56> And the **k**ing said, Enquire thou whose son the stri**p**ling is.

**********<{17}:56> அப்பொழுது ராஜா: அந்தப் பிள்ளையாண்டான் யாருடைய மகன் என்று விசாரி என்றான்.

<{17}:57> thaaveethu **p**elisthanai**k** **k**on'ru thirum**pukai**yil(thirum**buhai**yil/thirum**bugai**yil), a**p**near(a**b**near) avanaich savulukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) azhaiththukko'ndu **p**oayvittaan; **p**elisthanudaiya thalai avan **k**aiyil irunthathu.

*****<{17}:57> And as David returned from the slaughter of the **P**hilistine, Abner too**k** him, and brought him before Saul with the head of the **P**hilistine in his hand.

**********<{17}:57> தாவீது பெலிஸ்தனைக் கொன்று திரும்புகையில், அப்னேர் அவனைச் சவுலுக்கு முன்பாக அழைத்துக்கொண்டு போய்விட்டான்; பெலிஸ்தனுடைய தலை அவன் கையில் இருந்தது.

<{17}:58> a**pp**ozhuthu savul: vaali**pa**nea(vaali**ba**nea), nee yaarudaiya ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) en'ru avanai**k** **k**eattatha'r**k**u, thaaveethu: naan **pe**thle**kea**m(**be**thle**hea**m/**be**thle**gea**m) ooraanaayirukki'ra ummudaiya

adiyaanaakiya(adiyaanaahiya/adiyaanaagiya) eesaayin makan(mahan/magan) en'raan.

*****<{17}:58> And Saul said to him, Whose son art thou, thou young man? And David answered, I am the son of thy servant Jesse the Bethlehemite.

**********<{17}:58> அப்பொழுது சவுல்: வாலிபனே, நீ யாருடைய மகன் என்று அவனைக் கேட்டதற்கு, தாவீது: நான் பெத்லெகேம் ஊரானாயிருக்கிற உம்முடைய அடியானாகிய ஈசாயின் மகன் என்றான்.

|1 saamuveal 18|

*****|1 Samuel 18|

**********|1 சாமுவேல் 18|

<{18}:1> avan savuloadea **p**easi mudintha**p**inpu(mudintha**p**inbu), yoanaththaanudaiya aaththumaa thaaveethin aaththumaavoadea on'raay isainthirunthathu; yoanaththaan avanaith than uyirai**pp**oalach sineakiththaan(sineahiththaan/sineagiththaan).

*****<{18}:1> And it came to **p**ass, when he had made an end of s**p**ea**k**ing unto Saul, that the soul of Jonathan was **k**nit with the soul of David, and Jonathan loved him as his own soul.

**********<{18}:1> அவன் சவுலோடே பேசி முடிந்தபின்பு, யோனத்தானுடைய ஆத்துமா தாவீதின் ஆத்துமாவோடே ஒன்றாய் இசைந்திருந்தது; யோனத்தான் அவனைத் தன் உயிரைப்போலச் சிநேகித்தான்.

<{18}:2> savul avanai avan tha**kapp**an(tha**happ**an/tha**gapp**an) veettukkuth thirum**pipp**oa**ka**(thirum**bipp**oa**ha**/thirum**bipp**oa**ga**) ottaamal, an'rumuthal thannidaththil vaiththukko'ndaan.

*****<{18}:2> And Saul too**k** him that day, and would let him go no more home to his father's house.

**********<{18}:2> சவுல் அவனை அவன் தகப்பன் வீட்டுக்குத் திரும்பிப்போக ஒட்டாமல், அன்றுமுதல் தன்னிடத்தில் வைத்துக்கொண்டான்.

<{18}:3> yoanaththaan thaaveethaith than aaththumaavai**pp**oalach sinea**ki**ththathinaal(sinea**hi**ththathinaal/sinea**gi**ththathinaal), avanum ivanum udan**p**adikkai **p**a'n'nikko'ndaar**ka**'l(**p**a'n'nikko'ndaar**ha**'l/**p**a'n'nikko'ndaar**ga**'l).

*****<{18}:3> Then Jonathan and David made a covenant, because he loved him as his own soul.

**********<{18}:3> யோனத்தான் தாவீதைத் தன் ஆத்துமாவைப்போலச் சிநேகித்ததினால், அவனும் இவனும் உடன்படிக்கை பண்ணிக்கொண்டார்கள்.

<{18}:4> yoanaththaan **p**oarththukko'ndiruntha saalvaiyai**k** **k**azhat'ri, athaiyum, than vasthiraththaiyum, than **p**attayaththaiyum, than villaiyum, than **k**achchaiyaiyum**k**oodath thaaveethukku**k** **k**oduththaan.

*****<{18}:4> And Jonathan stri**pp**ed himself of the robe that was u**p**on him, and gave it to David, and his garments, even to his sword, and to his bow, and to his girdle.

**********<{18}:4> யோனத்தான் போர்த்துக்கொண்டிருந்த சால்வையைக் கழற்றி, அதையும், தன் வஸ்திரத்தையும், தன்

பட்டயத்தையும், தன் வில்லையும், தன் கச்சையையும்கூடத் தாவீதுக்குக் கொடுத்தான்.

<{18}:5> thaaveethu savul thannai anuppuki'ra(anuppuhi'ra/anuppugi'ra) evvidaththi'rkum poay, puththiyaayk(buththiyaayk) kaariyaththai nadappiththathinaal, savul avanai yuththamanusharinmeal athikaariyaakkinaan(athihaariyaakkinaan/athigaariyaakkinaan); avan ellaa janaththin ka'nka'lukkum(ka'nha'lukkum/ka'nga'lukkum), savuludaiya oozhiyakkaararin ka'nka'lukkumkoodap(ka'nha'lukkumkoodap/ka'nga'lukkumkoodap) piriyamaayirunthaan.

*****<{18}:5> And David went out whithersoever Saul sent him, and behaved himself wisely: and Saul set him over the men of war, and he was accepted in the sight of all the people, and also in the sight of Saul's servants.

**********<{18}:5> தாவீது சவுல் தன்னை அனுப்புகிற எவ்விடத்திற்கும் போய், புத்தியாய்க் காரியத்தை நடப்பித்ததினால், சவுல் அவனை யுத்தமனுஷரின்மேல் அதிகாரியாக்கினான்; அவன் எல்லா ஜனத்தின் கண்களுக்கும், சவுலுடைய ஊழியக்காரரின் கண்களுக்கும்கூடப் பிரியமாயிருந்தான்.

<{18}:6> thaaveethu pelisthanaik kon'ru thirumpivanthapinpu(thirumbivanthapinbu), janangka'l(janangga'l) thirumpa(thirumba) varumpoathum, sthireeka'l(sthireeha'l/sthireega'l) isravealin sakala(sahala/sagala) patta'nangka'lilumirunthu(patta'nangga'lilumirunthu), aadalpaadaludan pu'rappattu,

mea'langka'loadum(mea'langga'loadum)
keethavaaththiyangka'loadum(keethavaaththiyangga'loadum)
santhoashamaay raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya)
savulukku
ethirko'nduvanthaarka'l(ethirko'nduvanthaarha'l/ethirko'nduvanthaar ga'l).

*****<{18}:6> And it came to pass as they came, when David was returned from the slaughter of the Philistine, that the women came out of all cities of Israel, singing and dancing, to meet king Saul, with tabrets, with joy, and with instruments of musick.

**********<{18}:6> தாவீது பெலிஸ்தனைக் கொன்று திரும்பிவந்தபின்பு, ஜனங்கள் திரும்ப வரும்போதும், ஸ்திரீகள் இஸ்ரவேலின் சகல பட்டணங்களிலுமிருந்து, ஆடல்பாடலுடன் புறப்பட்டு, மேளங்களோடும் கீதவாத்தியங்களோடும் சந்தோஷமாய் ராஜாவாகிய சவுலுக்கு எதிர்கொண்டுவந்தார்கள்.

<{18}:7> antha sthireeka'l(sthireeha'l/sthireega'l) aadippaadukaiyil(aadippaaduhaiyil/aadippaadugaiyil): savul kon'rathu aayiram, thaaveethu kon'rathu pathinaayiram en'ru mu'raimu'raiyaakap(mu'raimu'raiyaahap/mu'raimu'raiyaagap) paadinaarka'l(paadinaarha'l/paadinaarga'l).

*****<{18}:7> And the women answered one another as they played, and said, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands.

**********<{18}:7> அந்த ஸ்திரீகள் ஆடிப்பாடுகையில்: சவுல் கொன்றது ஆயிரம், தாவீது கொன்றது பதினாயிரம் என்று முறைமுறையாகப் பாடினார்கள்.

<{18}:8> antha vaarththai savulukku visanamaayirunthathu; avan mikuntha(mihuntha/miguntha) erichchaladainthu, thaaveethukku**p** **p**athinaayiram, enakkoa aayiram **k**oduththaarka'l(**k**oduththaarha'l/**k**oduththaarga'l); innum raajaangkamaaththiram(raajaanggamaaththiram) avanukku**k** **k**u'raivaayirukki'rathu en'ru solli,

*****<{18}:8> And Saul was very wroth, and the saying dis**p**leased him; and he said, They have ascribed unto David ten thousands, and to me they have ascribed but thousands: and what can he have more but the **k**ingdom?

**********<{18}:8> அந்த வார்த்தை சவுலுக்கு விசனமாயிருந்தது; அவன் மிகுந்த எரிச்சலடைந்து, தாவீதுக்குப் பதினாயிரம், எனக்கோ ஆயிரம் கொடுத்தார்கள்; இன்னும் ராஜாங்கமாத்திரம் அவனுக்குக் குறைவாயிருக்கிறது என்று சொல்லி,

<{18}:9> annaa'lmutha'r**k**o'ndu savul thaaveethai**k** **k**aaymakaaramaay**p**(**k**aaymahaaramaay**p/k**aaymagaaramaay**p**) **p**aarththaan.

*****<{18}:9> And Saul eyed David from that day and forward.

**********<{18}:9> அந்நாள்முதற்கொண்டு சவுல் தாவீதைக் காய்மகாரமாய்ப் பார்த்தான்.

<{18}:10> ma'runaa'lilea theavanaal vida**pp**atta **p**ollaatha aavi savulinmeal i'rangkit'ru(i'ranggit'ru); avan veetti'r**k**u'l'lea theerkkatharisanam sollikko'ndirunthaan; a**pp**ozhuthu thaaveethu

thinanthoa'rum sey**ki**'ra**p**adi(sey**hi**'ra**p**adi/sey**gi**'ra**p**adi), than **k**aiyinaal surama'ndalaththai vaasiththukko'ndirunthaan; savulin **k**aiyilea eettiyirunthathu.

*****<{18}:10> And it came to **p**ass on the morrow, that the evil s**p**irit from God came u**p**on Saul, and he **p**ro**p**hesied in the midst of the house: and David **p**layed with his hand, as at other times: and there was a javelin in Saul's hand.

**********<{18}:10> மறுநாளிலே தேவனால் விடப்பட்ட பொல்லாத ஆவி சவுலின்மேல் இறங்கிற்று; அவன் வீட்டிற்குள்ளே தீர்க்கதரிசனம் சொல்லிக்கொண்டிருந்தான்; அப்பொழுது தாவீது தினந்தோறும் செய்கிறபடி, தன் கையினால் சுரமண்டலத்தை வாசித்துக்கொண்டிருந்தான்; சவுலின் கையிலே ஈட்டியிருந்தது.

<{18}:11> a**pp**ozhuthu savul thaaveethaich suvaroadea searththu uruva**k** **k**uththi**pp**oaduvean en'ru eettiyai avanmeal e'rinthaan; aanaalum thaaveethu vila**ki**(vila**hi**/vila**gi**) ira'ndutharam avanukkuth tha**pp**inaan.

*****<{18}:11> And Saul cast the javelin; for he said, I will smite David even to the wall with it. And David avoided out of his **p**resence twice.

**********<{18}:11> அப்பொழுது சவுல் தாவீதைச் சுவரோடே சேர்த்து உருவக் குத்திப்போடுவேன் என்று ஈட்டியை அவன்மேல் எறிந்தான்; ஆனாலும் தாவீது விலகி இரண்டுதரம் அவனுக்குத் தப்பினான்.

<{18}:12> **k**arththar thaaveethoadea**k**ooda irukki'raar en'rum thannai vittu vila**ki pp**oanaar(vila**hi pp**oanaar/vila**gi pp**oanaar) en'rum, savul **k**a'ndu, thaaveethukku**p** **pa**yanthu(**ba**yanthu),

*****<{18}:12> And Saul was afraid of David, because the LORD was with him, and was de**p**arted from Saul.

**********<{18}:12> கர்த்தர் தாவீதோடேகூட இருக்கிறார் என்றும் தன்னை விட்டு விலகிப்போனார் என்றும், சவுல் கண்டு, தாவீதுக்குப் பயந்து,

<{18}:13> avanaith thannaivittu a**pp**u'ra**pp**aduththi, avanai aayiram**p**earukku athi**pa**thiyaa**ka**(athi**ba**thiyaa**ha**/athi**ba**thiyaa**ga**) vaiththaan; a**pp**adiyea avan janaththi'r**k**u mun**paaka p**(mun**baaha p/**mun**baaga p**) **p**oakkum varaththumaayirunthaan.

*****<{18}:13> Therefore Saul removed him from him, and made him his ca**p**tain over a thousand; and he went out and came in before the **p**eo**p**le.

**********<{18}:13> அவனைத் தன்னைவிட்டு அப்புறப்படுத்தி, அவனை ஆயிரம்பேருக்கு அதிபதியாக வைத்தான்; அப்படியே அவன் ஜனத்திற்கு முன்பாகப் போக்கும் வரத்துமாயிருந்தான்.

<{18}:14> thaaveethu than sey**kaika**'lilellaam(sey**haiha**'lilellaam/sey**gaiga**'lilellaam) **pu**ththimaanaay(**bu**ththimaanaay) nadanthaan; **k**arththar avanoadea**k**ooda irunthaar.

*****<{18}:14> And David behaved himself wisely in all his ways; and the LORD was with him.

**********<{18}:14> தாவீது தன் செய்கைகளிலெல்லாம் புத்திமானாய் நடந்தான்; கர்த்தர் அவனோடேகூட இருந்தார்.

<{18}:15> avan makaa(mahaa/magaa) puththimaanaay(buththimaanaay) nadakki'rathaich savul ka'ndu, avanukkup payanthirunthaan(bayanthirunthaan).

*****<{18}:15> Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was afraid of him.

**********<{18}:15> அவன் மகா புத்திமானாய் நடக்கிறதைச் சவுல் கண்டு, அவனுக்குப் பயந்திருந்தான்.

<{18}:16> isravealarum yoothaa janangka'lumaakiya(janangga'lumaahiya/janangga'lumaagiya) yaavarum thaaveethaich sineakiththaarka'l(sineahiththaarha'l/sineagiththaarga'l); avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) munpaaka(munbaaha/munbaaga) avan poakkum varaththumaayirunthaan.

*****<{18}:16> But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them.

**********<{18}:16> இஸ்ரவேலரும் யூதா ஜனங்களுமாகிய யாவரும் தாவீதைச் சிநேகித்தார்கள்; அவர்களுக்கு முன்பாக அவன் போக்கும் வரத்துமாயிருந்தான்.

<{18}:17> en kai alla, pelistharin kaiyea avanmeal vizhattum en'ru savul ninaiththukko'ndu, savul thaaveethai noakki: ithoa, en mooththa

kumaaraththiyaakiya(kumaaraththiyaahiya/kumaaraththiyaagiya) mearaavai unakku manaiviyaakak(manaiviyaahak/manaiviyaagak) koduppean; nee enakku nalla seavakanaaymaaththiram(seavahanaaymaaththiram/seavaganaaymaaththiram) irunthu, karththarudaiya yuththangka'lai(yuththangga'lai) nadaththu en'raan.

*****<{18}:17> And Saul said to David, Behold my elder daughter Merab, her will I give thee to wife: only be thou valiant for me, and fight the LORD'S battles. For Saul said, Let not mine hand be upon him, but let the hand of the Philistines be upon him.

**********<{18}:17> என் கை அல்ல, பெலிஸ்தரின் கையே அவன்மேல் விழட்டும் என்று சவுல் நினைத்துக்கொண்டு, சவுல் தாவீதை நோக்கி: இதோ, என் மூத்த குமாரத்தியாகிய மேராவை உனக்கு மனைவியாகக் கொடுப்பேன்; நீ எனக்கு நல்ல சேவகனாய்மாத்திரம் இருந்து, கர்த்தருடைய யுத்தங்களை நடத்து என்றான்.

<{18}:18> appozhuthu thaaveethu savulaip paarththu: raajaavukku marumakanaaki'ratha'rku(marumahanaahi'ratha'rku/marumaganaagi'ratha'rku) naan emmaaththiram, en jeevan emmaaththiram, isravealilea en thakappan(thahappan/thagappan) vamsamum emmaaththiram en'raan.

*****<{18}:18> And David said unto Saul, Who am I? and what is my life, or my father's family in Israel, that I should be son in law to the king?

**********<{18}:18> அப்பொழுது தாவீது சவுலைப் பார்த்து: ராஜாவுக்கு மருமகனாகிறதற்கு நான் எம்மாத்திரம், என் ஜீவன் எம்மாத்திரம்,

இஸ்ரவேலிலே என் தகப்பன் வம்சமும் எம்மாத்திரம் என்றான்.

<{18}:19> savulin **k**umaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya) mearaa**p**(mearaa**b**) thaaveethukku**k** **k**odukka**pp**adung **k**aalam vantha**p**oathu, ava'l mea**koa**laaththiyanaa**ki**ya(mea**hoa**laaththiyanaa**hi**ya/mea**goa**laaththiyanaa**gi**ya) aathariyealukku manaiviyaa**ka****k**(manaiviyaa**ha****k/**manaiviyaa**ga****k**) **k**odukka**pp**attaa'l.

*****<{18}:19> But it came to **p**ass at the time when Merab Saul's daughter should have been given to David, that she was given unto Adriel the Meholathite to wife.

**********<{18}:19> சவுலின் குமாரத்தியாகிய மேராப் தாவீதுக்குக் கொடுக்கப்படுங் காலம் வந்தபோது, அவள் மேகோலாத்தியனாகிய ஆதரியேலுக்கு மனைவியாகக் கொடுக்கப்பட்டாள்.

<{18}:20> savulin **k**umaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya) mee**kaa**'l(mee**haa**'l/mee**gaa**'l) thaaveethai neasiththaa'l; athu savulukku a'rivikka**pp**atta**p**oathu, athu avanukkuch santhoashamaayirunthathu.

*****<{18}:20> And Michal Saul's daughter loved David: and they told Saul, and the thing **p**leased him.

**********<{18}:20> சவுலின் குமாரத்தியாகிய மீகாள் தாவீதை நேசித்தாள்; அது சவுலுக்கு அறிவிக்கப்பட்டபோது, அது அவனுக்குச் சந்தோஷமாயிருந்தது.

<{18}:21> ava'l avanukku**k** **k**a'n'niyaayirukkavum, **p**elistharin **k**ai avanmeal vizhavum, ava'lai avanukku**k** **k**odu**pp**ean en'ru savul e'n'ni, thaaveethai noakki: nee ennudaiya ira'ndaam **k**umaaraththiyinaal in'ru enakku maruma**ka**naavaay(maruma**ha**naavaay/maruma**ga**naavaay) en'raan.

*****<{18}:21> And Saul said, I will give him her, that she may be a snare to him, and that the hand of the **P**hilistines may be against him. Wherefore Saul said to David, Thou shalt this day be my son in law in the one of the twain.

**********<{18}:21> அவள் அவனுக்குக் கண்ணியாயிருக்கவும், பெலிஸ்தரின் கை அவன்மேல் விழவும், அவளை அவனுக்குக் கொடுப்பேன் என்று சவுல் எண்ணி, தாவீதை நோக்கி: நீ என்னுடைய இரண்டாம் குமாரத்தியினால் இன்று எனக்கு மருமகனாவாய் என்றான்.

<{18}:22> **p**in**pu**(**p**in**bu**) savul than oozhiyakkaararai**p** **p**aarththu: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) thaaveethoadea ira**ka**siyamaay**p**(ira**ha**siyamaay**p/**ira**ga**siyamaay**p**) **p**easi: ithoa, raajaa unmeal **p**iriyamaayirukki'raar; avarudaiya oozhiyakkaarar ellaarum ummaich sinea**ki**kki'raar**ka**'l(sinea**hi**kki'raar**ha**'l/sinea**gi**kki'raar**ga**'l); i**pp**oathum neer raajaavukku maruma**ka**naanaal(maruma**ha**naanaal/maruma**ga**naanaal) nalam en'ru sollung**ka**'l(sollung**ga**'l) en'ru **k**a'r**p**iththaan.

*****<{18}:22> And Saul commanded his servants, saying, Commune with David secretly, and say, Behold, the **k**ing hath delight in thee, and all his servants love thee: now therefore be the **k**ing's son in law.

**********<{18}:22> பின்பு சவுல் தன் ஊழியக்காரரைப் பார்த்து: நீங்கள் தாவீதோடே இரகசியமாய்ப் பேசி: இதோ, ராஜா உன்மேல் பிரியமாயிருக்கிறார்; அவருடைய ஊழியக்காரர் எல்லாரும் உம்மைச் சிநேகிக்கிறார்கள்; இப்போதும் நீர் ராஜாவுக்கு மருமகனானால் நலம் என்று சொல்லுங்கள் என்று கற்பித்தான்.

<{18}:23> savulin oozhiyakkaarar intha vaarththaika'laith(vaarththaiha'laith/vaarththaiga'laith) thaaveethin sevika'l(seviha'l/seviga'l) **k**ead**k**a**p** **p**easinaarka'l(**p**easinaarha'l/**p**easinaarga'l); a**pp**ozhuthu thaaveethu, naan raajaavukku marumakanaaki'rathu(marumahanaahi'rathu/marumaganaagi'rathu) leasaana **k**aariyamaa? naan e'liyavanum, a'r**p**amaay e'n'na**pp**attavanumaayirukki'rean en'raan.

*****<{18}:23> And Saul's servants s**p**a**k**e those words in the ears of David. And David said, Seemeth it to you a light thing to be a **k**ing's son in law, seeing that I am a **p**oor man, and lightly esteemed?

**********<{18}:23> சவுலின் ஊழியக்காரர் இந்த வார்த்தைகளைத் தாவீதின் செவிகள் கேட்கப் பேசினார்கள்; அப்பொழுது தாவீது, நான் ராஜாவுக்கு மருமகனாகிறது லேசான காரியமா? நான் எளியவனும், அற்பமாய் எண்ணப்பட்டவனுமாயிருக்கிறேன் என்றான்.

<{18}:24> thaaveethu inna inna**p**adi sonnaan en'ru savulin oozhiyakkaarar avanukku a'riviththaar**ka**'l(a'riviththaar**ha**'l/a'riviththaar**ga**'l).

*****<{18}:24> And the servants of Saul told him, saying, On this manner s**p**a**k**e David.

**********<{18}:24> தாவீது இன்ன இன்னபடி சொன்னான் என்று சவுலின் ஊழியக்காரர் அவனுக்கு அறிவித்தார்கள்.

<{18}:25> a**pp**ozhuthu savul: raajaa **p**arisaththai virum**paa**mal(virum**baa**mal), **p**elistharin noo'ru nuniththoal**ka**'linaal(nuniththoal**ha**'linaal/nuniththoal**ga**'linaal) raajaavin saththurukka'lidaththil **p**azhivaang**ka**(**p**azhivaang**ga**) viru**pp**amaayirukki'raar en'ru thaaveethukkuch sollung**ka**'l(sollung**ga**'l) en'raan; thaaveethai **p**elistharin **k**aiyinaal vizha**pp**a'n'nuvathea savuludaiya e'n'namaayirunthathu.

*****<{18}:25> And Saul said, Thus shall ye say to David, The **k**ing desireth not any dowry, but an hundred fores**k**ins of the **P**hilistines, to be avenged of the **k**ing's enemies. But Saul thought to ma**k**e David fall by the hand of the **P**hilistines.

**********<{18}:25> அப்பொழுது சவுல்: ராஜா பரிசத்தை விரும்பாமல், பெலிஸ்தரின் நூறு நுனித்தோல்களினால் ராஜாவின் சத்துருக்களிடத்தில் பழிவாங்க விருப்பமாயிருக்கிறார் என்று தாவீதுக்குச் சொல்லுங்கள் என்றான்; தாவீதை பெலிஸ்தரின் கையினால் விழப்பண்ணுவதே சவுலுடைய எண்ணமாயிருந்தது.

<{18}:26> avan oozhiyakkaarar thaaveethukku intha vaarththaika'laich(vaarththaiha'laich/vaarththaiga'laich) sonna**p**oathu, raajaavukku marumakanaaki'rathu(marumahanaahi'rathu/marumaganaagi'rathu) thaaveethukku**p** **p**iriyamaayirunthathu.

*****<{18}:26> And when his servants told David these words, it **p**leased David well to be the **k**ing's son in law: and the days were not ex**p**ired.

**********<{18}:26> அவன் ஊழியக்காரர் தாவீதுக்கு இந்த வார்த்தைகளைச் சொன்னபோது, ராஜாவுக்கு மருமகனாகிறது தாவீதுக்குப் பிரியமாயிருந்தது.

<{18}:27> atha'r**k**u**k** **k**u'riththa naad**k**a'l ni'raivea'rumunnea, thaaveethu ezhunthu, than manusharai**k** **k**oottikko'ndu**p**oay, **p**elistharil irunoo'ru**p**earai vetti, avarka'l(avarha'l/avarga'l) nuniththoalka'lai**k**(nuniththoalha'lai**k/**nuniththoalga'lai**k**) **k**o'nduvanthu, thaan raajaavukku marumakanaakum**p**adikku(marumahanaahum**p**adikku/marumaganaagum**p**adikku), avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) raajaavukku e'n'nich seluththinaan; a**pp**ozhuthu savul than **k**umaaraththiyaakiya(**k**umaaraththiyaahiya/**k**umaaraththiyaagiya) meekaa'lai(meehaa'lai/meegaa'lai) avanukku manaiviyaaka**k**(manaiviyaaha**k/**manaiviyaaga**k**) **k**oduththaan.

*****<{18}:27> Wherefore David arose and went, he and his men, and slew of the **P**hilistines two hundred men; and David brought their fores**k**ins, and they gave them in full tale to the **k**ing, that he might be the **k**ing's son in law. And Saul gave him Michal his daughter to wife.

**********<{18}:27> அதற்குக் குறித்த நாட்கள் நிறைவேறுமுன்னே, தாவீது எழுந்து, தன்

மனுஷரைக் கூட்டிக்கொண்டுபோய், பெலிஸ்தரில் இருநூறுபேரை வெட்டி, அவர்கள் நுனித்தோல்களைக் கொண்டுவந்து, தான் ராஜாவுக்கு மருமகனாகும்படிக்கு, அவைகளை ராஜாவுக்கு எண்ணிச் செலுத்தினான்; அப்பொழுது சவுல் தன் குமாரத்தியாகிய மீகாளை அவனுக்கு மனைவியாகக் கொடுத்தான்.

<{18}:28> **k**arththar thaaveethoadirukki'raar en'ru savul **k**a'nda'rinthu**k**o'ndaan; savulin **k**umaaraththiyaa**ki**ya(**k**umaaraththiyaa**hi**ya/**k**umaaraththiyaa**gi**ya) mee**kaa**'lum(mee**haa**'lum/mee**gaa**'lum) avanai neasiththaa'l.

*****<{18}:28> And Saul saw and **k**new that the LORD was with David, and that Michal Saul's daughter loved him.

**********<{18}:28> கர்த்தர் தாவீதோடிருக்கிறார் என்று சவுல் கண்டறிந்துகொண்டான்; சவுலின் குமாரத்தியாகிய மீகாளும் அவனை நேசித்தாள்.

<{18}:29> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) savul innum athi**ka**maayth(athi**ha**maayth/athi**ga**maayth) thaaveethukku**p** **pa**yanthu(**ba**yanthu), thaan uyiroadiruntha naa'lellaam thaaveethukkuch saththuruvaayirunthaan.

*****<{18}:29> And Saul was yet the more afraid of David; and Saul became David's enemy continually.

**********<{18}:29> ஆகையால் சவுல் இன்னும் அதிகமாய்த் தாவீதுக்குப் பயந்து, தான் உயிரோடிருந்த நாளெல்லாம் தாவீதுக்குச் சத்துருவாயிருந்தான்.

<{18}:30> **p**elistharudaiya **p**ira**pu**kka'l(**p**ira**bu**kka'l) **p**u'ra**pp**adu**ki**'ra**p**oathellaam(**p**u'ra**pp**adu**hi**'ra**p**oathellaam/**p**u'ra**pp**adu**gi**'ra**p**oathellaam) thaaveethu savuludaiya oozhiyakkaarar ellaarai**pp**aarkkilum **pu**ththimaanaay(**bu**ththimaanaay) nadanthu**k**o'ndaan; avan **p**ear mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) **k**anam**p**et'rathu.

*****<{18}:30> Then the **p**rinces of the **P**hilistines went forth: and it came to **p**ass, after they went forth, that David behaved himself more wisely than all the servants of Saul; so that his name was much set by.

**********<{18}:30> பெலிஸ்தருடைய பிரபுக்கள் புறப்படுகிறபோதெல்லாம் தாவீது சவுலுடைய ஊழியக்காரர் எல்லாரைப்பார்க்கிலும் புத்திமானாய் நடந்துகொண்டான்; அவன் பேர் மிகவும் கனம்பெற்றது.

|1 saamuveal 19|

*****|1 Samuel 19|

**********|1 சாமுவேல் 19|

<{19}:1> thaaveethai**k** **k**on'ru**p**oadum**p**adikku, savul than **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoanaththaanoadum than oozhiyakkaarar ellaaroadum **p**easinaan.

*****<{19}:1> And Saul s**p**a**k**e to Jonathan his son, and to all his servants, that they should **k**ill David.

**********<{19}:1> தாவீதைக் கொன்றுபோடும்படிக்கு, சவுல் தன் குமாரனாகிய யோனத்தானோடும் தன் ஊழியக்காரர் எல்லாரோடும் பேசினான்.

<{19}:2> savulin **k**umaaranaakiya(**k**umaaranaahiya/**k**umaaranaagiya) yoanaththaanoa, thaaveethinmeal mikavum(mihavum/migavum) **p**iriyamaayirunthaan; athanaal yoanaththaan thaaveethukku athai a'riviththu: en thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) savul ummai**k** **k**on'ru**p**oada vakaitheadukiraar(vahaitheaduhi'raar/vagaitheadugi'raar); i**pp**oathum naa'laikkaalamea neer echcharikkaiyaayirunthu, ma'raivaana idaththil o'liththukko'ndirum.

*****<{19}:2> But Jonathan Saul's son delighted much in David: and Jonathan told David, saying, Saul my father see**k**eth to **k**ill thee: now therefore, I **p**ray thee, ta**k**e heed to thyself until the morning, and abide in a secret **p**lace, and hide thyself:

**********<{19}:2> சவுலின் குமாரனாகிய யோனத்தானோ, தாவீதின்மேல் மிகவும் பிரியமாயிருந்தான்; அதனால் யோனத்தான் தாவீதுக்கு அதை அறிவித்து: என் தகப்பனாகிய சவுல் உம்மைக் கொன்றுபோட வகைதேடுகிறார்; இப்போதும் நாளைக்காலமே நீர் எச்சரிக்கையாயிருந்து, மறைவான இடத்தில் ஒளித்துக்கொண்டிரும்.

<{19}:3> naan **p**u'ra**pp**attuvanthu, neer ve'liyilirukkum idaththil en thaka**pp**an(thaha**pp**an/thaga**pp**an) **p**akkaththilea nin'ru, umakkaaka(umakkaaha/umakkaaga) en thaka**pp**anoadea(thaha**pp**anoadea/thaga**pp**anoadea) **p**easi, nadakkum **k**aariyaththai**k** **k**a'ndu, umakku a'rivi**pp**ean en'raan.

*****<{19}:3> And I will go out and stand beside my father in the field where thou art, and I will commune with my father of thee; and what I see, that I will tell thee.

**********<{19}:3> நான் புறப்பட்டுவந்து, நீர் வெளியிலிருக்கும் இடத்தில் என் தகப்பன் பக்கத்திலே நின்று, உமக்காக என் தகப்பனோடே பேசி, நடக்கும் காரியத்தைக் கண்டு, உமக்கு அறிவிப்பேன் என்றான்.

<{19}:4> a**pp**adiyea yoanaththaan than tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) savuloadea thaaveethukkaa**ka**(thaaveethukkaa**ha**/thaaveethukkaa**ga**) nalamaay**p** **p**easi, raajaa thammudaiya adiyaanaa**ki**ya(adiyaanaa**hi**ya/adiyaanaa**gi**ya) thaaveethukku viroathamaay**p** **p**aavagnseyyaathiru**pp**aaraa**ka**(**p**aavagnseyyaathiru**pp**aaraa**ha**/**p**aavagnseyyaathiru**pp**aaraa**ga**); avan umakku viroathamaa**ka****p**(viroathamaa**ha****p/**viroathamaa**ga****p**) **p**aavagnseyyavillai; avan sey**kaika**'l(sey**haiha**'l/sey**gaiga**'l) umakku meththa u**pa**yoa**ka**maayirukki'rathea(u**ba**yoa**ha**maayirukki'rathea/u**ba**yoa**ga**maayirukki'rathea).

*****<{19}:4> And Jonathan s**p**a**k**e good of David unto Saul his father, and said unto him, Let not the **k**ing sin against his servant, against David; because he hath not sinned against thee, and because his wor**k**s have been to thee-ward very good:

**********<{19}:4> அப்படியே யோனத்தான் தன் தகப்பனாகிய சவுலோடே தாவீதுக்காக நலமாய்ப் பேசி, ராஜா தம்முடைய அடியானாகிய தாவீதுக்கு விரோதமாய்ப் பாவஞ்செய்யாதிருப்பாராக; அவன் உமக்கு விரோதமாகப் பாவஞ்செய்யவில்லை; அவன் செய்கைகள் உமக்கு மெத்த உபயோகமாயிருக்கிறதே.

<{19}:5> avan than **p**iraa'nanaith than **k**aiyilea vaiththukko'ndu, antha**p** **p**elisthanai**k** **k**on'rathinaalea, **k**arththar isravealukkellaam **p**eriya iradchi**pp**ai**k** **k**atta'laiyittathai neer **k**a'ndu, santhoasha**pp**atteerea; i**pp**oathum mu**kaa**ntharamillaamal(mu**haa**ntharamillaamal/mu**gaa**ntharamillaamal) thaaveethai**k** **k**ollu**ki**'rathinaal(**k**ollu**hi**'rathinaal/**k**ollu**gi**'rathinaal), **k**ut'ramillaatha iraththaththi'r**k**u viroathamaa**ka**(viroathamaa**ha**/viroathamaa**ga**) neer **p**aavagnseyvaanean en'raan.

*****<{19}:5> For he did **p**ut his life in his hand, and slew the **P**hilistine, and the LORD wrought a great salvation for all Israel: thou sawest it, and didst rejoice: wherefore then wilt thou sin against innocent blood, to slay David without a cause?

**********<{19}:5> அவன் தன் பிராணனைத் தன் கையிலே வைத்துக்கொண்டு, அந்தப் பெலிஸ்தனைக் கொன்றதினாலே, கர்த்தர் இஸ்ரவேலுக்கெல்லாம் பெரிய இரட்சிப்பைக் கட்டளையிட்டதை நீர் கண்டு, சந்தோஷப்பட்டீரே; இப்போதும் முகாந்தரமில்லாமல் தாவீதைக் கொல்லுகிறதினால், குற்றமில்லாத இரத்தத்திற்கு விரோதமாக நீர் பாவஞ்செய்வானேன் என்றான்.

<{19}:6> savul yoanaththaanudaiya sollai**k** **k**eattu: avan **k**olaiseyya**pp**aduvathillai en'ru **k**arththarudaiya jeevanaikko'ndu aa'naiyittaan.

*****<{19}:6> And Saul hear**k**ened unto the voice of Jonathan: and Saul sware, As the LORD liveth, he shall not be slain.

**********<{19}:6> சவுல் யோனத்தானுடைய சொல்லைக் கேட்டு: அவன்

கொலைசெய்யப்படுவதில்லை என்று கர்த்தருடைய ஜீவனைக்கொண்டு ஆணையிட்டான்.

<{19}:7> **p**in**pu**(**p**in**bu**) yoanaththaan thaaveethai azhaiththu, antha vaarththai**ka**'laiyellaam(vaarththai**ha**'laiyellaam/vaarththai**ga**'laiyellaam) avanukku a'riviththu, avanaich savula'ndaiyilea **k**oottikko'ndu**p**oay vittaan; a**pp**adiyea avan mun**p**oalavea avanudaiya samu**ka**ththil(samu**ha**ththil/samu**ga**ththil) irunthaan.

*****<{19}:7> And Jonathan called David, and Jonathan shewed him all those things. And Jonathan brought David to Saul, and he was in his **p**resence, as in times **p**ast.

**********<{19}:7> பின்பு யோனத்தான் தாவீதை அழைத்து, அந்த வார்த்தைகளையெல்லாம் அவனுக்கு அறிவித்து, அவனைச் சவுலண்டையிலே கூட்டிக்கொண்டுபோய் விட்டான்; அப்படியே அவன் முன்போலவே அவனுடைய சமுகத்தில் இருந்தான்.

<{19}:8> ma'ru**p**adiyum oru yuththam u'ndaayit'ru; a**pp**ozhuthu thaaveethu **p**u'ra**pp**attu**pp**oay, **p**elistharoadea yuththam**p**a'n'ni, avar**ka**'lukku'l(avar**ha**'lukku'l/avar**ga**'lukku'l) ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) sang**kaa**ram**p**a'n'ninathinaal(sang**gaa**ram**p**a'n'ninathinaal) avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) avanukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) mu'rinthoadi**pp**oanaar**ka**'l(mu'rinthoadi**pp**oanaar**ha**'l/mu'rinthoadi**pp**oanaar**ga**'l).

*****<{19}:8> And there was war again: and David went out, and fought with the **P**hilistines, and slew them with a great slaughter; and they fled from him.

**********<{19}:8> மறுபடியும் ஒரு யுத்தம் உண்டாயிற்று; அப்பொழுது தாவீது புறப்பட்டுப்போய்,

பெலிஸ்தரோடே யுத்தம்பண்ணி, அவர்களுக்குள் மகா சங்காரம்பண்ணினதினால் அவர்கள் அவனுக்கு முன்பாக முறிந்தோடிப்போனார்கள்.

<{19}:9> **k**arththaraal vida**pp**atta **p**ollaatha aavi savulinmeal vanthathu; avan than veettil ud**k**aarnthu, than eettiyai**k** **k**aiyilea **p**idiththukko'ndirunthaan; thaaveethu than **k**aiyinaalea surama'ndalam vaasiththaan.

*****<{19}:9> And the evil s**p**irit from the LORD was u**p**on Saul, as he sat in his house with his javelin in his hand: and David **p**layed with his hand.

**********<{19}:9> கர்த்தரால் விடப்பட்ட பொல்லாத ஆவி சவுலின்மேல் வந்தது; அவன் தன் வீட்டில் உட்கார்ந்து, தன் ஈட்டியைக் கையிலே பிடித்துக்கொண்டிருந்தான்; தாவீது தன் கையினாலே சுரமண்டலம் வாசித்தான்.

<{19}:10> a**pp**ozhuthu savul: thaaveethai eettiyinaalea suvaroadea searththu uruva**k** **k**uththi**pp**oada**p** **p**aarththaan; aanaalum ivan savulukku vilakinathinaalea(vilahinathinaalea/vilaginathinaalea), avan e'rintha eetti suvarilea **p**attathu; thaaveethoa an'ru iraaththiri oadi**pp**oay, thannaith tha**pp**uviththukko'ndaan.

*****<{19}:10> And Saul sought to smite David even to the wall with the javelin; but he sli**pp**ed away out of Saul's **p**resence, and he smote the javelin into the wall: and David fled, and esca**p**ed that night.

**********<{19}:10> அப்பொழுது சவுல்: தாவீதை ஈட்டியினாலே சுவரோடே சேர்த்து உருவக் குத்திப்போடப் பார்த்தான்; ஆனாலும் இவன் சவுலுக்கு

விலகினதினாலே, அவன் எறிந்த ஈட்டி சுவரிலே பட்டது; தாவீதோ அன்று இராத்திரி ஓடிப்போய், தன்னைத் தப்புவித்துக்கொண்டான்.

<{19}:11> thaaveetha**i**k **k**aaval**p**a'n'ni, ma'runaa'l **k**aalamea avana**i**k **k**on'ru**p**oadum**p**adikku, savul avan veetti'r**k**uch seava**ka**rai(seava**ha**rai/seava**ga**rai) anu**pp**inaan; ithaith thaaveethukku avan manaiviyaa**ki**ya(manaiviyaa**hi**ya/manaiviyaa**gi**ya) mee**kaa**'l(mee**haa**'l/mee**gaa**'l) a'riviththu: neer in'ru iraaththiriyil ummudaiya **p**iraa'nanaith tha**pp**uviththukko'l'laavittaal, naa'laikku neer **k**on'ru**p**oada**pp**aduveer en'ru solli,

*****<{19}:11> Saul also sent messengers unto David's house, to watch him, and to slay him in the morning: and Michal David's wife told him, saying, If thou save not thy life to night, to morrow thou shalt be slain.

**********<{19}:11> தாவீதைக் காவல்பண்ணி, மறுநாள் காலமே அவனைக் கொன்றுபோடும்படிக்கு, சவுல் அவன் வீட்டிற்குச் சேவகரை அனுப்பினான்; இதைத் தாவீதுக்கு அவன் மனைவியாகிய மீகாள் அறிவித்து: நீர் இன்று இராத்திரியில் உம்முடைய பிராணனைத் தப்புவித்துக்கொள்ளாவிட்டால், நாளைக்கு நீர் கொன்றுபோடப்படுவீர் என்று சொல்லி,

<{19}:12> mee**kaa**'l(mee**haa**'l/mee**gaa**'l) thaaveethai jannalvazhiyaay i'rakkivittaa'l; avan tha**pp**i oadi**pp**oanaan.

*****<{19}:12> So Michal let David down through a window: and he went, and fled, and esca**p**ed.

**********<{19}:12> மீகாள் தாவீதை ஜன்னல்வழியாய் இறக்கிவிட்டாள்; அவன் தப்பி ஓடிப்போனான்.

<{19}:13> meekaa'loa(meehaa'loa/meegaa'loa) oru suroopaththai(suroobaththai) eduththu, **k**attilinmeal vaiththu, athin thalaimaattilea oru ve'l'laattuththoalai**pp**oattu, thu**pp**attiyinaal moodivaiththaa'l.

*****<{19}:13> And Michal too**k** an image, and laid it in the bed, and **p**ut a **p**illow of goats' hair for his bolster, and covered it with a cloth.

**********<{19}:13> மீகாளோ ஒரு சுரூபத்தை எடுத்து, கட்டிலின்மேல் வைத்து, அதின் தலைமாட்டிலே ஒரு வெள்ளாட்டுத்தோலைப்போட்டு, துப்பட்டியினால் மூடிவைத்தாள்.

<{19}:14> thaaveethai**k** **k**o'nduvarach savul seavakarai(seavaharai/seavagarai) anu**pp**ina**p**oathu, avar viyaathiyaayirukki'raar en'raa'l.

*****<{19}:14> And when Saul sent messengers to ta**k**e David, she said, He is sic**k**.

**********<{19}:14> தாவீதைக் கொண்டுவரச் சவுல் சேவகரை அனுப்பினபோது, அவர் வியாதியாயிருக்கிறார் என்றாள்.

<{19}:15> a**pp**ozhuthu thaaveethai**p** **p**aarkki'ratha'r**k**uch savul seavakarai(seavaharai/seavagarai) anu**pp**i, avanai**k** **k**on'ru**p**oadum**p**adikku, **k**attiloadea avanai ennidaththi'r**k**u eduththukko'nduvaarungka'l(eduththukko'nduvaarungga'l) en'raan.

*****<{19}:15> And Saul sent the messengers again to see David, saying, Bring him u**p** to me in the bed, that I may slay him.

**********<{19}:15> அப்பொழுது தாவீதைப் பார்க்கிறதற்குச் சவுல் சேவகரை அனுப்பி, அவனைக்

கொன்றுபோடும்படிக்கு, கட்டிலோடே அவனை என்னிடத்திற்கு எடுத்துக்கொண்டுவாருங்கள் என்றான்.

<{19}:16> seavakar(seavahar/seavagar) vanthapoathu, ithoa, suroopam(suroobam) kattilinmealum, ve'l'laattuththoal athin thalaimaattilum kidakkak ka'ndaarka'l(ka'ndaarha'l/ka'ndaarga'l).

*****<{19}:16> And when the messengers were come in, behold, there was an image in the bed, with a **p**illow of goats' hair for his bolster.

**********<{19}:16> சேவகர் வந்தபோது, இதோ, சுரூபம் கட்டிலின்மேலும், வெள்ளாட்டுத்தோல் அதின் தலைமாட்டிலும் கிடக்கக் கண்டார்கள்.

<{19}:17> a**pp**ozhuthu savul: nee i**pp**adi ennai eayththu, en **p**akaignanaith(**p**ahaignanaith/**p**agaignanaith) tha**pp**avittu anu**pp**inathu enna en'ru meekaa'lidaththil(meehaa'lidaththil/meegaa'lidaththil) **k**eattaan. meekaa'l(meehaa'l/meegaa'l) savulai noakki: ennai**p** **p**oakavidu(**p**oahavidu/**p**oagavidu), naan unnai ean **k**ollavea'ndum en'ru avar ennidaththil sonnaar en'raa'l.

*****<{19}:17> And Saul said unto Michal, Why hast thou deceived me so, and sent away mine enemy, that he is esca**p**ed? And Michal answered Saul, He said unto me, Let me go; why should I **k**ill thee?

**********<{19}:17> அப்பொழுது சவுல்: நீ இப்படி என்னை ஏய்த்து, என் பகைஞனைத் தப்பவிட்டு அனுப்பினது என்ன என்று மீகாளிடத்தில் கேட்டான். மீகாள் சவுலை நோக்கி: என்னைப் போகவிடு, நான்

உன்னை ஏன் கொல்லவேண்டும் என்று அவர் என்னிடத்தில் சொன்னார் என்றாள்.

<{19}:18> thaaveethu tha**pp**i, raamaaviliruntha saamuvealidaththi'r**k**u**p** **p**oay, savul thanakkuch seythathu ellaavat'raiyum avanukku a'rivithththaan; **p**in**pu**(**p**in**bu**) avanum saamuvealum **p**oay, naayoathilea thang**ki**yirunthaar**ka**'l(thang**gi**yirunthaar**ha**'l/thang**gi**yirunthaar**ga**'l).

*****<{19}:18> So David fled, and esca**p**ed, and came to Samuel to Ramah, and told him all that Saul had done to him. And he and Samuel went and dwelt in Naioth.

**********<{19}:18> தாவீது தப்பி, ராமாவிலிருந்த சாமுவேலிடத்திற்குப் போய், சவுல் தனக்குச் செய்தது எல்லாவற்றையும் அவனுக்கு அறிவித்தான்; பின்பு அவனும் சாமுவேலும் போய், நாயோதிலே தங்கியிருந்தார்கள்.

<{19}:19> thaaveethu raamaavukkaduththa naayoathilea irukki'raan en'ru savulukku a'rivikka**pp**attathu.

*****<{19}:19> And it was told Saul, saying, Behold, David is at Naioth in Ramah.

**********<{19}:19> தாவீது ராமாவுக்கடுத்த நாயோதிலே இருக்கிறான் என்று சவுலுக்கு அறிவிக்கப்பட்டது.

<{19}:20> a**pp**ozhuthu savul: thaaveethai**k** **k**o'nduvarach seava**ka**rai(seava**ha**rai/seava**ga**rai) anu**pp**inaan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) theerkkatharisanam sollu**ki**'ra(sollu**hi**'ra/sollu**gi**'ra) theerkkatharisi**ka**'lin(theerkkatharisi**ha**'lin/theerkkatharisi**ga**'lin) **k**oottaththaiyum, saamuveal avar**ka**'lin(avar**ha**'lin/avar**ga**'lin)

thalaivanaaka(thalaivanaaha/thalaivanaaga) ni'rki'rathaiyum ka'ndaarka'l(ka'ndaarha'l/ka'ndaarga'l); appozhuthu savulinudaiya seavakarinmeal(seavaharinmeal/seavagarinmeal) theavanudaiya aavi i'rangkinathinaal(i'rangginathinaal) avarka'lum(avarha'lum/avarga'lum) theerkkatharisanam sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l).

*****<{19}:20> And Saul sent messengers to take David: and when they saw the company of the prophets prophesying, and Samuel standing as appointed over them, the Spirit of God was upon the messengers of Saul, and they also prophesied.

**********<{19}:20> அப்பொழுது சவுல்: தாவீதைக் கொண்டுவரச் சேவகரை அனுப்பினான்; அவர்கள் தீர்க்கதரிசனம் சொல்லுகிற தீர்க்கதரிசிகளின் கூட்டத்தையும், சாமுவேல் அவர்களின் தலைவனாக நிற்கிறதையும் கண்டார்கள்; அப்பொழுது சவுலினுடைய சேவகரின்மேல் தேவனுடைய ஆவி இறங்கினதினால் அவர்களும் தீர்க்கதரிசனம் சொன்னார்கள்.

<{19}:21> ithu savulukku a'rivikkappattapoathu, avan vea'rea seavakarai(seavaharai/seavagarai) anuppinaan; avarka'lum(avarha'lum/avarga'lum) theerkkatharisanam sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l); moon'raantharamum savul seavakarai(seavaharai/seavagarai) anuppinaan; avarka'lum(avarha'lum/avarga'lum) theerkkatharisanam sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l).

*****<{19}:21> And when it was told Saul, he sent other messengers, and they prophesied likewise. And Saul sent messengers again the third time, and they prophesied also.

**********<{19}:21> இது சவுலுக்கு அறிவிக்கப்பட்டபோது, அவன் வேறே சேவகரை அனுப்பினான்; அவர்களும் தீர்க்கதரிசனம் சொன்னார்கள்; மூன்றாந்தரமும் சவுல் சேவகரை அனுப்பினான்; அவர்களும் தீர்க்கதரிசனம் சொன்னார்கள்.

<{19}:22> a**pp**ozhuthu avanum raamaavukku**p** **p**oay, seakkuvilirukki'ra **p**eriya **k**i'nat'ra'ndaiyilea vanthu, saamuvealum thaaveethum eng**kea**(eng**gea**) en'ru **k**eattaan; athoa raamaavukkaduththa naayoathilea irukki'raar**ka**'l(irukki'raar**ha**'l/irukki'raar**ga**'l) en'ru solla**pp**attathu.

*****<{19}:22> Then went he also to Ramah, and came to a great well that is in Sechu: and he as**k**ed and said, Where are Samuel and David? And one said, Behold, they be at Naioth in Ramah.

**********<{19}:22> அப்பொழுது அவனும் ராமாவுக்குப் போய், சேக்குவிலிருக்கிற பெரிய கிணற்றண்டையிலே வந்து, சாமுவேலும் தாவீதும் எங்கே என்று கேட்டான்; அதோ ராமாவுக்கடுத்த நாயோதிலே இருக்கிறார்கள் என்று சொல்லப்பட்டது.

<{19}:23> a**pp**ozhuthu raamaavukkaduththa naayoathi'r**kup** **p**oanaan; avanmealum theavanudaiya aavi i'rang**ki**nathinaal(i'rang**gi**nathinaal) avan raamaavukkaduththa naayoathilea searumattum, theerkkatharisanam sollikko'ndea nadanthuvanthu,

*****<{19}:23> And he went thither to Naioth in Ramah: and the Spirit of God was upon him also, and he went on, and prophesied, until he came to Naioth in Ramah.

**********<{19}:23> அப்பொழுது ராமாவுக்கடுத்த நாயோதிற்குப் போனான்; அவன்மேலும் தேவனுடைய ஆவி இறங்கினதினால் அவன் ராமாவுக்கடுத்த நாயோதிலே சேருமட்டும், தீர்க்கதரிசனம் சொல்லிக்கொண்டே நடந்துவந்து,

<{19}:24> thaanum than vasthirangka'laik(vasthirangga'laik) kazhat'rippoattu, saamuvealukku munpaakath(munbaahath/munbaagath) theerkkatharisanam solli, an'ru pakal(pahal/pagal) muzhuvathum iraamuzhuvathum vasthiram illaamal vizhunthukidanthaan; aakaiyinaalea(aahaiyinaalea/aagaiyinaalea) savulum theerkkatharisika'lil(theerkkatharisiha'lil/theerkkatharisiga'lil) oruvanoa enpaarka'l(enbaarha'l/enbaarga'l).

*****<{19}:24> And he stripped off his clothes also, and prophesied before Samuel in like manner, and lay down naked all that day and all that night. Wherefore they say, Is Saul also among the prophets?

**********<{19}:24> தானும் தன் வஸ்திரங்களைக் கழற்றிப்போட்டு, சாமுவேலுக்கு முன்பாகத் தீர்க்கதரிசனம் சொல்லி, அன்று பகல் முழுவதும் இராமுழுவதும் வஸ்திரம் இல்லாமல் விழுந்துகிடந்தான்; ஆகையினாலே சவுலும் தீர்க்கதரிசிகளில் ஒருவனோ என்பார்கள்.

|1 saamuveal 20|

*****|1 Samuel 20|

**********|1 சாமுவேல் 20|

<{20}:1> thaaveethu raamaavukkaduththa naayoathilirunthu oadi**pp**oay, yoanaththaan mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) vanthu: ummudaiya tha**ka**ppan(tha**ha**ppan/tha**ga**ppan) en **p**iraa'nanai vaang**ka**ththeadu**ki**'raarea(vaang**ga**ththeadu**hi**'raarea/vaang**ga**ththeadu**gi**'raarea), naan seythathu enna? en akkiramam enna? naan avarukkuch seytha thuroa**ka**m(thuroa**ha**m/thuroa**ga**m) enna? en'raan.

*****<{20}:1> And David fled from Naioth in Ramah, and came and said before Jonathan, What have I done? what is mine iniquity? and what is my sin before thy father, that he see**k**eth my life?

**********<{20}:1> தாவீது ராமாவுக்கடுத்த நாயோதிலிருந்து ஓடிப்போய், யோனத்தான் முன்பாக வந்து: உம்முடைய தகப்பன் என் பிராணனை வாங்கத்தேடுகிறாரே, நான் செய்தது என்ன? என் அக்கிரமம் என்ன? நான் அவருக்குச் செய்த துரோகம் என்ன? என்றான்.

<{20}:2> atha'r**k**u avan: a**pp**adi orukkaalum vaaraathu; neer saavathillai, ithoa, enakku a'rivikkaamal en tha**ka**ppan(tha**ha**ppan/tha**ga**ppan) **p**eriya **k**aariyamaanaalum si'riya **k**aariyamaanaalum on'rum sey**ki**'rathillai(sey**hi**'rathillai/sey**gi**'rathillai); intha**k** **k**aariyaththai en tha**ka**ppan(tha**ha**ppan/tha**ga**ppan) enakku ma'rai**pp**aanean? a**pp**adi irukkamaattaathu en'raan.

*****<{20}:2> And he said unto him, God forbid; thou shalt not die: behold, my father will do nothing either great or small, but

that he will shew it me: and why should my father hide this thing from me? it is not so.

**********<{20}:2> அதற்கு அவன்: அப்படி ஒருக்காலும் வாராது; நீர் சாவதில்லை, இதோ, எனக்கு அறிவிக்காமல் என் தகப்பன் பெரிய காரியமானாலும் சிறிய காரியமானாலும் ஒன்றும் செய்கிறதில்லை; இந்தக் காரியத்தை என் தகப்பன் எனக்கு மறைப்பானேன்? அப்படி இருக்கமாட்டாது என்றான்.

<{20}:3> a**pp**ozhuthu thaaveethu: ummudaiya **k**a'n**ka**'lil(**k**a'n**ha**'lil/**k**a'n**ga**'lil) enakkuth thayai**k**idaiththathu en'ru ummudaiya tha**ka**ppan(tha**ha**ppan/tha**ga**ppan) nan'raay a'rivaar; aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) yoanaththaanukku mananoavu u'ndaa**kaa**tha**p**adikku(u'ndaa**haa**tha**p**adikku/u'ndaa**gaa**tha**p**adikku) avan ithai a'riya**pp**oa**kaa**thu(a'riya**pp**oa**haa**thu/a'riya**pp**oa**gaa**thu) en**paa**r(en**baa**r); mara'naththi'r**k**um enakkum oru adi thooramaaththiram irukki'rathu en'ru **k**arththarudaiya jeevanaiyum ummudaiya jeevanaiyum **k**o'ndu nichchayamaaych sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean) en'ru ma'rumozhi solli aa'naiyittaan.

*****<{20}:3> And David sware moreover, and said, Thy father certainly **k**noweth that I have found grace in thine eyes; and he saith, Let not Jonathan **k**now this, lest he be grieved: but truly as the LORD liveth, and as thy soul liveth, there is but a ste**p** between me and death.

**********<{20}:3> அப்பொழுது தாவீது: உம்முடைய கண்களில் எனக்குத் தயைகிடைத்தது என்று உம்முடைய தகப்பன் நன்றாய் அறிவார்; ஆகையால் யோனத்தானுக்கு மனநோவு உண்டாகாதபடிக்கு

அவன் இதை அறியப்போகாது என்பார்; மரணத்திற்கும் எனக்கும் ஒரு அடி தூரமாத்திரம் இருக்கிறது என்று கர்த்தருடைய ஜீவனையும் உம்முடைய ஜீவனையும் கொண்டு நிச்சயமாய்ச் சொல்லுகிறேன் என்று மறுமொழி சொல்லி ஆணையிட்டான்.

<{20}:4> a**pp**ozhuthu yoanaththaan thaaveethai**p** **p**aarththu: umathu manaviru**pp**am innathu en'ru sollum, athin**p**adi umakkuch seyvean en'raan.

*****<{20}:4> Then said Jonathan unto David, Whatsoever thy soul desireth, I will even do it for thee.

**********<{20}:4> அப்பொழுது யோனத்தான் தாவீதைப் பார்த்து: உமது மனவிருப்பம் இன்னது என்று சொல்லும், அதின்படி உமக்குச் செய்வேன் என்றான்.

<{20}:5> thaaveethu yoanaththaanai noakki: ithoa, naa'laikku amaavaasi, naan raajaavoadea **p**anthiyirunthu saa**pp**idavea'ndiyathaayirukkum; aanaalum naan moon'raam naa'l saayang**kaa**lamattum(saayang**gaa**lamattum) ve'liyilea o'liththirukkum**p**adi enakku uththaravu **k**odum.

*****<{20}:5> And David said unto Jonathan, Behold, to morrow is the new moon, and I should not fail to sit with the **k**ing at meat: but let me go, that I may hide myself in the field unto the third day at even.

**********<{20}:5> தாவீது யோனத்தானை நோக்கி: இதோ, நாளைக்கு அமாவாசி, நான் ராஜாவோடே பந்தியிருந்து சாப்பிடவேண்டியதாயிருக்கும்;

ஆனாலும் நான் மூன்றாம் நாள் சாயங்காலமட்டும் வெளியிலே ஒளித்திருக்கும்படி எனக்கு உத்தரவு கொடும்.

<{20}:6> ummudaiya thakappan(thahappan/thagappan) ennaikku'riththu visaariththaal, than ooraakiya(ooraahiya/ooraagiya) pethlekeamilea(bethleheamilea/bethlegeamilea) than kudumpaththaar(kudumbaththaar) yaavarum varushaththukku orutharam paliyida(baliyida) varuki'rapadiyaal(varuhi'rapadiyaal/varugi'rapadiyaal) thaaveethu avvidaththi'rkuppoaka(avvidaththi'rkuppoaha/avvidaththi'rkuppoaga) ennidaththil varunthik keattaan en'ru neer sollum.

*****<{20}:6> If thy father at all miss me, then say, David earnestly asked leave of me that he might run to Bethlehem his city: for there is a yearly sacrifice there for all the family.

**********<{20}:6> உம்முடைய தகப்பன் என்னைக்குறித்து விசாரித்தால், தன் ஊராகிய பெத்லெகேமிலே தன் குடும்பத்தார் யாவரும் வருஷத்துக்கு ஒருதரம் பலியிட வருகிறபடியால் தாவீது அவ்விடத்திற்குப்போக என்னிடத்தில் வருந்திக் கேட்டான் என்று நீர் சொல்லும்.

<{20}:7> atha'rku avar nallathu en'raal, ummudaiya adiyaanukkuch samaathaanam irukkum; avarukku erichchalu'ndaanaal, avaraalea pollaapputh theermaanappattirukki'rathu en'ru a'rinthuko'lveer.

*****<{20}:7> If he say thus, It is well; thy servant shall have peace: but if he be very wroth, then be sure that evil is determined by him.

**********<{20}:7> அதற்கு அவர் நல்லது என்றால், உம்முடைய அடியானுக்குச் சமாதானம் இருக்கும்; அவருக்கு எரிச்சலுண்டானால், அவராலே பொல்லாப்புத் தீர்மானப்பட்டிருக்கிறது என்று அறிந்துகொள்வீர்.

<{20}:8> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) ummudaiya adiyaanukkuth thayaiseyyavea'ndum; **k**arththarukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) ummudaiya adiyaanoadea udan**p**adikkai **p**a'n'niyirukki'reerea; ennil oru akkiramam irunthatheayaanaal, neerea ennai**k** **k**on'ru**p**oadum; neer ennai ummudaiya tha**ka****pp**anidaththukku**k**(tha**ha****pp**anidaththukku**k/**tha**ga****pp**anidaththukku**k**) **k**o'ndu**p**oa**ka**vea'ndiyathu(**k**o'ndu**p**oa**ha**vea'ndiyathu/**k**o'ndu**p**oa**ga**vea'ndiyathu) enna en'raan.

*****<{20}:8> Therefore thou shalt deal **k**indly with thy servant; for thou hast brought thy servant into a covenant of the LORD with thee: notwithstanding, if there be in me iniquity, slay me thyself; for why shouldest thou bring me to thy father?

**********<{20}:8> ஆகையால் உம்முடைய அடியானுக்குத் தயைசெய்யவேண்டும்; கர்த்தருக்கு முன்பாக உம்முடைய அடியானோடே உடன்படிக்கை பண்ணியிருக்கிறீரே; என்னில் ஒரு அக்கிரமம் இருந்ததேயானால், நீரே என்னைக் கொன்றுபோடும்; நீர் என்னை உம்முடைய தகப்பனிடத்துக்குக் கொண்டுபோகவேண்டியது என்ன என்றான்.

<{20}:9> appozhuthu yoanaththaan: appadi umakku varaathiruppathaaka(varaathiruppathaaha/varaathiruppathaaga); umakkup pollaappuch seyya en thakappanaalea(thahappanaalea/thagappanaalea) theermaaniththirukki'rathu en'ru naan nichchayamaay a'rintheanaanaal naan athai umakku a'rivikkaathiruppeanaa en'raan.

*****<{20}:9> And Jonathan said, Far be it from thee: for if I knew certainly that evil were determined by my father to come upon thee, then would not I tell it thee?

**********<{20}:9> அப்பொழுது யோனத்தான்: அப்படி உமக்கு வராதிருப்பதாக; உமக்குப் பொல்லாப்புச் செய்ய என் தகப்பனாலே தீர்மானித்திருக்கிறது என்று நான் நிச்சயமாய் அறிந்தேனானால் நான் அதை உமக்கு அறிவிக்காதிருப்பேனா என்றான்.

<{20}:10> thaaveethu yoanaththaanai noakki: ummudaiya thakappan(thahappan/thagappan) kadinamaana uththaram sonnaal athai yaar enakku a'rivippaar en'raan.

*****<{20}:10> Then said David to Jonathan, Who shall tell me? or what if thy father answer thee roughly?

**********<{20}:10> தாவீது யோனத்தானை நோக்கி: உம்முடைய தகப்பன் கடினமான உத்தரம் சொன்னால் அதை யார் எனக்கு அறிவிப்பார் என்றான்.

<{20}:11> appozhuthu yoanaththaan thaaveethaip paarththu: oorukku ve'liyea poavoam vaarum en'raan; iruvarum ve'liyea pu'rappattuppoanaarka'l(pu'rappattuppoanaarha'l/pu'rappattuppoanaarga'l).

*****<{20}:11> And Jonathan said unto David, Come, and let us go out into the field. And they went out both of them into the field.

**********<{20}:11> அப்பொழுது யோனத்தான் தாவீதைப் பார்த்து: ஊருக்கு வெளியே போவோம் வாரும் என்றான்; இருவரும் வெளியே புறப்பட்டுப்போனார்கள்.

<{20}:12> a**pp**ozhuthu yoanaththaan isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarai munnittuth thaaveethai noakki: naan naa'laiyaavathu ma'runaa'lilaavathu en tha**ka****pp**anudaiya(tha**ha****pp**anudaiya/tha**ga****pp**anudaiya) manathai a'rinthu**k**o'ndu, avar thaaveethinmeal thayavaayirukki'raar en'ru **k**a'ndum, athai a**pp**oathu umathu sevi**ka**'lukku(sevi**ha**'lukku/sevi**ga**'lukku) ve'li**pp**aduththum**p**adikku, umakkuch solliyanu**pp**aathirunthaal,

*****<{20}:12> And Jonathan said unto David, O LORD God of Israel, when I have sounded my father about to morrow any time, or the third day, and, behold, if there be good toward David, and I then send not unto thee, and shew it thee;

**********<{20}:12> அப்பொழுது யோனத்தான் இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தரை முன்னிட்டுத் தாவீதை நோக்கி: நான் நாளையாவது மறுநாளிலாவது என் தகப்பனுடைய மனதை அறிந்துகொண்டு, அவர் தாவீதின்மேல் தயவாயிருக்கிறார் என்று கண்டும், அதை அப்போது உமது செவிகளுக்கு வெளிப்படுத்தும்படிக்கு, உமக்குச் சொல்லியனுப்பாதிருந்தால்,

<{20}:13> isravealin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththar yoanaththaanukku atha'rkuch sariyaakavum(sariyaahavum/sariyaagavum) atha'rku athikamaakavum(athihamaahavum/athigamaagavum) seyyakkadavar; aanaalum umakkuth theengku(theenggu) seyya en thakappanukkup(thahappanukkup/thagappanukkup) piriyamaayirunthaal, athai umathu sevika'lukku(seviha'lukku/seviga'lukku) ve'lippaduththi, neer samaathaanaththoadea poakumpadikku(poahumpadikku/poagumpadikku) ummai anuppividuvean; karththar en thakappanoadu(thahappanoadu/thagappanoadu) irunthathupoal, ummoadum iruppaaraaka(iruppaaraaha/iruppaaraaga).

*****<{20}:13> The LORD do so and much more to Jonathan: but if it please my father to do thee evil, then I will shew it thee, and send thee away, that thou mayest go in peace: and the LORD be with thee, as he hath been with my father.

**********<{20}:13> இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தர் யோனத்தானுக்கு அதற்குச் சரியாகவும் அதற்கு அதிகமாகவும் செய்யக்கடவர்; ஆனாலும் உமக்குத் தீங்கு செய்ய என் தகப்பனுக்குப் பிரியமாயிருந்தால், அதை உமது செவிகளுக்கு வெளிப்படுத்தி, நீர் சமாதானத்தோடே போகும்படிக்கு உம்மை அனுப்பிவிடுவேன்; கர்த்தர் என் தகப்பனோடு இருந்ததுபோல், உம்மோடும் இருப்பாராக.

<{20}:14> mealum, naan uyiroadirukkaiyil, naan saakaathapadikku(saahaathapadikku/saagaathapadikku) neer karththarin nimiththamaay enakkuth thayaiseyyavea'ndiyathum allaamal,

*****<{20}:14> And thou shalt not only while yet I live shew me the **k**indness of the LORD, that I die not:

**********<{20}:14> மேலும், நான் உயிரோடிருக்கையில், நான் சாகாதபடிக்கு நீர் கர்த்தரின் நிமித்தமாய் எனக்குத் தயைசெய்யவேண்டியதும் அல்லாமல்,

<{20}:15> **k**arththar thaaveethin saththurukka'laa**ki**ya(saththurukka'laa**hi**ya/saththurukka'laa**gi**ya) ovvoruvaraiyum **poo**miyinmeal(**boo**miyinmeal) iraatha**p**adikku, veara'rukkum**p**oathum, neer en'raikkum umathu thayavai en veettaivittu a**ka**t'rividaamalum(a**ha**t'rividaamalum/a**ga**t'rividaamalum) irukkavea'ndum en'raan.

*****<{20}:15> But also thou shalt not cut off thy **k**indness from my house for ever: no, not when the LORD hath cut off the enemies of David every one from the face of the earth.

**********<{20}:15> கர்த்தர் தாவீதின் சத்துருக்களாகிய ஒவ்வொருவரையும் பூமியின்மேல் இராதபடிக்கு, வேர்அறுக்கும்போதும், நீர் என்றைக்கும் உமது தயவை என் வீட்டைவிட்டு அகற்றிவிடாமலும் இருக்கவேண்டும் என்றான்.

<{20}:16> i**pp**adi yoanaththaan thaaveethin **k**udum**pa**ththoadea(**k**udum**ba**ththoadea) udan**p**adikkai**p**a'n'ni, thaaveethudaiya saththurukka'lin **k**aiyilea **k**arththar **k**a'nakku**k** **k**ead**p**aaraa**ka**(**k**ead**p**aaraa**ha**/**k**ead**p**aaraa**ga**) en'ru solli,

*****<{20}:16> So Jonathan made a covenant with the house of David, saying, Let the LORD even require it at the hand of David's enemies.

**********<{20}:16> இப்படி யோனத்தான் தாவீதின் குடும்பத்தோடே உடன்படிக்கைபண்ணி, தாவீதுடைய சத்துருக்களின் கையிலே கர்த்தர் கணக்குக் கேட்பாராக என்று சொல்லி,

<{20}:17> yoanaththaan thaaveethai mikavum(mihavum/migavum) sineakiththapadiyinaal(sineahiththapadiyinaal/sineagiththapadiyinaal), **p**innum avanukku aa'naiyittaan; than uyiraich sineakiththathupoala(sineahiththathupoala/sineagiththathupoala) avanaich sineakiththaan(sineahiththaan/sineagiththaan).

*****<{20}:17> And Jonathan caused David to swear again, because he loved him: for he loved him as he loved his own soul.

**********<{20}:17> யோனத்தான் தாவீதை மிகவும் சிநேகித்தபடியினால், பின்னும் அவனுக்கு ஆணையிட்டான்; தன் உயிரைச் சிநேகித்ததுபோல அவனைச் சிநேகித்தான்.

<{20}:18> **p**inpu(**p**inbu) yoanaththaan thaaveethai**p** **p**aarththu: naa'laikku amaavaasi, neer ud**k**aaravea'ndiya idam **k**aaliyaayiru**pp**athinaal ummaikku'riththu visaarikka**pp**adum.

*****<{20}:18> Then Jonathan said to David, To morrow is the new moon: and thou shalt be missed, because thy seat will be em**p**ty.

**********<{20}:18> பின்பு யோனத்தான் தாவீதைப் பார்த்து: நாளைக்கு அமாவாசி, நீர் உட்காரவேண்டிய இடம் காலியாயிருப்பதினால் உம்மைக்குறித்து விசாரிக்கப்படும்.

<{20}:19> **k**aariyam nadantha**p**oathu, moon'raam naa'lilea neer o'liththirukkum idaththi'r**k**uth theeviriththu vanthu, easeal ennum **k**alla'ndaiyil ud**k**aarnthirum.

*****<{20}:19> And when thou hast stayed three days, then thou shalt go down quic**k**ly, and come to the **p**lace where thou didst hide thyself when the business was in hand, and shalt remain by the stone Ezel.

**********<{20}:19> காரியம் நடந்தபோது, மூன்றாம் நாளிலே நீர் ஒளித்திருக்கும் இடத்திற்குத் தீவிரித்து வந்து, ஏசேல் என்னும் கல்லண்டையில் உட்கார்ந்திரும்.

<{20}:20> a**pp**ozhuthu naan **k**u'ri**pp**uvaiththu ey**ki**'rathu**p**oala(ey**hi**'rathu**p**oala/ey**gi**'rathu**p**oala), atha'r**k**u**p** **p**akkamaa**ka**(**p**akkamaa**ha**/**p**akkamaa**ga**) moon'ru am**puka**'lai(am**buha**'lai/am**buga**'lai) eythu:

*****<{20}:20> And I will shoot three arrows on the side thereof, as though I shot at a mar**k**.

**********<{20}:20> அப்பொழுது நான் குறிப்புவைத்து எய்கிறதுபோல, அதற்குப் பக்கமாக மூன்று அம்புகளை எய்து:

<{20}:21> nee **p**oay, antha am**puka**'laith(am**buha**'laith/am**buga**'laith) theadi vaa en'ru oru **p**i'l'laiyaa'ndaanai anu**pp**uvean; ithoa, am**puka**'l(am**buha**'l/am**buga**'l) unakku i**pp**u'raththilea **k**idakki'rathu, avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) eduththukko'nduvaa en'ru **p**i'l'laiyaa'ndaanidaththil naan sonnaal, neer vaarum; a**pp**ozhuthu on'rum illai, umakkuch samaathaanam irukkum en'ru **k**arththarudaiya jeevanaikko'ndu sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean).

*****<{20}:21> And, behold, I will send a lad, saying, Go, find out the arrows. If I ex**p**ressly say unto the lad, Behold, the arrows are on this side of thee, ta**k**e them; then come thou: for there is **p**eace to thee, and no hurt; as the LORD liveth.

**********<{20}:21> நீ போய், அந்த அம்புகளைத் தேடி வா என்று ஒரு பிள்ளையாண்டானை அனுப்புவேன்; இதோ, அம்புகள் உனக்கு இப்புறத்திலே கிடக்கிறது, அவைகளை எடுத்துக்கொண்டுவா என்று பிள்ளையாண்டானிடத்தில் நான் சொன்னால், நீர் வாரும்; அப்பொழுது ஒன்றும் இல்லை, உமக்குச் சமாதானம் இருக்கும் என்று கர்த்தருடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன்.

<{20}:22> ithoa, am**puka**'l(am**buha**'l/am**buga**'l) unakku a**pp**u'raththilea **k**idakki'rathu en'ru naan antha**p** **p**i'l'laiyaa'ndaanidaththil sonnaal, neer **p**oayvidum; a**pp**ozhuthu **k**arththar ummai**p** **p**oa**kachs**ollu**ki**'raar(**p**oa**hachs**ollu**hi**'raar/**p**oa**gachs**ollu**gi**'raar) en'ru a'riyum.

*****<{20}:22> But if I say thus unto the young man, Behold, the arrows are beyond thee; go thy way: for the LORD hath sent thee away.

**********<{20}:22> இதோ, அம்புகள் உனக்கு அப்புறத்திலே கிடக்கிறது என்று நான் அந்தப் பிள்ளையாண்டானிடத்தில் சொன்னால், நீர் போய்விடும்; அப்பொழுது கர்த்தர் உம்மைப் போகச்சொல்லுகிறார் என்று அறியும்.

<{20}:23> neerum naanum **p**easikko'nda **k**aariyaththi'r**k**u, ithoa, **k**arththar enakkum umakkum en'raikkum naduni'r**k**um saadchi en'raan.

*****<{20}:23> And as touching the matter which thou and I have s**p**o**k**en of, behold, the LORD be between thee and me for ever.

**********<{20}:23> நீரும் நானும் பேசிக்கொண்ட காரியத்திற்கு, இதோ, கர்த்தர் எனக்கும் உமக்கும் என்றைக்கும் நடுநிற்கும் சாட்சி என்றான்.

<{20}:24> a**pp**adiyea thaaveethu ve'liyilea o'liththukko'ndirunthaan; amaavaasiyaana**p**oathu raajaa **p**oajanam**p**a'n'na ud**k**aarnthaan.

*****<{20}:24> So David hid himself in the field: and when the new moon was come, the **k**ing sat him down to eat meat.

**********<{20}:24> அப்படியே தாவீது வெளியிலே ஒளித்துக்கொண்டிருந்தான்; அமாவாசியானபோது ராஜா போஜனம்பண்ண உட்கார்ந்தான்.

<{20}:25> raajaa suvara'ndaiyilirukki'ra than idaththil e**pp**oathum**p**oal ud**k**aarntha**p**oathu, yoanaththaan ezhunthirunthaan; a**p**nearoa(a**b**nearoa) savuludaiya **p**akkaththil ud**k**aarnthaan; thaaveethu irukkum idam **k**aaliyaayirunthathu.

*****<{20}:25> And the **k**ing sat u**p**on his seat, as at other times, even u**p**on a seat by the wall: and Jonathan arose, and Abner sat by Saul's side, and David's **p**lace was em**p**ty.

**********<{20}:25> ராஜா சுவரண்டையிலிருக்கிற தன் இடத்தில் எப்போதும்போல் உட்கார்ந்தபோது, யோனத்தான் எழுந்திருந்தான்; அப்னேரோ

சவுலுடைய பக்கத்தில் உட்கார்ந்தான்; தாவீது இருக்கும் இடம் காலியாயிருந்தது.

<{20}:26> aanaalum avan theettaayirukki'raanaakkum, avan theettu**pp**attuththaan irukkavea'ndum en'ru an'raiyathinam savul on'rum sollavillai.

*****<{20}:26> Nevertheless Saul s**p**a**k**e not any thing that day: for he thought, Something hath befallen him, he is not clean; surely he is not clean.

**********<{20}:26> ஆனாலும் அவன் தீட்டாயிருக்கிறானாக்கும், அவன் தீட்டுப்பட்டுத்தான் இருக்கவேண்டும் என்று அன்றையதினம் சவுல் ஒன்றும் சொல்லவில்லை.

<{20}:27> amaavaasikku ma'runaa'lilum thaaveethu irukkum idam **k**aaliyaayirunthathu; a**pp**ozhuthu savul: eesaayin ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) neat'rum in'rum **p**oajanaththukku varaathea**p**oanathu enna en'ru than **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) yoanaththaanai**k** **k**eattaan.

*****<{20}:27> And it came to **p**ass on the morrow, which was the second day of the month, that David's **p**lace was em**p**ty: and Saul said unto Jonathan his son, Wherefore cometh not the son of Jesse to meat, neither yesterday, nor to day?

**********<{20}:27> அமாவாசிக்கு மறுநாளிலும் தாவீது இருக்கும் இடம் காலியாயிருந்தது; அப்பொழுது சவுல்: ஈசாயின் மகன் நேற்றும் இன்றும் போஜனத்துக்கு வராதேபோனது என்ன என்று தன் குமாரனாகிய யோனத்தானைக் கேட்டான்.

<{20}:28> yoanaththaan savulukkup pirathiyuththaramaaka(pirathiyuththaramaaha/pirathiyuththaramaaga): pethlekeammattum(bethleheammattum/bethlegeammattum) poaka(poaha/poaga), thaaveethu ennidaththil varunthikkeattu,

*****<{20}:28> And Jonathan answered Saul, David earnestly asked leave of me to go to Bethlehem:

**********<{20}:28> யோனத்தான் சவுலுக்குப் பிரதியுத்தரமாக: பெத்லெகேம்மட்டும் போக, தாவீது என்னிடத்தில் வருந்திக்கேட்டு,

<{20}:29> angkea(anggea) naan poakavea'ndum(poahavea'ndum/poagavea'ndum); engka'l(engga'l) kudumpaththaar(kudumbaththaar) oorilea paliyidap(baliyidap) poaki'raarka'l(poahi'raarha'l/poagi'raarga'l); en thamaiyan ennai varumpadi katta'laiyittaar; ummudaiya ka'nka'lil(ka'nha'lil/ka'nga'lil) enakkuth thayaikidaiththathaanaal, naan en sakoathararaip(sahoathararaip/sagoathararaip) paarkki'ratha'rkup poaka(poaha/poaga) enakku uththaravu kodum en'raan; ithanaaleathaan avan raajaavin panthikku varavillai en'raan.

*****<{20}:29> And he said, Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and my brother, he hath commanded me to be there: and now, if I have found favour in thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he cometh not unto the king's table.

**********<{20}:29> அங்கே நான் போகவேண்டும்; எங்கள் குடும்பத்தார் ஊரிலே பலியிடப் போகிறார்கள்; என் தமையன் என்னை வரும்படி கட்டளையிட்டார்; உம்முடைய கண்களில் எனக்குத் தயைகிடைத்ததானால், நான் என் சகோதரரைப்

பார்க்கிறதற்குப் போக எனக்கு உத்தரவு கொடும் என்றான்; இதனாலேதான் அவன் ராஜாவின் பந்திக்கு வரவில்லை என்றான்.

<{20}:30> a**pp**ozhuthu savul yoanaththaanmeal **k**oa**pa**moo'ndavanaa**ki**(**k**oa**ba**moo'ndavanaa**hi**/**k**oa**ba**moo'ndavanaa**gi**), avanai**p** **p**aarththu: ira'nda**ka**mum(ira'nda**ha**mum/ira'nda**ga**mum) maa'ru**p**aadumu'l'lava'lin ma**ka**nea(ma**ha**nea/ma**ga**nea), nee unakku ved**k**amaa**ka**vum(ved**k**amaa**ha**vum/ved**k**amaa**ga**vum), un thaayin maanaththi'r**k**u ved**k**amaa**ka**vum(ved**k**amaa**ha**vum/ved**k**amaa**ga**vum), eesaayin ma**ka**naith(ma**ha**naith/ma**ga**naith) thoazhanaa**ka**th(thoazhanaa**ha**th/thoazhanaa**ga**th) therinthu**k**o'ndirukki'rathai naan a'riyeanoa?

*****<{20}:30> Then Saul's anger was **k**indled against Jonathan, and he said unto him, Thou son of the **p**erverse rebellious woman, do not I **k**now that thou hast chosen the son of Jesse to thine own confusion, and unto the confusion of thy mother's na**k**edness?

**********<{20}:30> அப்பொழுது சவுல் யோனத்தான்மேல் கோபமூண்டவனாகி, அவனைப் பார்த்து: இரண்டகமும் மாறுபாடுமுள்ளவளின் மகனே, நீ உனக்கு வெட்கமாகவும், உன் தாயின் மானத்திற்கு வெட்கமாகவும், ஈசாயின் மகனைத் தோழனாகத் தெரிந்துகொண்டிருக்கிறதை நான் அறியேனோ?

<{20}:31> eesaayin ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) **poo**miyinmeal(**boo**miyinmeal) uyiroadirukkum naa'lvaraiyum neeyaanaalum un raajya**paa**ramaanaalum(raajya**baa**ramaanaalum) nilai**pp**aduvathillai; i**pp**oathea avanai azhai**pp**iththu, ennidaththil

ko'nduvaa; avan saa**ka**vea'ndum(saa**ha**vea'ndum/saa**ga**vea'ndum) en'raan.

*****<{20}:31> For as long as the son of Jesse liveth u**p**on the ground, thou shalt not be established, nor thy **k**ingdom. Wherefore now send and fetch him unto me, for he shall surely die.

**********<{20}:31> ஈசாயின் மகன் பூமியின்மேல் உயிரோடிருக்கும் நாள்வரையும் நீயானாலும் உன் ராஜ்யபாரமானாலும் நிலைப்படுவதில்லை; இப்போதே அவனை அழைப்பித்து, என்னிடத்தில் கொண்டுவா; அவன் சாகவேண்டும் என்றான்.

<{20}:32> yoanaththaan than tha**ka****pp**anaa**ki**ya(tha**ha****pp**anaa**hi**ya/tha**ga****pp**anaa**gi**ya) savulukku**p** **p**irathiyuththaramaa**ka**(**p**irathiyuththaramaa**ha**/**p**irathiyuththaramaa**ga**): avan ean **k**olla**pp**adavea'ndum? avan enna seythaan en'raan.

*****<{20}:32> And Jonathan answered Saul his father, and said unto him, Wherefore shall he be slain? what hath he done?

**********<{20}:32> யோனத்தான் தன் தகப்பனாகிய சவுலுக்குப் பிரதியுத்தரமாக: அவன் ஏன் கொல்லப்படவேண்டும்? அவன் என்ன செய்தான் என்றான்.

<{20}:33> a**pp**ozhuthu savul: avanai**k** **k**uththi**pp**oada avanmeal eettiyai e'rinthaan; aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) thaaveethai**k** **k**on'ru**p**oadath than tha**ka****pp**an(tha**ha****pp**an/tha**ga****pp**an) theermaaniththirukki'raan en**pa**thai(en**ba**thai) yoanaththaan a'rinthu**k**o'ndu,

*****<{20}:33> And Saul cast a javelin at him to smite him: whereby Jonathan **k**new that it was determined of his father to slay David.

**********<{20}:33> அப்பொழுது சவுல்: அவனைக் குத்திப்போட அவன்மேல் ஈட்டியை எறிந்தான்; ஆகையால் தாவீதைக் கொன்றுபோடத் தன் தகப்பன் தீர்மானித்திருக்கிறான் என்பதை யோனத்தான் அறிந்துகொண்டு,

<{20}:34> **k**oa**pa**thaa**pa**maay(**k**oa**ba**thaa**ba**maay) **p**anthiyaivittu ezhunthirunthu**p**oay, amaavaasiyin ma'runaa'laa**ki**ya(ma'runaa'laa**hi**ya/ma'runaa'laa**gi**ya) an'raiyathinam **p**oajanam**p**a'n'naathirunthaan; than tha**ka****pp**an(tha**ha****pp**an/tha**ga****pp**an) thaaveethai ninthiththuch sonnathu avanukku mananoavaayirunthathu.

*****<{20}:34> So Jonathan arose from the table in fierce anger, and did eat no meat the second day of the month: for he was grieved for David, because his father had done him shame.

**********<{20}:34> கோபதாபமாய் பந்தியைவிட்டு எழுந்திருந்துபோய், அமாவாசியின் மறுநாளாகிய அன்றையதினம் போஜனம்பண்ணாதிருந்தான்; தன் தகப்பன் தாவீதை நிந்தித்துச் சொன்னது அவனுக்கு மனநோவாயிருந்தது.

<{20}:35> ma'runaa'l **k**aalamea, yoanaththaan thaaveethukku**k** **k**u'riththanearaththilea oru si'ru**p**i'l'laiyaa'ndaanai**k** **k**oottikko'ndu, ve'liyea **p**u'ra**pp**attu**pp**oay:

*****<{20}:35> And it came to **p**ass in the morning, that Jonathan went out into the field at the time a**pp**ointed with David, and a little lad with him.

**********<{20}:35> மறுநாள் காலமே, யோனத்தான் தாவீதுக்குக் குறித்தநேரத்திலே ஒரு சிறுபிள்ளையாண்டானைக் கூட்டிக்கொண்டு, வெளியே புறப்பட்டுப்போய்:

<{20}:36> **p**i'l'laiyaa'ndaanai noakki: nee oadi, naan ey**ki**'ra(ey**hi**'ra/ey**gi**'ra) am**puka**'laith(am**buha**'laith/am**buga**'laith) theadi eduththukko'nduvaa en'ru solli, antha**p** **p**i'l'laiyaa'ndaan oadum**p**oathu, avanukku a**pp**aalea **p**oa**ku**m**p**adi(**p**oa**hu**m**p**adi/**p**oa**gu**m**p**adi) oru am**pai**(am**bai**) eythaan.

*****<{20}:36> And he said unto his lad, Run, find out now the arrows which I shoot. And as the lad ran, he shot an arrow beyond him.

**********<{20}:36> பிள்ளையாண்டானை நோக்கி: நீ ஓடி, நான் எய்கிற அம்புகளைத் தேடி எடுத்துக்கொண்டுவா என்று சொல்லி, அந்தப் பிள்ளையாண்டான் ஓடும்போது, அவனுக்கு அப்பாலே போகும்படி ஒரு அம்பை எய்தான்.

<{20}:37> yoanaththaan eytha am**pi**rukkum(am**bi**rukkum) idamattum **p**i'l'laiyaa'ndaan **p**oana**p**oathu, am**pu**(am**bu**) unakku innum a**pp**aal irukki'rathu allavaa en'ru yoanaththaan **p**i'l'laiyaa'ndaanukku**p** **p**i'ra**kea**yirunthu(**p**i'ra**hea**yirunthu/**p**i'ra**gea**yirunthu) **k**oo**pp**ittaan.

*****<{20}:37> And when the lad was come to the **p**lace of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said, Is not the arrow beyond thee?

**********<{20}:37> யோனத்தான் எய்த அம்பிருக்கும் இடமட்டும் பிள்ளையாண்டான் போனபோது, அம்பு உனக்கு இன்னும் அப்பால் இருக்கிறது அல்லவா என்று யோனத்தான் பிள்ளையாண்டானுக்குப் பிறகேயிருந்து கூப்பிட்டான்.

<{20}:38> nee thariththuni'r**k**aamal theeviriththu**p** **p**ottena**pp**oa en'rum yoanaththaan **p**i'l'laiyaa'ndaanukku**p** **p**i'ra**kea**yirunthu(**p**i'ra**hea**yirunthu/**p**i'ra**gea**yirunthu) **k**oo**pp**ittaan; a**pp**adiyea yoanaththaanin **p**i'l'laiyaa'ndaan am**puka**'lai**p**(am**buha**'lai**p/**am**buga**'lai**p**) **p**o'rukki, than ejamaanidaththil **k**o'nduvanthaan.

*****<{20}:38> And Jonathan cried after the lad, Ma**k**e s**p**eed, haste, stay not. And Jonathan's lad gathered u**p** the arrows, and came to his master.

**********<{20}:38> நீ தரித்துநிற்காமல் தீவிரித்துப் பொட்டெனப்போ என்றும் யோனத்தான் பிள்ளையாண்டானுக்குப் பிறகேயிருந்து கூப்பிட்டான்; அப்படியே யோனத்தானின் பிள்ளையாண்டான் அம்புகளைப் பொறுக்கி, தன் எஜமானிடத்தில் கொண்டுவந்தான்.

<{20}:39> antha**k** **k**aariyam yoanaththaanukkum thaaveethukkum therinthirunthatheayallaamal, antha**p** **p**i'l'laiyaa'ndaanukku on'rum theriyaathirunthathu.

*****<{20}:39> But the lad **k**new not any thing: only Jonathan and David **k**new the matter.

**********<{20}:39> அந்தக் காரியம் யோனத்தானுக்கும் தாவீதுக்கும் தெரிந்திருந்ததேயல்லாமல், அந்தப் பிள்ளையாண்டானுக்கு ஒன்றும் தெரியாதிருந்தது.

<{20}:40> appozhuthu yoanaththaan: than aayuthangka'laip(aayuthangga'laip) pi'l'laiyaa'ndaanidaththil koduththu, ivaika'laip(ivaiga'laip/ivaiga'laip) patta'naththi'rkuk ko'ndupoa en'raan.

*****<{20}:40> And Jonathan gave his artillery unto his lad, and said unto him, Go, carry them to the city.

**********<{20}:40> அப்பொழுது யோனத்தான்: தன் ஆயுதங்களைப் பிள்ளையாண்டானிடத்தில் கொடுத்து, இவைகளைப் பட்டணத்திற்குக் கொண்டுபோ என்றான்.

<{20}:41> pi'l'laiyaa'ndaan poanapinpu(poanapinbu), thaaveethu thenpu'ramaana idaththilirunthu ezhunthuvanthu, tharaiyilea mukangkuppu'ra(muhangkuppu'ra/mugangkuppu'ra) vizhunthu, moon'ruvisai va'nangkinaan(va'nangginaan); avarka'l(avarha'l/avarga'l) oruvarai oruvar muththagnseythu azhuthaarka'l(azhuthaarha'l/azhuthaarga'l); thaaveethu mikavum(mihavum/migavum) azhuthaan.

*****<{20}:41> And as soon as the lad was gone, David arose out of a place toward the south, and fell on his face to the ground, and bowed himself three times: and they kissed one another, and wept one with another, until David exceeded.

**********<{20}:41> பிள்ளையாண்டான் போனபின்பு, தாவீது தென்புறமான இடத்திலிருந்து எழுந்துவந்து, தரையிலே முகங்குப்புற விழுந்து, மூன்றுவிசை

வணங்கினான்; அவர்கள் ஒருவரை ஒருவர் முத்தஞ்செய்து அழுதார்கள்; தாவீது மிகவும் அழுதான்.

<{20}:42> a**pp**ozhuthu yoanaththaan thaaveethai noakki: neer samaathaanaththoadea **p**oam, **k**arththar en'raikkum enakkum umakkum, en santhathikkum umathu santhathikkum, naduni'r**k**um saadchi en'ru solli, **k**arththarudaiya naamaththaikko'ndu naam iruvarum aa'naiyittu**k** **k**o'ndathai ninaiththu**k** **k**o'l'lum en'raan. (43) **p**inpu(**p**inbu) avan ezhunthu **p**u'ra**pp**attu**pp**oanaan; yoanaththaanoa **p**atta'naththi'r**k**u**p** **p**oayvittaan.

*****<{20}:42> And Jonathan said to David, Go in **p**eace, forasmuch as we have sworn both of us in the name of the LORD, saying, The LORD be between me and thee, and between my seed and thy seed for ever. And he arose and de**p**arted: and Jonathan went into the city.

**********<{20}:42> அப்பொழுது யோனத்தான் தாவீதை நோக்கி: நீர் சமாதானத்தோடே போம், கர்த்தர் என்றைக்கும் எனக்கும் உமக்கும், என் சந்ததிக்கும் உமது சந்ததிக்கும், நடுநிற்கும் சாட்சி என்று சொல்லி, கர்த்தருடைய நாமத்தைக்கொண்டு நாம் இருவரும் ஆணையிட்டுக் கொண்டதை நினைத்துக் கொள்ளும் என்றான். (43) பின்பு அவன் எழுந்து புறப்பட்டுப்போனான்; யோனத்தானோ பட்டணத்திற்குப் போய்விட்டான்.

|1 saamuveal 21|

*****|1 Samuel 21|

**********|1 சாமுவேல் 21|

<{21}:1> thaaveethu noa**pi**lirukki'ra(noa**bi**lirukki'ra)
aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya)
a**ki**meleakkinidaththil(a**hi**meleakkinidaththil/a**gi**meleakkinidaththil)
poanaan; a**ki**meleakku(a**hi**meleakku/a**gi**meleakku) nadukkaththoadea
thaaveethukku ethir**k**o'ndu**p**oay: oruvarum ummoadea
koodavaraamal, neer o'ndiyaay
varu**ki**'rathu(varu**hi**'rathu/varu**gi**'rathu) enna en'ru avanai**k** **k**eattaan.

*****<{21}:1> Then came David to Nob to Ahimelech the **p**riest: and Ahimelech was afraid at the meeting of David, and said unto him, Why art thou alone, and no man with thee?

**********<{21}:1> தாவீது நோபிலிருக்கிற ஆசாரியனாகிய அகிமெலேக்கினிடத்தில் போனான்; அகிமெலேக்கு நடுக்கத்தோடே தாவீதுக்கு எதிர்கொண்டுபோய்: ஒருவரும் உம்மோடே கூடவராமல், நீர் ஒண்டியாய் வருகிறது என்ன என்று அவனைக் கேட்டான்.

<{21}:2> thaaveethu
aasaariyanaa**ki**ya(aasaariyanaa**hi**ya/aasaariyanaa**gi**ya)
a**ki**meleakkai**p**(a**hi**meleakkai**p/**a**gi**meleakkai**p**) **p**aarththu: raajaa
enakku oru **k**aariyaththai**k** **k**atta'laiyittu, naan unnai anu**pp**ina
kaariyamum unakku**k** **k**atta'laiyittathum innathen'ru oruvarum
a'riyaathirukkavea'ndum en'ru ennoadea sonnaar; inna idaththi'r**k**u
varavea'ndum en'ru
seava**ka**rukkuch(seava**ha**rukkuch/seava**ga**rukkuch) solliyirukki'rean.

*****<{21}:2> And David said unto Ahimelech the **p**riest, The **k**ing hath commanded me a business, and hath said unto me, Let no man **k**now any thing of the business whereabout I send thee,

and what I have commanded thee: and I have a**pp**ointed my servants to such and such a **p**lace.

**********<{21}:2> தாவீது ஆசாரியனாகிய அகிமெலேக்கைப் பார்த்து: ராஜா எனக்கு ஒரு காரியத்தைக் கட்டளையிட்டு, நான் உன்னை அனுப்பின காரியமும் உனக்குக் கட்டளையிட்டதும் இன்னதென்று ஒருவரும் அறியாதிருக்கவேண்டும் என்று என்னோடே சொன்னார்; இன்ன இடத்திற்கு வரவேண்டும் என்று சேவகருக்குச் சொல்லியிருக்கிறேன்.

<{21}:3> i**pp**oathum ummudaiya **k**aiyil irukki'rathu enna? ainthu a**pp**amaa**ki**lum(a**pp**amaa**hi**lum/a**pp**amaa**gi**lum), ennavaa**ki**lum(ennavaa**hi**lum/ennavaa**gi**lum), irukki'rathai en **k**aiyilea **k**odum en'raan.

*****<{21}:3> Now therefore what is under thine hand? give me five loaves of bread in mine hand, or what there is **p**resent.

**********<{21}:3> இப்போதும் உம்முடைய கையில் இருக்கிறது என்ன? ஐந்து அப்பமாகிலும், என்னவாகிலும், இருக்கிறதை என் கையிலே கொடும் என்றான்.

<{21}:4> aasaariyan thaaveethukku**p** **p**irathiyuththaramaa**ka**(**p**irathiyuththaramaa**ha**/**p**irathiyuththaramaa**ga**): **p**arisuththa a**pp**am irukki'rathea ozhiya, saathaara'na a**pp**am en **k**aiyil illai; vaali**pa**r(vaali**ba**r) sthiree**ka**'loadeamaaththiram(sthiree**ha**'loadeamaaththiram/sthiree**ga**'loadeamaaththiram) searaathirunthaal **k**odu**pp**ean en'raan.

*****<{21}:4> And the **p**riest answered David, and said, There is no common bread under mine hand, but there is hallowed bread; if the young men have **kep**t themselves at least from women.

**********<{21}:4> ஆசாரியன் தாவீதுக்குப் பிரதியுத்தரமாக: பரிசுத்த அப்பம் இருக்கிறதே ஒழிய, சாதாரண அப்பம் என் கையில் இல்லை; வாலிபர் ஸ்திரீகளோடேமாத்திரம் சேராதிருந்தால் கொடுப்பேன் என்றான்.

<{21}:5> thaaveethu aasaariyanukku**p** **p**irathiyuththaramaa**ka**(**p**irathiyuththaramaa**ha**/**p**irathiyuththaramaa**ga**): naan **p**u'ra**pp**adu**ki**'ratha'r**k**u(**p**u'ra**pp**adu**hi**'ratha'r**k**u/**p**u'ra**pp**adu**gi**'ratha'r**k**u) mun neat'rum munthaanaa'lum sthiree**ka**'l(sthiree**ha**'l/sthiree**ga**'l) eng**ka**'lukku(eng**ga**'lukku) vilakkamaayirunthaar**ka**'l(vilakkamaayirunthaar**ha**'l/vilakkamaayirunthaar**ga**'l); vaali**pa**rudaiya(vaali**ba**rudaiya) asam**pika**'lum(asam**biha**'lum/asam**biga**'lum) suththamaayirukki'rathu; in'raiyathinam vea'rea a**pp**am **p**aaththiraththil **p**irathishdai**p**a'n'na**pp**attathinaal, ithu saathaara'namaayit'rea en'raan.

*****<{21}:5> And David answered the **p**riest, and said unto him, Of a truth women have been **kep**t from us about these three days, since I came out, and the vessels of the young men are holy, and the bread is in a manner common, yea, though it were sanctified this day in the vessel.

**********<{21}:5> தாவீது ஆசாரியனுக்குப் பிரதியுத்தரமாக: நான் புறப்படுகிறதற்கு முன் நேற்றும் முந்தாநாளும் ஸ்திரீகள் எங்களுக்கு

விலக்கமாயிருந்தார்கள்; வாலிபருடைய அசம்பிகளும் சுத்தமாயிருக்கிறது; இன்றையதினம் வேறே அப்பம் பாத்திரத்தில் பிரதிஷ்டைபண்ணப்பட்டதினால், இது சாதாரணமாயிற்றே என்றான்.

<{21}:6> appozhuthu karththarudaiya sannithiyilirunthu edukkappatta samukaththappangka'laiththavira(samuhaththappangga'laiththavira/samugaththappangga'laiththavira), vea'rea appam angkea(anggea) iraathapadiyinaal aasaariyan avanukkup parisuththa appaththaik koduththaan; avaika'l(avaiha'l/avaiga'l) edukkappaduki'ra(edukkappaduhi'ra/edukkappadugi'ra) naa'lilea atha'rkup pathilaakach(bathilaahach/bathilaagach) soodaana appam vaikkappadum.

*****<{21}:6> So the priest gave him hallowed bread: for there was no bread there but the shewbread, that was taken from before the LORD, to put hot bread in the day when it was taken away.

**********<{21}:6> அப்பொழுது கர்த்தருடைய சந்நிதியிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட சமுகத்தப்பங்களைத்தவிர, வேறே அப்பம் அங்கே இராதபடியினால் ஆசாரியன் அவனுக்குப் பரிசுத்த அப்பத்தைக் கொடுத்தான்; அவைகள் எடுக்கப்படுகிற நாளிலே அதற்குப் பதிலாகச் சூடான அப்பம் வைக்கப்படும்.

<{21}:7> savuludaiya vealaikkaararil eathoamiyanaakiya(eathoamiyanaahiya/eathoamiyanaagiya)

thoaveakku ennum **p**earu'l'la oruvan an'raiyathinam angkea(anggea) **k**arththarudaiya sannithiyil thadai**p**attirunthaan; avan savuludaiya meay**pp**arukkuth thalaivanaayirunthaan.

*****<{21}:7> Now a certain man of the servants of Saul was there that day, detained before the LORD; and his name was Doeg, an Edomite, the chiefest of the herdmen that belonged to Saul.

**********<{21}:7> சவுலுடைய வேலைக்காரரில் ஏதோமியனாகிய தோவேக்கு என்னும் பேருள்ள ஒருவன் அன்றையதினம் அங்கே கர்த்தருடைய சந்நிதியில் தடைபட்டிருந்தான்; அவன் சவுலுடைய மேய்ப்பருக்குத் தலைவனாயிருந்தான்.

<{21}:8> thaaveethu akimeleakkai**p**(ahimeleakkai**p/**agimeleakkai**p**) **p**aarththu: ingkea(inggea) ummudaiya vasaththil oru eettiyaanaalum **p**attayamaanaalum illaiyaa? raajaavin **k**aariyam avasaramaana**p**adiyinaal, en **p**attayaththaiyaakilum(**p**attayaththaiyaahilum/**p**attayaththaiyaagilum), en aayuthangka'laiyaakilum(aayuthangga'laiyaahilum/aayuthangga'laiyaagilum), naan eduththu**k** **k**o'nduvaravillai en'raan.

*****<{21}:8> And David said unto Ahimelech, And is there not here under thine hand spear or sword? for I have neither brought my sword nor my wea**p**ons with me, because the **k**ing's business required haste.

**********<{21}:8> தாவீது அகிமெலேக்கைப் பார்த்து: இங்கே உம்முடைய வசத்தில் ஒரு ஈட்டியானாலும் பட்டயமானாலும் இல்லையா? ராஜாவின் காரியம் அவசரமானபடியினால், என் பட்டயத்தையாகிலும்,

என் ஆயுதங்களையாகிலும், நான் எடுத்துக் கொண்டுவரவில்லை என்றான்.

<{21}:9> atha'r**k**u aasaariyan: neer ealea **p**a'l'laththaakkilea **k**on'ra **p**elisthanaa**ki**ya(**p**elisthanaa**hi**ya/**p**elisthanaa**gi**ya) **k**oaliyaaththin **p**attayam, ithoa, ea**poa**ththukku**p**(ea**boa**ththukku**p**) **p**innaa**ka**(**p**innaa**ha**/**p**innaa**ga**) oru **p**udavaiyilea surutti vaiththirukki'rathu; athai neer edukka manathaanaal eduththukko'ndu**p**oam, athuvea allaamal vea'ron'rum ing**kea**(ing**gea**) illai en'raan; a**pp**ozhuthu thaaveethu: atha'r**k**u ni**ka**rillai(ni**ha**rillai/ni**ga**rillai); athai enakkuth thaarum en'raan.

*****<{21}:9> And the **p**riest said, The sword of Goliath the **P**hilistine, whom thou slewest in the valley of Elah, behold, it is here wra**pp**ed in a cloth behind the e**p**hod: if thou wilt ta**k**e that, ta**k**e it: for there is no other save that here. And David said, There is none li**k**e that; give it me.

**********<{21}:9> அதற்கு ஆசாரியன்: நீர் ஏலே பள்ளத்தாக்கிலே கொன்ற பெலிஸ்தனாகிய கோலியாத்தின் பட்டயம், இதோ, ஏபோத்துக்குப் பின்னாக ஒரு புடவையிலே சுருட்டி வைத்திருக்கிறது; அதை நீர் எடுக்க மனதானால் எடுத்துக்கொண்டுபோம், அதுவே அல்லாமல் வேறொன்றும் இங்கே இல்லை என்றான்; அப்பொழுது தாவீது: அதற்கு நிகரில்லை; அதை எனக்குத் தாரும் என்றான்.

<{21}:10> an'raiyathinam thaaveethu ezhunthu savulukkuth tha**pp**iyoadi, **k**aaththin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) aa**kee**sidaththil(aa**hee**sidaththil/aa**gee**sidaththil) **p**oanaan.

*****<{21}:10> And David arose, and fled that day for fear of Saul, and went to Achish the king of Gath.

**********<{21}:10> அன்றையதினம் தாவீது எழுந்து சவுலுக்குத் தப்பியோடி, காத்தின் ராஜாவாகிய ஆகீசிடத்தில் போனான்.

<{21}:11> aakeesin(aaheesin/aageesin) oozhiyakkaarar avanaip paarththu: theasaththu raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) thaaveethu ivan allavoa? savul kon'rathu aayiram, thaaveethu kon'rathu pathinaayiram en'ru ivanaikku'riththallavoa aadalpaadaloadea ko'ndaadinaarka'l(ko'ndaadinaarha'l/ko'ndaadinaarga'l) en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{21}:11> And the servants of Achish said unto him, Is not this David the king of the land? did they not sing one to another of him in dances, saying, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands?

**********<{21}:11> ஆகீசின் ஊழியக்காரர் அவனைப் பார்த்து: தேசத்து ராஜாவாகிய தாவீது இவன் அல்லவோ? சவுல் கொன்றது ஆயிரம், தாவீது கொன்றது பதினாயிரம் என்று இவனைக்குறித்தல்லவோ ஆடல்பாடலோடே கொண்டாடினார்கள் என்றார்கள்.

<{21}:12> intha vaarththaika'laith(vaarththaiha'laith/vaarththaiga'laith) thaaveethu than manathilea vaiththukko'ndu, kaaththin raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) aakeesukku(aaheesukku/aageesukku) mikavum(mihavum/migavum) payappattu(bayappattu),

*****<{21}:12> And David laid up these words in his heart, and was sore afraid of Achish the king of Gath.

**********<{21}:12> இந்த வார்த்தைகளைத் தாவீது தன் மனதிலே வைத்துக்கொண்டு, காத்தின் ராஜாவாகிய ஆகீசுக்கு மிகவும் பயப்பட்டு,

<{21}:13> avarka'l(avarha'l/avarga'l) ka'nka'lukku(ka'nha'lukku/ka'nga'lukku) munpaakath(munbaahath/munbaagath) than mukanaadiyai(muhanaadiyai/muganaadiyai) vea'rupaduththi, avarka'lidaththil(avarha'lidaththil/avarga'lidaththil) piththangko'ndavanpoalak kaa'npiththu(kaa'nbiththu), vaasa'rkathavuka'lilea(vaasa'rkathavuha'lilea/vaasa'rkathavuga'lilea) kee'rikko'ndirunthu, than vaayilirunthu nuraiyaith than thaadiyil vizhappa'n'nik ko'ndirunthaan.

*****<{21}:13> And he changed his behaviour before them, and feigned himself mad in their hands, and scrabbled on the doors of the gate, and let his spittle fall down upon his beard.

**********<{21}:13> அவர்கள் கண்களுக்கு முன்பாகத் தன் முகநாடியை வேறுபடுத்தி, அவர்களிடத்தில் பித்தங்கொண்டவன்போலக் காண்பித்து, வாசற்கதவுகளிலே கீறிக்கொண்டிருந்து, தன் வாயிலிருந்து நுரையைத் தன் தாடியில் விழப்பண்ணிக் கொண்டிருந்தான்.

<{21}:14> appozhuthu aakees(aahees/aagees): than oozhiyakkaararai noakki: ithoa, intha manushan piththangko'ndavan en'ru kaa'nki'reerka'lea(kaa'nhi'reerha'lea/kaa'ngi'reerga'lea); ivanai neengka'l(neengga'l) ennidaththil ko'nduvanthathu enna?

*****<{21}:14> Then said Achish unto his servants, Lo, ye see the man is mad: wherefore then have ye brought him to me?

**********<{21}:14> அப்பொழுது ஆகீஸ்: தன் ஊழியக்காரரை நோக்கி: இதோ, இந்த மனுஷன் பித்தங்கொண்டவன் என்று காண்கிறீர்களே; இவனை நீங்கள் என்னிடத்தில் கொண்டுவந்தது என்ன?

<{21}:15> enakku mun**p**aaka**p**(mun**b**aaha**p**/mun**b**aaga**p**) **p**ayiththiya seashdai seyya, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ivanai**k** **k**o'nduvaru**ki**'ratha'r**k**u(**k**o'nduvaru**hi**'ratha'r**k**u/**k**o'nduvaru**gi**'ratha'r**k**u), **p**ayiththiyakkaarar enakku**k** **k**u'raivaayirukki'raar**ka**'loa(**k**u'raivaayirukki'raar**ha**'loa/**k**u'raivaayirukki'raar**ga**'loa)? ivan en veettilea varalaamaa en'raan.

*****<{21}:15> Have I need of mad men, that ye have brought this fellow to **p**lay the mad man in my **p**resence? shall this fellow come into my house?

**********<{21}:15> எனக்கு முன்பாகப் பயித்திய சேஷ்டை செய்ய, நீங்கள் இவனைக் கொண்டுவருகிறதற்கு, பயித்தியக்காரர் எனக்குக் குறைவாயிருக்கிறார்களோ? இவன் என் வீட்டிலே வரலாமா என்றான்.

|1 saamuveal 22|

*****|1 Samuel 22|

**********|1 சாமுவேல் 22|

<{22}:1> thaaveethu avvidaththaivittuth tha**pp**i, athullaam ennum **k**e**pi**kku**p**(**k**e**bi**kku**p**) **p**oanaan; athai avan sa**koa**thararum(sa**hoa**thararum/sa**goa**thararum) avan tha**ka**ppan(tha**ha**ppan/tha**ga**ppan) veettaar anaivarum **k**eattu,

angkea(anggea) avanidaththukkup
poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).

*****<{22}:1> David therefore departed thence, and escaped to the cave Adullam: and when his brethren and all his father's house heard it, they went down thither to him.

**********<{22}:1> தாவீது அவ்விடத்தைவிட்டுத் தப்பி, அதுல்லாம் என்னும் கெபிக்குப் போனான்; அதை அவன் சகோதரரும் அவன் தகப்பன் வீட்டார் அனைவரும் கேட்டு, அங்கே அவனிடத்துக்குப் போனார்கள்.

<{22}:2>
odukkappattavarka'l(odukkappattavarha'l/odukkappattavarga'l),
kadanpattavarka'l(kadanpattavarha'l/kadanpattavarga'l),
mu'rumu'rukki'ravarka'l(mu'rumu'rukki'ravarha'l/mu'rumu'rukki'ravarg
a'l) yaavarum avanoadea
koodikko'ndaarka'l(koodikko'ndaarha'l/koodikko'ndaarga'l); avan
avarka'lukkuth(avarha'lukkuth/avarga'lukkuth) thalaivanaanaan;
inthappirakaaramaaka(inthappirahaaramaaha/inthappiragaaramaaga)
ea'rakku'raiya naanoo'rupear
avanoadirunthaarka'l(avanoadirunthaarha'l/avanoadirunthaarga'l).

*****<{22}:2> And every one that was in distress, and every one that was in debt, and every one that was discontented, gathered themselves unto him; and he became a captain over them: and there were with him about four hundred men.

**********<{22}:2> ஒடுக்கப்பட்டவர்கள், கடன்பட்டவர்கள், முறுமுறுக்கிறவர்கள் யாவரும் அவனோடே கூடிக்கொண்டார்கள்; அவன்

அவர்களுக்குத் தலைவனானான்; இந்தப்பிரகாரமாக ஏறக்குறைய நானூறுபேர் அவனோடிருந்தார்கள்.

<{22}:3> thaaveethu avvidaththaivittu moavaapiyaraich(moavaabiyaraich) searntha mispeakkup poay, moavaapin(moavaabin) raajaavaip paarththu: theavan ennai eppadi nadaththuvaar en'ru naan a'riyumattum, en thakappanum(thahappanum/thagappanum) en thaayum ungka'lidaththilea(ungga'lidaththilea) thangkiyirukkumpadi(thanggiyirukkumpadi) thayavuseyyum en'ru solli,

*****<{22}:3> And David went thence to Mizpeh of Moab: and he said unto the king of Moab, Let my father and my mother, I pray thee, come forth, and be with you, till I know what God will do for me.

**********<{22}:3> தாவீது அவ்விடத்தைவிட்டு மோவாபியரைச் சேர்ந்த மிஸ்பேக்குப் போய், மோவாபின் ராஜாவைப் பார்த்து: தேவன் என்னை எப்படி நடத்துவார் என்று நான் அறியுமட்டும், என் தகப்பனும் என் தாயும் உங்களிடத்திலே தங்கியிருக்கும்படி தயவுசெய்யும் என்று சொல்லி,

<{22}:4> avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) moavaapin(moavaabin) raajaavinidaththil azhaiththukko'ndupoayvittaan; thaaveethu ara'nil iruntha naa'lellaam avarka'l(avarha'l/avarga'l) angkea(anggea) avanoadirunthaarka'l(avanoadirunthaarha'l/avanoadirunthaarga'l).

*****<{22}:4> And he brought them before the king of Moab: and they dwelt with him all the while that David was in the hold.

**********<{22}:4> அவர்களை மோவாபின் ராஜாவினிடத்தில் அழைத்துக்கொண்டுபோய்விட்டான்; தாவீது அரணில் இருந்த நாளெல்லாம் அவர்கள் அங்கே அவனோடிருந்தார்கள்.

<{22}:5> **p**in**pu**(**p**in**bu**) **k**aath ennum theerkkatharisi thaavеethai**p** **p**aarththu: neer ara'nil iraamal yoothaatheasaththi'r**k**u**p** **p**u'ra**pp**attuvaarum en'raan; a**pp**ozhuthu thaaveethu **p**u'ra**pp**attu aareath ennum **k**aattilea **p**oanaan.

*****<{22}:5> And the **p**ro**p**het Gad said unto David, Abide not in the hold; de**p**art, and get thee into the land of Judah. Then David de**p**arted, and came into the forest of Hareth.

**********<{22}:5> பின்பு காத் என்னும் தீர்க்கதரிசி தாவீதைப் பார்த்து: நீர் அரணில் இராமல் யூதாதேசத்திற்குப் புறப்பட்டுவாரும் என்றான்; அப்பொழுது தாவீது புறப்பட்டு ஆரேத் என்னும் காட்டிலே போனான்.

<{22}:6> thaaveethum avanoadiruntha manusharum **k**aa'na**pp**atta seythiyaich savul **k**ea'lvi**pp**attaan; savul **k**i**pi**yaavaich(**k**i**bi**yaavaich) searntha raamaavil oru thoa**pp**ilea ud**k**aarnthu, thannudaiya oozhiyakkaarar ellaarum thannaich soozhnthuni'r**k**a, than eettiyaith than **k**aiyilea **p**idiththukko'ndirukkum**p**oathu,

*****<{22}:6> When Saul heard that David was discovered, and the men that were with him, (now Saul abode in Gibeah under a tree in Ramah, having his s**p**ear in his hand, and all his servants were standing about him;)

**********<{22}:6> தாவீதும் அவனோடிருந்த மனுஷரும் காணப்பட்ட செய்தியைச் சவுல் கேள்விப்பட்டான்; சவுல் கிபியாவைச் சேர்ந்த ராமாவில் ஒரு தோப்பிலே உட்கார்ந்து, தன்னுடைய ஊழியக்காரர் எல்லாரும் தன்னைச் சூழ்ந்துநிற்க, தன் ஈட்டியைத் தன் கையிலே பிடித்துக்கொண்டிருக்கும்போது,

<{22}:7> savul thanna'ndaiyil ni'r**k**i'ra than oozhiyakkaararai**p** **p**aarththu: **pe**nyameen(**be**nyameen) **p**uththirarea, **k**ea'lung**ka**'l(**k**ea'lung**ga**'l); eesaayin ma**ka**n(ma**ha**n/ma**ga**n) ung**ka**'lellaarukkum(ung**ga**'lellaarukkum) vayal**ka**'laiyum(vayal**ha**'laiyum/vayal**ga**'laiyum) thiraadchaththoattang**ka**'laiyum(thiraadchaththoattang**ga**'laiyum) **k**odu**pp**aanoa? ung**ka**'lellaaraiyum(ung**ga**'lellaaraiyum) aayiraththukku athi**pa**thi**ka**'lum(athi**ba**thi**ha**'lum/athi**ba**thi**ga**'lum) noot'rukku athi**pa**thi**ka**'lumaa**ka**(athi**ba**thi**ha**'lumaa**ha**/athi**ba**thi**ga**'lumaa**ga**) vai**pp**aanoa?

*****<{22}:7> Then Saul said unto his servants that stood about him, Hear now, ye Benjamites; will the son of Jesse give every one of you fields and vineyards, and ma**k**e you all ca**p**tains of thousands, and ca**p**tains of hundreds;

**********<{22}:7> சவுல் தன்னண்டையில் நிற்கிற தன் ஊழியக்காரரைப் பார்த்து: பென்யமீன் புத்திரரே, கேளுங்கள்; ஈசாயின் மகன் உங்களெல்லாருக்கும் வயல்களையும் திராட்சத்தோட்டங்களையும் கொடுப்பானோ? உங்களெல்லாரையும் ஆயிரத்துக்கு

அதிபதிகளும் நூற்றுக்கு அதிபதிகளுமாக வைப்பானோ?

<{22}:8> neengka'lellaarum(neengga'lellaarum) enakku viroathamaakak(viroathamaahak/viroathamaagak) kattuppaadu pa'n'nikko'ndathu enna? eesaayin makanudanea(mahanudanea/maganudanea) en kumaaran udanpadikkaipa'n'numpoathu, en sevikku athai oruvanum ve'lippaduththavillai; enakkaakap(enakkaahap/enakkaagap) parithaapappattu(parithaabappattu), en sevikku athai ve'lippaduththa ungka'lil(ungga'lil) oruvanaakilum(oruvanaahilum/oruvanaagilum) illaiyaa? innaa'lil irukki'rapadi enakkuch sathipa'n'na, en kumaaran en vealaikkaaranai enakku viroathamaaka(viroathamaaha/viroathamaaga) eduththuvittaanea en'raan.

*****<{22}:8> That all of you have conspired against me, and there is none that sheweth me that my son hath made a league with the son of Jesse, and there is none of you that is sorry for me, or sheweth unto me that my son hath stirred up my servant against me, to lie in wait, as at this day?

**********<{22}:8> நீங்களெல்லாரும் எனக்கு விரோதமாகக் கட்டுப்பாடு பண்ணிக்கொண்டது என்ன? ஈசாயின் மகனுடனே என் குமாரன் உடன்படிக்கைபண்ணும்போது, என் செவிக்கு அதை ஒருவனும் வெளிப்படுத்தவில்லை; எனக்காகப் பரிதாபப்பட்டு, என் செவிக்கு அதை வெளிப்படுத்த உங்களில் ஒருவனாகிலும் இல்லையா? இந்நாளில் இருக்கிறபடி எனக்குச் சதிபண்ண, என் குமாரன் என்

வேலைக்காரனை எனக்கு விரோதமாக எடுத்துவிட்டானே என்றான்.

<{22}:9> a**pp**ozhuthu savulin oozhiyakkaararoadea nin'ra eathoamiyanaa**k**iya(eathoamiyanaa**h**iya/eathoamiyanaa**g**iya) thoaveakku **p**irathiyuththaramaa**k**a(**p**irathiyuththaramaa**h**a/**p**irathiyuththaramaa**g**a): eesaayin ma**k**anai(ma**h**anai/ma**g**anai) noa**p**ilirukki'ra(noa**b**ilirukki'ra) a**k**ithoo**p**in(a**h**ithoo**b**in/a**g**ithoo**b**in) **k**umaaranaa**k**iya(**k**umaaranaa**h**iya/**k**umaaranaa**g**iya) a**k**imeleakkidaththil(a**h**imeleakkidaththil/a**g**imeleakkidaththil) varakka'ndean.

*****<{22}:9> Then answered Doeg the Edomite, which was set over the servants of Saul, and said, I saw the son of Jesse coming to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub.

**********<{22}:9> அப்பொழுது சவுலின் ஊழியக்காரரோடே நின்ற ஏதோமியனாகிய தோவேக்கு பிரதியுத்தரமாக: ஈசாயின் மகனை நோபிலிருக்கிற அகிதூபின் குமாரனாகிய அகிமெலேக்கிடத்தில் வரக்கண்டேன்.

<{22}:10> ivan avanukkaa**k**a**k**(avanukkaa**h**a**k/**avanukkaa**g**a**k**) **k**arththaridaththil visaariththu, avanukku vazhikku **p**oajanaththai**k** **k**oduththu, **p**elisthanaa**k**iya(**p**elisthanaa**h**iya/**p**elisthanaa**g**iya) **k**oaliyaaththin **p**attayaththaiyum avanukku**k** **k**oduththaan en'raan.

*****<{22}:10> And he enquired of the LORD for him, and gave him victuals, and gave him the sword of Goliath the **P**hilistine.

**********<{22}:10> இவன் அவனுக்காகக் கர்த்தரிடத்தில் விசாரித்து, அவனுக்கு வழிக்கு

போஜனத்தைக் கொடுத்து, பெலிஸ்தனாகிய கோலியாத்தின் பட்டயத்தையும் அவனுக்குக் கொடுத்தான் என்றான்.

<{22}:11> a**pp**ozhuthu raajaa: a**ki**thoo**pi**n(a**hi**thoo**bi**n/a**gi**thoo**bi**n) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) a**ki**melea**k**(a**hi**melea**k**/a**gi**melea**k**) ennum aasaariyanaiyum, noa**pi**lirukki'ra(noa**bi**lirukki'ra) avan tha**ka****pp**an(tha**ha****pp**an/tha**ga****pp**an) veettaaraa**ki**ya(veettaaraa**hi**ya/veettaaraa**gi**ya) ellaa aasaariyaraiyum azhai**pp**iththaan; avar**ka**'lellaarum(avar**ha**'lellaarum/avar**ga**'lellaarum) raajaavinidaththil vanthaar**ka**'l(vanthaar**ha**'l/vanthaar**ga**'l).

*****<{22}:11> Then the **k**ing sent to call Ahimelech the **p**riest, the son of Ahitub, and all his father's house, the **p**riests that were in Nob: and they came all of them to the **k**ing.

**********<{22}:11> அப்பொழுது ராஜா: அகிதூபின் குமாரனாகிய அகிமெலேக் என்னும் ஆசாரியனையும், நோபிலிருக்கிற அவன் தகப்பன் வீட்டாராகிய எல்லா ஆசாரியரையும் அழைப்பித்தான்; அவர்களெல்லாரும் ராஜாவினிடத்தில் வந்தார்கள்.

<{22}:12> a**pp**ozhuthu savul: a**ki**thoo**pi**n(a**hi**thoo**bi**n/a**gi**thoo**bi**n) **k**umaaranea **k**ea'l en'ru solla, avan: ithoa, irukki'rean en aa'ndavanea en'raan.

*****<{22}:12> And Saul said, Hear now, thou son of Ahitub. And he answered, Here I am, my lord.

**********<{22}:12> அப்பொழுது சவுல்: அகிதூபின் குமாரனே கேள் என்று சொல்ல, அவன்: இதோ, இருக்கிறேன் என் ஆண்டவனே என்றான்.

<{22}:13> appozhuthu savul avanai noakki: neeyum eesaayin makanum(mahanum/maganum) enakku viroathamaayk kattuppaadupa'n'ni, innaa'lil irukki'rapadi enakkuch sathipa'n'na avan enakku viroathamaaka(viroathamaaha/viroathamaaga) ezhumpumpadikku(ezhumbumpadikku), nee avanukku appamum pattayamum koduththu, theavasannithiyil avanukkaaka(avanukkaaha/avanukkaaga) visaariththathu enna en'raan.

*****<{22}:13> And Saul said unto him, Why have ye conspired against me, thou and the son of Jesse, in that thou hast given him bread, and a sword, and hast enquired of God for him, that he should rise against me, to lie in wait, as at this day?

**********<{22}:13> அப்பொழுது சவுல் அவனை நோக்கி: நீயும் ஈசாயின் மகனும் எனக்கு விரோதமாய்க் கட்டுப்பாடுபண்ணி, இந்நாளில் இருக்கிறபடி எனக்குச் சதிபண்ண அவன் எனக்கு விரோதமாக எழும்பும்படிக்கு, நீ அவனுக்கு அப்பமும் பட்டயமும் கொடுத்து, தேவசந்நிதியில் அவனுக்காக விசாரித்தது என்ன என்றான்.

<{22}:14> akimeleak(ahimeleak/agimeleak) raajaavukkup pirathiyuththaramaaka(pirathiyuththaramaaha/pirathiyuththaramaaga): ummudaiya ellaa oozhiyakkaararilum thaaveethaippoala, raajaavukku marumakanum(marumahanum/marumaganum), ummudaiya katta'laika'linpadi(katta'laiha'linpadi/katta'laiga'linpadi) seythuvaruki'ravanum(seythuvaruhi'ravanum/seythuvarugi'ravanum), ummudaiya veettilea kanamu'l'lavanumaayirukki'ra u'nmaiyu'l'lavan yaar?

*****<{22}:14> Then Ahimelech answered the king, and said, And who is so faithful among all thy servants as David, which is the

king's son in law, and goeth at thy bidding, and is honourable in thine house?

**********<{22}:14> அகிமெலேக் ராஜாவுக்குப் பிரதியுத்தரமாக: உம்முடைய எல்லா ஊழியக்காரரிலும் தாவீதைப்போல, ராஜாவுக்கு மருமகனும், உம்முடைய கட்டளைகளின்படி செய்துவருகிறவனும், உம்முடைய வீட்டிலே கனமுள்ளவனுமாயிருக்கிற உண்மையுள்ளவன் யார்?

<{22}:15> in'raiyathinam avanukkaa**ka**(avanukkaa**ha**/avanukkaa**ga**) theava sannithiyil visaarikkath thodang**ki**neanoa(thodang**gi**neanoa)? athu enakkuth thooramaayiru**pp**athaa**ka**(thooramaayiru**pp**athaa**ha**/thooramaayiru**pp** athaa**ga**); raajaa thammudaiya adiyaanaa**ki**ya(adiyaanaa**hi**ya/adiyaanaa**gi**ya) enmealaa**ki**lum(enmealaa**hi**lum/enmealaa**gi**lum) en tha**ka**ppan(tha**ha**ppan/tha**ga**ppan) veettaaril evanmealaa**ki**lum(evanmealaa**hi**lum/evanmealaa**gi**lum) **k**ut'ram sumaththavea'ndaam; ummudaiya adiyaan ivai**ka**'lilellaam(ivai**ha**'lilellaam/ivai**ga**'lilellaam) oru si'riya **k**aariyamaa**ki**lum(**k**aariyamaa**hi**lum/**k**aariyamaa**gi**lum) **p**eriya **k**aariyamaa**ki**lum(**k**aariyamaa**hi**lum/**k**aariyamaa**gi**lum) a'rinthirunthathillai en'raan.

*****<{22}:15> Did I then begin to enquire of God for him? be it far from me: let not the **k**ing im**p**ute any thing unto his servant, nor to all the house of my father: for thy servant **k**new nothing of all this, less or more.

**********<{22}:15> இன்றையதினம் அவனுக்காக தேவ சந்நிதியில் விசாரிக்கத் தொடங்கினேனோ? அது

எனக்குத் தூரமாயிருப்பதாக; ராஜா தம்முடைய அடியானாகிய என்மேலாகிலும் என் தகப்பன் வீட்டாரில் எவன்மேலாகிலும் குற்றம் சுமத்தவேண்டாம்; உம்முடைய அடியான் இவைகளிலெல்லாம் ஒரு சிறிய காரியமாகிலும் பெரிய காரியமாகிலும் அறிந்திருந்ததில்லை என்றான்.

<{22}:16> raajaavoa: akimeleakkea(ahimeleakkea/agimeleakkea), neeyum un thakappan(thahappan/thagappan) veettaar anaivarum saakavea(saahavea/saagavea) saakavea'ndum(saahavea'ndum/saagavea'ndum) en'raan.

*****<{22}:16> And the king said, Thou shalt surely die, Ahimelech, thou, and all thy father's house.

**********<{22}:16> ராஜாவோ: அகிமெலேக்கே, நீயும் உன் தகப்பன் வீட்டார் அனைவரும் சாகவே சாகவேண்டும் என்றான்.

<{22}:17> pinpu(pinbu) raajaa thanna'ndaiyilea ni'rki'ra seavakarai(seavaharai/seavagarai) noakki: neengka'l(neengga'l) poay, karththarudaiya aasaariyarka'laik(aasaariyarha'laik/aasaariyarga'laik) kollungka'l(kollungga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) kaiyum thaaveethoadea irukki'rathu; avan oadippoaki'rathai(oadippoahi'rathai/oadippoagi'rathai) avarka'l(avarha'l/avarga'l) a'rinthirunthum, athai enakku ve'lippaduththavillai en'raan; raajaavin vealaikkaararoa, karththarudaiya aasaariyarka'laik(aasaariyarha'laik/aasaariyarga'laik) kollath thangka'l(thangga'l) kaika'lai(kaiha'lai/kaiga'lai) neetta sammathikkavillai.

*****<{22}:17> And the **k**ing said unto the footmen that stood about him, Turn, and slay the **p**riests of the LORD; because their hand also is with David, and because they **k**new when he fled, and did not shew it to me. But the servants of the **k**ing would not **p**ut forth their hand to fall u**p**on the **p**riests of the LORD.

**********<{22}:17> பின்பு ராஜா தன்னண்டையிலே நிற்கிற சேவகரை நோக்கி: நீங்கள் போய், கர்த்தருடைய ஆசாரியர்களைக் கொல்லுங்கள்; அவர்கள் கையும் தாவீதோடே இருக்கிறது; அவன் ஓடிப்போகிறதை அவர்கள் அறிந்திருந்தும், அதை எனக்கு வெளிப்படுத்தவில்லை என்றான்; ராஜாவின் வேலைக்காரரோ, கர்த்தருடைய ஆசாரியர்களைக் கொல்லத் தங்கள் கைகளை நீட்ட சம்மதிக்கவில்லை.

<{22}:18> a**pp**ozhuthu raajaa thoaveakkai noakki: nee **p**oay aasaariyar**ka**'lai**k**(aasaariyar**ha**'lai**k**/aasaariyar**ga**'lai**k**) **k**on'ru**p**oadu en'raan; eathoamiyanaa**ki**ya(eathoamiyanaa**hi**ya/eathoamiyanaa**gi**ya) thoaveakku aasaariyar**ka**'lmeal(aasaariyar**ha**'lmeal/aasaariyar**ga**'lmeal) vizhunthu, sa'nalnool ea**poa**ththaith(ea**boa**ththaith) thariththirukkum e'n**pa**ththainthu**p**earai(e'n**ba**ththainthu**p**earai) an'raiyathinam **k**on'raan.

*****<{22}:18> And the **k**ing said to Doeg, Turn thou, and fall u**p**on the **p**riests. And Doeg the Edomite turned, and he fell u**p**on the **p**riests, and slew on that day fourscore and five **p**ersons that did wear a linen e**p**hod.

**********<{22}:18> அப்பொழுது ராஜா தோவேக்கை நோக்கி: நீ போய் ஆசாரியர்களைக் கொன்றுபோடு

என்றான்; ஏதோமியனாகிய தோவேக்கு ஆசாரியர்கள்மேல் விழுந்து, சணல்நூல் ஏபோத்தைத் தரித்திருக்கும் எண்பத்தைந்துபேரை அன்றையதினம் கொன்றான்.

<{22}:19> aasaariyarka'lin(aasaariyarha'lin/aasaariyarga'lin) patta'namaakiya(patta'namaahiya/patta'namaagiya) noapilumu'l'la(noabilumu'l'la) purusharaiyum, sthireeka'laiyum(sthireeha'laiyum/sthireega'laiyum), pi'l'laika'laiyum(pi'l'laiha'laiyum/pi'l'laiga'laiyum), kuzhanthaika'laiyum(kuzhanthaiha'laiyum/kuzhanthaiga'laiyum), maaduka'laiyum(maaduha'laiyum/maaduga'laiyum), kazhuthaika'laiyum(kazhuthaiha'laiyum/kazhuthaiga'laiyum), aaduka'laiyum(aaduha'laiyum/aaduga'laiyum) pattayakkarukkinaal vettippoattaan.

*****<{22}:19> And Nob, the city of the priests, smote he with the edge of the sword, both men and women, children and sucklings, and oxen, and asses, and sheep, with the edge of the sword.

**********<{22}:19> ஆசாரியர்களின் பட்டணமாகிய நோபிலுமுள்ள புருஷரையும், ஸ்திரீகளையும், பிள்ளைகளையும், குழந்தைகளையும், மாடுகளையும், கழுதைகளையும், ஆடுகளையும் பட்டயக்கருக்கினால் வெட்டிப்போட்டான்.

<{22}:20> akithoopin(ahithoobin/agithoobin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) akimeleakkin(ahimeleakkin/agimeleakkin) kumaararil apiyaththaar(abiyaththaar) ennum pearu'l'la oruvan thappi,

thaaveethu irukkum **p**u'ramaa**ka**(**p**u'ramaa**ha**/**p**u'ramaa**ga**) oadi**pp**oay,

*****<{22}:20> And one of the sons of Ahimelech the son of Ahitub, named Abiathar, esca**p**ed, and fled after David.

**********<{22}:20> அகிதூபின் குமாரனாகிய அகிமெலேக்கின் குமாரரில் அபியத்தார் என்னும் பேருள்ள ஒருவன் தப்பி, தாவீது இருக்கும் புறமாக ஓடிப்போய்,

<{22}:21> savul **k**arththarudaiya aasaariyar**ka**'lai**k**(aasaariyar**ha**'lai**k**/aasaariyar**ga**'lai**k**) **k**on'ru**p**oatta seythiyai thaaveethukku a'riviththaan.

*****<{22}:21> And Abiathar shewed David that Saul had slain the LORD'S **p**riests.

**********<{22}:21> சவுல் கர்த்தருடைய ஆசாரியர்களைக் கொன்றுபோட்ட செய்தியை தாவீதுக்கு அறிவித்தான்.

<{22}:22> a**pp**ozhuthu thaaveethu a**pi**yaththaarai**p**(a**bi**yaththaarai**p**) **p**aarththu: eathoamiyanaa**ki**ya(eathoamiyanaa**hi**ya/eathoamiyanaa**gi**ya) thoaveakku ang**kea**(ang**gea**) iruntha**p**adiyinaalea, avan evvithaththilum savulukku athai a'rivi**pp**aan en'ru an'raiyathinamea a'rinthirunthean; un tha**ka**ppan(tha**ha**ppan/tha**ga**ppan) veettaaraa**ki**ya(veettaaraa**hi**ya/veettaaraa**gi**ya) ellaarudaiya mara'naththukkum **k**aara'nam naanea.

*****<{22}:22> And David said unto Abiathar, I **k**new it that day, when Doeg the Edomite was there, that he would surely tell Saul: I have occasioned the death of all the **p**ersons of thy father's house.

**********<{22}:22> அப்பொழுது தாவீது அபியத்தாரைப் பார்த்து: ஏதோமியனாகிய தோவேக்கு அங்கே இருந்தபடியினாலே, அவன் எவ்விதத்திலும் சவுலுக்கு அதை அறிவிப்பான் என்று அன்றையதினமே அறிந்திருந்தேன்; உன் தகப்பன் வீட்டாராகிய எல்லாருடைய மரணத்துக்கும் காரணம் நானே.

<{22}:23> nee ennidaththil iru, **p**ayа**pp**adavea'ndaam(**b**aya**pp**adavea'ndaam); en **p**iraa'nanai vaang**k**aththeadu**k**i'ravanea(vaang**g**aththeadu**h**i'ravanea/vaang**g**aththeadu**g**i'ravanea) un **p**iraa'nanaiyum vaang**k**aththeadu**k**i'raan(vaang**g**aththeadu**h**i'raan/vaang**g**aththeadu**g**i'raan); nee en aatharavilea iru en'raan.

*****<{22}:23> Abide thou with me, fear not: for he that see**k**eth my life see**k**eth thy life: but with me thou shalt be in safeguard.

**********<{22}:23> நீ என்னிடத்தில் இரு, பயப்படவேண்டாம்; என் பிராணனை வாங்கத்தேடுகிறவனே உன் பிராணனையும் வாங்கத்தேடுகிறான்; நீ என் ஆதரவிலே இரு என்றான்.

|1 saamuveal 23|

*****|1 Samuel 23|

**********|1 சாமுவேல் 23|

<{23}:1> ithoa, **p**elisthar **k**ea**k**ilaavinmeal(**k**ea**h**ilaavinmeal/**k**ea**g**ilaavinmeal) yuththam**p**a'n'ni, **k**a'lagnchiyang**k**a'lai**k**(**k**a'lagnchiyang**g**a'lai**k**)

ko'l'laiyidu**ki**'raar**ka**'l(**k**o'l'laiyidu**hi**'raar**ha**'l/**k**o'l'laiyidu**gi**'raar**ga**'l) en'ru thaaveethukku a'rivikka**pp**attathu.

*****<{23}:1> Then they told David, saying, Behold, the **P**hilistines fight against **K**eilah, and they rob the threshingfloors.

**********<{23}:1> இதோ, பெலிஸ்தர் கேகிலாவின்மேல் யுத்தம்பண்ணி, களஞ்சியங்களைக் கொள்ளையிடுகிறார்கள் என்று தாவீதுக்கு அறிவிக்கப்பட்டது.

<{23}:2> a**pp**ozhuthu thaaveethu: naan **p**oay, antha**p** **p**elistharai mu'riya adikkalaamaa en'ru **k**arththaridaththil visaariththatha'r**k**u, **k**arththar: nee **p**oa; **p**elistharai mu'riya adiththu, **k**ea**ki**laavai(**k**ea**hi**laavai/**k**ea**gi**laavai) ra**dchi**ppaayaa**ka**(ra**dchi**ppaayaa**ha**/ra**dchi**ppaayaa**ga**) en'ru thaaveethukkuch sonnaar.

*****<{23}:2> Therefore David enquired of the LORD, saying, Shall I go and smite these **P**hilistines? And the LORD said unto David, Go, and smite the **P**hilistines, and save **K**eilah.

**********<{23}:2> அப்பொழுது தாவீது: நான் போய், அந்தப் பெலிஸ்தரை முறிய அடிக்கலாமா என்று கர்த்தரிடத்தில் விசாரித்ததற்கு, கர்த்தர்: நீ போ; பெலிஸ்தரை முறிய அடித்து, கேகிலாவை ரட்சிப்பாயாக என்று தாவீதுக்குச் சொன்னார்.

<{23}:3> aanaalum thaaveethin manushar avanai noakki: ithoa, naang**ka**'l(naang**ga**'l) ing**kea**(ing**gea**) yoothaavilea irukkum**p**oathea **pa**ya**pp**adu**ki**'roam(**ba**ya**pp**adu**hi**'roam/**ba**ya**pp**adu**gi**'roam); naang**ka**'l(naang**ga**'l) **p**elistharudaiya seanai**ka**'lai(seanai**ha**'lai/seanai**ga**'lai) ethirkki'ratha'r**k**u

keakilaavukkup(keahilaavukkup/keagilaavukkup) poanaal, evva'lavu athikam(athiham/athigam) en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{23}:3> And David's men said unto him, Behold, we be afraid here in Judah: how much more then if we come to Keilah against the armies of the Philistines?

**********<{23}:3> ஆனாலும் தாவீதின் மனுஷர் அவனை நோக்கி: இதோ, நாங்கள் இங்கே யூதாவிலே இருக்கும்போதே பயப்படுகிறோம்; நாங்கள் பெலிஸ்தருடைய சேனைகளை எதிர்க்கிறதற்கு கேகிலாவுக்குப் போனால், எவ்வளவு அதிகம் என்றார்கள்.

<{23}:4> appozhuthu thaaveethu thirumpavum(thirumbavum) karththaridaththil visaariththapoathu, karththar avanukku uththaramaaka(uththaramaaha/uththaramaaga): nee ezhumpi(ezhumbi), keakilaavukkup(keahilaavukkup/keagilaavukkup) poa; naan pelistharai un kaiyil oppukkoduppean en'raar.

*****<{23}:4> Then David enquired of the LORD yet again. And the LORD answered him and said, Arise, go down to Keilah; for I will deliver the Philistines into thine hand.

**********<{23}:4> அப்பொழுது தாவீது திரும்பவும் கர்த்தரிடத்தில் விசாரித்தபோது, கர்த்தர் அவனுக்கு உத்தரமாக: நீ எழும்பி, கேகிலாவுக்குப் போ; நான் பெலிஸ்தரை உன் கையில் ஒப்புக்கொடுப்பேன் என்றார்.

<{23}:5> appadiyea thaaveethu than manusharaik koottikko'ndu, keakilaavukkup(keahilaavukkup/keagilaavukkup) poay, pelistharoadu yuththampa'n'ni, avarka'lil(avarha'lil/avarga'lil)

aneakampearai(aneahampearai/aneagampearai) vetti, avarka'l(avarha'l/avarga'l) aadumaaduka'lai(aadumaaduha'lai/aadumaaduga'lai) oattikko'ndupoanaan; ivvithamaayk keakilaavin(keahilaavin/keagilaavin) kudika'lai(kudiha'lai/kudiga'lai) radchiththaan.

*****<{23}:5> So David and his men went to Keilah, and fought with the Philistines, and brought away their cattle, and smote them with a great slaughter. So David saved the inhabitants of Keilah.

**********<{23}:5> அப்படியே தாவீது தன் மனுஷரைக் கூட்டிக்கொண்டு, கேகிலாவுக்குப் போய், பெலிஸ்தரோடு யுத்தம்பண்ணி, அவர்களில் அநேகம்பேரை வெட்டி, அவர்கள் ஆடுமாடுகளை ஓட்டிக்கொண்டுபோனான்; இவ்விதமாய்க் கேகிலாவின் குடிகளை ரட்சித்தான்.

<{23}:6> akimeleakkin(ahimeleakkin/agimeleakkin) kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) apiyaththaar(abiyaththaar) keakilaavil(keahilaavil/keagilaavil) irukki'ra thaaveethinidaththil thappiyoaduki'rapoathu(thappiyoaduhi'rapoathu/thappiyoadugi'rapoathu), avanidaththil oru eapoaththu(eaboaththu) irunthathu.

*****<{23}:6> And it came to pass, when Abiathar the son of Ahimelech fled to David to Keilah, that he came down with an ephod in his hand.

**********<{23}:6> அகிமெலேக்கின் குமாரனாகிய அபியத்தார் கேகிலாவில் இருக்கிற தாவீதினிடத்தில்

தப்பியோடுகிறபோது, அவனிடத்தில் ஒரு ஏபோத்து இருந்தது.

<{23}:7> thaaveethu **k**ea**ki**laavukku(**k**ea**hi**laavukku/**k**ea**gi**laavukku) vanthaan en'ru savulukku a'rivikka**pp**atta**p**oathu, theavan avanai en **k**aiyil o**pp**ukkoduththaar; avan **k**athavu**ka**'lum(**k**athavu**ha**'lum/**k**athavu**ga**'lum) thaazh**pp**aa'l**ka**'lumu'l'la(thaazh**pp**aa'l**ha**'lumu'l'la/thaazh**pp**aa'l**ga**'lumu'l'la) **p**atta'naththi'r**k**u'l **p**iraveasiththathinaal, adai**p**attirukki'raan en'ru savul solli,

*****<{23}:7> And it was told Saul that David was come to **K**eilah. And Saul said, God hath delivered him into mine hand; for he is shut in, by entering into a town that hath gates and bars.

**********<{23}:7> தாவீது கேகிலாவுக்கு வந்தான் என்று சவுலுக்கு அறிவிக்கப்பட்டபோது, தேவன் அவனை என் கையில் ஒப்புக்கொடுத்தார்; அவன் கதவுகளும் தாழ்ப்பாள்களுமுள்ள பட்டணத்திற்குள் பிரவேசித்ததினால், அடைபட்டிருக்கிறான் என்று சவுல் சொல்லி,

<{23}:8> thaaveethaiyum avan manusharaiyum mut'rikkai **p**oadum**p**adikku, **k**ea**ki**laavukku**p**(**k**ea**hi**laavukku**p/k**ea**gi**laavukku**p**) **p**oa**ka**(**p**oa**ha**/**p**oa**ga**), ellaa janaththaiyum yuththaththi'r**k**u azhai**pp**iththaan.

*****<{23}:8> And Saul called all the **p**eo**p**le together to war, to go down to **K**eilah, to besiege David and his men.

**********<{23}:8> தாவீதையும் அவன் மனுஷரையும் முற்றிக்கை போடும்படிக்கு, கேகிலாவுக்குப் போக, எல்லா ஜனத்தையும் யுத்தத்திற்கு அழைப்பித்தான்.

<{23}:9> thanakkup pollaappuch seyyach savul eththanampa'n'nuki'raan(eththanampa'n'nuhi'raan/eththanampa'n'nugi'raan) en'ru thaaveethu a'rinthuko'ndapoathu, aasaariyanaakiya(aasaariyanaahiya/aasaariyanaagiya) apiyaththaarai(abiyaththaarai) noakki: eapoaththai(eaboaththai) ingkea(inggea) ko'nduvaa en'raan.

*****<{23}:9> And David knew that Saul secretly practised mischief against him; and he said to Abiathar the priest, Bring hither the ephod.

**********<{23}:9> தனக்குப் பொல்லாப்புச் செய்யச் சவுல் எத்தனம்பண்ணுகிறான் என்று தாவீது அறிந்துகொண்டபோது, ஆசாரியனாகிய அபியத்தாரை நோக்கி: ஏபோத்தை இங்கே கொண்டுவா என்றான்.

<{23}:10> appozhuthu thaaveethu: isravealin theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththaavea, savul keakilaavukku(keahilaavukku/keagilaavukku) vanthu, ennimiththam patta'naththai azhikka vakaitheaduki'raan(vahaitheaduhi'raan/vagaitheadugi'raan) en'ru umathu adiyaanaakiya(adiyaanaahiya/adiyaanaagiya) naan nichchayamaayk kea'lvippattean.

*****<{23}:10> Then said David, O LORD God of Israel, thy servant hath certainly heard that Saul seeketh to come to Keilah, to destroy the city for my sake.

**********<{23}:10> அப்பொழுது தாவீது: இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தாவே, சவுல் கேகிலாவுக்கு வந்து,

என்னிமித்தம் பட்டணத்தை அழிக்க வகைதேடுகிறான் என்று உமது அடியானாகிய நான் நிச்சயமாய்க் கேள்விப்பட்டேன்.

<{23}:11> **k**ea**ki**laa(**k**ea**hi**laa/**k**ea**gi**laa) **p**atta'naththaar ennai avan **k**aiyil o**pp**ukkodu**pp**aar**ka**'loa(o**pp**ukkodu**pp**aar**ha**'loa/o**pp**ukkodu**pp**aar**ga**'loa), ummudaiya adiyaan **k**ea'lvi**pp**atta**p**adi savul varuvaanoa, isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththaavea, ithai ummudaiya adiyaanukkuth therivikkavea'ndum en'raan. atha'r**k**u**k** **k**arththar: avan varuvaan en'raar.

*****<{23}:11> Will the men of **K**eilah deliver me u**p** into his hand? will Saul come down, as thy servant hath heard? O LORD God of Israel, I beseech thee, tell thy servant. And the LORD said, He will come down.

**********<{23}:11> கேகிலா பட்டணத்தார் என்னை அவன் கையில் ஒப்புக்கொடுப்பார்களோ, உம்முடைய அடியான் கேள்விப்பட்டபடி சவுல் வருவானோ, இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தாவே, இதை உம்முடைய அடியானுக்குத் தெரிவிக்கவேண்டும் என்றான். அதற்குக் கர்த்தர்: அவன் வருவான் என்றார்.

<{23}:12> **k**ea**ki**laa**p**atta'naththaar(**k**ea**hi**laa**p**atta'naththaar/**k**ea**gi**laa**p**atta'naththaar) ennaiyum en manusharaiyum savulin **k**aiyil o**pp**ukkodu**pp**aar**ka**'loa(o**pp**ukkodu**pp**aar**ha**'loa/o**pp**ukkodu**pp**aar**ga**'loa) en'ru thaaveethu **k**eattatha'r**k**u, **k**arththar: o**pp**ukkodu**pp**aar**ka**'l(o**pp**ukkodu**pp**aar**ha**'l/o**pp**ukkodu**pp**aar**ga**'l) en'raar.

*****<{23}:12> Then said David, Will the men of Keilah deliver me and my men into the hand of Saul? And the LORD said, They will deliver thee up.

**********<{23}:12> கேகிலாபட்டணத்தார் என்னையும் என் மனுஷரையும் சவுலின் கையில் ஒப்புக்கொடுப்பார்களோ என்று தாவீது கேட்டதற்கு, கர்த்தர்: ஒப்புக்கொடுப்பார்கள் என்றார்.

<{23}:13> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) thaaveethum ea'rakku'raiya a'runoo'rupearaakiya(a'runoo'rupearaahiya/a'runoo'rupearaagiya) avan manusharum ezhumpi(ezhumbi), keakilaavai(keahilaavai/keagilaavai) vittup pu'rappattu, poakakkoodiya(poahakkoodiya/poagakkoodiya) idaththi'rkup poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l); thaaveethu keakilaavilirunthu(keahilaavilirunthu/keagilaavilirunthu) thappippoanaan en'ru savulukku a'rivikkappattapoathu, thaan pu'rappaduki'rathai(pu'rappaduhi'rathai/pu'rappadugi'rathai) ni'ruththivittaan.

*****<{23}:13> Then David and his men, which were about six hundred, arose and departed out of Keilah, and went whithersoever they could go. And it was told Saul that David was escaped from Keilah; and he forbare to go forth.

**********<{23}:13> ஆகையால் தாவீதும் ஏறக்குறைய அறுநூறுபேராகிய அவன் மனுஷரும் எழும்பி, கேகிலாவை விட்டுப் புறப்பட்டு, போகக்கூடிய இடத்திற்குப் போனார்கள்; தாவீது கேகிலாவிலிருந்து தப்பிப்போனான் என்று சவுலுக்கு

அறிவிக்கப்பட்டபோது, தான் புறப்படுகிறதை நிறுத்திவிட்டான்.

<{23}:14> thaaveethu vanaantharaththilu'l'la ara'naana sthalang**ka**'lilea(sthalang**ga**'lilea) thang**ki**(thang**gi**), see**p** ennum vanaantharaththilirukki'ra oru malaiyilea thariththirunthaan; savul anuthinamum avanaith theadiyum, theavan avanai avan **k**aiyil o**pp**ukkodukkavillai.

*****<{23}:14> And David abode in the wilderness in strong holds, and remained in a mountain in the wilderness of Zi**p**h. And Saul sought him every day, but God delivered him not into his hand.

**********<{23}:14> தாவீது வனாந்தரத்திலுள்ள அரணான ஸ்தலங்களிலே தங்கி, சீப் என்னும் வனாந்தரத்திலிருக்கிற ஒரு மலையிலே தரித்திருந்தான்; சவுல் அநுதினமும் அவனைத் தேடியும், தேவன் அவனை அவன் கையில் ஒப்புக்கொடுக்கவில்லை.

<{23}:15> than **p**iraa'nanai vaang**ka**th(vaang**ga**th) theadum**p**adikku, savul **p**u'ra**pp**attaan en'ru thaaveethu a'rintha**p**adiyinaalea, thaaveethu see**p** vanaantharaththilu'l'la oru **k**aattilea irunthaan.

*****<{23}:15> And David saw that Saul was come out to see**k** his life: and David was in the wilderness of Zi**p**h in a wood.

**********<{23}:15> தன் பிராணனை வாங்கத் தேடும்படிக்கு, சவுல் புறப்பட்டான் என்று தாவீது அறிந்தபடியினாலே, தாவீது சீப் வனாந்தரத்திலுள்ள ஒரு காட்டிலே இருந்தான்.

<{23}:16> appozhuthu savulin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) yoanaththaan ezhunthu, kaattilirukki'ra thaaveethinidaththil poay, theavanukku'l avan kaiyaith thidappaduththi:

*****<{23}:16> And Jonathan Saul's son arose, and went to David into the wood, and strengthened his hand in God.

**********<{23}:16> அப்பொழுது சவுலின் குமாரனாகிய யோனத்தான் எழுந்து, காட்டிலிருக்கிற தாவீதினிடத்தில் போய், தேவனுக்குள் அவன் கையைத் திடப்படுத்தி:

<{23}:17> neer payappadavea'ndaam(bayappadavea'ndaam); en thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) savulin kai ummaik ka'ndu pidikkamaattaathu; neer isravealinmeal raajaavaayiruppeer; appozhuthu naan umakku ira'ndaavathaayiruppean; appadi nadakkum en'ru en thakappanaakiya(thahappanaahiya/thagappanaagiya) savulum a'rinthirukki'raar en'raan.

*****<{23}:17> And he said unto him, Fear not: for the hand of Saul my father shall not find thee; and thou shalt be king over Israel, and I shall be next unto thee; and that also Saul my father knoweth.

**********<{23}:17> நீர் பயப்படவேண்டாம்; என் தகப்பனாகிய சவுலின் கை உம்மைக் கண்டு பிடிக்கமாட்டாது; நீர் இஸ்ரவேலின்மேல் ராஜாவாயிருப்பீர்; அப்பொழுது நான் உமக்கு இரண்டாவதாயிருப்பேன்; அப்படி நடக்கும் என்று என் தகப்பனாகிய சவுலும் அறிந்திருக்கிறார் என்றான்.

<{23}:18> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) iruvarum **k**arththarukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) udan**p**adikkai **p**a'n'nina**p**in**pu**(**p**a'n'nina**p**in**bu**), thaaveethu **k**aattil irunthuvittaan; yoanaththaanoa than veetti'r**kup** **p**oanaan.

*****<{23}:18> And they two made a covenant before the LORD: and David abode in the wood, and Jonathan went to his house.

**********<{23}:18> அவர்கள் இருவரும் கர்த்தருக்கு முன்பாக உடன்படிக்கை பண்ணினபின்பு, தாவீது காட்டில் இருந்துவிட்டான்; யோனத்தானோ தன் வீட்டிற்குப் போனான்.

<{23}:19> **p**in**pu**(**p**in**bu**) see**p** ooraar **k**i**pi**yaavilirukki'ra(**k**i**bi**yaavilirukki'ra) savulidaththil vanthu: thaaveethu eng**ka**'lidaththil(eng**ga**'lidaththil) eshimoanukkuth the'r**k**ea aa**ki**laa(aa**hi**laa/aa**gi**laa) ennum malaikkaattilu'l'la ara'ni**pp**aana idang**ka**'lil(idang**ga**'lil) o'liththukko'ndirukki'raan allavaa?

*****<{23}:19> Then came u**p** the Zi**p**hites to Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself with us in strong holds in the wood, in the hill of Hachilah, which is on the south of Jeshimon?

**********<{23}:19> பின்பு சீப் ஊரார் கிபியாவிலிருக்கிற சவுலிடத்தில் வந்து: தாவீது எங்களிடத்தில் எஷிமோனுக்குத் தெற்கே ஆகிலா என்னும் மலைக்காட்டிலுள்ள அரணிப்பான இடங்களில் ஒளித்துக்கொண்டிருக்கிறான் அல்லவா?

<{23}:20> i**pp**oathum raajaavea, neer ummudaiya manaviru**pp**aththin**p**adi i'rang**ki**(i'rang**gi**) vaarum; avanai raajaavin

kaiyil o**pp**ukkodukka, eng**ka**'laal(eng**ga**'laal) aa**ku**m(aa**hu**m/aa**gu**m) en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{23}:20> Now therefore, O **k**ing, come down according to all the desire of thy soul to come down; and our **p**art shall be to deliver him into the **k**ing's hand.

**********<{23}:20> இப்போதும் ராஜாவே, நீர் உம்முடைய மனவிருப்பத்தின்படி இறங்கி வாரும்; அவனை ராஜாவின் கையில் ஒப்புக்கொடுக்க, எங்களால் ஆகும் என்றார்கள்.

<{23}:21> atha'r**k**u savul: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) enmeal thayai vaiththathinaalea, **k**arththaraal aaseervathikka**pp**attiru**pp**eer**ka**'laa**ka**(aaseervathikka**pp**attiru**pp**eer**ha**'l aa**ha**/aaseervathikka**pp**attiru**pp**eer**ga**'laa**ga**).

*****<{23}:21> And Saul said, Blessed be ye of the LORD; for ye have com**p**assion on me.

**********<{23}:21> அதற்கு சவுல்: நீங்கள் என்மேல் தயை வைத்ததினாலே, கர்த்தரால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டிருப்பீர்களாக.

<{23}:22> neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**oay, avan **k**aal nadamaadu**ki**'ra(nadamaadu**hi**'ra/nadamaadu**gi**'ra) idaththai**p** **p**aarththu, ang**kea**(ang**gea**) avanai**k** **k**a'ndavan yaar en**pa**thaiyum(en**ba**thaiyum) innum nan'raay visaariththu a'riyung**ka**'l(a'riyung**ga**'l); avan ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) thanthiravaathi en'ru enakkuth theriyavanthathu.

*****<{23}:22> Go, I **p**ray you, **p**re**p**are yet, and **k**now and see his **p**lace where his haunt is, and who hath seen him there: for it is told me that he dealeth very subtilly.

**********<{23}:22> நீங்கள் போய், அவன் கால் நடமாடுகிற இடத்தைப் பார்த்து, அங்கே அவனைக் கண்டவன் யார் என்பதையும் இன்னும் நன்றாய் விசாரித்து அறியுங்கள்; அவன் மகா தந்திரவாதி என்று எனக்குத் தெரியவந்தது.

<{23}:23> avan o'liththukko'ndirukkum ellaa ma'raividangka'laiyum(ma'raividangga'laiyum) **p**aarththa'rinthu **k**o'ndu, nichchaya seythi enakku**k** **k**o'nduvaarungka'l(**k**o'nduvaarungga'l); a**pp**ozhuthu naan ungka'loadea(ungga'loadea) **k**oodavanthu, avan theasaththil irunthaal, yoothaavilirukki'ra sakala(sahala/sagala) aayirangka'lukku'l'lum(aayirangga'lukku'l'lum) avanaith theadi**p** **p**oavean en'raan.

*****<{23}:23> See therefore, and ta**k**e **k**nowledge of all the lur**k**ing **p**laces where he hideth himself, and come ye again to me with the certainty, and I will go with you: and it shall come to **p**ass, if he be in the land, that I will search him out throughout all the thousands of Judah.

**********<{23}:23> அவன் ஒளித்துக்கொண்டிருக்கும் எல்லா மறைவிடங்களையும் பார்த்தறிந்து கொண்டு, நிச்சய செய்தி எனக்குக் கொண்டுவாருங்கள்; அப்பொழுது நான் உங்களோடே கூடவந்து, அவன் தேசத்தில் இருந்தால், யூதாவிலிருக்கிற சகல ஆயிரங்களுக்குள்ளும் அவனைத் தேடிப் போவேன் என்றான்.

<{23}:24> a**pp**ozhuthu avarka'l(avarha'l/avarga'l) ezhunthu, savulukku munnaalea see**p** oorukku**p**

poanaar**ka**'l(**p**oanaar**ha**'l/**p**oanaar**ga**'l); thaaveethum avan manusharum eshimoanukkuth the'r**k**aana anthara ve'liyaa**ki**ya(ve'liyaa**hi**ya/ve'liyaa**gi**ya) maa**koa**n(maa**hoa**n/maa**goa**n) vanaantharaththil irunthaar**ka**'l(irunthaar**ha**'l/irunthaar**ga**'l).

*****<{23}:24> And they arose, and went to Zi**p**h before Saul: but David and his men were in the wilderness of Maon, in the **p**lain on the south of Jeshimon.

**********<{23}:24> அப்பொழுது அவர்கள் எழுந்து, சவுலுக்கு முன்னாலே சீப் ஊருக்குப் போனார்கள்; தாவீதும் அவன் மனுஷரும் எஷிமோனுக்குத் தெற்கான அந்தர வெளியாகிய மாகோன் வனாந்தரத்தில் இருந்தார்கள்.

<{23}:25> savulum avan manusharum thaaveethaith theadavaru**ki**'raar**ka**'l(theadavaru**hi**'raar**ha**'l/theadavaru**gi**'raar**ga**'l) en'ru avanukku a'rivikka**pp**atta**p**oathu, avan **k**anmalaiyilirunthu i'rang**ki**(i'rang**gi**), maa**koa**n(maa**hoa**n/maa**goa**n) vanaantharaththilea thang**ki**naan(thang**gi**naan); athaich savul **k**ea'lvi**pp**attu, maa**koa**n(maa**hoa**n/maa**goa**n) vanaantharaththilea thaaveethai**p** **p**in thodarnthaan.

*****<{23}:25> Saul also and his men went to see**k** him. And they told David: wherefore he came down into a roc**k**, and abode in the wilderness of Maon. And when Saul heard that, he **p**ursued after David in the wilderness of Maon.

**********<{23}:25> சவுலும் அவன் மனுஷரும் தாவீதைத் தேடவருகிறார்கள் என்று அவனுக்கு அறிவிக்கப்பட்டபோது, அவன் கன்மலையிலிருந்து இறங்கி, மாகோன் வனாந்தரத்திலே தங்கினான்;

அதைச் சவுல் கேள்விப்பட்டு, மாகோன் வனாந்தரத்திலே தாவீதைப் பின் தொடர்ந்தான்.

<{23}:26> savul malaiyinintha**pp**akkaththilum, thaaveethum avan manusharum malaiyin antha**pp**akkaththilum nadanthaar**ka**'l(nadanthaar**ha**'l/nadanthaar**ga**'l); savulukkuth tha**ppi****pp**oa**ka**(tha**ppi****pp**oa**ha**/tha**ppi****pp**oa**ga**), thaaveethu theeviriththa**p**oathu, savulum avan manusharum thaaveethaiyum avan manusharaiyum **p**idikkaththakkathaay avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) va'lainthu**k**o'ndaar**ka**'l(va'lainthu**k**o'ndaar**ha**'l/va'lainthu**k**o'ndaar**ga**'l).

*****<{23}:26> And Saul went on this side of the mountain, and David and his men on that side of the mountain: and David made haste to get away for fear of Saul; for Saul and his men com**p**assed David and his men round about to ta**k**e them.

**********<{23}:26> சவுல் மலையின் இந்தப்பக்கத்திலும், தாவீதும் அவன் மனுஷரும் மலையின் அந்தப்பக்கத்திலும் நடந்தார்கள்; சவுலுக்குத் தப்பிப்போக, தாவீது தீவிரித்தபோது, சவுலும் அவன் மனுஷரும் தாவீதையும் அவன் மனுஷரையும் பிடிக்கத்தக்கதாய் அவர்களை வளைந்துகொண்டார்கள்.

<{23}:27> anthach samayaththil oru aa'l savulidaththil vanthu: neer seekkiramaay vaarum; **p**elisthar theasaththinmeal **p**adaiyeduththu vanthirukki'raar**ka**'l(vanthirukki'raar**ha**'l/vanthirukki'raar**ga**'l) en'raan.

*****<{23}:27> But there came a messenger unto Saul, saying, Haste thee, and come; for the **P**hilistines have invaded the land.

**********<{23}:27> அந்தச் சமயத்தில் ஒரு ஆள் சவுலிடத்தில் வந்து: நீர் சீக்கிரமாய் வாரும்; பெலிஸ்தர் தேசத்தின்மேல் படையெடுத்து வந்திருக்கிறார்கள் என்றான்.

<{23}:28> athanaal savul thaaveethai**p** **p**inthodaru**ki**'rathai(**p**inthodaru**hi**'rathai/**p**inthodaru**gi**'rathai) vittuth thirum**pi**(thirum**bi**), **p**elistharai ethirkkum**p**adi **p**oanaan; aathalaal avvidaththi'r**k**uch sealaa ammaali**koa**th(-) en'ru **p**earittaar**ka**'l(**p**earittaar**ha**'l/**p**earittaar**ga**'l).

*****<{23}:28> Wherefore Saul returned from **p**ursuing after David, and went against the **P**hilistines: therefore they called that **p**lace Selahammahle**k**oth.

**********<{23}:28> அதனால் சவுல் தாவீதைப் பின்தொடருகிறதை விட்டுத் திரும்பி, பெலிஸ்தரை எதிர்க்கும்படி போனான்; ஆதலால் அவ்விடத்திற்குச் சேலா அம்மாலிகோத் என்று பேரிட்டார்கள்.

<{23}:29> thaaveethu avvidaththai vittu**p** **p**u'ra**pp**attu, en**kea**thiyilu'l'la(-) ara'ni**pp**aana idang**ka**'lil(idang**ga**'lil) thang**ki**naan(thang**gi**naan).

*****<{23}:29> And David went u**p** from thence, and dwelt in strong holds at Engedi.

**********<{23}:29> தாவீது அவ்விடத்தை விட்டுப் புறப்பட்டு, என்கேதியிலுள்ள அரணிப்பான இடங்களில் தங்கினான்.

|1 saamuveal 24|

*****|1 Samuel 24|

**********|1 சாமுவேல் 24|

<{24}:1> savul **p**elistharai**p** **p**inthodarnthu thirum**pi**vantha**p**oathu(thirum**bi**vantha**p**oathu), ithoa, thaaveethu en**kea**thiyin(-) vanaantharaththil irukki'raan en'ru avanukku a'rivikka**pp**attathu.

*****<{24}:1> And it came to **p**ass, when Saul was returned from following the **P**hilistines, that it was told him, saying, Behold, David is in the wilderness of Engedi.

**********<{24}:1> சவுல் பெலிஸ்தரைப் பின்தொடர்ந்து திரும்பிவந்தபோது, இதோ, தாவீது என்கேதியின் வனாந்தரத்தில் இருக்கிறான் என்று அவனுக்கு அறிவிக்கப்பட்டது.

<{24}:2> a**pp**ozhuthu savul: israveal anaiththilum therinthu**k**o'l'la**pp**atta moovaayiram**p**earai**k** **k**oottikko'ndu, thaaveethaiyum avan manusharaiyum varaiyaadu**ka**'lu'l'la(varaiyaadu**ha**'lu'l'la/varaiyaadu**ga**'lu'l'la) **k**anmalai**ka**'linmeal(**k**anmalai**ha**'linmeal/**k**anmalai**ga**'linmeal) theada**pp**oanaan.

*****<{24}:2> Then Saul too**k** three thousand chosen men out of all Israel, and went to see**k** David and his men u**p**on the roc**k**s of the wild goats.

**********<{24}:2> அப்பொழுது சவுல்: இஸ்ரவேல் அனைத்திலும் தெரிந்துகொள்ளப்பட்ட மூவாயிரம்பேரைக் கூட்டிக்கொண்டு, தாவீதையும் அவன் மனுஷரையும் வரையாடுகளுள்ள கன்மலைகளின்மேல் தேடப்போனான்.

<{24}:3> vazhiyoaraththilirukki'ra aattuththozhuvang**ka**'lidaththil(aattuththozhuvang**ga**'lidaththil) avan vantha**p**oathu, ang**kea**(ang**gea**) oru **k**e**pi**(**k**e**bi**) irunthathu; athilea savul malajalaathikku**p** **p**oanaan; thaaveethum avan manusharum antha**k** **k**e**pi**yin(**k**e**bi**yin) **p**akkang**ka**'lil(**p**akkang**ga**'lil) ud**k**aarnthirunthaar**ka**'l(ud**k**aarnthirunthaar**ha**'l/ud**k**aarnthirunthaar**ga**'l).

*****<{24}:3> And he came to the shee**p**cotes by the way, where was a cave; and Saul went in to cover his feet: and David and his men remained in the sides of the cave.

**********<{24}:3> வழியோரத்திலிருக்கிற ஆட்டுத்தொழுவங்களிடத்தில் அவன் வந்தபோது, அங்கே ஒரு கெபி இருந்தது; அதிலே சவுல் மலஜலாதிக்குப் போனான்; தாவீதும் அவன் மனுஷரும் அந்தக் கெபியின் பக்கங்களில் உட்கார்ந்திருந்தார்கள்.

<{24}:4> a**pp**ozhuthu thaaveethin manushar avanai noakki: ithoa, naan un saththuruvai un **k**aiyil o**pp**ukkodu**pp**ean; un **p**aarvaikku nalamaana**p**adi avanukkuch seyvaaya**ka**(seyvaayaa**ha**/seyvaayaa**ga**) en'ru **k**arththar unnoadea sonna naa'l ithuthaanea en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l); thaaveethu ezhunthirunthu**p**oay, savuludaiya saalvaiyin thong**ka**lai(thong**ga**lai) me'l'la a'ruththukko'ndaan.

*****<{24}:4> And the men of David said unto him, Behold the day of which the LORD said unto thee, Behold, I will deliver thine enemy into thine hand, that thou mayest do to him as it shall seem good unto thee. Then David arose, and cut off the s**k**irt of Saul's robe **p**rivily.

**********<{24}:4> அப்பொழுது தாவீதின் மனுஷர் அவனை நோக்கி: இதோ, நான் உன் சத்துருவை உன் கையில் ஒப்புக்கொடுப்பேன்; உன் பார்வைக்கு நலமானபடி அவனுக்குச் செய்வாயாக என்று கர்த்தர் உன்னோடே சொன்ன நாள் இதுதானே என்றார்கள்; தாவீது எழுந்திருந்துபோய், சவுலுடைய சால்வையின் தொங்கலை மெள்ள அறுத்துக்கொண்டான்.

<{24}:5> thaaveethu savulin saalvaith thongkalai(thonggalai) a'ruththukko'ndathinimiththam avan manathu adiththukko'ndirunthathu.

*****<{24}:5> And it came to **p**ass afterward, that David's heart smote him, because he had cut off Saul's s**k**irt.

**********<{24}:5> தாவீது சவுலின் சால்வைத் தொங்கலை அறுத்துக்கொண்டதினிமித்தம் அவன் மனது அடித்துக்கொண்டிருந்தது.

<{24}:6> avan than manusharai**p** **p**aarththu: **k**arththar a**p**isheakam**p**a'n'nina(a**b**isheaham**p**a'n'nina/a**b**isheagam**p**a'n'nina) en aa'ndavanmeal en **k**aiyai**p** **p**oadum**p**adiyaana i**pp**adi**pp**atta **k**aariyaththai naan seyyaatha**p**adikku, **k**arththar ennai**k** **k**aa**pp**aaraaka(**k**aa**pp**aaraaha/**k**aa**pp**aaraaga); avar **k**arththaraal a**p**isheakam(a**b**isheaham/a**b**isheagam) **p**a'n'na**pp**attavar en'ru solli,

*****<{24}:6> And he said unto his men, The LORD forbid that I should do this thing unto my master, the LORD'S anointed, to stretch forth mine hand against him, seeing he is the anointed of the LORD.

**********<{24}:6> அவன் தன் மனுஷரைப் பார்த்து: கர்த்தர் அபிஷேகம்பண்ணின என் ஆண்டவன்மேல்

என் கையைப் போடும்படியான இப்படிப்பட்ட காரியத்தை நான் செய்யாதபடிக்கு, கர்த்தர் என்னைக் காப்பாராக; அவர் கர்த்தரால் அபிஷேகம் பண்ணப்பட்டவர் என்று சொல்லி,

<{24}:7> than manusharaich savulinmeal ezhum**pa**(ezhum**ba**) ottaamal, ivvaarththai**ka**'linaal(ivvaarththai**ha**'linaal/ivvaarththai**ga**'linaal) avar**ka**'laith(avar**ha**'laith/avar**ga**'laith) thadai**p**a'n'ninaan; savul ezhunthirunthu, **k**e**pi**yaivittu(**k**e**bi**yaivittu), vazhiyea nadanthu**p**oanaan.

*****<{24}:7> So David stayed his servants with these words, and suffered them not to rise against Saul. But Saul rose u**p** out of the cave, and went on his way.

**********<{24}:7> தன் மனுஷரைச் சவுலின்மேல் எழும்ப ஒட்டாமல், இவ்வார்த்தைகளினால் அவர்களைத் தடைபண்ணினான்; சவுல் எழுந்திருந்து, கெபியைவிட்டு, வழியே நடந்துபோனான்.

<{24}:8> a**pp**ozhuthu thaaveethum ezhunthu, **k**e**pi**yilirunthu(**k**e**bi**yilirunthu) **p**u'ra**pp**attu, savulukku**p** **p**innaa**ka****p**(**p**innaa**ha****p**/**p**innaa**ga****p**) **p**oay: raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanea en'ru **k**oo**pp**ittaan; savul thirum**pi****pp**aarththa**p**oathu(thirum**bi****pp**aarththa**p**oathu), thaaveethu tharaimattum mu**ka**ng**k**uninthu(mu**ha**ng**k**uninthu/mu**ga**ng**k**uninthu) va'nang**ki**(va'nang**gi**),

*****<{24}:8> David also arose afterward, and went out of the cave, and cried after Saul, saying, My lord the **k**ing. And when

Saul looked behind him, David stooped with his face to the earth, and bowed himself.

**********<{24}:8> அப்பொழுது தாவீதும் எழுந்து, கெபியிலிருந்து புறப்பட்டு, சவுலுக்குப் பின்னாகப் போய்: ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனே என்று கூப்பிட்டான்; சவுல் திரும்பிப்பார்த்தபோது, தாவீது தரைமட்டும் முகங்குனிந்து வணங்கி,

<{24}:9> savulai noakki: thaaveethu umakkup pollaappuch seyyappaarkki'raan en'ru solluki'ra(solluhi'ra/sollugi'ra) manusharudaiya vaarththaika'lai(vaarththaiha'lai/vaarththaiga'lai) ean keadki'reer?

*****<{24}:9> And David said to Saul, Wherefore hearest thou men's words, saying, Behold, David seeketh thy hurt?

**********<{24}:9> சவுலை நோக்கி: தாவீது உமக்குப் பொல்லாப்புச் செய்யப்பார்க்கிறான் என்று சொல்லுகிற மனுஷருடைய வார்த்தைகளை ஏன் கேட்கிறீர்?

<{24}:10> ithoa, karththar in'ru kepiyil(kebiyil) ummai en kaiyil oppukkoduththaar enpathai(enbathai) in'raiyathinam ummudaiya ka'nka'l(ka'nha'l/ka'nga'l) ka'ndathea, ummaik kon'rupoadavea'ndum en'ru silar sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l); aanaalum en kai ummaith thappavittathu; en aa'ndavanmeal en kaiyaip poadean; avar karththaraal apisheakampa'n'nappattavaraamea(abisheahampa'n'nappattavaraamea/abisheagampa'n'nappattavaraamea) en'rean.

*****<{24}:10> Behold, this day thine eyes have seen how that the LORD had delivered thee to day into mine hand in the cave:

and some bade me **k**ill thee: but mine eye s**p**ared thee; and I said, I will not **p**ut forth mine hand against my lord; for he is the LORD'S anointed.

**********<{24}:10> இதோ, கர்த்தர் இன்று கெபியில் உம்மை என் கையில் ஒப்புக்கொடுத்தார் என்பதை இன்றையதினம் உம்முடைய கண்கள் கண்டதே, உம்மைக் கொன்றுபோடவேண்டும் என்று சிலர் சொன்னார்கள்; ஆனாலும் என் கை உம்மைத் தப்பவிட்டது; என் ஆண்டவன்மேல் என் கையைப் போடேன்; அவர் கர்த்தரால் அபிஷேகம்பண்ணப்பட்டவராமே என்றேன்.

<{24}:11> en tha**kapp**anea(tha**happ**anea/tha**gapp**anea) **p**aarum; en **k**aiyilirukki'ra ummudaiya saalvaiyin thong**ka**lai**p**(thong**ga**lai**p**) **p**aarum; ummai**k** **k**on'ru**p**oadaamal, ummudaiya saalvaiyin thong**ka**lai(thong**ga**lai) a'ruththukko'ndean; en **k**aiyilea **p**ollaa**pp**um thuroa**ka**mum(thuroa**ha**mum/thuroa**ga**mum) illai en'rum, umakku naan **k**ut'ram seyyavillai en'rum a'rinthu**k**o'l'lum; neeroa en **p**iraa'nanai vaang**ka**(vaang**ga**), athai veattaiyaadu**ki**'reer(veattaiyaadu**hi**'reer/veattaiyaadu**gi**'reer).

*****<{24}:11> Moreover, my father, see, yea, see the s**k**irt of thy robe in my hand: for in that I cut off the s**k**irt of thy robe, and **k**illed thee not, **k**now thou and see that there is neither evil nor transgression in mine hand, and I have not sinned against thee; yet thou huntest my soul to ta**k**e it.

**********<{24}:11> என் தகப்பனே பாரும்; என் கையிலிருக்கிற உம்முடைய சால்வையின் தொங்கலைப் பாரும்; உம்மைக் கொன்றுபோடாமல்,

உம்முடைய சால்வையின் தொங்கலை அறுத்துக்கொண்டேன்; என் கையிலே பொல்லாப்பும் துரோகமும் இல்லை என்றும், உமக்கு நான் குற்றம் செய்யவில்லை என்றும் அறிந்துகொள்ளும்; நீரோ என் பிராணனை வாங்க, அதை வேட்டையாடுகிறீர்.

<{24}:12> **k**arththar enakkum umakkum nadunin'ru niyaayam visaariththu, **k**arththar thaamea en **k**aariyaththil umakku neethiyaich sarikkattuvaaraa**ka**(sarikkattuvaaraa**ha**/sarikkattuvaaraa**ga**); ummudaiya **p**earil naan **k**ai**p**oaduvathillai.

*****<{24}:12> The LORD judge between me and thee, and the LORD avenge me of thee: but mine hand shall not be u**p**on thee.

**********<{24}:12> கர்த்தர் எனக்கும் உமக்கும் நடுநின்று நியாயம் விசாரித்து, கர்த்தர் தாமே என் காரியத்தில் உமக்கு நீதியைச் சரிக்கட்டுவாராக; உம்முடைய பேரில் நான் கைபோடுவதில்லை.

<{24}:13> muthiyoar mozhi**pp**adiyea, aa**kaa**thavar**ka**'lidaththilea(aa**haa**thavar**ha**'lidaththilea/aa**gaa**thavar**ga**'lidaththilea) aa**kaa**miyam(aa**haa**miyam/aa**gaa**miyam) **p**i'rakkum; aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) ummudaiya**p**earil naan **k**ai**p**oaduvathillai.

*****<{24}:13> As saith the **p**roverb of the ancients, Wic**k**edness **p**roceedeth from the wic**k**ed: but mine hand shall not be u**p**on thee.

**********<{24}:13> முதியோர் மொழிப்படியே, ஆகாதவர்களிடத்திலே ஆகாமியம் பிறக்கும்;

ஆகையால் உம்முடையபேரில் நான் கைபோடுவதில்லை.

<{24}:14> isravealin raajaa yaaraith theada**p** **p**u'ra**pp**attaar? oru seththa naayaiyaa, oru the'l'lu**pp**oochchiyaiyaa, neer yaarai**p** **p**inthodaru**ki**'reer(**p**inthodaru**hi**'reer/**p**inthodaru**gi**'reer)?

*****<{24}:14> After whom is the **k**ing of Israel come out? after whom dost thou **p**ursue? after a dead dog, after a flea.

**********<{24}:14> இஸ்ரவேலின் ராஜா யாரைத் தேடப் புறப்பட்டார்? ஒரு செத்த நாயையா, ஒரு தெள்ளுப்பூச்சியையா, நீர் யாரைப் பின்தொடருகிறீர்?

<{24}:15> **k**arththar niyaayaathi**pa**thiyaayirunthu(niyaayaathi**ba**thiyaayirunthu), enakkum umakkum niyaayantheerththu, enakkaa**ka**(enakkaa**ha**/enakkaa**ga**) vazhakkaadi, naan ummudaiya **k**aikkuth tha**pp**a ennai viduvi**pp**aaraa**ka**(viduvi**pp**aaraa**ha**/viduvi**pp**aaraa**ga**) en'raan.

*****<{24}:15> The LORD therefore be judge, and judge between me and thee, and see, and **p**lead my cause, and deliver me out of thine hand.

**********<{24}:15> கர்த்தர் நியாயாதிபதியாயிருந்து, எனக்கும் உமக்கும் நியாயந்தீர்த்து, எனக்காக வழக்காடி, நான் உம்முடைய கைக்குத் தப்ப என்னை விடுவிப்பாராக என்றான்.

<{24}:16> thaaveethu intha vaarththai**ka**'laich(vaarththai**ha**'laich/vaarththai**ga**'laich) savuloadea solli mudintha**p**in**pu**(mudintha**p**in**bu**), savul: en **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) thaaveethea, ithu unnudaiya saththamallavaa en'ru solli, saththamittu azhuthu,

*****<{24}:16> And it came to **p**ass, when David had made an end of s**p**ea**k**ing these words unto Saul, that Saul said, Is this thy voice, my son David? And Saul lifted u**p** his voice, and we**p**t.

**********<{24}:16> தாவீது இந்த வார்த்தைகளைச் சவுலோடே சொல்லி முடிந்தபின்பு, சவுல்: என் குமாரனாகிய தாவீதே, இது உன்னுடைய சத்தமல்லவா என்று சொல்லி, சத்தமிட்டு அழுது,

<{24}:17> thaaveethai**p** **p**aarththu: nee ennai**pp**aarkkilum neethimaan; nee enakku nanmai seythaay; naanoa unakku theemai seythean.

*****<{24}:17> And he said to David, Thou art more righteous than I: for thou hast rewarded me good, whereas I have rewarded thee evil.

**********<{24}:17> தாவீதைப் பார்த்து: நீ என்னைப்பார்க்கிலும் நீதிமான்; நீ எனக்கு நன்மை செய்தாய்; நானோ உனக்கு தீமை செய்தேன்.

<{24}:18> nee enakku nanmai seythathai in'ru vi'langka**pp**a'n'ninaay(vi'langga**pp**a'n'ninaay); **k**arththar ennai un **k**aiyil o**pp**ukkoduththirunthum, nee ennai**k** **k**on'ru**p**oadavillai.

*****<{24}:18> And thou hast shewed this day how that thou hast dealt well with me: forasmuch as when the LORD had delivered me into thine hand, thou **k**illedst me not.

**********<{24}:18> நீ எனக்கு நன்மை செய்ததை இன்று விளங்கப்பண்ணினாய்; கர்த்தர் என்னை உன் கையில் ஒப்புக்கொடுத்திருந்தும், நீ என்னைக் கொன்றுபோடவில்லை.

<{24}:19> oruvan than maat'raanaik ka'ndupidiththaal, avanaich sukamea(suhamea/sugamea) poakaviduvaanoa(poahaviduvaanoa/poagaviduvaanoa)? in'ru nee enakkuch seytha nanmaikkaakak(nanmaikkaahak/nanmaikkaagak) karththar unakku nanmai seyvaaraaka(seyvaaraaha/seyvaaraaga).

*****<{24}:19> For if a man find his enemy, will he let him go well away? wherefore the LORD reward thee good for that thou hast done unto me this day.

**********<{24}:19> ஒருவன் தன் மாற்றானைக் கண்டுபிடித்தால், அவனைச் சுகமே போகவிடுவானோ? இன்று நீ எனக்குச் செய்த நன்மைக்காகக் கர்த்தர் உனக்கு நன்மை செய்வாராக.

<{24}:20> nee nichchayamaaka(nichchayamaaha/nichchayamaaga) raajaavaay iruppaay en'rum, isravealin raajyapaaram(raajyabaaram) un kaiyil nilaivarappadum en'rum a'rivean.

*****<{24}:20> And now, behold, I know well that thou shalt surely be king, and that the kingdom of Israel shall be established in thine hand.

**********<{24}:20> நீ நிச்சயமாக ராஜாவாய் இருப்பாய் என்றும், இஸ்ரவேலின் ராஜ்யபாரம் உன் கையில் நிலைவரப்படும் என்றும் அறிவேன்.

<{24}:21> ippoathum nee enakkup pinnirukkum en santhathiyai veara'ruppathillai en'rum, en thakappan(thahappan/thagappan) veettaaril en peyarai azhiththuppoaduvathillai en'rum karththarmeal enakku aa'naiyittuk kodu en'raan.

*****<{24}:21> Swear now therefore unto me by the LORD, that thou wilt not cut off my seed after me, and that thou wilt not destroy my name out of my father's house.

**********<{24}:21> இப்போதும் நீ எனக்குப் பின்னிருக்கும் என் சந்ததியை வேரறுப்பதில்லை என்றும், என் தகப்பன் வீட்டாரில் என் பெயரை அழித்துப்போடுவதில்லை என்றும் கர்த்தர்மேல் எனக்கு ஆணையிட்டுக் கொடு என்றான்.

<{24}:22> a**pp**ozhuthu thaaveethu savulukku aa'naiyittu**k** **k**oduththaan; **p**in**pu**(**p**in**bu**), savul than veettukku**p** **p**u'ra**pp**attu**pp**oanaan; thaaveethum avan manusharum ara'ni**pp**aana idaththi'r**k**u ea'ri**pp**oanaar**ka**'l(ea'ri**pp**oanaar**ha**'l/ea'ri**pp**oanaar**ga**'l).

*****<{24}:22> And David sware unto Saul. And Saul went home; but David and his men gat them u**p** unto the hold.

**********<{24}:22> அப்பொழுது தாவீது சவுலுக்கு ஆணையிட்டுக் கொடுத்தான்; பின்பு, சவுல் தன் வீட்டுக்குப் புறப்பட்டுப்போனான்; தாவீதும் அவன் மனுஷரும் அரணிப்பான இடத்திற்கு ஏறிப்போனார்கள்.

|1 saamuveal 25|

*****|1 Samuel 25|

**********|1 சாமுவேல் 25|

<{25}:1> saamuveal mara'namadainthaan. isravealar ellaarum **k**oodivanthu, avanukkaa**ka**th(avanukkaa**ha**th/avanukkaa**ga**th) thukkang**k**o'ndaadi, raamaavilirukki'ra avanudaiya va'lavilea avanai adakkam**p**a'n'ninaar**ka**'l(adakkam**p**a'n'ninaar**ha**'l/adakkam**p**a'n'ninaar**ga**'l); thaaveethu ezhunthu, **p**aaraan vanaantharaththi'r**kup** **p**u'ra**pp**attu**pp**oanaan.

*****<{25}:1> And Samuel died; and all the Israelites were gathered together, and lamented him, and buried him in his house at Ramah. And David arose, and went down to the wilderness of **P**aran.

**********<{25}:1> சாமுவேல் மரணமடைந்தான். இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் கூடிவந்து, அவனுக்காகத் துக்கங்கொண்டாடி, ராமாவிலிருக்கிற அவனுடைய வளவிலே அவனை அடக்கம்பண்ணினார்கள்; தாவீது எழுந்து, பாரான் வனாந்தரத்திற்குப் புறப்பட்டுப்போனான்.

<{25}:2> maa**k**oanilea(maa**h**oanilea/maa**g**oanilea) oru manushan irunthaan; avanudaiya thozhilthu'rai **k**armealil irunthathu; antha manushan ma**k**aa(ma**h**aa/ma**g**aa) **p**aari**k** **k**udiththanakkaaranaayirunthaan; avanukku moovaayiram aadum, aayiram ve'l'laadum irunthathu; avan a**pp**ozhuthu **k**armealil than aadu**k**a'lai(aadu**h**a'lai/aadu**g**a'lai) mayir **k**aththariththukko'ndirunthaan.

*****<{25}:2> And there was a man in Maon, whose **p**ossessions were in Carmel; and the man was very great, and he had three thousand shee**p**, and a thousand goats: and he was shearing his shee**p** in Carmel.

**********<{25}:2> மாகோனிலே ஒரு மனுஷன் இருந்தான்; அவனுடைய தொழில்துறை கர்மேலில் இருந்தது; அந்த மனுஷன் மகா பாரிக் குடித்தனக்காரனாயிருந்தான்; அவனுக்கு மூவாயிரம் ஆடும், ஆயிரம் வெள்ளாடும் இருந்தது; அவன்

அப்பொழுது கர்மேலில் தன் ஆடுகளை மயிர் கத்தரித்துக்கொண்டிருந்தான்.

<{25}:3> antha manushanukku naa**paa**l(naa**baa**l) en'rum, avan manaivikku a**pikaa**yil(a**bikaa**yil) en'rum **p**eyar; antha sthiree ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) **pu**ththisaaliyum(**bu**ththisaaliyum) roo**pa**vathiyumaayirunthaa'l(roo**ba**vathiyumaayirunthaa'l); antha**p** **p**urushanoa muradanum thuraa**ki**ruthanumaayirunthaan(-); avan **k**aalea**pu**daiya(**k**aalea**bu**daiya) santhathiyaan.

*****<{25}:3> Now the name of the man was Nabal; and the name of his wife Abigail: and she was a woman of good understanding, and of a beautiful countenance: but the man was churlish and evil in his doings; and he was of the house of Caleb.

**********<{25}:3> அந்த மனுஷனுக்கு நாபால் என்றும், அவன் மனைவிக்கு அபிகாயில் என்றும் பெயர்; அந்த ஸ்திரீ மகா புத்திசாலியும் ரூபவதியுமாயிருந்தாள்; அந்தப் புருஷனோ முரடனும் துராகிருதனுமாயிருந்தான்; அவன் காலேபுடைய சந்ததியான்.

<{25}:4> naa**paa**l(naa**baa**l) than aadu**ka**'lai(aadu**ha**'lai/aadu**ga**'lai) mayir**k**aththarikki'ra seythiyai vanaantharaththil irukki'ra thaaveethu **k**eatta**p**oathu,

*****<{25}:4> And David heard in the wilderness that Nabal did shear his shee**p**.

**********<{25}:4> நாபால் தன் ஆடுகளை மயிர்கத்தரிக்கிற செய்தியை வனாந்தரத்தில் இருக்கிற தாவீது கேட்டபோது,

<{25}:5> thaaveethu **p**aththu vaali**pa**rai(vaali**ba**rai) azhaiththu: neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **k**armealukku**p** **p**oay, naa**paa**lidaththil(naa**baa**lidaththil) sen'ru, en **p**earaichsolli, avan su**ka**seythiyai(su**ha**seythiyai/su**ga**seythiyai) visaariththu,

*****<{25}:5> And David sent out ten young men, and David said unto the young men, Get you u**p** to Carmel, and go to Nabal, and greet him in my name:

**********<{25}:5> தாவீது பத்து வாலிபரை அழைத்து: நீங்கள் கர்மேலுக்குப் போய், நாபாலிடத்தில் சென்று, என் பேரைச்சொல்லி, அவன் சுகசெய்தியை விசாரித்து,

<{25}:6> avanai noakki: neer vaazh**ka**(vaazh**ha**/vaazh**ga**), umakkuch samaathaanamum, ummudaiya veettukkuch samaathaanamum, umakku u'ndaana ellaavat'ri'r**k**um samaathaanamum u'ndaavathaa**ka**(u'ndaavathaa**ha**/u'ndaavathaa**ga**) en'ru avanai vaazhththi,

*****<{25}:6> And thus shall ye say to him that liveth in **p**ros**p**erity, **P**eace be both to thee, and **p**eace be to thine house, and **p**eace be unto all that thou hast.

**********<{25}:6> அவனை நோக்கி: நீர் வாழ்க, உமக்குச் சமாதானமும், உம்முடைய வீட்டுக்குச் சமாதானமும், உமக்கு உண்டான எல்லாவற்றிற்கும் சமாதானமும் உண்டாவதாக என்று அவனை வாழ்த்தி,

<{25}:7> i**pp**ozhuthu aadu**ka**'lai(aadu**ha**'lai/aadu**ga**'lai) mayir**k**aththarikki'ravar**ka**'l(mayir**k**aththarikki'ravar**ha**'l/mayir**k**aththarikki'ravar**ga**'l) ummidaththil irukki'raar**ka**'l(irukki'raar**ha**'l/irukki'raar**ga**'l) en'ru **k**ea'lvi**pp**attean;

ummudaiya meayppar engka'loadeakooda(engga'loadeakooda) irunthaarka'l(irunthaarha'l/irunthaarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l) karmealil iruntha naa'lellaam naangka'l(naangga'l) avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) varuththappaduththavillai; avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) poru'l on'rum kaa'naama'rpoanathum illai.

*****<{25}:7> And now I have heard that thou hast shearers: now thy shepherds which were with us, we hurt them not, neither was there ought missing unto them, all the while they were in Carmel.

**********<{25}:7> இப்பொழுது ஆடுகளை மயிர்கத்தரிக்கிறவர்கள் உம்மிடத்தில் இருக்கிறார்கள் என்று கேள்விப்பட்டேன்; உம்முடைய மேய்ப்பர் எங்களோடேகூட இருந்தார்கள்; அவர்கள் கர்மேலில் இருந்த நாளெல்லாம் நாங்கள் அவர்களை வருத்தப்படுத்தவில்லை; அவர்களுடைய பொருள் ஒன்றும் காணாமற்போனதும் இல்லை.

<{25}:8> ummudaiya vealaikkaararaik kea'lum; avarka'l(avarha'l/avarga'l) umakkuch solluvaarka'l(solluvaarha'l/solluvaarga'l); aathalaal intha vaaliparukku(vaalibarukku) ummudaiya ka'nka'lilea(ka'nha'lilea/ka'nga'lilea) thayaikidaikkavea'ndum; nalla naa'lil vanthoam; ummudaiya kaikku uthavuvathai ummudaiya oozhiyakkaararukkum, ummudaiya kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) thaaveethukkum kodukkumpadi vea'nduki'rean(vea'nduhi'rean/vea'ndugi'rean) en'ru sollungka'l(sollungga'l) en'raan.

*****<{25}:8> Ask thy young men, and they will shew thee. Wherefore let the young men find favour in thine eyes: for we

come in a good day: give, I **p**ray thee, whatsoever cometh to thine hand unto thy servants, and to thy son David.

**********<{25}:8> உம்முடைய வேலைக்காரரைக் கேளும்; அவர்கள் உமக்குச் சொல்லுவார்கள்; ஆதலால் இந்த வாலிபருக்கு உம்முடைய கண்களிலே தயைகிடைக்கவேண்டும்; நல்ல நாளில் வந்தோம்; உம்முடைய கைக்கு உதவுவதை உம்முடைய ஊழியக்காரருக்கும், உம்முடைய குமாரனாகிய தாவீதுக்கும் கொடுக்கும்படி வேண்டுகிறேன் என்று சொல்லுங்கள் என்றான்.

<{25}:9> thaaveethin vaali**pa**r(vaali**ba**r) **p**oay, intha vaarththai**ka**'laiyellaam(vaarththai**ha**'laiyellaam/vaarththai**ga**'laiyellaam) thaaveethin naamaththinaalea naa**paa**lidaththil(naa**baa**lidaththil) solli, **p**innon'rum **p**easaathirunthaar**ka**'l(**p**easaathirunthaar**ha**'l/**p**easaathirunthaar**ga**'l).

*****<{25}:9> And when David's young men came, they s**p**a**k**e to Nabal according to all those words in the name of David, and ceased.

**********<{25}:9> தாவீதின் வாலிபர் போய், இந்த வார்த்தைகளையெல்லாம் தாவீதின் நாமத்தினாலே நாபாலிடத்தில் சொல்லி, பின்னொன்றும் பேசாதிருந்தார்கள்.

<{25}:10> naa**paa**l(naa**baa**l) thaaveethin oozhiyakkaararukku**p** **p**irathiyuththaramaa**ka**(**p**irathiyuththaramaa**ha**/**p**irathiyuththaramaa**ga**): thaaveethu en**pa**van(en**ba**van) yaar? eesaayin **k**umaaran yaar? thang**ka**'l(thang**ga**'l) ejamaan**ka**'lai(ejamaan**ha**'lai/ejamaan**ga**'lai) vittu

oadi**pp**oa**ki**'ra(oadi**pp**oa**hi**'ra/oadi**pp**oa**gi**'ra) vealaikkaarar innaa'lil anea**ka**r(anea**ha**r/anea**ga**r) u'ndu.

*****<{25}:10> And Nabal answered David's servants, and said, Who is David? and who is the son of Jesse? there be many servants now a days that brea**k** away every man from his master.

**********<{25}:10> நாபால் தாவீதின் ஊழியக்காரருக்குப் பிரதியுத்தரமாக: தாவீது என்பவன் யார்? ஈசாயின் குமாரன் யார்? தங்கள் எஜமான்களை விட்டு ஓடிப்போகிற வேலைக்காரர் இந்நாளில் அநேகர் உண்டு.

<{25}:11> naan en a**pp**aththaiyum, en tha'n'neeraiyum, en aadu**ka**'lai(aadu**ha**'lai/aadu**ga**'lai) mayir**k**aththarikki'ravar**ka**'lukkaa**ka**(mayir**k**aththarikki'ravar**ha**'lukkaa**ha**/mayir**k**aththarikki'ravar**ga**'lukkaa**ga**) naan adiththuch samaiyal **p**a'n'nuviththathaiyum eduththu, inna idaththaar en'ru naan a'riyaatha manusharukku**k** **k**odu**pp**eanoa en'raan.

*****<{25}:11> Shall I then ta**k**e my bread, and my water, and my flesh that I have **k**illed for my shearers, and give it unto men, whom I **k**now not whence they be?

**********<{25}:11> நான் என் அப்பத்தையும், என் தண்ணீரையும், என் ஆடுகளை மயிர்கத்தரிக்கிறவர்களுக்காக நான் அடித்துச் சமையல் பண்ணுவித்ததையும் எடுத்து, இன்ன இடத்தார் என்று நான் அறியாத மனுஷருக்குக் கொடுப்பேனோ என்றான்.

<{25}:12> thaaveethin vaali**pa**r(vaali**ba**r) thang**ka**'l(thang**ga**'l) vazhiyea thirum**pi**(thirum**bi**), ma'ru**p**adiyum thaaveethinidaththil

vanthu, intha vaarththaika'laiyellaam(vaarththaiha'laiyellaam/vaarththaiga'laiyellaam) avanukku a'riviththaarka'l(a'riviththaarha'l/a'riviththaarga'l).

*****<{25}:12> So David's young men turned their way, and went again, and came and told him all those sayings.

**********<{25}:12> தாவீதின் வாலிபர் தங்கள் வழியே திரும்பி, மறுபடியும் தாவீதினிடத்தில் வந்து, இந்த வார்த்தைகளையெல்லாம் அவனுக்கு அறிவித்தார்கள்.

<{25}:13> appozhuthu thaaveethu than manusharaip paarththu: neengka'l(neengga'l) avaravar ungka'l(ungga'l) pattayaththaik kattikko'l'lungka'l(kattikko'l'lungga'l) en'raan; avaravar thangka'l(thangga'l) pattayaththaik kattikko'ndaarka'l(kattikko'ndaarha'l/kattikko'ndaarga'l); thaaveethum than pattayaththaik kattikko'ndaan; ea'rakku'raiya naanoo'rupear thaaveethukkup pinsen'ru pu'rappattuppoanaarka'l(pu'rappattuppoanaarha'l/pu'rappattuppoanaarga'l); irunoo'rupear rasthukka'l a'ndaiyil irunthuvittaarka'l(irunthuvittaarha'l/irunthuvittaarga'l).

*****<{25}:13> And David said unto his men, Gird ye on every man his sword. And they girded on every man his sword; and David also girded on his sword: and there went up after David about four hundred men; and two hundred abode by the stuff.

**********<{25}:13> அப்பொழுது தாவீது தன் மனுஷரைப் பார்த்து: நீங்கள் அவரவர் உங்கள் பட்டயத்தைக் கட்டிக்கொள்ளுங்கள் என்றான்; அவரவர் தங்கள் பட்டயத்தைக் கட்டிக்கொண்டார்கள்; தாவீதும் தன் பட்டயத்தைக் கட்டிக்கொண்டான்;

ஏறக்குறைய நானூறுபேர் தாவீதுக்குப் பின்சென்று புறப்பட்டுப்போனார்கள்; இருநூறுபேர் ரஸ்துக்கள் அண்டையில் இருந்துவிட்டார்கள்.

<{25}:14> appozhuthu vealaikkaararil oruvan naapaaludaiya(naabaaludaiya) manaiviyaakiya(manaiviyaahiya/manaiviyaagiya) apikaayilai(abikaayilai) noakki: ithoa, nammudaiya ejamaanudaiya sukaseythi(suhaseythi/sugaseythi) visaarikkath thaaveethu vanaantharaththilirunthu aadka'lai anuppinaan; avarka'lpearil(avarha'lpearil/avarga'lpearil) avar see'rinaar.

*****<{25}:14> But one of the young men told Abigail, Nabal's wife, saying, Behold, David sent messengers out of the wilderness to salute our master; and he railed on them.

**********<{25}:14> அப்பொழுது வேலைக்காரரில் ஒருவன் நாபாலுடைய மனைவியாகிய அபிகாயிலை நோக்கி: இதோ, நம்முடைய எஜமானுடைய சுகசெய்தி விசாரிக்கத் தாவீது வனாந்தரத்திலிருந்து ஆட்களை அனுப்பினான்; அவர்கள்பேரில் அவர் சீறினார்.

<{25}:15> antha manusharoa engka'lukku(engga'lukku) mikavum(mihavum/migavum) upakaarika'laayirunthaarka'l(ubakaariha'laayirunthaarha'l/ubakaariga'laayirunthaarga'l); naangka'l(naangga'l) ve'lika'lil(ve'liha'lil/ve'liga'lil) irukkumpoathu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) engka'lidaththil(engga'lidaththil) nadamaadina naa'lellaam avarka'l(avarha'l/avarga'l) engka'lai(engga'lai) varuththappaduththinathumillai; namathu poru'lil on'rum kaa'naama'r poanathumillai.

*****<{25}:15> But the men were very good unto us, and we were not hurt, neither missed we any thing, as long as we were conversant with them, when we were in the fields:

**********<{25}:15> அந்த மனுஷரோ எங்களுக்கு மிகவும் உபகாரிகளாயிருந்தார்கள்; நாங்கள் வெளிகளில் இருக்கும்போது, அவர்கள் எங்களிடத்தில் நடமாடின நாளெல்லாம் அவர்கள் எங்களை வருத்தப்படுத்தினதுமில்லை; நமது பொருளில் ஒன்றும் காணாமற் போனதுமில்லை.

<{25}:16> naang**ka**'l(naang**ga**'l) aadu**ka**'lai(aadu**ha**'lai/aadu**ga**'lai) meayththu, avar**ka**'lidaththil(avar**ha**'lidaththil/avar**ga**'lidaththil) iruntha naa'lellaam avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) iravum**p**a**ka**lum(iravum**p**a**ha**lum/iravum**p**a**ga**lum) eng**ka**'laich(eng**ga**'laich) sut'rilum mathilaayirunthaar**ka**'l(mathilaayirunthaar**ha**'l/mathilaayirunthaar**ga**'l).

*****<{25}:16> They were a wall unto us both by night and day, all the while we were with them **k**ee**p**ing the shee**p**.

**********<{25}:16> நாங்கள் ஆடுகளை மேய்த்து, அவர்களிடத்தில் இருந்த நாளெல்லாம் அவர்கள் இரவும்பகலும் எங்களைச் சுற்றிலும் மதிலாயிருந்தார்கள்.

<{25}:17> i**pp**oathum neer seyyavea'ndiyathai**k** **k**avaniththu**pp**aarum; nammudaiya ejamaan mealum, avarudaiya veettaar yaavarmealum, nichchayamaay oru **p**ollaa**pp**u varu**ki**'rathaayirukki'rathu(varu**hi**'rathaayirukki'rathu/varu**gi**'rathaayirukki'rathu); ivaroa, oruvarum thammoadea **p**easakkoodaatha**p**adikku, **pea**liyaa'lin(**bea**liyaa'lin)

makanaayirukki'raar(mahanaayirukki'raar/maganaayirukki'raar) en'raan.

*****<{25}:17> Now therefore **k**now and consider what thou wilt do; for evil is determined against our master, and against all his household: for he is such a son of Belial, that a man cannot s**p**ea**k** to him.

**********<{25}:17> இப்போதும் நீர் செய்யவேண்டியதைக் கவனித்துப்பாரும்; நம்முடைய எஜமான் மேலும், அவருடைய வீட்டார் யாவர்மேலும், நிச்சயமாய் ஒரு பொல்லாப்பு வருகிறதாயிருக்கிறது; இவரோ, ஒருவரும் தம்மோடே பேசக்கூடாதபடிக்கு, பேலியாளின் மகனாயிருக்கிறார் என்றான்.

<{25}:18> a**pp**ozhuthu apikaayil(abikaayil) theeviramaay irunoo'ru a**pp**angka'laiyum(a**pp**angga'laiyum), ira'ndu thuruththi thiraadcharasaththaiyum, samaiyal**p**a'n'na**pp**atta ainthu aaduka'laiyum(aaduha'laiyum/aaduga'laiyum), ainthu **p**adi va'ruththa **p**ayat'raiyum, vat'ralaakka**pp**atta noo'ru thiraadchakkulaika'laiyum(thiraadchakkulaiha'laiyum/thiraadchakkulaiga'laiyum), vat'ralaana irunoo'ru aththi**pp**azha adaika'laiyum(adaiha'laiyum/adaiga'laiyum) eduththu, **k**azhuthaika'lmeal(**k**azhuthaiha'lmeal/**k**azhuthaiga'lmeal) eat'ri,

*****<{25}:18> Then Abigail made haste, and too**k** two hundred loaves, and two bottles of wine, and five shee**p** ready dressed, and five measures of **p**arched corn, and an hundred clusters of raisins, and two hundred ca**k**es of figs, and laid them on asses.

**********<{25}:18> அப்பொழுது அபிகாயில் தீவிரமாய் இருநூறு அப்பங்களையும், இரண்டு துருத்தி

திராட்சரசத்தையும், சமையல்பண்ணப்பட்ட ஐந்து ஆடுகளையும், ஐந்து படி வறுத்த பயற்றையும், வற்றலாக்கப்பட்ட நூறு திராட்சக்குலைகளையும், வற்றலான இருநூறு அத்திப்பழ அடைகளையும் எடுத்து, கழுதைகள்மேல் ஏற்றி,

<{25}:19> than vealaikkaararaip paarththu: neengka'l(neengga'l) enakku munnea poangka'l(poangga'l); ithoa, naan ungka'l(ungga'l) pinnea varuki'rean(varuhi'rean/varugi'rean) en'ru solli anuppinaa'l; than purushanaakiya(purushanaahiya/purushanaagiya) naapaalukku(naabaalukku) athai a'rivikkavillai.

*****<{25}:19> And she said unto her servants, Go on before me; behold, I come after you. But she told not her husband Nabal.

**********<{25}:19> தன் வேலைக்காரரைப் பார்த்து: நீங்கள் எனக்கு முன்னே போங்கள்; இதோ, நான் உங்கள் பின்னே வருகிறேன் என்று சொல்லி அனுப்பினாள்; தன் புருஷனாகிய நாபாலுக்கு அதை அறிவிக்கவில்லை.

<{25}:20> ava'l oru kazhuthaiyinmeal ea'ri, malaiyin ma'raivil i'rangkivarukaiyil(i'ranggivaruhaiyil/i'ranggivarugaiyil), ithoa, thaaveethum avan manusharum ava'lukku ethiraaka(ethiraaha/ethiraaga) i'rangkivanthaarka'l(i'ranggivanthaarha'l/i'ranggivanthaarga'l); avarka'laich(avarha'laich/avarga'laich) santhiththaa'l.

*****<{25}:20> And it was so, as she rode on the ass, that she came down by the covert of the hill, and, behold, David and his men came down against her; and she met them.

**********<{25}:20> அவள் ஒரு கழுதையின்மேல் ஏறி, மலையின் மறைவில் இறங்கிவருகையில், இதோ, தாவீதும் அவன் மனுஷரும் அவளுக்கு எதிராக இறங்கிவந்தார்கள்; அவர்களைச் சந்தித்தாள்.

<{25}:21> thaaveethu than janangka'lai(janangga'lai) noakki: avanukku vanaantharaththil irukki'rathaiyellaam vee'naakavea(vee'naahavea/vee'naagavea) **k**aa**pp**aat'rinean; avanukku u'ndaanathilellaam on'rum **k**aa'naama'r**p**oanathillai; en'raalum nanmaikku**p** pathilaaka(bathilaaha/bathilaaga) avan enakkuth theemai seythaan.

*****<{25}:21> Now David had said, Surely in vain have I **k**e**p**t all that this fellow hath in the wilderness, so that nothing was missed of all that **p**ertained unto him: and he hath requited me evil for good.

**********<{25}:21> தாவீது தன் ஜனங்களை நோக்கி: அவனுக்கு வனாந்தரத்தில் இருக்கிறதையெல்லாம் வீணாகவே காப்பாற்றினேன்; அவனுக்கு உண்டானதிலெல்லாம் ஒன்றும் காணாமற்போனதில்லை; என்றாலும் நன்மைக்குப் பதிலாக அவன் எனக்குத் தீமை செய்தான்.

<{25}:22> avanukku u'ndaana ellaavat'rilum suvaril neervidum oru naayaimuthalaay**p** **p**ozhuthuvidiyumattum naan uyiroadea vaiththaal, theavan thaaveethin saththurukka'lukku atha'r**k**uch sariyaakavum(sariyaahavum/sariyaagavum) atha'r**k**u athikamaakavum(athihamaahavum/athigamaagavum) seyyakkadavar en'ru solliyirunthaan.

*****<{25}:22> So and more also do God unto the enemies of David, if I leave of all that **p**ertain to him by the morning light any that **p**isseth against the wall.

**********<{25}:22> அவனுக்கு உண்டான எல்லாவற்றிலும் சுவரில் நீர்விடும் ஒரு நாயைமுதலாய்ப் பொழுதுவிடியுமட்டும் நான் உயிரோடே வைத்தால், தேவன் தாவீதின் சத்துருக்களுக்கு அதற்குச் சரியாகவும் அதற்கு அதிகமாகவும் செய்யக்கடவர் என்று சொல்லியிருந்தான்.

<{25}:23> a**pi**k**aa**yil(a**bi**k**aa**yil) thaaveethai**k** **k**aa'n**kai**yil(**k**aa'n**hai**yil/**k**aa'n**gai**yil), theeviramaay**k** **k**azhuthaiyai vittu i'rang**ki**(i'rang**gi**), thaaveethukku nearaa**ka**th(nearaa**ha**th/nearaa**ga**th) tharaiyil mu**ka**ng**k**u**pp**u'ra(mu**ha**ng**k**u**pp**u'ra/mu**ga**ng**k**u**pp**u'ra) vizhunthu **p**a'ninthu,

*****<{25}:23> And when Abigail saw David, she hasted, and lighted off the ass, and fell before David on her face, and bowed herself to the ground,

**********<{25}:23> அபிகாயில் தாவீதைக் காண்கையில், தீவிரமாய்க் கழுதையை விட்டு இறங்கி, தாவீதுக்கு நேராகத் தரையில் முகங்குப்புற விழுந்து பணிந்து,

<{25}:24> avan **p**aathaththilea vizhunthu: en aa'ndavanea, intha**p** **p**aatha**ka**m(**p**aatha**ha**m/**p**aatha**ga**m) enmeal sumarattum; ummudaiya adiyaa'ludaiya vaarththai**ka**'lai(vaarththai**ha**'lai/vaarththai**ga**'lai) neer

keadkumporuttaaka(keadkumporuttaaha/keadkumporuttaaga) ummudaiya adiyaa'l umathu sevikeadkap peasavea'ndum.

*****<{25}:24> And fell at his feet, and said, Upon me, my lord, upon me let this iniquity be: and let thine handmaid, I pray thee, speak in thine audience, and hear the words of thine handmaid.

**********<{25}:24> அவன் பாதத்திலே விழுந்து: என் ஆண்டவனே, இந்தப் பாதகம் என்மேல் சுமரட்டும்; உம்முடைய அடியாளுடைய வார்த்தைகளை நீர் கேட்கும்பொருட்டாக உம்முடைய அடியாள் உமது செவிகேட்கப் பேசவேண்டும்.

<{25}:25> en aa'ndavanaakiya(aa'ndavanaahiya/aa'ndavanaagiya) neer naapaal(naabaal) ennum inthap pealiyaa'lin(bealiyaa'lin) manushanai oru poruttaaka(poruttaaha/poruttaaga) e'n'navea'ndaam; avan peyar eppadiyoa appadiyea avanum irukki'raan; avan peyar naapaal(naabaal), avanukkup payiththiyamum irukki'rathu; ummudaiya adiyaa'laakiya(adiyaa'laahiya/adiyaa'laagiya) naanoa, en aa'ndavan anuppina vaaliparaik(vaalibaraik) kaa'navillai.

*****<{25}:25> Let not my lord, I pray thee, regard this man of Belial, even Nabal: for as his name is, so is he; Nabal is his name, and folly is with him: but I thine handmaid saw not the young men of my lord, whom thou didst send.

**********<{25}:25> என் ஆண்டவனாகிய நீர் நாபால் என்னும் இந்தப் பேலியாளின் மனுஷனை ஒரு பொருட்டாக எண்ணவேண்டாம்; அவன் பெயர் எப்படியோ அப்படியே அவனும் இருக்கிறான்; அவன் பெயர் நாபால், அவனுக்குப் பயித்தியமும்

இருக்கிறது; உம்முடைய அடியாளாகிய நானோ, என் ஆண்டவன் அனுப்பின வாலிபரைக் காணவில்லை.

<{25}:26> i**pp**oathum en aa'ndavanea, neer iraththam sintha varavum, ummudaiya **k**ai neethiyaich sarikkattavum, **k**arththar umakku idang**k**odukkavillai en**pa**thai**k**(en**ba**thai**k**) **k**arththarudaiya jeevanaikko'ndum, ummudaiya jeevanaikko'ndum sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean); i**pp**oathum ummudaiya saththurukka'lum, en aa'ndavanukku viroathamaa**ka****p**(viroathamaa**ha****p/**viroathamaa**ga****p**) **p**ollaa**pp**uth theadu**ki**'ravar**ka**'lum(theadu**hi**'ravar**ha**'lum/theadu**gi**'ravar**ga**'lum), naa**paa**lai**pp**oala(naa**baa**lai**pp**oala) aa**ka**kkadavar**ka**'l(aa**ha**kkadavar**ha**'l/aa**ga**kkadavar**ga**'l).

*****<{25}:26> Now therefore, my lord, as the LORD liveth, and as thy soul liveth, seeing the LORD hath withholden thee from coming to shed blood, and from avenging thyself with thine own hand, now let thine enemies, and they that see**k** evil to my lord, be as Nabal.

**********<{25}:26> இப்போதும் என் ஆண்டவனே, நீர் இரத்தம் சிந்த வரவும், உம்முடைய கை நீதியைச் சரிக்கட்டவும், கர்த்தர் உமக்கு இடங்கொடுக்கவில்லை என்பதைக் கர்த்தருடைய ஜீவனைக்கொண்டும், உம்முடைய ஜீவனைக்கொண்டும் சொல்லுகிறேன்; இப்போதும் உம்முடைய சத்துருக்களும், என் ஆண்டவனுக்கு விரோதமாகப் பொல்லாப்புத் தேடுகிறவர்களும், நாபாலைப்போல ஆகக்கடவர்கள்.

<{25}:27> ippoathum umathu adiyaa'l en aa'ndavanukkuk ko'nduvantha kaa'nikkaiyai eat'rukko'ndu, en aa'ndavanaip pinpat'ruki'ra(pinpat'ruhi'ra/pinpat'rugi'ra) vaaliparukkuk(vaalibarukkuk) koduppeeraaka(koduppeeraaha/koduppeeraaga).

*****<{25}:27> And now this blessing which thine handmaid hath brought unto my lord, let it even be given unto the young men that follow my lord.

**********<{25}:27> இப்போதும் உமது அடியாள் என் ஆண்டவனுக்குக் கொண்டுவந்த காணிக்கையை ஏற்றுக்கொண்டு, என் ஆண்டவனைப் பின்பற்றுகிற வாலிபருக்குக் கொடுப்பீராக.

<{25}:28> umathu adiyaa'lin paathakaththai(paathahaththai/paathagaththai) manniyum, karththar en aa'ndavanukku nilaiyaana veettai nichchayamaayk kattuvaar; en aa'ndavan karththarudaiya yuththangka'lai(yuththangga'lai) nadaththuki'ravaraamea(nadaththuhi'ravaraamea/nadaththugi'ravara amea); neer uyiroadea irukkum naa'lil oru pollaappum ummilea kaa'nappadaathiruppathaaka(kaa'nappadaathiruppathaaha/kaa'nappa daathiruppathaaga).

*****<{25}:28> I pray thee, forgive the trespass of thine handmaid: for the LORD will certainly make my lord a sure house; because my lord fighteth the battles of the LORD, and evil hath not been found in thee all thy days.

**********<{25}:28> உமது அடியாளின் பாதகத்தை மன்னியும், கர்த்தர் என் ஆண்டவனுக்கு நிலையான வீட்டை நிச்சயமாய்க் கட்டுவார்; என் ஆண்டவன்

கர்த்தருடைய யுத்தங்களை நடத்துகிறவராமே; நீர் உயிரோடே இருக்கும் நாளில் ஒரு பொல்லாப்பும் உம்மிலே காணப்படாதிருப்பதாக.

<{25}:29> ummaith thun**papp**aduththavum(thun**bapp**aduththavum), ummudaiya **p**iraa'nanai vaang**ka**(vaang**ga**) va**kai**theadavum(va**hai**theadavum/va**gai**theadavum), oru manushan ezhum**pi**naalum(ezhum**bi**naalum) en aa'ndavanudaiya aaththumaa ummudaiya theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarin aatharavil irukki'ra jeevanu'l'loarudaiya **k**attilea **k**atta**pp**attirukkum; ummudaiya saththurukka'lin aaththumaakka'loa **k**ava'nil vaiththu e'rinthaa'r**p**oala e'riya**pp**attu**pp**oam.

*****<{25}:29> Yet a man is risen to **p**ursue thee, and to see**k** thy soul: but the soul of my lord shall be bound in the bundle of life with the LORD thy God; and the souls of thine enemies, them shall he sling out, as out of the middle of a sling.

**********<{25}:29> உம்மைத் துன்பப்படுத்தவும், உம்முடைய பிராணனை வாங்க வகைதேடவும், ஒரு மனுஷன் எழும்பினாலும் என் ஆண்டவனுடைய ஆத்துமா உம்முடைய தேவனாகிய கர்த்தரின் ஆதரவில் இருக்கிற ஜீவனுள்ளோருடைய கட்டிலே கட்டப்பட்டிருக்கும்; உம்முடைய சத்துருக்களின் ஆத்துமாக்களோ கவணில் வைத்து எறிந்தாற்போல எறியப்பட்டுப்போம்.

<{25}:30> **k**arththar ummaikku'riththuch sonna nanmaiyin**p**adi ellaam ini en aa'ndavanukkuch seythu, isravealukku athi**pa**thiyaa**ka**(athi**ba**thiyaa**ha**/athi**ba**thiyaa**ga**) ummai neamikkum **p**oathu,

*****<{25}:30> And it shall come to **p**ass, when the LORD shall have done to my lord according to all the good that he hath s**p**o**k**en concerning thee, and shall have a**pp**ointed thee ruler over Israel;

**********<{25}:30> கர்த்தர் உம்மைக்குறித்துச் சொன்ன நன்மையின்படி எல்லாம் இனி என் ஆண்டவனுக்குச் செய்து, இஸ்ரவேலுக்கு அதிபதியாக உம்மை நேமிக்கும் போது,

<{25}:31> neer viruthaavaay iraththam sinthaamalum, en aa'ndavanaa**ki**ya(aa'ndavanaa**h**iya/aa'ndavanaa**g**iya) neer **p**azhivaang**k**aamalum(**p**azhivaang**g**aamalum) irunthathu'ndaanaal, a**pp**ozhuthu en aa'ndavanaa**k**iya(aa'ndavanaa**h**iya/aa'ndavanaa**g**iya) umakkuth thukkamum iraathu, mana ida'ralum iraathu; **k**arththar en aa'ndavanukku nanmai seyyum**p**oathu, ummudaiya adiyaa'lai ninai**pp**eeraa**k**a(ninai**pp**eeraa**h**a/ninai**pp**eeraa**g**a) en'raa'l.

*****<{25}:31> That this shall be no grief unto thee, nor offence of heart unto my lord, either that thou hast shed blood causeless, or that my lord hath avenged himself: but when the LORD shall have dealt well with my lord, then remember thine handmaid.

**********<{25}:31> நீர் விருதாவாய் இரத்தம் சிந்தாமலும், என் ஆண்டவனாகிய நீர் பழிவாங்காமலும் இருந்ததுண்டானால், அப்பொழுது என் ஆண்டவனாகிய உமக்குத் துக்கமும் இராது, மன இடறலும் இராது; கர்த்தர் என் ஆண்டவனுக்கு நன்மை செய்யும்போது, உம்முடைய அடியாளை நினைப்பீராக என்றாள்.

<{25}:32> a**pp**ozhuthu thaaveethu a**pikaa**yilai(a**bikaa**yilai) noakki: unnai in'raiyathinam ennaich santhikka anu**pp**ina isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarukku sthoaththiram.

*****<{25}:32> And David said to Abigail, Blessed be the LORD God of Israel, which sent thee this day to meet me:

**********<{25}:32> அப்பொழுது தாவீது அபிகாயிலை நோக்கி: உன்னை இன்றையதினம் என்னைச் சந்திக்க அனுப்பின இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தருக்கு ஸ்தோத்திரம்.

<{25}:33> nee solliya yoasanai aaseervathikka**pp**aduvathaa**ka**(aaseervathikka**pp**aduvathaa**ha**/aaseervathikka**pp**aduvathaa**ga**); naan iraththam sintha varaatha**p**adikkum, en **k**aiyea **p**azhivaang**kaa**tha**p**adikkum(**p**azhivaang**gaa**tha**p**adikkum), nee in'raiyathinam enakkuth thadai **p**a'n'nina**p**adiyinaal, neeyum aaseervathikka**pp**aduvaayaa**ka**(aaseervathikka**pp**aduvaayaa**ha**/aaseervathikka**pp**aduvaayaa**ga**).

*****<{25}:33> And blessed be thy advice, and blessed be thou, which hast **k**e**p**t me this day from coming to shed blood, and from avenging myself with mine own hand.

**********<{25}:33> நீ சொல்லிய யோசனை ஆசீர்வதிக்கப்படுவதாக; நான் இரத்தம் சிந்த வராதபடிக்கும், என் கையே பழிவாங்காதபடிக்கும், நீ இன்றையதினம் எனக்குத் தடை பண்ணினபடியினால், நீயும் ஆசீர்வதிக்கப்படுவாயாக.

<{25}:34> nee theeviramaay ennaich santhikka varaamal irunthaayaanaal, **p**ozhuthu vidiyumattum naa**paa**lukku(naa**baa**lukku) oru naayum uyiroadea vaikka**pp**aduvathillai en'ru, unakku**p**

pollaa**pp**uch seyya enakku idang**k**odaathirukki'ra isravealin theavanaa**ki**ya(theavanaa**hi**ya/theavanaa**gi**ya) **k**arththarin jeevanaikko'ndu meyyaaych sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean) en'ru solli,

*****<{25}:34> For in very deed, as the LORD God of Israel liveth, which hath **k**e**p**t me bac**k** from hurting thee, exce**p**t thou hadst hasted and come to meet me, surely there had not been left unto Nabal by the morning light any that **p**isseth against the wall.

**********<{25}:34> நீ தீவிரமாய் என்னைச் சந்திக்க வராமல் இருந்தாயானால், பொழுது விடியுமட்டும் நாபாலுக்கு ஒரு நாயும் உயிரோடே வைக்கப்படுவதில்லை என்று, உனக்குப் பொல்லாப்புச் செய்ய எனக்கு இடங்கொடாதிருக்கிற இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய கர்த்தரின் ஜீவனைக்கொண்டு மெய்யாய்ச் சொல்லுகிறேன் என்று சொல்லி,

<{25}:35> ava'l thanakku**k** **k**o'nduvanthathaith thaaveethu ava'l **k**aiyilea vaang**ki**kko'ndu(vaang**gi**kko'ndu), ava'lai**p** **p**aarththu: nee samaathaanaththoadea un veettukku**p** **p**oa; ithoa, naan un sollaikkeattu, un mu**ka**ththai**p**(mu**ha**ththai**p/**mu**ga**ththai**p**) **p**aarththu, i**pp**adich seythean en'raan.

*****<{25}:35> So David received of her hand that which she had brought him, and said unto her, Go u**p** in **p**eace to thine house; see, I have hear**k**ened to thy voice, and have acce**p**ted thy **p**erson.

**********<{25}:35> அவள் தனக்குக் கொண்டுவந்ததைத் தாவீது அவள் கையிலே வாங்கிக்கொண்டு, அவளைப் பார்த்து: நீ சமாதானத்தோடே உன் வீட்டுக்குப் போ;

இதோ, நான் உன் சொல்லைக்கேட்டு, உன் முகத்தைப் பார்த்து, இப்படிச் செய்தேன் என்றான்.

<{25}:36> apikaayil(abikaayil) naapaalidaththil(naabaalidaththil) vanthapoathu, ithoa, raajavirunthukku oppaana virunthu avan veettilea nadanthathu; avan iruthayam ka'liththirunthathu; avan mikavum(mihavum/migavum) ve'riththumirunthaan; aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) pozhuthu vidiyumattum si'riya kaariyamaanaalum periya kaariyamaanaalum, on'raiyum avanukku a'rivikkavillai.

*****<{25}:36> And Abigail came to Nabal; and, behold, he held a feast in his house, like the feast of a king; and Nabal's heart was merry within him, for he was very drunken: wherefore she told him nothing, less or more, until the morning light.

**********<{25}:36> அபிகாயில் நாபாலிடத்தில் வந்தபோது, இதோ, ராஜவிருந்துக்கு ஒப்பான விருந்து அவன் வீட்டிலே நடந்தது; அவன் இருதயம் களித்திருந்தது; அவன் மிகவும் வெறித்துமிருந்தான்; ஆகையால் பொழுது விடியுமட்டும் சிறிய காரியமானாலும் பெரிய காரியமானாலும், ஒன்றையும் அவனுக்கு அறிவிக்கவில்லை.

<{25}:37> pozhuthu vidinthu, naapaalin(naabaalin) ve'ri the'linthapinpu(the'linthapinbu), avan manaivi intha varththamaanangka'lai(varththamaanangga'lai) avanukku a'riviththaa'l; appozhuthu avan iruthayam avanukku'l'lea seththu, avan kallaippoalaanaan.

*****<{25}:37> But it came to pass in the morning, when the wine was gone out of Nabal, and his wife had told him these things, that his heart died within him, and he became as a stone.

**********<{25}:37> பொழுது விடிந்து, நாபாலின் வெறி தெளிந்தபின்பு, அவன் மனைவி இந்த வர்த்தமானங்களை அவனுக்கு அறிவித்தாள்; அப்பொழுது அவன் இருதயம் அவனுக்குள்ளே செத்து, அவன் கல்லைப்போலானான்.

<{25}:38> **k**arththar naa**paa**lai(naa**baa**lai) vaathiththathinaal, ea'rakku'raiya**p** **p**aththu naa'lukku**pp**in**pu**(naa'lukku**pp**in**bu**), avan seththaan.

*****<{25}:38> And it came to **p**ass about ten days after, that the LORD smote Nabal, that he died.

**********<{25}:38> கர்த்தர் நாபாலை வாதித்ததினால், ஏறக்குறையப் பத்து நாளுக்குப்பின்பு, அவன் செத்தான்.

<{25}:39> naa**paa**l(naa**baa**l) seththu**pp**oanaan en'ru thaaveethu **k**ea'lvi**pp**atta**p**oathu: en ninthaiyin vazhakkai naa**paa**lin(naa**baa**lin) **k**aiyil visaariththu, thammudaiya adiyaanai**p** **p**ollaa**pp**uch seyyaatha**p**adikkuth thaduththa **k**arththarukku sthoaththiram; **k**arththar thaamea naa**paa**lin(naa**baa**lin) **p**ollaa**pp**ai avan thalaiyinmeal thirum**pa****pp**a'n'ninaar(thirum**ba****pp**a'n'ninaar) en'ru solli, a**pikaa**yilai(a**bikaa**yilai) vivaa**ka**m**p**a'n'nu**ki**'ratha'r**k**aa**ka**(vivaa**ha**m**p**a'n'nu**hi**'ratha'r**k**aa**ha**/vivaa**ga**m**p**a'n'nu**gi**'ratha'r**k**aa**ga**) ava'loadea **p**easa, thaaveethu aad**k**a'lai anu**pp**inaan.

*****<{25}:39> And when David heard that Nabal was dead, he said, Blessed be the LORD, that hath **p**leaded the cause of my re**p**roach from the hand of Nabal, and hath **k**e**p**t his servant from evil: for the LORD hath returned the wic**k**edness of Nabal u**p**on

his own head. And David sent and communed with Abigail, to take her to him to wife.

**********<{25}:39> நாபால் செத்துப்போனான் என்று தாவீது கேள்விப்பட்டபோது: என் நிந்தையின் வழக்கை நாபாலின் கையில் விசாரித்து, தம்முடைய அடியானைப் பொல்லாப்புச் செய்யாதபடிக்குத் தடுத்த கர்த்தருக்கு ஸ்தோத்திரம்; கர்த்தர் தாமே நாபாலின் பொல்லாப்பை அவன் தலையின்மேல் திரும்பப்பண்ணினார் என்று சொல்லி, அபிகாயிலை விவாகம்பண்ணுகிறதற்காக அவளோடே பேச, தாவீது ஆட்களை அனுப்பினான்.

<{25}:40> thaaveethin oozhiyakkaarar **k**armealil irukki'ra a**pikaa**yila'ndaikku(a**bikaa**yila'ndaikku) vanthu, thaaveethu unnai vivaa**ka**m**p**a'n'na(vivaa**ha**m**p**a'n'na/vivaa**ga**m**p**a'n'na) manathaay, eng**ka**'lai(eng**ga**'lai) unnidaththil anu**pp**inaar en'ru ava'loadea sollu**ki**'ra**p**oathu(sollu**hi**'ra**p**oathu/sollu**gi**'ra**p**oathu),

*****<{25}:40> And when the servants of David were come to Abigail to Carmel, they s**p**a**k**e unto her, saying, David sent us unto thee, to ta**k**e thee to him to wife.

**********<{25}:40> தாவீதின் ஊழியக்காரர் கர்மேலில் இருக்கிற அபிகாயிலண்டைக்கு வந்து, தாவீது உன்னை விவாகம்பண்ண மனதாய், எங்களை உன்னிடத்தில் அனுப்பினார் என்று அவளோடே சொல்லுகிறபோது,

<{25}:41> ava'l ezhunthirunthu, tharaimattum mu**ka**ng**k**uninthu(mu**ha**ng**k**uninthu/mu**ga**ng**k**uninthu), ithoa, naan en

aa'ndavanudaiya oozhiyakkaararin **k**aal**k**a'lai**k**(**k**aalha'lai**k/k**aalga'lai**k**) **k**azhuvaththakka
pa'nividaikkaariyaa**k**iya(**p**a'nividaikkaariyaahiya/**p**a'nividaikkaariyaagiya) avarudaiya adiyaa'l en'raa'l.

*****<{25}:41> And she arose, and bowed herself on her face to the earth, and said, Behold, let thine handmaid be a servant to wash the feet of the servants of my lord.

**********<{25}:41> அவள் எழுந்திருந்து, தரைமட்டும் முகங்குனிந்து, இதோ, நான் என் ஆண்டவனுடைய ஊழியக்காரரின் கால்களைக் கழுவத்தக்க பணிவிடைக்காரியாகிய அவருடைய அடியாள் என்றாள்.

<{25}:42> **p**in**p**u(**p**inbu) a**p**i**k**aayil(abi**k**aayil) theeviriththu ezhunthu, oru **k**azhuthaiyinmeal ea'ri, ainthu thaathi**p**
pe'n**k**a'lai**k**(**p**e'nha'lai**k/p**e'nga'lai**k**) **k**oottikko'ndu, thaaveethin sthaanaa**p**athi**k**a'lukku**p**(sthaanaabathiha'lukku**p/**sthaanaabathiga'lukku**p**) **p**insen'ru **p**oay, avanukku manaiviyaanaa'l.

*****<{25}:42> And Abigail hasted, and arose, and rode u**p**on an ass, with five damsels of hers that went after her; and she went after the messengers of David, and became his wife.

**********<{25}:42> பின்பு அபிகாயில் தீவிரித்து எழுந்து, ஒரு கழுதையின்மேல் ஏறி, ஐந்து தாதிப் பெண்களைக் கூட்டிக்கொண்டு, தாவீதின் ஸ்தானாபதிகளுக்குப் பின்சென்று போய், அவனுக்கு மனைவியானாள்.

<{25}:43> yesrayeal ooraa'laa**k**iya(ooraa'laahiya/ooraa'laagiya) a**k**inoavaamaiyum(ahinoavaamaiyum/aginoavaamaiyum) thaaveethu

vivaa**ka**m**p**a'n'ninaan(vivaa**ha**m**p**a'n'ninaan/vivaa**ga**m**p**a'n'ninaan); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) iruvarum avanukku manaivi**ka**'laanaar**ka**'l(manaivi**ha**'laanaar**ha**'l/manaivi**ga**'laanaar**ga**'l).

*****<{25}:43> David also too**k** Ahinoam of Jezreel; and they were also both of them his wives.

**********<{25}:43> யெஸ்ரயேல் ஊராளாகிய அகினோவாமையும் தாவீது விவாகம்பண்ணினான்; அவர்கள் இருவரும் அவனுக்கு மனைவிகளானார்கள்.

<{25}:44> savul thaaveethin manaiviyaa**ki**ya(manaiviyaa**hi**ya/manaiviyaa**gi**ya) mee**kaa**'l(mee**haa**'l/mee**gaa**'l) ennum than **k**umaaraththiyai**k** **k**aaleem ooraanaa**ki**ya(ooraanaa**hi**ya/ooraanaa**gi**ya) laayeesin **k**umaaranaana **p**alththikku**k** **k**oduththirunthaan.

*****<{25}:44> But Saul had given Michal his daughter, David's wife, to **P**halti the son of Laish, which was of Gallim.

**********<{25}:44> சவுல் தாவீதின் மனைவியாகிய மீகாள் என்னும் தன் குமாரத்தியைக் காலீம் ஊரானாகிய லாயீசின் குமாரனான பல்த்திக்குக் கொடுத்திருந்தான்.

|1 saamuveal 26|

*****|1 Samuel 26|

**********|1 சாமுவேல் 26|

<{26}:1> **p**in**pu**(**p**in**bu**) see**p**ooraar **k**i**pi**yaavilirukki'ra(**k**i**bi**yaavilirukki'ra) savulidaththil vanthu: thaaveethu eshimoanukku ethiraana aa**ki**laameattil(aa**hi**laameattil/aa**gi**laameattil) o'liththukko'ndirukki'raan en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{26}:1> And the Ziphites came unto Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself in the hill of Hachilah, which is before Jeshimon?

**********<{26}:1> பின்பு சீப்ஊரார் கிபியாவிலிருக்கிற சவுலிடத்தில் வந்து: தாவீது எஷிமோனுக்கு எதிரான ஆகிலாமேட்டில் ஒளித்துக்கொண்டிருக்கிறான் என்றார்கள்.

<{26}:2> a**pp**ozhuthu savul: see**p**vanaantharaththilea thaaveethaith theadum**p**adi ezhunthu, isravealilea therinthu**k**o'l'la**pp**atta moovaayiram **p**earoadung**k**ooda, see**p** vanaantharaththi'r**k**u**p** **p**u'ra**pp**attu**pp**oanaan.

*****<{26}:2> Then Saul arose, and went down to the wilderness of Zi**p**h, having three thousand chosen men of Israel with him, to see**k** David in the wilderness of Zi**p**h.

**********<{26}:2> அப்பொழுது சவுல்: சீப்வனாந்தரத்திலே தாவீதைத் தேடும்படி எழுந்து, இஸ்ரவேலிலே தெரிந்துகொள்ளப்பட்ட மூவாயிரம் பேரோடுங்கூட, சீப் வனாந்தரத்திற்குப் புறப்பட்டுப்போனான்.

<{26}:3> savul eshimoanukku ethirea vazhiya'ndaiyilirukki'ra aakilaameattilea(aahilaameattilea/aagilaameattilea) **p**aa'layami'rangkinaan(**p**aa'layami'ranggina an); thaaveethu vanaantharaththil thangki(thanggi), savul thannaith thodarnthu vanaantharaththi'r**k**u varuki'rathai**k**(varuhi'rathai**k/**varugi'rathai**k**) **k**a'ndu,

*****<{26}:3> And Saul **p**itched in the hill of Hachilah, which is before Jeshimon, by the way. But David abode in the wilderness, and he saw that Saul came after him into the wilderness.

**********<{26}:3> சவுல் எஷிமோனுக்கு எதிரே வழியண்டையிலிருக்கிற ஆகிலாமேட்டிலே பாளயமிறங்கினான்; தாவீது வனாந்தரத்தில் தங்கி, சவுல் தன்னைத் தொடர்ந்து வனாந்தரத்திற்கு வருகிறதைக் கண்டு,

<{26}:4> thaaveethu veavu**k**aararai anu**pp**i, savul vanthathu nichchayam en'ru a'rinthu**k**o'ndaan.

*****<{26}:4> David therefore sent out s**p**ies, and understood that Saul was come in very deed.

**********<{26}:4> தாவீது வேவுகாரரை அனுப்பி, சவுல் வந்தது நிச்சயம் என்று அறிந்துகொண்டான்.

<{26}:5> **p**in**pu**(**p**in**bu**) thaaveethu ezhunthu, savul **p**aa'layami'rang**ki**na(**p**aa'layami'rang**gi**na) idaththi'r**k**u**p** **p**oay, savulum nearin **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) a**p**near(a**b**near) ennum avan **p**adaiththalaivanum **p**aduththukko'ndirukki'ra idaththai**p** **p**aarththaan; savul irathang**ka**'lirukki'ra(irathang**ga**'lirukki'ra) idaththilea **p**aduththukko'ndirunthaan; janang**ka**'l(janang**ga**'l) avanaich sut'rilum **p**aa'layami'rang**ki**yirunthaar**ka**'l(**p**aa'layami'rang**gi**yirunthaar**ha**'l/**p**aa'la yami'rang**gi**yirunthaar**ga**'l).

*****<{26}:5> And David arose, and came to the **p**lace where Saul had **p**itched: and David beheld the **p**lace where Saul lay, and Abner the son of Ner, the ca**p**tain of his host: and Saul lay in the trench, and the **p**eo**p**le **p**itched round about him.

**********<{26}:5> பின்பு தாவீது எழுந்து, சவுல் பாளயமிறங்கின இடத்திற்குப் போய், சவுலும் நேரின் குமாரனாகிய அப்னேர் என்னும் அவன்

படைத்தலைவனும் படுத்துக்கொண்டிருக்கிற இடத்தைப் பார்த்தான்; சவுல் இரதங்களிருக்கிற இடத்திலே படுத்துக்கொண்டிருந்தான்; ஜனங்கள் அவனைச் சுற்றிலும் பாளயமிறங்கியிருந்தார்கள்.

<{26}:6> thaaveethu eaththiyanaakiya(eaththiyanaahiya/eaththiyanaagiya) akimeleakkaiyum(ahimeleakkaiyum/agimeleakkaiyum), seruyaavin kumaaranum yoavaapin(yoavaabin) sakoatharanumaakiya(sahoatharanumaahiya/sagoatharanumaagiya) apisaayaiyum(abisaayaiyum) paarththu: ennoadeakoodach savulidaththi'rkup paa'layaththil i'rangkivaruki'ravan(i'ranggivaruhi'ravan/i'ranggivarugi'ravan) yaar en'ratha'rku, apisaay(abisaay): naan ummoadeakooda varuki'rean(varuhi'rean/varugi'rean) en'raan.

*****<{26}:6> Then answered David and said to Ahimelech the Hittite, and to Abishai the son of Zeruiah, brother to Joab, saying, Who will go down with me to Saul to the camp? And Abishai said, I will go down with thee.

**********<{26}:6> தாவீது ஏத்தியனாகிய அகிமெலேக்கையும், செருயாவின் குமாரனும் யோவாபின் சகோதரனுமாகிய அபிசாயையும் பார்த்து: என்னோடேகூடச் சவுலிடத்திற்குப் பாளயத்தில் இறங்கிவருகிறவன் யார் என்றதற்கு, அபிசாய்: நான் உம்மோடேகூட வருகிறேன் என்றான்.

<{26}:7> appadiyea thaaveethum apisaayum(abisaayum) iraaththiriyilea antha janangka'lukku'l'lea(janangga'lukku'l'lea) vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l); ithoa, savul irathangka'lirukki'ra(irathangga'lirukki'ra) idaththilea paduththu

niththirai**p**a'n'ninaan; avan thalaimaattil avanudaiya eetti nilaththilea **k**uththiyirunthathu; avanaich sut'rilum a**p**nearum(a**b**nearum) janang**ka**'lum(janang**ga**'lum) **p**aduththukko'ndirunthaar**ka**'l(**p**aduththukko'ndirunthaar**ha**'l/**p**aduththukko'ndirunthaar**ga**'l).

*****<{26}:7> So David and Abishai came to the **p**eo**p**le by night: and, behold, Saul lay slee**p**ing within the trench, and his s**p**ear stuc**k** in the ground at his bolster: but Abner and the **p**eo**p**le lay round about him.

**********<{26}:7> அப்படியே தாவீதும் அபிசாயும் இராத்திரியிலே அந்த ஜனங்களுக்குள்ளே வந்தார்கள்; இதோ, சவுல் இரதங்களிருக்கிற இடத்திலே படுத்து நித்திரைபண்ணினான்; அவன் தலைமாட்டில் அவனுடைய ஈட்டி நிலத்திலே குத்தியிருந்தது; அவனைச் சுற்றிலும் அப்னேரும் ஜனங்களும் படுத்துக்கொண்டிருந்தார்கள்.

<{26}:8> a**pp**ozhuthu a**p**isaay(a**b**isaay) thaaveethai**p** **p**aarththu: in'ru theavan ummudaiya saththuruvai ummudaiya **k**aiyil o**pp**ukkoduththaar; i**pp**oathum naan avanai eettiyinaal ira'ndu **k**uththaa**k**a**k**(**k**uththaa**h**a**k**/**k**uththaa**g**a**k**) **k**uththaamal, orea **k**uththaa**ka**(**k**uththaa**ha**/**k**uththaa**ga**) nilaththil uruva**k** **k**uththattumaa en'raan.

*****<{26}:8> Then said Abishai to David, God hath delivered thine enemy into thine hand this day: now therefore let me smite him, I **p**ray thee, with the s**p**ear even to the earth at once, and I will not smite him the second time.

**********<{26}:8> அப்பொழுது அபிசாய் தாவீதைப் பார்த்து: இன்று தேவன் உம்முடைய சத்துருவை

உம்முடைய கையில் ஒப்புக்கொடுத்தார்; இப்போதும் நான் அவனை ஈட்டியினால் இரண்டு குத்தாகக் குத்தாமல், ஒரே குத்தாக நிலத்தில் உருவக் குத்தட்டுமா என்றான்.

<{26}:9> thaaveethu a**p**isaayai**p**(a**b**isaayai**p**) **p**aarththu: avarai**k** **k**ollaathea; **k**arththar a**p**ishea**ka**m(a**b**ishea**ha**m/a**b**ishea**ga**m) **p**a'n'nuviththavarmeal than **k**aiyai**p** **p**oattu, **k**ut'ramillaama'r**p**oa**ki**'ravan(**k**ut'ramillaama'r**p**oa**hi**'ravan/**k**ut'ramillaama'r**p**oa**gi**'ravan) yaar? en'ru sonnaan.

*****<{26}:9> And David said to Abishai, Destroy him not: for who can stretch forth his hand against the LORD'S anointed, and be guiltless?

**********<{26}:9> தாவீது அபிசாயைப் பார்த்து: அவரைக் கொல்லாதே; கர்த்தர் அபிஷேகம் பண்ணுவித்தவர்மேல் தன் கையைப் போட்டு, குற்றமில்லாமற்போகிறவன் யார்? என்று சொன்னான்.

<{26}:10> **p**innum thaaveethu: **k**arththar avarai adiththu, allathu avarudaiya **k**aalam vanthu, avar mariththu, allathu avar yuththaththi'r**kupp**oay maa'ndaalozhiya,

*****<{26}:10> David said furthermore, As the LORD liveth, the LORD shall smite him; or his day shall come to die; or he shall descend into battle, and **p**erish.

**********<{26}:10> பின்னும் தாவீது: கர்த்தர் அவரை அடித்து, அல்லது அவருடைய காலம் வந்து, அவர் மரித்து, அல்லது அவர் யுத்தத்திற்குப்போய் மாண்டாலொழிய,

<{26}:11> naan en kaiyaik karththar apisheakampa'n'nuviththavarmeal(abisheahampa'n'nuviththavarmeal/ abisheagampa'n'nuviththavarmeal) poadaathapadikku, karththar ennaik kaakkakkadavar en'ru karththarudaiya jeevanaikko'ndu solluki'rean(solluhi'rean/sollugi'rean); ippoathum avar thalaimaattil irukki'ra eettiyaiyum, tha'n'neerch sempaiyum(sembaiyum) eduththukko'ndu poavoam en'raan.

*****<{26}:11> The LORD forbid that I should stretch forth mine hand against the LORD'S anointed: but, I pray thee, take thou now the spear that is at his bolster, and the cruse of water, and let us go.

**********<{26}:11> நான் என் கையைக் கர்த்தர் அபிஷேகம்பண்ணுவித்தவர்மேல் போடாதபடிக்கு, கர்த்தர் என்னைக் காக்கக்கடவர் என்று கர்த்தருடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன்; இப்போதும் அவர் தலைமாட்டில் இருக்கிற ஈட்டியையும், தண்ணீர்ச் செம்பையும் எடுத்துக்கொண்டு போவோம் என்றான்.

<{26}:12> thaaveethu savulin thalaimaattil iruntha eettiyaiyum, tha'n'neerchsempaiyum(tha'n'neerchsembaiyum) eduththukko'ndapinpu(eduththukko'ndapinbu), pu'rappattuppoanaarka'l(pu'rappattuppoanaarha'l/pu'rappattuppoanaarga'l); athai oruvarum kaa'navillai, a'riyavumillai, oruvarum vizhiththukko'l'lavumillai; karththar avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) ayarntha niththirai varuviththathinaal, avarka'lellaarum(avarha'lellaarum/avarga'lellaarum) thoongkinaarka'l(thoongginaarha'l/thoongginaarga'l).

*****<{26}:12> So David took the spear and the cruse of water from Saul's bolster; and they gat them away, and no man saw it, nor knew it, neither awaked: for they were all asleep; because a deep sleep from the LORD was fallen upon them.

**********<{26}:12> தாவீது சவுலின் தலைமாட்டில் இருந்த ஈட்டியையும், தண்ணீர்ச்செம்பையும் எடுத்துக்கொண்டபின்பு, புறப்பட்டுப்போனார்கள்; அதை ஒருவரும் காணவில்லை, அறியவுமில்லை, ஒருவரும் விழித்துக்கொள்ளவுமில்லை; கர்த்தர் அவர்களுக்கு அயர்ந்த நித்திரை வருவித்ததினால், அவர்களெல்லாரும் தூங்கினார்கள்.

<{26}:13> thaaveethu kadanthu, anthap pakkaththi'rkup poay, thangka'lukkum(thangga'lukkum) avarka'lukkum(avarha'lukkum/avarga'lukkum) naduvea poantha idamu'ndaaka(idamu'ndaaha/idamu'ndaaga), thooraththilirukki'ra malaiyin kodumudiyilea,

*****<{26}:13> Then David went over to the other side, and stood on the top of an hill afar off; a great space being between them:

**********<{26}:13> தாவீது கடந்து, அந்தப் பக்கத்திற்குப் போய், தங்களுக்கும் அவர்களுக்கும் நடுவே போந்த இடமுண்டாக, தூரத்திலிருக்கிற மலையின் கொடுமுடியிலே,

<{26}:14> janangka'lukkum(janangga'lukkum) nearin kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) apnearukkum(abnearukkum) nearaaka(nearaaha/nearaaga) nin'ru kooppittu: apnearea(abnearea), uththaravu sollamaatteeraa

en'raan; atha'r**k**u a**p**near(a**b**near): raajaavukku neara**akak**(nearaa**hak/**nearaa**gak**) **k**ookkuralidu**ki**'ra(**k**ookkuralidu**hi**'ra/**k**ookkuralidu**gi**'ra) nee yaar en'raan.

*****<{26}:14> And David cried to the **p**eo**p**le, and to Abner the son of Ner, saying, Answerest thou not, Abner? Then Abner answered and said, Who art thou that criest to the **k**ing?

**********<{26}:14> ஜனங்களுக்கும் நேரின் குமாரனாகிய அப்னேருக்கும் நேராக நின்று கூப்பிட்டு: அப்னேரே, உத்தரவு சொல்லமாட்டீரா என்றான்; அதற்கு அப்னேர்: ராஜாவுக்கு நேராகக் கூக்குரலிடுகிற நீ யார் என்றான்.

<{26}:15> a**pp**ozhuthu thaaveethu a**p**nearai(a**b**nearai) noakki: neer veeran allavaa? isravealil umakkuch sariyaanavan yaar? **p**innai neer ummudaiya aa'ndavanaa**ki**ya(aa'ndavanaa**hi**ya/aa'ndavanaa**gi**ya) raajaavai**k** **k**aakkaama'r **p**oanathenna? janaththil oruvan ummudaiya aa'ndavanaa**ki**ya(aa'ndavanaa**hi**ya/aa'ndavanaa**gi**ya) raajaavai**k** **k**ollum**p**adi vanthirunthaanea.

*****<{26}:15> And David said to Abner, Art not thou a valiant man? and who is li**k**e to thee in Israel? wherefore then hast thou not **k**e**p**t thy lord the **k**ing? for there came one of the **p**eo**p**le in to destroy the **k**ing thy lord.

**********<{26}:15> அப்பொழுது தாவீது அப்னேரை நோக்கி: நீர் வீரன் அல்லவா? இஸ்ரவேலில் உமக்குச் சரியானவன் யார்? பின்னை நீர் உம்முடைய ஆண்டவனாகிய ராஜாவைக் காக்காமற் போனதென்ன? ஜனத்தில் ஒருவன் உம்முடைய

ஆண்டவனாகிய ராஜாவைக் கொல்லும்படி வந்திருந்தானே.

<{26}:16> neer seytha inthak kaariyam nallathalla; karththar apisheakampa'n'nina(abisheahampa'n'nina/abisheagampa'n'nina) ungka'l(ungga'l) aa'ndavanai neengka'l(neengga'l) kaakkaama'r poanapadiyinaal, neengka'l(neengga'l) mara'naththi'rkup paaththiravaanka'l(paaththiravaanha'l/paaththiravaanga'l); ippoathum raajaavin thalaimaattil iruntha avarudaiya eettiyum tha'n'neerch sempum(sembum) engkea(enggea) en'ru paarum en'raan.

*****<{26}:16> This thing is not good that thou hast done. As the LORD liveth, ye are worthy to die, because ye have not kept your master, the LORD'S anointed. And now see where the king's spear is, and the cruse of water that was at his bolster.

**********<{26}:16> நீர் செய்த இந்தக் காரியம் நல்லதல்ல; கர்த்தர் அபிஷேகம்பண்ணின உங்கள் ஆண்டவனை நீங்கள் காக்காமற் போனபடியினால், நீங்கள் மரணத்திற்குப் பாத்திரவான்கள்; இப்போதும் ராஜாவின் தலைமாட்டில் இருந்த அவருடைய ஈட்டியும் தண்ணீர்ச் செம்பும் எங்கே என்று பாரும் என்றான்.

<{26}:17> appozhuthu savul: thaaveethin saththaththai a'rinthu, en kumaaranaakiya(kumaaranaahiya/kumaaranaagiya) thaaveethea, ithu un saththamallavaa en'raan. atha'rkuth thaaveethu: raajaavaakiya(raajaavaahiya/raajaavaagiya) en aa'ndavanea, ithu en saththanthaan en'ru solli,

*****<{26}:17> And Saul **k**new David's voice, and said, Is this thy voice, my son David? And David said, It is my voice, my lord, O **k**ing.

**********<{26}:17> அப்பொழுது சவுல்: தாவீதின் சத்தத்தை அறிந்து, என் குமாரனாகிய தாவீதே, இது உன் சத்தமல்லவா என்றான். அதற்குத் தாவீது: ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனே, இது என் சத்தந்தான் என்று சொல்லி,

<{26}:18> **p**innum: en aa'ndavanaa**ki**ya(aa'ndavanaa**hi**ya/aa'ndavanaa**gi**ya) neer ummudaiya adiyaanai i**pp**adi**p** **p**inthodaru**ki**'rathu(**p**inthodaru**hi**'rathu/**p**inthodaru**gi**'rathu) enna? naan enna seythean? ennidaththil enna **p**ollaa**pp**u irukki'rathu?

*****<{26}:18> And he said, Wherefore doth my lord thus **p**ursue after his servant? for what have I done? or what evil is in mine hand?

**********<{26}:18> பின்னும்: என் ஆண்டவனாகிய நீர் உம்முடைய அடியானை இப்படிப் பின்தொடருகிறது என்ன? நான் என்ன செய்தேன்? என்னிடத்தில் என்ன பொல்லாப்பு இருக்கிறது?

<{26}:19> i**pp**ozhuthu raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavan thammudaiya adiyaanudaiya vaarththai**ka**'lai**k**(vaarththai**ha**'lai**k/**vaarththai**ga**'lai**k**) **k**ead**p**aaraa**ka**(**k**ead**p**aaraa**ha**/**k**ead**p**aaraa**ga**); **k**arththar ummai enakku viroathamaa**ka**(viroathamaa**ha**/viroathamaa**ga**) eduththu vittathu'ndaanaal, atha'r**k**u avar **k**aa'nikkaiyai eat'rukko'lvaaraa**ka**(eat'rukko'lvaaraa**ha**/eat'rukko'lvaaraa**ga**); manu**p**uththirar athaich

seythaarka'leayaakil(seythaarha'leayaahil/seythaarga'leayaagil), avarka'l(avarha'l/avarga'l) karththarukku munpaakach(munbaahach/munbaagach) sapikkappadakkadavarka'l(sabikkappadakkadavarha'l/sabikkappadakkadavarga'l); avarka'l(avarha'l/avarga'l): nee poay; anniya theavarka'laich(theavarha'laich/theavarga'laich) seavi en'ru solli, avarka'l(avarha'l/avarga'l) in'ru ennaik karththarudaiya suthantharaththi'rku aduththavanaayiraathapadikku, thuraththivittaarka'lea(thuraththivittaarha'lea/thuraththivittaarga'lea).

*****<{26}:19> Now therefore, I pray thee, let my lord the king hear the words of his servant. If the LORD have stirred thee up against me, let him accept an offering: but if they be the children of men, cursed be they before the LORD; for they have driven me out this day from abiding in the inheritance of the LORD, saying, Go, serve other gods.

**********<{26}:19> இப்பொழுது ராஜாவாகிய என் ஆண்டவன் தம்முடைய அடியானுடைய வார்த்தைகளைக் கேட்பாராக; கர்த்தர் உம்மை எனக்கு விரோதமாக எடுத்து விட்டதுண்டானால், அதற்கு அவர் காணிக்கையை ஏற்றுக்கொள்வாராக; மனுபுத்திரர் அதைச் செய்தார்களேயாகில், அவர்கள் கர்த்தருக்கு முன்பாகச் சபிக்கப்படக்கடவர்கள்; அவர்கள்: நீ போய்; அந்நிய தேவர்களைச் சேவி என்று சொல்லி, அவர்கள் இன்று என்னைக் கர்த்தருடைய சுதந்தரத்திற்கு அடுத்தவனாயிராதபடிக்கு, துரத்திவிட்டார்களே.

<{26}:20> ippoathum karththarudaiya samukaththil(samuhaththil/samugaththil) en iraththam tharaiyil

vizhaathiru**pp**athaaka(vizhaathiru**pp**athaaha/vizhaathiru**pp**athaaga); malaika'lil(malaiha'lil/malaiga'lil) oru **k**avuthaariyai veattaiyaaduki'rathu**p**oala(veattaiyaaduhi'rathu**p**oala/veattaiyaadugi'rathu**p**oala), isravealin raajaa oru the'l'lu**pp**oochchiyaith theadavanthaaroa en'raan.

*****<{26}:20> Now therefore, let not my blood fall to the earth before the face of the LORD: for the **k**ing of Israel is come out to see**k** a flea, as when one doth hunt a **p**artridge in the mountains.

**********<{26}:20> இப்போதும் கர்த்தருடைய சமுகத்தில் என் இரத்தம் தரையில் விழாதிருப்பதாக; மலைகளில் ஒரு கவுதாரியை வேட்டையாடுகிறதுபோல, இஸ்ரவேலின் ராஜா ஒரு தெள்ளுப்பூச்சியைத் தேடவந்தாரோ என்றான்.

<{26}:21> a**pp**ozhuthu savul: naan **p**aavagnseythean; en **k**umaaranaakiya(**k**umaaranaahiya/**k**umaaranaagiya) thaaveethea, thirumpivaa(thirumbivaa); en jeevan in'raiyathinam un **p**aarvaikku arumaiyaayiruntha**p**adiyaal, ini unakku oru **p**ollaa**pp**ugn seyyean; ithoa, naan mathiyat'ravanaay makaa(mahaa/magaa) **p**eriya tha**pp**ithagnseythean en'raan.

*****<{26}:21> Then said Saul, I have sinned: return, my son David: for I will no more do thee harm, because my soul was **p**recious in thine eyes this day: behold, I have **p**layed the fool, and have erred exceedingly.

**********<{26}:21> அப்பொழுது சவுல்: நான் பாவஞ்செய்தேன்; என் குமாரனாகிய தாவீதே, திரும்பிவா; என் ஜீவன் இன்றையதினம் உன் பார்வைக்கு அருமையாயிருந்தபடியால், இனி உனக்கு

ஒரு பொல்லாப்புஞ் செய்யேன்; இதோ, நான் மதியற்றவனாய் மகா பெரிய தப்பிதஞ்செய்தேன் என்றான்.

<{26}:22> atha'r**k**uth thaaveethu: ithoa, raajaavin eetti ing**kea**(inggea) irukki'rathu; vaali**pa**ril(vaali**ba**ril) oruvan i**pp**u'ram vanthu, athai vaang**kik**(vaang**gik**) **k**o'ndu**p**oa**ka**ttum(**k**o'ndu**p**oa**ha**ttum/**k**o'ndu**p**oa**ga**ttum).

*****<{26}:22> And David answered and said, Behold the **k**ing's s**p**ear! and let one of the young men come over and fetch it.

**********<{26}:22> அதற்குத் தாவீது: இதோ, ராஜாவின் ஈட்டி இங்கே இருக்கிறது; வாலிபரில் ஒருவன் இப்புறம் வந்து, அதை வாங்கிக் கொண்டுபோகட்டும்.

<{26}:23> **k**arththar avanavanukku avanavan neethikkum u'nmaikkum thakkathaa**kap**(thakkathaa**hap/**thakkathaa**gap**) **p**alan a'li**pp**aaraa**ka**(a'li**pp**aaraa**ha**/a'li**pp**aaraa**ga**); in'ru **k**arththar ummai en **k**aiyil o**pp**ukkoduththirunthum, **k**arththar a**pi**shea**ka**m**p**a'n'ninavarmeal(a**bi**shea**ha**m**p**a'n'ninavarmeal/a**bi**shea**ga**m**p**a'n'ninavarmeal), en **k**aiyai neetta manathillaathirunthean.

*****<{26}:23> The LORD render to every man his righteousness and his faithfulness: for the LORD delivered thee into my hand to day, but I would not stretch forth mine hand against the LORD'S anointed.

**********<{26}:23> கர்த்தர் அவனவனுக்கு அவனவன் நீதிக்கும் உண்மைக்கும் தக்கதாகப் பலன் அளிப்பாராக; இன்று கர்த்தர் உம்மை என் கையில் ஒப்புக்கொடுத்திருந்தும், கர்த்தர்

அபிஷேகம்பண்ணினவர்மேல், என் கையை நீட்ட மனதில்லாதிருந்தேன்.

<{26}:24> ithoa, ummudaiya jeevan in'raiyathinam en **p**aarvaikku e**pp**adi arumaiyaayirunthathoa, a**pp**adiyea en jeevanum **k**arththarin **p**aarvaikku arumaiyaayiru**pp**athinaal, avar ennai ellaa u**pa**ththiravaththi'r**k**um(u**ba**ththiravaththi'r**k**um) neeng**ka**laakki(neeng**ga**laakki) viduvaaraa**ka**(viduvaaraa**ha**/viduvaaraa**ga**) en'raan.

*****<{26}:24> And, behold, as thy life was much set by this day in mine eyes, so let my life be much set by in the eyes of the LORD, and let him deliver me out of all tribulation.

**********<{26}:24> இதோ, உம்முடைய ஜீவன் இன்றையதினம் என் பார்வைக்கு எப்படி அருமையாயிருந்ததோ, அப்படியே என் ஜீவனும் கர்த்தரின் பார்வைக்கு அருமையாயிருப்பதினால், அவர் என்னை எல்லா உபத்திரவத்திற்கும் நீங்கலாக்கி விடுவாராக என்றான்.

<{26}:25> a**pp**ozhuthu savul thaaveethai noakki: en **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) thaaveethea, nee aaseervathikka**pp**attavan; nee **p**eriya **k**aariyang**ka**'laich(**k**aariyang**ga**'laich) seyvaay, meanmealum **pa**la**pp**aduvaay(**ba**la**pp**aduvaay) en'raan; a**pp**adiyea thaaveethu than vazhiyea **p**oanaan; savulum than sthaanaththi'r**k**uth thirum**pi**naan(thirum**bi**naan).

*****<{26}:25> Then Saul said to David, Blessed be thou, my son David: thou shalt both do great things, and also shalt still **p**revail. So David went on his way, and Saul returned to his **p**lace.

**********<{26}:25> அப்பொழுது சவுல் தாவீதை நோக்கி: என் குமாரனாகிய தாவீதே, நீ ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவன்; நீ பெரிய காரியங்களைச் செய்வாய், மேன்மேலும் பலப்படுவாய் என்றான்; அப்படியே தாவீது தன் வழியே போனான்; சவுலும் தன் ஸ்தானத்திற்குத் திரும்பினான்.

|1 saamuveal 27|

*****|1 Samuel 27|

**********|1 சாமுவேல் 27|

<{27}:1> pinpu(pinbu) thaaveethu: naan entha naa'lilaakilum(naa'lilaahilum/naa'lilaagilum) orunaa'l savulin kaiyinaal madinthupoavean; inich savul isravealin ellaika'lil(ellaiha'lil/ellaiga'lil) engkeayaavathu(enggeayaavathu) ennaik ka'ndupidikkalaam enki'ra(enhi'ra/engi'ra) nampikkai(nambikkai) at'ruppoakumpadikkum(at'ruppoahumpadikkum/at'ruppoagumpadikkum), naan avan kaikku neengkalaayirukkumpadikkum(neenggalaayirukkumpadikkum), naan pelistharin theasaththi'rkup poay, thappiththukko'lvathaippaarkkilum nalamaana kaariyam vea'rillai en'ru than iruthayaththil yoasiththaan.

*****<{27}:1> And David said in his heart, I shall now perish one day by the hand of Saul: there is nothing better for me than that I should speedily escape into the land of the Philistines; and Saul shall despair of me, to seek me any more in any coast of Israel: so shall I escape out of his hand.

**********<{27}:1> பின்பு தாவீது: நான் எந்த நாளிலாகிலும் ஒருநாள் சவுலின் கையினால்

மடிந்துபோவேன்; இனிச் சவுல் இஸ்ரவேலின் எல்லைகளில் எங்கேயாவது என்னைக் கண்டுபிடிக்கலாம் என்கிற நம்பிக்கை அற்றுப்போகும்படிக்கும், நான் அவன் கைக்கு நீங்கலாயிருக்கும்படிக்கும், நான் பெலிஸ்தரின் தேசத்திற்குப் போய், தப்பித்துக்கொள்வதைப்பார்க்கிலும் நலமான காரியம் வேறில்லை என்று தன் இருதயத்தில் யோசித்தான்.

<{27}:2> aa**k**aiyaal(aa**h**aiyaal/aa**g**aiyaal) thaaveethu thannoadiruntha a'runoo'ru**p**earoadung**k**ooda ezhunthirunthu, maayoa**k**in(-) **k**umaaranaa**k**iya(**k**umaaranaa**h**iya/**k**umaaranaa**g**iya) aa**k**ees(aa**h**ees/aa**g**ees) ennum **k**aaththin raajaavinidaththil **p**oaych searnthaan.

*****<{27}:2> And David arose, and he **p**assed over with the six hundred men that were with him unto Achish, the son of Maoch, **k**ing of Gath.

**********<{27}:2> ஆகையால் தாவீது தன்னோடிருந்த அறுநூறுபேரோடுங்கூட எழுந்திருந்து, மாயோகின் குமாரனாகிய ஆகீஸ் என்னும் காத்தின் ராஜாவினிடத்தில் போய்ச் சேர்ந்தான்.

<{27}:3> ang**k**ea(ang**g**ea) thaaveethum, avan manusharum, avaravar veettaarum, thaaveethoadea**k**ooda avan ira'ndu manaivi**k**a'laa**k**iya(manaivi**h**a'laa**h**iya/manaivi**g**a'laa**g**iya) yesrayeal ooraa'laa**k**iya(ooraa'laa**h**iya/ooraa'laa**g**iya) a**k**inoavaamum(a**h**inoavaamum/a**g**inoavaamum); naa**p**aalin(naa**b**aalin) manaiviyaayiruntha **k**armeal ooraa'laa**k**iya(ooraa'laa**h**iya/ooraa'laa**g**iya) a**p**i**k**aayilum(a**b**i**k**aayilum),

kaathpatta'naththil aakeesidaththil(aaheesidaththil/aageesidaththil) thangkiyirunthaarka'l(thangiyirunthaarha'l/thanggiyirunthaarga'l).

*****<{27}:3> And David dwelt with Achish at Gath, he and his men, every man with his household, even David with his two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the Carmelitess, Nabal's wife.

**********<{27}:3> அங்கே தாவீதும், அவன் மனுஷரும், அவரவர் வீட்டாரும், தாவீதோடேகூட அவன் இரண்டு மனைவிகளாகிய யெஸ்ரயேல் ஊராளாகிய அகினோவாமும்; நாபாலின் மனைவியாயிருந்த கர்மேல் ஊராளாகிய அபிகாயிலும், காத்பட்டணத்தில் ஆகீசிடத்தில் தங்கியிருந்தார்கள்.

<{27}:4> thaaveethu kaathpatta'naththi'rku oadippoanaan en'ru savulukku a'rivikkappattapoathu, avan appu'ram avanaith theadavillai.

*****<{27}:4> And it was told Saul that David was fled to Gath: and he sought no more again for him.

**********<{27}:4> தாவீது காத்பட்டணத்திற்கு ஓடிப்போனான் என்று சவுலுக்கு அறிவிக்கப்பட்டபோது, அவன் அப்புறம் அவனைத் தேடவில்லை.

<{27}:5> thaaveethu aakeesai(aaheesai/aageesai) noakki: ummudaiya ka'nka'lil(ka'nha'lil/ka'nga'lil) enakkuth thayai kidaikkumaanaal, naan vaasampa'n'numpadi naattilu'l'la oorka'lilea(oorha'lilea/oorga'lilea) on'ril enakku idanthaarum; ummudaiya adiyaan ummoadeakooda raajathaani patta'naththilea vaasamaayiruppaanean en'raan.

*****<{27}:5> And David said unto Achish, If I have now found grace in thine eyes, let them give me a **p**lace in some town in the country, that I may dwell there: for why should thy servant dwell in the royal city with thee?

**********<{27}:5> தாவீது ஆகீசை நோக்கி: உம்முடைய கண்களில் எனக்குத் தயை கிடைக்குமானால், நான் வாசம்பண்ணும்படி நாட்டிலுள்ள ஊர்களிலே ஒன்றில் எனக்கு இடந்தாரும்; உம்முடைய அடியான் உம்மோடேகூட ராஜதானி பட்டணத்திலே வாசமாயிருப்பானேன் என்றான்.

<{27}:6> a**pp**ozhuthu aa**k**ees(aa**h**ees/aa**g**ees): an'raiyathinam si**k**laa**k**ai(-) avanukku**k** **k**oduththaan; athinimiththam si**k**laa**k**(-) innaa'lvaraikkum yoothaavin raajaakka'laich searnthirukki'rathu.

*****<{27}:6> Then Achish gave him Zi**k**lag that day: wherefore Zi**k**lag **p**ertaineth unto the **k**ings of Judah unto this day.

**********<{27}:6> அப்பொழுது ஆகீஸ்: அன்றையதினம் சிக்லாகை அவனுக்குக் கொடுத்தான்; அதினிமித்தம் சிக்லாக் இந்நாள்வரைக்கும் யூதாவின் ராஜாக்களைச் சேர்ந்திருக்கிறது.

<{27}:7> thaaveethu **p**elistharin naattilea oru varushamum naalu maathamum **k**udiyirunthaan.

*****<{27}:7> And the time that David dwelt in the country of the **P**hilistines was a full year and four months.

**********<{27}:7> தாவீது பெலிஸ்தரின் நாட்டிலே ஒரு வருஷமும் நாலு மாதமும் குடியிருந்தான்.

<{27}:8> angkeayirunthu(anggeayirunthu) thaaveethum avan manusharum kesooriyarmealum kesriyarmealum amaleakkiyarmealum padaiyeduththuppoanaarka'l(padaiyeduththuppoanaarha'l/padaiyeduththuppoanaarga'l); soorukkup poaki'ra(poahi'ra/poagi'ra) ellaithuvakki ekipthutheasamattum(ehipthutheasamattum/egipthutheasamattum) irukki'ra naattilea poorvakaalam thuvakkik kudiyirunthavarka'l(kudiyirunthavarha'l/kudiyirunthavarga'l) ivarka'lea(ivarha'lea/ivarga'lea).

*****<{27}:8> And David and his men went up, and invaded the Geshurites, and the Gezrites, and the Amalekites: for those nations were of old the inhabitants of the land, as thou goest to Shur, even unto the land of Egypt.

**********<{27}:8> அங்கேயிருந்து தாவீதும் அவன் மனுஷரும் கெசூரியர்மேலும் கெஸ்ரியர்மேலும் அமலேக்கியர்மேலும் படையெடுத்துப்போனார்கள்; சூருக்குப் போகிற எல்லைதுவக்கி எகிப்துதேசமட்டும் இருக்கிற நாட்டிலே பூர்வகாலம் துவக்கிக் குடியிருந்தவர்கள் இவர்களே.

<{27}:9> thaaveethu antha naattaik ko'l'laiyadikki'rapoathu, purusharka'laiyum(purusharha'laiyum/purusharga'laiyum) sthireeka'laiyum(sthireeha'laiyum/sthireega'laiyum) uyiroadea vaikkaamal, aadumaaduka'laiyum(aadumaaduha'laiyum/aadumaaduga'laiyum) kazhuthaika'laiyum(kazhuthaiha'laiyum/kazhuthaiga'laiyum) ottakangka'laiyum(ottahangga'laiyum/ottagangga'laiyum) vasthirangka'laiyum(vasthirangga'laiyum) eduththukko'ndu, aakeesidaththukkuth(aaheesidaththukkuth/aageesidaththukkuth) thirumpivaruvaan(thirumbivaruvaan).

*****<{27}:9> And David smote the land, and left neither man nor woman alive, and too**k** away the shee**p**, and the oxen, and the asses, and the camels, and the a**pp**arel, and returned, and came to Achish.

**********<{27}:9> தாவீது அந்த நாட்டைக் கொள்ளையடிக்கிறபோது, புருஷர்களையும் ஸ்திரீகளையும் உயிரோடே வைக்காமல், ஆடுமாடுகளையும் கழுதைகளையும் ஒட்டகங்களையும் வஸ்திரங்களையும் எடுத்துக்கொண்டு, ஆகீசிடத்துக்குத் திரும்பிவருவான்.

<{27}:10> in'ru eththisaiyil **p**oay**k** **k**o'l'laiyadiththeer**ka**'l(**k**o'l'laiyadiththeer**ha**'l/**k**o'l'laiyadiththeer**ga**'l) en'ru aa**kee**s(aa**hee**s/aa**gee**s) **k**ead**k**um**p**oathu, thaaveethu: yoothaavudaiya thenthisaiyilum, yeraamiyealarudaiya thenthisaiyilum, **k**eaniyarudaiya thenthisaiyilum en**paa**n(en**baa**n).

*****<{27}:10> And Achish said, Whither have ye made a road to day? And David said, Against the south of Judah, and against the south of the Jerahmeelites, and against the south of the **K**enites.

**********<{27}:10> இன்று எத்திசையில் போய்க் கொள்ளையடித்தீர்கள் என்று ஆகீஸ் கேட்கும்போது, தாவீது: யூதாவுடைய தென்திசையிலும், யெராமியேலருடைய தென்திசையிலும், கேனியருடைய தென்திசையிலும் என்பான்.

<{27}:11> inna inna**p**adi thaaveethu seythaan en'ru thang**ka**'lukku(thang**ga**'lukku) viroathamaana seythiyai a'rivikkaththakka oruvaraiyum thaaveethu **k**aath**p**atta'naththi'r**k**u**k** **k**o'ndu varaatha**p**adikku, oru

purushanaiyaa**k**ilum(**p**urushanaiyaa**h**ilum/**p**urushanaiyaa**g**ilum) sthireeyaiyaa**k**ilum(sthireeyaiyaa**h**ilum/sthireeyaiyaa**g**ilum) uyiroadea vaikkaathiru**pp**aan; avan **p**elistharin naattu**pp**u'raththilea **k**udiyirukki'ra naa'lellaam ivva'n'nam seythu**k**o'nduvanthaan.

*****<{27}:11> And David saved neither man nor woman alive, to bring tidings to Gath, saying, Lest they should tell on us, saying, So did David, and so will be his manner all the while he dwelleth in the country of the **P**hilistines.

**********<{27}:11> இன்ன இன்னபடி தாவீது செய்தான் என்று தங்களுக்கு விரோதமான செய்தியை அறிவிக்கத்தக்க ஒருவரையும் தாவீது காத்பட்டணத்திற்குக் கொண்டு வராதபடிக்கு, ஒரு புருஷனையாகிலும் ஸ்திரீயையாகிலும் உயிரோடே வைக்காதிருப்பான்; அவன் பெலிஸ்தரின் நாட்டுப்புறத்திலே குடியிருக்கிற நாளெல்லாம் இவ்வண்ணம் செய்துகொண்டுவந்தான்.

<{27}:12> aa**k**ees(aa**h**ees/aa**g**ees) thaaveethai nam**p**i(nam**b**i): avan isravealaraa**k**iya(isravealaraa**h**iya/isravealaraa**g**iya) thannudaiya janang**k**a'l(janang**g**a'l) thannai ve'rukkum**p**adi sey**k**i'raan(sey**h**i'raan/sey**g**i'raan); en'raikkum avan en oozhiyakkaaranaayiru**pp**aan en**p**aan(en**b**aan).

*****<{27}:12> And Achish believed David, saying, He hath made his **p**eo**p**le Israel utterly to abhor him; therefore he shall be my servant for ever.

**********<{27}:12> ஆகீஸ் தாவீதை நம்பி: அவன் இஸ்ரவேலராகிய தன்னுடைய ஜனங்கள் தன்னை

வெறுக்கும்படி செய்கிறான்; என்றைக்கும் அவன் என் ஊழியக்காரனாயிருப்பான் என்பான்.

|1 saamuveal 28|

*****|1 Samuel 28|

**********|1 சாமுவேல் 28|

<{28}:1> annaad**k**a'lilea **p**elisthar isravealinmeal yuththam**p**a'n'na, thang**ka**'l(thang**ga**'l) seanai**ka**'lai**p**(seanai**ha**'lai**p/**seanai**ga**'lai**p**) **p**oarukku**k** **k**oottinaar**ka**'l(**k**oottinaar**ha**'l/**k**oottinaar**ga**'l); a**pp**ozhuthu aa**kee**s(aa**hee**s/aa**gee**s) thaaveethai noakki: neeyum un manusharum evvithaththilum ennoadea**k**ooda yuththaththukku varavea'ndum en'ru a'riyakkadavaay en'raan.

*****<{28}:1> And it came to **p**ass in those days, that the **P**hilistines gathered their armies together for warfare, to fight with Israel. And Achish said unto David, **K**now thou assuredly, that thou shalt go out with me to battle, thou and thy men.

**********<{28}:1> அந்நாட்களிலே பெலிஸ்தர் இஸ்ரவேலின்மேல் யுத்தம்பண்ண, தங்கள் சேனைகளைப் போருக்குக் கூட்டினார்கள்; அப்பொழுது ஆகீஸ் தாவீதை நோக்கி: நீயும் உன் மனுஷரும் எவ்விதத்திலும் என்னோடேகூட யுத்தத்துக்கு வரவேண்டும் என்று அறியக்கடவாய் என்றான்.

<{28}:2> thaaveethu aa**kee**sai**p**(aa**hee**sai**p/**aa**gee**sai**p**) **p**aarththu: ummudaiya adiyaan seyya**pp**oa**ki**'rathai(seyya**pp**oa**hi**'rathai/seyya**pp**oa**gi**'rathai) neer nichchayamaay a'rinthu**k**o'lveer en'raan; a**pp**ozhuthu aa**kee**s(aa**hee**s/aa**gee**s) thaaveethai noakki:

itha'rkaaka(itha'rkaaha/itha'rkaaga) unnai ennaa'lum enakku meykaavalanaaka(meykaavalanaaha/meykaavalanaaga) vaippean en'raan.

*****<{28}:2> And David said to Achish, Surely thou shalt know what thy servant can do. And Achish said to David, Therefore will I make thee keeper of mine head for ever.

**********<{28}:2> தாவீது ஆகீசைப் பார்த்து: உம்முடைய அடியான் செய்யப்போகிறதை நீர் நிச்சயமாய் அறிந்துகொள்வீர் என்றான்; அப்பொழுது ஆகீஸ் தாவீதை நோக்கி: இதற்காக உன்னை எந்நாளும் எனக்கு மெய்காவலனாக வைப்பேன் என்றான்.

<{28}:3> saamuveal itha'rku munnamea mariththuppoanaan; isravealar ellaarum avanukkuth thukkangko'ndaadi, avan ooraakiya(ooraahiya/ooraagiya) raamaavilea avanai adakkam pa'n'ninaarka'l(pa'n'ninaarha'l/pa'n'ninaarga'l). savul agnchanam paarkki'ravarka'laiyum(paarkki'ravarha'laiyum/paarkki'ravarga'laiyum) ku'risolluki'ravarka'laiyum(ku'risolluhi'ravarha'laiyum/ku'risollugi'ravarga'laiyum) theasaththil iraathapadikkuth thuraththivittaan.

*****<{28}:3> Now Samuel was dead, and all Israel had lamented him, and buried him in Ramah, even in his own city. And Saul had put away those that had familiar spirits, and the wizards, out of the land.

**********<{28}:3> சாமுவேல் இதற்கு முன்னமே மரித்துப்போனான்; இஸ்ரவேலர் எல்லாரும் அவனுக்குத் துக்கங்கொண்டாடி, அவன் ஊராகிய ராமாவிலே அவனை அடக்கம் பண்ணினார்கள். சவுல்

அஞ்சனம் பார்க்கிறவர்களையும் குறிசொல்லுகிறவர்களையும் தேசத்தில் இராதபடிக்குத் துரத்திவிட்டான்.

<{28}:4> **p**elisthar **k**oodivanthu, sooneamilea **p**aa'layami'rang**ki**naar**ka**'l(**p**aa'layami'rang**gi**naar**ha**'l/**p**aa'layami'rang**gi**naar**ga**'l); savulum isravealar ellaaraiyum **k**oottinaan; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**il**poa**vaavilea(**k**il**boa**vaavilea) **p**aa'layami'rang**ki**naar**ka**'l(**p**aa'layami'rang**gi**naar**ha**'l/**p**aa'layami'rang**gi**naar**ga**'l).

*****<{28}:4> And the **P**hilistines gathered themselves together, and came and **p**itched in Shunem: and Saul gathered all Israel together, and they **p**itched in Gilboa.

**********<{28}:4> பெலிஸ்தர் கூடிவந்து, சூநேமிலே பாளயமிறங்கினார்கள்; சவுலும் இஸ்ரவேலர் எல்லாரையும் கூட்டினான்; அவர்கள் கில்போவாவிலே பாளயமிறங்கினார்கள்.

<{28}:5> savul **p**elistharin **p**aa'layaththai**k** **k**a'nda**p**oathu **pa**yanthaan(**ba**yanthaan); avan iruthayam mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) thaththa'liththukko'ndirunthathu.

*****<{28}:5> And when Saul saw the host of the **P**hilistines, he was afraid, and his heart greatly trembled.

**********<{28}:5> சவுல் பெலிஸ்தரின் பாளயத்தைக் கண்டபோது பயந்தான்; அவன் இருதயம் மிகவும் தத்தளித்துக்கொண்டிருந்தது.

<{28}:6> savul **k**arththaridaththil visaarikkum**p**oathu, **k**arththar avanukkuch so**pp**anang**ka**'linaalaavathu(so**pp**anang**ga**'linaalaavathu), ooreeminaalaavathu,

theerkkatharisi**ka**'linaalaavathu(theerkkatharisi**ha**'linaalaavathu/theerkkatharisi**ga**'linaalaavathu) ma'ruuththaravu aru'lavillai.

*****<{28}:6> And when Saul enquired of the LORD, the LORD answered him not, neither by dreams, nor by Urim, nor by **p**ro**p**hets.

**********<{28}:6> சவுல் கர்த்தரிடத்தில் விசாரிக்கும்போது, கர்த்தர் அவனுக்குச் சொப்பனங்களினாலாவது, ஊரீமினாலாவது, தீர்க்கதரிசிகளினாலாவது மறுஉத்தரவு அருளவில்லை.

<{28}:7> a**pp**ozhuthu savul than oozhiyakkaararai noakki: agnchanam**p**aarkki'ra oru sthireeyaith theadung**ka**'l(theadung**ga**'l); naan ava'lidaththil **p**oay visaari**pp**ean en'raan; atha'r**k**u avanudaiya oozhiyakkaarar: ithoa, enthoaril agnchanam**p**aarkki'ra oru sthiree irukki'raa'l en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{28}:7> Then said Saul unto his servants, See**k** me a woman that hath a familiar s**p**irit, that I may go to her, and enquire of her. And his servants said to him, Behold, there is a woman that hath a familiar s**p**irit at Endor.

**********<{28}:7> அப்பொழுது சவுல் தன் ஊழியக்காரரை நோக்கி: அஞ்சனம்பார்க்கிற ஒரு ஸ்திரீயைத் தேடுங்கள்; நான் அவளிடத்தில் போய் விசாரிப்பேன் என்றான்; அதற்கு அவனுடைய ஊழியக்காரர்: இதோ, எந்தோரில் அஞ்சனம்பார்க்கிற ஒரு ஸ்திரீ இருக்கிறாள் என்றார்கள்.

<{28}:8> a**pp**ozhuthu savul veasham maa'ri, vea'ru vasthiram thariththukko'ndu, avanum avanoadea**k**ooda ira'ndu**p**earum

iraaththiriyilea antha sthireeyinidaththil **p**oaych searnthaar**ka**'l(searnthaar**ha**'l/searnthaar**ga**'l); ava'lai avan noakki: nee agnchanam**p**aarththu enakku**k** **k**u'risolli, naan unnidaththil sollu**ki**'ravanai(sollu**hi**'ravanai/sollu**gi**'ravanai) ezhum**p**ivarachsey(ezhum**b**ivarachsey) en'raan.

*****<{28}:8> And Saul disguised himself, and **p**ut on other raiment, and he went, and two men with him, and they came to the woman by night: and he said, I **p**ray thee, divine unto me by the familiar s**p**irit, and bring me him u**p**, whom I shall name unto thee.

**********<{28}:8> அப்பொழுது சவுல் வேஷம் மாறி, வேறு வஸ்திரம் தரித்துக்கொண்டு, அவனும் அவனோடேகூட இரண்டுபேரும் இராத்திரியிலே அந்த ஸ்திரீயினிடத்தில் போய்ச் சேர்ந்தார்கள்; அவளை அவன் நோக்கி: நீ அஞ்சனம்பார்த்து எனக்குக் குறிசொல்லி, நான் உன்னிடத்தில் சொல்லுகிறவனை எழும்பிவரச்செய் என்றான்.

<{28}:9> atha'r**k**u antha sthiree: savul agnchanam **p**aarkki'ravar**ka**'laiyum(**p**aarkki'ravar**ha**'laiyum/**p**aarkki'ravar**ga**'laiyum), **k**u'risollu**ki**'ravar**ka**'laiyum(**k**u'risollu**hi**'ravar**ha**'laiyum/**k**u'risollu**gi**'ravar**ga**'laiyum), theasaththil iraatha**p**adikku nirmoolamaakkina seythiyai neer a'riveerea; ennai**k** **k**on'ru**p**oadum**p**adi neer en **p**iraa'nanukku**k** **k**a'n'nivaikki'rathu enna en'raa'l.

*****<{28}:9> And the woman said unto him, Behold, thou **k**nowest what Saul hath done, how he hath cut off those that have familiar s**p**irits, and the wizards, out of the land: wherefore then layest thou a snare for my life, to cause me to die?

**********<{28}:9> அதற்கு அந்த ஸ்திரீ: சவுல் அஞ்சனம் பார்க்கிறவர்களையும், குறிசொல்லுகிறவர்களையும், தேசத்தில் இராதபடிக்கு நிர்மூலமாக்கின செய்தியை நீர் அறிவீரே; என்னைக் கொன்றுபோடும்படி நீர் என் பிராணனுக்குக் கண்ணிவைக்கிறது என்ன என்றாள்.

<{28}:10> a**pp**ozhuthu savul: intha**k** **k**aariyaththi'r**k**aa**ka**(**k**aariyaththi'r**k**aa**ha**/**k**aariyaththi'r**k**aa**ga**) unakku**p** **p**ollaa**pp**u varaathu en**pa**thai**k**(en**ba**thai**k**) **k**arththarudaiya jeevanaikko'ndu sollu**ki**'rean(sollu**hi**'rean/sollu**gi**'rean) en'ru ava'lukku**k** **k**arththarmeal aa'naiyittaan.

*****<{28}:10> And Saul sware to her by the LORD, saying, As the LORD liveth, there shall no **p**unishment ha**pp**en to thee for this thing.

**********<{28}:10> அப்பொழுது சவுல்: இந்தக் காரியத்திற்காக உனக்குப் பொல்லாப்பு வராது என்பதைக் கர்த்தருடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன் என்று அவளுக்குக் கர்த்தர்மேல் ஆணையிட்டான்.

<{28}:11> a**pp**ozhuthu antha sthiree: umakku naan yaarai ezhum**pi**vara**pp**a'n'navea'ndum(ezhum**bi**vara**pp**a'n'navea'ndum) en'ratha'r**k**u, avan: saamuvealai ezhum**pi**vara**pp**a'n'navea'ndum(ezhum**bi**vara**pp**a'n'navea'ndum) en'raan.

*****<{28}:11> Then said the woman, Whom shall I bring u**p** unto thee? And he said, Bring me u**p** Samuel.

**********<{28}:11> அப்பொழுது அந்த ஸ்திரீ: உமக்கு நான் யாரை எழும்பிவரப்பண்ணவேண்டும் என்றதற்கு, அவன்: சாமுவேலை எழும்பிவரப்பண்ணவேண்டும் என்றான்.

<{28}:12> antha sthiree saamuvealai**k** **k**a'ndamaaththiraththil ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) saththamaay**k** **k**oo**pp**ittu, savulai noakki: ean ennai moasam**p**oakkineer? neerthaan savulaachchuthea en'raa'l.

*****<{28}:12> And when the woman saw Samuel, she cried with a loud voice: and the woman s**p**a**k**e to Saul, saying, Why hast thou deceived me? for thou art Saul.

**********<{28}:12> அந்த ஸ்திரீ சாமுவேலைக் கண்டமாத்திரத்தில் மகா சத்தமாய்க் கூப்பிட்டு, சவுலை நோக்கி: ஏன் என்னை மோசம்போக்கினீர்? நீர்தான் சவுலாச்சுதே என்றாள்.

<{28}:13> raajaa ava'lai**p** **p**aarththu: nee **pa**ya**pp**adaathea(**ba**ya**pp**adaathea); nee **k**aa'n**ki**'rathu(**k**aa'n**hi**'rathu/**k**aa'n**gi**'rathu) enna en'ru **k**eattaan. atha'r**k**u antha sthiree: theavar**ka**'l(theavar**ha**'l/theavar**ga**'l) **poo**mikku'l'lirunthu(**boo**mikku'l'lirunthu) ea'rivaru**ki**'rathai**k**(ea'rivaru**hi**'rathai**k/**ea'rivaru**gi**'rathai**k**) **k**aa'n**ki**'rean(**k**aa'n**hi**'rean/**k**aa'n**gi**'rean) en'ru savulukkuch sonnaa'l.

*****<{28}:13> And the **k**ing said unto her, Be not afraid: for what sawest thou? And the woman said unto Saul, I saw gods ascending out of the earth.

**********<{28}:13> ராஜா அவளைப் பார்த்து: நீ பயப்படாதே; நீ காண்கிறது என்ன என்று கேட்டான். அதற்கு அந்த ஸ்திரீ: தேவர்கள் பூமிக்குள்ளிருந்து

ஏறிவருகிறதைக் காண்கிறேன் என்று சவுலுக்குச் சொன்னாள்.

<{28}:14> avarudaiya roopam(roobam) enna en'ru ava'laik keattaan. atha'rku ava'l: saalvaiyaip poarththukko'ndirukki'ra oru muthirntha vayathaana manushan ezhumpivaruki'raan(ezhumbivaruhi'raan/ezhumbivarugi'raan) en'raa'l; athinaalea savul avan saamuveal en'ru a'rinthuko'ndu, tharaimattum mukangkuninthu(muhangkuninthu/mugangkuninthu) va'nangkinaan(va'nangginaan).

*****<{28}:14> And he said unto her, What form is he of? And she said, An old man cometh up; and he is covered with a mantle. And Saul perceived that it was Samuel, and he stooped with his face to the ground, and bowed himself.

**********<{28}:14> அவருடைய ரூபம் என்ன என்று அவளைக் கேட்டான். அதற்கு அவள்: சால்வையைப் போர்த்துக்கொண்டிருக்கிற ஒரு முதிர்ந்த வயதான மனுஷன் எழும்பிவருகிறான் என்றாள்; அதினாலே சவுல் அவன் சாமுவேல் என்று அறிந்துகொண்டு, தரைமட்டும் முகங்குனிந்து வணங்கினான்.

<{28}:15> saamuveal savulai noakki: nee ennai ezhumpivarappa'n'ni(ezhumbivarappa'n'ni), ennaik kalaiththathu enna en'ru keattaan. atha'rkuch savul: naan mikavum(mihavum/migavum) nerukkappattirukki'rean; pelisthar enakku viroathamaay yuththampa'n'nuki'raarka'l(yuththampa'n'nuhi'raarha'l/yuththampa'n'nugi'raarga'l); theavanum ennaik kaivittaar; avar theerkkatharisika'linaalaavathu(theerkkatharisiha'linaalaavathu/theerkkatharisiga'linaalaavathu), soppanangka'linaalaavathu(soppanangga'linaalaavathu) enakku

ma'ruuththaravu aru'lu**ki**'rathillai(aru'lu**hi**'rathillai/aru'lu**gi**'rathillai); aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) naan seyyavea'ndiyathai neer enakku a'rivikkum**p**adikku, ummai azhai**pp**iththean en'raan.

*****<{28}:15> And Samuel said to Saul, Why hast thou disquieted me, to bring me u**p**? And Saul answered, I am sore distressed; for the **P**hilistines ma**k**e war against me, and God is de**p**arted from me, and answereth me no more, neither by **p**ro**p**hets, nor by dreams: therefore I have called thee, that thou mayest ma**k**e **k**nown unto me what I shall do.

**********<{28}:15> சாமுவேல் சவுலை நோக்கி: நீ என்னை எழும்பிவரப்பண்ணி, என்னைக் கலைத்தது என்ன என்று கேட்டான். அதற்குச் சவுல்: நான் மிகவும் நெருக்கப்பட்டிருக்கிறேன்; பெலிஸ்தர் எனக்கு விரோதமாய் யுத்தம்பண்ணுகிறார்கள்; தேவனும் என்னைக் கைவிட்டார்; அவர் தீர்க்கதரிசிகளினாலாவது, சொப்பனங்களினாலாவது எனக்கு மறுஉத்தரவு அருளுகிறதில்லை; ஆகையால் நான் செய்யவேண்டியதை நீர் எனக்கு அறிவிக்கும்படிக்கு, உம்மை அழைப்பித்தேன் என்றான்.

<{28}:16> atha'r**k**uch saamuveal: **k**arththar unnaivittu vila**ki**(vila**hi**/vila**gi**), unakkuch saththuruvaay irukkum**p**oathu, nee ennidaththil **k**ead**p**aanean?

*****<{28}:16> Then said Samuel, Wherefore then dost thou as**k** of me, seeing the LORD is de**p**arted from thee, and is become thine enemy?

**********<{28}:16> அதற்குச் சாமுவேல்: கர்த்தர் உன்னைவிட்டு விலகி, உனக்குச் சத்துருவாய் இருக்கும்போது, நீ என்னிடத்தில் கேட்பானேன்?

<{28}:17> **k**arththar ennaikko'ndu sonna**p**adiyea seythu mudiththu, raajyaththai un **k**aiyilirunthu **p**a'riththu, athai un thoazhanaa**ki**ya(thoazhanaa**hi**ya/thoazhanaa**gi**ya) thaaveethukku**k** **k**oduththuvittaar.

*****<{28}:17> And the LORD hath done to him, as he s**p**a**k**e by me: for the LORD hath rent the **k**ingdom out of thine hand, and given it to thy neighbour, even to David:

**********<{28}:17> கர்த்தர் என்னைக்கொண்டு சொன்னபடியே செய்து முடித்து, ராஜ்யத்தை உன் கையிலிருந்து பறித்து, அதை உன் தோழனாகிய தாவீதுக்குக் கொடுத்துவிட்டார்.

<{28}:18> nee **k**arththarudaiya so'r**k**ea'laamalum, amaleakkinmeal avarukku iruntha **k**oa**pa**ththin(**k**oa**ba**ththin) ukkiraththaith theerkkaamalum **p**oana**p**adiyinaal, **k**arththar in'raiyathinam unakku intha**pp**ira**kaa**ramaa**ka**ch(intha**pp**ira**haa**ramaa**ha**ch/intha**pp**ira**gaa**ramaa**ga**ch) seythaar.

*****<{28}:18> Because thou obeyedst not the voice of the LORD, nor executedst his fierce wrath u**p**on Amale**k**, therefore hath the LORD done this thing unto thee this day.

**********<{28}:18> நீ கர்த்தருடைய சொற்கேளாமலும், அமலேக்கின்மேல் அவருக்கு இருந்த கோபத்தின் உக்கிரத்தைத் தீர்க்காமலும் போனபடியினால், கர்த்தர் இன்றையதினம் உனக்கு இந்தப்பிரகாரமாகச் செய்தார்.

<{28}:19> **k**arththar unnudaiya
janamaa**ki**ya(janamaa**hi**ya/janamaa**gi**ya) isravealaraiyum **p**elisthar
kaiyil o**pp**u**k** **k**odu**pp**aar; naa'laikku neeyum un **k**umaararum
ennoadiru**pp**eer**ka**'l(ennoadiru**pp**eer**ha**'l/ennoadiru**pp**eer**ga**'l);
isravealin **p**aa'layaththaiyum **k**arththar **p**elistharin **k**aiyil
o**pp**ukkodu**pp**aar en'raan.

*****<{28}:19> Moreover the LORD will also deliver Israel with thee into the hand of the **P**hilistines: and to morrow shalt thou and thy sons be with me: the LORD also shall deliver the host of Israel into the hand of the **P**hilistines.

**********<{28}:19> கர்த்தர் உன்னுடைய ஜனமாகிய இஸ்ரவேலரையும் பெலிஸ்தர் கையில் ஒப்புக் கொடுப்பார்; நாளைக்கு நீயும் உன் குமாரரும் என்னோடிருப்பீர்கள்; இஸ்ரவேலின் பாளயத்தையும் கர்த்தர் பெலிஸ்தரின் கையில் ஒப்புக்கொடுப்பார் என்றான்.

<{28}:20> antha**k**sha'namea savul
nedithaang**ki**daiyaayth(nedithaang**gi**daiyaayth) tharaiyilea vizhunthu,
saamuvealin
vaarththai**ka**'linaalea(vaarththai**ha**'linaalea/vaarththai**ga**'linaalea)
mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) **pa**ya**pp**attaan(**ba**ya**pp**attaan); avan
iraa**pp**a**ka**l(iraa**pp**a**ha**l/iraa**pp**a**ga**l) muzhuthum on'rum
saa**pp**idaathiruntha**p**adiyinaal, avan
palaveenamaayirunthaan(**ba**laveenamaayirunthaan).

*****<{28}:20> Then Saul fell straightway all along on the earth, and was sore afraid, because of the words of Samuel: and there was no strength in him; for he had eaten no bread all the day, nor all the night.

**********<{28}:20> அந்தக்ஷணமே சவுல் நெடிதாங்கிடையாய்த் தரையிலே விழுந்து, சாமுவேலின் வார்த்தைகளினாலே மிகவும் பயப்பட்டான்; அவன் இராப்பகல் முழுதும் ஒன்றும் சாப்பிடாதிருந்தபடியினால், அவன் பலவீனமாயிருந்தான்.

<{28}:21> a**pp**ozhuthu antha sthiree savulidaththil vanthu, avan mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) **k**alang**ki**yirukki'rathai**k**(**k**alang**gi**yirukki'rathai**k**) **k**a'ndu, avanai noakki: ithoa, ummudaiya adiyaa'laa**ki**ya(adiyaa'laa**hi**ya/adiyaa'laa**gi**ya) naan ummudaiya so'r**k**eattu, en **p**iraa'nanai en **k**aiyilea **p**idiththukko'ndu, neer enakkuch sonna ummudaiya vaarththai**ka**'lukku**k**(vaarththai**ha**'lukku**k/**vaarththai**ga**'lukku**k**) **k**eezh**pp**adinthean.

*****<{28}:21> And the woman came unto Saul, and saw that he was sore troubled, and said unto him, Behold, thine handmaid hath obeyed thy voice, and I have **p**ut my life in my hand, and have hear**k**ened unto thy words which thou s**p**a**k**est unto me.

**********<{28}:21> அப்பொழுது அந்த ஸ்திரீ சவுலிடத்தில் வந்து, அவன் மிகவும் கலங்கியிருக்கிறதைக் கண்டு, அவனை நோக்கி: இதோ, உம்முடைய அடியாளாகிய நான் உம்முடைய சொற்கேட்டு, என் பிராணனை என் கையிலே பிடித்துக்கொண்டு, நீர் எனக்குச் சொன்ன உம்முடைய வார்த்தைகளுக்குக் கீழ்ப்படிந்தேன்.

<{28}:22> i**pp**ozhuthu neer ummudaiya adiyaa'ludaiya sollai**k** **k**ea'lum, naan umakku mun**paaka****k**(mun**baaha****k/**mun**baaga****k**)

kogncham appam vaikki'rean, athaip pusippeeraaka(pusippeeraaha/pusippeeraaga); appozhuthu neer vazhinadanthu poakaththakka(poahaththakka/poagaththakka) pelan(belan) umakku'l irukkum en'raa'l.

*****<{28}:22> Now therefore, I pray thee, hearken thou also unto the voice of thine handmaid, and let me set a morsel of bread before thee; and eat, that thou mayest have strength, when thou goest on thy way.

**********<{28}:22> இப்பொழுது நீர் உம்முடைய அடியாளுடைய சொல்லைக் கேளும், நான் உமக்கு முன்பாகக் கொஞ்சம் அப்பம் வைக்கிறேன், அதைப் புசிப்பீராக; அப்பொழுது நீர் வழிநடந்து போகத்தக்க பெலன் உமக்குள் இருக்கும் என்றாள்.

<{28}:23> avanoa thattuthalpa'n'ni, naan pusikkamaattean en'raan; aanaalum avanudaiya oozhiyakkaararum antha sthireeyum avanai mikavum(mihavum/migavum) varunthikko'ndathinaal, avan avarka'l(avarha'l/avarga'l) so'rkeattu, tharaiyilirunthu ezhunthirunthu kattilinmeal udkaarnthaan.

*****<{28}:23> But he refused, and said, I will not eat. But his servants, together with the woman, compelled him; and he hearkened unto their voice. So he arose from the earth, and sat upon the bed.

**********<{28}:23> அவனோ தட்டுதல்பண்ணி, நான் புசிக்கமாட்டேன் என்றான்; ஆனாலும் அவனுடைய ஊழியக்காரரும் அந்த ஸ்திரீயும் அவனை மிகவும் வருந்திக்கொண்டதினால், அவன் அவர்கள்

சொற்கேட்டு, தரையிலிருந்து எழுந்திருந்து கட்டிலின்மேல் உட்கார்ந்தான்.

<{28}:24> antha sthireeyinidaththil **k**ozhuththa **k**an'rukkutti on'ru veettil irunthathu; athaith theeviramaay adiththu, maa eduththu**p** **p**isainthu, athai**p** **p**u'li**pp**illaa a**pp**ang**ka**'laa**ka**ch(a**pp**ang**ga**'laa**ha**ch/a**pp**ang**ga**'laa**ga**ch) suttu,

*****<{28}:24> And the woman had a fat calf in the house; and she hasted, and **k**illed it, and too**k** flour, and **k**neaded it, and did ba**k**e unleavened bread thereof:

**********<{28}:24> அந்த ஸ்திரீயினிடத்தில் கொழுத்த கன்றுக்குட்டி ஒன்று வீட்டில் இருந்தது; அதைத் தீவிரமாய் அடித்து, மா எடுத்துப் பிசைந்து, அதைப் புளிப்பில்லா அப்பங்களாகச் சுட்டு,

<{28}:25> savulukkum avan oozhiyakkaararukkum mun**paaka**k(mun**baaha**k/mun**baaga**k) **k**o'nduvanthu vaiththaa'l; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**usiththu ezhunthirunthu, antha iraaththiriyileayea **p**u'ra**pp**attu**pp**oanaar**ka**'l(**p**u'ra**pp**attu**pp**oanaar**ha**'l/**p**u'ra**pp**attu**pp**oanaar**ga**'l).

*****<{28}:25> And she brought it before Saul, and before his servants; and they did eat. Then they rose u**p**, and went away that night.

**********<{28}:25> சவுலுக்கும் அவன் ஊழியக்காரருக்கும் முன்பாகக் கொண்டுவந்து வைத்தாள்; அவர்கள் புசித்து எழுந்திருந்து, அந்த இராத்திரியிலேயே புறப்பட்டுப்போனார்கள்.

|1 saamuveal 29|

*****|1 Samuel 29|

**********|1 சாமுவேல் 29|

<{29}:1> **p**elisthar thang**ka**'l(thang**ga**'l) seanai**ka**'laiyellaam(seanai**ha**'laiyellaam/seanai**ga**'laiyellaam) aa**pp**ekkilea **k**oodivarachseythaar**ka**'l(**k**oodivarachseythaar**ha**'l/**k**oodivarachseythaar**ga**'l); isravealar yesrayealilirukki'ra thurava'ndaiyilea **p**aa'layami'rang**ki**naar**ka**'l(**p**aa'layami'rang**gi**naar**ha**'l/**p**aa'layami'rang**gi**naar**ga**'l).

*****<{29}:1> Now the **P**hilistines gathered together all their armies to A**p**he**k**: and the Israelites **p**itched by a fountain which is in Jezreel.

**********<{29}:1> பெலிஸ்தர் தங்கள் சேனைகளையெல்லாம் ஆப்பெக்கிலே கூடிவரச்செய்தார்கள்; இஸ்ரவேலர் யெஸ்ரயேலிலிருக்கிற துரவண்டையிலே பாளயமிறங்கினார்கள்.

<{29}:2> a**pp**ozhuthu **p**elistharin athi**pa**thi**ka**'l(athi**ba**thi**ha**'l/athi**ba**thi**ga**'l) noo'rum aayiramumaana searvai**ka**'loadea(searvai**ha**'loadea/searvai**ga**'loadea) **p**oanaar**ka**'l(**p**oanaar**ha**'l/**p**oanaar**ga**'l); thaaveethum avan manusharum aa**kee**soadea(aa**hee**soadea/aa**gee**soadea) **p**intha'ndilea **p**oanaar**ka**'l(**p**oanaar**ha**'l/**p**oanaar**ga**'l).

*****<{29}:2> And the lords of the **P**hilistines **p**assed on by hundreds, and by thousands: but David and his men **p**assed on in the rereward with Achish.

**********<{29}:2> அப்பொழுது பெலிஸ்தரின் அதிபதிகள் நூறும் ஆயிரமுமான சேர்வைகளோடே

போனார்கள்; தாவீதும் அவன் மனுஷரும் ஆகீசோடே பின்தண்டிலே போனார்கள்.

<{29}:3> a**pp**ozhuthu **p**elistharin **p**ira**pu**kka'l(**p**ira**bu**kka'l): intha e**pi**reyar(e**bi**reyar) ennaththi'r**k**u en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l); aa**kees**(aa**hees**/aa**gees**) avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **p**aarththu: isravealin raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) savulin oozhiyakkaaranaayiruntha inthath thaaveethu iththanai naad**k**a'lum iththanai varushang**ka**'lum(varushang**ga**'lum) ennoadu irukkavillaiyaa? ivan ennidaththil vanthu searntha naa'lmuthal innaa'lvaraikkum oru **k**ut'ramum naan ivanil **k**a'ndu**p**idikkavillai en'raan.

*****<{29}:3> Then said the **p**rinces of the **P**hilistines, What do these Hebrews here? And Achish said unto the **p**rinces of the **P**hilistines, Is not this David, the servant of Saul the **k**ing of Israel, which hath been with me these days, or these years, and I have found no fault in him since he fell unto me unto this day?

**********<{29}:3> அப்பொழுது பெலிஸ்தரின் பிரபுக்கள்: இந்த எபிரெயர் என்னத்திற்கு என்றார்கள்; ஆகீஸ் அவர்களைப் பார்த்து: இஸ்ரவேலின் ராஜாவாகிய சவுலின் ஊழியக்காரனாயிருந்த இந்தத் தாவீது இத்தனை நாட்களும் இத்தனை வருஷங்களும் என்னோடு இருக்கவில்லையா? இவன் என்னிடத்தில் வந்து சேர்ந்த நாள்முதல் இந்நாள்வரைக்கும் ஒரு குற்றமும் நான் இவனில் கண்டுபிடிக்கவில்லை என்றான்.

<{29}:4> athanaal pelistharin pirapukka'l(pirabukka'l) avanmeal kadungkoapamaaki(kadungkoabamaahi/kadungkoabamaagi), avanaip paarththu: intha manushan neer ku'riththa than idaththi'rkuth thirumpippoakumpadikku(thirumbippoahumpadikku/thirumbippoagumpadikku), angkea(anggea) avanai ma'rupadiyum anuppividum; yuththaththil ivan namakkuch saththuruvaayiraathapadikku, ivan nammoadea kooda yuththaththi'rku varavea'ndiyathillai; ivan ethinaalea than aa'ndavanoadea oppuravaavaan? intha manusharudaiya thalaika'linaal(thalaiha'linaal/thalaiga'linaal) allavaa?

*****<{29}:4> And the princes of the Philistines were wroth with him; and the princes of the Philistines said unto him, Make this fellow return, that he may go again to his place which thou hast appointed him, and let him not go down with us to battle, lest in the battle he be an adversary to us: for wherewith should he reconcile himself unto his master? should it not be with the heads of these men?

**********<{29}:4> அதனால் பெலிஸ்தரின் பிரபுக்கள் அவன்மேல் கடுங்கோபமாகி, அவனைப் பார்த்து: இந்த மனுஷன் நீர் குறித்த தன் இடத்திற்குத் திரும்பிப்போகும்படிக்கு, அங்கே அவனை மறுபடியும் அனுப்பிவிடும்; யுத்தத்தில் இவன் நமக்குச் சத்துருவாயிராதபடிக்கு, இவன் நம்மோடே கூட யுத்தத்திற்கு வரவேண்டியதில்லை; இவன் எதினாலே தன் ஆண்டவனோடே ஒப்புரவாவான்? இந்த மனுஷருடைய தலைகளினால் அல்லவா?

<{29}:5> savul kon'rathu aayiram, thaaveethu kon'rathu pathinaayiram en'ru inthath thaaveethaikku'riththu allavoa aadippaadich sonnaarka'l(sonnaarha'l/sonnaarga'l) en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{29}:5> Is not this David, of whom they sang one to another in dances, saying, Saul slew his thousands, and David his ten thousands?

**********<{29}:5> சவுல் கொன்றது ஆயிரம், தாவீது கொன்றது பதினாயிரம் என்று இந்தத் தாவீதைக்குறித்து அல்லவோ ஆடிப்பாடிச் சொன்னார்கள் என்றார்கள்.

<{29}:6> a**pp**ozhuthu aakees(aahees/aagees) thaaveethai azhaiththu: nee uththaman en'rum, nee **p**aa'layaththil ennoadea **p**oakkum varaththumaayirukki'rathu en **p**aarvaikku nallathu en'rum, **k**arththarudaiya jeevanaikko'ndu solluki'rean(solluhi'rean/sollugi'rean); nee ennidaththil vanthu searntha naa'lmuthal in'raiyavaraikkum naan unnil oru **p**ollaa**pp**um **k**aa'navillai; aakilum(aahilum/aagilum) **p**irapukka'lin(**p**irabukka'lin) **p**aarvaikku nee **p**iriyamaanavan alla.

*****<{29}:6> Then Achish called David, and said unto him, Surely, as the LORD liveth, thou hast been u**p**right, and thy going out and thy coming in with me in the host is good in my sight: for I have not found evil in thee since the day of thy coming unto me unto this day: nevertheless the lords favour thee not.

**********<{29}:6> அப்பொழுது ஆகீஸ் தாவீதை அழைத்து: நீ உத்தமன் என்றும், நீ பாளயத்தில் என்னோடே போக்கும் வரத்துமாயிருக்கிறது என் பார்வைக்கு நல்லது என்றும், கர்த்தருடைய ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன்; நீ என்னிடத்தில் வந்து சேர்ந்த நாள்முதல் இன்றையவரைக்கும் நான்

உன்னில் ஒரு பொல்லாப்பும் காணவில்லை; ஆகிலும் பிரபுக்களின் பார்வைக்கு நீ பிரியமானவன் அல்ல.

<{29}:7> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) **p**elistharudaiya **p**ira**pu**kka'l(**p**ira**bu**kka'l) unmeal thaang**ka**l(thaang**ga**l) adaiyaatha**p**adikku, i**pp**oathu samaathaanaththoadea thirum**pip**(thirum**bip**) **p**oayvidu en'raan.

*****<{29}:7> Wherefore now return, and go in **p**eace, that thou dis**p**lease not the lords of the **P**hilistines.

**********<{29}:7> ஆகையால் பெலிஸ்தருடைய பிரபுக்கள் உன்மேல் தாங்கல் அடையாதபடிக்கு, இப்போது சமாதானத்தோடே திரும்பிப் போய்விடு என்றான்.

<{29}:8> thaaveethu aa**kee**sai(aa**hee**sai/aa**gee**sai) noakki: ean? naan seythathu enna? naan vanthu, raajaavaa**ki**ya(raajaavaa**hi**ya/raajaavaa**gi**ya) en aa'ndavanudaiya saththurukka'loadea yuththam**p**a'n'naatha**p**adikku, naan ummidaththil vantha naa'lmutha'r**k**o'ndu in'raiyavaraikkum umathu adiyeanidaththil **k**a'ndu**p**idiththathu enna en'raan.

*****<{29}:8> And David said unto Achish, But what have I done? and what hast thou found in thy servant so long as I have been with thee unto this day, that I may not go fight against the enemies of my lord the **k**ing?

**********<{29}:8> தாவீது ஆகீசை நோக்கி: ஏன்? நான் செய்தது என்ன? நான் வந்து, ராஜாவாகிய என் ஆண்டவனுடைய சத்துருக்களோடே யுத்தம்பண்ணாதபடிக்கு, நான் உம்மிடத்தில் வந்த

நாள்முதற்கொண்டு இன்றையவரைக்கும் உமது அடியேனிடத்தில் கண்டுபிடித்தது என்ன என்றான்.

<{29}:9> aakees(aahees/aagees) thaaveethukkup pirathiyuththaramaaka(pirathiyuththaramaaha/pirathiyuththaramaaga): athai a'rivean; nee theavanudaiya thoothanaippoala en paarvaikkup piriyamaanavan; aanaalum ivan engka'loadeakooda(engga'loadeakooda) yuththaththi'rku varakkoodaathu en'ru pelistharin pirapukka'l(pirabukka'l) solluki'raarka'l(solluhi'raarha'l/sollugi'raarga'l).

*****<{29}:9> And Achish answered and said to David, I know that thou art good in my sight, as an angel of God: notwithstanding the princes of the Philistines have said, He shall not go up with us to the battle.

**********<{29}:9> ஆகீஸ் தாவீதுக்குப் பிரதியுத்தரமாக: அதை அறிவேன்; நீ தேவனுடைய தூதனைப்போல என் பார்வைக்குப் பிரியமானவன்; ஆனாலும் இவன் எங்களோடேகூட யுத்தத்திற்கு வரக்கூடாது என்று பெலிஸ்தரின் பிரபுக்கள் சொல்லுகிறார்கள்.

<{29}:10> ippoathum nee naa'lai athikaalaiyil unnoadea vantha un aa'ndavanudaiya vealaikkaararaik koottikko'ndu, vidiya'rkaalaththilea ve'lichchamaaki'rapoathu(ve'lichchamaahi'rapoathu/ve'lichchamaagi'rapoathu), pu'rappattuppoa en'raan.

*****<{29}:10> Wherefore now rise up early in the morning with thy master's servants that are come with thee: and as soon as ye be up early in the morning, and have light, depart.

**********<{29}:10> இப்போதும் நீ நாளை அதிகாலையில் உன்னோடே வந்த உன்

ஆண்டவனுடைய வேலைக்காரரைக் கூட்டிக்கொண்டு, விடியற்காலத்திலே வெளிச்சமாகிறபோது, புறப்பட்டுப்போ என்றான்.

<{29}:11> appadiyea thaaveethu athikaalaiyil than manusharaik koottikko'ndu, pozhuthuvidiki'ra(pozhuthuvidihi'ra/pozhuthuvidigi'ra) nearaththilea, pelistharin theasaththi'rkuth thirumpippoakap(thirumbippoahap/thirumbippoagap) pu'rappattaan; pelistharoavenil yesrayealukkup poanaarka'l(poanaarha'l/poanaarga'l).

*****<{29}:11> So David and his men rose up early to depart in the morning, to return into the land of the Philistines. And the Philistines went up to Jezreel.

**********<{29}:11> அப்படியே தாவீது அதிகாலையில் தன் மனுஷரைக் கூட்டிக்கொண்டு, பொழுதுவிடிகிற நேரத்திலே, பெலிஸ்தரின் தேசத்திற்குத் திரும்பிப்போகப் புறப்பட்டான்; பெலிஸ்தரோவெனில் யெஸ்ரயேலுக்குப் போனார்கள்.

|1 saamuveal 30|

*****|1 Samuel 30|

**********|1 சாமுவேல் 30|

<{30}:1> thaaveethum avan manusharum moon'raam naa'lilea, siklaakukku(siklaahukku/siklaagukku) vanthu searuki'ratha'rku'l'lea(searuhi'ratha'rku'l'lea/searugi'ratha'rku'l'lea), amaleakkiyar thenpu'raththuch seemaiyinmealum siklaakinmealum(-) vizhunthu, siklaakaik(-) ko'l'laiyadiththu, athai akkiniyaal sutteriththu,

*****<{30}:1> And it came to **p**ass, when David and his men were come to Zi**k**lag on the third day, that the Amale**k**ites had invaded the south, and Zi**k**lag, and smitten Zi**k**lag, and burned it with fire;

**********<{30}:1> தாவீதும் அவன் மனுஷரும் மூன்றாம் நாளிலே, சிக்லாகுக்கு வந்து சேருகிறதற்குள்ளே, அமலேக்கியர் தென்புறத்துச் சீமையின்மேலும் சிக்லாகின்மேலும் விழுந்து, சிக்லாகைக் கொள்ளையடித்து, அதை அக்கினியால் சுட்டெரித்து,

<{30}:2> athiliruntha
sthiree**ka**'laa**ki**ya(sthiree**ha**'laa**hi**ya/sthiree**ga**'laa**gi**ya)
si'riyavar**ka**'laiyum(si'riyavar**ha**'laiyum/si'riyavar**ga**'laiyum)
periyavar**ka**'laiyum(**p**eriyavar**ha**'laiyum/**p**eriyavar**ga**'laiyum)
si'rai**p**idiththu, oruvaraiyum **k**on'ru**p**oadaamal,
avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p/**avar**ga**'lai**p**) **p**idiththukko'ndu,
thang**ka**'l(thang**ga**'l) vazhiyea
poayvittaar**ka**'l(**p**oayvittaar**ha**'l/**p**oayvittaar**ga**'l).

*****<{30}:2> And had ta**k**en the women ca**p**tives, that were therein: they slew not any, either great or small, but carried them away, and went on their way.

**********<{30}:2> அதிலிருந்த ஸ்திரீகளாகிய சிறியவர்களையும் பெரியவர்களையும் சிறைபிடித்து, ஒருவரையும் கொன்றுபோடாமல், அவர்களைப் பிடித்துக்கொண்டு, தங்கள் வழியே போய்விட்டார்கள்.

<{30}:3> thaaveethum avan manusharum antha**p** **p**atta'naththi'r**k**u vantha**p**oathu, ithoa, athu akkiniyinaal sutterikka**pp**attathu en'rum, thang**ka**'l(thang**ga**'l) manaivi**ka**'lum(manaivi**ha**'lum/manaivi**ga**'lum)

thangka'l(thangga'l) kumaararum thangka'l(thangga'l) kumaaraththika'lum(kumaaraththiha'lum/kumaaraththiga'lum) si'raipidiththuk ko'ndupoakappattaarka'l(ko'ndupoahappattaarha'l/ko'ndupoagappattaarga'l) en'rum ka'ndaarka'l(ka'ndaarha'l/ka'ndaarga'l).

*****<{30}:3> So David and his men came to the city, and, behold, it was burned with fire; and their wives, and their sons, and their daughters, were taken captives.

**********<{30}:3> தாவீதும் அவன் மனுஷரும் அந்தப் பட்டணத்திற்கு வந்தபோது, இதோ, அது அக்கினியினால் சுட்டெரிக்கப்பட்டது என்றும், தங்கள் மனைவிகளும் தங்கள் குமாரரும் தங்கள் குமாரத்திகளும் சிறைபிடித்துக் கொண்டுபோகப்பட்டார்கள் என்றும் கண்டார்கள்.

<{30}:4> appozhuthu thaaveethum avanoadiruntha janangka'lum(janangga'lum) azhuki'ratha'rkuth(azhuhi'ratha'rkuth/azhugi'ratha'rkuth) thangka'lil(thangga'lil) pelanillaamal(belanillaamal) poakumattum(poahumattum/poagumattum) saththamittu azhuthaarka'l(azhuthaarha'l/azhuthaarga'l).

*****<{30}:4> Then David and the people that were with him lifted up their voice and wept, until they had no more power to weep.

**********<{30}:4> அப்பொழுது தாவீதும் அவனோடிருந்த ஜனங்களும் அழுகிறதற்குத் தங்களில் பெலனில்லாமல் போகுமட்டும் சத்தமிட்டு அழுதார்கள்.

<{30}:5> thaaveethin ira'ndu manaivika'laakiya(manaiviha'laahiya/manaiviga'laagiya) yesrayeal ooraa'laana akinoavaamum(ahinoavaamum/aginoavaamum), karmeal ooraa'laana naapaalin(naabaalin) manaiviyaayiruntha apikaayilum(abikaayilum), si'raipiditthuk ko'ndupoakappattaarka'l(ko'ndupoahappattaarha'l/ko'ndupoagappattaarga'l).

*****<{30}:5> And David's two wives were taken captives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.

**********<{30}:5> தாவீதின் இரண்டு மனைவிகளாகிய யெஸ்ரயேல் ஊராளான அகினோவாமும், கர்மேல் ஊராளான நாபாலின் மனைவியாயிருந்த அபிகாயிலும், சிறைபிடித்துக் கொண்டுபோகப்பட்டார்கள்.

<{30}:6> thaaveethu mikavum(mihavum/migavum) nerukkappattaan; sakala(sahala/sagala) janangka'lum(janangga'lum) thangka'l(thangga'l) kumaarar kumaaraththika'linimiththam(kumaaraththiha'linimiththam/kumaaraththiga'linimiththam) manakkileasamaanathinaal, avanaik kalle'riyavea'ndum en'ru sollikko'ndaarka'l(sollikko'ndaarha'l/sollikko'ndaarga'l); thaaveethu than theavanaakiya(theavanaahiya/theavanaagiya) karththarukku'l'lea thannaith thidappaduththikko'ndaan.

*****<{30}:6> And David was greatly distressed; for the people spake of stoning him, because the soul of all the people was grieved, every man for his sons and for his daughters: but David encouraged himself in the LORD his God.

**********<{30}:6> தாவீது மிகவும் நெருக்கப்பட்டான்; சகல ஜனங்களும் தங்கள் குமாரர் குமாரத்திகளினிமித்தம் மனக்கிலேசமானதினால், அவனைக் கல்லெறியவேண்டும் என்று சொல்லிக்கொண்டார்கள்; தாவீது தன் தேவனாகிய கர்த்தருக்குள்ளே தன்னைத் திடப்படுத்திக்கொண்டான்.

<{30}:7> thaaveethu a**ki**meleakkin(a**hi**meleakkin/a**gi**meleakkin) **k**umaaranaa**ki**ya(**k**umaaranaa**hi**ya/**k**umaaranaa**gi**ya) a**pi**yaththaar(a**bi**yaththaar) ennum aasaariyanai noakki: ea**poa**ththai(ea**boa**ththai) ennidaththil **k**o'nduvaa en'raan; a**pi**yaththaar(a**bi**yaththaar) ea**poa**ththaith(ea**boa**ththaith) thaaveethinidaththil **k**o'nduvanthaan.

*****<{30}:7> And David said to Abiathar the **p**riest, Ahimelech's son, I **p**ray thee, bring me hither the e**p**hod. And Abiathar brought thither the e**p**hod to David.

**********<{30}:7> தாவீது அகிமெலேக்கின் குமாரனாகிய அபியத்தார் என்னும் ஆசாரியனை நோக்கி: ஏபோத்தை என்னிடத்தில் கொண்டுவா என்றான்; அபியத்தார் ஏபோத்தைத் தாவீதினிடத்தில் கொண்டுவந்தான்.

<{30}:8> thaaveethu **k**arththarai noakki: naan anthath tha'ndai**p** **p**inthodaravea'ndumaa? athai**p** **p**idi**pp**eanaa? en'ru **k**eattaan. atha'r**k**u avar: athai**p** **p**inthodar; athai nee **p**idiththu, sa**ka**laththaiyum(sa**ha**laththaiyum/sa**ga**laththaiyum) thiru**pp**ikko'lvaay en'raar.

*****<{30}:8> And David enquired at the LORD, saying, Shall I **p**ursue after this troo**p**? shall I overta**k**e them? And he answered him, **P**ursue: for thou shalt surely overta**k**e them, and without fail recover all.

**********<{30}:8> தாவீது கர்த்தரை நோக்கி: நான் அந்தத் தண்டைப் பின்தொடரவேண்டுமா? அதைப் பிடிப்பேனா? என்று கேட்டான். அதற்கு அவர்: அதைப் பின்தொடர்; அதை நீ பிடித்து, சகலத்தையும் திருப்பிக்கொள்வாய் என்றார்.

<{30}:9> a**pp**ozhuthu thaaveethum avanoadiruntha a'runoo'ru**p**earum **p**oanaar**ka**'l(**p**oanaar**ha**'l/**p**oanaar**ga**'l); avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **pea**soar(**bea**soar) aat'ra'ndaikku vantha**p**oathu ang**kea**(ang**gea**) silar nin'ru**p**oanaar**ka**'l(nin'ru**p**oanaar**ha**'l/nin'ru**p**oanaar**ga**'l).

*****<{30}:9> So David went, he and the six hundred men that were with him, and came to the broo**k** Besor, where those that were left behind stayed.

**********<{30}:9> அப்பொழுது தாவீதும் அவனோடிருந்த அறுநூறுபேரும் போனார்கள்; அவர்கள் பேசோர் ஆற்றண்டைக்கு வந்தபோது அங்கே சிலர் நின்றுபோனார்கள்.

<{30}:10> thaaveethoa, naanoo'ru**p**earoadung**k**oodath thodarnthu**p**oanaan; irunoo'ru**p**ear vidaayththu**pp**oana**p**adiyinaal **pea**soar(**bea**soar) aat'rai**k** **k**adakkamaattaamal nin'ru**p**oanaar**ka**'l(nin'ru**p**oanaar**ha**'l/nin'ru**p**oanaar**ga**'l).

*****<{30}:10> But David **p**ursued, he and four hundred men: for two hundred abode behind, which were so faint that they could not go over the broo**k** Besor.

**********<{30}:10> தாவீதோ, நானூறுபேரோடுங்கூடத் தொடர்ந்துபோனான்; இருநூறுபேர் விடாய்த்துப்போனபடியினால் பேசோர் ஆற்றைக் கடக்கமாட்டாமல் நின்றுபோனார்கள்.

<{30}:11> oru e**ki****p**thiyanai(e**hi****p**thiyanai/e**gi****p**thiyanai) ve'liyil avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**a'ndu, avanaith thaaveethinidaththil **k**o'nduvanthu, **p**usikka avanukku a**pp**amum **k**udikkath tha'n'neerum **k**oduththu,

*****<{30}:11> And they found an Egy**p**tian in the field, and brought him to David, and gave him bread, and he did eat; and they made him drin**k** water;

**********<{30}:11> ஒரு எகிப்தியனை வெளியில் அவர்கள் கண்டு, அவனைத் தாவீதினிடத்தில் கொண்டுவந்து, புசிக்க அவனுக்கு அப்பமும் குடிக்கத் தண்ணீரும் கொடுத்து,

<{30}:12> aththi**pp**azha adaiyin oru thu'ndaiyum, vat'ralaana ira'ndu thiraadcha**pp**azha**k** **k**ulai**ka**'laiyum(**k**ulai**ha**'laiyum/**k**ulai**ga**'laiyum) avanukku**k** **k**oduththaar**ka**'l(**k**oduththaar**ha**'l/**k**oduththaar**ga**'l); athai avan saa**pp**itta **p**in**pu**(**p**in**bu**), avanudaiya uyir thirum**pa**(thirum**ba**) avanukku'l vanthathu. avan iraa**pp**a**ka**l(iraa**pp**a**ha**l/iraa**pp**a**ga**l) moon'runaa'laay a**pp**am saa**pp**idaamalum tha'n'neer **k**udiyaamalum irunthaan.

*****<{30}:12> And they gave him a **p**iece of a ca**k**e of figs, and two clusters of raisins: and when he had eaten, his s**p**irit came again to him: for he had eaten no bread, nor drun**k** any water, three days and three nights.

**********<{30}:12> அத்திப்பழ அடையின் ஒரு துண்டையும், வற்றலான இரண்டு திராட்சப்பழக் குலைகளையும் அவனுக்குக் கொடுத்தார்கள்; அதை அவன் சாப்பிட்ட பின்பு, அவனுடைய உயிர் திரும்ப அவனுக்குள் வந்தது. அவன் இராப்பகல் மூன்றுநாளாய் அப்பம் சாப்பிடாமலும் தண்ணீர் குடியாமலும் இருந்தான்.

<{30}:13> thaaveethu avanai noakki: nee yaarudaiyavan? nee evvidaththaan en'ru **k**eattatha'r**k**u, avan: naan oru amaleakkiyanudaiya vealaikkaaranaa**ki**ya(vealaikkaaranaa**hi**ya/vealaikkaaranaa**gi**ya) e**kip**thutheasaththu**p**(e**hip**thutheasaththu**p/**e**gip**thutheasaththu**p**) **p**i'l'laiyaa'ndaan; moon'ru naa'laikkumun naan viyaathi**pp**atta**p**oathu, en ejamaan ennai**k** **k**aivittaan.

*****<{30}:13> And David said unto him, To whom belongest thou? and whence art thou? And he said, I am a young man of Egy**p**t, servant to an Amale**k**ite; and my master left me, because three days agone I fell sic**k**.

**********<{30}:13> தாவீது அவனை நோக்கி: நீ யாருடையவன்? நீ எவ்விடத்தான் என்று கேட்டதற்கு, அவன்: நான் ஒரு அமலேக்கியனுடைய வேலைக்காரனாகிய எகிப்துதேசத்துப் பிள்ளையாண்டான்; மூன்று நாளைக்குமுன் நான் வியாதிப்பட்டபோது, என் எஜமான் என்னைக் கைவிட்டான்.

<{30}:14> naang**ka**'l(naang**ga**'l) **k**ireaththiyarudaiya then**p**u'raththinmealum, yoothaavukkaduththa ellaiyinmealum, **k**aalea**pu**daiya(**k**aalea**bu**daiya) then**p**u'raththinmealum, **p**adaiyeduththu**pp**oay si**k**laa**kai**(-) akkiniyinaal sutteriththu**pp**oattoam en'raan.

*****<{30}:14> We made an invasion u**p**on the south of the Cherethites, and u**p**on the coast which belongeth to Judah, and u**p**on the south of Caleb; and we burned Zi**k**lag with fire.

**********<{30}:14> நாங்கள் கிரேத்தியருடைய தென்புறத்தின்மேலும், யூதாவுக்கடுத்த எல்லையின்மேலும், காலேபுடைய தென்புறத்தின்மேலும், படையெடுத்துப்போய் சிக்லாகை அக்கினியினால் சுட்டெரித்துப்போட்டோம் என்றான்.

<{30}:15> thaaveethu avanai noakki: nee ennai anthath tha'ndinidaththukku**k** **k**o'ndu **p**oavaayaa en'ru **k**eattatha'r**k**u: avan, neer ennai**k** **k**on'ru**p**oaduvathumillai, ennai en ejamaan **k**aiyil o**pp**ukkodu**pp**athumillai en'ru theavanmeal aa'naiyiduveeraanaal, ummai anthath tha'ndinidaththukku**k** **k**oottikko'ndu**p**oavean en'raan.

*****<{30}:15> And David said to him, Canst thou bring me down to this com**p**any? And he said, Swear unto me by God, that thou wilt neither **k**ill me, nor deliver me into the hands of my master, and I will bring thee down to this com**p**any.

**********<{30}:15> தாவீது அவனை நோக்கி: நீ என்னை அந்தத் தண்டினிடத்துக்குக் கொண்டு போவாயா என்று கேட்டதற்கு: அவன், நீர் என்னைக் கொன்றுபோடுவதுமில்லை, என்னை என் எஜமான்

கையில் ஒப்புக்கொடுப்பதுமில்லை என்று தேவன்மேல் ஆணையிடுவீரானால், உம்மை அந்தத் தண்டினிடத்துக்குக் கூட்டிக்கொண்டுபோவேன் என்றான்.

<{30}:16> ivan avanai**k** **k**o'ndu**p**oay vitta**p**oathu, ithoa, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ve'liyeng**ku**m(ve'liyeng**gu**m) **p**aravi, **p**usiththu**k** **k**udiththu, thaang**ka**'l(thaang**ga**'l) **p**elisthar theasaththilum yoothaatheasaththilum **k**o'l'laiyittuvantha ma**kaa**(ma**haa**/ma**gaa**) **p**erithaana antha ellaa**k** **k**o'l'laikkaa**ka**vum(**k**o'l'laikkaa**ha**vum/**k**o'l'laikkaa**ga**vum) aadi**pp**aadikko'ndirunthaar**ka**'l(aadi**pp**aadikko'ndirunthaar**ha**'l/aadi**pp**aadikko'ndirunthaar**ga**'l).

*****<{30}:16> And when he had brought him down, behold, they were s**p**read abroad u**p**on all the earth, eating and drin**k**ing, and dancing, because of all the great s**p**oil that they had ta**k**en out of the land of the **P**hilistines, and out of the land of Judah.

**********<{30}:16> இவன் அவனைக் கொண்டுபோய் விட்டபோது, இதோ, அவர்கள் வெளியெங்கும் பரவி, புசித்துக் குடித்து, தாங்கள் பெலிஸ்தர் தேசத்திலும் யூதாதேசத்திலும் கொள்ளையிட்டுவந்த மகா பெரிதான அந்த எல்லாக் கொள்ளைக்காகவும் ஆடிப்பாடிக்கொண்டிருந்தார்கள்.

<{30}:17> avar**ka**'laith(avar**ha**'laith/avar**ga**'laith) thaaveethu an'ru saayang**kaa**lanthodang**ki**(saayang**gaa**lanthodang**gi**) ma'runaa'l saayang**kaa**lamattum(saayang**gaa**lamattum) mu'riya adiththaan; otta**k**ang**ka**'lmeal(otta**h**ang**ga**'lmeal/otta**g**ang**ga**'lmeal) ea'ri oadi**pp**oana naanoo'ru vaali**pa**r(vaali**ba**r) thavira, avar**ka**'lil(avar**ha**'lil/avar**ga**'lil) vea'roruvarum tha**pp**avillai.

*****<{30}:17> And David smote them from the twilight even unto the evening of the next day: and there esca**p**ed not a man of them, save four hundred young men, which rode u**p**on camels, and fled.

**********<{30}:17> அவர்களைத் தாவீது அன்று சாயங்காலந்தொடங்கி மறுநாள் சாயங்காலமட்டும் முறிய அடித்தான்; ஒட்டகங்கள்மேல் ஏறி ஓடிப்போன நானூறு வாலிபர் தவிர, அவர்களில் வேறொருவரும் தப்பவில்லை.

<{30}:18> amaleakkiyar **p**idiththukko'ndu**p**oana ellaavat'raiyum, thannudaiya ira'ndu manaivi**ka**'laiyum(manaivi**ha**'laiyum/manaivi**ga**'laiyum), thaaveethu viduviththaan.

*****<{30}:18> And David recovered all that the Amale**k**ites had carried away: and David rescued his two wives.

**********<{30}:18> அமலேக்கியர் பிடித்துக்கொண்டுபோன எல்லாவற்றையும், தன்னுடைய இரண்டு மனைவிகளையும், தாவீது விடுவித்தான்.

<{30}:19> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **k**o'l'laiyaadikko'ndu**p**oana ellaavat'rilum, si'riyathilum **p**eriyathilum, **k**umaararilum, **k**umaaraththi**ka**'lilum(**k**umaaraththi**ha**'lilum/**k**umaaraththi**ga**'lilum), on'rum **k**u'rai**p**adaamal ellaavat'raiyum thaaveethu thiru**pp**ikko'ndaan.

*****<{30}:19> And there was nothing lac**k**ing to them, neither small nor great, neither sons nor daughters, neither s**p**oil, nor any thing that they had ta**k**en to them: David recovered all.

**********<{30}:19> அவர்கள் கொள்ளையாடிக்கொண்டுபோன எல்லாவற்றிலும், சிறியதிலும் பெரியதிலும், குமாரரிலும், குமாரத்திகளிலும், ஒன்றும் குறைபடாமல் எல்லாவற்றையும் தாவீது திருப்பிக்கொண்டான்.

<{30}:20> ellaa aadumaaduka'laiyum(aadumaaduha'laiyum/aadumaaduga'laiyum) thaaveethu pidiththukko'ndaan; avaika'laith(avaiha'laith/avaiga'laith) thangka'l(thangga'l) mirukajeevanka'lukku(miruhajeevanha'lukku/mirugajeevanga'lukku) munnaalea oatti, ithu thaaveethin ko'l'lai en'raarka'l(en'raarha'l/en'raarga'l).

*****<{30}:20> And David took all the flocks and the herds, which they drave before those other cattle, and said, This is David's spoil.

**********<{30}:20> எல்லா ஆடுமாடுகளையும் தாவீது பிடித்துக்கொண்டான்; அவைகளைத் தங்கள் மிருகஜீவன்களுக்கு முன்னாலே ஓட்டி, இது தாவீதின் கொள்ளை என்றார்கள்.

<{30}:21> vidaayththuppoanathinaalea thaaveethukkup pinsellaamal, peasoar(beasoar) aat'ra'ndaiyilea thangkiyiruntha(thanggiyiruntha) irunoo'rupearidaththukkuth thaaveethu varuki'rapoathu(varuhi'rapoathu/varugi'rapoathu), ivarka'l(ivarha'l/ivarga'l) thaaveethukkum avanoadiruntha janaththi'rkum ethirko'ndu vanthaarka'l(vanthaarha'l/vanthaarga'l); thaaveethu antha janaththinidaththil searnthu, avarka'l(avarha'l/avarga'l) sukaseythiyai(suhaseythiyai/sugaseythiyai) visaariththaan.

*****<{30}:21> And David came to the two hundred men, which were so faint that they could not follow David, whom they had made also to abide at the broo**k** Besor: and they went forth to meet David, and to meet the **p**eo**p**le that were with him: and when David came near to the **p**eo**p**le, he saluted them.

**********<{30}:21> விடாய்த்துப்போனதினாலே தாவீதுக்குப் பின்செல்லாமல், பேசோர் ஆற்றண்டையிலே தங்கியிருந்த இருநூறுபேரிடத்துக்குத் தாவீது வருகிறபோது, இவர்கள் தாவீதுக்கும் அவனோடிருந்த ஜனத்திற்கும் எதிர்கொண்டு வந்தார்கள்; தாவீது அந்த ஜனத்தினிடத்தில் சேர்ந்து, அவர்கள் சுகசெய்தியை விசாரித்தான்.

<{30}:22> a**pp**ozhuthu thaaveethoadea nadanthu vantha manusharil **p**ollaathavar**ka**'lum(**p**ollaathavar**ha**'lum/**p**ollaathavar**ga**'lum) **pea**liyaa'lin(**bea**liyaa'lin) makka'lumaana ellaarum: avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) eng**ka**'loadea(eng**ga**'loadea) varaatha**p**adiyinaal naang**ka**'l(naang**ga**'l) thiru**pp**ikko'nda **k**o'l'laiyudaimai**ka**'lil(**k**o'l'laiyudaimai**ha**'lil/**k**o'l'laiyudaimai**ga**'lil) avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) on'rum **k**odu**pp**athillai; avar**ka**'lil(avar**ha**'lil/avar**ga**'lil) ovvoruvanum thanthan manaiviyaiyum thanthan **p**i'l'lai**ka**'laiyumea(**p**i'l'lai**ha**'laiyumea/**p**i'l'lai**ga**'laiyumea) azhaiththukko'ndu **p**oa**ka**ttum(**p**oa**ha**ttum/**p**oa**ga**ttum) en'raar**ka**'l(en'raar**ha**'l/en'raar**ga**'l).

*****<{30}:22> Then answered all the wic**k**ed men and men of Belial, of those that went with David, and said, Because they went not with us, we will not give them ought of the s**p**oil that

we have recovered, save to every man his wife and his children, that they may lead them away, and de**p**art.

**********<{30}:22> அப்பொழுது தாவீதோடே நடந்து வந்த மனுஷரில் பொல்லாதவர்களும் பேலியாளின் மக்களுமான எல்லாரும்: அவர்கள் எங்களோடே வராதபடியினால் நாங்கள் திருப்பிக்கொண்ட கொள்ளையுடைமைகளில் அவர்களுக்கு ஒன்றும் கொடுப்பதில்லை; அவர்களில் ஒவ்வொருவனும் தன்தன் மனைவியையும் தன்தன் பிள்ளைகளையுமே அழைத்துக்கொண்டு போகட்டும் என்றார்கள்.

<{30}:23> atha'r**k**uth thaaveethu: en sa**koa**thararea(sa**hoa**thararea/sa**goa**tharare a), **k**arththar namakkuth thanthathai neeng**ka**'l(neengg**a**'l) i**pp**adich seyyavea'ndaam; **k**arththar nammai**k** **k**aa**pp**aat'ri, namakku viroathamaay vanthiruntha anthath tha'ndai nammudaiya **k**aiyil o**pp**ukkoduththaar.

*****<{30}:23> Then said David, Ye shall not do so, my brethren, with that which the LORD hath given us, who hath **p**reserved us, and delivered the com**p**any that came against us into our hand.

**********<{30}:23> அதற்குத் தாவீது: என் சகோதரரே, கர்த்தர் நமக்குத் தந்ததை நீங்கள் இப்படிச் செய்யவேண்டாம்; கர்த்தர் நம்மைக் காப்பாற்றி, நமக்கு விரோதமாய் வந்திருந்த அந்தத் தண்டை நம்முடைய கையில் ஒப்புக்கொடுத்தார்.

<{30}:24> intha**k** **k**aariyaththil ung**ka**'l(ungg**a**'l) so'r**k**ead**k**a yaar sammathi**pp**aan? yuththaththi'r**k**u**p**

poanavarka'lin(poanavarha'lin/poanavarga'lin) pangku(panggu) evva'lavoa, avva'lavu rasthukka'la'ndaiyil irunthavarka'lukkum(irunthavarha'lukkum/irunthavarga'lukkum) pangkuveetham(pangguveetham) kidaikkavea'ndum; saripangkaakap(saripanggaahap/saripanggaagap) pangkiduvaarka'laaka(panggiduvaarha'laaha/panggiduvaarga'laaga) en'raan.

*****<{30}:24> For who will hearken unto you in this matter? but as his part is that goeth down to the battle, so shall his part be that tarrieth by the stuff: they shall part alike.

**********<{30}:24> இந்தக் காரியத்தில் உங்கள் சொற்கேட்க யார் சம்மதிப்பான்? யுத்தத்திற்குப் போனவர்களின் பங்கு எவ்வளவோ, அவ்வளவு ரஸ்துக்களண்டையில் இருந்தவர்களுக்கும் பங்குவீதம் கிடைக்கவேண்டும்; சரிபங்காகப் பங்கிடுவார்களாக என்றான்.

<{30}:25> appadiyea annaa'lmutha'rko'ndu nadanthuvaruki'rathu(nadanthuvaruhi'rathu/nadanthuvarugi'rathu); athai isravealilea innaa'lvaraikkum irukkum katta'laiyum piramaa'namumaaka(piramaa'namumaaha/piramaa'namumaaga) ea'rpaduththinaan.

*****<{30}:25> And it was so from that day forward, that he made it a statute and an ordinance for Israel unto this day.

**********<{30}:25> அப்படியே அந்நாள்முதற்கொண்டு நடந்துவருகிறது; அதை இஸ்ரவேலிலே இந்நாள்வரைக்கும் இருக்கும் கட்டளையும் பிரமாணமுமாக ஏற்படுத்தினான்.

<{30}:26> thaaveethu siklaakukku(siklaahukku/siklaagukku) vanthapoathu, avan ko'l'laiyaadinavaika'lilea(ko'l'laiyaadinavaiha'lilea/ko'l'laiyaadinavaiga'lilea) than sineakitharaakiya(sineahitharaahiya/sineagitharaagiya) yoothaavin moopparukkuch silavat'rai anuppi: ithoa, karththarudaiya saththurukka'lin ko'l'laiyil ungka'lukku(ungga'lukku) u'ndaayirukkum aaseervaatha paakam(paaham/paagam) en'ru sollachsonnaan.

*****<{30}:26> And when David came to Ziklag, he sent of the spoil unto the elders of Judah, even to his friends, saying, Behold a present for you of the spoil of the enemies of the LORD;

**********<{30}:26> தாவீது சிக்லாகுக்கு வந்தபோது, அவன் கொள்ளையாடினவைகளிலே தன் சிநேகிதராகிய யூதாவின் மூப்பருக்குச் சிலவற்றை அனுப்பி: இதோ, கர்த்தருடைய சத்துருக்களின் கொள்ளையில் உங்களுக்கு உண்டாயிருக்கும் ஆசீர்வாத பாகம் என்று சொல்லச்சொன்னான்.

<{30}:27> yaaryaarukku anuppinaanen'raal, peththealil(beththealil) irukki'ravarka'lukkum(irukki'ravarha'lukkum/irukki'ravarga'lukkum), the'rkaana raamoaththil irukki'ravarka'lukkum(irukki'ravarha'lukkum/irukki'ravarga'lukkum), yaaththeeril irukki'ravarka'lukkum(irukki'ravarha'lukkum/irukki'ravarga'lukkum),

*****<{30}:27> To them which were in Bethel, and to them which were in south Ramoth, and to them which were in Jattir,

**********<{30}:27> யார்யாருக்கு அனுப்பினானென்றால், பெத்தேலில் இருக்கிறவர்களுக்கும், தெற்கான

ராமோத்தில் இருக்கிறவர்களுக்கும், யாத்தீரில் இருக்கிறவர்களுக்கும்,

<{30}:28> aaroavearil irukki'ravar**ka**'lukkum(irukki'ravar**ha**'lukkum/irukki'ravar**ga**'lukkum), si**p**moaththil irukki'ravar**ka**'lukkum(irukki'ravar**ha**'lukkum/irukki'ravar**ga**'lukkum), esthemoavaavil irukki'ravar**ka**'lukkum(irukki'ravar**ha**'lukkum/irukki'ravar**ga**'lukkum),

*****<{30}:28> And to them which were in Aroer, and to them which were in Si**p**hmoth, and to them which were in Eshtemoa,

**********<{30}:28> ஆரோவேரில் இருக்கிறவர்களுக்கும், சிப்மோத்தில் இருக்கிறவர்களுக்கும், எஸ்தெமோவாவில் இருக்கிறவர்களுக்கும்,

<{30}:29> raakkaalil irukki'ravar**ka**'lukkum(irukki'ravar**ha**'lukkum/irukki'ravar**ga**'lukkum), yeraamiyealiyarin **p**atta'nang**ka**'lil(**p**atta'nang**ga**'lil) irukki'ravar**ka**'lukkum(irukki'ravar**ha**'lukkum/irukki'ravar**ga**'lukkum), **k**eaniyarin **p**atta'nang**ka**'lil(**p**atta'nang**ga**'lil) irukki'ravar**ka**'lukkum(irukki'ravar**ha**'lukkum/irukki'ravar**ga**'lukkum),

*****<{30}:29> And to them which were in Rachal, and to them which were in the cities of the Jerahmeelites, and to them which were in the cities of the **K**enites,

**********<{30}:29> ராக்காலில் இருக்கிறவர்களுக்கும், யெராமியேலியரின் பட்டணங்களில் இருக்கிறவர்களுக்கும், கேனியரின் பட்டணங்களில் இருக்கிறவர்களுக்கும்,

<{30}:30> ormaavil irukki'ravarka'lukkum(irukki'ravarha'lukkum/irukki'ravarga'lukkum), **k**oraasaanil irukki'ravarka'lukkum(irukki'ravarha'lukkum/irukki'ravarga'lukkum), aat'raakil(-) irukki'ravarka'lukkum(irukki'ravarha'lukkum/irukki'ravarga'lukkum),

*****<{30}:30> And to them which were in Hormah, and to them which were in Chorashan, and to them which were in Athach,

**********<{30}:30> ஒர்மாவில் இருக்கிறவர்களுக்கும், கொராசானில் இருக்கிறவர்களுக்கும், ஆற்றாகில் இருக்கிறவர்களுக்கும்,

<{30}:31> eproanil(ebroanil) irukki'ravarka'lukkum(irukki'ravarha'lukkum/irukki'ravarga'lukkum), thaaveethum avan manusharum nadamaadina ellaa idangka'lil(idangga'lil) irukki'ravarka'lukkum(irukki'ravarha'lukkum/irukki'ravarga'lukkum) anu**pp**inaan.

*****<{30}:31> And to them which were in Hebron, and to all the **p**laces where David himself and his men were wont to haunt.

**********<{30}:31> எப்ரோனில் இருக்கிறவர்களுக்கும், தாவீதும் அவன் மனுஷரும் நடமாடின எல்லா இடங்களில் இருக்கிறவர்களுக்கும் அனுப்பினான்.

|1 saamuveal 31|

*****|1 Samuel 31|

**********|1 சாமுவேல் 31|

<{31}:1> **p**elisthar isravealaroadea yuththam**p**a'n'ninaarka'l(yuththam**p**a'n'ninaarha'l/yuththam**p**a'n'ninaa

r**ga**'l); isravealar **p**elistharukku mun**paaka**(mun**baaha**/mun**baaga**) mu'rinthoadi, **k**il**poa**vaa(**k**il**boa**vaa) malaiyilea vettu'ndu vizhunthaar**ka**'l(vizhunthaar**ha**'l/vizhunthaar**ga**'l).

*****<{31}:1> Now the **P**hilistines fought against Israel: and the men of Israel fled from before the **P**hilistines, and fell down slain in mount Gilboa.

**********<{31}:1> பெலிஸ்தர் இஸ்ரவேலரோடே யுத்தம்பண்ணினார்கள்; இஸ்ரவேலர் பெலிஸ்தருக்கு முன்பாக முறிந்தோடி, கில்போவா மலையிலே வெட்டுண்டு விழுந்தார்கள்.

<{31}:2> **p**elisthar savulaiyum avan **k**umaararaiyum nerung**ki**th(nerung**gi**th) thodarnthu, savulin **k**umaararaa**ki**ya(**k**umaararaa**hi**ya/**k**umaararaa**gi**ya) yoanaththaanaiyum a**pi**nathaa**pai**yum(a**bi**nathaa**bai**yum) mal**ki**soo**kaa**vaiyum(mal**ki**soo**haa**vaiyum/mal**ki**soo**gaa**vaiyum) vetti**pp**oattaar**ka**'l(vetti**pp**oattaar**ha**'l/vetti**pp**oattaar**ga**'l).

*****<{31}:2> And the **P**hilistines followed hard u**p**on Saul and u**p**on his sons; and the **P**hilistines slew Jonathan, and Abinadab, and Malchishua, Saul's sons.

**********<{31}:2> பெலிஸ்தர் சவுலையும் அவன் குமாரரையும் நெருங்கித் தொடர்ந்து, சவுலின் குமாரராகிய யோனத்தானையும் அபினதாபையும் மல்கிசூகாவையும் வெட்டிப்போட்டார்கள்.

<{31}:3> savulukku viroathamaay yuththam **pa**laththathu(**ba**laththathu); vilveerar avanai**k** **k**a'ndu nerung**ki**naar**ka**'l(nerung**gi**naar**ha**'l/nerung**gi**naar**ga**'l); a**pp**ozhuthu savul vilveeraraal mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) **k**aaya**pp**attu,

*****<{31}:3> And the battle went sore against Saul, and the archers hit him; and he was sore wounded of the archers.

**********<{31}:3> சவுலுக்கு விரோதமாய் யுத்தம் பலத்தது; வில்வீரர் அவனைக் கண்டு நெருங்கினார்கள்; அப்பொழுது சவுல் வில்வீரரால் மிகவும் காயப்பட்டு,

<{31}:4> than aayuthathaariyai noakki: antha viruththaseathanam illaathavar**ka**'l(illaathavar**ha**'l/illaathavar**ga**'l) vanthu, ennai**k** **k**uthth**ipp**oattu, ennai avamaana**pp**aduththaatha**p**adikku, nee un **p**attayaththai uruvi, ennai**k** **k**uththi**pp**oadu en'raan; avanudaiya aayuthathaari mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) **pa**ya**pp**attathinaal(**ba**ya**pp**attathinaal), a**pp**adich seyyamaattean en'raan; a**pp**ozhuthu savul **p**attayaththai nattu athinmeal vizhunthaan.

*****<{31}:4> Then said Saul unto his armourbearer, Draw thy sword, and thrust me through therewith; lest these uncircumcised come and thrust me through, and abuse me. But his armourbearer would not; for he was sore afraid. Therefore Saul too**k** a sword, and fell u**p**on it.

**********<{31}:4> தன் ஆயுததாரியை நோக்கி: அந்த விருத்தசேதனம் இல்லாதவர்கள் வந்து, என்னைக் குத்திப்போட்டு, என்னை அவமானப்படுத்தாதபடிக்கு, நீ உன் பட்டயத்தை உருவி, என்னைக் குத்திப்போடு என்றான்; அவனுடைய ஆயுததாரி மிகவும் பயப்பட்டதினால், அப்படிச் செய்யமாட்டேன் என்றான்; அப்பொழுது சவுல் பட்டயத்தை நட்டு அதின்மேல் விழுந்தான்.

<{31}:5> savul seththu**pp**oanathai avan aayuthathaari **k**a'nda**p**oathu, avanum than **p**attayaththinmeal vizhunthu, avanoadea**k**oodach seththu**pp**oanaan.

*****<{31}:5> And when his armourbearer saw that Saul was dead, he fell li**k**ewise u**p**on his sword, and died with him.

**********<{31}:5> சவுல் செத்துப்போனதை அவன் ஆயுததாரி கண்டபோது, அவனும் தன் பட்டயத்தின்மேல் விழுந்து, அவனோடேகூடச் செத்துப்போனான்.

<{31}:6> a**pp**adiyea an'raiyathinam savulum, avan moon'ru **k**umaararum, avan aayuthathaariyum, avanudaiya ellaa manusharum orumikkach seththu**pp**oanaar**ka**'l(seththu**pp**oanaar**ha**'l/seththu**pp**oanaar**ga**'l).

*****<{31}:6> So Saul died, and his three sons, and his armourbearer, and all his men, that same day together.

**********<{31}:6> அப்படியே அன்றையதினம் சவுலும், அவன் மூன்று குமாரரும், அவன் ஆயுததாரியும், அவனுடைய எல்லா மனுஷரும் ஒருமிக்கச் செத்துப்போனார்கள்.

<{31}:7> isravealar mu'rinthoadinaar**ka**'l(mu'rinthoadinaar**ha**'l/mu'rinthoadinaar**ga**'l) en'rum, savulum avan **k**umaararum seththu**p** **p**oanaar**ka**'l(**p**oanaar**ha**'l/**p**oanaar**ga**'l) en'rum, **p**a'l'laththaakkukku i**pp**aalum yoarthaanukku i**pp**aalum iruntha isravealar **k**a'nda**p**oathu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**atta'nang**ka**'lai(**p**atta'nang**ga**'lai) vittu oadi**pp**oanaar**ka**'l(oadi**pp**oanaar**ha**'l/oadi**pp**oanaar**ga**'l); a**pp**ozhuthu **p**elisthar vanthu, avai**ka**'lilea(avai**ha**'lilea/avai**ga**'lilea) **k**udiyirunthaar**ka**'l(**k**udiyirunthaar**ha**'l/**k**udiyirunthaar**ga**'l).

*****<{31}:7> And when the men of Israel that were on the other side of the valley, and they that were on the other side Jordan, saw that the men of Israel fled, and that Saul and his sons were dead, they forsoo**k** the cities, and fled; and the **P**hilistines came and dwelt in them.

**********<{31}:7> இஸ்ரவேலர் முறிந்தோடினார்கள் என்றும், சவுலும் அவன் குமாரரும் செத்துப் போனார்கள் என்றும், பள்ளத்தாக்குக்கு இப்பாலும் யோர்தானுக்கு இப்பாலும் இருந்த இஸ்ரவேலர் கண்டபோது, அவர்கள் பட்டணங்களை விட்டு ஓடிப்போனார்கள்; அப்பொழுது பெலிஸ்தர் வந்து, அவைகளிலே குடியிருந்தார்கள்.

<{31}:8> vettu'ndavar**ka**'lai(vettu'ndavar**ha**'lai/vettu'ndavar**ga**'lai) urinthu**k**o'l'la, **p**elisthar ma'runaa'l vantha**p**oathu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l), savulum avan moon'ru **k**umaararum **k**il**p**oavaa(**k**il**b**oavaa) malaiyilea vizhunthu **k**idakki'rathai**k** **k**a'ndu,

*****<{31}:8> And it came to **p**ass on the morrow, when the **P**hilistines came to stri**p** the slain, that they found Saul and his three sons fallen in mount Gilboa.

**********<{31}:8> வெட்டுண்டவர்களை உரிந்துகொள்ள, பெலிஸ்தர் மறுநாள் வந்தபோது, அவர்கள், சவுலும் அவன் மூன்று குமாரரும் கில்போவா மலையிலே விழுந்து கிடக்கிறதைக் கண்டு,

<{31}:9> avan thalaiyai vetti, avan aayuthang**ka**'lai(aayuthang**ga**'lai) eduththukko'ndu, thang**ka**'l(thang**ga**'l) vikkira**ka**ng**ka**'lin(vikkira**ha**ng**ga**'lin/vikkira**ga**ng**ga**'lin) **k**oavil**ka**'lilum(**k**oavil**ha**'lilum/**k**oavil**ga**'lilum)

janang**ka**'lukku'l'lum(janang**ga**'lukku'l'lum) seythiyai**p** **p**irasiththa**pp**aduththum**p**adi, avai**ka**'lai**p**(avai**ha**'lai**p/**avai**ga**'lai**p**) **p**elisthar theasaththilea sut'rilum anu**pp**i,

*****<{31}:9> And they cut off his head, and stri**pp**ed off his armour, and sent into the land of the **P**hilistines round about, to **p**ublish it in the house of their idols, and among the **p**eo**p**le.

**********<{31}:9> அவன் தலையை வெட்டி, அவன் ஆயுதங்களை எடுத்துக்கொண்டு, தங்கள் விக்கிரகங்களின் கோவில்களிலும் ஜனங்களுக்குள்ளும் செய்தியைப் பிரசித்தப்படுத்தும்படி, அவைகளைப் பெலிஸ்தர் தேசத்திலே சுற்றிலும் அனுப்பி,

<{31}:10> avan aayuthang**ka**'lai(aayuthang**ga**'lai) astharoath theavanudaiya **k**oavililea vaiththu, avan udalai**p** **pe**thsaanin(**be**thsaanin) alang**ka**ththilea(alang**ga**ththilea) thookki**pp**oattaar**ka**'l(thookki**pp**oattaar**ha**'l/thookki**pp**oattaar**ga**'l).

*****<{31}:10> And they **p**ut his armour in the house of Ashtaroth: and they fastened his body to the wall of Bethshan.

**********<{31}:10> அவன் ஆயுதங்களை அஸ்தரோத் தேவனுடைய கோவிலிலே வைத்து, அவன் உடலைப் பெத்சானின் அலங்கத்திலே தூக்கிப்போட்டார்கள்.

<{31}:11> **p**elisthar savulukkuch seythathai**k** **k**eeleayaaththeasaththu yaa**pea**s(yaa**bea**s) **p**atta'naththaar **k**eatta**p**oathu,

*****<{31}:11> And when the inhabitants of Jabeshgilead heard of that which the **P**hilistines had done to Saul;

**********<{31}:11> பெலிஸ்தர் சவுலுக்குச் செய்ததைக் கீலேயாத்தேசத்து யாபேஸ் பட்டணத்தார் கேட்டபோது,

<{31}:12> avarka'lilea(avarha'lilea/avarga'lilea) palasaalika'l(balasaaliha'l/balasaaliga'l) ellaarum ezhunthu iraamuzhuthum nadanthupoay, pethsaanin(bethsaanin) alangkaththiliruntha(alanggaththiliruntha) savulin udalaiyum avan kumaararin udalka'laiyum(udalha'laiyum/udalga'laiyum) eduththu, yaapeasukkuk(yaabeasukkuk) ko'nduvanthu, avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) angkea(anggea) thakanam(thahanam/thaganam) pa'n'ni,

*****<{31}:12> All the valiant men arose, and went all night, and took the body of Saul and the bodies of his sons from the wall of Bethshan, and came to Jabesh, and burnt them there.

**********<{31}:12> அவர்களிலே பலசாலிகள் எல்லாரும் எழுந்து இராமுழுதும் நடந்துபோய், பெத்சானின் அலங்கத்திலிருந்த சவுலின் உடலையும் அவன் குமாரரின் உடல்களையும் எடுத்து, யாபேசுக்குக் கொண்டுவந்து, அவைகளை அங்கே தகனம் பண்ணி,

<{31}:13> avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) elumpuka'lai(elumbuha'lai/elumbuga'lai) eduththu, yaapeasilirukki'ra(yaabeasilirukki'ra) thoappilea adakkampa'n'ni, eazhunaa'l upavaasampa'n'ninaarka'l(ubavaasampa'n'ninaarha'l/ubavaasampa'n'ninaarga'l).

*****<{31}:13> And they took their bones, and buried them under a tree at Jabesh, and fasted seven days.

**********<{31}:13> அவர்களுடைய எலும்புகளை எடுத்து, யாபேசிலிருக்கிற தோப்பிலே அடக்கம்பண்ணி, ஏழுநாள் உபவாசம்பண்ணினார்கள்.